



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Det här är en digital kopia av en bok som har bevarats i generationer på bibliotekens hyllor innan Google omsorgsfullt skannade in den. Det är en del av ett projekt för att göra all världens böcker möjliga att upptäcka på nätet.

Den har överlevt så länge att upphovsrätten har utgått och boken har blivit allmän egendom. En bok i allmän egendom är en bok som aldrig har varit belagd med upphovsrätt eller vars skyddstid har löpt ut. Huruvida en bok har blivit allmän egendom eller inte varierar från land till land. Sådana böcker är portar till det förflutna och representerar ett överflöd av historia, kultur och kunskap som många gånger är svårt att upptäcka.

Markeringar, noteringar och andra marginalanteckningar i den ursprungliga boken finns med i filen. Det är en påminnelse om bokens långa färd från förlaget till ett bibliotek och slutligen till dig.

### **Riktlinjer för användning**

Google är stolt över att digitalisera böcker som har blivit allmän egendom i samarbete med bibliotek och göra dem tillgängliga för alla. Dessa böcker tillhör mänskligheten, och vi förvaltar bara kulturarvet. Men det här arbetet kostar mycket pengar, så för att vi ska kunna fortsätta att tillhandahålla denna resurs, har vi vidtagit åtgärder för att förhindra kommersiella företags missbruk. Vi har bland annat infört tekniska inskränkningar för automatiserade frågor.

Vi ber dig även att:

- Endast använda filerna utan ekonomisk vinning i åtanke  
Vi har tagit fram Google boksökning för att det ska användas av enskilda personer, och vi vill att du använder dessa filer för enskilt, ideellt bruk.
- Avstå från automatiska frågor  
Skicka inte automatiska frågor av något slag till Googles system. Om du forskar i maskinöversättning, textigenkänning eller andra områden där det är intressant att få tillgång till stora mängder text, ta då kontakt med oss. Vi ser gärna att material som är allmän egendom används för dessa syften och kan kanske hjälpa till om du har ytterligare behov.
- Bibehålla upphovsmärket  
Googles "vattenstämpel" som finns i varje fil är nödvändig för att informera allmänheten om det här projektet och att hjälpa dem att hitta ytterligare material på Google boksökning. Ta inte bort den.
- Håll dig på rätt sida om lagen  
Oavsett vad du gör ska du komma ihåg att du bär ansvaret för att se till att det du gör är lagligt. Förutsatt inte att en bok har blivit allmän egendom i andra länder bara för att vi tror att den har blivit det för läsare i USA. Huruvida en bok skyddas av upphovsrätt skiljer sig åt från land till land, och vi kan inte ge dig några råd om det är tillåtet att använda en viss bok på ett särskilt sätt. Förutsatt inte att en bok går att använda på vilket sätt som helst var som helst i världen bara för att den dyker upp i Google boksökning. Skadeståndet för upphovsrättsbrott kan vara mycket högt.

### **Om Google boksökning**

Googles mål är att ordna världens information och göra den användbar och tillgänglig överallt. Google boksökning hjälper läsare att upptäcka världens böcker och författare och förläggare att nå nya målgrupper. Du kan söka igenom all text i den här boken på webben på följande länk <http://books.google.com/>

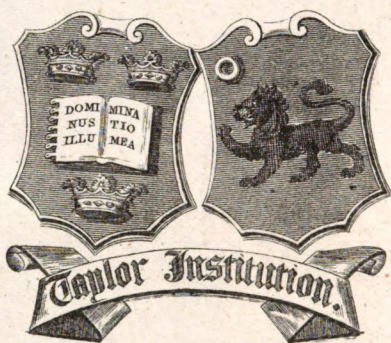
H. Susos  
Gudeliga  
snilles väckare  
(Horologium  
æternæ ...

Heinrich Seuse

✓

~~108.f.14.~~

111. b 15.















**H. S U S O S**

**GUDELIGA SNILLES VÄCKARE**

**(HOROLOGIIUM ÆTERNÆ SAPIENTIÆ)**

---

**EFTER GAMLA HÅNDSKRIFTER**

**UTGIFVEN AF**

**RICH. BERGSTRÖM.**

---

**STOCKHOLM, 1868—70.**

**P. A. NORSTEDT & SÖNER**  
**KONGL. BOKTRYCKARE.**



## F Ö R O R D.

**H**ENRICH VON BERG, författaren af urskriften till efter följande bok, är allmännare känd under namnet Suso. Han var född 1300 — årtalen 1280 och 1295 uppgifvas äfven — i Konstanz, och tillhörde en adlig släkt från Schwaben. Hans mor härstammade från en släkt, hvars namn SÄUSS eller SÜSS han antog efter hennes död: latiniseradt blef det Suso. I sitt 13<sup>e</sup> år ingick han i predikareklostret i fädernestaden, hvarifrån han senare begaf sig till Köln, för att studera theologi. Den fromma modrens död i hans 18<sup>e</sup> år förde honom in på betraktelsens väg; han slöt sig nu till den ryktbare mystikern ECKART, och blef en af dennes hängifnaste lärjungar. Hans egen mystik tog imellertid en från mästartarens skild rigtning, i det hans fantasirika natur mindre sökte en lära i begrepp än ett ideal för åskådningen. Ett sådant trodde han sig finna i Visheten, som omtalas i Salomos skrifter, och som han identifierar med än Kristus, än jungfru Maria. Visheten var den himmelska bruden och han hennes älskare, Amandus; i egenskap af hennes tjenare ålade han sig allahanda försakelser och stränga botöfningar, och inristade namnet Jesus i sitt bröst med ett jernstift. Han återvände till klostret i Konstanz och vistades der under djup askes till sitt 40<sup>e</sup> år.

Det var här han, 1338, skref sin bok om den eviga visheten.

Han begaf sig åter ut i verlden, för att verka som predikant, eller, som han uttryckte det, inträdde i Guds ridderskap. Som andlig talare säges han i denna upprörda tid hafva verkat mycket godt, och bland annat öfvertalat flere qvinnor af högre stånd att egna sig åt ett fromt och verksamt lif. Han gaf ock upphof åt några gudliga föreningar och stiftade ett Den Eviga Vishetens Brödraskap, för hvilket han skref regler och böner. Med flere sin samtids religionslärare af mystisk rigtning stod han i förbindelse, såsom med den bekante TAULER — från hvars pantheism han likväl höll sig fri — och med HEINRICH af Nördlingen. Hans nit utsatte honom ofta för faror och ådrog honom till och med beskyllning för kätteri.

Sina sista år tillbragte han i sitt gamla kloster, till hvars prior ordensbröderne valt honom. Han dog 1365, dock icke i Konstanz, utan i Ulm. I klostret berättade han sin lefnad för nunnan ELISABETH STÄGLIN, som, likväl utan hans vetskap, uppskref hans berättelser. Då han sedermera fick kännedom om hennes anteckningar, ändrade och utförde han dem och upptog dem bland sina skrifter. Ännu ett arbete af honom är Boken om sanningen, i samtalsform liksom Horologium. Några bref sluta samlingen af hans skrifter.

Suso skref både på latin och tyska. Boken om den guddomliga visheten, eller Horologium Æternæ Sapientię (Gudlika Snilles Väckiare), har han sjelf skrivit på båda språken, nämligen först

på modersmålet och senare, till tjänst för sin ordens-general, doktor HUGO i Paris, på latin. Redan dessa två SUSOS egna redaktioner äro hvarandra väsendtligt olika; men denna omständighet utgör likväl endast en af orsakerna till den brokiga olikhet, som förefinnes i Horologium-litteraturen. SUSO själf klagade öfver att afskrifvarne förforo godtyckligt, och sedan karthusianmunken LAURENTIUS SURIUS från Lybeck (1522—1578) öfversatt SUSOS samtliga skrifter på latin (Köln 1555 och flere upplagor)\*, uppkom en ny källa till varianter derigenom, att de härifrån öfversattes — utom på franska och italienska — tillbaka på tyska. Under sådana förhållanden var det för utgifvaren af den svenska medeltids-öfversättningen en lycka, att på Kongl. Bibliotheket i Stockholm erhålla en paleotyp af Horologium\*\*, hvars text sammanfaller med den, hvarifrån den gamla svenska öfversättningen är gjord. Under utgifningen har denna paleotyp rådfrågats, och mången belysning vunnits åt den nog förvirrade svenska texten; ur den har ock tagits arbetets början,

---

\* På Universitets-Bibliotheket i Uppsala finnes följande:

D. Henrici Svsonis . . . Opera . Nunc demum post annos ducentos & amplius, è suecico idiomate Latine reddita a Reuerend. Patr. Lavrentio Svrio Carthusiano. Colonie Agripinæ 1588. 8o.

\*\* Horologium eterne sapientiæ (Acc.: Prologus de viridi valle cet.) S. l. & a. (147.). 4o. Jfr GRAESSE, Trésor de livres rares et précieux. 5. Dresde 1864. Pag. 50, — och samma författares Lehrbuch einer allgemeinen Literärgeschichte. 2: 2: 1. Dresden u. Leipzig 1840. S. 156 u. 281. En annan paleotyp, tryckt i Allostum [Aalst i Flandern] af THEODORICUS MARTINI, 4o (jfr GRAESSE, Trésor. 5. Pag. 50), inköptes af K. Bibliotheket, då utgifvandet af föreliggande arbete närmade sig sin afslutning.

som fattas i den svenska handskriften, hvars första blad är förloradt.

Denna svenska handskrift är en pergaments-codex i folio, som tillhör Kongl. Bibliotheket och der har signaturen A. 4. Det förkomna första bladet icke räknadt, innehåller denne codex 188 blad, af hvilka Horologium upptager till och med en del af bladet 182, under det den återstående delen af samma blad är tom; från och med blad 183 fylles boken af ett »samtal hwru korsfäster ihesus liwffliga talar inz enom syndara», 'wändt eller sammansatt' af NILS AMUNDI. Sidorna äro delade i 2 spalter, hvardera på 29 rader. Handskriften, öfversatt af okänd person vid 1400-talets slut, är vid samma tid *utskrifven* — icke författad, som det uppgifvits\* — af Vadstenanunnorna Kadhrin Jöns Gummundssons dotter och Cristin Hanssa dotter Braska, den senare känd som flitig scriptrix. Ett intyg på denna handskrifts beskaffenhet lemna de många ändringar, som måst vidtagas; vi hänvisa till listan Anmärkningar i arbetets slut. J. BUREUS, af hvars hand en och annan mindre anteckning förekommer i handskriften, har på första sidan skrifvit: »den wärste Svenska som finnas skal er full medh Latijnske phrases och sett at tala *quia verbalis sæpe translatio*». Den förvirrade kommateringen har icke kunnat följas, der den rent af gjort våld på textens mening.

En universitets-bibliotheket i Uppsala tillhörig latinsk handskrift från 1400-talets midt[?] (Cod. 28, 40, Celsiska samlingen), till största delen på papper, men

---

\* WIESELGREN, P., Sveriges sköna Litteratur. 2. Sid. 384.

med ett och annat pergamentsblad instucket, opagnerad, innehåller: 1. Åtskilliga utläggningar om en del ord (»de caritate», »de tenebracione mentis»...); 2. Kristus uppenbarar sig för Birgitta, och lofvar sända en engel, som skall uppenbara för henne de lectiones, hvilka hennes nunnor böra läsa till jungfru Marias ära vid morgonbönen (Incipit: »Cum beata Birgitta principissa Nericie de regno Suecie plures annos hortaretur» cet.) 3. Horologium Sapiencie. 4. Åtskilliga betraktelser (t. ex.: »homo non dicitur proprie homo nisi vivendo» cet.).

Texten i denna — för öfrigt rätt svårlästa — handskrift är i hufvudsaken den samma som den i Cod. A. 4 och de två anförda paleotyperna. På frågan, huru vida den gamle svenske öfversättaren lagt henne till grund för sitt arbete, kan svårligen svaras ett ovillkorligt *ja*, då icke få skiljaktigheter häntyda på ett annat original. Så mycket kan sägas, att *om* öfversättaren följt nu i fråga varande latinska handskrift, han åtminstone vid sidan deraf tillika haft en annan text.

Samma redaktion innehåller äfven en i Juni 1870 från Butsch i Augsburg till Kongl. Bibliotheket inköpt latinsk papperscodex af ungefär samma ålder eller något yngre.

Den danska öfversättning, som C. J. BRANDT\* utgifvit, innehåller en från den i A. 4 väsendtligt skild text. Så äfven M. DIEPENBROCH's edition af Heinrich Suso's, genannt Amandus, Leben

---

\* Dansk Klosterlæsning fra Middelalderen. 1. H. Susos Gudelig Visdoms Bog. Kbnh. 1858.

und Schriften\* och en tysk pergamentscodex, som Kongl. Bibliotheket i Mars 1863 tillhandlat sig af ofvan nämde BUTSCH.

Vidare finnas följande svenska Horologium-texter, nämligen:

2. I Kongl. Bibliothekets handskrift med gammalt märke A. 27, bladen 37 v. — 92 r. Vi meddela i föreliggande upplaga äfven denna — från den förra betydligt skiljaktiga — förkortade bearbetning. Handskriften, som dess utom innehåller tvenne afhandlingar af den Helige BERNHARD, en årgång homilier m. m., och synes vara skrifven i Vadstena i början af 1500-talet, är beskrifven s. XII i Hel. Bernhards skrifter, i svensk öfversättning från Medeltiden, efter gamla handskrifter utgifna af H. WIESELGREN.

3. I handskriften med gammalt märke A. 49, på Kongl. Bibliotheket. Bladen 254—257 innehålla samma text, som återfinnes i A. 27, blad 85 v. (»Än sigher gudheliken snille at» . . .) till och med blad 92 r., halfva första spalten (»mz grymmastom sarom»). — Om denna Nådendals kloster fordom tillhöriga och der skrifna handskrift (från tiden 1480—1500?), ur hvilken redan mycket blifvit i tryck utgifvet, finnes en utförlig beskrifning sidd. xxvi—xxxv i Bonaventuras Betraktelser öfver Christi lefverne. Legenden om Gregorius af Armenien.

---

\* Hvaraf första upplagan är tryckt 1829, tredje 1854, och den andra, hvilken utg. begagnat, 1837 (i Regensburg). Den bekante GÖRRES har försett DIEPENBROCH's upplaga med en längre inledning.



Efter gamla handskrifter utgifna af G. E. KLEMMING.

4. Fyra Helsingfors Universitets Bibliothek tillhöriga, från Senatsarkivet aflemnade pergamentsblad i qvart, ur en sönderskuren handskrift. Ena lägget af detta fragment har varit omslag till »Jorde Booken eller Mantals Register aff Masko och Wemo Härader samt Loynom [?] socken vti Nedre Satagunda p å 1595»; den gamla titelpåteckningen å andra lägget är utplånad. Å förra läggets andra blad börjar en hela det andra lägget upptagande afskrift af A.-27-texten, motsvarande denna från och med dess blad 86 v., sista spalten (»at hafwa nokon hedher»), till och med dess blad 92 r. (några få rader in på kapitlet »Af gudz likama»). — Denna handskrift synes härstamma från Vadstena (eller Nådendal?) och härröra från slutet af 1400-talet. Dess Suso-text är, liksom den i A. 49 bevarade, alldeles öfverensstämmande med den ur A. 27 här utgifne.

5. Kongl. Bibliothekets handskrift med gammalt märke A. 3 innehåller följande fragment af Suso, nämligen:

1. Blad. 36 r., spalt 1. (med öfverskrift: »Thetta skal läsas om tiisdagx middaghen fran bordhe» och början: »Snillenna känneswen sigher O äwerdheliken snille»...). Detta stycke följer texten i A. 27, sid. 83 r. (med öfverskrift: »Af christi pino» och början: »Gudz vin sagdhe O äwerdelik snille»...) till och med orden: »äptedöme än ordhom» (jfr sid. 446). I A. 3 öfverboppas hvad som nu följer i A. 27 intill orden: »Ok skal iak kungöra tik» (sid. 447), hvar efter

de båda handskrifterna följas åt till och med orden: »mildasta hiälparans hand» (sid. 449).

2. Blad. 37 r., spalt 2., med öfverskrift: »Thetta skal läsas om tiisdagx qwälle i dymbelwiku» och början: »Gudhelika snilles känneswen sagdhe». Är samma text som i A. 27, blad. 85 v., »Känneswennen swaradhe», till och med blad. 87 r., spalt 2 (till och med orden: »vppinbaras i hans dödhelika likama»). Följande små skiljaktigheter må antecknas:

| A. 27.                          |                         | A. 3.                                                                            |
|---------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Sid.</i> 446. <i>Rad.</i> 4. | särlika                 | särlekan                                                                         |
| » 448 » 21                      | vänta ok<br>räkna       | wän                                                                              |
| » » » 27                        | son                     | dotter                                                                           |
| » » » 31                        | fulstopli-<br>kasta     | fulstoplik                                                                       |
| » 449 » 12                      | nadheful-<br>lasta ordh | nadhefullasta snillenna<br>ordh                                                  |
| » » » 23                        | minzsto<br>taa          | minzsta taa. <i>De ord, som<br/>här efter sluta stycket i A.<br/>27, fattas.</i> |
| » 450 » 15                      | skadhlik                | skadhelik                                                                        |
| » 451 » 23                      | fordyärf-<br>wom        | diärffwom                                                                        |
| » » » 32                        | thrutma-<br>de          | thrutnadhe                                                                       |

3. Blad. 41 r., spalt. 2 (»Före paska högthidhes dagh») till och med samma blad, v., spalt. 2, midten (»beskasta dödth til bör honom haffua»). Är samma text som i A. 4, blad. 13 v., spalt. 2, till och med blad. 14. v., spalt. 1. Der A. 4 har »med thera spot» har A. 3: »mz thera spot oc waplom».

4. Fortsättningen här af (»Än sannelika tha») till nästa stycke = texten i A. 4, blad. 93 r., spalt. 1. (»Snillen sagdhe»), till och med  $\frac{2}{3}$  af spalt. 2 (»himerikis paradys«).

5. Fortsättningen, blad. 42 r., spalt. 1 (med öfverskrift: »Thetta skal läsas fran bordhe om middaghen odensdaghen j dymbelwiku» och början: »Gudeliken snille sigher, j minom pino tima saa iak») för öfrigt = texten i A. 4, blad. 93 r. till och med blad 94 r., spalt. 2, der följande olikhet finnes:

A. 4.

A. 3.

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| .... Oc all min been oc  | .... oc all min been oc   |
| kraffther smäleka dödhen | kraffter smäleka mzhonom  |
|                          | doeth wndher korsseno, än |
|                          | seth min skapara oc aldra |
|                          | kärasta swa smäleka för   |
|                          | mik doeth                 |

6. Från och med blad. 45 r. (med öfverskrift: »Thetta stykket maa haffwas mz om swa kan tarffuas oc ey ällas» och början: »Gudhelik snille som är gudz son sigher») till och med samma blad v., finnes samma text som i A. 4, blad. 96 r., spalt. 1. (»J the stwndinne iak tolde») till och med samma blads andra sida, spalt. 2 (»gaff jak wp min anda»). En olikhet må likväl antecknas, att nämligen A. 3 har: »*tiggiandhe* häddo the mik» i st. f. *tighiande* ... i A. 4.

Denna handskrift är utförligt beskrifven å ofvan anförda ställe, Bonaventuras Beträktelser, sid. ix.

Det återstår för utg., att under en djup känsla af tacksamhet nämna den uppoftande möda, hvilken hr

expeditions-sekreteraren dr F. A. DAHLGREN nedlagt på korrekturläsningen. Äfven hos hrr bibliothekarien H. WIESELGREN och docenten C. ANNERSTEDT står utg. i förbindelse för godhetsfullt lemnadt biträde.

---

H. SUSOS

GUDELIGA SNILLES VÄCKARE

(FULLSTÄNDIG ÖFVERSÄTTNING).





[Incipit prologus libri qui intitulatur horologium eterne sapientie. 1

Sentite de domino in bonitate et in simplicitate querite illum, quoniam invenitur ab his, qui non temptant illum; apparet autem his, qui fidem 5 habent in illum. Multifarie multisque modis olim in primitiva ecclesia electis suis divina sapientia apparuit mentesque eorum suo lumine illustravit, qui spiritu feruentes domino seruientes erant in sanctitate et iustitia coram eo. Miserat enim 10 tunc deus ignem de excelso in ossibus eorum et facta sunt corda ardore caritatis estuantia vehementer. Diffundebatur autem flamma exterius lucentium operum et efficacium exemplorum. Si quidem in bonitate et cordis simplicitate dominum 15 querentes negotiorum *secularium nulla erat eis recordatio* — — —]

[*Tänken om Herren i renhet och söken Honom i enfald; ty han finnes af dem, som icke fresta Honom, och han uppenbarar sig för dem, som 20 sätta tro till Honom. På mångfaldigt sätt och i mångahanda måtto uppenbarade sig i den första kyrkan den guddomliga visheten för sina utvalda och upplyste med sitt ljus deras sinnen, som brinnande i andanom voro Herranom underdånige, i 25 helighet och rättfärdighet inför Honom. Ty Gud*

*Suso, Horologium.*

1

hade då af höjden sändt en eld i deras inre och  
 deras hjertan gjordes häftigt brinnande af kärlekens  
 eld. Men utåt spriddes en låge af skinande ger-  
 ningar och kraftiga efterdömen; förty då de i ren-  
 5 het och hjertats enfald sökte Herran, hade de icke]  
 1 nakor wärdzlika akt, ällar ärandhe, wtan gratha  
 sina syndher, gudelik tingham at skodha, sik inne  
 mz sik atherhalla sina likama, gudelige thianist  
 wndherböia, Oc ensamne gudelige snille aath wakta,  
 10 war all theρας akt oc högxta om sorgh, Än nu  
 thy wär, i tassom thimom wärlden nw gambla  
 wardande, ¶ Thänne gudelige kärleken haffuer swa  
 kolnat i mangha manna hiärta at han maxsan  
 är mz allo wthsloknadher, För thy nw finnas  
 15 ganzska faa som sik öffua idka i nakre gudelikhet  
 som sökia nakra nyja nadh, Huilken then matthe  
 tolka göra, huilke mz tharanna watne begotne,  
 matte glädhias i gudelige sökilse, oc widher talans  
 nadelika ympnoghet, Utan haldher i faffangxsens  
 20 idkan oc likamans kräselikhet liggiandhes, ärw  
 bwndhne swa som i dödzsens sömne, än gude-  
 liken snille om aldra manna siäla läthande sik  
 wardha, wiliandhes sina wthwalda wener förwara,  
 aff tolkom wadha, oc sina syndher at bättra, akthar  
 25 thz högelikast j tässe book, them at lära, swa  
 som fakwnnogha, mädhan al iordhen är nw fwl  
 mz gudelige snille, wthan aktar optändha wt-  
 sloknadha, heetha göra the kaldha, matte slio-  
 nadha, ogudelika til gudhelikhet opwäckia, oc i  
 30 glömskonne söpmne soffwandhe til dygdhenna  
 wakan atherkalla, ¶ Huar före synthes oc tässen  
 book oc oppenbaradhe sik tässen lärdomber, i



ena andelika syn, j ens fäghersta seghiarar allar  
 wäkkiara liknilse, som pryddher war, oc aller  
 fuldher mz aldrea wänasta roser, oc fulsatther mz  
 klokkom, aldrea sötelikast lwktandom, fran sik  
 hymmelslikit oc sötasta liwdh giffuandom, Alla 5  
 syndhara hiärta oc tanka optil himerikis tingha  
 skodhan opwäkkiandhe, oc manandhe enkannelika  
 waars skaparar nadh oc mildhet, Oc thy bidher  
 iak hwan en gudhz wen som thänna bok läs  
 älla hörer, at idher thz ey stygges ällar mistekkes, 10  
 at min talan oc dikt är ey swa prydher oc höffuisk-  
 lika tilsaat, som wäl behöffdhis j tolkom hälgom  
 lärdome Jak aktar ey at straffas för diktans oc  
 maalsens laster, om iak kwnne bätthra rättha oc  
 förbätthra siälinna laster mz mino male Aff the 15  
 sannindh som hälghe fädhrenna lärdomber, wi-  
 dherlika haffwer sik wthspreth, än thy wär the  
 ärw ganska faa som then fullelika oc gudelika  
 akta, ¶ Här är oc märkiandhe at thänne samtalan  
 oc spörsmal mällan Sapiencia & discipulum, Som 20  
 är snillen oc känneswennen, är här insath at enast  
 til hethare oc snarare opsökningh, hwat hälst  
 gudelike siäl lyster at läsa jnnelustas, Ey är thz  
 oc saa anamandhe ällar wndherstandande, At thän  
 discipulus ware tolken, ällar thän endhe, mz 25  
 hwilkom gudelikin snille wille wärdoghas tala i  
 sinne eghne persona, äller oc at han ensam  
 ower älla andhra the snillena älskadhe, Ällar  
 oc at gudeliken snille mz honom ensamp-  
 nom, wille tolken oc swa stoor tingh at göra, 30  
 wtan sannelika alle skulu thz, hwar til sik almänt  
 anama, För thy gudh är ey personanna wth-

2 wäliare, Huilkin wil alla wara frälsa oc säla at  
 wardha, Oc ther före ympson wi, oc wändhom  
 warth maal j tässe book, Stundhom talandhe j  
 tässe persona liknilse som fulbordhe waro i gudhz  
 5 kärleke, Stundhom i thäs, som i thy haffuer bristilse  
 Stundhom i nakors persona som fullelika älska  
 gudh, oc honom wille sina tro giffwa, oc han  
 troloffua, i rättthe tro, oc sannom kärlek Stundh-  
 om oc i hwars ens syndhara persona, som ödh-  
 10 mywklika bidher oc blidhkar gudh, för sina  
 syndher Stundhom framledhom wi oc siälffuan  
 gudhz son, som är the gudelika snillen Swa som  
 hwars ens gudelika siäls brwdgumme Hwarie  
 enne gudelike siäl troloffwadan, oc til fästan, Som  
 15 han siälfwer sigher Jn canticis, Jak skal tik  
 troloffua mik i tro oc sannindh ¶ Usle ärw the  
 thänna troloffuan brytha, oc thz ey mz fullom  
 angher bötha oc bätra

20 Hwru thänna book oc lärdomber först op-  
 böriadis

Uthande är, at thänna samtalan mällan gude-  
 lika snille, som är ihesus christus gudz son, kallas  
 oc är fadhersens snille oc wisdomber, Oc mällan  
 kanneswennen, som är hwar oc en gudeliken  
 25 siäl manköns, ällar quinköns, ¶ Fik ophoff oc til-  
 fälle i tässe matho En dagh händhe, at en gude-  
 likx snillis älskare oc discipulus, äpther otte-  
 sangen, som han altidh plägadhe, war staddher  
 i gudelikom tankom Tänkiande oppa the pro-  
 30 cessionem, aldra beskasta, som christus giordhe

nw domdher til dödhen tha han leddes oc drog  
 til pina stadhen, ¶ Thänne discipulus staddher före  
 wars herra korsffästa beläthe, böriadhe sik snar-  
 lika klagha för honom, at han ey haffdhe oc aldreg  
 haffdhe hafft, saa heeta länktan oc astwndan til 5  
 hans beskasta pino som rättelika til bordhe, Oc  
 genstan kom ower han en andeliken dwali, allar  
 sömpn, i huilkom han aldher oplystes, mz eno  
 nyyo oc gudeliko lywse, Oc optändes i hans siäl  
 oc synne en andeliken wndherstandilse, At hwar 10  
 dagh betänkia oc hedhira wars herra hälgasta  
 pino mz C articulis swa som mz C pater noster  
 oc eth knääfal til hwaria thera, Oc mz them sik  
 widherlika christi pino swa innerleka oc mykyt  
 som honom möghelikit war, Än thänne discipulus 15  
 swa som godher diäkne, lydogher sinom mästara,  
 tilböriadhe gänstan sik ther til öwa, oc j wn-  
 dherlike matho, han som förra haffdhe warith ther  
 til kaaldher oc dwffwin, Tilböriadhe nw daghom  
 meer hans hiärta blotna oc wäkkias til ihesu 20  
 christi dödz aminne oc hardasta pinonna tenkilse,  
 Oc som här äpther skrifwas, böriadhe han dag-  
 lika faa gudeliken oppenbarilse oc oplysilse oc  
 stadfastilse i thy godho han företakit haffdhe,  
 Huilka oppenbarilse tha han böriadhe skriffua 25  
 oc märkia som honom war bwdith, kom owennen  
 mz sinom inskiwtilsom, oc wille han hindra oc  
 fraandragha aff thy sälo nyböriadho gärnigh oc  
 ärwadhe, Oc genstan synthes honom mildhe herran  
 ihesus, j the formo oc ynkeliko skipilse, som 30  
 han war löster fran stwdenne, ther han war  
 flängdher, alder blaa oc blodogher, Oc badh honom

- see oc hanna sin färska oc blodogha saar, mz  
 them läkiandis alla hans ostadugha twäkan, oc  
 3 tröste han til at framhalda thz han böginat  
 haffdhe, Oc swa samman skreffs thänna book  
 5 j wndherlike matho, ey tha skriffuaren wille  
 skriffua, älla nakot siälffwer dikta, wtan tha  
 gudhz nadh han besynnerlika sökte, För thy tha  
 han mykyt wiste ällar förhwxsade, huat han  
 skriffwa skulle, Inskötz thz honom bradelika i  
 10 gudelikom oppenbarilsom, hwat han, äller nar  
 han skriffua skulle, Än swa optha han sik til  
 bödh, wtan gudelika oppenbarilse, nakot här  
 insätia, äller inskriffua, Antigia aff sith egith  
 sinne ällar oc andhra böker, äller hælga fädhra  
 15 diktan, altidh war thz för honom swa ogenth oc  
 lodesamt, som wansmakande mather, ällar swa  
 som nakor wille nakra the litther älla smaka  
 samman blanda, som engoledhis kwnno samman  
 komma ällar bliffua, Än alt thz honom gudelika  
 20 inskötz swa braath han haffdhe thz märkt oc  
 inskriffuat, ranzsakade han oc fan thz aldrig i  
 nakro minzsto gaa aff hælga fädhra diktan  
 oc lärdom, wtan huart thzta bleff widh the makt  
 oc stadughet som thz aff siälffwom gudhi war  
 25 honom inskutith, Än tha han haffdhe fulkomnat  
 oc fulbordhat tässens lärdoms ärwodhe, Til-  
 böriade han rådhas oc twäka, at ey wanlika  
 skulle thänne hælga kännedomen aff diäffwlslike  
 ondzsko oc affwndsiwkom mannom försmaas oc  
 30 fördömas, Huilke alla godha gärnigha, antighia  
 förwilla oc förwärra, äller oc mz allo nidherslaa  
 oc fördärffua, Förwitandis gudelika oppenbarilse

oc hálga revelaciones wara kárlinga skrok, allar  
swiklika dröma, oc mz allo diäffwlslika begäkkán,  
Swa som the ther ey haffua nakot smakat aff  
thäs hálga andha sötma Oc för tásen räddogha  
stadhgade han mz sik thänna hálga lárdomen dölia, 5  
allar oc alstingx nidherlägia, ¶ Huilkit honom  
gudeliken snille högelika oc oppenbarlika förbödh,  
mz märkelikom teknom, oc aldhra fägirsta oppen-  
barilsom, huilke här äpther jnskriffuas oc insäthias  
i tässe book oc lárdom, Täslikes oc siälf nadh- 10  
enna modher iomffru maria, mz sinom hálgasta  
oc kárasta son, Oppenbaradhe sik enne gudelige  
persone, oc bödh thz oc badh thänna lárdom  
oppenbara oc kwngöra allom gudhz wenom som  
han älska oc rådhas 15

---

Här äpther fölia rubrice huat i huario capitulo skriffwas oc läris, at snararen finnas hwat hälst man wil oc lyster at läsa i tassom lärdom

- 5 Tässen hälga book oc lärdomber skiffes i thre dela, huilkens första deel materia oc til-  
 ämnilse är ihesu christi aldra dyrasta pina,  
 ¶ Huilken affsik är mykyt rörandhe oc draghande  
 människiona til gudhz kärlek, Oc hwru hwar en  
 10 sandher snillenna kannesuen skal sik hänne widher-  
 lika, i allom sinom gärniggom, Oc thy insäthias  
 här i tässe förste book nakra reuelaciones oc  
 materie som ther oppa lydha

Rwbrica til första capitulum

- 15 ¶ Hwru manga gudhz wtwalde wini, aff  
 gudhz nadh förekomne, wndherlika oc brade-  
 lika draghas til gudhz Oc enkannelika hwru  
 en wngher maan wart draghin oc om wändher  
 ¶ Hwru christi pina är eth ämne oc til  
 4 20 redhnigh til guddomsins kwndhskap Ochwilka  
 skipilse christus sik förwärffde aff sinne pina  
 besklikhet oc höga förskullan

- ¶ Aff nakrom christi lidilsom oc hwru  
 sandher älskare skal sik them wedehrlika  
 25 Oc hwi gudh wille om tolkan dödh ather-  
 lösa mankönet, huilket han annars nogh  
 haffdhe förmaat lösa

- ¶ Hwru cristen siäl som om syndhena  
 tappat haffwer sin brwdhgomma christum,  
 30 maa oc skal han atherfinna wndher korsit,  
 hiälppande hänne christi pino om huilka os  
 giffs liff oc all helsa

¶ Een grather oc sokkan ower syndhara,  
hwru nw i tässom thima gudelikx kärlekx  
brwni är alstingx wtsloknadher i manghom  
bäggia köns personis, hwilka christus om  
sina hälga pino ather kallar oc lokkar til 5  
hans sannan kärlek

¶ At ärleken brwdh är gudeliken snille,  
oc aff hännas osigelika kärlek

¶ At gudeliken snille är badhe älskeliken  
oc rädheliken 10

¶ Aff gudelike sökilse ympsän, at hon  
sik stwndhom fraa dragher mannenom, oc  
hwru siälen skal sik tha haffwa oc ställa

¶ Hwi gudelik snille tilstädher sina kära  
wener här i wärldenne swa margfallelika 15  
dröffuas

¶ Aff hymerikis frögdher oc glädhir

¶ Aff hälffwittes pinom oc fördömsom

¶ Naakra spörilsanna wthtydilse

¶ Hwru nyttelikit är altidh minnas a 20  
christi pino

¶ Hwru nyttelikit är gudhz thiänarom här  
i wärldinne lidha mykyn dröffwilse.

¶ Hwru hwar en sandher christi discipulus  
skal sik wedherlika hans pino 25

¶ Aff wndherlekit loff gudhz modhers  
marie, oc aff hännas osigelika sorgh, som hon  
toldhe i sins sons pino oc död

Här börias gudelikx snilles horologium hwru  
gudhz wthwalde wini aff gudhz nadh före-  
komne wndherlika draghas til gudhz Oc sär-  
delis aff enom ungom maan

- K**arleken siäl talar til gudelika snille ¶ Hanc  
5 amau i & exquisiui a iuuentute mea, & quesui  
in sponsam assumere &c Hanne älskadhe iak  
oc opspordhe aff minom barndom, oc hwxsadhe  
hona mik til brwdh at taka, ¶ Thz war en wngher  
10 maan oc gudhikär oc gudeliken, huilken tha  
han i sins wngdoms blomster til böriadhe sik  
öwa oc lwstas i wärldzlika fängo, Oc daghom  
meer i hännas fängom lwstilsom nidherskrida,  
Oc nw alzstingx wille aff hälsonna rättom wäghom  
15 ganga oc förwillas, Gudz stora mildhet sik öwer  
honom förbarmadhe, Uart han wndherlika oplyster  
i ena nya oc wndherlika matho, Oc nw mz  
söthom, nw mz haardom ordhom oc teknom  
draghin, Om sidhe til rättwisonna wägha, oc  
20 om gudelikx snilles kärlek wndherlika atherledher  
För thy tha thanne wnghe swännen, nw än ganska  
wngher, nylärdher, ey än til kärlek ällar älskoga  
beqwember, gaff sik at läsa i biblia ther al the  
hälga skriff innelykkis, kommo för honom, iblandh  
25 annor nakor ordh, som lokka oc dragha til wis-  
domsins ällar snillenna älskoga I hwilkom han  
5 öwermatho lwstadhis, oc alla andhra läsnigh ower  
gaff, oc them i sina taffla inskreff oc granlika  
märkte, ¶ Ther äpther naar han mz androm i bordh  
30 lexsenne hördhe lässas i samma book, hwru



gudeliken snille, swa som ärlikasta brwdh, oc  
 käraste ween biwdher sik allom til at älska, Oc  
 han framdelis i sinom aldher wäxsande aff tolkom  
 kärlekxsens ordhom, tilböriadhe at faa eth kär-  
 lexfult hiärta, Än til hwat han thän kärleken 5  
 wändha skulle, ällar oc hwat kärleken sialffwer  
 är, kwnne han engaledhis wnhërsta äller begripa,  
 Framdelis nar han opta hördhe läsas thäs ärlika  
 brwdhzsens loff oc priisan i tolkom oc andhrom  
 slikom ordhom, Dyrare oc bätthre är snillen, än 10  
 alla wärldhinna dyrasta haffwor oc rikedom, Oc  
 alt thz astwndelikit är maa hänne ey widherlikas,  
 i hänna högra haandh är daganna längdh, Oc i  
 hänna wenstra haandh all ära oc rikedom, Hon  
 är liffsins trå them som hona kwnna begripa, 15  
 hälogher är han som hona kan halla, Släp hona  
 ey borth oc hon skal tik göma, älska hona hon  
 skal tik bewara, Griip handh a hänne hon skal  
 tik ophögia, Thu skal äras aff hänne om thu hona  
 i fampn taker, Sigh til snillenna, Thu är min 20  
 syster, Oc wiisdomen kalla thina fränka, Aff tolkom  
 lioffwom ordhom tilböriadhe wnga manzsens  
 hogher röras til nadhenna, Oc storlika oc hete-  
 lika at älska the gudelika brwdhena, Än hans  
 älskan war än klen oc barnsliken, För thy han 25  
 kwnne ey än alt thzta wndhersta andelika, som  
 thz tha rättelika bordhe, Än tho han i sinom  
 kärleke enkte onth ällar orättelika meenthe, Utan  
 i ena besynnerleka matho tha fäste han allan sin  
 kärlek i nakot, ey wetandhis hwat håller thz war 30  
 andelekit oc gudelekit, håller oc lekamlikit, Oc  
 thoo i thänna kärlekenom oc älskoganom wart

han opta i wndherlike oc osigelike matho be-  
 gwtin, oc aff gudhi sökther, Oc wart draghin  
 optha innantil, mz enom aldra sötasta smaak,  
 oc älskogans länktan, Aff hwilko han böriadhe  
 5 at hwxxsa oc tänkia widh sik siälffua O hwat  
 mykyt goth iak hörer aff the aldra wänasta  
 brwdheñnä, hwar före hwi förswara thu tik,  
 Hwi widherfresta thu ey at thu matte hona faa  
 tik til kärasta, O hwat säl ware thu, om thu  
 10 kwnne hona faa tik til brwdh oc wena, Thu  
 äst wñgher, oc til at älska beqwämber, Oc  
 aldreggh kan tolkit hiärta swa qwikt oc kärlikx-  
 fult bliffua ensamt oc wtan älskelekheth

Daghen ther äpther nar han hördhe ather läsas  
 15 i salomonis bokom, hwar snillen prisas i tässe ma-  
 tho, Snillen är wänaren än solen, Oc ower alla styär-  
 nona skipan liknadh widh liwsit, fins hon större oc  
 fromaren, Hona älskadhe iak oc opletadhe aff  
 minom barndom Oc stadhgade hona mik til  
 20 brwdh at taka, för thy kärleken dragher mik  
 til hännas wänlek, För hännas skuld wardher iak  
 framtakin i blandh almoghan, Oc i blandh al-  
 dröga män, faar iak storan hedher för hännas  
 skul, odödhelikhet wardher mith nampm, Oc  
 6 25 minom äptherkommandom leeffuer iak äwärdhe-  
 lika amynnilsä, Ingangandhis i mith hws hwilas  
 iak, ffrögghelika mz hænne, För thy i hännas  
 omgänglichse är enghen beskheet, Oc enghen  
 ledha i hännas kost ällar födha, wtan fröggh  
 30 oc äwogh glädhi, I hännas wenskap är höffuisk  
 älskelikhet, Tha thu soffuer, rådhis thu enkte,  
 Thu hwilar tik, oc thin sömpn wardher tik söther

För thy herren närstaar tik widh thina sidho  
oc gömer tik, Tha wnghe swennen alt thzta hörde,  
tilböriadhe han stoorlika lenkta oc trana til hænna  
kärlek, Oc sagdhe i sik sialffwom Sannelika om  
thu än owerlöper alla wärldena, ey kan thu finna 5  
hännas widherlika, O hwat säl iak ware, wille hon  
sin kärlek til mik wika

### Owensens inskiutilse twärth amoth

Gambla manzsens owen dieffwlen, wndher-  
standandhis wngha manzsens hwgh oc hiarta 10  
wara om wänth til gudhelika snilles älskogha,  
Affwndadhes widher hans siäla helso, Insköt honom  
andra tanka twärth a moth, sighiandis O daare  
wil thu thz älska thu hwatzske seer ällar känner,  
Uil thu tik troloffua thän thu aldregh sagh, 15  
Bättre är en fuller neffwi i handhom, än twa  
fulla göpnar i wanom, Hwat ey ware tik bätre  
drikka aff träkar til ffulnatz, än inz gull kar ällar  
silffwer lidher törst oc hwngher, Sannelika thænna  
brwdhen ware alstingx loffliken, om hon ey för- 20  
bwdhi likammans lwstelikhet, Om hon loffuadhe  
ätha oc drikka til fulnatz, Nw gör hon alt twärt  
a moth allom androm, Thy at alt thz kroppenom  
är lwstelikit, är hænne genwerdoks fför thy hon  
sigher Hwilken som älska wiin oc fetan maath 25  
han wardher ekki sniäller, Hon biwdher liteth  
soffua, oc engha hwilo giffua kroppenom aff  
ärwodhe, Aktha nw thy thu dare, som tolka  
menar tik til brwdh taka, om thu i alle wärlden  
hörer ällar findher swa hardha quinnos, swa 30  
omildha brwdh, som swa mangh wrangh oc haard  
lagh före lägher sinom älskara, hwilkom hon wara  
skulde mildh oc tillathande,

Til thänna oc andhra tolka diäffulslikx  
 frestilse tanka Swaradhe ather gudelikx andha  
 inskiwtilse sighiandis O älskeleken wngher swen,  
 aktha mz thino älskelika hiärta, at allom älskandom  
 5 bör at lidha haardh tingh för sin älskogha,  
 Hwat ey haffwer tu läsit i skola,

Littore quot conce tot sunt in amore dolores,  
 Swa mangha skala a haffzsens strand,  
 swa mangha sorgher i kärlekxsens baandh,  
 10 Nw mädhan swa är, Är ey tha aldra räthwisast,  
 at thän älskare som swa högha oc swa wäna  
 oc wthan nakkra widherliknigh, mz allom nadhom  
 oc dygdhom bepryddha brwdh, mz swa enlekom  
 fördel sik til egnar, At han oc nakkra dröffuilse  
 15 lidha skuli för hänna skuld, Jw sannelike thäs  
 flere oc hardelikare tingh skal han gladelika  
 lidha hwru wänare oc ärlikare lön han sik  
 wänther mz brwdhenne, Aktha oc mins oppa,  
 hwru mangh haard oc wndhersam tingh thu  
 20 haffuer läsit aff wärdzlikom älskarom, hwilken  
 the gladelika lidha för en orenan oc syndoghan  
 älskogha, Huat ey gräth thu saarluka oc swk-  
 7 kadhe tha thu saa oc hörde thän wngha daran,  
 Hwilken mz olofflikom kärlek til bwndhin enne  
 25 sinne kornuto Infäste eth hwast iärn jn i sin  
 krop, oc länghe thz baar mz swedha oc wärk  
 för hänna skuld, O hwat wndhersam är kär-  
 lekxsins makt, oc owinneleka hännas kraffter,  
 O huat mangha haffua warith oc än ärw, som  
 30 badhe godhz oc äghadela hedher oc ära, sin  
 likama oc iämwal ödödelika siälena haffua saat  
 i wadha, oc iämwal gangith i dödden aff tolkom

kärlek bwndhne, aller alstingx blindhe wrdhne,  
 Oc the lidha thzta gärna för en stakkottan al-  
 skogha oc lithen löön, Än thu skal tik wäntha  
 öröteliken löön, awärdeliken hedher oc thän  
 kärlek, som aldrig taker ändha, ¶ Höör thy mik 5  
 min son, oc taak aff mik snillenna radh, oc en-  
 ghaledhis gaak aff mino radhe, Giff snillenne allan  
 thin kärlek, älska hona, som tik älskadhe aff  
 awärdeleko, Sath thin foot i hännas boyor, oc  
 thin haals i hännas halsbandh, Undherlägh thina 10  
 axla, oc bäär hona oc wanskas ey i hänna ban-  
 dhom, För thy i ändelyktenne findher thu mz  
 hänne hwilo, Oc al dröffwilse wändhas tik til  
 storan lwsta, Hænna boyor wardha tik til wärn  
 oc starkhet, oc dygdhenna styrkilsä oc hännas 15  
 halsboyor til äronna stola, För thy i hænne är  
 lifzsens fågrindh, oc hännas häktilse är helsam-  
 leken bindhnigh, Hon förer tik i äronna stola, oc  
 frögdinna krono säther hon oppa tith hwffudh,  
 liteth är tith arwodhe, än awärdelika huilo 20  
 skal thu ther äpther finna, Uiin oc söther sangher,  
 the frögdha hiärtat, Än ower alt gaar snillenna  
 älskoghe Hwar före afflath ey äpther nakors  
 manz lokkan, wtan halt fram oc aff allo thino  
 hiarta tilfögh tik hännas kärlek 25

Aff tolkom oc androm slikom hugsualilsom  
 wnghe mannen hugsualadher oc stadhfäster, stadh-  
 gadhe nw, stadugher at bliffua i snillenna kär-  
 lek, Än nakkra dagha ther äpther Jnsköt ather  
 owenen honom hardasta frestilse, til at owerigiffua 30  
 gudhz kärlek, oc wändha sin hugh oc wilia allan  
 til wärdzleken älskogha, aff huilko han mykyt

ostadugher oc otulugher wrdhin, sörgelika klaghade sik för gudhi, oc sagdhe, O huat saäl älskare är han, som när sik findher hona i huilka han maa sin kärlek fästa, Som man läs  
5 i skola,

Si quis amat quod amare iuuat feliciter ardet,  
¶ Huilken som älskar thz älskande gagnar, han  
sälika brindher,

Än we mik wslom, som hwazske nytto ällar  
10 lön haffuer aff minom älskogha, mädhan iak ower farandhe alla wärldhenna ändha, inghen findher som siuknar til sua storan oc hethan kärlek, Thy faan iak radh minom ostadugha hogh, at iak affläte aff them owissa kärleke, Oc giffuit mik  
15 i thera hedniga mästara sälskap, som kropsins lwsta halda för största sälighet, swa sighiandis  
Gaudia sunt stomachi super omnia gaudia mundi

Quidzsens söth fylla gaar ower alla wärldz-  
20 lika frögdher

Än thu mz thinom kärleke wanskas oc försmäktas, mädhan thu daghlika söker, oc engha  
8 glädhi findher, äpther thina sökningh, Naar han mykyt waffdhis i tässom oc andhrom tolkom lösom  
25 tankom, Insköt ather gudelik snille honom andhra bättra tanka twärth amoth, sigiandhe Uadelika fara the wille, huilke the gambla fradzsarana, kropsens älskara, sighia säla wara, wtan wanlika i diwrslika sälighet För thy the ära like oskälikom  
30 dywrom, som kropsens giri allaledhis fulföliandhe, sina kroppa gödha oc tyngia, nw. snarth i mwld oc madka math omwandelika Än sannelika

skålika människio hogher, mz hedherlikom kwn-  
 skap oc gudelikom kärlek oplyffther, ther högre  
 oc fullekare sääl wardher, Huar han sinom  
 ålskogha, om kärleken, oc gudelika skodhan  
 fullelika tilföghis, För thy litith aff balsama 5  
 är mykyt bāthre oc dyrare än fulmykyt aff  
 atikkio Oc thy är han en stoor dare, som  
 gudelikan kärlek nakon annan tilblandhar, För  
 thy mādhan thua wārdzlika ålskogha siällan,  
 håller aldrigh kwnno til hopa sāmias, Huru kan 10  
 tha nakot sin hymmelsleker kärleker wārdz-  
 likom ålskogha sammanföglas, Sannelika frestar  
 han omöghelik thing, som tolket waald oc tolka  
 äro wil tilföghia swa öma oc blygelika fulheet,  
 Tolka tankanna stridher leedh thās wngha manz- 15  
 sens hogher i langhan thima Oc nw hiith oc nw  
 tiith bögdhes löse oc ostadughe hoghen, Tha om  
 sidhe fik han ather höra läsas i snillenna bokom,  
 Inueni mulierem amariorem morte etc Quinnona  
 haffuer iak fwnnith beskare än dödhin, Oc alt 20  
 thz dröffwelikit är, kan ey widherliknas hānna  
 onzsko, hon är en snara til alla syndhenna akt,  
 hānna hiārta är nooth, til at samman sankā  
 syndhara, hānna hāndher äro boyor, oc ānlitet  
 fwlt mz dödzsens ether haa som wil tākkiās gudhi 25  
 tha wnfly hona, hwar en syndhare grips oc swikx  
 aff hānne

Twārth amoth hörde han läsas aff gudelike  
 snille, iak wthualdhe mina qwista swa som tere-  
 bintus, Mina qwista ärw hedhers oc nadhenna 30  
 grenā, Swa som dyrasta thrä i lybano tha thz

skärs ällar skaffs, Uthwiddhe iak mina godha  
 lwkt, oc swa som balsamum offörfalskat Hwilken  
 mik söker han mik findher, oc huilken en mik  
 findher, han findher fridhen oc skal öösa sik  
 5 helso aff gudhi, Tha wnge swennen alt, bäggias  
 thera loff oc 'laast, haffdhe hört, rördhes han  
 innantil aff gudelikom inskiutlsom, oc swa som  
 riwtande oc ropandhe sagdhe Uerum est verum  
 est Santh santh är thzta, Oc ey är thz til san-  
 10 naren kan sighias, ¶ Fran thenna stwndh skal thz  
 stadukt oc fast mz mik wara skal iak mik oc  
 än i dödhen giffua, at iak maghi faa til brwdh  
 oc kärasta, hon wari nw her äpther brwdhen,  
 oc iak hännas thiänare hon mästerskan oc iak  
 15 känneswännen, O wäla mik ware iak swa sääl  
 at iak matthe faa mz hänne tala, gudh gaffue  
 iak matthe ethzsinne at see hännas wänasta änlite,  
 Kom min kära kom, oc nalkas mik min aldhra  
 kärasta, Läth mik see tith änlithe, lydhe thin  
 20 röst i minom örom, För thy thin röst är söth,  
 oc aldra fägherst är tith änlite, O herra gudh  
 huat ällar huilken är tässen, som iak swa mykyt  
 9 faghört hörer aff tik sighias, Naar han höge-  
 likäst thz girnadhis at witha, Oc storlika änxla-  
 25 dhis i sinne länktan, kom honom bradhelika  
 före en wndherleken syn, J huilke the wänasta  
 brwdhen thede sik honom, oppenbarleka i tässe  
 mattho, Honom synthes swa som i högdinne i  
 skymen eth aldhrakostelikasta säthe aff fiilsben  
 30 I huilko the osigelika wäna brudhen synthes at  
 skina i förgyltom klädhom kringom giffuen mz  
 dygdenna mangfalloghet, hänna krona war en



äwogh äwärdelikheth, Hännas klädebonadher en  
 stadug sälikheth, hännas ordh söth lustelikheth,  
 hännas omfämnilse aldra godha tingha fulbordelik  
 eghelikheth, Än naar kännesuennen wille liofflika  
 widh hänne tala syntes hon honom ganzska när 5  
 wara, Oc gänstan ther äpther syntes hon aldhra  
 längst fran honom nw ower hymmelsins högdh  
 rakte hännas langleker, nw synthes hon swa stor oc  
 widh at hon alla wärldena opfylte, Än tha hon  
 i sik är oc bleff orörliken, synthes hon rörlikare 10  
 allom tingom hon war när oc tho ey synthes,  
 hon läth sik hanna oc tho ey kwnne kännas,  
 Hon rakte aff en ändha oc til annan starklika,  
 oc alt flyiar hon sötelika oc daghlika, tha honom  
 tykthe hänne sik haffua swa som aldra fägirsta 15  
 iomffru oc brudh, omwändhis hon bradhelika,  
 Oc synthes swa som en aldra wänasta pilther,  
 Stwndhom oc omskipthe hon sith änlite, oc synthes  
 som en wärdogasta förstinna, alla konstanna  
 lärirska oc mästirska, Oc sua wndherlika om- 20  
 skipthe hon sith wänasta änlite i mangha handa  
 fägirsta lither oc mattor, oc allom obegripeliket  
 är ther aff skriffua häller sighia, ¶ Här i mällan  
 stodh wnghe swennen wndhersamber oc ödh-  
 mywker, mykyt tho länktandis til hänna kärlek 25  
 oc samtalan, til huilkom hon sik wördhelika mz  
 aldra wärdogasta oc lioffuasta änlite nidher-  
 böiandes Sagdhe min son, lydh oc giff mik tith  
 hiarta Tha han thänna lioffua ordhen hördhe,  
 för största älskogans länktan, swa som aldher 30  
 smälther i nyyom söthma, oc swa som likkam-  
 likom sinnom aff taknom fiöl han nidher til hänna

- föther, stoorlika hugnadher aff hännas lioffua tiltalan oc hughsualoga när warilse ¶ Nokkrom thima ther äpther förlidhnom, tha som thzta kom swa som i glömsko wthu hans amine ¶ Tilböriadhe
- 5 ather wranga tanka honom storlika qwälia At han til tolka nadher oc wäl gärnigha ware alstingx owärdogher oc osköniogher, Oc mäst hindradhe hans hogh, at han enga lwndh kunne begripa häller fullelika första syna kärasta, som
- 10 honom oppenbaradhe sik i swa mangha oc om skiptelika oc wndherlika matthor I thy händhe at han fik höra läsas, Sancte pawals ordh oc lärdom, ¶ Huar han thzta honom nakkraledis wth thydher, Oc christum wara gudhz krafft gudelika
- 15 oc dygd oc snille Oc i honom wara gömdhe oc beuaradhe aldra snillenna rikedhoma Huilken ordh wnghe swennen ey wäl kwnne förstaa, För thy han kwnne ey än christum sniällelika älska, i gud[d]omenom, Oc mera sökte i sinom kärleke när-
- 20 warandhe tingh än tilkommande, Ey wndherstandandhes gudelika snilles, som är gudz sons, äwärdhelika sälighet, wthan äpther likamlika liknilse, hona älskelika hedhrade swa som sina aldra kärasta
- 25 Naakrom aarom ther äpther tha han nw nalkadhes lagha aars aldher Eth sinne hände at han bradhelika warth opfylther, oc wndherlika oplysther, i gudelika skadhan swa at han aldher opfylthes mz osigelike frögdh oc andelikom sötina,
- 30 Oc i thy wardh han fullelika lärddher oc wndheruisther aff the wndherlik tingh han förre seeth haffde, Aff huilko hans tanke oc hogher aldrig

sidhan twäkadhe ällar sik fran wändhe, För thy  
 han saa i thy ena wndherlika syn, I huilke honom  
 guddomzsens högelikhet, personanna trefalloghet,  
 fullelika beuistes Oc ther jnnan sagh han oc  
 wndherstodh nakot högelikast älskandhe, osigelika 5  
 fagorth, oc aldra fagra oc lustelika tingha eth  
 äwärdelikit ophoff, Oc thz wndherstodh han wara  
 the föresagdha brudhena, äwärdelika gudz fadhers  
 snille, som är hans enfödde son ihesus christus  
 Swa faghor oc älskeliken synthes hanom the 10  
 älskelika brudhen, som är en källa oc ophoff til  
 alla fågrindh, At hwat hälszt han sidhan saa  
 faghort oc losteliket, alt thz wändhe han hänne  
 til, Aff huilko al fågrindh wt gaar, Oc swa optha  
 han hörde nakra sötha canterlenor älla sötha 15  
 leka, thz alt wändhe han hänne til, huilka han  
 öwer alt älskade, Swa wart han hänne fullelika  
 tilegnadher, at han jnthe gath höra talas wtan om  
 hänne, Oc tha som andre wnge brödher beddhos  
 sik loff at gaa w clostrit i stadhen at sökia oc 20  
 hwghsualas mz sinom wenom oc frändom Tha  
 gik han ower ena sidho i nakot lönlekit rwm oc  
 ther mz rinnandhe tharom sokkandhe, talade til  
 sinna kärasta oc sagdhe O thu aldra kärlecx  
 mästirska ower alla intrykt mino hiarta, Aktha 25  
 oc märk at kärleken är the dygdh, som ey at enast  
 tilegnar oc tilbindher älskaren til sin älskogha,  
 wthan iämwäl om wändher hwan thera i annan,  
 swa at the allaledhis eth warin, badhe i hogh oc  
 äwinneleka endräkt Eya för thy bidher iak tik 30  
 min aldra kärasta, kom min kära, kom jn i mins  
 hiarta inlykke, tik til egnadh, tik gömt, tik be-

synnerleka bewarat, mz *thinom* kärleke, swa som  
 mz rosene lith beprydh, kom min aldra kärasta  
 at wi maghom her inbyrdhes hugxsualas oc om-  
 fämnas, I tolke kärlekxsens länktan oc kallan,  
 5 hände optha at hans hiärta för älskogans mykyn  
 heta swa hethelika optändhis, at wthan til badhe  
 syntes oc kändes hwru thz rörde sik, oc pikkade  
 swa at han mz höghe swkkan kärleksens hetasta  
 brona nödgadhes oppenbara Oc swa som barneth  
 10 än maal löst, liggiandhis i modherna sköte, pläghar  
 gladelika lee oc see til modhrensa, oc nw rörandhe  
 huffwdet, nw händrena, oc andhra limme, oc iäm-  
 wäl mz allom kroppenom bewiser sina frögdh,  
 oc kärleka glädhis thz haffuer til modhrensa,  
 15 Swa oc tässens wngha manzsens hiärta inne i  
 11 hans liffue warandhes, frögdhandis aff sinne  
 kärasta närwarilse oc mz oppenbarom rörilsom  
 bewiste sina frögdh som thz tha kwnne, Oc swa  
 som inne mz sik talandis mz hiärtelike frögdh,  
 20 sagdhe til sinna kärasta, Thu mins hiärtans  
 aldra älskelikasta oc aldra ärlikasta keserinna,  
 wänasta drotningh oc alla nadhanna giffuir-  
 ska, i tik haffuer iak äro oc rikedom, kräse-  
 likhether oc alla godha tingha ömnoget, Oc alt  
 25 thz astundelikit är haffuer iak om tik, mz tik  
 oc i tik, tolket oc annat han sötelika mz sik  
 tänkiandis oc talandis, syntes optha hans änliche  
 blidelika frögghas, hiärtat röras, hogen glädhias oc  
 aldher kroppen, ey gitandis sik hallit för frögghenna  
 30 ower matto ympnghan lusta, Grep han optha  
 farlöst til at sighia oc siongha thenna ordhen,  
 Super salutem et omnem pulchritudinem etc Ower

helso oc alla fågrindh älskar iak snillena, oc stad-  
gadhe iak hona haffua ower alla klarhet, alt astun-  
delikit, oc al godh tingh kommo mik mz hænne

Huru christi pina är eth ämpne oc tilredh-  
nigh til guddomsins kwnskap oc huilka 5  
skipilse christus sik förwäruade om sinna  
pino besklikhet

Iblandh andra kärlekxsins wndherlika gärnigga  
oc aathäffuer känneswennen nw fulleleka tröster  
oc stadfäster i sinna kärasta älskogha, Talar han 10  
til hænna oc sigher O aldra älskelikasta snille,  
huilken ensammen känne oc weeth älskandes  
hiärta sorgh oc länktan, Thu weth oppenbarlika,  
at jngen kan fullelika älska thz han ey känner,  
Oc thy mädhan thu wthkräffwer at iak tik en- 15  
samppnan skuli älska, oc allom andhrom älskelika  
göra, Läth thy mik än fullelikare tik känna oc  
wndhersta, oppa thz at iak huat thu biwdher,  
kwne oc maghe thäs bätthir fulkomna

Sapiencia Snillen swarar, Aldra creatura 20  
skipilse nidhërgaar oc komber aff högxta gud-  
domzsens regeran äpther natwrennas skipan, aff  
öffra tinghom til the nidhra, För thy aldra tingha  
fulbordilse wthgaa aff högxta guddomsins walde,  
Än mannen naturlika nidherbögdher om syndena, 25  
skal tilbörja aff nidhra tingom, at swa lätelika  
opgangandis, maa han komma til gudelika tingha  
skodhan oc kynskap, ¶ Huar före mädhan thu astun-  
dar at komma til guddomsins känzslö allar kynz-

skap Tha tilbör, at thu *om* mandomsens anamilse  
oc hans pino, läre opgaa til guddomsins höghet

- ¶ Discipulus swara ¶ O äwärdeliken snille, thu  
som aff thz högha säteth, aff thinom konungx-  
5 lika stole aff thins äwärdelika fadhers hiärta i  
thänna yseldenna daal tik nidher böghde, oc i  
xxxiiij aar tässa wärldinna wthläge tolde, huilken  
oc thän owermatho kärleken thu til mankönet  
haffde *om* thina aldra beskasta pino oc smälekasta  
10 dödh wille bewisa, Om thässen thins dödhz osige-  
likan kärlek bidher iak tik, aff allom mins hiärta  
grundh, at thu wärdoghas tik bewisa mik i the  
älskelikasta formo oc skipilse som thu tik för-  
wäruadhe *om* thina aldra beskasta pino dröffwilse  
12 15 Sapiencia, A thäs blekare oc försmälikare iak  
synes aff kärlekxsens ympnoghet oc dröffwilsanna  
mykkelikhet i dödhenom, Thäs tåkkare oc älskeli-  
kare wardher iak hwario eno älskande hiärta oc  
hwariom hogh som wäl oc skälika är til reddher,  
20 För thy swa som huar en älskare astwndar natur-  
lika älskas ather, Swa astundhar oc han aff  
honom han älskar, sins kärlekx beuisilse, fför  
thy en inbundhin kärleker är enghom kwnnogher  
wthan honom ensamnom som han haffuer, huar-  
25 före plägga sik jnbyrdis älskandis wth kräffia  
huar aff androm nakor tekn oc märke inbyrdis  
kärlekx, Oc optha händher at iäm wäl twngonne  
tigiande ytra kropsens rörilse oc aathaffue, thee  
oc kwngöra indre kärlekxsins kraffter, oc hwat  
30 som skyles i hiärtano, Offtha händher oc at the  
som ey ärw älskandes, döma nakot i älskandom  
wara olofflikit allar straffandis, Huilket sanna

älskara högelikast älska oc wphöghia hwar j androm

¶ Discipulus swarar I wärdzlekom kärleke weeth iak fullelika swa wara som thu nw sisher, än hwru thz kan wara i enne korsfäste människio, 5 kan iak ey fullelika begripa, För thy som oc än stwndom i them man ther wärdzlika älskar nakot synes som älskaranom mistäkkes Thog äro i honom mangh annor ärandhe, kärlekenom bequämelik, som hona lwsta som älskar, Än 10 thenne min käraste, mz dödzsens dröffuilsom wanskapadher, hwru han skuli älskeliken synas, kan iak ey wndhersta, huilkens asyn haldher synes genwerdokt kärlekenom än täkt, ällar hugneliken mädhan han aller wthantil är styggeliken 15 aff blodoghom sarom, innantil törkas oc wanskas aff dröffuilsom, Oc huatzske fägrindh ällar wänlek synes i honom, wthan är fuldher mz sorgh oc dröffuilsom, Huru sisher thu tha han wara älskelikan oc tåkkan, Som almännelik wth rönilse 20 bewiser swa arman oc ömkeliken

¶ Snillen swara ¶ Sanne älskara the akta ey mykyt törne quisthen, som rosena födher, om the kwnno faa rosena som them lwsthar, Ey oc rätte oc wise män före satia förgylth skriin, som tha rwthin 25 oc draffwels tingh i sik halda, oc opryddom skriinom, i huilkom gömas oc bewaras aldra dyrasta haffuor Swa thessens wärldz brudher bewisa sik wtantil faghra oc tåkka, Än jnnan til ärw the fulasta ether orma, Utantil skina the mz rosene lith, 30 huitha oc rödha, Än innantil ärw the fulla mz tråk, oc styggelika ledha, The loffua tro mz

ordhom i mwnnenom, än idhkelikast swika the mz  
 gärniggom Twärt a moth thinna siäls brudh,  
 äwärdeliken snille, hon synes wtan til ledh oc  
 widhirstyggeliken, Än jnnan prydhes hon mz  
 5 aldra lwstilsanna ympnoga kräselikhet, Likamen  
 synes wtan til dödher än thz skyles för mannom,  
 huru han äras i förskuldilsom, köteth synes wtan  
 til döth oc försmälikit, Än guddomsens clarhet  
 lyser jnnan, Huilka dödeliken öghon ey förmagha  
 10 at skadha, Troor thu thz öma i pinonne, Troo  
 13 oc thz högha oc ärlika i atherlönomen Tolken  
 är thin käraste, huilken thu wthantil seer swa  
 försmälikan, än om tik gaffues honom at see i  
 sins guddoms äwärdhelika äro tho ey meer än  
 15 eth ögnablik, Sannelika wanskadis thu oc als-  
 tinges försmäktadis För hans klarhet, fför än-  
 litzsens wänlek, oc glädhinna ömpnoghet, fför  
 thy hans klarheet kan enghen dödhelik människia  
 skadha, ¶ Han är thän huilken änglana lustas at  
 20 see, Sannelika i the dräpna likamans formo oc  
 skipilse är ey hallande för styggelikhet som thu  
 menar, wthan för största wänlek, fför thy skalt  
 thu ey aktha, huilken han synes som thu älskar,  
 wtan huat dröffuilse oc haard tingh han haffuer  
 25 för tik lidith, huadan ällar hwi han tolkit leedh,  
 Om thu spör huadan han leedh tolkit, Sanne-  
 lika aff sinom stora omälelika kärlek oc älskogha,  
 Om thu spör huar före, Tha är thz nogh wither-  
 likit, at för thina skuld, At han mz sino wan-  
 30 skipilse matthe tik göra fagran, mz sino blodhe  
 tik helan, mz sinom dödh tik äwärdelikit liff  
 giffua oc förwärffua, Oc swa om thu mz grannom



oc kärlekxfullom öghom skadhar thin kärasta,  
 seer thu han oc finner fullan mz kärlek oc  
 älskogha, Huilken tik ey at enast älska mz ordhom,  
 som mange älskara göra Uthan fullerika beuiste  
 sik at älska mz gärningom fför thy han älskade 5  
 til dödden, oc in i dödden, oc thy är hans kär-  
 leker starkare än dödden, För thy han ower wan  
 dödden, oc giffuer äwärdelikit lif sinom älskarom,  
 Oc swa är oppenbart at yttra forman oc skipilsen  
 som thin älskare sik oppa took om pinona oc 10  
 dödzsens beskhet, Än aller kärlekxsins bewising  
 än wanskapilsens, Än tho honom swa synes  
 som honom ey älskar, för thy liwsit är altidh  
 hatliket krankom öghom, huilkit helbrigdhem  
 är lwsteliket oc älskeliket 15

¶ Discipulus swara Saa är sannelika sant, oc  
 wthan alla twäkan, Oc thy hälog är the öghon  
 som han swa skadhar, huilket ey alle göra, wthan  
 the alle som han hetelika älska, Oc thy sannelika  
 swikliken nadh är faffänggh likamans fägrindh, Oc 20  
 thy är han sannelika darotther, som älskar nakon  
 äpther änliteth, oc ey äpther dygdenna fäghrind,  
 Oc thy mädhan han taker falskhetena för sannyn-  
 dena, thy mister han astundat lön oc frukt

¶ Sapiencia sigher, Huar före, til at intrykkia 25  
 thinom hogh minna pina helsamma aminnilse Oc  
 mins kärlekx stadugghet j tik infästade, wil iak  
 nakot fullerikare tik kungöra oc i tith hiärta  
 infästa aff mine pino

Här äpther skriffuas aff nakrom christi  
 lidilsom, Oc huru sandher älskare skal  
 sik them widher lika Oc hwi gudh wille  
 om tolkan dödth atherlösa mankönet  
 5 oc ey annar ledis

Sapiencia dixit Ante diem festum pasce etc  
 För paska hogtidhes dagh, Naar ytherstä nat-  
 wardhen war nw haldin mz kännesenomen Til-  
 skyndandhe thimanom at iak skulde wth gaa aff  
 10 tässe wärldh til min fadher Uth gik aff stadhe-  
 nom mz xj discipulis til oliueti bärg böriadhe  
 iak til at ängxlas til dödzsens stridh, Tha iak  
 haffdhe länge bidhit För thy iak föreuste all the  
 14 grymmasta pinonna kön som mik före stodho,  
 15 Tha wart min suether nidher rinnandhe om allan  
 min lekama swa som blodhzdrappa nidher oppa  
 iordhena, Näplika är thz troandhe nakre liff-  
 wandhis människio pa iordhenne, huilken dröff-  
 uilse, Oc huat ängxlika dödzsens fasan oc råde-  
 20 lika stionga klena naturen i mik tha toldhe, för  
 dödzsens räddogha, Oc gänstan kommo mörkrenna  
 söner, grymmy som leon, oc starke som kämpa,  
 huilke mik fangadho, oc hardelekast bundhnan  
 leedho jn i stadhen, Oc alla the nattena möddho  
 25 mik oc öwadhe oppa mik aldra handa pinonna  
 anbudh, Mättandhe sik aff minom pinom oc  
 obrygdilsom oc smälek, fyllandis min öghon kin-  
 pustado mik, oc hardelika slogho oppa halsen,  
 swa at ey at ens tändrena skulffuo, wtan iäm-  
 30 wäl losnadho i mino hoffdhe Morghonen bithida

i caiphe radhuse ropadhe the alla mik wara  
 wärdoghan dödhen, Än hon som mik föddhe aff  
 modherlikom inelffuom ower mik sörgde oc gräth  
 mz osigelikom tharom, nar hon saa mik i tolka  
 nödh staddan, Sidhan wart iak draghin oc ledher 5  
 för höffdhingan pylatum ther margfaldelika be-  
 lughin, rögdher oc fördömdher, Alla wäghna om  
 kringh mik stodho mine owener, oc mz grymmom  
 oc radelikom öghom paa mik sagho, oc swa som  
 kampa mothe mik stodho, Än iak swa som 10  
 säffuasta lamb huilkit som dragx til at slakta,  
 stodh mz nidherbögdho hoffdhe, oc alla twlugasta  
 hiarta, Sidhan wart iak aff herodhe i fördher i  
 hwit klädhe oc swa som fulaste dare begäkkadher,  
 The slogho oc flängdho min wänasta likama mz 15  
 grymastom flänggiom, Oc mith hedherlikasta  
 huffwdh gönom stungo mz huassastom toornom,  
 mith älskelika änlithe wanwördho the mz thera spot  
 oc nidherrinnande blodhe Oc oppa thz sista, til  
 dödhen dömdan, korseno lagdho oppa mina axla, 20  
 ynkelika oc hastelika til pina stadhen drogho,  
 Ropandhe oc skriande, Tak tak oc korsfäst thän  
 förradharan, thän ogärnigges mannen, för thy  
 smälikasta oc beskasta dödth tilbör honom

¶ Discipulus suara, O äwärdelikit wald oc höxta 25  
 mildhet mädhan swa hardh oc besk war thinna pina  
 opbörian, huilken wardher tolka dröffwilsa ändhe  
 oc lyktan, Sannelika at see eth oskäliket dywr  
 tolkit at lidha, ware mik nogh badhe ysäldh oc  
 ömka, Än sidher tik alla tingha skapara oc man- 30  
 könsens ather lösara aldra wänastan at thu swa  
 olidhelika pinor oc osighelika genwärdhor, Oc

thy wärdzskyldelika skal min siäl tik warkunna,  
 aff innersta mins hiärta rothom, Än eth är, O  
 äwärdeliken snille, som iak astundar aff tik wetha,  
 Oppa huilkit iak kan ey afflatha at wndhra, At  
 5 tha iak söker oc lethar thin äwärdelika guddom,  
 ther thu oc beuiser mik thin sargadha mandom  
 mik sökiandhe sötha hugswalan, frambär thu  
 beskasta pinonna galla Tha iak lethar at sugha  
 glädinna spena, bindher thu mik starkasta stridz-  
 10 sens kämpa, O äwärdeliken snille, hwi gör thu  
 thz, ällar huat thu ther mz menar,  
 15 ¶ Snillen swara, Thu skalt thz wetha at tik giffs  
 ey at komma til guddomsens högdh ällar owanan  
 söthma wthan thu ledhes oc draghis om mins man-  
 15 doms oc pinonna besklikhetz ymkelika beskadhan,  
 Oc sua mykyt högre nakar wil opfara hänne för-  
 glömdhe, swa mykyt faldher han diwpare För  
 thy minna pina besklikhet är rättha wäghen til  
 guddomsens lustelika högelikhet, Oc thy affläg  
 20 nw allan thins hiärta barnslika räddogha, Oc  
 iför tik mandz lika stadughet, stridh manlika, oc  
 stath mz mik i kampenom tröstelika, För thy ey  
 höffues ther thiänarenom kräselika lätias, huar  
 han see herran swa manlika stridha, ¶ Huat ey  
 25 läs thu at lx starkasta kämpa hwaria nath kring-  
 om stodho salomonis sängh alle til swärdh redho-  
 bone oc til örlögh aldrabästz öffdhe, fför nattenna  
 räddogha, See oc mz thins hogx andelikom öghom  
 dauidz starka kämpanna taal, Oc om thu astundar  
 30 andelika i blandh them stridandhe oc äwärde-  
 likom konunge at räknas, tha tilbör at thu aff-  
 lägge förre wana i sliohet Oc äpther thera man-

lika äptherdöme, i enne matho tik haffua, badhe  
 i hardho oc blötho, swa som dristelika gangandhe,  
 alidh mith gönom fiandanna skara, gladelika tik  
 offrandhe til alla haandha äruodhe, At thu ä  
 maghe täkkias thinom herra oc konunge, I för 5  
 tik thy swa som kämpe, örlöghis wapn, tak oppa  
 tik mith harnisk, Iak bidher tik ey före gaa,  
 wtan äpther fölia mik i stridena, För thy aff  
 samma dröffuilsanna kalk iak drak, skal oc thu  
 driikka, Oc the dröffuilse iak ledh oc toldhe, skal 10  
 oc thu tola, för thy ey är thiänaren ower herran,  
 Tilredh thy tith hiarta daghum mera til kropsins  
 twingh oc kötzlika wilian som alidh stridher  
 mothe skälen oc siälena skalt thu först ower  
 winna, Oc marghfalda dröffuilsanna til söknigh 15  
 gladelika tola, huilka tik minom dröffuilsom nakra  
 ledhis likan göra, mz huilkom thu maa mz minom  
 blodoghom swette i nakre matho begiwthas, Dyg-  
 denna örthegardher, huilken thu nyleka opörkat  
 haffuer, wil iak besathia oc beplanta mz roser 20  
 oc lilior mins menlösa liffwernis oc beskasta dödz  
 oc pina äpthersyn, Huilkom thu skal fangas, aff  
 läggiande alla gambla manzsens owana, oc föras  
 i nyyan dygdenna klädhebonat, Thu skal oc  
 bindhas aff mino owenom, tholande haat, awitilse 25  
 oc försmäilse, badhe lönlaka oc oppenbara, Oc  
 iämwäl mina pino skalt thu bära, Jnskriffua i  
 tith bryst, oc sathia min dödh til aminnilsa teekn  
 paa tith hiarta, Oc thy skal thu gladelika lidha  
 strafilse, oc orätta doma, baktalan oc korran 30  
 skalt thu mykla haffua aff thinom owenom, Tith  
 huffwdh skal iämwäl kronas oc stingas, swa som

mz huassom tornom, tha thina godha gärnigga  
 nidher trykkias aff affwndenna styongom, Sidhan  
 skalt thu mz mik ledhas wth w stadenom oc  
 mz mik bära obrygdilsenna kors, tha thu tik  
 5 sielffuan oc allan thin eghin wilia owerghiffuer  
 Oc iämwäl huart eth creatur som tik hindrar  
 16 fran thinne siäla helso, swasom nw döo skolande,  
 fför thy i döddenom owerghiffuer mannen al thing,  
 war thy her äpther stark hogadher Oc redh thina  
 10 siäl til frestilse, ther före haffuer iak tik kwn-  
 giorth tilkommande tingh

¶ Discipulus swara O gudelika domanna osinne-  
 likit dywp, O äwärdelikx föreskipilse rädeliken  
 domber, Om loff är at tala, hwi stadgadhe thu ey i  
 15 nakre andhre matho, at atherlösa mankönet, som  
 tik haffdhe warit lenare, oc ey swa pinleka dröffue-  
 liken, O om wsla syndara matthe sighia til tik, hwi  
 giordhe thu swa, hwat ey kwnne thu i thinne äwär-  
 delike snille opfinna ena andra matho, om huilka  
 20 thu matthe haffua frälst thän wsla, Oc thin  
 stora kärlek bewist syndarom, At thu swa haffdhe  
 tik siälffwan spart aff swa storom dröffuilsom  
 oc os aff thinne ynko oc warkunnan

¶ Sapiencia dixit, Gudeliken warilse owergaar i  
 25 sinne dygd alla the skipilse oc tingh som mandzlikit  
 sinne kan nakot sin begripa, Oc thy swa som mandz-  
 likit sinne kan ey begripa guddomsens warilse,  
 swa kan thz oc ey ransaka hans doma dywp-  
 likhet om huilkan al skapat tingh taka sina  
 30 ändelykt, Oc thy i them tingom som til höra en-  
 samna gudelika snilles walle, skal mannen wakta  
 sik aff grannä oc diärflike ranzakan om han wil

ey nidher trykkias aff hans äro, wäl haffdhe gudh  
 funnith oc förmat i sins guddoms omälelika  
 walde, oc obegripelike snille, mangha andra skä-  
 lika matthor at atherlösa mankönet, Än allom  
 stykkiom swa sik haffuande som the haffua sik, 5  
 fantz enghen skälikare oc bequämare mattha,  
 För thy naturennas skapare han aktar ey i sinom  
 gärningom huat hans dygd oc wäl förma at göra,  
 wtan huat hwario creature äpther sinne natur  
 bäst behöffuäs, Nw mädhan mannen ey kan be- 10  
 gripa mz sino sinne gudhz wndherliken oc osyn-  
 leken tingh, thy är widhertörfft at han om thänna  
 synlika tingen läre opfara, oc sin hogh oplyffta  
 til osynlika tingen Huru haffde han tha nakot 15  
 sin kwñnit begripa gudeliken lönlik ting Oc hälstz  
 ärlika tronna opbörian, som owergaar all manz-  
 liken wndherstandilse, haffde ey gudeliken snille  
 i optaknom mandome them oppenbarat, At  
 mannen swa matthe om synleken tingh kwñna  
 begripa the osynliken Oc gudhz äwärdeliken 20  
 dygdh oc guddomber om mandomsins anamilse  
 matthe kwñnogher wardha, Oc iäm wäl mannen,  
 huilken som om oskäliken lusta haffde föruärkat  
 himerikis glädhi, huru kunne han skälikare för-  
 tappadha glädhi atherföruärffwa, wtan om likam- 25  
 lika oc timelik dröffuilse, ythermeer mädhan  
 wäghen som ledher til liffuet är trangher, oc  
 wäghstigane hardhe, huilke för gudz sons man-  
 doms anamilse waro litith trodhne, Huru kunne  
 tha thän wäghen slättare oc bredhare wardha, 30  
 wtan i tässe matho at han som wäghen gaff

17 skulde före gaa, oc swa thän wansamlike wäghen  
 om sin lidilse slättare göra sinom wenom at  
 äpther fölia, hälst i thy at skaparen siälffuer  
 haffde han före gangith, trudith oc slättat Akta  
 5 än framdeles aff tik siälffuom, om thu för thin  
 broth ware nw dömdher til dödhen, om nakor  
 komme som dödhen tik wärdzskyllogan oppa sik  
 toke oc gaffue tik frälsan oc friian, Huru kunne  
 han nakot sin tik större kärlek bewisa allar  
 10 högelikare tik beplikta, sik at ather älska Aath  
 spör thy al tingh oc the skulu tik lära oc swara,  
 At mz engha andhre fäghre oc bequämare mattho  
 kunne nakot sin haldas badhe miskundhen oc  
 rätwisan beuisas, manzliken natur ophögias oc  
 15 gudeliken godhet wth widhas, oc himel oc iordh  
 fförlikas, än mz midlarans lidilse, dröffuilsom, oc  
 hans dödz beskhet, Ey skal oc tik rädda allar  
 förfära mina wthualda wena mykla ärwodhe, ey  
 oc manga handa wadha, För thy minna när-  
 20 warilsa osigeliken söthet Oc mins kärlecx wndher-  
 samber sötme läther tik alt genwärdokt, antigia  
 ey känna, håller lättelika thola, För thy hwar  
 en som gladelika tool för mina skuld alla handa  
 dröffuilsen, han skal yterlikare glädias aff andelika  
 25 hugsualilsa tilsöknigh, Ey aktar thän oc mykyt  
 skalenna beskhet, som kärnans söthet offta haffuer  
 smakat, Oc huar en fromber stridzman, som weth  
 sik haffua en troen herra sik at wndhersätia i  
 sinne nödh, han stridher tröstelika oc winner  
 30 sigher, ä huart stridhen wändhes, hwar före enga-  
 ledis slione tith hiärta, wtan haff mina pino  
 altidh i thino hiärta, oc hänne ther inne skriffua,



swa som i book, Oc idka tik h  nne i godh g  r-  
ningomen,   pther thinne måste förmagho Oc  
ther oppa   pther thina heeta astundhan wil iak  
fulf  lia, at kwngöra tik mina pina   ngxleka besk-  
het, Thy at mik wthleddan aff stadhenom, h  ng- 5  
dho the mik i korsens galgha m  llan ij r  wara,  
ther oppa at min pina skulle th  s sm  lekare synas,  
Naar iak h  ngde swa korseno tilf  ster, opfylther  
mz dröffuilsanna stiongom, m  rkiandis min  
klarasta   ghon,   ronnen opfylthes mz blodh oc 10  
obrygdilsom, n  sana mz wärsta d  n oc ondelukt,  
aff ilg  rninga manna kroppom, Oc min sötaste  
mwndher war besker aff   tikio oc galla, the slogho  
mik oc sargadho, oc s  ndher slitu alt mith k  t  
mz huassasta i  rn taggom, swa at   pther hwar 15  
hugh riifflika rwnno blodzsens ströma, O haffde  
thu mik tha seeth i the stwndhenne, swa ynke-  
likan hängia i korsens galga, sannelika thin  
si  l haffde wandzskas f  r sorgh oc dröffuilsom,  
See iak swa h  ngiandhe, alla w  rldinna skapare, 20  
ey haffde huar iak matte mith tr  ttha hwffudh  
oppa st  dhia, wtan h  ngdhe nidherbwgit, the  
slogho min hals oc kinben mz theras n  ffuom  
Oc mith w  nasta   nlite befylte mz theras spotte,  
swa at f  r w  na oc klara lithen syntes alt   nneth 25  
owerdragit mz blodh oc blanat, Oc swa widher-  
likther spet  lskom manne h  ngdhe iak f  r tik  
oppa korsens galgha

¶ Discipulus swara, O haa giffuer mik nw  
i t  sse stundh at iak matte see tith älskelika 30  
  nlite, i the gr  telika skipilse, at see oc skodha  
  pther alla mins hi  rta astundhan, At iak matte

18 thz wäta oc twaa mz minom ynkelikom oc kärlekx-  
 fullum taranna strömom O aldra fäghrindenna  
 spegil oc aldra dygdenna oc nadhenna aldra  
 fäghersta asyn i huilka hälga ängla astundha sina  
 5 syn at fästa, oc thz för thera största sälikhet halla,  
 at tik see oc skadha, O haa giffuer mino hiärta swa  
 stora oc innerlika warkunnans astundhan, At min  
 öghon matte wthgiuta tara, mera än al älskande  
 öghon wtgutith haffua ower wärldena, alla thera  
 10 gröthelika röster som nakot sin haffua sik ower  
 tik förbarmat, at iak swa i nakre matho kunne  
 tik athergälda thina hardasta pino

Sapiencia sigher Thz kan enghen bättre oc  
 füllelikare göra, wtan thän som ey at enast mz  
 15 ordhom wtan iämwäl mz gärningom fulfölgher mina  
 fotha spoor, oc sik füllelika mik widherlikar,  
 bärande i sinom kroppe min saar oc wndher för-  
 smaande säl tingh, oc genwärdogh tingh i engho  
 rådhis, huilken oc mz heethe astundan altidh  
 20 widherfresta, at opfara til andelikh fulkomnelikhetz  
 högdh oc krono, Iak sigher för sanno, at swa  
 mangha tara som alt wärldz watn haffuer, äru älla  
 waro ey swa tåkka i mine asyn som thz är, Än tho  
 at oc milde thara wth gangandhe aff hiärtelike  
 25 warkunnan, äru tække oc anamelike när gudhi,  
 som wthgywtas för mina pino oc död

¶ Discipulus swara, O aldra kärasta snille lär  
 mik thy huruledhis iak skuli mik tækkelika i nakre  
 matho widherlika thinom pinom, oc komma til  
 30 sanna warkunnan ower them

¶ Sapiencia svara Vänth thin öghon fran alt  
 thz smälikit syndelikit oc blygelikit är Thin öron at

the ey höra nakra faffango, oc för alt thz kroppe-  
 nom är söth oc lostelikit, paa tik tagh besk oc pin-  
 liken tingh, lägh borth alla owerflödogha oc oskälika  
 likamans kräselikheter Oc allan thins hiärta fridh oc  
 huilo säth i mik ensampnom, oc letha alla handa 5  
 dröffuilse, Oc genwärdogh tingh anama mz twli-  
 modh, allan orät tik giordhan tool gladhelika,  
 oc astundha aff allom synas sywördher oc för-  
 smaliken Läär i allom tinghom brytha thin eghin  
 wilia, Oc thins likama olofflika begärilse borth 10  
 alta, för thins frälsara kärlek, som sik för thina  
 skul gaff i hardasta dödhén, ¶ Thänna ärw, min  
 son, fförsta opbörian, tässen ärw the tingh som  
 tik oc flerom sinom älskarom abiwdher gudhelik  
 snille, huilken thu seer här i thänna oppenbara 15  
 bokenne, som är min korsfäste likame, inskriffuin  
 wara ey mz röö älla fugla pänna, wthan mz  
 grymasta spiwteno oc stubbothom iärn naglom  
 ¶ Discipulus swara Swa stoor oc troliken är  
 thänna atherlösilsins ömpnoghet, oc ower gangande 20  
 aldra dödhelika manna sinne, At iänwäl ower-  
 giffnom allom androm thinom otalikom wälgär-  
 nigom, thinne pinos ensamne warkunnnan skulle til  
 sik dragha alla syndhara hiärta oc hogha, För  
 huilkom thu swa omögeliken tingh swa kärleka 25  
 tolde Än nw o äwärdeliken snille, än astundhar  
 heetelika min siäl nakot yterlikare höra aff thy  
 som hänne swa wäl smakar, Oc allom wslom syn-  
 dharom sötelikast smaka skulle, huat tha aldra  
 käraste herra wilde sik thän owermathas kärleken, 30 19  
 allar huat thu tänkte at thu swa olidelikan haardhan  
 dödh oc pinor lidha wilde Hwi föresaa thu tik

ey annars, hwi war thu tik swa grymber, at thu  
 tik i engo spara wille, mädhan wtan iäff tik  
 haffdhe wäl höffwat thina hälga gärnigga göra i  
 nakre lenare oc mildare matho, at atherlösa  
 5 wsla förtappadha syndara

¶ Sapiencia sigher, mins omälelikx kärlekx  
 ömpnoghet til stadde mik thz ey göra, kärlekxsens  
 lughi, han bran swa heetelika i mino hiärta, at han  
 wilde mik i engo spara, Oc i engho stadde mik at  
 10 liisa minom kroppe, Han bran swa hetelika i mik, at  
 aldrig enghen törstogher astundhar swa til kla-  
 rasta watu källo, ällar aldrih nakor liggiandhe  
 för dödhenom kunne swa hetelika astwndha  
 helsona oc liffwet, huilkit allom natwrlika är  
 15 kärast, Som iak aff största kärlek törstadhe oc  
 länktadhe, at frälsa wsla syndhara, oc mik them  
 bewisa mildhan oc älskelikan, Mögelikare ware  
 thän daghen förlidhin är, at atherfaa, täslikes  
 at grönskas alla the blomor oc gräs, som aff  
 20 wärldenna ophoff törkatz haffwa oc borth wisnat,  
 Oc snarare matte räknas alla wärldinna rägn  
 dropa, oc haffzsens drapa täslikes, Än nakot sin  
 kan nakor gissa, mäla ällar begripa mins kär-  
 lekx obegripelika ömpnoghet, Hwar före warth  
 25 aldher min wänaste likame sargadher oc be-  
 sprängdher mz otalikom blodhogom sarom, swa  
 som mz mins otalikx kärlekx teknom Oc thz wil  
 iak nw nadelika wnna nakraledhis at see badhe  
 mz likamlikom oc andelikom öghom See thy nw  
 30 mildelika badha mina wänasta händher, langa oc  
 fagra mz hardastom spikom gönom baradha,  
 Arma oc axlana grymelika wthanda, föthrena

gönom stwngghna, skinobenen al försmäktat, oc  
 hwart thera ower annat omiskunsamlika samman-  
 persat See oc alla mins vänasta likama lime swa  
 hardelika wthtandha, oc alla waghna aff blodhe-  
 nom begothna, Min likame i sinne wänaste fäg- 5  
 rindh nidherföl aff wngdomsens blomstre oc wis-  
 nadhe, hardasta korsens trä war mins klenasta  
 ryggh huilastudh, Aldher twnge kroppen mz  
 spikomen tilfästh, drogh sik nidher äpther, aff  
 huilko minna wndha saaröka wärker storlika 10  
 ökadhes, Hwat mera, aff fotanna yliom oc in til  
 iässan aff hoffdena, opfylto the mik mz gryma-  
 stom sarom, oc beskastom dröffuilsom, The leddo  
 mith liff i dödhzsens mörker, the spardho mik i  
 aldzenge, wtan opfylto mik mz aldzskons besk- 15  
 het, Oc mz grymastom pinom mödho the oc  
 tröttho the mik äronna konungh, oc al tässen  
 kärlekxsens saren toldhe iak oc leedh mz största  
 hiärtans astundhan oc länktan, At iak matte mz  
 mino blodhe oc blanadh läkya syndaranna saar, 20  
 fult göra mz them minom hälga fadher, Oc  
 honom mz allom them förlika, som mz syndenna  
 angher oc bättringh wilia til hanom ather komma

Huru siälen som brwdhgommen christum  
 haffwer tappat om syndhena atherfindher han 25  
 wndher korseno tilhiälpande christi pino

**D**iscipulus sigher O min öghon wthgywthen  
 thara, grathen oc ey afflathen, Alt thz frögdelikit i  
 wärldenne är, wari lankt fran mik, Oc alt thz mik  
 haffuer warith til glädhi oc hughnat, fiärke sik fraa 30

mik, Ökat sorganna städher, dröffuilsanna fränka  
 wari mik nw kärast, At iak frilika maghe grata thz  
 ondha mik bradhelika ower kom aff mina syndha  
 mörker, Oc mik fordhom i allom likamlikom  
 5 mädhgangh glädhiandis, Oc i wngdomsens frögde-  
 lika glädhi blomstrandis nidherslogh i tässa när-  
 warandhis ysäld Oc thy iak bedröffdher fförst  
 ingaar oc talar til tik, O min syndogh siäl, at  
 thu thin graat oc sokkan ophög swa hökt, at  
 10 the ower gangandhe alla bärganna högdher, oc  
 iämwäl alla himblanna omäleleka breddher, Jn-  
 komme oc räkke för thera hälgra andanna öron,  
 full mz nadh oc miskundh, som ärw alla gudhz  
 hälga ängla, Oc mz tolko rope tala til them,  
 15 sigiandhis O i liffwandis stena högxta bärg  
 skinandhe dalaa, Himerikis inbyggjara, haa giffuer  
 mik, at thän hetaste eldhen som mz olidelikom  
 brändagha all min inelffue förtörkar Oc at mina  
 beskasta tara riflikaste wthflytande, matte idher  
 20 röra ower mik at förbarma, oc mina olidhelika  
 sorgh at lena, Min dröffwilse, som wtan alla  
 miskund förtörka min inelffue, oc wtan ather-  
 wändho gnagha mith samueth, Awy mik wslom,  
 Thän wärdelike hymelske brudhgommen haffdhe  
 25 mik före kommet mz sinom kärlek opfolstrat, Sik  
 til brudh wthwalt, mz sith finger gull mik tro-  
 loffuat, Oc margfallelika bepryth, hanogh oc  
 miölk skänkte han mik affta aff sinom honnogx  
 flytande mwnne Oc iämwäl stwndhom kyste, oc  
 30 i sin älskelika faam tryste, Thän andelika wänaste  
 brudhgommen, liliionna älskare som mik mz alla  
 uadhenna kräselikhet begaffwat haffwer, Än iak

wsal allom tässom nadhom oc gaffwom otækker,  
 Tha iak war i äronna walde, iak thz ey wndhersta,  
 wtan rymdhe fran honom, fiärkadhe mik fran  
 honom mik älskade Oc i ledho hiölt han, som  
 mik ower alla äradhe oc hedradhe, Vee är mik 3  
 at iak han tappadhe, Vee är mik thy at iak ower-  
 gaff mins hiärta endha glädhi, Iak wsal ower-gaff  
 herran, liffuandis wathnanna kälde, Iak älskat  
 fiärkadhe mik fran minom älskara, Otrolika iak  
 mik fran honom skilde, Vee mik wslom hwi 10  
 mondhe iak thz göra, hwi ower-gaff iak honom  
 Eya hwat oc hwru mykyt goth iak wthi honom  
 tappadhe, För thy iak tappadhe iämwal mik  
 sialffuan som wtan honom är enkte, Oc mz honom  
 wredhgade iak alla hymmelslika andha, All dröff- 15  
 wilse kom ower mik Oc alt thz hugnelikit war  
 flydhe fran mik, Iak sither ather nakyn ower  
 giffwin, bedröffd ful mz skam oc blygdh, För  
 thy mine false älskara, Än räthelikare, aller sanna  
 forradhara, Thy wär swiku mik, oc osälika ower- 20  
 gaffwo, ränandis mik aff allo thy godho min käraste  
 haffdhe mik begaffuat O aldhers hedhers tappilse,  
 aldra glädinna förswinilse, oc aldra hugsualilsa  
 borthränilse, Vee mik i enom tima miste iak allan 25  
 min hugnadh, Hwru skal iak her äpther hwgswalas,  
 huat wardher min glädhi, wtan sannelika aldrigh  
 taker iak nakra hwgswalan, wtan äwärdelika sokka  
 oc gratha, thertil grathen lyktas i wslom dödh,  
 wee är mik huart skal iak mik wändha, til hwem  
 skal iak gaa, huar är thän mik kan hugswala See al 30  
 wärldhen oc al creatur haffua mik ower-giffuit,  
 thy at iak ower-gaff min kärasta, allas thera

2f

skapara, Vee mik hwi giordhe iak thz, hwi warth  
 iak swa galin, O huat en wsul stundh oc time  
 i huilko thz skedhe O rōdasta roser O hwitasta  
 lilior oc wānasta blomor, som ärin hālga oc  
 5 osmittadha siālar, seen oc skudhin nw huilkit  
 är mins alderdoms blomster som iak nw frambär  
 Akten oc seen mik tōrnaboskanom widherlikadha,  
 Oc lāghen widh idarth hiārta hwru snarlika falnar  
 oc fōrtōrkas tāsseen wārldenna blomster, huat  
 10 staar mik nw fōre wtan at iak liffuandhis skuli  
 dōō, blomstrandis bort tōrkas, Oc i minom wānasta  
 wngdome fōrgamblas, oc mith i helbregdonne  
 traana, oc siwker liggia, Än alt thzta ware mik  
 än lidelikit fram fōr thz at iak wsal tith fadher-  
 15 lika oc älskelika ānlithe wredhghadhe, oc tik be-  
 drōffdhē min aldra kāraste, Thz är mik hālffuite  
 oc sorgh ower alla sorgher, O min kāraste mik  
 wanskas sinnen, tha mik i hugh komber mz huat  
 storom kārlek oc älskogha thu haffdhē mik fōre  
 20 kommet, huru liofflika thu mik manadhe, huru  
 kārlika thu mik lokkadhe, oc til tik drogh marg-  
 fallelika, Oc thy wārdskyldhelika twingar mik  
 nw sorgh oc āngxle, at iak i allo tāsso war tik  
 oskōniogher, At iak swa mykyt goth swa litith  
 25 aktadhe, swa hōga rikedomā swa flatlika borth  
 kastadhe O beskaste dōdher thu wari mik aldra-  
 sōtaster, hwi senkar thu tik, hwi taker thu mik  
 ey snarleka w tāsse qwidho O hwat starkt är  
 thzta wsla, iordzlika hiārtat, at mik tolkit lidan-  
 30 dhe thz ey riffuar, Hōren minā grōtelika rōst i  
 liffuandhes blomster, warkwnnen idher ower mik  
 alle mildhe älskara, Iak wsul fordhom the aldra



kärasta, mz ärlikasta nampne beprydh, Thy at  
 iak kallades höxta konnugxsens brudh, vee mik  
 wsla iak är ey nw wärdogh at kallas hans armasta  
 focaria, Min öghon thör iak aldrigh mera oplyfta  
 för blygdh oc skam Oc min mwn ey nakot sin 5  
 til honom opläta, O hiärtans ängxlan, Angist är  
 mik alla wägna oc ey weth iak huat iak skal  
 wth wälia, För thy at haffua tappat sin kärasta  
 wtan alt hop, han at atherfaa, är hardare allom  
 dödhom, Oc honom at atherfaa, haldher min wsla 10  
 siäl wara aldzstinx omöghelikit, See huru iak wsul  
 alla wägna trägas här i tässa wärldz widha  
 skipilse, Iak wildhe at iak ware i tiokkasta ökn,  
 huar manz ögha mik aldrig saghe, ey oc öra  
 hörde, at iak ther frilika mz rop oc skrian maathe 15  
 mättha, för thy thz wardher togh mins hug-  
 sualilsa ändhelykt, O wsul syndh, huat thu mik  
 giordhe, O fördömeleken kropsens luste til huadh  
 ysäldh thu mik ledhe, O oren wärld ful mz swik  
 oc falskhet Uee är honom tik thiäna oc wndher- 20  
 giffuer sik thinom wilia, O mz huat mangom  
 dröffuilsom han opfylles, För thy än tha at thu  
 wtantil leker oc smikrar, jnnan skyles thz som  
 fanghar oc bither, Uee wee tik suikirska, huru  
 mykyt goth oc söth thu mik loffuadhe j wp- 25  
 hoffueno, tha thu wille mik swika mz söthom  
 breffwom oc mangahanda gaffwom satthe thu  
 mik försaaht, Thin sötha ordh oc swiklika lisman  
 lukkadhe mik, oc swa som boyom bwndho mz  
 thina sötho canterlenor, Hwitom halse hörra 30  
 änliche giordhe thu mik til en dara, Tha thu  
 loffuadhe mik myödh oc sötha myölk, skänkthe

thu förrädirska mik malyrt oc galla, Thu bar  
 mik söth oc fagor äpple aff trågardom, Roser  
 oc lilior aff rosengardom Thu besatte thina sängh  
 mz mirra oc aloes, Oc swor mik thz at tolken  
 5 luste skuldhe mik aldrig brista, O ylffwndogaste  
 räffwer, O etherful ödhla, mz tolke oc andhre  
 falske smikran drogh thu mik äpther tik i dödden,  
 Sua som lambet tha thy bewisas grön qwister,  
 gladhelika fölgher slaktarenom til dödden, O  
 10 grymasta dywr nw stingher thu saarleka thän  
 thu förra smordhe sötelika, nw slaar thu han  
 wadelika widh iordhena, som thu för hökt op-  
 lyfte, Huat skal iak wsul annat älla mera sighia,  
 wtan ropa op i hökt mz gratande tarom, O huat  
 15 onth oc beskt är mik wslä, haffua owerghiffuit  
 min kärasta brudhgomma oc ey haffua lyth hans  
 wilia oc budhordom, Haa giffwer mik permanet  
 widharen än alla hymblana, bläk meer än alt  
 wärdzsens watn, pännar swa mangha som al trääs  
 20 bladh oc gräs oppa iordenne, At iak matte  
 samman skriffua oc sätya mina sorgh oc min  
 obotelika skadha, som iak är i fallen, för thy at  
 iak owerghaff min kärasta, Uee mik at iak nakot  
 sin föddis i tässa wärld, At iak ey förgikx i  
 25 modhers liffwe, Iak wanskas allaledhis, ey wetan-  
 dhes huat iak skal göra, J ledho är mik thzta  
 wsla liffuet, hwi dwäls iak längher ällar hwi  
 dröffwis iak, hwi grather iak, hwat star mik före,  
 wtan at iak allaledhis owerghiffui mik oc insänkia  
 30 mik i osäla wanhopsens hälwite at iak ther wsal  
 gömes oc hölies wndhan gudhz asyn

¶ Snillen swara, Huat weth thu ey, huat för-  
dömelikit tingh är wanhopeth, Engaledhis skalt  
thu wanhoppas om thina helso, för thy at för  
thän skuld kom iak i wärldena, at sökia oc frälsa  
thän förtappadher war

5

¶ Discipulus sigher, O o huat är thz iak höre,  
som swa sötelika liwdher i minom örom, som är  
en wslaste man oc wthkastadher hwnnder

¶ Sapiencia swara, Hwat är tik wrdith at thu  
wilt mik ey känna, huru haffwer thu tik swa nidher- 10  
kastat, hwi swa ower giffuit, huat ey wanlika för off-  
stopa dröffuilse oc sorgh äst thu aff sinna wordhin  
min käre son, O min älskelike, See iak är the äwär-  
delika snillen, thin brwdh, gudz fadhirs son, mis-  
kundenna bwdhbärare, mildhetsens härtoghe oc 15 23  
nadenna laghman, Huilken nadhenna grwndh haff-  
uer optäpt som allom skapadhom andhom är obe-  
gripelikit, Oc alle the til mik wilia atherkomma,  
widhertaker iak mz mine miskundh omälelika  
sköte, See min käre mith änlite, För thy iak är 20  
thän som tolde fatikdomen ther oppa, at iak  
skulde tik rikan göra, Iak toldhe aldra beskastan  
dödh, at iak skulde tik liiff giffua, See iak staar  
här en medlare mällan gudh oc människior,  
haffuandis i mik korsens saar oc wndher, them 25  
sätiandhis mällan mins äwärdelikx fadhirs stran-  
gasta dom oc alla thina syndher, Rädz thy nw  
ey mera min käre son, See iak är thin brodher,  
thin fadher oc thin brudhgomme redhoben til  
at miskunna tik, oc hölya alla thina syndher, 30  
oc nidhersänkia them i haffzsens grundh Oc swa  
fullelika them glöma oc förlata som the aldri gh

haffde warith giordha, om thu fullelika wil tik  
 atherwända til mik oc her äpther tik wakta för  
 syndom, Twa tik i mino blodhe, i osmittadha  
 lamsens blodhe, mz kärlek aldra fuldastom mz  
 5 rosene rödha lith skinandom, lyfft fran iordenne  
 op tith huffudh, lät op thin öghon oc war tröster  
 oc stadugher See, tik skal atherfaas första men-  
 lösonna klädhebonadh, wndherstandilsenna fin-  
 ghergul, oc twlimodzsens skoo skulu tik i föras  
 10 Göddhe kalffuen skal dräpas, oc thz älskelika  
 nampnith skal tik atherfas, at thu skuli kallas  
 oc wara äwärdelikx konnogx brudh för thy iak  
 atherlöste tik ey mz förgänlikom tingom som är  
 gul älla silffuer, wtan mz mino dyrasta blodhe,  
 15 Oc mz swa myklo ärwodhe atherfik iak tik, at  
 wärdzskyldelika bör mik glädhias aff thinne  
 helso, oc wara redoboen til at miskunna Märk  
 här gudhz nadh See iak wil sighia tik eth wn-  
 dherlikit tingh oc mera än wndherlikit Oc tho  
 20 aldra sannast, oc wtan alla twäkan, fullelikan  
 troandhe, See om al wärlden ware eth brännandhe  
 baal, oc mith i hänne ware en göpn allar näffui  
 klenasta lynn blaar, Ey kunne the blandar aff sinne  
 naturlike snaarhet swa snart taka i sik aff eldhen  
 25 som min miskundh, omäleliken gudh, taker til  
 sik syndaran, som angrar sina syndher, oc wil  
 sik gärna bättra, För thy i the naturlike eldzsins  
 gärnigh är oc skal wara ä nakot dual, än tho  
 aldra minstz oc aff allom obegripelikit, Än enkte  
 30 alstingis dual är mällan angrandhe syndaran oc  
 syndha förlataran, mällan thän som sokkar oc

grather, oc thän som grathen oc bönenä hörer  
oc syndhena förlater

¶ Discipulus swara, O fadherlika inälffuanna  
ohörliken mildhet, O brodherlika trolikhetz oc  
wndherliken älskelikhet, O mins hiärta endha 5  
glädhi, huat mon thu ey än wärdogas ather anama  
thän försmälika fördömlsa sonen, mon thu ey wilia  
thina nadh giffua honom som dödhén haffuer för-  
skullat, oc brutliken är til alla wranghet, O besyn-  
nerliken nadh, oc osigeliken wäluilioghet, O gude- 10  
likx miskundh, omäleliken diwphet, allom dödeli-  
kom människiom obegripeliken, owergangandhe all  
sinnen, alla lofuan oc alla förskullan, för huilka saak  
böier iak nw mins hiärtas knä til tik, aldra miskun-  
denna fadher, oc nidher til iordenna bögdher ligher 15  
iak för thina mildasta föther, lofwandhe tik oc tak-  
kande aff allom minom hiärta rotom, Oc bidher at  
thu see oc skadha thin enfödda son, huilken thu gaff  
i beskasta dödhén, för thän innersta kärlek, i huil-  
kom thu os wsla aff äwärdeliko älskadhe, Oc at 20  
thu för hans sorgh oc dröffwilsa margfaldelikhet,  
förglömdh wardhe all min wranglikhet, oc alla  
mina syndher, Minz o mildaste fadher oppä thina  
miskundher oc thina gambla iäther älla loffuan,  
huat ey fordom wärldhenne fördärffwade om flo- 25  
dhena, Ut gik iättan aff thinom hälgasta munne, At  
förlikilsa tekn skulde komma, Tha thu sagdhe, iak  
skal sättia min bogha i skymen, oc iak skal aminos  
minz fridz stadga mz idher, för thy min boghi skal  
wara fridzsens tekn, mällan mik oc wärldena, 30  
Eya o mildaste fadher see nw thän som thän  
boghan beteknadhe, thin älskelikaste son ihesum

24

christum oppa korsit hängdan, Akta granlika  
 mildaste fadher, huru han alla wägnar är wth-  
 tandher oc wthräkther, At man maa all hans  
 ben tälia See huru hans händher, arma oc alla  
 5 andra hans limme äro wthspikade, opfylthe mz  
 saarom oc owerholda mz blodhenom, See thzta  
 alt mildaste fadher Oc om hans aldra hālgasta  
 saar, thu lāk all war saar oc förlat os alla wara  
 syndher, Minz oc herra hwi thu ey at enast  
 10 kallas miskundsamber, wtan iāmwal aldra mis-  
 kundenna fadher, wtan för thy at thu allom  
 miskunsamber allom miskunnar, Oc ey ythermeer  
 aminnes the wranghet som mothe tik är brutith,  
 ey oc alla bättradha syndher Ey är thu allar  
 15 kallas miskundsamber för rätwiso, som ey be-  
 höffuās angher alla skrifftemal, wtan för wara  
 skuld som syndadhōm oc wranglika liffdom,  
 Ällar huat ey wilt thu ensamna rätwisa oc men-  
 lösa, huilkra hālga liffwärne wi daglika läsom  
 20 os til kannedom, wthuälia tik til hemelika wener  
 i himerike, oc them ensamna begaffua mz thinne  
 äro oc wenskap, Ällar oc äst thu ensammen  
 thera gudh, som sik bättra oc sik omwändha til  
 tik Jw sannelika, för thy thin miskundh ower-  
 25 gaar alla wärl denna syndher oc wranghet, Oc  
 therföre flyr iak til tik aldra miskundenna fadher,  
 oc söker thina närwarandhes nadh, Swa oc mz  
 hetasta hiärtans astundan O thu äwärdelikx kon-  
 ungx son ihesu christe, Trängher iak mik mällan  
 30 thina wthräkta oc nakna arma, alla blodogha,  
 aldrig ytermeer wiliandhis fran tik skilias, huatz-  
 ske liffwandhis allar dödher, Oc för thy o mil-

daste fadher för thins endasta sons ihesu christi  
 kärlek, förlat mik mina syndher mz huilkom iak  
 förskullade thina wredhe, Thy at swa stora sorgh  
 haffuer iak nw för mina syndher, at iak haldher  
 wildhe lidha twsanda dödha, än tik O mildaste 5  
 fadher nakot sin ythermeer mz syndher at wredhga  
 äller retha, För thy all the dröffuile oc ysäldher,  
 iak lidher, allar oc siälfft hälffuitith som iak  
 haffuer förskullat, håller oc aldra beskasta skärz-  
 slo eeldhen aktar iak ey swa mykyt, oc the al 10  
 ting ey swa mykyt bedröffua Som the bruth mz  
 huilkom iak tik wredhgdhe min gudh oc herra,  
 min skapare oc atherlösare oc mins hiärta endha  
 glädhi, Huar före om iak nw förmatte alla hym-  
 blana wpfylla mz rop oc skrian, wthan ather- 15  
 wändho, oc swa mykla trang göra mino hiärta  
 at thz i tusandha deela syndherslitis, thz ware  
 mik nw önskande, för alla the glädhi oc lusta  
 iak nakot sin haffdhe i allo mino syndeliko liffuärne,  
 Oc a thäs mildare nw mz mik görs, thäs mera 20  
 dröffuis min grötelike hogher, för thz at iak swa  
 tronom oc mildhom wen oc lioffuasta fadher war  
 swa otakker, oc swa osköniogher, Än nw thu  
 gudelikx styrilsa lärirska, O andeliken snille, iak  
 bidher tik lär mik huru iak skuli bära i minom 25  
 likama thin sötasta saar oc hälgasta fäm wndher,  
 hwru iak skuli them idkelika haffwa i mino amine  
 At iak atenast ther mädher bewise badhe him-  
 melslikom oc iordzlikom andhom, huat taak loff  
 oc äro iak skuli tik göra för swa otalikit goth mik 30  
 owardoghom beuisto aff thino omälelika mildhet,

Sapiencia swara, Thu skal mik offra tik siälff-  
 uan oc alt thz thu ägher, oc thzta tith offer aldrigh  
 athertaka Oc ey atenast aff owerflödelikom tingham  
 tik atherhalla, Utan iämwäl stundhom aff lofflikom  
 5 oc widhertorfftoghom, See nw för thy at thu  
 tilfögdhe thina händher minom handhom widh  
 korsit nägldom, thy skal thu här äpther altidh  
 göra thz goth är, Oc alt onth tik giort twlimo-  
 dhelika lidha, Oc thin ostaduga hogh oc lösa  
 10 tanka skalt thu samman sankka oc swa samman  
 sankadha i mik ensamnom som är högxtä gudh  
 stadfästa, Oc thina föther fäste thu widh korsit  
 thy skalt thu thins likama dygdher oc kraffter  
 ey latha sliona i nakre läthi, wtan swa som mina  
 15 wthräkta arma, altidh wthräkkia i mine thiänist  
 Än tha thu tröttis i nakro andeliko ärwodhe  
 takka tha gudhi oc lidh mz tolomodh, Thin  
 likamlekin sinne oc kropsens regerilse skal thu  
 nidhertrykkia, Oc swa math thu tik widherlika  
 20 oc swara i nakre matto minom fothom oc benom,  
 som trötthos oc samman nägldos oppa korseno,  
 Framdeles skal mith köth oc min likame ather  
 blomstras om thins likamas gudelika oc skälika  
 tämpran, Swa oc minom rygge, som twingadhis  
 25 aff korsens haarda stranghet, skalt thu göra luste-  
 lika sänggh at huilas om mangra handa genstri-  
 dilse gladelika lidhnigh, thin hogh betwingadan  
 aff kroppenom oplyfft altidh til thin gudh, Oc  
 alla thina lime skal thu her äpther öwa oc idka  
 30 i alle häloghet oc rätwiso, som thu them tilföranna  
 öwadhe til syndh oc wranghet Tith hiarta skal  
 altidh wara redhoboet at lidha all dröffuilse oc



motegang för mith nampn skuld, Oc swa som  
 en troen kännswen mz sinom herra andelika  
 korsfaster, oc i nakre mattho mz warkwonnans  
 blodhe beguthin, maa thu mik widherlikas, oc  
 wardha mik tækker oc kärliken

5

Enna handa grather oc sokkan ower  
 syndara, hwru nw i tässom thima gu-  
 delika kärlekx brwni är nw aldzs-  
 tingx wthsloknadher i mangom bägia  
 köns personis huilka christus om sina  
 hälga pino ather kallar oc lokkar til  
 sin sanna kärlek

26

**H**wru allar hwi sither stadhen ensammen som  
 för war fuldher mz folke Almogans förstinna är  
 wordhen swa som en änkia Thenna ordhen be-  
 kände gudelikx snilles kännswen, sath han be-  
 dröffdher hwxsandhe widh sik thän wadelika  
 stadhgan i huilkom all wärldhen är nw stadh,  
 Oc huru storlika i hans tima gudeliko kärlek  
 wth slionadher oc i otalikom wth sloknadher mz  
 allo, Oc huars ens eghin oc syndeliken kärlek i  
 manghom rwmom, oc hälstz i clostrom oc ren-  
 liffnadom wndher renliffwes hampn haffde sik  
 tywfflika indragith, Tha händhe at mällan gröte-  
 lika sokkan oc innerlika böner som han wtgöth  
 til sinna kärasta som war gudeliken snille At  
 han tyngdes aff enom andelikom oc sötom sömp-  
 ne Oc gintzstan syntes honom som ens manz  
 liknilse, Hwilken honom fullelika lårdhe oc wn-

25

dherwiste, aff thy han dröffdes För thy i the  
 synnene saa han swa som en pelagrim fatigher  
 oc wthskutin standandes wthe, haffwandes en  
 staff i handenne, fuldher mz ysäld oc fatikdom,  
 5 När huilkom synes swa som ens gamals stadz  
 nidherslagna atherleffue, Huilkens stadhz mwra  
 oc bygningh haffde fordom warith aldra ärle-  
 kasta oc starkasta bygdhe, mz tornom oc graff-  
 uom, portom oc lasom, oc alla handha wapnom  
 10 oc wäriom, Än them som i stadhenom bodho,  
 sik glömsklika haffwande, wart en deel aff sta-  
 dhenom hastelika nidherslaghin aff fiandhom, Oc  
 annar deelen siälffuer nidher fiöl för thera för-  
 swmilse som inne bodho, Oc thän delen som tha  
 15 ather stodh, honom leedh fast til fördärffuilse,  
 thy at stoor gaap oc hol waro alla wägnä i mw-  
 renom, oc somlika stadz stoodh han ledhelika  
 riffnadher op i högdhena, I then stadhenom  
 syntis nakor leedh dywr, swa som hafftrwl oc  
 20 tho i människio liknilse Aff huilkom tha thenne  
 pelagrimen beddes hiälp driffw the han fran sik  
 skämmelika mz store wredhe, Oc somlike som  
 hanom wildho hiälpa wordho förbwdhne oc hin-  
 dradhe aff androm, hwar före pelagrimen bedröff-  
 25 dher oc aff them storlika wredhgadher, oc borth  
 kördher, gik fran them aldzstinges Oc ropadhe  
 sik til witne mothe them hymmel oc iordh oc all  
 creatur, Thzta saa iak sigher discipulus Oc bidher  
 tik ödhmywklika, O äwärdeliken snille, at thu  
 30 mik kwngör, huat thenna radelika synen haffuer  
 bethyda

¶ Snillen swara Thzta är eth wndherlikit tingh  
 oc aldra högelikast warkwnnande, See iak är thän  
 sammi pelagrìmen thäs nidherslagna stadzsens,  
 fordom ärleken höffdinge, oc wänaste brwd-  
 gomme, Än stadhen som thu saa wadelika nidher- 5  
 slagnan, är cristna manna hedherlike stadh oc  
 liffuerne som fordom war brännandhe oc gudelikit,  
 Huilke aff första kyrkyonna ophoffue waro otalika  
 trone oc cristne män, huilke endräktelika, oc  
 mz enom hogh oc hiarta, liffdho i största gude- 10  
 likhet oc renlikhetzsens liffuerne gudhi aldra-  
 tåkkaste, huilke allom wärldzlikom tinghom för-  
 smaddom i ensamnom sins skaparas kärlecx eelde  
 heetelika brwnno, huilke i hālgom tankom gude- 27  
 lika skodhan oc allom godhom gerningom idhna- 15  
 do sik siālfhue, oc sina iāmcristna högelika stōrkte  
 oc ophōgdhe i allo godho Engen swikandhe,  
 engen ofōrrättande, Utan i allo enfalloghet oc  
 gudelikhet liffdho theras liffärne, korsfästande  
 sina likama mothe syndhom oc likamlika kropsens 20  
 begärilse Manga handa lofflika gärninga oc hālga  
 sidher haffwande Mangskona closter oc renliffnada  
 stiktadhe oc opbōriadhe, Jām wāl ensamne i ödhe  
 byiom opbygggiande, Renliffwes män sannelika i  
 allom dygdhom starkasta kāmπα, oc fromaste 25  
 stridzmān, mothe owensens andelika ondzsko,  
 För rätwisonna oc sanhetzsens wārñ sik siālfwa  
 giffwandis i dōdhen Swadana ādla borgara oc  
 fromasta inbygggiara swa som ärlekasta sōner  
 plāgadhe thāñ föresagdha stadhen, som är hālga 30  
 modhren, cristeliken gudelikhet brännandes i  
 gudhz kärleke oc renliffuet, affla fōdha oc til ful-

nadz ópfostra i alla dygdher, Än nw thy wär i  
 mangom rwnom oc renliffwom nalkas nw före-  
 sagdhom stadhenom stoort fördärff oc nidherfal,  
 Thy at stadzsens inbyggjara oc theras förmän  
 5 haffua sik löslika oc glömsklika, huar före kränkes  
 oc nidhergaar all andelikx husens bygningh oc  
 swa wndher ens förgaar, at thz litla som än synäs  
 aff thy athersta, daghom mera skridher oc nidher-  
 faldher, För thy at nw fläste thäs samma hälga  
 10 renliffwes söner oc professores haffua sik op-  
 rest i tolka olydno, oc genstridilse mothe sina  
 förmän, At the aldz enga makt allär ämpne  
 haffua them at rätta äldher at straffa för theras  
 aff gaang, wtan om syndhena skal nakor plikt  
 15 owerläggias, tha wardher ther aff större wadhe  
 skam oc skadhi, i delan oc trätto, oc listoga  
 syndenna orsakan, swa at rätthen oc näffsten  
 haffua ällar faa aldzenge framganh, Utan alle  
 springa nw laglika ower the hälga reglonar som  
 20 thera hälga förfädher haffua lakt oc grundath oc  
 mz wadelika trättan oc missämio fördärffua badhe  
 sik oc andra, huat är ey tha thzta eth aldza  
 sannast tekn oc märke til thäs andelika hwsens  
 som är renliffuet fördärff oc nidherslaggh Ällar  
 25 huru länge älla wäl kan thu pröffua at thz kan  
 standandhe bliffua, naar som thäs grwndhwal är  
 borth kastadher, Oc första studpelarena, oppa  
 huilkom alt husit skulde sik stödia oc oppe  
 haldas, är nidher slaghin oc wth kastadher Som  
 30 är redhoben oc ödhmywk lydna, Huilka nw  
 enge halda, wtan huar en gör oc liffuer som  
 honom lysther oc tåkkis, Oc enghen är thän som

wil äldher törs til nakon sighia, hwi gör thu saa,  
 allar hwi liffuor thu swa illa oc wranglika mothe  
 thinne reglo oc loffuan, Awi awi huar är nw the  
 hälga oc dywpa lydhna, som i förstonne haffde  
 hälge oc fulkomne hälga fädhranna discipuli, 5  
 Huilke them bywdande iämwal ohörlik oc omögelik  
 tingh, ödhmywklikast lyddo, oc thy giordhes mangh  
 wndhersam oc siälsyn tingh om lydhnonna dygdh,  
 Än nw her om at tala tyysna twngan, oc gude-  
 liken hiärta thzta innerlika gratha swa storan 10 28  
 skadha, som swa litith aktas, Än aff wälwiliolikom  
 fatikdom som är en födherska oc störkirska til  
 renliffue, Huilkan somlike hälge fädher wth waldo  
 sik til brudh, somlike kalladho hona sina frw  
 oc förstinna, somlike oc leffdhho hona oc gaffuo 15  
 til tästamänt sinom kärom discipulis, Huat skal  
 iak nw om hona sigia allar tala, mädhan faa äru  
 the som hona älska som brudh, wtan wardher  
 aff allom wth kördh swa som agar saray tiänista  
 magdh, För thy hännas barn oc äptherfölgiara 20  
 ärw moth, Oc thy haffwa allä sik ather säth mothe  
 hänne, Opfinnande tusanda konsther, til at affla sik  
 godz oc ägadela, swa at alla konster til siälenna helso  
 ärw nw omwändha til pänigga afflingh, Swa at näp-  
 lika finz swa klokt faar, som sik nakot kan ather- 25  
 halda aff sinne wld til sins krops wärma, för iäga-  
 ranna klokskap, oc klypparanna giri Oc thz som them  
 synes aldzingx oloffliket at halda allar göma i  
 pänigga taal äldher swmmo, omskipta the skrymp-  
 telika i andra haffuor, Undher mildhetzsens mantil, 30  
 som är i böker, äldhar kyrkionna skrudh, ther  
 aff swikandes sik, sinna giris affgudh At tha them

kunne allar hände at nakot brista i the<sup>ras</sup> ower-  
 flödelikhet Swa som ey ware nakor gudh i israël,  
 Magho the sökia affgudhet acharom oc thz at  
 dyrka, huilken the inlästan haffua i skrinom oc  
 5 kistom, Somlike oc ey dirffwandis hanna äldher  
 hantera pänigga i clostreno, stiäla en deel aff  
 sinom päniggom tha the ingaa i clostret, oc ant-  
 wardha nakrom sinom wenom at göma wtantil  
 ther aff takandis tha them tåkkes, The skulu  
 10 wäntha sik samma löön, som sancte pädhar gaff  
 ananie oc hans hustru saphiie, Huilke giffuandis  
 sik til apostlanna taal oc liffuerne, salde sin aker  
 oc äghadela oc stalo tridinghen oc doldo aff  
 wärdeno som the baro för apostlanna föther,  
 15 Huilkit sancte pädhar witandhe aff them hälga  
 andha, förbannadhe them oc sagdhe, Jdhra  
 pänigga wardhe idher til äwärdelik fördömilse,  
 Oc genstan fiöllo the nidher badhen steen dödh  
 oppa iordhena, Oc thy wär diäfflana toko siälana,  
 20 Som liwsleka staar in actibus apostolorum, Tolken  
 löön skulu sik oc wäntha closther tywffua oc  
 sins conuentz swikara, som styäla oc dölia nakor  
 tingh, som almänt giffuas clostreno, Huilken the  
 skiptha äldar nakrom giffua oc begaffua wtan  
 25 förmanzsens loff oc conuentzsens samtykkio, Som  
 iudas scarioth giordhe han gaff sinom frändha  
 eth sänga klädhe styälandis som apostlomen war  
 almänt giffuit, Hwilkit sanctus brandanus saa  
 hängiandis för hans öghom, ther han wsal äwär-  
 30 delika ligher i hälffwites pino ¶ De castitate  
 autem etc, Om renleken som är alla dygdenna  
 fäghrind wil nw enghen höra at talas wtan swa

mykyt, som söriandhe är at sighia At tha som  
 wnga faaren ällar lamben, som ärw wnga män-  
 niskior, wiliandis wndfly grymma wlffua, thz ärw  
 skörhetz qwinnor i wärlden, fly til heerdhanna  
 wärn oc gömo, til closter liffuärnes förstandhara, 5 29  
 tha falla the wadhelikare i sweksins snarur, Oc  
 tha the mena sik frälsadha wara wndhan war-  
 ganna tändher, söndherslitas the oc skämmas aff  
 skadhelika wädhranna hornom, Thz ärw the som  
 bära swiklika oc skylas wndher reenliffues hampn 10  
 oc klädhebonat, Än innan til ärw sköre oc slu-  
 pandhis wargha, Tha the mz sino snödho oc skrym-  
 teliko liffuärne skämma oc fördärfua andhra meen-  
 lösa som sik ingiffua wndher thera gömo, Uec  
 wardher them för haardan dom gudh them ower- 15  
 säther i sinne hälge läst, Qui autem scandaliza-  
 uerint unum etc De caritate Än huat skal iak  
 tala om kärleken som är en sambindilse til alla  
 andelika bygningh, han är nw thy wär aldztिंगx  
 wthsläkthet, för thy alle sökia thz huarion enom 20  
 tåkkes, oc faa akta almogans bästa, Thy at mera  
 älskas nw missämia oc bakdantan, än brodher-  
 liken kärleker, At man maa nw grötelika ropa  
 oc sighia thz som longo war skriffuat, huar en  
 göme sik fran sinom brodher, oc enghen haffui 25  
 fulla tröst til nakon sin wen ällar frändha, För  
 thy huar en brodher skal swika then andhra, oc  
 hwar en wen skal thee falskhet, Huar en skal  
 hädha oc begabba sin brodher, Oc manzsens he-  
 melike män äru hans wärsta fiandha Thera tw- 30  
 gor ärw brännande skoth, oc tala swiklika altidh,  
 Mz mwnnenom tala the stadhelika mz sinom wen,

oc lönlika sätthia the försaat för honom oc nw  
 mädhan the swa inbyrdes huar annan bither, rether  
 afwndhar oc sargar, Rädhandes är at om sidhe  
 the ey oc inbyrdes fördärffuas, skämmas oc för-  
 5 skingras, ey ärw oc tässen oc annor tolken dröffui-  
 liken ärandhe swa lönlek, at the ey oppenbar-  
 lika wethas, ällar oc at the om tässa manilse nw  
 först skulu oppenbar wardha, Mädhan thy wär,  
 Som propheten sigher aff godhom christi apostolis,  
 10 Swa maa oc nw sighias aff tässom ante christi  
 discipulis, At i alla wärldena wth gik redha  
 theras förbannadh röst, oc i alla wärldenna ändha  
 theras suiklika predikan, Swa at oc om nw nakre  
 funnos som äpther hælga fädhrena hælga sidher  
 15 wildhe idka oc optaka hælga gärnigga oc gambla  
 godha sidher The waro allom til gab oc athlöghe,  
 swa som enskyllelika oc foolслиka liffuandhis fraan  
 andhrom skilde skuldhe lidha haadh oc wth-  
 kastas fraan andhrom O huat ära war gudhi  
 20 fordhom aff hælgom renliffwis människiom oc  
 hwgnadh, oc dygdenna äptherdöme wärldzlikom  
 människiom Tha alt war goth oc fulbordelikit,  
 oc hwargen fandz nakor häloghetzsens bristilse,  
 Sannelika waro tha gyllene tima, oc helsonna  
 25 dagha, För thy tha waktado the sik aff alle  
 owerflödighet, Oc engen lysman äldher skrymp-  
 tan tha nakrom staddes, Ey war tha kiiff äldher  
 trätta i blandh brödhrena, wtan allan thera tima  
 opnötto the i dygdelikom gärniggom, hælga stu-  
 30 deran oc hælgom tankom För thy them war  
 allom en tanke, eth hiärta oc en siäl i gudhi,  
 alle enlika liffuandis, Oc ey huar sik sökiandes



godz oc afflingh Oc thy waro the fulkomlike män  
 i allom dygdhom, Aff allom tässom försagdhom  
 dygdom, oc andelika liffuernes idhu, äldher idkan, 30  
 ather bleff ey nw, Nisi modicum ibi, modicum  
 ibi, litith här, litith ther, oc i somlikom clostrom 5  
 thy wär aldz enkte, wtan olydhna, drukkenskaper,  
 skörhet oc böffueri, oc tolket liffwerne, som stor-  
 lika är lastande i wärldzliko folke, än i closter  
 människiom banzliket oc fördömelikit mz allo,  
 Än thz thu saa, swa som nakra wägga, älla 10  
 mwra än athersta i stadhenom, teeknar, at än  
 finnas nakre gudz wener som gärna wilde wäl  
 liffwa äpther hälga fädhranna äptherdöme, Huilkas  
 godhwili ey är thäs mindre gudhi tækker at the  
 ey faa äldher kunna thz fulkomna som the gärna 15  
 wildo i clostreno

### Aff trwllom

Än thz thu saa ther otalika mykyn och mangh  
 ledh dywr som i manna liknilse syntos swa som leda-  
 sta haffs trwl Thz äro wärdzliken oc syndogh hiarta i 20  
 falskom renliffues människiom, skylandis sik oc höli-  
 andis sina ondzsko wndher renliffues klädhebonadh,  
 the som wtantil the sik wara aldzstingx hälga oc höff-  
 uiska Oc innantil ärw thomeaff allom nadhom, oc alle  
 gudelikhhet, oc mädhan the swa wanskapadhe ärw, 25  
 annat haffuandis innan, oc annat theandis wtan,  
 wärdzskylloghe liknas the wanskapadhom dywrom  
 äldher trullom Huilke swa som balaams aasne,  
 tala oc siongha mz manzlike röst, gudhz oc hälgan  
 kännedom i predican oc läsnigh, Än sannelika 30  
 haffua the aasna oc oskälika dywra liffuerne, thy  
 at the predica mz ordhom, oc thee i klädhom,

thz skämma the mz syndhom oc nidherslaa mz  
 ondhom sidhom, Tässe ärw closterlöpara, som  
 siällan äldhär ey nakot sin haldas i clostreno,  
 wtan löpa oc skoppa, aff eth rike oc i annat, aff  
 5 en wärldz ändha oc til annan, theandis sik faghra  
 oc hälga, lukkandis oc swikandis änkior oc andhra  
 qwinnor, Alla stadz wilia wara wälkomne oc  
 ingenstadz wäl liffuandhe Andhra lärandhe oc  
 bywdandhe thz the ey siälffwe göra, Oc swa mz  
 10 thera skrymptelika falskhet wthköra mik, sigher  
 gudh, badhe aff sinom oc annars hiärtom, Än  
 thz thu saat ther nakra i rätthom hampn oc  
 skälika formo, huilke til mik rakte sina händher,  
 the betekna minna wthwaldha wena taal, Huilke  
 15 rätwislika oc mildelika i blandh ondha liffuand-  
 dis, ey wärras aff thera ondha äptherdönom,  
 wtan i blandh wranga oc ondha, swa som brän-  
 nandhe lyws oc skinande lampor, här i tässe  
 mörka wärld, mz liffsens ordhom oc hälga liffuärne,  
 20 oplysa sina iämcristna, oc i gudhz kärlek op-  
 tändha, Huilke än tho the finnas nw i storo tali  
 i allom stadhom oc allom renliffwom bäggia köns,  
 oc likawäl at widherlika them thera tali, som  
 ondhe omwändhe ärw fran allo godho, ärw tässe  
 25 mykyt färre, För thy at otalikät är daranna taal,  
 som ärw syndogha människior, Oc sanneleka är  
 swa sant, för thy the ärw otalika flere som gaa  
 thän bredha oc lostogha wäghen som ledher til  
 hälffuettes, Än the som widherffresta om twngha  
 30 oc haarda renliffues wäghen at komma til hime-  
 rikis, Oc thenne swa som laamb i blandh wlfua  
 sik haffuandis, oc swa som liliian äldher rosen i

blandh huassa torna giffwa aff sik dygdenna wäl-  
 lokt, aff motheganssens lidilsom, Tässe ärw the  
 frome männene, huilke herran haffuer sik ather-  
 haldit som ey bögdho sin knä för affgudhät baal,  
 som mykyt hetz ätha oc drikka, Thz är at the 5  
 ey göddhe oc käste sina kroppa, i allom the-  
 ras olofflika lwsta, Thenne haffua oc thaw sighnan,  
 som är korsens tekn, skriffuat j the-  
 ras än-lite, ihesu christi hardasta dödh oc pino  
 altidh bärandhis i sinom kroppom i rätto oc  
 gudeliko ather- 10  
 halde aff alle syndh oc öwerflödelikhet, Huilke  
 oc annars affgangh oc laster, tha the kwnno  
 them ey rätta, grata them oc sokka, Thenne  
 för the-  
 ras otalika dröffuilse the lidha, för annars  
 syndher oc ondzsko, magho wäl sighia mz  
 apostolen 15  
 paulum, Utantil örlögh oc stridher, innantil  
 harmer oc räddoghe, Oc äpther alla andhra  
 wadha oc skadha, aff falskom brödhrom  
 Tolke magho wärdz-skydelika sik klagha,  
 oc haffwa största siälinna wadha oc  
 widherlikas martiribus, För thy wtan  
 alla 20  
 andra dröffwilse oc mothegang, swa  
 mangha aff ganga the see i sinom  
 brödhrom mothe gudhi oc rätwisonne,  
 gönom stingas the swa som mz swa  
 mangh innerlika dröffuilsa swärdhom,  
 Än ey wardher thz them til orätwiso  
 äldher wranghet, 25  
 för thy them tilhörer the rösten, hwar  
 prophetin sigher, Sighin rätwisom  
 manne alt wäl för thy han skal  
 ätha sinna gärnigga frukt, Uee är  
 wrangom syndara i alla hans ondzsko,  
 för thy hans ondha gärninga  
 atherlön wardher honom, 30  
 The skulu hwngra, oc i skulin ätha,  
 The skulu törsta oc i skulin drikka  
 oc ätha, wansamlikare

oc hardare är thera stridh, alla wägnä, för thy  
 thera samriddara mz them skuldhe stridha mothe  
 fiandhom, the halda haldher mz them, mothe  
 tässom Thäs ärlekare wardher thera lön oc högre,  
 5 än thera hælgra fädhranna, som haffdho otalika  
 tilhiälpara i theras hælga liffwärne oc mindhre  
 mothestandara, ällar genstridandhe Hwar före  
 som thu saa i förskriffna liknilse nakra huilke  
 them näffsto oc förhindradho som til mik wildho  
 10 komma, Thz ärw the förbannadhe, som mz sinom  
 ondhom radhom oc snödhom äptherdömsom  
 hindra oc förwita them som äro i godhe akt oc  
 förtanka Huilke swa som fordhom pharisei, the  
 skrymptarene oc förgylta skalkane, ey ingaa the  
 15 siälffue til liffwet, wtan iämwäl andhra ingan-  
 gandhe förhindra oc nidherslaa, Huilke iämwäl  
 gudhelik snille som är gudz son häddo oc be-  
 gabbadho mz thera förbannadho twnghe, Oc  
 andra som oppa han trodho tilfrestadho at  
 20 honom frawände, mz allom konstom, kallandis  
 han en swikara oc förradhara, Sammuledis mange  
 nw moth theras egno samweth aff diäffwlslike  
 onsko slaa nw mz wanfrägdilsenna stenom andhra  
 som them före gaa i allom nadhom oc dygdhom,  
 25 naar the ä ffresta huru hælstz the kwnna thera  
 godha gärninga oc liffwärne förwärra, oc huar  
 the ey förmagha gäringgana omwändha, för theras  
 oppenbara godhet, Tha at enast aktena huilka  
 the ey see bakdanta the oc förspilla, i thy äpther  
 30 föliandhe diäffwllenom, Huilkens affwndh opfyld  
 haffuer alla wärldena, honom äpther fölia the  
 som honom tilhöra, ¶ Än stawen som thu saa mik

bära i pilgrims liknilse, theknar thän hardha  
 dödhen iak toldhe a korseno, hwilken dödh iak  
 daglika theer, til kärlekx teekn minom wenom,  
 ther oppa at the allan wärdzliken kärlek skulu  
 owergiffua, Oc aff allo theras hiärta sik til mik 5  
 wändha, Thz roopeth thu hörde, är mina rätwisa  
 stranghet ower them som huaske aff kärlek ällar  
 räddogha omwändhas at owergiffua syndhena,  
 wtan förtrethelika framhalla i them in til dödhen  
 Än wee wardher them wslom 10

¶ Discipulus swara, Thaa iak thzta mz athwak-  
 tandhe hiärta hörer oc weth sannelika swa wara, häl-  
 dher lyster mik gratha, än nakot tala, huilken är oc  
 thän som ey grather, ey sokkar oc ey bedröffues,  
 Seandhis i swa hälogom yrthegardhe all dygdenna 15  
 blomster fördärffwat oc wthkastat, Oc aldra lastanna  
 tiokkasta bwska oc törne qwista i thera rwme  
 ather wäxsa, Seandhes thäs första stadzsens som  
 är renliffnadz ophoff dygdhenna manghskona krä-  
 selikhether, oc andelika rikedom, Oc nw swa 20  
 stora thera bristilse, swa storan fatikdom, lithet  
 aff nadhinne, oc omykyt aff ondzskonne, Swa at  
 huar en thzta seer oc aktar, maa wäl graata, oc  
 op i hökt ropande sighia, Awi awi huru äldhar  
 hwi sither stadhen nw ensamber oc thomber som 25  
 för war fuldher mz dygdenna inbyggjarom, Awi  
 awi huru renliffues gul är nw mörkt wordith, oc  
 bästa liten är omwändher äldher mz allo bort tappa-  
 dher, Thy haffuer han staal hiärta som thenna  
 skadhan ey fullelika aktar oc ey aff allo hiärta 30  
 grather, gratandhe är nw sorgelika, För thy all  
 wärldhen är ful mz ondzsko, Oc gamble owenene

ä thäs flere, förwindher oc ower stridher, at männene nalkas hans ändelykt at stridha

- ¶ Sapiencia dixit, Enkte är tik at talande i thzta sin om them som wtantil ärw, hwilke i allom gathom  
 5 byggia thera altara, Oc swina köth oppa them offra, Huilke oppa huart eth hökt bärgh, oc wndher hwan en grönan buska sik oblygelika nidher kasta, Thz ärw wärldzlika människior som oppenbara syndher ey skämmas at bedriffua, Som ärw  
 10 hoordomber tiwffnadher mandrap, oc andra tolka misgerniga, Utan iak wil at thu skuli oppa tith hiarta läggia hálga stadzsens, som är hálga renliffnadzsens nidherslaggh oc fördärff, Thän skal thu gratha, oc för hans ather opbyggilse, oc  
 15 godhom stadhga, gudelika böner oc innerleka thara daglika wth gywta Sannelika hon är thän starke stadhen oppa höga bärgeth bygdher, lyktan hökt op sat at lysa, oc andelikit salt om hwilkit wärldzlika människior skuli wälsmakande wardha,  
 20 En äpther syn wärldenne, änglom oc människiom, Om huilkas ordh oc äptherdöme skulu andra styrkias oc lysas oc mz gudelikan wiisdhom prydhas, Nw om thenne stadhen, som är hálga renliffwet, giffwer andhrom onth äpther döme oc  
 25 syndenne tilfalle, om lyktan älla lywset wthslökna, oc saltet fördärffwas, som andra skulle wälsmakande göra, Awi awi Huru skal thastaa i wärldenne naar the som haffua wärldenne widhersakt mz alle idnsökia oc leeta wärldzlik tingh, Naar the som andelika skulde  
 30 heeta oc kallas, äptherfölia kötlikom lwsta oc inbindha sik i wärldzlikom ärandhom, Swa at hálga hwsens stena ärw nw wtspredde ower alla

wärldzlika gathur O aldra hālgasta modher the  
 hālgā kyrkia, hwat stoor wardher thin drōffuile  
 oc āngxlan, huilken ār thān som opstar oc haldher  
 wredha domaren, Fōr thy nw i thenna timan  
 manghe otalike the som honom skulde fōr an- 5  
 dhrom blidhka, the honom mäst retha, Til huil-  
 kom gudh siālf fuer sigher, Theras hōgtidher hathade  
 min siāl oc thera bōn skal them wardha til syndh,  
 Fōr thy theras andeliken kārlek ār om wāndher  
 i likamlikom kārlek, Oc sin likamlika oc kōtlika 10  
 kārlek skyla the swiklika wndher andelikom, swa  
 som tistellen skyles wndher huetet, oc thz aldzs-  
 tingx fōrdārffuar,

¶ Discipulus swarar, Jak twingas ān thala oc  
 sighia, thz iak haffdhe meenth tigiandhe owerfara, 15  
 At swa mz drōffuilsen wāxe oc warkwnnans oc  
 gudelika bōnenna āmpne, i samma fōresagdha sta-  
 dhenom war en besynnerleken deel, āldher gatha  
 Een aff them yparstom, aff huilkom alle andre stadz-  
 sens inbyggjara wordho hōgelika lārdhe i allom 20  
 konstom, lārdom oc snille, Thz hāndhe at manghe aff  
 yparstom i samma stadhenom wrdho mz dōdhenom  
 bradhelika aff tagne, Ān i bland andra atherbleffen  
 gudhz wen, Huilken fōr stadzsens gangh oc roliket  
 bestand īnerlika oc idkelika badh, oc blidhkade 25  
 gudh mz sinom bōnom ¶ I blandh andhra sina drōma  
 oc wndherliken oppenbarilse Tykte honom oc syn-  
 this swa som en stoor oc grymber wādhur opreste sik  
 aff thenna fara hiordenne, som wāster wth war,  
 i samma stadzsens deele, haffuandis i sino hoffdhe 30  
 thu hoorn, oc ena krono aff hardha iārne, Oc

honom warth giffwin makt at han skulle regera  
 i samma stadhenom, huilkom oc aptherfölgdhe  
 wäl lxx räffua äldar oc meer som honom alle  
 tilstodho oc lyddo, Huilke räffua huar thera fik  
 5 oc sina krono a sith huffudh Huilkom iämwal  
 apther fölgdhe en stoor hoper aff manga handa  
 dywrom bäggia köns, Somlike fölgdhe honom för  
 räddogha skuld, somlike för giri skuld, Somlike  
 oc aff rätte enfalloghet apther fölgdhe than stora  
 10 hopen Tassen sammi wadhuren wiliandis sik oc  
 sina aptherföliara komma i herradöme, alla för-  
 manzdöme, foor om kringh mz starke makt oc  
 grymhet, Swa at alle the honom i nakro mothe-  
 stodho the som mäktoghe waro satthe han aff  
 15 thera wald oc ämbetom, somlika annars för haffdhe  
 oc nidher trodh, somlika mz allo giordhe biltogha  
 oc dreff aff landit Swa at stoor fasi oc räddoge  
 gik oc kom aff honom ower alt landhit badhe när  
 oc fiärran, fför thy han oc hans mädh haldara,  
 20 the wildhe jw regera oc herras ower alla, Huem  
 thz war liofft äldar leeth, mera mz orät oc skalk-  
 ker, än mz nakom rath äldhar skälikhet, oc thy  
 spardho the engom oc i nakro mothe standan-  
 dom man äldar qwino, wngom äldar gamblom,  
 25 aff hwario hälstz ämbethe, liffuerne äldar stadh  
 the wara kwnno, Huarföre oc manghe swa för-  
 färadhe, tilfögdho sik them för räddoga skuld,  
 hålder än the lätha sik driffua aff landit Än waro  
 ther ather igän nakre aff gudz almogha Huilke  
 30 meer rädhandis gudh, än människior, stodho oc  
 stridde manleka moth, än tho i största nödh oc  
 dröffuilsom, hålder wiliandis ärleka döo, för gudhz



oc sins fädhernis laghom, än wndhergiffwa sik  
 tolkom ribballom, Om huilkras siäls fult oc snödha  
 lifwärne matthe förnämmdha stadhen oc män snar-  
 lika koma i fördärff, oc wardha til enkte, Än i  
 blandh tässom fwnnos nakre som ey fullelika 5  
 gingho om rättwisonna wägh, ey oc höllo thera  
 reglo oc liffuerne som them bordhe, tha likawäl  
 satto the sik amoth äpther sinne förmagho thy  
 ondho sälskapeno, oc theras osidhom oc ondho  
 liffuärne som the öwadho, huilkom til hiälp oc 10  
 styrk, kom en gudhz wen, starker oc fromber  
 man, mäktogher höffdinge i samma stadhenom,  
 laghanna oc rättwisonna störkiare, oc i allo godho  
 en fulkommen kämpe Oc manghe andre som  
 olagh oc oräth willo fly, gaffuo sik til honom, oc 15  
 wrdho om sidhe mäktoghe oc frome stridzmän,  
 Huilket wädhuren seandis tilböriadhe han at  
 stanga mz sinom hornom förnämmdha theras for-  
 man oc mz allom listom han kwnne wille han  
 fördärffua oc fördriffua, Än han stoodh manlika 20  
 oc wardhe sik, oc sith folk, oc gudhz lagh, som  
 en ärleken kämpe, Tha wädhuren saa at han  
 enga makt moth honom haffdhe tok han mz sik  
 sith party oc gik för högxta landzsens herra oc  
 höffdinga, Alt mz lygn oc falskhet, swiklika op- 25  
 reste thän menlösa oc milda höffdingan moth  
 thän godha mannen gudhz almogha ledhara oc  
 styräman, Swa länghe at mz hans hiälp oc trwgh  
 fik wädhuren ather herradöme ower allan almo-  
 ghan, Än gudhz almoghe thzta seandis, sörge- 30  
 lika gräth oc sokkadhe, swa at thera grather oc  
 sörgelika rop matthe höras op i hymmelen, Ey

aktadhe the mykyt sin 'skadha äldhar oräth, wtan  
 mera gudhz lagha oc rätwisonna nidhertrykkilse,  
 Oc alla godha gambla sidhanna förlidhnigh, oc  
 nyya osidhanna oc owananna intakingh Huilkit  
 5 the ey gatho seet ällar lidith wtan största sorgh  
 oc dröffuilse, Therföre ropadho the daglika til  
 aldmäktoghan gudh at han wilde wärdoghas i  
 bättre matho wndherwisa oc omwändha kon-  
 ungxsens hogh oc hiärta, Om thäs falska manz-  
 10 sens herradöme, Nw mädhan manghe menlöse  
 hardelika twingadhis wndher hans wranghet,  
 ropadho the swa länge til gudh, at han hördhe  
 theras graath ok sokkan Oc nidherstegh at frälsa  
 them, För thy än fwñnos nakra godha gärnigga  
 15 iblandh israël, som war gudhz almoghe, Thz  
 hände oc i thy sammo landeno at wrange män  
 sammansankadho sik mothe gudhz wener oc  
 lydhnonna söner mz store makt oc starkhet,  
 tröstandhe sik widher sin styrk oc ondzskonna  
 20 dirffwe, Huilkit the seandhes som waro them  
 amoth, aff gudhz almogha, storleka förffäradhos,  
 ey tröstandhe them ower winna, äldher nakra-  
 ledhis kwñna thera ondzsko wnkomma, För thy  
 thera fianda waro manghe oc starke, oc alle wäl  
 25 lärdhe til kiff oc örlögh Oc tässe waro faa oc  
 enfalloghe, ey haffuandis konst äldher wana mz  
 wapnom stridha, Tha war en i gudhz almogha  
 trösther oc stadugher man som andhra tröste  
 som förfäradhe waro, oc badh them manleka  
 30 staa i stridhenne, Oc innerleka bidhia til gudh  
 som them gärna hiälper som för hans skuld oc  
 rätwisonna stridha Huilken sik först ödhmywk-

lika læggiandis til gudelika böne badh oc taladhe  
 tässa oc andhra tolka böner, O herra aldzwal-  
 dogher gudh, hymerikis oc iorderikis konungher,  
 i thino waldhe ärw all tingh, oc enghen är thän  
 thinom wilia kan mothe staa, Thu weth wäll, at 5  
 tässe komma moth os tröstandis oppa sith mykla  
 folk oc stora diärrffhet, wiliandhis styra, wtan ey  
 aff tik, oc nidherslaa gudh oc war fädhernes  
 lagh, Oc fullelika mena os wsla fördärffua aff  
 waro landhe oc thino Eya herra gudh läth op 10  
 thin öghon, oc see war stora dröffuilse, thinna  
 hálga samqwämdh oc wänt wan grath os til glä-  
 dhi, Söndher ströö them mz thinne dygdh oc  
 borth ält them, at the magho wetha at thu än  
 aktar thin almogha, bewis nw at sighren han är 15  
 ey i manna mykelikhet, wtan i thinom wilia oc  
 waldhe, fförbarma tik ower os, Oc wi, tik til  
 hialpandhe, maghom wnkomma tässen stora dröff-  
 uilse, som wi nw lidhom för wara syndher, Oc  
 swa wi som ware förfädher maghom tik thiäna 20  
 i fridh oc rolikhet, Tha thzta war giorth oc talat  
 mildaste gudh som aldrigh ower giffuer them  
 som troo oc trösta a honom, Han hördhe oc  
 tässa sinna thiänara bön, Oc nidherslo theras  
 fiandha makt oc dirffwe, För thy annan daghen 25  
 om morghonen, tha the waro sampnadhe til stri-  
 dhenä, Allom almoganom a seandhe föl wädhuren  
 bradhelika til iordenna, oc bröth aff sik annat  
 hornet, Allom takkande oc ärandhe gudh mz  
 högho lwffui, Oc fran then dagh til böriadhe 30  
 hans makt oc wald daghom meer minskas, ther  
 til han foor til hálwittis, om sidhe, För thy alle

fläste wndherstandandhis hans skalkri oc skrympte-  
 lika falskhet toko oppa sik angher oc syndha  
 bättringh, oc drogho sik fran honom oc hans  
 willo, Oc swa tilböriadhe ather ökias thera taal  
 5 som gudhz oc lydnonna söner waro, Oc truffwas  
 daghum mere i allo godho, Än fridzsens owener  
 oc olydhnonna söner mindzskados oc förforo,  
 honom alt thzta görandhe, som hälogher är i  
 allom sinom gärningom, Oc wälsignadher gudh,  
 10 nw oc förwtan ändha

¶ Discipulus swara, Eth siälsynth oc wndherlikit  
 tingh är thz at gudelika domanna obegrwndeliken  
 dywphet tilstädher sina wthwalda wener swa mang-  
 falleka dröffwas, Oc tho aldrig owerghiffuer, wtan  
 15 swa mildelekan hiälper, frälser oc räddar alla a han  
 kalla oc trösta, Än o äwärdelik snille, Än wildhe  
 iak gärna yterlekare wndherwisas aff tässa synenna  
 wndherstandilse,

Snillen sigher, Intelligentibus satis dictum est,  
 20 Aff tässo är nogh sakt them som sinne oc wndher-  
 standilse haffua, oc spör thy ther ey mera äpther, Än  
 mykyt gagn oc nytto maa thu her märkia oc lära,  
 Först at thu aldreggh skal wanhoppas i nakrom dröff-  
 uilsom älla mothegang wtan alt thit hoop säthia til  
 25 gudhz, oc i alle nödh skal thu fly til gudhelika  
 böner, Oc ey gaa aff rätwisonna wägh, fför  
 nakon mothegangh, tho aldriigh swa hardan,  
 Oc ower alt i allom tingham oc görandhe äran-  
 dom, haff iw til föranna granna förhwxsan oc  
 30 förwarilse, för än thu nakot oppa slaar, ällar a  
 taker Nw för thy mädhan thu äst thinna brödhra  
 36 förman oc prelate, än tho wngher, oc i mindhre

ämbete Thy skalt thu här aff lära, Ey genstan  
 giffua troo oc samtykkio them som plägha andhra  
 sina brödher röya, äldher beklaga, Oc hälst moth  
 aldrega oc bedröffdha män, tak ey flatlika thera  
 withne som wnghe oc oförsökte ärw i clostreno 5  
 För thy om tolka saker söndher brythz all bro-  
 dherlik sämya, clostersens disciplina nidherlägx,  
 Oc them giffs tilfälle at herras, som wndherdana  
 skulde wara, oc stridha mothe rätthen oc sina  
 förmän, Om hwilkit nidherslaas all renliffsens 10  
 makt oc roleka leffwäret, Än the saker ällar  
 ärandhe thu ey fullelika weth opspör oc letha  
 aldra grannast, Anthigia siälffuer äller om wisa  
 oc bepröwadha män, huilke gudh rådhas, Oc swa  
 sannindhena opletadha oc fwnna, fram för tha 15  
 skäleken doom mz granne ransakan, Oc wtan  
 iäff skal thu optha finna them brotlika som  
 annan rögya oc wilia sina eghna ondzsko ower-  
 hölia mz annars broth oc syndher, För thy optha  
 the som closterlika näffst oc stranghet wilia wn- 20  
 fly, skyndha formannen oc retha oppa annan, Oc  
 swa skrymta sik wara rätzsens kämpa oc san-  
 nindenna wäriara the som wilia sik wndhan  
 dragha förmanssens styrsle, oc ower andra ower-  
 doghe herras Swa skalt thu ransaka the saak thu 25  
 ey weeth, oc skäleka ransakadha, rätteleka döma,  
 Oc thz wrangom athergälla, som the oskäliska  
 frestadhe mothe menlösom, oc swa thera swärdh  
 gangen i theras eghen hiärta, at theras ondz-  
 skonna arborst söndher briste, Swa takas the 30  
 wranghe i sinom egnom snarom, Swa stenkadhis  
 hiine wranghe prästene som fulle mz wrangom

tankom opstodho mothe susannam oc opbaro swa  
 siälffue stenana som the hänne falsklika reddho,  
 Swa ophängdis amon, wrangasta jwdhanna fian-  
 dhe, i then samma galgha som han siälffuer läth  
 5 opresa moth mardocheo, Swa förgikx oc hög-  
 färdogaste saul aff sino eghno swärdhe, mz  
 hwilko han orättelika mothe dauid stridde

¶ Discipulus swara, O äwärdeliken snille, alla  
 sakanna en mildasta oc rättasta ranzsakerska, huil-  
 10 ken thinom wthwaldom wenom badhe onth oc goth,  
 alt i goth omwändher, Thz ena kan iak wthleta  
 i alle tässe materia at i alle nödh oc wardan-  
 dhe ärandhom ffly mz ödhmywka hiarta til gude-  
 lika böner, Huar före thu, O aldra miskundenna  
 15 fadher oc gudh, aff alle hwgxswalan bidher iak  
 tik ödhmywklika, at thu tik förbarma ower tith  
 folk, oc thin arffdel, Oc giff os hiärtanna fridh,  
 oc thy manna rolikhet i warom daghom, Jämwäl  
 oc förbarma tik oc miskunna them som fridhen  
 20 hatha för tith hälga nampn Ingywth i them thin  
 hälga andha, Huilken som är sandher fridher, at  
 the widherkännas sina willo, oc draghi sik til  
 fridh oc endräkt, At wi alle maghom tik enlika  
 oc rolika thiäna, i the hälga kirkio sköte, Oc  
 25 hädhan komma til thin hälga staadh öffra ihie-  
 rusalem, huar tik alle endräktelika thiäna i  
 rikaste hwilo i fridzsens fägrindh

Här äpther hwru ärleken brwdh är  
gudeliken snille oc aff hænna osighe-  
lika kärlek

Qualis est dilectus tuus ex dilecto O pulcher-  
rima mulier etc Huilken är thin älskare aff 5 37  
älskandom O thu aldra qwinnonna fåghersta,  
Huilken som wil haffua tassa sniälla ordanna  
wndherstandilse, opläthi gudelikx kärlekx öron,  
wari älskandhe, wari i gudelikom kärlek brännan-  
dhe, Oc swa skal hon wndhersta hwat iak sigher 10  
Tha then som ey än älskar, höre älskandhe man  
tala om kärlek oc gudeliken älskogha, menar han  
honom håller wara drwknan än söfftogan, För  
thy han ey än kan mz innerlekom smaak wndhersta  
kärlekxsens krafft oc dygdh, än tho at han hörer 15  
ordhen om kärleken huilken han ey kan begripa,  
Än sanneleka sandher älskare, han liknas wäl  
druknom manne, Ey aff iordzleka wine, i huilko  
är skörheten, Utan aff andelikom sötma, i huilkom  
är aldra andelika glädinna fulstopa ympnoghet, 20  
Än os nw tighiande som lankt än ärom fiärran  
fran tolkom kärlekx osighelikom sötma, Oc astwn-  
dhom tho eth kärlekxfult hiärta, oc hogher op-  
lyster i gudelike länktan Oc kwngyry os huru  
ledhis håller i huat matho han war äller är före- 25  
kommen aff sinom älskara, hållar hwruledhis  
han wart först draghin i hans kärlek, Oc ther  
aff maghi wndherstandas huilken är älskaren  
allir then älskelike, Aff älskelikom wtgangandhe,  
Ey göme äldher hölyer han sik länghre, mädhan 30

hwar en innerleker oc sandher kärleker pläghar  
 sik oppenbara oc än stwndhom honom siälffuom  
 sik nödoct Oc thy sigher kärlekxfuldher hogher  
 swa, komen oc hören hwat wndherliken tingh  
 5 herren giordhe mz mine siäl, Tha som blom-  
 strandhe wngdomen oc wngher karsker hogher  
 om lusteleka wara thiman lokkadhe til blom-  
 strandhe anghiar, til at lustas oc samman sank  
 mangha handa blomsther, oc wänasta blomor mz  
 10 minom iäm makom i aldre, bland mangha handa  
 leeka, war oc hördhes kaath röst, Oc löslatoga  
 athhäffwer, thy at fläste i sinne kätthe rördhe  
 oc kastadho hwffudhet, slogho händherna, Oc swa  
 som feet oc wnglamb danzsandis sprwngo oc  
 15 skrikkadho Oc swa springandhe, tässen ordh oc  
 annor tolken alle sagdhe i thera kätthe, Stakkot-  
 ther oc ledhosamber är wars liffs aldher, Oc ey  
 är wissa i manzsens dödhe, Thy at enghän är  
 atherkommen aff dödhenom, at sighia hwat hwar-  
 20 iom händher äpther thzta liffwet, Aff enkte ärom  
 wi föddhe oc her äpther wardhom wi som wi ey  
 warit häffdhom, kommom thy samman oc nythiom  
 thz godha wi häffuom oc wethom Nythiom all  
 creatur i warom wngdome som snart framlidher,  
 25 Fyllom os mz alla dyrasta wine, oc allom koste-  
 likom smörilsom, Oc enghen blomster wnkommen  
 os, kronom os mz roser oc liliior, för än the  
 falna, enghen wari the blomster angh, huilka ey  
 ower fari waar skörhet, Allastadz skulum wi  
 30 atherleffua äpther os wars glädhis tekn oc märke,  
 För thy thz är waar delen aff tässe wärld oc thz  
 är war lykka, Tässen ordh oc mangh tolken



annor talandhis frögdadhos the, Oc wthslogho sin  
 sköra likamlika lusta, Oc häntadho sik huar en  
 huaria handha blomster oc blomor som huarion  
 lyste, Än iak stwndandis, oc nakon thima tänkiandis  
 mz mik huat iak skulle göra, See, nakot äpther 5 38  
 saa iak at alla theras faghra blomor oc blomster  
 waro falnadh oc borth törkadh mz allo, swa at  
 all theras fäghrindh war förlidhin oc all söth lwkt  
 förgangin Aff huilke syn iak storlika förfäradher,  
 atherkom iak til mik siälffuan, oc stadhgadhe 10  
 fullelika mz mik, at iak enkte aff the förgang-  
 lika blomstren wildhe älska äldher hanthera, Huilka  
 iak haffdhe seet i swa stwntan thima blomstras  
 swa bradhelika falnas, Nakon thima ther äpther  
 naar min orolika hogher skodhade oc länktadhe 15  
 hiith oc tith, Oc swa som hiort kalffuen ryman-  
 dhis solenna hetha, söker sik skwggä oc mörkt  
 skywl at hwilas, fik iak see twärth opfran mik,  
 oppa en höxta bärgh klinth, eth aldra wänasta  
 blomster äldher blomo, lwstelikast at see oc i 20  
 leth oc fäghrindh högelika owergangandhe all the  
 blomster iak förra seet haffdhe, Än tha iak mik  
 skyndhade nämber, til at skodha the wndherlika  
 wäna oc faghra blomona, hwarff hon bradhelika  
 borth Oc omwändhis i enna qwina liknilse, swa 25  
 som en gudinna ower alla fäghrindh, huilken när  
 staddis, i osighelike matho wän oc faghor, röödh  
 i kinnom, som wänasta roos aldrom hwitastom  
 lith sken hon fäghre oc wänaren än solen, Swa  
 at ower hwffwdhit synthes i hänne alt thz manz- 30  
 sens hogher kan leeta til hugnadh, äldar nakot  
 ögha wthi lwstas, Swa at mz sinne aldra sötasta

lokt swa som panthera widarla wth spredhda drogh  
 hon oc lokkadhe alla til sin kärlek oc älskogha,  
 Huilken oc mz aldra sötasta röst taladhe oc  
 sagdhe, Transite ad me omnes qui concupiscitis  
 5 me etc kommen til mik alle som mik astwnden  
 oc i skulen opfyllas aff minom afödilsom, iak är  
 faghors älskelikhetz modher, oc räddogans, oc  
 hälogx hoops, Tha iak thzta badhe saa oc hördhe,  
 stodh iak aldher förfäradher, swa som aff sinna,  
 10 oc tyster nidherslaandhe mith änlithe til iordenna,  
 fför thy iak förfäradhes swa aff hännas osigelika  
 wänlek, at iak kwnne hänne aldzenkte swara,  
 Tha wthräkte hon sina lioffuasta handh, oc  
 blideleka oc lenleka tok oppa mith hiarta, oc  
 15 tröste mik til at tala, Än iak oplyfftandhis  
 min öghon skodhade iak granlika oc saa oppa  
 hona wtan atherwändho, oc tänkte mz mik siälff-  
 uom, oc widh mik sagdhe, Sannelika hännas  
 widherlike är ey i iorderike, i asyn i wänlek oc  
 20 i ordhanna sniälhet, Oc sagdhe iak inne mz mik  
 See thenna är wisseleka kärlekxsens grwndh, Thz  
 thu haffuer länghe sökt, thz haffuer thu fwnnit,  
 Oc mera fwnnit än thu nakot sinne sökia äldher  
 leth kwnne, Oc swa om sidhe wändhe iak mik  
 25 til hänna, oc aff innersta hiärtans frögdh taladhe  
 iak til hänna oc sagdhe, O thu aldra wänasta  
 ower all creatur oc alt thz skapadh är, Thu som  
 aff alla tingha skaparans sötasta hiarta wth  
 gangen är Kwngör oc sigh os tith nampn, oc  
 30 thina släkt om manlika höffues äldher maa wi-  
 dherlikas tolke fäghrindh, Än hon mz blidasto  
 änlithe, skinandhe opsyn oc honogxflytandhe

läpom taladhe sin ordh, Hwilken gönom faran-  
 dhes likamans öron oc hörsle, swa som brännan-  
 dhe skot, insänkte sik i hiärtans lönkamara, til  
 länktandhe siälana, oc smälte i kärlekxsens söthma  
 taladhe swa oc sagdhe, Mäadhan thu är astwndil- 5  
 senna man, iak wil tik bewisa astwndelikit oc  
 lönlekit liggiandhe fää oc rikedoma ower alt thz  
 nakot sin kan begäras äldher astwndas Huilkens  
 punkt äldher medel, äldher cirkillen, längdh wid-  
 het, högdh äldhar dywphet, aldregi enghen kan 10  
 begripa, Oc thy mäadhan thu i thz första wil  
 wetha mith nampn, Oc thäs saker oc wth tydilse,  
 Skalt thu wetha at wärdzlike män oc sinne  
 kwnno mik ey nämber gaa, Än at the kalla mik  
 andheleka snille äldher wisdhum, Huilkit nampn 15  
 mine ädelhet wäl behöffwis, fför thy enkte findz  
 i allom skapadhom tinghom, som söthare smakas  
 i skaparans hiärta, oc aldra thera som fullelika  
 älska, aldregi kan oc nakor sötasta röst äldher  
 lywdh aff hwatzskons lekara anbodh, antiggia 20  
 harpa äldher gigha, fidhla äldher huat hälst söth  
 lywdh wara kan, Ey oc nekther gala sangher,  
 äldher hwat hälstz sötalikasta siwngandhe fogla  
 sangher, kan swa mykyt lina äldher blidhka wngha  
 älskarans öron, som thz lywdh äldher luste som 25  
 wth gaar aff mino nampne Mins nampns smaker  
 är som sötaste hanogx drwpi äldher mosth rin-  
 nandhe aff winbära clasan, Sipres mz nardo, oc  
 nardus mz saffran, Oc äldher thän sötme som  
 wth gaar aff hwario hälstz dyro oc wälsmakande 30  
 thrä, äldher yrther, mirra oc aloes, mz aldrom  
 dyrastom smörilsom, oc wäl rykandhe yrthom,

- kwnno ey widherlikas mino nampne, Oc thz wari  
 tik sakt aff mins nampns dygdher oc wth thy-  
 dilsom Nw för thy at thin kärleker wth lethar  
 högelik tingh i thy at thu wil wetha minna släkt  
 5 wälbyrdh oc ädhelhet, ther til at swara wardher  
 wäl skäleket om konsten nakkraledhis at räkthe  
 oc nakor sinnen kwnno thz begripa, För thy at  
 swa dywp oc omäleleken är minna släktes dywp-  
 het At hon owergaar alla dödelika manna näme,  
 10 Iak är sannelika the aff huilka staar skriffwat,  
 Haa är then som hænne släkte kan opsökia, äldher  
 opräkna, Iak wthgik aff thäs aldzwallogha mwnne,  
 födh för alla handa creatur, Min wth gangher war  
 i försto ophoffweno i äwärdelikxhetsins daghom,  
 15 Iak wth gik aff paradyso swa som stridher ström-  
 ber, Aff äwärdeliko är iak skapadh, Oc i aldher-  
 domen för än iordhen giordhes, Ey waro än  
 haffsgrwndhen tha iak war afflat, Ey haffdho än  
 watnanna källdhor wth sprwngit, Ey oc bärghen  
 20 än sik stadhgat pa syna twnga grwndha, För  
 alla bärghx klinta föddes iak Ey haffdhe han än  
 giort iordhena äldher flodher Ey oc wärldenna  
 grwndhwal, Tha han skikkadhe hymblana war  
 iak när stadh Nar han mz sannom laghom oc  
 25 raamärkiom belagdhe haffs grwndhen, Naar han  
 stadhgade skyn owantil Oc wogh watnanna källdor,  
 Naar han kringom satte haffweno sina ändha oc  
 watnom satte laghen, at the ey skulde owerga  
 thera raar, Naar han opwogh iordenna grwndh-  
 30 wala, war iak mz homom alt tolkit stiktande, oc  
 frögdhadis iak daghom mera lekandis för homom  
 i allom thima, lekandis ower alla wärldena, oc

min kräselikhet är, at wara mz mannanna sönom  
 Hälager är thän man som mik hörer, som dagh-  
 lika wakar för mine dör oc gömer mina döra  
 ingang, Huilken mik findher, han findher liffwet,  
 oc öser sik helsona aff gudhi Swa sannelika iak 5  
 älskeliken war altidh i älskelikom, Oc älskeliken  
 altidh aff älskelikom, wth gangandhis, war iak i  
 älskandhe fadhrenom altidh lekandhe Oc swa  
 haffuer thu nw nakraledhis hört, hwat äldar  
 huilken iak är, Oc huadhan iak är wtgan ghen, 10  
 Än huat iak är i mino warilse, swa som til  
 nakra fulla begripilse, Ther om at spörä äldher  
 hwssa, bywdha skälen aff latha, mädhan naturen  
 skäleka ey wedherfrestar mothe nakot omögelikit

¶ Discipulus swara Naar iak tolkit hörer, mz 15  
 höxte astwndan napleka kan iak mik siälffwan halda,  
 för största hiärtans glädhi, Oc aldher min andhe  
 högelika glädz i gudhi, O haa giffwer mik, at  
 iak tik älskelikan brwdhgomma, aff älskelikom  
 fadhre föddan iak matthe tik finna wthe Oc 20  
 kyssa tik At enghen mik aldri gh sidhan för-  
 smadhe, Än iak bidher tik min aldra käraste,  
 hwat är thäs saker at thu swa i thinom kärleke  
 widherliknar tik likamlikom tingham Mädhan  
 äpther thinom eghnom ordhom, oc äpther alla 25  
 wisa manna diktan, äst thu egh likamliken äldher  
 nakor likamleken krafft

¶ Snillen sigher, aldra höxta tinganna sannindh  
 i thera enfalda warilse kan engaledhis manzlikit  
 sinne begripa, oc thz är nödhtörfft them bewisa 30  
 om liknilse oc tolken tingh som synlek äro San-  
 neleka min fågrindh hon är swa högh oc stoor

at iämwål om nakor wildhe sik wagha oc wtläghia sik ower mangh aar i största pinor oc dröffwilse, at han at enast i eth ögnablik matte mik see i tolke fäghrindh, Utan thwåkan ey ware  
 5 hans arwodhe wårdh tolken lön

¶ Discipulus swara, Mädhän swa är som thu sigher at om gudeliken oc hymmelsliken tingh kan enghen tala, wtan om likamlika tingha wedherliknilse, Uari thy lofflikit enfalla discipulo eth eenfalt  
 10 ordh före läggia sniällasta mästarenom Huilkens wthydilse iak högelika begärrar, See himmelsens fäghrindh bewisas aff stiärnanna oc planetanna äro Oc sammaledhis hwar ens ängx äldher daals lostelikhet märkes aff blomstranna fäghrindh, Swaa  
 15 oc wngha iomffrwnna oc brwdenna wänleker ökys aff klädanna prydilsom, hwar före fram gaa the mz gull oc silffwer oc dyrom stenom beprydda i dyrom oc klenom klädhom klädda, mz gulkronom kronadha oc i mangha lusteleka  
 20 matho til snikkada, Oc thy. är sanneleka oppa tik wndrandhe, som enkthe tolkit fram bär

Snillen swara, Hwar en sniäldher malare, hwar nakor bristilse är i beläthet allir huario hālst tinghe som han hanthera, Ther öker han oc aläggher  
 25 mangha handa lither oc färghor Mädh huilkom han gör thz täkt oc faghört som tilförandha war leth oc osynlekit, Swa at iämwål beläthen synas swa som leandhe, än at i them är huaske weth äldher sinne Oc swa swiker malaren öghonen, tha han thz som wanskapadh är innantil,  
 30 wtantil gör täkt oc faghört, mz skinandhe fär-  
 41 gom I huilko tho meer är loffuandhe mästarens

konst oc klokskaper än giordha tinghet, Thuärt a-  
 moth, solen beprydh oc kringom giffwin mz sinna  
 gislanna skini ey behöffuer hon nakra andhra  
 främmandhe fäghrind Huilka i sina warilse swa  
 stor klarhet oplyser, Swa sammaledhis äwärdeliken 5  
 snille, Huilken som är rätwisonna sool, oc iäm-  
 wäl the huilkens fäghrind, wndhra badhe sool  
 oc mane, boandhis i obegripeliko lywse, i hälgra  
 manna skini, föddher aff qwidhenom för än luci-  
 fer, som är daxstiärnan, kringom giffwin mz 10  
 osynlikä oc obegriplike klarhet, Ey behöffwer  
 hon allir han siälffuer gudh nakra annars aller  
 främmandhe fäghrindh allir tilsnikkan, Huilken  
 som är alt, Thz är alt thz som fagort är, alt thz  
 wänth oc däglikit är oc lusteliket, för thy all 15  
 hans ära är innantil i honom siälffuom, i gyllene  
 kläddhis fallom mangfaldelika kringom giffwin,  
 kläddher i lywseno, swa som i kläddhom, mz swa  
 store klarhetzsen fäghrindh alla wäghna bespred-  
 dher, at hans klarhetz högelikhet tool aldrigh 20  
 enkte likamliket ögha at skodha, För thy kan  
 mik aldrigh enghen man see, oc skal han sidhan  
 liflua Oc thy sannelika, hwat är all the fäghrindh  
 oc wänleker i allom creaturum är, utan en spegil,  
 i huilkom oppenbarlika synes högxta skaparans 25  
 mästerskap, Nw mädhan faghor syn oc dägliken  
 änlithe täktis swa storlika fordom thinom likam-  
 likom öghom, Mykyt haldher skal andheliken  
 snille täkkias thinom andelikom öghom, Huilken  
 osighelika faghor är ower all creatur oc siälff 30  
 fäghrindh, oc thy huat hälst thu kan see fagorth

oc tåkt för thinom öghom Är alt hans loff oc  
 ära Aff huilkom all fåghrindh wth gaar, Oc swa  
 är nogh oppenbart, at alt thz tik drogh i thinne  
 faffånghetz thima oc wngdomsins willo til nakra  
 5 creaturam at älska, Thz skulle tik haffwa leet oc  
 dragith til thera oc aldra tingha skapara, Utan  
 then osighelika wänlek som jnnan til skyles, oc  
 ögha aldrig seer,

¶ Discipulus swara, huat är thz som innantil  
 10 skyles

¶ Snillen sigher, Thz är mins enffaldogasta  
 warilses aldra lustelikasta asyn, Mins omälelika  
 guddoms önskelikasta nythian, O äwärdelikx liffs  
 oc fulbordeliken ägilse, För thy i tässom trem  
 15 giffs allom hälgom andhom oc siälom swa stoor  
 frögdh, swa mangra glädhinna ämne til ökas, At  
 för kärleksens ympnoga owerflödighet oc frög-  
 danna otalighet, At tusanda aar ärw för thera  
 öghom swa som en dagher som i gaar fram ledh,  
 20 Oc thy sannelika alt himerikis herskap idkelika  
 seandes i mik swa mangh wndher oc altidh  
 hörandis ä nyya sangha oc änglanna sötasta  
 canterlenor, kwnno theras öghon aldrih aff mik  
 äldher fran mik wändhas, The staa mz opräktom  
 25 änlithom oc mz brännandhe hiärtom altidh til  
 mik aktha oc skodha Sina föther oc knä haffua  
 the altidh böghda til frögd oc thiänist, Änliten  
 oplyst til at skodha oc lydha til min bwdh, Oc  
 swa sin hiärta altidh oplyptandes länkta the mz  
 30 sins hiärtans mwn oc öghon i the owerrinnandhe  
 nadhenna ströma wth gangandhis aff liffsens  
 kældho, O huat säl han är som maa wara oc



komma i the aldra sälasta frögdhena oc aldra  
frögdelikasta sälekhetena, ganga i danz mz allom  
hymerikis iomffrum, Huilke mz mik äwärdelika  
danzsande, frögdhas i hymmelskom sälikhethom,  
Hwar hälga iomffrunna skara sywngandis, äpther 5  
mik löpa, oc sötasta canterlenor sywnga, See eth  
ordh aff minom kärlekxffullom läpom wth gangan-  
dis til huart eth kärlekxffult hiärta owergaar  
alla änglana sötasta sangha oc all the sötasta  
lekara anbudh oc wäl ludande leka nakot sin 10  
kwnno sees äldher höras Eya see nw oc akta i  
thins hiärtas frögdelikasta lusta, huat beqwämer  
oc wärdeliken iak är til at älska, Huru blidher  
til at omfämna Oc huat aldra lustelekasther  
huarie enne rene siäl til at kyssa, O huat en säl 15  
siäl, Huilka thz iämwäl eth sinne wnth ware i  
alla hännas liffwerne, swa at om hon skuldhe  
döden ther om lidha, läth ware thz hänne oc  
gladhelikit, för thy iak är altidh allom när oc  
redhoben, huan en mik älskar, at ather älska, 20  
När i chorenom, när i cällanom, när i sängenne,  
när a törgeno, när i skogenom, oc oppa markenne  
Swa at ey är thz rwm hwar ey gudh är när-  
staddher, siälffwer kärleken hwariom enom honom  
älskande oc största kärlek atherswarande, För 25  
thy i blandh alla brwdher, oc ower alla, haffuer  
gudeleken snille then högeleka fördelen, at hon  
alla stadhz i allom rwmom, när allom sinom  
älskarom, när stadh, Oc alla swkkan huarie enne  
länktan til sik haffdha, huan en taar til sik oc 30  
för sik wth guthnan, hwarie enne thiänist, iämwäl  
oc minsta godha tankana til sik haffdha, som

hon weth oc tækkelika anamar, hon som allom  
 altidh oc allaledhis är när stadh, För huilka saker  
 sagdhe en gudelikx snilles älskare dauid, iak seer  
 oc skodhar min herra altidh i mine närwaru, Oc  
 5 frandelis sigher han, therföre gladdis altidh mith  
 hiärta, oc min twnga frögdadhis, Ythermer oc  
 ower alt ärw minne godhetz fördela swa store  
 oc höghe, at hwar en som iemwäl minzsta drapan  
 finghe aff hänne eth sinne smaka, ther äpther  
 10 skulde han halda swa som slemasta tråk allan  
 wärdzlikan lusta, Min kärleker lätther them som  
 twnge ärw oc tröthe wndher syndenna byrdher, op-  
 lyser samwethet, störker hoghen, frögdhar hiärtat,  
 fulbordhom giffuer han äwärdelikit frälse oc fri-  
 15 het oc them tilfögdher theras ophoffwe, som är  
 iak siälffuer gudh, huat mera huar en som mik  
 taker sik til brwdh, oc mik ower altingh älskar,  
 han liffuer mz rolikhet, döör mz tryghet Oc  
 säleka här opböriar the frögdher som honom  
 20 skulu athräkkia äwärdelika, här aff ware mykyt  
 aff sighia, än badhe maal oc sinne bristha, för  
 thy mins kärlekx högelika kräselikhet kan aldri-  
 nakor twnga, antiggia ängla äldher manna, til-  
 fulnadz wth trykkia, Röönas kan hon, än aldri-  
 25 tilfulnadz sighias Thy wari nw thetta litla nogh  
 at sinne talat om gudelika snilles kärlek oc  
 hännas warilse

¶ Discipulus swara o mins hiärtans osigheliken  
 43 frögdh oc obegripeleken glädhi, Huat ey sanne-  
 30 lika är thetta helsonna stundh, oc äwärdelikx  
 glädhis time, sökilsens oc nadhenna time Thän  
 dagher som herren gudh siälffwer giordhe, i

huilkom alla himblana ärw hanogx flytandhe  
 wrdhne, i huilkom räddoghen är omwändher i  
 kärleken, oc thinne lywasta närwarilse tåkkasta  
 hugswalan giffwer tröst fakwnnoghom, ythermer  
 at tala, Hwar före skal iak oplatha min mwn oc 5  
 the lönlek tingh iak swa länghe haffuer lönt oc  
 lönleka i mino hiärta bwrith uil iak tik oppen-  
 bara, oc kärlekxsens saar langsamleka innelykt i  
 länktande hiärta wil iak nw gladhelika tik be-  
 wisa, Thu seer oc weth, at thz iak talar är 10  
 allom oppenbart sanneleka älskandom, För thy  
 huar en sandher älskare lidher ey annan, För  
 thy mistanke är i blandh flere älskara, För thy  
 gammalt ordhqwädhe är, at kärleken oc drot-  
 ninghen lidha ey wäl sina widherlika, swa som 15  
 ey oc thua konunga i eth rike, Thy at en stor  
 flodh iw thäs mindhre wardher, at hon i flere  
 äär äldher bäkkia skiffes, Swa oc kärleken, thäs  
 flere kompana han söker, thäs mere han brister  
 oc wanskas Hwar före thu ene oc endhe mins 20  
 hiärtans äghare oc inbyggjare, swa haffuer sik  
 nw til tik mins hiärtas hastogh astwndan, at  
 mädhan iak tik ensamnan älskar at thu oc täs-  
 likis mik enlika wilde älska, O huat astwndelikit  
 thz mik ware, at thu mik enlika fran andhrom 25  
 widh nampn nämde oc kändhe, kändhan enkan-  
 nelika älskade, oc swa älskadan mik en aff allom  
 tik kärastom tik skikkadhe oc haffdhe, O min  
 gudh oc herre, iak wille at thu mz thinom mis-  
 kwnsamlikom öghom wildhe mik see oc til mik 30  
 skadha Oc alla mina akt oc gärnigga intil thin  
 wilia regera, oc mik til thin kärasta wen oc thiä-

nara wthwālia, O huat gladher iak tha ware om  
 thetta āpther minom wilia mik hāndhe, Sanneleka  
 ower alt wārldz gull oc rikedoma iak thz wildhe  
 ālska, Än nw thz iak sokkande sigher, at mādhan  
 5 iak tik ensamnan oc swa innerleka ālskar, twingas  
 iak latha mik nōgia aath thera laagh som min-  
 dhre tik ālska oc flere ālska mz tik, Jak bidher  
 idher alla sanna ālskara, hören thenna orāth,  
 ömken idher ower mik, oc dömen mällan mik oc  
 10 min kārasta, See min kāraste är mik alla rike-  
 doma aldher hugnadher, honom haffwer iak saat  
 mik til kärlekxsens spegil, lättelekare skulde  
 bārghen blōtas än min hogher wāndas aff hans  
 kärleke, Oc om än han wildhe mik owergiffua,  
 15 aldregh skal iak owergiffua han, swa liffui iak,  
 Om han försmaar mik, iak wil staa stadugher oc  
 troleken, iak skal sörghia oc sithia alena swa som  
 turturduffua gratha oc sokka ther til iak min kārasta  
 atherffar, iak skal engha hwgswalan taka, widh en-  
 20 ghen mik hugswalandhe tala, alle ärw mik wordhne  
 ledhe oc hatlike, Han är then ene oc endhe iak söker,  
 aff honom enom tha maa iak hugxswalas, āpther  
 honom länktar oc thranas min siäl, oc all min  
 been borth törkas, Gaar han borth mith hiārta  
 25 dragher han mz sik, komber han ather tha op-  
 44 fyller han mik mz frögdh oc glādhi, huat iak  
 mera āther āldher drikker, āldher huat hālst  
 annat iak gör, altidh är han mik när staddher,  
 han är then endhe som iak aktar, han är then  
 30 ene som iak söker, Jak talar swa som i owithi  
 för thy kärleken twinghar mik, See iak ey sen-  
 kadhe, ey framdrogh alla förlängdhe at ālska min

kärasta, ther til iak skuldhe kolna aff aldher-  
 domenom, oc minskas i likamlikom krafftom, ther  
 til at rosene kinnen skwlde blikna, oc nw rynkior  
 matte faghra änlitith wanskapa, oc swa otækker  
 wordhin, oc wärdzlikom kärleke obeqwämber 5  
 nödhenne tilträngiandhe skulde tha först fly til  
 hanom, at älska, tha iak enga andra haffdhe  
 huilka iak älska matte, äldher oc näprika nakrom ey  
 swa om aller arm wilde mik älska, Utan gänstan  
 i wngldomenom tha som blomstrande aldren än 10  
 förlängdhe oc lankt lifff loffuadhe, Naar alla wägnä  
 waro käre kompana, oc naturlekit kynne kär-  
 lekenom beqwämmelekit, Tha iak iämwal mangha  
 kornwtor haffdhe, ena hiit oc andra tith, lokkan-  
 dhe oc iämwal mz owerwaldh dragandhe, hwilka 15  
 alla iak för thina skuld owercaff oc swa som  
 wänasta lilior mik til leande fför thina skuld för-  
 smadde, oc fran them mith änlithe wändandis,  
 tik ensampnan mik til kärasta för tusandha  
 andra wth walde, oc allan min kärlek i tik en- 20  
 samnan stadhfaste, til thin kärlek all ena iak  
 fullelika flydde, oc tik til min kärasta wthwalde,  
 Hwat ey för thy, o min älskoghe, min glädhi  
 oc alla mina siäls hugswalan, mondhe thz omö-  
 gelikit aller oskäluket wara, at thu mik för tolken 25  
 kärlek nakot enskyldelika älskade, oc moth tolkan  
 kärlek besyndherlikän kärlek bewiste, Ey tho mik  
 ensamnan ower alla andhra älskandhe, wtan i  
 blandh andra enskyldelikare, högre oc mere än  
 andra, Thz är sannelika som mik twingar oc 30  
 nödher, för thy at otalik mangh ärw the hiärta  
 som tik aldra hetelikast älska, som mik owerjaa

i kärlekenom, oc i allom kärleksens teknom, Awi  
 awi hwat skal tha aff mik wardha för thy iak  
 rådhis högelika, at mädhan thu lilionna älskare  
 i blandh lilior swa lustas, oc thera sötasta lukt  
 5 oc wänasta lith til tik söthelika dragher, at thu  
 mik swa som tiisteel äller kärreborra alstingx  
 för glöme oc försmar Förlat tho mik o min aldra  
 käraste, at iak swa mykyt oc swa diärfleka  
 talar, För thy thu west wäl brännande kärlek-  
 10 sens lagh, at han ey haffwer matho i maleno,  
 oc enghen seer äller sköther wtan thän han  
 älskar, Sannelika om iak maa äldher törs at  
 sighia, en widher oc kather älskare äst thu  
 Huat ey äru drotninganar säxtigio, oc lxxx fri-  
 15 borna frillor, Än wngha pikonar haffua ey taal  
 Tho likawäl en aff them allom är thin wthwalda  
 duffua, fulkommen oc obesmittat, huilken wärdz-  
 skyldelika älskas oc herras ower alla andra, swa  
 som ower alt israels folkx landh sökthes otaleka  
 20 mangha iomfrur, än ensammen abisach wth-  
 waldh oc inleddis til konungen dauid, Sammwled  
 leddes oc mangha iomffrur til konungen assue-  
 45 rum, än ensammen äster wthwaldes oc ophögdis  
 mz keserleke krono, O tu en som en är, oc engha  
 25 haffuer tik iämlika, O huat säl thu är skapadh,  
 huat ärleka äst thu beprydh Thu som then ädla  
 brudhgomman ensammen ägher äpther allan thins  
 hiärta lusta, haa giffuer mik wslom, at iak matte  
 mätthas iäm wäl aff them smwlum som falla aff  
 30 thine kräselikhetz bordhe,

Snillen sigher, iak troor thu wanskas i thinom  
 sinnom aff myklom kärlek, huilkit bewis a thin

kärleka ordh oc tith sörgelika änlithe, Än om iak tik bewiste, at iak tik enskyldelika ower andra älskade, äpther alla thins hiärta astwndan, huat wille thu tha göra

¶ Discipulus swaradhe Twsanda resor wilde iak 5  
tik omfämna, oc x tusanda resor mz innarsta  
hiärtans fröghd wilde iak tik helsa, til tik tala oc  
mz tik snakka, Oc huat hälstz haart oc genwär-  
dott iak kwnne för thina skuld lidha, thz wilde  
iak alt samman gladelika thola See herre min, 10  
til thetta mith ordh oplyffte sik all min siäl, Oc  
astundar iak nakot mera höra aff thinom hwgne-  
likom ordhom O mina siäls högxta länktan, tala  
nakot mera til thins thiänaras hiärta, O mildaste  
hugxswalare, hwi rether thu mik, hwi pinar thu 15  
länghe länktande siäl, wethz thu ey at kärleken  
är hether oc hastogher oc gither ey länge dwaldz,  
för thy framdrögh länktan twingar siälena, Som  
sigx, Desideria dilata affligunt animam

¶ Snillen swara Thin kärleker än tho han är 20  
hether oc hastogher, tho är han nakkraledh blin-  
dher, mädhan thu aff gudelikom oc hymmelsli-  
kom tinghom tänker oc dömer swa som aff wärdz-  
likom tingom Oc thy är thin domber mörker oc  
osandher, för thy ey är swa, Sanneleka gudeleken 25  
snille är sandher kärleker, hwadhan aff swa som  
hon i sino warilse oc allom i sändher wändhis  
ey söndher skiptes äldher i nakrom enskyldelika  
thäs mindhre wardher, Swa oc ey hänna kärleker,  
än tho at han alt älskar, thz han giordhe oc 30  
skapadhe, i nakro creature är mindhre än i an-  
dhro För thy han sköther swa enskyldelika hwar-

- iom enom at han synes haffua glömt allom androm, Oc swa förestaar han almänt allom som han ey aktadhe besynnerlika hwarior enom, Ey skalt thu oc tänkia, at thu ensammen förekom  
 5 äldher förskulladhe min besynnerleka kärlek, oc therföre skulde thu enskyldelika aff mik älskas, Utan sannelika är twärt amoth För thy iak älskadhe tik aff äwärdeleko, oc kändhe oc wiste tith nampn för än thu föddhis, oc mz besynner-  
 10 lekom kärlek oc täknadh tik före kom oc mik wthwaldhe, Oc thy bör tik mäst mik ather älska, at iak haffuer aff äwerdelika wthwalt oc beskodath, Huar före wtan alla andra älskaranna förkööp, halt thu thz för sanno, at iak är när  
 15 tik, oc tik swa aktandhe i huarie stwndh oc thima, oc kärleka tilseandhe, som iak, allom andhrom ower giffnom, tik ensamnan wille älska oc skötha oc ensamnom thinom kärleke swara oc athergäldh bewisa  
 20 ¶ Discipulus swara, O sälasta ordh oc aldra tåkkasta talan, Nw är min siäl ophögdh oc ärat ower alla mins liffs dagha, Hwar före glädhis nw mz mik oc innerleka frögdhis all wärlden, oc alt thz i hænne är, för mins kärasta swa mildan  
 25 kärlek, för hans swa högha oc önskelika älskelikhet Eya min aldre käraste, wänt thin öghon aff mik, för thy thera fågrindh beffatar mik, Huilken en kwnne haffwa swa hart hiärta aff stale, oc brysth aff kaldasta stene, at han gathe  
 30 hört thin ordh, ful mz kärlex gnistom, oc ey genstan optändhes aff thins kärlex eelde, Huilken kwnne oc swa slyor oc kaldher wara som



tik i tolke fågrindh idkelika satte oc haffdhe för  
 sin öghon, oc sins kärlekx öghon altidh haffdhe  
 oppa tik infäst, oc finghe han höra tith kärlekx  
 fulla brännandhe maal, at han ey skulde gen-  
 stan optändhas aff innersta kärleksens hetha, För 5  
 thy swa som solen om sommar dagha opstigan-  
 dhis i höxta middaxsens trappo, alla iordhena  
 wärmer mz sinom heta Swa optändhe thins maals  
 brännandhe ordh oc talan til thin kärlek kaald  
 oc dwffuin hiärta, Oc thy alle i som törstoghe 10  
 ärin kommen nw til alla kärlekxsens kældho, oc  
 til astwndelika frukt hans aldra frögdelekasta  
 älskelikhetz Hui förskingren i edher tingh, för-  
 nöthen idhra likama, oc siälena wth sätthin i  
 äwärdelekin wadha, Oc tho är faffänkt alt idhart 15  
 ärwodhe, I ärin wathsyktoghe, thy ä thäs mera  
 i drikken aff wärdzlikom faffänghom sötma thäs  
 mera törster idher, i gnaghen mz tannom töört  
 been, fför then litla sötha smaken ther a kannes  
 O wsle som sanna ysäldh älsken, för thy thz i 20  
 söken kwnnen i aldrig tilfulnadz finna, Seen thy,  
 seen oc skadhen hwat goth oc huat lustelikit är  
 at älska thz högxta godha, höxta brwdhena gude-  
 lika snille haffua til kärasta, kommen thy ather  
 til idher hiärta, alle i sötasta älskara, oc akten 25  
 huat säl han är som, allo ondzsko owerigffno,  
 samtykker i hona oc hänne ensamne bewiser  
 alla thiänist, kärlekenom höffuelika aff gudelika  
 hiärta, O mz huat jñnerlika hugxsualan oc ande-  
 likom sötma hon sina älskara begywther, huilkit 30  
 the wänasta iomffrun Agnes, gudelika snilles en-  
 kanneleken älskirska, fullelika rönthe, tha hon

sin kärasta prisadhe, oc sagdhe, han fäste mik  
 mz sith fingher gul oc prydde mik mz wānastom  
 bradzsom, hanogh oc myölk tok iak aff hans  
 mwnne, oc hans blodher prydde mina kindher,  
 5 Sanneleka kannes iak, min aldra käraste, at thin  
 sötasta ordh, mz brännandhe kärleke beguthin,  
 the opwäktö mina sömpnoga siäl, opblöttthe oc  
 widher qwekte min bedröffuelika hogh, oplyste  
 siälenna mörker, oc opläste willonna laas, oc alla  
 10 mina akt oc astwndan ther til drogh oc ledde,  
 at iak nw aff allom minom inälffwom astwndar  
 oc önskar wärdogher wara, at wardha thine tro-  
 loffuan, För thy swa som iak haffuer hört swa  
 haffwer iak funnit, at ey är persononna wthwal  
 15 när tik, Thu kallar oc bywdher alla thin kärlek,  
 alla mätther oc opfyller, oc allom skänker helsonna  
 drykky, Jak manar idher alla, aldra hetasta  
 47 älskara thäs aldra hälgasta brudz gudelika snilles,  
 at i främien mina astundan til hænna mz idhrom  
 20 innerlikastom bönom, O min siäl, O min likame,  
 hwi fördröghen i, hwi förglömen i oc idher swa  
 lānghe ather haldhen aff swa helsamlike astwn-  
 dan, läthin thy borth gambla mannen, oc iförom  
 os then wnghe, som äpther gudhi är skapadher  
 25 Älthom fran os glömskonna slyohet, som os her  
 til haffuer hindrat fran swa mykklo godho, Ak-  
 thom til hwat wi föddoms i tässa wärld, som  
 är at förwärfwa äpther thetta liffuet äwärdelekit  
 liff, See hwat ey opsta nw enfaldoghe, fakunnoghe  
 30 oc olärdhe, oc opfyllas aff gudelikx kärlekx sö-  
 tasta lusta, än wi i ware sliohet atherbliffuom  
 andhrom them i rätwisonna wāgh, oc lukkom

til innerlika gudelika sötman's lusta, oc siälffue  
 försmittoms i glömskonna törko, Eya eya brukom  
 os oc öwom käraste brödher, alle i som älsken  
 gudh För thy mäktogher är gudh oc optändhe  
 sins kärlekx eldh i os som kaldhare ärom, än 5  
 stenen, Löpom äpther honom, Haa weth han kan  
 sik omwändha oc bywdha os bidhandom sina  
 hugnelika helsan oc os sina wälsignilse ather-  
 leffua, Swa at iemwäl wi wsle oc owerdhoghe,  
 lohtakande wrdhne aff hans kärleke, maghom 10  
 wärdhoge wardha at räknas i blandh hans wth-  
 walda oc älskelika wener

Hwru gudeliken snille är badhe älske-  
 liken oc rädheliken

**D**iscipulus sigher, Nakon tima ther äpther, so- 15  
 lenne clarlika skinande, owerdrogx hon mz mörkro  
 molne, oc stoort frost äpther kommandhe, all  
 lusteliken blomster förfärandhe Jämwäl gryme-  
 leken stormber i syönom all siglandhe skep wa-  
 dhelika mödde, kom ower mik stoor fasy oc 20  
 räddoghe, sittandhe swa som i dödzsens mörkre,  
 I hwilko iak swa enliken sithiande, tilböriadhe  
 iak tänkia oc aaminnas all min aar oc dagha i  
 mina siäls besklikhet oc största ängxlan, mik swa  
 sithiande i wndherlike matho kom bradelika för 25  
 min öghon en wndherliken syn, Huilka iak tho til-  
 föranna haffdhe hört oc läsit i prophetanna böker,  
 huar swa sigx, Domstolana waro satte, oc oppa  
 them sath aldrougher ower alla dagha, hans klädhe  
 waro hwit som nyö, oc hans hwffudz haar oc 30

lokka som hwitasta liin, hans sätthe war swa som  
 brännande eldz lughi, en brännandhe stridher  
 strömber wth gik aff hans änlite oc w hans mwn  
 eth skinandhe swärdh, thwä äggath, thz är hwast  
 5 oppa badha sidhor, Aff tässe syn wardh iak swa  
 förfäradher at all min haar opresto sik oc ey  
 syntes i mik lifff äldher andhe, för thy alla mina  
 syndher oc all min wngheids glömska, fran thz  
 minzsta oc til thz största, waro ther för mik i  
 10 allas asyn, Än thiänaromen mik hastande oc  
 hastelekan dragandhe in för wredha domaren,  
 oc han sithiande i sino keserlika sätthe, oplyfte  
 sith wredha änlithe, oc mz brännandhe öghon  
 theede sins brystz faswleka wredhe, Danadhe iak  
 15 oc fyöl oppa mith änlithe a iordhena, oc mith  
 hwffudh oc syn gömdhe iak wndher min arm,  
 för domarans wredhä änlithis största fasaa oc  
 räddogha, Än tha iak swa i nakra stwndh ligath  
 48 haffdhe, aller opswpin oc förfäradher, kom iak  
 20 ather til min sin, oc mz graat oc store sokkan  
 thaladhe iak widh mik siälffwan oc sagdhe, wee  
 wee them som gaa oc liffua äpther allom thera  
 lekamas lusta, wee allom som liffua i syndhom  
 oc wranghet, För thy wisthe the ok förhuxsa-  
 25 dhe the olidhelika pinor som them före staar,  
 oc thäs rädhelika domarans strangasta doom,  
 ower them kommaskolande, huilken han fförst  
 wil böria ower sina kyrkio, thz är kyrkiönnä  
 förmän klärkdomen, oc alla handa renlifffwes  
 30 folk, Sanneleka waktadhe the sik bättre oc räddes  
 at syndha, oc mykyt häldher skuldhe the wilia  
 lidha oc thola alla wärdzlika pinor oc dröffuilse,

än oppa sik retha domarans wredha änlithe Awi,  
 awi, herre aldzmäktogher gudh, hwat rädelikit är  
 tith wredha änlithe, hwru stridh oc hwas ärw  
 thin ordh, thy at iak aldher darrar oc skälffwer  
 för tolke wredhe, O hwat rädeliken syn oc als- 5  
 tingx rädandes, oc mz störste athwakt förwa-  
 rande, Jak bidher tik ödhmywklika, o aldzmäkto-  
 gher gudh oc äwärdeleken konungher, om thina  
 omälelika mildhet wärna mik fran the rygelika  
 synenne, Gör mik haldher her i tässo lifvne 10  
 hwat hälstz tik täkkis aläghia, til öka dröff-  
 uilse manghfalla, gör mothegangilse tusandha  
 falla, gör likamlika krankdoma, hwat hälstz tik  
 her täkkis aläggia wil iak lidha aldhra gärnast,  
 thz ena bidhiandes at thu mik spara wildhe 15  
 fran thins änlites wredhe, Sanleka swa stoor är  
 nw i mik thin räddoghe, at iämwäl tha mik före-  
 komber nakor lithen mistanke at thu för mina  
 syndher skul nakraledhis skulde tith änlithe fran  
 mik wändha oc at iak skuli tik i nakre mattho 20  
 retha oc wredhga, at iak gither aldrih mik takit  
 hwaske roo aldher hwilo, wtan haldher aldher  
 wanskas, oc förgaar i mik siälffwom, Hwru skal  
 iak tha githa tholt tith rädhelika änlithe ffult  
 mz wredhe oc styggelika rädhelikhet, Wee wslo 25  
 ilherdzskom syndarom, wee wee diäfflom oc allom  
 fördömelikom siälo, wee allom wranghom oc  
 styggelikom andhom, Huilke seandhe wardha thz  
 rädelika änlithe i sino rygeliko skipilse wtan alt  
 hop til nakra nadher, oc skulu höra then råde- 30  
 lika thoor dönen, Gangen i förbannadhe i äwär-  
 deliken eeldh O o äwärdeleken förbannilse O

äwärdeliken skam oc blyghd som aldri<sup>gh</sup> skal än-  
 dhas, Haa kan tänkia äller förehoxsa then räde-  
 lika daghen, the oändelika stwndena som aldri<sup>gh</sup>  
 skal ändhas Sannelika mädhan thins än<sup>l</sup>itis grym-  
 5 het är swa olidheliken them thu wil at bätras  
 skulu oc ey fördömas, at hon lik synes widh  
 hälffwittis pinor Haa gither tha seet thz räde-  
 lika än<sup>l</sup>itith, wtan alt hop til nakra nadher  
 Hwar före radher iak allom människiom oc mäst  
 10 wslom syndarom, at the ey troo äller trösta sik  
 widh thina tysto, fför thy thu tigher oc länge tigher  
 oc thol syndena som thu hona ey saghe, Än tha  
 thin handh griper til at döma, gör thu äwärde-  
 lika hämdh ower thina owener, oc athergäldher  
 15 them som tik haffua häth, Hwru kan thz tha  
 49 wara, o mildasta milhet oc siälff godheten, at  
 nakor haldher tik karan oc älskeliken, mädhan  
 thu äst swa rädheliken

¶ Snillen swara Rädheliken är iak wslom syn-  
 20 dharom, än mildher oc blidher rätwisom, them  
 som mik älska oc rädhas För thy iak gudh al-  
 drigh om wändhis, tho äpther thera fförskullan  
 som mik see oc skodha, synes iak godhom bli-  
 dher, oc ondhom wredher, oc thy är törfftelikit  
 25 at mine wener här i wärldenne haffwi til mik  
 badhe kärlek oc swa räddogha, swa at räddhogen  
 altidh atherhalde siälena aff syndhenne, oc kär-  
 leken frögdhandis oplyffte hona til himerikis, om  
 hálga gärningha oc gudelika länktan

aff gudhelika snilles omskiffte at hon  
sik stwndhom fran dragher, oc hwru  
länktande siäl skuli sik tha haffua

**H**arrans aldra kärasta byggher i honom tröste-  
lika, oc hwilas allan daghen i honom swa som 5  
i lusteliko brudhahuse, oc frögddhar sik mällan  
hans arma

¶ Discipulus swara, Tha iak tässen oc annor  
tolken ordh, som lydha oppa fulbordheliken kärlek,  
hwxsar i mino hiärta, swkkar iak sörgelika, 10  
mädhan iak findher mik swa länkt wara fran  
theras kärleksens astwndelika frukt oc nytto,  
för thy tha thän käraste fraa dragher sik sinom  
älskara, huilkit iak optha röner, hwat är honom  
tha aff kärlekenom wthan badhe sorgh oc ärwo- 15  
dhe, För thy sannelika swa mykyt hwar en glädz  
oc frögddhas aff sins kärasta närwarilse, swa mykyt  
sörgher han oc dröffuis aff hans fiärkan oc fran-  
waru Oc thz är thän ledhesamme smaken, oc  
mykyt dröffueliken, huilken iak aktadhe at fly 20  
i wärdzlikom kärleke, oc thy wär haffuer nw  
iämwal fwñnit i gudelikom kärleke, oc thz är  
thz iak haffuer mothe tik, o modher wänasta  
älskelikhetz äwärdeliken snille, huilkit tho ey  
höffdhis thinom kärlek at thu han swa omskippter 25  
oc optha frandragher, för thy at som opthast,  
tha som älskarens hogher menar tik rolika haffwa  
oc halda i hiärtans hwilo rwme, oc mz äwärde-  
likom fridh oc kärlekxsens tilföghnigh tik sik

til tröst haffua oathskilelika i kärleksens armom  
 Snarlika thu som meenthes aldra nästh ueth  
 enghen hwart thu rymer, Oc thu som tänkes  
 wara jnnelykter är lankt fiärran, oc hwaske synes  
 5 aller kännnes wtan, Jämwäl atherleffwer länktande  
 siäl ffulla mz sorgh oc dröffwilse oc tha som  
 älskarans hiärta äpther tik bränner, siälen tik  
 törster, oc kranka likamen wanskas, tik ensamnan  
 sins hiärta endha glädhi, oc girnandes aff allom  
 10 hiärtans krafftom, thz alt owerseer thu, oc swa  
 som alt tolkit försmaande ey ther til swarar mz  
 nakrom hwgnelikom teknom, Hwat ey är thz  
 nogh omilt, oc òmykyn grymhet, i engha wilia  
 han lena oc blidhka, hwilken thu siälffwer sar-  
 15 gadhe,

Snillen swara Hwars ens creaturs högelikhet  
 oc fägrindh maa för mik ther til swara

¶ Discipulus swara, Hwat ey är thz tha ymp-  
 neth aller nogh hwarie enne älskande siäl, Än  
 20 tho at hon i them otwäkelika seer skina tith  
 wald, thina snille oc thina godhet, oc tik om  
 50 tolken tingh, swa som om ena äpthersyn, wndher-  
 staar wara höxta fäghrindh oc höxta goth, än  
 fiärkas hon thot tha lankt fran tik som hon  
 25 astwndar,

Snillen sigher, Nögher hänne ey ther aath,  
 läthi sik tha nöghia aat the hälgha skriff, hwar  
 hon maa mik füllelika finna, om hon granlika  
 oc hethelika söker Oc thy thaki hwaria ena  
 30 skriff, swa som eth älskogha breff, sik aff mik  
 wthsänth, hänne til hwgswalan oc kärlexsens  
 ökilse, För thy at huat hälstz som skriffuat är,



thz är skriffwat hænne til hwgnadh, til hopsens  
 oplysilse oc kärleksens ökilse, hwat ey synes tik  
 tolken kärleksens teekn nogh wara älskande siäl  
 til hwgnadh oc glädhis ämpne

¶ Discipulus swara, O aldras kärlekx oc älske- 5  
 likhetz mästerska, Hwi talar tu swa, hwat ey ästh  
 thu en sanner älskare oc iämwäl kärlexsens byw-  
 dhare Oc om iak sant sigher, tha äst thu siälffuer  
 kärleken Oc för thy sannelika oc wthan nakra  
 thwäkan westz thu wäl älskandhe hiärtas länk- 10  
 tan, Oc thy tilbör tik swa enfaldhelika om kär-  
 leken thala O äwärdeliken kärleker thu westz  
 wäl, at hwariom enom älskara är nogh litith,  
 huat hälstz thz är, om thz är ey thz han älskar  
 För thy enkte ympnogas älskarenom, wthan thän 15  
 som älskas oc hans närwarilse See thu äst wor-  
 dhen i mino hiärta, som en brännandhe eldher,  
 jnlykter i minom benom, Jak giffs widher oc  
 gither ey talat, O aldra käraste kärleksens wp-  
 hoff oc källa, Thu til egnar tik swa hethelika 20  
 mins hiärtas heeman, Tik haffuer iak swa kräse-  
 lika jnlyktan i mins hiärtas lönkamara, oc swa  
 haffuer thin starke kärleker mz sinne krafft mik  
 bebwndit, at iämwäl om aldra ängla oc männi-  
 skio twnghor tik mz enskyldelika lwffwi ophög- 25  
 dhe, oc mykyn priis särleka hwar en aff tik  
 mik sagdhe, aller otaleken älskogha breff, mik  
 aff tik til skriffuin, för mik lase, thz ware mik  
 swa som aldzenkte, För thy tolkit kwnne aller  
 hindra älskarans heetha länktan, än opfylla hans 30  
 astwndan Än til thz ena staar all mins hiärtas  
 begäran, at thz maghe finna tik sina endha

länktan, oc i tik i huilkom alt goth är matthe  
 rolika hwilas, En lithen thime oc minzste pwnkter  
 wthan thina närwarilse aldra hwgnelikasta synes  
 mik längre än eth helt aar, 'Oc thy bidher iak  
 5 ödhmywkliga til aldra sötasta, länktandhe siäls  
 söthma, war mik thinom owärdhogom thiänara  
 ey swa främande, Sannelika hwan en dagh äldher  
 stwndh iak tik saknar är mik swa som tusanda  
 aar ware mik förelagda i dröffwilsens wthläghe,  
 10 för thy thu äst alla kräselikhetz paradys, Thu äst  
 alla lustelikhetz rosengardher, oc astwndelikaren  
 än alt thz astwndas oc lustas kan, För thy tik  
 ägha oc haffwa äpther allan wilia, är fullelikast  
 sälan wara, Nw för thy om allom tilbör oc höff-  
 15 wes wara prydda mz miskwndh oc lioffhet, them  
 som ärw i makt oc waldhe Mykyt meer höffwis  
 thino omäleliko waldhe stoor miskwndh oc mykyn  
 warkwnnan, Hwar före o wälwiliogasta snille,  
 hwi aktar thu ey mildhelika the wsla kärlekx-  
 51 20 fulla hiärtan, som altidh skodha op äpther tik,  
 oc dywpasta sokkan til tik sändhe, thaara wth-  
 gywtha aldra rifflikasta, ropandhis til tik mz  
 höghe röst, Reuertere reuertere dilecte mi, ut  
 intueamur te, kom ather kom ather min käraste,  
 25 at wi maghom see tik, Giff os thins helsamma  
 närwarilses glädhi, Oc gratha wthan atherwän-  
 dho, rådhandes at the wanleka i nakro haffua  
 wredhgat thinna mildhetz astwndelika änlithe,  
 Sithia ene oc ensamne, fför thy the ärw opfylthe  
 30 mz dröffuilsom, Oc mz sik siälffwe enlika thaala  
 widh sina siäla tässen ordh oc annor tolken, O  
 naar mana han atherkomma, mana iak än honom

faa nakot sinne see, Mona min öghon än wara  
 wärdogh han see, huilkan iämwäl hálga änglana  
 astwndha at skadha, Oc iämwäl, mik som är then  
 minzste aff allom thinom älskarom, händher oc  
 stwndhom thz sörghelika ärandhet, at tha min 5  
 käraste mik soffuandhe oc owetandhes borth gik  
 oc sik fran mik fiärkadhe, iak wsal ensammin oc  
 owergiffwin gratandhe widh mik taladhe oc sag-  
 dhe, Awi awi huart foor min käraste, awi huart  
 skal iak äpther honom sökia Mon han nakot thz 10  
 see mz mik, som honom maa lusta oc hans ather-  
 qwändh til mik skyndha, Uee mik at iak ey  
 wakadhe, hwi iak han ey atherhyölt omfämddhan  
 i minom kärlekx fampne, Min sötaste, min aldra  
 käraste thee mik tith wäna änlithe, kom ather 15  
 min älskoghe, mith liff oc aldher min söthme,  
 O hwat saarluka mik sarghar thin franwarilse,  
 huilken swa frögdadhe thin tåkka närwarilse,  
 Thins fragangx swa täth omskiffte twinghar mik  
 ängxlika, Uiisa thy mik min käraste then skuggan, 20  
 huar thu pläghar tik hwila oc hölia wndhan  
 solenna hetha, kom ather til mik min käraste, at  
 iak ey twingas ather at wäffias wthan mik, hwil-  
 ken om tik haffwer mik fwnnith mz tik innantil,  
 Awi awi hwru länge skal iak mista thina tåkkasta 25  
 närwarilse, wtan huilka all glädhi är mik bortho,  
 Oc hänne haffdhe, haffuer iak alt thz nakot sin  
 kan lustas at haffwa, Iak bidher tik min aldra  
 käraste, at tik ather til mik komma, twinge oc  
 mani thenne hastogho rörilsen oc pikkan som 30  
 thu nw seer i mino länktande hiärta, fför thy  
 thäs samma rörilsens owerwaldh ränar mik fran

mik siälffwom oc allaledhis twinghar i tik oc til  
 tik, oc alt thz lustelikit är gör thz mik leeth oc  
 ledhesamt, oc iämwäl mik siälffuan huilkan iak  
 mist haffuer om tik oc mz tik, See oc skadha  
 5 mz thinom mildasta öghom min dröffuilse oc  
 sörgelika länktan, för thy iak mona allaledhis  
 wanskas, ey gitandhis lidhit tolkit owerwaldh,  
 giff thy mik tik ather, at iak i tik bwndhin ather-  
 faa mik, som om tik haffuer tappat siälffwan  
 10 mik, O huat starker är thenna kärleken O huat  
 wndhersamma kärleksens kraffther, Iak sigher  
 sannelika at swa starker är kärleken, som siälff-  
 wer dödhén, oc än starkaren än dödhén, O  
 kärleker huat haffwer thu mik giorth, mith egith  
 15 hiärta haffuer thu fran mik takit, oc minom  
 kärasta thz giffuit, oc hanom thz swa oatski-  
 lika tilbundit at thz offta synes mik alla-  
 ledhis haffwa owerghiffuit, Swa at iak storlika  
 wndhrar oc ey weth för wisso hwem thz til höre,  
 52 20 hwat mera honom som thu aff alle thinne makt  
 älskar, äldher thz til höre mik som thz haldher  
 liffuandhis, äldhar honom som thz swa hetelika  
 älskar, O thu hiärta sigh mik hwem thu til  
 höre, äldher mik huilken thu liffwandhes haldher  
 25 Är thu mith, o huat litith mith, o hwat offtha  
 iak tik saknar, Thy at thu tik offtha fraa dragher  
 mik Ey weth iak hwars thu är mädhan thu ey  
 är mz honom, huilkom thu tilhörer Sannelika  
 enghom wildhe iak tik håller wnna, än minom  
 30 aldra kärasta, huilken iak mera älska än mik  
 siälffwan, oc mera än mith egith liff, Än ey för  
 thy mädhan iak älskar mera än mik, thäs mera

oc kärlekare är thu mz mik, huru thu mera  
 hans är, huilkom oc iak til höre, För thy thu  
 ey at enast haffwer tik honom troloffuat oc til-  
 fäst, utan iämwäl mik allan dragher thu oc lokkar  
 mz tik swa at iak allaledhis glömer siälffuom 5  
 mik oc boor i honom mz tik oc i tik Om thu  
 tha är hans, oc sanneleka hans, ey ens thy at  
 han tik skoop swa som all annor creatur, oc för-  
 tappadhan för syndena kärleka atherlöste, utan  
 thu är hans yterlekare mz enskyldoghom fördele, 10  
 som är en fräls oc wiliolen begaffwilse, i huilko  
 thu tik honom siälffuiliandhis giffuit haffuer,  
 Sanneleka thu är thz tåkka lekanet, som iak  
 honom gaff genstan i mins wngdoms blomstran-  
 dhe aldre, rensath oc wthtömt aff allom kötlikom 15  
 oc wärdzlikom älskogha, Tik gaff iak honom til  
 kärleksens fästepänigh, til kärleksens lekan, oc  
 til enskyldelika älskogans teekn, inskriffwandis i  
 tik oc oppa tik hans kärasta nampn mz hans  
 rosene blodz blodhogom bokstaffuom, Oc gaff iak 20  
 tik swa äwärdelika, honom til eth fiilsbens sätthe,  
 til en gyllene stool, oc lustelikasta brudhahws  
 honom til at wthi hwilas

Sigh thy mik mith kära hiärta, hwru wil thu  
 taka mothe hänne, thina enkannelika wena oc 25  
 andeleka brwdh, som är gudhz äwärdeliken snille,  
 tha hon atherkomber oc standandhes för hiärtans  
 döör bidher oplatha oc sik insläppa, Sannelika  
 tha wil iak ey dwälia, oc ey länge mina kärasta  
 bidhia städhia, utan snarlekan mothe hänne löpa, 30  
 oc mz wth räkтом kärlekxsens fampnom hänne  
 kärleka omfämpna oc mz otalekom kärlekx fullom

ordhom helsa, At swa som iohannes gladdes  
innelykther i sins modhers liffwe, mothe christi  
tilqwämdh, Swa skal oc iak i mina kärasta til-  
quämdh frögdelika glädhias Oc hänne wärdelika  
5 i mins hiärtas lönkamara inledha oc hänne mz  
frögdhelike röst, Oc tolkom ordhom w kärlek-  
sens fathabwr wth taknom, hänne swa sighian-  
dhis helsa O min aldra wänasta, mina astwndilsa  
aldra dywpasta gudh, allers mins märengx i minom  
10 benom störk oc kraffther, oc iämwäl alla mina  
inälfuanna endräkt, helsa tik aff innersta hiärtans  
röther oc länktandhes siälenna kraffther Sändan-  
dhis tik swa mangha helsor oc ödhmywka tiänist,  
huru mangh ärw löffuen a trämen, oc stiärnor  
15 i allom hymblom oc sandh korn kringhom alla  
wärldezza klippor, Oc swa mina kärastä wärde-  
lekast anamadha uil iak inledha i hännas egith  
hws som är mins hiärtas fathabwr, hännas luste-  
53 leka brudha hws Än thy wär thz är ey som  
20 mik twingar at gratha för än thz sker Huilkit  
alt off offtha sker som är thz sörghelika om-  
skiffte, hans fraagangx oc atherqwämdh, För thy  
han twinghar sörgeleka siälena, ey än stadgadhe  
i fulbordelikasta oc högxta kärlekxsens trappo  
25 Thässa oc andhra tolka jönerleka hiärtans thaara  
oc sokkan oc kärleka länktandhe siäls samtalan  
seer thu oc hörer, o äwärdheliken snille, oc ey  
aktar oc lathar thz tik enkthe wardhar,

Snillen swara, Sanneleka iak seer all tingh oc  
30 aktar länktande siäls astwndan, Än bidha lithit  
oc kwngör mik thz iak wil aff tik spöria oc höra,  
Huat ey then som mykyt talar, skal oc han ey

stwndom höra annan, ällär oc thän som mykyt  
spör, skal han oc ey stwndhom swara, Thy skal  
thu nw swara mik til thz iak aff tik wil spöria,  
Hwat är thz som hälga oc hymmilsleka andha  
skulu mäst sökia oc akta i theras gärniggom 5

¶ Discipulus swara, O alla dygdenna wägherska,  
aldra sniällasta äwärdeleken snille, Huat kan iak  
enfallogher oc olärdher at swara til tolken spörs-  
mal Utan thu gudelikx lärdoms mästirska swara  
för mik, ther om bidher iak tik ödhmywkleka, 10

Snillen sigher, thu skalt wetha at hälga  
hymmelsleka andha, som ärw hälga andha oc  
alle fulkompne gudhz wini her i iorderike, the  
sökia enktthe swa mykyt i allom theras gärnig-  
giom, swa som alla thera gärnigganna wedher- 15  
liknilse oc fwlfölgilse äpther minom wilia, Nw  
sigher gudelik snille, At thz är min mather äller  
min födha, at iak skuli göra mins faders wilia  
som är i himerike Thenne är änglanna oc alla  
godha manna mather at the glädhias at fulkomna 20  
thera herras wilia i sik oc i allom creaturom Oc  
thy ware the redhobonare oc raskare til slemma  
oc försmäleka gärnigga oc ämbethe, än til högha  
oc hedherlik ämbethe, om mik swa täktis,

¶ Discipulus swara, O äwärdeliken oc höxta 25  
snille, huru klokleka oc länteleka thu nw frestar  
mina ofulkomlikhet mz thinom swarom, Om iak  
santh aktar äldher sanneleka weth, tha menar  
thu i nakre höffwiske matho straffa mith othol,  
at iak otulugher ey gither bidhat äpther gudhz 30  
wilia, wtan altidh söker thz sötha oc flyr thz  
beska

¶ Snillen sigher, Swa stoor frihet skuldhe wara  
i huars ens fulkommens kanneswens astwndhan  
oc wilia, at han ey at enast skulle gladhelika  
widhersighia allan lekamlekan lustha, utan iem-  
5 wäl andeliken hwgnat at han hom ey yther-  
lekare astwndadhe, Än thu, aff huilkom han  
wth gaar, huilken som är thz högxta godha, at  
han matthe hom i sik haffua oc mz hom alt  
goth, Aktha thy oc ranzsaka tik siälffwan huat  
10 thu söker äldhar huat thu älskar, För thy som-  
like än ofulkompne, the sökia thz som thera  
kärasta til hörer, än the sökia ekki han siälffuan,  
Antiggia the wilia fly sin skadha swa som tråla,  
äldher oc sökia sina bathan, swa som legha-  
15 dränghia, Nw ther til at iak skuli swara tik til  
thz främsta oc höxta spørsmål, som är om min  
54 sökilses omskipthe, huilken som thu sigher mykyt  
dröffuer kärlekx fulla siäl, Skalt thu wetha at  
stwndhom oc ä swa som oftast, utan andra the  
20 saker, tha är the siälen siälff saak oc tilfälle til  
tolkit omskifte oc mins närwarilses fiärkan, Tha  
som fönstreth mz nakot swarth atherlykkes, huar  
solenna klarhet skuldhe inkomma, äldher oc swa  
ärlekom gäste nakor wanhedher innantil bewisas,  
25 mz huilko han twingas, sik fiärkas tha sinne  
käraste oc i thy ey kärasta at hon hanom wth-  
driffwer, Huilkens högxta losth är at wara mz  
mannanna sönom, Interdum quoque etc, Stwn-  
dhom oc iak kommandhis högelika frögðhar mina  
30 kära, oc bliffuer boandhe när hänne, än ey  
oppenbara, utan lönleka oc tystelesa swa at  
ganzska faa, oc ey wtan aldztungis försök-



the, kunno wndherstaa mins närwarilses lönleka nadher

¶ Discipulus swara O herre nw findher iak at  
 thu ästh en aldra klokasta älskare, Thy astwndhar  
 iak oc bidher, at thu wille mik kwngöra nakor 5  
 tekn äldher märke sanneleka oc swa lönleka  
 thinne närwarilses

Snillen sigher, Om thu wilt wisselika wetha  
 mina närwarilse, tha skal thu granleka ranzsaka  
 tik sialffuan, huilken thu ästh i nadhenna fra- 10  
 warilse Oc gensthan findher thu thz thu söker,  
 för thy mädhan iak är högxta goth opfylle iak  
 all tingh mz alle godheet i mine närwarilse, Swa  
 som huart eth tingh oppenbaras oc kännas i  
 sinne gärnigh, oc solen, huilken i sik är osyn- 15  
 leken, wardher synleken om sins skens oc klar-  
 hetz wthwidilse, Swa oc wndherstandes min när-  
 warilse om sina ympnogasta godhet, Huar före  
 om thu nakot sin haffuer fullelika rönth oc prö-  
 uath minna närwarilses godhet oc mine fra- 20  
 warilses bristilse oc ofruktsamlikhet, Tha sigh mik  
 thz oc ytherlikare kwngör, at thu swa lårdher  
 maghe kwnna wthwälia blomstren w annor gräs

¶ Discipulus swara Om alla mina limmi om-  
 wändhis i thwngor oc all min lidhamoth taladhe 25  
 människio maal, the kwnno thz ey kungöra äldher  
 fulleleka wth trykkia, som thu nw aff mik spör  
 oc bedhis, Än skal iak santh sighia, för thäs saker  
 offta oplyffther iak mith hiarta i gudhz wndher-  
 leka gärnigga widhet, at gudh skulle ther aff 30  
 loffuas oc ophögias Oc sagdhe iak widh mik  
 sialffuan, O O om swa stoor oc omäleliken är

gudelikx närwarilses godhet i enom syndhara,  
 huilkens liffuerne är faanyt oc godha gärnigga  
 aldz engä, Huat mon hon tha wara i andhrom,  
 som menlöse ärw i gärniggom, oc thertil ful-  
 5 komne i alla nadher oc allom dygdhom, Tha  
 likawäl thz litla iak wth rönth haffuer wil iak  
 kwngöra, ther äpther thu mik nadhena giffuer,  
 at iak i them tinghom matthe ytherlikare aff tik  
 läras, Huarföre, o thu aldra högxta godhet, tha  
 10 thu fran mik wändher tith nadhelika änlithe,  
 som fult är mz alle godhet oc allan sötma Tha  
 thu fraa dragher mik thina innerleka hugxswalan,  
 oc nadenna lyws gömer i thinom handom, Tha  
 omwändhis gänstan min wsla siäl oc wardher  
 15 aldzstingx krank oc wanmaktogh i allo godho  
 Huadhan aff wardher oc wsla kroppen gänstan  
 lather oc twngher, hiärtat tynges oc wardher  
 55 kalt oc ilhart, oc andhans äldher siälenna dröff-  
 ueleken sorgh oc ängxleken ledha förhindrar  
 20 mannen badhe wtan oc innan, Swa at siälen  
 ledhis widh twnga liffueth, oc alt thz tha synes  
 oc höres, iämwäl thz goth oc gangliket är, op-  
 wäkkia ena andelika wämyan til alt thz goth är,  
 Huat mera sanneleka thin fragangher gör clostret  
 25 fasuleket, cellan ledhesamber, oc brödhrena som  
 mz mik boo wardha mik alla ledhe oc försmä-  
 like, oc wsla siälen böriar tha soffua oc tyngias  
 för största ängxlan oc ledho Swa at optha för  
 langliken krankdom oc klenhet weth hon ey  
 30 huat hon gör, huat hon skal äldher huadan hon  
 kom, Oc tha weth iak aff aldra sannasta wth-  
 ronan, mik tha wara redhobonan til at syndha,

oc öman til at mothe staa frestilsom, oc til alla  
 andhelika gärnigga onyttoghan, Huar en som mik  
 tha söker i thän dröffuelika thiman, han findher  
 thomt hws, fför thy godhe husbondhen, huilken  
 alla inbyggjara opfyller mz frögdh oc wälsignilse, 5  
 gik borth oc hwset ensamt atherleffdhe tomth aff  
 allom nadhom, Twärt amoth naar thz ärlika op-  
 rinnandhe skenet äwärdelikx oplyses mith i mins  
 hiärtas mörker, opgangandhe fagherlika oprindher,  
 O mutacio dextere excelsi, Tha är oc sker högxta 10  
 gudhz högra handz omwändilse, tha blotnar alt  
 thz hart oc obygelikit war i wsla kroppenom, oc  
 swartha dröffuilsenna nath oplysses swa som  
 dagher, allom dröffwilsom borthälthom Oc see  
 bradhelika opfylles hiärtat mz alle frögdh, mwnnen 15  
 oplätz til gudhz loff, siälen glädhz, wpskäres sam-  
 wethet oc all benen frögdhas i största glädhi, all  
 samman gudh loffuandhes oc sighiandis, Quoniam  
 bonus, quoniam in seculum misericordia eius, Loff-  
 uum oc ärom gudh, för thy han är godher, hans 20  
 niskundh är äwärdeleken, Oc swa sywnga the i allom  
 herrans wäghom at stoor är herrans ära Herran gudh  
 är en stoor herre, oc en stoor konungher ower alla  
 gudha, Tha til bör manzsens wili frögdhas oc  
 alla stora högtidhis hwilo, som i nadhenna 25  
 ranwarilse haffuer warith oroleken oc trötther  
 syndenna träldhom, Skälen oc sinnen manzsens  
 komma til fridhleka endräkt oc sämio, oc aldher  
 nannen opfylles swa som mz nyya opstandilses  
 rögdh i thän daghen som gudh siälffuer giordhe, 30  
 för thy naar iak gräth mik aldztstingx wthslök-  
 nadhan oc owergiffnan, opran iak swa som lucifer

klarasta dagx stiärna oc [them] som bodhe i dödz-  
 sens mörkre opran lywset Tha alt thz som tilföranna  
 synthes haart, wansamleket oc maxsan omöge-  
 likit, uarth alt söth oc lidhelikit, fastan warth  
 5 söth, wakan stakkot, oc alla handha dygdenna  
 ärwodhe synthes lithet, för kärlekxsens ympnog-  
 het, I the andhelika nadhenna stundh tilbörar  
 iak liffuernet bätthra, sidhena rättha oc alt goth  
 menar iak gladhelika fulkomna, huilkit iak alt  
 10 nadhenne franwarandhe enkte aktar, Siälen op-  
 fylles mz klarhet oc sanhet oc wardher beguthin  
 mz swa storom söthma, at hon maxsan glömer  
 56 sik siälffue oc all wärdzlek tingh oc ärandhe,  
 Gudheleka hanogx flytandhe tanka faar hon läthe-  
 15 leka äpther allan sin wilia Stam oc läspandhe  
 twngha wardher wältalandhe, lathe kroppen  
 wardher snar oc til gudhz budhordha fulkomp-  
 nan, Oc at iak skuli alt ower summo stakkot  
 sighia, Swa stoor är nadhenna ympnogheth alla  
 20 wäghna riiffleka tilflytandhe, at hwar en som  
 bedhis han faar oc hwar en som söker han fin-  
 dher, oc them oplatx dören som bösta, Oc iak  
 tha owergangandhes all synleken tingh oc alt  
 wärdzlikit wndher föther trodhande, tykker mik  
 25 som iak nw stodhe j öffre iherusalems mwrom  
 swa som nw begynnandhe nakra gissan oc för-  
 smakan tilkommande liffs, fför thy alla mina  
 astwndilse, i kärleksens frögdh förenadh, hwilo  
 sik oc roas i ensampna skaparans frögdelika  
 30 nythian, Tässen wndherlik tingh oc maangh annor  
 tolken ändhas tha i hiärtans frögdhelikhet, Än

hwat thz är aff mik äldher aff tik, bidher iak at  
thi mik thz läre

¶ Snillen swara, Förtappilse är tik aff tik, än  
all thin hiälp är i mik ensampnom, Aff tik haff-  
uer thi enkthe wtan bristilse, oc til enkte war- 5  
dha, wtan allan tolken hwgnadh skal thi wetha  
tik giffuas om mina närwarilse, För thy thz är  
then kärleksens leker som iak pläghar haffua mz  
kärlekxfulle siäl

¶ Discipulus sigher, Hwadh äldher huilken är 10  
then kärleksens leker

¶ Snillen swara, kärleksens leker är glädhi oc  
sorgh, huilke omskifftelika komma aff älskarans  
närwaru äldher franfärdh, För thy thz är kär-  
leksens eghit, at hwru stoor han är thz lönes, 15  
honom närstaddom som älskas, Än tha han fiärkar  
sik, tha oppenbaras thz

¶ Discipulus swara, tässen kärleksens eeldher  
synes mik mera tilhöra sorgenne än glädhinne,  
Än iak bidher tik, mono nakre thine älskara her 20  
i tässo liffue mz nakrom särdelis nadhenna för-  
dele kwnna wara wndhan takne aff tolka thins  
sökilses omskiffte,

Snillen swara The ärw ganska faa, för thy  
swa stora gudhelika tingha stadughetzsens loth- 25  
takilse i nakre människio är swa som enna handa  
äwärdelikx liffs begynnan

¶ Discipulus sigher O huilke äru the, äldher  
aff huilko liffuerne oc stadh som wärdhoge war-  
dha at komma til tolka endräkt, 30

Snillen swara Thz ärw the sanneleka som  
mz renastom astwndilsom fraaskildhe wärdzlikom

tinghom oc mz langhom wana äldher öffnigh  
 nakraledhis gudhi liknadhe idhkelika tilenas gu-  
 delikom tinghom, oc mz alle frögdh haffua we-  
 dhersakt fulbordhelika alt thz gudh oc siälena  
 5 kan aathskilia

¶ Discipulus sigher, Tha iak thz hörer, sokkar  
 iak thäs högre, fför thy at iak findher mik swa  
 lankt wara fran tolkom hugnadhe, badhe i lif-  
 uerne oc wthrönilsom, Nw för thy at tolkens  
 10 fulkomnelikhetz höghet lankt owergaar mina  
 konst oc förmagho, uildhe iak gärna aff tik lära,  
 huru känneswennen oförsökther i tolka sökile  
 skal sik ställa oc haffua,

57 ¶ Snillen swara, Huat staar ey skriffuat, i go-  
 15 dhom daghom skal thu ey glöma thz ondha, oc  
 i ondhom daghom förgäth ey thz godha, At thu  
 swa i nadhenna närwaru ey tik owermatho op-  
 höghe, ey oc i hänne franwaru tik aldzstinges  
 nidhertrykkia, utan swa som then frome käm-  
 20 pen ayoth nythia badha händher för högra  
 handh Om thu oc än är nyleka plantadher, thz  
 är nyleka omwändher til andelikit liffuerne, be-  
 höffuandhes idhkelika wätilse, tho at enast gör  
 thetta, at thu mins kärleksens äldher sökilsens  
 25 omskiffte lidh mz twlimodh, Än tho skal thu  
 altidh atwakteleka sökia oc letha mith änlithe,  
 thz är min hugswalan

¶ Discipulus swara O wildhe thu thz akta,  
 tha wisthe thu sanneleka at sins kärastas langha  
 30 bidhan är hiärtans största pina,

Snillen sigher, Utan twäkan, thetta omwän-  
 delika kärleksens hiwl skal huar en thola som

älska wil, Oc ey är thz wndher, för thy iämwal  
 wärdhzlika älskara lidha oc offtha mykyn mothe-  
 gangh oc dröffuilse för thera kärlek, Oc haffuer  
 thu thz ey än fullelika wth rönth, spör aff nakrom  
 thera, oc han skal tik thz kwngöra, at stoort är- 5  
 wodhe är at älska, oc flere ärw dröffwilsen i  
 kärlekenom än saandh korn oppa strandhom, För  
 thy at somlike älskara ärw mykyt ostadughe oc  
 blöthe, huilke tho nakra stundh staa i kärleke-  
 nom, swa som sannä älskara, wilia the wara 10  
 wtan alla omsorgh oc ärwodhe, oc om them ey  
 alt händher oc til gaar äpther thera wilia, kasta  
 the sik i otholimodh oc genstan latha aff thy  
 godho the bögyunnat haffua Tässe kwnno enga-  
 ledhis komma til kärleksins frukt oc nyttho Oc 15  
 thy wardher them swa som owärdoghom sakt,  
 thz som skriffuat star, versus milicie species amor  
 est discedite segnes, kärleken haldz mz store  
 stridh, til huilka lathi oc slyone enkthe dogha,  
 Oc thy sanneleka huar en hether älskare, oppa 20  
 thz at han maghe komma til astundadha kärleksens  
 frukt, skal han wara idhken, twlughet oc tjänist-  
 aktoghet, oc ey flatleka afflatha, wtan staa sta-  
 dughet i godho hupi, om oc han wardher twsan-  
 dha sinnom til ryggia driffwin, uethandis at 25  
 trättit oc idhkit ärwodhe windher all tingh, Huat  
 är blöthare än wathnit oc huat hardhare än  
 stenen, huilken tha graffs oc halas aff idkeliket  
 watnfal, Än oppa thz at iak skuli tik oc flerom  
 sannom älskarom lusteliken tidhande kwngöra, 30  
 som idhra länktan maghi lena oc idher trösta i

- dröffwilsom Tha skalt thu wetha, at the hedher-  
wärdogasta brwdhen gudeliken snille, för huilke  
thu ärwodhar, hon wil bidhias oc lostas aff  
thiänist, Haa kan oc alt faa swa flatleka thz  
5 honom lysther, iämwäl i kötlikom kärlek, bidhie  
thy trättelika huar en sandher älskare, sukke oc  
grathe, oc aldrig afflathe, oc iak wil för sanno  
loffua honom ingangh äpther allan hans hiärtas  
wilia, fför thy ey war funnin äldher findz nakor  
10 kärasta iblandh allan israels mogha som swa lät-  
lika lather sik bidhia, swa redhaboen är at höra,  
oc swa mildh at begaffua, som thenna är thin  
58 brwdh, aldra ärlekasta, fför thy för kärleksens  
stoorhet kan hon sik ey länghe atherhaldä Oc  
15 ey altidh bidhar hon at hon skuli altidh bidhias,  
utan förekomber them hona sökia, oc tilföranna  
them sik bewisar, hon staa oppa törghet mith  
oppa gatwnar, oc i porthom oc i allom dörom  
höres hännä röst, alla til sik lokkandhis oc til  
20 sin kärlek draghandhes, fför thy hon sigher, Huar  
en som mik wil älska, han skal altidh oc i allom  
stadhom oc rwmom bidha mik sinne kärasta, swa  
som iak pläghar altidh bidha äpther mina älskara,  
för thy han weth ey hwadhan hon komber som  
25 han bidhar, huat mera östan, wästan, nordhan  
äldher swännan, Ey weth han oc nar hon komber,  
om morgonen äldher middaghen, om afftonen  
äldher som offtarst om minnatz tima, äldher tha  
hönsen gala, komber oc bösthar för dörena oc  
30 bidher sik inlatha, För thy optha tha som älska-  
rens hogher ängxlas i minä söknigh findher han  
mik ey tho at han fast söker, utan tha han minstz



waras äldher söker, tha är iak när som offtarst,  
 Oc thy wil iak at älskaren altidh ware redoboen  
 mothe kärlekenom, Oc ey skal han mera trösta  
 til sina förskullan än til mina wärdoghet oc  
 nadherlika tilqwämdh, fför thy ey är nogh en 5  
 thima wthledha mz sina kärasta, äldher oc ena  
 stwndh äffther hænna bidha, utan offtha oc lang-  
 samleka waka, waktha oc bidha, huilken som wil  
 höra hænna sötasta huiskan oc glädhias aff hænne  
 hugnelika närwarilse, Nw ther til at blandha nakot 10  
 best mz the sötho, oc iblandh söth ordh nakor awite-  
 liken, än tho ey mindhre kärlekenom sammanfögia,  
 findher iak tik storleka straffandhe wara, Hwi, thy  
 wär thu som kärleksens riddarskap haffuer a tik  
 takit, thu som thenna wara sökta idhkan oc stwderan 15  
 haffuer wndhergangit, oc thina huxsan haffwer wn-  
 dherlakt sötha snillenna wke, Hwi tildirffwis thu när  
 staa tolke brudh mz ostadugha hiärta, mz blix-  
 sandhe öghom, hiit oc tith alla wägna waffran-  
 dhom, hænne nalkas Huilken altidh tik bidhar mz 20  
 stadughe opsyn, mz lioffwo oc tåkko änlithe, oc  
 aldrih sin öghon aff tik franwändher, Huat är  
 ey thz blygelikit tik snillenna älskara, thina hörslo  
 hwarie fläthio til böia, oc ey höra oc aktha huat  
 gudeliken snille i tik oc til tik talar, O huat 25  
 styggeliket thz är kärleksens känneswen, sik siälff-  
 wan swa glöma, at han ey akthe hännas ordh,  
 huilkens närwarilse honom altidh wärnar, oc thy  
 wärdzskyllelika wndhan dragher hon stwndhom  
 sin kärlek fran honom swa som sik owärdhogom, 30  
 Naar hon tik findher ey i tik oc wtan sik, wtan  
 tik oc ey i sik, wäffias i wärdzlika banghe, Oc

thy bidher iak tik oc radher, tik her innan  
 bathra, Aktha oc granleka huat ohöffuelikit är,  
 at älskandhe siäl skuli nakot sökia äldher letha  
 i ytthre tinghomen, huilken gudhz rike bär  
 5 innantil i sik siälffue, Huat ey sigher skrifften,  
 Gudhz rike är inne i idher Oc thz är gudeliken  
 rätwisa, fridher oc glädhi i them hælga andha,  
 som huar en gudeliken siäl skal i sik haffua,  
 swa är hon oc wardher gudhz rike oc hwilarum

10 Här sigx hwru äldher hwi gudeliken  
 59 snille tilstädher sina wener swa marg-  
 ffalleka dröffuas i thässe wärldh

**D**iscipulus sigher, Rätwis oc sandher är thu  
 herra gudh, oc ey wil iak mz tik disputera  
 15 äldher ordh kasta, tha likawäl wil iak tala til  
 tik san ordh, Hwi äro wrangha manna wägga  
 altidh säle oc allom syndharom gaar wäl i handh  
 som wrangleka liffua, Thu plantadhe them oc  
 the äro fast rotadhe, the bathna oc göra fruk-  
 20 ther Thenna dröffwilseenna materiam, swa offtha  
 rördha oc manghfaldeleka omwändha, giordhis  
 ey behoff nw ythermera röra Utan dröffuilseenna  
 manghfaldelikhet oc idhkeleken mothegängilse  
 ympnoghet twinghar mik än nakra klagghan  
 25 haffua til tik, O aldhra wärldeenna styrare, huat  
 mon iak ey aff syndhelikom andha för rosan  
 skuld thz tala, til manna täknadh, äldher oc  
 moth nakre människio, hænne til rethan, Ney  
 sannelikan, utan för ens dröffwelikx hiärtas lenan,  
 30 huilkit sorgfult är oc nidher trykt oc fran

barndomen intil thenna dagh mz twangh oc lidil-  
 som mööth oc sarghat, Äldher huilken är thenna  
 som tolkit äldher än hardare lidandhis, kwnne  
 sik ower annan warkwnna, utan thu, som aff thy  
 som thu ledh nam warkwnna tik ower andra, 5  
 fför thy swa som nakor föddher blindher kan ey  
 döma äldher athskilia mallan lithena färgho Swa  
 then som enkte genwärdokt lidhit haffuer, swa  
 som offörsökther, kan ey skötha äldher akta dröf-  
 wilsanna twnghet, Äldher huru kwnno the thro 10  
 äldher döma om dröffuilse, huilkens hws oc byg-  
 nigh altidh staa trygh oc i fridhi, swa at enkte  
 gudhz riis äldher plagha nakot sin ower them  
 komma, The som altidh liflua kräseleka i thera  
 godha daghom, kostelika kläddhe, kräseleka op- 15  
 fostradhe, starke i helbrigdho, säle i wärdoghet,  
 hedhrade i ämbetom, ophögdhe, wälfrägdhade,  
 huilkas inälffwe fwl ärw mz talghe, oc all benen  
 störkias aff märege, Hwru kwnno thenne them  
 liknas äldher warkwnna, som sithia widh thom 20  
 bordh, oc dröffuelika näther, huilke dagha oc  
 natther opfyllas mz dröffuilsom oc idhkelika ärw  
 i siälenna beskhet, huilkom wtantil ärw stridher  
 oc örlögh oc innantil fasy oc räddoghe, huilka  
 thu ey städher at huilas oc näplika til eth ögna- 25  
 blek, mädhan iämwäl natthen, allom giffwin til  
 huilo, omwändhis them til orolikheth fför mörk-  
 sens räddogha Äldher wärdzliken hedher them  
 aff ränes, all ära them fiärkas, ibland alla ganga  
 the försmadhe, opfyllas mz obrygdilsom, allom 30  
 sätthias til gab oc hadhwetelse, oc wthwäkas aff  
 allom, swa som slema aff skrädhor än nw her til,

- hädha han, Han twinghar sik siälffuer mz twsan-  
dha disciplinis, oc än ther ower faar diäffwillen  
aff tik makt oc orloff honom at dröffua ä huart  
han sik wändher, O mannanna gömare, O omäle-
- 61 5 liken gudz mildhet, huru gither thu tholt oc  
lidith swa mykyt onth oc swa manghfalla dröff-  
uulse i thinom tiänarom, oc ey wilt thu them  
hiälpa i nakro minzta tinghe, För hwilka saak  
iämwäl iak nw talar oc huxsar mz mik i minna
- 10 siäls största ängxlan, för thy thu är then endhe  
som aktar ärffwodhe oc sköther dröffwilse, Thu  
weeth oc at iak ey thetta talar aff minz hogx  
löslikhet, wtan aff mine siäls owermattho besk-  
likhet fram gaa tässen ordh full mz dröffwilsom,
- 15 Huilken offta hindras aff innerlike hiärtans sokkan,  
oc rinnandhe thaarana förtaka mera at skriffua
- Snillen swara En klen oc kräseliken stridz-  
man äst thu, som swa mykyt rädhis mothe-  
gangilse, mädhan thu ey än haffuer seet blodhen
- 20 rinna, ey oc än mz fromom kämpom stört oppa  
markenne, Huat ey äst thu en man, Ney thy  
wär, wtan en grymastä enhörnigh i sälheethenna  
tima oc i dröffwilsa thimanom äst thu öömare  
än lokka näthen, Mädhan huar en tröster stridz-
- 25 man glädz opsökia oc finna ysäldh oc dröffwilse  
sik til öwan oc pröffwilse, Huat ey rosadhe han  
sik skalika then frome kämpen paulus som sag-  
dhe, gärna skal iak frögdhas i minom krankdom,  
För thy aldrigh komber nakrom sigher, wtan
- 30 stridhen före gaar, i stormenom wthsökis styre-  
mannen, wthi stridinne bepröffuas riddaren, huru

hwar är stoor i dygdhom, thz oppenbaras i stridh  
oc dröffwilsom

Discipulus swara Hwat mon iak ensamber  
röra mooth tik tolken käremaal, See huat otalike  
the äro som samuledhes nidhertrykte aff dröff- 5  
wilsom samw käremal mz mik haffwa, Swa at  
om iak kan tik ey oweruinna mz skälo<sup>m</sup>, tha  
skal iak tik winna mz withnaranna myklo tali,  
Huat ey ware läthare at hals huggas i enom  
pwnkt, än tolka twangh at lidha i allom liffsens 10  
aldher, Sääth oc ey thz mik aamoth äller til  
swaars, at sannelika i lidhen tolket för idhra  
syndher, oc thy at i haffuen ey hallit gudhz  
bwdhordh, Huat monom wi tha wara ensamne  
syndara, huat är ey all wärlden ful mz syndha- 15  
rom, oc ganska faa äro räthwise, huilke togh  
altidh pinar i dröffuilsom, oc wranghe syndara  
blomstras,

Snillen sigher Swa som min fadher älskadhe  
mik, swa älskar iak mina wener, ey är känne- 20  
swennen ower mästaren, Om wärldhen hatar  
idher, within at hon hatadhe mik för än idher,  
Ey haffuer tik hänt nakot nyth äller främandha  
thz thin dröffwilse skulu swa öka, thz är gamalth,  
at fresta oc bepröwa swa wara wtwaldha wener 25  
mz dröffwilsom, hälst manlika oc fromlika, Hwii  
öker thu tha thin klaghamal, som tik nakot nyth  
oc ohörlikit hänt haffdhe, oc fframföre oskäliken  
ordh i tith otwlimodh, See oc aktha om nakor  
aff allom, huilke enkannelike gudhz wthwalde 30  
wener waro, gik aff tässe wärld wtan pröffwilse,  
huat ey haffuer thu läsit i iobz tolamodh, oc

mz huat andha herren aldra tingha skapare sith  
liff andhadhe

- Discipulus swara ¶ See om mik loff är at  
thala, nw haffuer iak thz iak wildhe, See thetta  
5 är thz iak grather oc aff innersta mina hiarta  
sokkar, Jak bidher höör än thin thiänara, See  
the hädha thin thiänara oc sighia, ey är honom  
62 helsa i sinom gudhi, faafänt är at thiäna honom  
Än hwi äldher för huat saak, wtan för thz samma,  
10 at alle rätwise män skulu idhkelika swa dröffwas  
oc pinas, Oc thy sighia the tik haffwa faa wener,  
at thu mz them pläghar leka mz tolkom lekom,  
Wee mik wslom thz är som mik twinghar idhke-  
lika oc besklika grather oc mik ökar dröffwilse,  
15 som är andeliken skadhi ower likamliken, oc  
aldz mins ärwodhis förtappilse, i hwilko iak ärwo-  
dhade om minna oc thinna wena helso, för thy  
tha iak haffdhe mangha aff them mz stoort är-  
wodhe leeth, lukkat oc draghit til omwändilse,  
20 oc nw til bättre liffwärnis sädh oc frwkt kommit,  
swa som mz myklo ärwodhe oc sorg them  
andhra färdh födhande, oc sötelika oppa minom  
axlom them mz hälgom lärdhom bärandhe oc  
mz hwgsualilsenna myölk i thera wngdhom them  
25 hwgnelika skänkiandhe, oc allan mik i thera  
thiänist oc omsorgh wthläggandhe i myklom  
mothegangh oc genwärdho, See tha thenna dröff-  
uilsenna dagha äpther gambloom wana them ower-  
komma, at the gönom watn oc eeldh matthe oc  
30 skuldhe inleddhe wardha i hwilona, manghe aff  
them gingho til ryggia oc äpther fölgdho diäff-  
lenom, sighiandes, haa kan lidha aller thola tolkit

liffwerne, Thy är santh som almännelika sigx, at  
faa ärw fulgodhe, Oc swa the wsle, oweriggiffuande  
tik sik til förtappilse oc mins ärwodhis onyttog-  
het, athergingo til theas wana syndher

Snillen sigher Tolken käremal rörer theas 5  
hiarta som lithit haffua aff tronne oc än mindre  
aff sanhetzsens snille Huilke som mena hálga  
manna atherlön oc förskullan här athergallas i  
tasso liffue, som engaledhis skeer, utan alt them  
gömes oc athergäldz i tilkommande äronna rike, 10  
Ey aktandis gudelika domanna obegrwndelikhet  
oc gudz snilles oc wndherstandilse omälelika  
dywphet, swa som gudh han skulle swa see oc  
atherlöna som mannen gör, Nee, för thy mannen  
han seer enkte wtan närwarande tingh, än gudh 15  
han seer alt tilkommande oc alt äwärdelikit Än  
thu som nakot högre är lårdher i waare studhe-  
ran aff gudelike snille, stat op oc lyfft op thin  
öghon, oc mz hogenom oweriggiff all förgangliken  
tingh, För thy alt thz som synes är förganglikit, 20  
än thz som ey synes är äwärdelikit, Stat thy op  
aff besmittande wärldzlika lustans orenlikhet, lath  
op thins hogx öghon oc see huat thu är oc huart  
thu skal komma, Tha sannelika kant thu wndhersta  
oc begripa sakar oc skäl aldra tassa tingha För 25  
thy [thu] är guddomsens spegill, huilken i tik yterli-  
kare skiin oc wndherstaas än i androm creaturom,  
Thu är hálga treffalloghetz beläthe, huilkens  
liknilse i tik synes, Thu är een äwärdelikhetenna  
aphthersyn, thy at thu beprydes mz örötelikhetz- 30  
sens äro, Oc swa som iak i mino warilse är omäle-  
liken, swa thinne siäls astundhan är eth oände-

likit grwndh, til huilkens opfyllelse kwnna ey  
ympnogas alla wärldzlika glädhir, som en drwpi  
aff sinne klenhet kan ey opfylla alt wärldinna  
haff, Ther näst skalt thu akta, huar thu är, thy  
5 at i yseldenna daal, i wthlägeno, i pilgrims  
färdhenne, huar goth altidh beblandas mz thy  
63 ondho, altidh röres i omskifftelika ostadelikheet,  
för thy löghet blandas her mz gratenom oc  
sörghen äptherfölge stakkotte glädhi, För thy  
10 thänna wärlden fraa sino ophoffwe haffwer swikit  
sina älskara, thy at hon loffuar glädhi oc op-  
fyller mz dröffwilsom, oc som mannen staar i  
sino bästo oc främsto blomstre, weth han ey for  
än han faller

15 aff hälffwettes olidelikom pinom

Nakot her affther tilböriadhe discipulus tånkia  
oppa gambla dagha oc äwärdeliken aar at  
wändha i sinom tanka, Oc tha han sik dywplika  
sammansankade oc sin sinne fra wärldzlikom  
20 tinghom til andelika skadhan wändhe, synthes  
honom i andelike syn eth okwnnokt rike mörkt  
oc mykyt rädelikit, Än tha han aller förfäradher  
aatspordhe, huat thz skulle wara, swaradhis honom,  
Thz widha oc mörka riket thu seer, är tilkom-  
25 mande pinonna rwm, huilkit siälana äpther thetta  
wthläghit aff kroppenom skulu ägha huar thera  
äpther sinne förskullan, somlike sik til rensilse,  
oc somlike sik til fördömilse, Än the pinor han  
tha andelika saa kan aldreggh nakor twnggha ful-  
30 sighia oc aldreggh nakor sinne begripa, Än tha



han kom til sik i gään, swa som aff andre wärld  
 som hanom synthis, för största fasa oc räddoga  
 aff the dröffwelike synenne sath han tyster swa  
 som aff sinnom takin, oc aller i sik wanskadhis,  
 oc försmäktades hanom, Swa sithiande i sins 5  
 hiärtas största ängxlan wm then fasan oc ryge-  
 lika pinor han haffde andelika seet, saa han  
 bradelika opgaa oc kändhe olidelika ondha lokt,  
 hambrane hördos smidandes, släggionar dängian-  
 des, oc mörker aldra swartasta opstegh aff pi- 10  
 nonna rwmom, i huilko togh syntes aldraledasta  
 diäfflanna änlite, Tädhan hördis rädelikit roop,  
 grather oc wengan oc olidelika pinor, i huilkom  
 wsla omilda mäniskior twingadhis owermatho,  
 För thy ther omskifftes pinonar äwärdelika, huar 15  
 wsla siälana draghas oc släpas aff kallasta frost  
 oc iise i hetasta eeldhen, oc ather aff eldenom  
 i olideleka frostet I huilkom han togh wäl kwnne  
 märkia gudelika domanna stranga rätwiso, thy  
 at huar pinades ther i mäst, som han mäst syn- 20  
 dat haffdhe, oc at hwart thera waro ther sam-  
 manfögda i pinomen, som här haffdo sik sam-  
 man fökt i syndomen, Swa at the som her haffdo  
 oskälika oc wranglika liffuat, swa som oskäligen  
 dywr, the slitws ther oc släpadhos aff oskälikom 25  
 dywrom Syöö röffwara, strok röffuara oc andra  
 omille riddara, fogottha oc andra raansmän oc  
 theras ämbetzmän oc radhgiffuara, huilke her i  
 liffueno haffdho röffuat oc ränth enfalla almo-  
 ghan, oc gudhz wener olaglika twingat mz olaga 30  
 skaat, omögelikom saakörom oc ilskoghom fun-  
 dhom, the droghos oc ophängdos i häluitis

brännande galgha, ther äwerdelika hängia i olidelikom eelde, oc aldreggh togh opnötelike allar förfarlike False oc skrymptelike renliffuis män-  
 5 niskior bäggia kyöns, huilke wndher faara klädha-  
 bonat haffdo skrymptat leona hiarta oc swina  
 liffuerne, huilke oc swa som galne hwnda haffdo  
 riiffwit oc slitit sina brödher oc systrar mz bannom  
 oc hädilse oc förwitlsom, mz lygn oc bakdantan  
 64 oc wanfrägdilse, the riffws ther oc slitws aff  
 10 hälffwittes grymastom hwndom, leonom oc byör-  
 nom Superbi et elati Högfärdoghe oc förtrothne  
 the iordados ther i aasna liknilse, mz största  
 försmäilse, oc swa som rothna oc illaloktande  
 aatla alle brännande nidher tryktos i äwärdelika  
 15 skam oc blygdh oc glömsko sqm aldrig skal  
 ändas, För theras högfärdh oc wärdzlika äro oc  
 hogxsens hoffmodh, mz huilko the wtbläste alla  
 andra försmaadde oc nidher trykto, ther nidher-  
 tryktos the wndher swa twnga pinonna byrdhe,  
 20 som the tha all wärldz bärggh oppa sik haffdo,  
 Än drinkara oc swalgfulle, som haffdo tiänth her  
 sinom bwkom, the wthtwingados swa som sultne  
 warga aff otrolikom hwnger oc olidelikom törst,  
 önskandis mz hin wsla rika frazsaren en minsta  
 25 drappa af kälde watne, til at swalka thera wsla  
 twngor som äwärdelika brinna i olidelikom häl-  
 wittes eelde, Än enghen giffuer them thz the  
 bedhas, utan ledasta diäffla staa alla wägnä om  
 kringgh them mz brännande skopom oc ämbarom  
 30 oc hålla i them brännande wätzsko, aff bly oc  
 brännesteen sammanblandado, gönom thera halsa  
 oc strwpa in i förbannada bukana, huilke aldrig

tho opfyllas aff eldenom, ey hãlder än hãår aff  
 øøl, myødh, win oc androm dyrom drykkiom,  
 Skørliffnatz människior oc the sina likama haffdo  
 fòth oc gøøt oc iãmwãl opnøøt i skørliffnadh oc  
 kropsens lusta, oc i tolko ildhãrdzsko hallit oc 5  
 liffwat jn til dødhene, riffws ther oc slitws aff  
 brãnnandhe ormom oc paddom, oc diãfflana slitw  
 thera jnellffwe oc blywga natwrenna lim mz iãrn-  
 krokrom oc brãnnande brandom, swa at the som  
 hãr haffdo samman bwndhne warit i skørom oc 10  
 syndoghom ãlskogha, bãggias kiøns, aff allom  
 liffuandom, the waro oc ther sammanhambrade  
 i pinonne Før huilkas olidelika beskhet bithu the  
 oc slitw hãlffwittes iordh mz theras tannom, ffør  
 thy at diãfflana them aldri hardast plagadha oc 15  
 brãnna før theras føbannadha skøran lusta,  
 stingandhe them mz brãnnandhe skoot oc spiwtom  
 oc samman trystande opfylte alla wãgna mz dødz-  
 sens sarom, Ån girwgha oc swikffulla människior,  
 okerkarla oc falske girwge køpmãn, aff theras 20  
 pinom kan aldri nakor tilfulnadz sighia, før thy  
 the åwãrdelika liggia nidhørsãnkte i dywpastom  
 kwlom, fullom mz allahanda brãnnande oc wãllande  
 malme, i huilka the iãmmmerlika nidher trykkias  
 å swa offta the wsle wilia sik nakot lena åller 25  
 oplyffta w tolkom heeta Urange domara oc alle  
 falske laghførara oc onde førmãn, theras pina  
 owergaar alla andra, oc å thås hardare oc star-  
 kare pinas huar en, huru starkare, mãktogare oc  
 wrangare han hãr war i tãsse wãrld Huilkit 30  
 sanctus iohannes oc sigher in apocalipsi, Potentes  
 potenter tormenta paciantur Starkom oc mãkto-

gom tilbör starkare oc mäktogare pina, O o, haa kan  
ther aff tilffwlnadz sighia, huat ysäld oc olide-  
lika pinor ther skulu äwärdelika lidha omilde  
raansmän, wrange domara, strange oc orätte för-  
5 män, sköre oc gyruge klärka, falska mwnka,  
sköra oc kata nwnnor, allahanda owerflödoghe  
leekmän, kata qwinnor oc danzserskor som sik  
högfärdelika snikkade oc tilsatto, til at lokka  
andra til skörhet oc mz sik at synda, falska  
65 10 iomffrwr, oc owerhuffwd alla handa falst cristet  
folk wnge oc gamble, män oc qwinnor, O huat  
pinor the lidha, huat roop, skraal oc skrii ther  
höres, huat graat, sokkan oc wengan, swa at en-  
sammen synen thera yseldz owergaar alla pinor  
15 the i wärldenne kwnno wara, För thy ther ärw  
otalika tusandh grymasta hälffwittes brännande  
byörna, rådeliken leon, swltna hwnda oc warga,  
som slita wslasta fördömda siäla, utan mangs-  
kona aldra handa oc främanda grymasta dywr  
20 aldzskona fwl oc spwtande eeld, tiärw oc bränne-  
sten, oc flygande eldhen wtbläsande aff theras  
näsom, mwn oc örom, slitandis wsla siälana mz  
theras klöm oc tannom ¶ Om sidhe äpther tolka  
osigelika olidelika oc otalika pinor fläste aff  
25 them wslasta siälomen nidher kastas oc trykkias  
nidher i dywpasta hälffuittes grwndlösan pwdz,  
aff huilkom äuerdelika opgaar swartasta bränne-  
stens rök oc aldra wärsta lokt, Theras änlite oc  
asyn är swa som brännande oc wällande iärn i  
30 äsio, aff hwilkom wtspringa brännande eeldz  
gnistor, oc grymasta diäffla staa alla wägnä mz  
iärnkrokom oc käxsom nidhertrykkiande them

i eeldhen, huar the wsle bitha oc sönderslita sina  
 eygna twngor i största wärke, banna oc häda  
 siälffwan gudh, fför teras olidelika ysäldh At  
 the aldrig haffde angher alla bättringh giorth  
 för sina syndher, Swa liggia the sammanläste 5  
 hambrade oc trängde i brännande boyom i äwär-  
 delike glömsko i hälffwittes mörkre owerhalde  
 oc opfylte oc owerholde mz slitande madkom, i  
 grymmasta lywde wtgangandis aff eeldzsens oc  
 malmanna samanbläsilsom, aff hambranna slagom 10  
 oc bälganna gnistlan, Ther synes wtan ather-  
 wändo fulasta oc ledasta diäfflanna stiwggelika  
 änlite oc otäkka formor, aldrig synes ther nakot  
 lyws aller klarhet, Thy at alla planethana oc  
 hymblanna klarhet förma ey at i nakro minsto 15  
 oplysa the fördömelika natten, Alle ärw the  
 inneläste i enne äwoghe mörkastwffwa oc häk-  
 tilse, alla wägna synes oc skiin ä nakor clarhet  
 Än them wslom är owersat eth äwinnelikit mörker  
 oc fördömeliken naat, dödzsens skugge oc twnkt 20  
 mörker, Än the äru sik siälffwom alla twngast  
 Oc tera pinonna illa lukt oc röker skal opgaa, ä  
 för wtan ändha, I thy tha hördes owan en råde-  
 liken röst, swa som höxta tordöns bläster, huilken  
 them hädandhe talade oc sagdhe, huar ärw the 25  
 nw som aff wärldenna ophoffue aff gamblom  
 daghom wärldenne tiänto oc hänne älskado aff  
 alle astwndan, Huilke kaatlika oc kräselika lif-  
 wandis, wndhergaffuo sik allom kötzsens lusta,  
 Eya huat gangnar nw them alt tolkit som snar- 30  
 lika framffoor, swa som skugge, O huat en stak-

kotter luste, o huat eth lankt eth fördömsenna  
 reep han äpther sik droogh, äwärdelikx ysäldz,  
 O galne oc förbannade, huar ärw nw the ordhen,  
 som i kalzsande oc skrikkande plägadhen sighia,  
 5 kommom samman oc nytiom alt thz frögdelikit  
 til är, Nythiom all creatur i warom wngdome  
 til allan wan lusta Huat hialpa idher nw alzs-  
 kona söth tingh, huilken i swa snaarlika nytia-  
 den oc swa rasklika misten, Nw twärt amoth  
 10 tilbör idher äwärdeliken grather ysäld oc olide-  
 liken eelder, Tässen skal wara idher dröffuilsa  
 sangher, tässen oändelika ysäldenna röst, Uee  
 wee os wslom, nw oc äwärdelika, Uee os at wi  
 66 nakot sinne föddoms, oc aldrigh skulum her  
 15 äpther döð wtan äwärdelika liffua i oändelikom  
 dödh Uee huru hardelika wi pinoms oc aldrigh  
 skulum frälsas aff warom pinom, O huilken är  
 then som kan fultenkia oppa tässa pinor oc oppa  
 sith hiarta läggia tässa wara oändelika angisth,  
 20 För thy wara pinor ärw swa osighelika harda  
 at alla wärldzlika pinor oc dröffuilse kwnno ey  
 liknas widh the minsta waara, O huat säle the  
 ärw som osmittadhe oc menlöse foro aff wärld-  
 denne, huilke ey satte sik oppa wärldzlika fa-  
 25 fängo glädhi, oc hännas falska lisman, Ui wsle  
 oc fawitzske höldom thera hálga liffwärne för  
 gaab oc aatlöghe, oc theras dödh oc ändelykt  
 wtan hedher, See huru the ärw skikkade i blandh  
 gudz söner, oc maldan gudhz wtwalda wener är  
 30 thera lother, Än wi wsle wille forom aff rät-  
 wisonna wägh, ey lyste os rätwisonna lyws oc ey  
 opran os wndherstandilsenna sool, wi ärom trötte

wrdhne i faffanghetenna oc fördömlsenna wāghom  
 Uranga wāgha haffuom wi gangit, huat gagnade  
 os waar högfārdh, āller oc rikedommanna balle,  
 alt tolkit framffoor swa som skugge Thz fram-  
 leed som timelikit waar Utan thy wār nw ather- 5  
 bleff dödzsens pina, O ānda wtan ānda, O dödhēr,  
 allom dödhom hardare, altidh döō oc āldrig githa  
 döō, O min sōte fadhēr thu som mik afflade til  
 tassa wārld, O min kārā modhēr thu som mz  
 thinom modhērlikom spenom sōōgde O i alle 10  
 mine kārē wener oc stalbrōdhēr farin nu wāl  
 mine kāraste Fōr thy nw tilstaar thās aldra  
 beskasta atskilnatzsens time, som beskare ār allom  
 dödhē, ffaar wāl iordh, ffaar wāl wārld, ffaren wāl  
 alla wārldzlika wener, huilkens tākka sālskap swa 15  
 sōth haffuer warith See nw dragoms wi til stygge-  
 likasta hālwittes pinor, til thān rādelika oc oān-  
 delika galgan, huar repet brānner oc āldrig  
 sloknar, bōdellen pinar oc āldrig trōttes, Fīār-  
 ken idhēr nw at i ey mz os fallen i thz āwār- 20  
 delika dyupet, āldrig skulin i os see meer, āldrig  
 mz os glādias āller frōgdas O ōgna tara rinnen  
 wtan atherwāndo O i wsul ōgon graten āwerde-  
 lika, Oc all war inālffue tywthen oc ropen ower  
 then osāla aatskilnaden, som ār at skilias āwer- 25  
 delika fran hōxta goth, ffran thz hugnelika oc  
 āroffulla ānlitet hālga trefalloghetz, fraan hālga  
 ānglanna frōgdeliko hārskapi, ffraan aldra sālasta  
 hālgra manna tali, oc tilfōgias oc tileygnas then  
 wslasta grymmasta oc fōrbannada āwerdelika fōr- 30  
 dömda hopenom, som twingas oc pinas skal wtan  
 āndha O huat rygelikit lyudh tha wthgangandis

aff sammanslagnom handom, O otalika hiärtanna  
 grötelikasta sokkan, O tannanna hardasta gnistlan  
 oc dröffuelikasta hiärtanna andadräkt, oc grather  
 oc sokkan oändeliken, O roop oc skrii äwerde-  
 5 lika lywdande oc aldrig tysnandhe huilken altidh  
 opnyas altidh ophögis oc tho aldrig höres, waar  
 wslasta öghon skulu aldri gh see wtan äwärde-  
 lika ysäldh, diäfflanna grymasta skapnadh, oc  
 ower alt gaar waara eigna aldra ledasta wan-  
 10 skapilse, waar öron skulu aldri gh höra wtan  
 äwärdelikit wee, O i all mild hiärta än liffu-  
 dis seen oc akten the oändelika oc grymmasta  
 äwärdelikheta, seen skodhen oc graathen, för-  
 waren idher at thz äwerdelika wee ey idher ower-  
 15 bomber, O i all wärldz bärg fallen ower os, oc  
 67 alla höga oc bärgx klinta stälpen idher ower os,  
 hwi senkens i, huat dwäliens i Skynden idher oc  
 gömen oc hölien os wndhan thz wredha änlitit  
 thäs stora herrans Undan the stora hans änlites  
 20 äro, huilka wi aldra wslasta förtappadom oc  
 aldrig meer see skulum, Uee wee os at wi ey  
 före kommom then äwärdelika tilstundande ysäld,  
 tha wi warom starke oc rike, O o gaffwes os  
 wslom nw en mintzsta punkter aller stundh aff  
 25 allom them tima wi onyttelika förtärdhom, at  
 os bätra oc göra synda bättring, wtan wee wee  
 stadgadher är os stranga domen, all miskwndh  
 nekat, alt naderna hop fra takit, oc ey ather-  
 staar wtan dröffwilse förwtan ända i äwärdeliko  
 30 glömskonna rike, huar engen är skikkilse wtan  
 äwärdeliken stywg jñneboor, Quid plura etc Huat  
 mera wi wsle oc aldra wslaste swa pinoms oc



sörgiom aff thz äwerdelika wee, at kwnne nakor  
 tankia oppa nakon ändha, än tho at aldrigh swa  
 langan, om han togh ändelikin waare, at thz  
 waare os en stoor hugnadher, Huar före laatom  
 swa at thz ware, som omögelikit är, at all wärld- 5  
 dinna bärg oc stena waaro i eno bärg, huilkit  
 för sin stoorlek rakte ower alla werldena, oc alla  
 wägnä oprakte oc opfylte himblanna högd, Oc  
 en liten spirwer skulle komma eth sinne äpther  
 huart hundrada tusand aar, oc taka mz sith näff 10  
 aff thy bärgeno swa mykyt som en tigiande deel  
 är aff eth sinaps korn, Oc swa äpther annat, cm  
 aar annat slikt, oc swa mykyt äpther tridhia cm  
 aar oc swa fram aat, Swa at i x hundrada tusand  
 aar ey minskadis meer aff thy storo oc omäleliko 15  
 bärgeno än swa stort stykke som eth sinaps koorn  
 är See än warom wi wsle ther aff fägne at äpther  
 swa langan tima oc thäs bärgxsins opnötnigh  
 matte war fördömilse taka en ändha Än thy wär  
 then hugnaden äller the wäntan är os nekat oc 20  
 fran takin aff gudhz strangaste rätwiso Härtil  
 räkke wsla siälanna ordh som pinas i äwärde-  
 like pino

Snillen sigher See min son swa skulu the  
 äwerdelika pinas mz diäfflom som här i wärlden 25  
 enga plikt wilia lidha mz gudhz sönom, Som  
 profheten dauid sigher In labore hominum non  
 sunt et cum hominibus etc The ärw ey i ärwode  
 mz mannom, oc thy skulu the ey pinas mz  
 mannom, wtan mz diäfflom 30

Discipulus swara O rädlikaste domare, see  
 all min siäl är nw swa förfärat oc räddat aff

tässe rådelike syn, at iak maxsan alstingx wanskas, O min gudh war oc thu min hiälpäre, O min käraste gudh iak bidher tik at thu wändhe aff mik thina wredhe, at ey komme ower mik  
 5 then rådelika domen äwärdelikx fördärffuelses, Oc thy om mik tilbör her lidha mothegangh oc dröffuile, wari äpther thinom wilia, mith ordh oc wili skal ther til wara aldra redobonast, oc ey skalt thu her äpther finna i mik thinom  
 10 kanneswene gensangh aller korran, Thz ena bidher iak oc bedhis, at thu aldrig läth mik ffran tik äwärdelika skilias

### Aff himerikis osigelike glädhi

**E**xurge gloria mea exurge psalterium et cythara  
 15 exurgam diluculo etc

Discipulus sigher Stat op min ära, stat op mith psalterium oc min harpa, Arla skal iak opstaa

Snillen swara För sanno sälelika framtakom  
 68 20 wi nw thän frögdelika psalterium Sötelika lekom wi nw i harpom, oc aldra sötasta sangha sywnghom, mädhan allom thinom räddogha bortkördhom, allom fasa frandriffnom, uii tik fran hälffwittis pino oc til himerikis glädhi opwäkkom,  
 25 Huar före stat op, stat op nw, oc oplyfft thins hogx öghon, wtsla thina astundilsa wingha til at flyga ower wädhranna wingha, lyfft op thin öghon oc see öster wth oc see huat tik nw beuisas See thz ärleka landet som förelöffuat är thinom  
 30 förfädhrom Odödelikhetzsens mwn, himmerikis

rike, krasanna paradys oc äwärdelikx högtides  
rike Sannelika här i wärldenne äst thu en främ-  
mande pilgrim Oc thy swa som thu ware stadder  
i thinne pilgrims färdh, som thu oc sannelika  
är, skal thu daglika framgaa aat dygdanna wägom, 5  
oc skynda tik til thz stora aldra hälgra manna  
taleth, huilke alle äpther tik bidha mz store  
astwndan oc länktan, at the gladelika tik om-  
fämnanndis i sina omfämnilse, läti tik när sik sithia  
wtan ända, O kwnne thu thz wetha oc wndher- 10  
sta, huru hetelika the tik thz unska, at thu än  
stadder i stridenne kampe ingaledis röris äller  
giffwis widh dröffwilsenna böliom, wtan swa som  
en fromber stridzman, swa som en starker kämpe  
stridande för sinom herra, sniällelika tik haff- 15  
wande i allom tingom, swa at thu aldrigh op-  
högis i nakrom mädhgang, oc aldrigh brytes i  
mothegangh, Jngen dröffwilse äller likamlika ska-  
da skulu tik förffära, huilka alla the swa sälika  
owerwnno oc nw ather minnas oppa the daghanna 20  
oc dröffuilsanna aar i thera hiärtas frögdh oc  
glädhi, Oc sannelika ä thäs störrre ärwodhe thu  
her lidher oc tol för thins frälsara nampn, thäs  
ärlékare wardher thin atherlön i äwärdelike äro  
O mz huat stora äro ophögias oc mz huat 25  
storom hedher kronas then riddaren som wärdog-  
gher wardher at prisas oc loffuas aff tolkom  
konunge för hans aldra wärdogasta fadhre, allom  
hälgom änglom oc mannom aseande för hans  
twlimodz sigher oc stadughetzsens prisan, Mädh 30  
huat äro kan thu pröwa ther skiin sighersens  
krona som förwärfdes mz, swa myklo ärfwodhe,

för thy huart eth saar, huar en blanadher her  
 för mith nampn opbwrin, skina ther äwerdelika  
 klararen än solen oc alla planeta, Sannelika i  
 thy himmelslika riken wardher tik aff ädlasta  
 5 slakterna otalika salskapi oc aldra trolikasta  
 kompanaskapi swa stoor tryghet oc obryteliken  
 troskap, at huar en aff them, än toth i slaktenne  
 then yterste, tilföges tik aldra näst, oc i sannom  
 oc rättom kärlek tik innerlikare älskar meer än  
 10 nakor modher kan älska sin endha son

Discipulus sigher O himerikis härskaps höff-  
 dinge, iak bidher tik at thu wilde nakot meer  
 kwngöra mik af the sälasta riken, ther oppa at  
 min länktan matte meer til thin optändas, oc iak  
 15 stadugare tholimodh matte faa i dröffuilsom, O  
 min herra sigh mik huru thz keserlika palatz är  
 tilsaat, aller huilke ärw thäs hālgasta stadzsens  
 inbyggjara oc samborgara, äldher oc wetha the  
 oc alt huat mz os her görs oc ändhas, swa som  
 20 thin ordh the höras oc ludha at swa är sannelika

Snillen swara Opstat nw snart oc oplyfft  
 thin öghon oc snarlika kom mz mik, oc iak skal  
 ledha tik til thz rwm, huilkit thin siäl astwndar,  
 oc ther skalt thu see gudelika tinga aldra dyw-  
 25 pasta nymäre oc wndher See ower attonda himelen,  
 69 huilken mykyt meer än hwndrada twsandh är  
 större än iordhen all, är än en högre himmel,  
 som för sina obegripelika klarhet kallas celum  
 empireum, huilkens klarhet oc widhet aldrigh  
 30 engen kan begripa, oc thz är then konungxlike  
 gardhen, himerikis palacium, alla hālgā anda oc  
 siāla äwārdelikit hēman, huar mik loffua endrakte-

lika alla stiärnor oc alla planetor, oc ther fröghdas  
 alla gudhz söner Ther ärw himmerikis sätthe oc  
 klarasta dömstola, aff huilkom thän osäle hopen  
 aff ondom änglom nidher fyöllo, oc ather op-  
 fyllande är mz mina wthualda manna tali, See 5  
 nw then ärleka höga stadhen, aff gul oc dyrom  
 stenom wndherlika skinande, aff huilkens portom  
 wthgaar aldra sötasta lukt, widherquekiande  
 kranka oc borhtältande allan sywkdom, Alla hans  
 gatwr oc winkla ära belagdhe mz klarasta gulle 10  
 skinande som klarasta glaas, han är funderadher  
 aff saffiir, Alla hans skärm torna ärw aff iaspide,  
 som äwärdelika grönskas, han är aller bygdher  
 aff liffuandis stenom, mäiader mz offalnande blom-  
 strom, prydher mz klarastom fine perlom O söthet 15  
 allom wndrande, O glädhi allom obegripleken, Än  
 huat skal iak tik längre förtala, See mz thinom  
 öghom the wänasta heedenä, the rosene ängena  
 aldra klarasta, i fågrindh aldra wänasta, beprydh  
 mz himerikis sötma oc opfylta mz alskona glädhi, 20  
 Eya huilken är her wärldeenna söthet, höstsens  
 fruktsamlikhet oc sommarsens klarhet, her är  
 glädinna daal, tåkkasta syn, her ludha himerikis  
 orghor, her höres änglanna sötaste sangher, her  
 löpa sälasta iomffrwr siongande äpther herranom 25  
 iomffrunna brwdhgumma ä huart han gaar, Allom  
 är här en glädinna röst, en hiärtans kärlekxsens  
 brwni, her ympnogas alt thz som lustar, her  
 owerfflyter alt thz som kan astundas, her är enkte  
 dröffwelikit aller ledesamt, wtan all tingh ful mz 30  
 glädhi oc hugnadh, her är glädinna opnygilse,  
 oc äwerdeliken tryghet, Eya huat osigeliken

frögdh, huat obegripeliken glädhi, Oc thy nw  
 thu aller opsupin oc i them omwändher aff thera  
 sötasta smaak oc frögdelika lusta, föör om kringh  
 alla wägna thin öghon, see oc skadha then ota-  
 5 lika almogan, thz säla herskapet, oc akta huru the  
 wtan atherwändo mz törstogom mwnnom drikka  
 aff the äwerdelike guddomsens källo, drikka oc  
 warda drwkna ey aff wine, wtan aff gudelika  
 kräselikhetz ströme, See oc akta huru frögdelika  
 10 the see oc skadha then aldra klarasta spegillen,  
 hālgasta treffalloghetz ānlite, i huilko the see alla  
 frögdh oc alla āro, aff huilke syn the aldrih  
 trötta, wtan seande wndra oc wndrande aldrih  
 trötta, nytia oc aldrih ledas, wtan ā törsta mera  
 15 nytia, Nw nakot bätter fram gangandis akta  
 granlika, huru the keserlika modhren, alla hālgā  
 iomffruna drotnigh oc wārldeenna förstinna, gudhz  
 modher maria, huilka thu dyrkar mz största  
 astwndan, huru hon mz otalekom fördelom i allom  
 20 hedher oc āro owergaar alla hālgā āngla oc  
 manna marghfalla skikkan oc skipilse, För sina  
 klenhet stydiandis sik widh sin kārasta, iblandh  
 all wālluktande krydher, kringom giffwin mz  
 rosene blomom oc dalanna liliom, See huru  
 25 hānna osigelike wānleker oc fāghrind opfyller  
 thera glädhi oc alla opwākker til största wndher  
 70 oc gārsam, komme oc nw för thin andelikin  
 öghom the owermättes kräselikhetzsens synen,  
 astwndat aff aldra siälenna inālffuom at thu see  
 30 oc skadhi, huru the miskundenna oc mildhetz-  
 sens modher sin miskunsamma oc wālsignada  
 öghon altid haffuer mildelika tilfäst oppa tik

oc alla syndara, huru waldelika oc maktelika hon  
 radher oc bywdher ower alla ängla oc människior  
 oc iämwäl diäffla, huru mildelika hon wärnar  
 syndara oc försonar brwtlika, Härnäst wänt thin  
 andelika öghon til änglanna wndherlika natwr 5  
 oc skipilse, oc see hwru the höxta änglana aff  
 seraphin, oc hālgasta siāla them tilfögda, brän-  
 nende i gudelekom kärleke, altid hetelika oc  
 wtan atherwādo swa som brännande lughu op-  
 lyfftes i siālffuan gudh, i honom altidh röras oc 10  
 andas swa som en ande mz honom, Näst them  
 kerubin, the see osigelika lywsins ympnoghet som  
 the aff them anama, rifflika wtwidha oc skiffta til  
 andra, Troni oc thera hālgā sālskap hwru söteli-  
 ka the hwilas i siālffwom gudhi, oc gudh i them allom, 15  
 Sidhan skadha hwru the andra ierarchia, som ärw  
 andra tre ängla koora, oplysas aff the första oc  
 huru the aff them skikkas oc hwilas, hwar til sinna  
 enskyldelika gāringga oc ämbethe, Min käraste  
 see oc skadha, huru fagherlika oc aldra ärlikasta 20  
 thz swa stoort oc otalika talet swa endrāktelika  
 är beskikkat, oc tho i förskuldilsenna atherlōnom  
 margfaldelika begaffwat O mira gaudia, O wn-  
 dherlikasta glādhi, O syn ower gangandis allan  
 lusta, Uānt tik nw om oc see huru hālloge apostoli 25  
 oc andre mine wtwalde wener mz osigelikom  
 hedher āro satte i domara wald oc domstola,  
 Huru hālgā martires skina aff rosene lith, Con-  
 fessores prydas mz wnderlike clarhet, Hālgā iom-  
 ffrur` āras i renleksens aldra höxta wārdoghet, 30  
 Oc sidhan ower huffudh huru all hymerikes sam-  
 qwāmdh frögdas i gudelikom sötma oc opfyllas

mz osigelike glädhi, thänna himmelsleka skarana  
 alla til hopa samnadha sötelika sywnga för högxta  
 doomsätena, aff hwilko wthgaar gudelikx clarhetz  
 strömbër, alla opfyllandis oc drwkna görandes  
 5 aff guddomsens frögdelika och ympnogha clarhet  
 O huat en sääl stadher, huar altidh är standande  
 högtidh oc aldrih engen omsorgh aller wanskilse,  
 O huat säle the ärw, som til tolkit gille bwdhne  
 äro, som wärdoghe ärw at tilföghias tolko salskapi,  
 10 tolko herskapi oc the glädhi som aldrih taker  
 anda J thetta himmelslika fädernes landeth, in i  
 thetta ärleka riket skal huar en troen siäl, huar  
 en gudhz kärasta brwdh jnledhas, ther äwärde-  
 lika regerande oc styraskolande, ä täs sälare oc  
 15 högre jw huru fulbordelikare han sik her fran-  
 dragher alla wärdzlika glädhi, oc frilekare sik  
 oplyffter til andelika tingha skodhan, Oc swa är  
 at ä thäs meer hon sik til bindher andelikom  
 tinghom, thäs sälikare wardher hon insänkt i thz  
 20 obegrwndelika haffuet gudelikx clarhetz, swa at  
 hon wardher en andhe, at hon thz äwerdelika  
 bliffwi om nadhena thz siälffwer gudh är om  
 sälan natwrennas warilse, O huat säl siäl, huilken  
 tilfögdh änglanna korom, äwärdelika skal mättas  
 25 oc aldrih hungra Oc tilfögdh aldra högxta tre-  
 falloghetz omfämnilse äwerdelika mz honom skal  
 71 frögdas oc huilas, O osigeliken huila, O thäs  
 äwerdelika huilelses aldra sötasta luste

Snillen sisher Än thu äwerdelikx snilles  
 30 kanneswen, aff tolke syn aff ränther likamlikom  
 sinnom, hwila oc thu tik swa som annar beniamin,  
 wngher oc karsker, dwäls her nakra stwndh oc



swalka tith länktande hiärta, hwilandis tik her  
 i tässe aldra rolikasta hwilonne, tässo frögdelikasta  
 salskapeno, som thu her för tik, nw seer, Akta  
 granleka huru skinande oc wän äro thera änlite,  
 huilka fordhom bespottados oc häddos aff omillom 5  
 mannom, Oplyfft nw tith glada hiärta oc mz frögde-  
 like röst, swa som lankt fiärran, helsa thetta häl-  
 gasta herskapet, himerikis rikis inbyggjara, gudhz  
 hemelikasta wener, oc sigh swa, Helsa oc sälik-  
 het wari idher, nw oc äwerdelika, o i mäktogasta 10  
 herra, fromaste kämpa, himerikis rikes arffs  
 äghara, Uaäl är idher äwärdelika för byteth i  
 giorden tha i all förgängeliken tingh omskifften  
 oc owercaffuen oc j äwerdelika sälikhet wändhen,  
 Huar är nw all the orätta manna haad oc obryg- 15  
 dilse, som fordhom kommo ower idher, Huar  
 nidher bögdh huffwdhen, nidher slagin öghonen,  
 moth huilkom i tyste stoden för omilda domara,  
 Huar äro nw innerlekasta hiärtans dröffuilse, huar  
 grater oc sokkan, huar bleka änliten, huar twäna 20  
 kinbenen, armodh oc fatikdom, oc tusanda skadha  
 oc wadha, Huart kom alt tolkit, huru tysnade  
 the ömkelika rösten huilka huar idhre ledh i  
 sinom tima, sagden, O min käre gudh huat mykyt  
 iak lidher, huat iak tool, huru iak pinas oc ängxlas, 25  
 huar äro nw alle the som idher försmadho, idher  
 bedröffdo, idher oförrättade, idhart ärwodhe bort  
 toko, idra wener för idrom öghom draapo, idher  
 omildelika skattado, oc idart menlösa oc hälga  
 lifwerne för gab oc daarskap räknadho, oc oppa 30  
 thz sista mz smälikastom dödh idher aff daghom  
 toko Ey höres nw mera the rösten som idher til

manlika stridha tröste oc lokkade, swa sighiande  
 O fromasta kämpa, haffuandis manlika aat oc  
 stridhen til en tima mz idhrom fiandom, diäffle-  
 nom, likamenom oc wärldinne, gripin til swärdz,  
 5 tilreedhen idhra skyölla, skuren spywth oc glä-  
 ffior, bliffuen widh skärmana, dagh oc nath liggen  
 i idhrom waknom, oc altidh waken swa som nw  
 genstan dragande til dödhnen Ey höres oc nw  
 mera the tröstelika rösten i siälffwe inne mz idher  
 10 haffden tha som frestilsens oc dröffwilsens time  
 tilstwndade Uar nw tröster gör, manlika redh  
 thina siäl moot frestilsom, stakkot är pinan, lönen  
 äro äwerdeliken, snart owerfar thz som dröffuer,  
 äwerdeliket är thz som glädher, Ey höres oc nw  
 15 meer the rösten som i haffden i största nödh oc  
 dröffwilsom, O min gudh min herre hwi haffuer  
 thu owergiffuit mik, hwi förglömde thu mik, see  
 huru bedröffider iak gaar, för thy min owen  
 twingar mik, Utan hålder hörer iak lönleka lyw-  
 20 dha the röstena i idhrom hiärtom, huilka i säle-  
 lika wänten oc höra skulin mz största frögdh oc  
 glädhi, kommen i mins fadhers wälsignade, anamen  
 thz rwm som idher är reeth aff wärldeenna op-  
 hoffwe, Hwar äro nw alle moteganga oc dröff-  
 25 wilse oc alla pinor oc wtkastilse, alt haad oc  
 begabbilse, oc alt thz ondha i gladelika tolden  
 72 för gudhz hedher, O huat snart oc säleka thz  
 alt fram leedh, oc swa är nw som thz aldrigh  
 warit haffdhe, O min mildaste gudh, huru lön-  
 30 lika ära thina doma oc gömde för allom man-  
 nom Eya glädins nw i gudhz wthwalde wener  
 oc käraste, Nw är kommen then timen at i ey

mera skulin idher göma oc dölia i skyulom oc  
 bärge skrubbom, iförde riffnom oc platadom  
 säkkiom, ödhmywke oc försmadde, hädde oc  
 gabbade oc allom til aatlöge giordhe, See mz  
 huat äro oc hedher i ären nw kronade, mz huat 5  
 ära oc wärdoghet, haa kan idra ära besinna,  
 äller huat twnga kan idart loff kwngöra, O i  
 himerikis rikes höfdinga, O ädlaste kesara oc  
 konunga, O gudhz höxte söner oc samarffuinga  
 honom siälffuom tilenade oc widherlikte, O mz 10  
 huat gladelike frögdh idhwr änlite synas nw om-  
 skift, som fordom stodho nidher luth oc blek  
 O huat trygh oc frögdogh äru idur wälsignada  
 hiärta, som för waro full mz räddogha oc dröff-  
 uilsom, O huat wänleka nw glimbra gulkronor 15  
 oppa idhart huffudh, oc rosene kranzsa, som föra  
 stodo nidherlut för omilla höffdinga, O huat  
 sötelika lywda idhra wänasta röster, mz huilkom  
 i äwerdelika loffuen idhan gudh oc frälsara Eya  
 Eya wälsignilse, clarhet, wisdomber oc tåkhet, 20  
 hedher dygdh oc starkhet wari warom gudh  
 äwerdelika, Om huilkens mildhet wi wrdom gömde  
 äller beskärnde, om huilkens nadh wi ärom frälste,  
 om huilkens godhet wi skulum äwärdelika lifwa  
 oc hanom loffua Amen 25

Snillen sigher See nw om kringh alla wäna,  
 thz ärlekasta landet opfyldt mz aldzskona kräse-  
 likhet, i huilko mz christo glädias alle häloge,  
 See thetta är thz himerikis fädhernis landet, thz  
 trygga hemanet, lustelika huilastaden, ather- 30  
 lönilsa rwm, oc äwerdelika sälikhetz oc glädis  
 rike

Discipulus swara O wndherlik oc aldzmäktogh  
 gudhz omälelika mildhet, O obegripeliken gude-  
 lika domanna dywphet, owerangande all wärdz-  
 liken sinne, oc honom ensamnom kwnnogh oc  
 5 oppenbar, O obegripeliken gudh, gudelika snilles,  
 huilken wndher i tik skyles, huat obegripeliket i  
 tik lönes, O huat iak hörer O huat iak seer, oc  
 iämwäl i mik siälffwm wtröner aff wndhersam-  
 mastom gudhz gärniggom, huilkit aldrig nakor  
 10 twnga kan til fulnadz sighia, enkte hiarta tänkia,  
 oc engen sinne begripa, O gudhz stadher öffre  
 ierusalem, huat mykyt fagort oc ärlikit är mik  
 sakt aff tik, huilkit alt är som enkte mote thy  
 som i tik skyles, Nw wndherstar iak sanneleka  
 15 at sanna ärw the saghwr som iak offta haffwer  
 hört aff thinom wnderlika tingom, aff thine osige-  
 like ära oc obegripelika glädhi, än ey trode iak  
 fullelika them som mik ther aff sagdo, för än iak  
 siälffuer kom oc saa mz minom öghom, oc röner  
 20 nw fulleleka, at halffuan deleen aff tik är mik  
 ey sagdher, för thy at större är thin wisdomber  
 oc thin ära, än the sagwr iak aff tik hörde, hálge  
 ärw thine män oc thine tiänara, huilke altid staa  
 när tik, höra thin wisdom oc see thina ära, Än  
 25 nw, O äronna konungher, lofflikit wari thinom  
 tiänara ena bön haffua til sin herra, oc skända  
 ey mith änlite i hänne, at iak ey bönhörder  
 warde, Iak bidher tik, at iak thin thiänare matte  
 her äpther her bliffwa mz tik, oc ey ytermeer  
 30 athergaa til sith heman, O o sannelika got ware  
 73 mik her wara, Oc thy hör thin tiänara, nidher-

bögdan til thinna föter, oc giff mik eth minsta  
rwm her mz tik bliffua

Snillen swara Engaledis, för thy ey är än  
fulkomnat syons ödhmywkt, Thin time är ey än  
kommen, tik före staar än örlögx timen Ey kom 5  
än timen at herras, Thu skalt först förtiäna oc  
sidhan atherlönas, gör thy manlika, för thy manga  
stridher staa tik än i gån för christi tro skuld

Rubrica nakra spörsmals wthtydilse  
som förra bort lagdes 10

Snillen, sigher, then hälga oc säle staden skal  
thu wetha wara tik bewistan, ey ther til at thu  
skuli nw i honom bliffua, wtan ther til, at thu  
[i] alla stridher oc moteganga skuli minnas tik til  
honom wända, oc swa förmagha all genwärdogh 15  
tingh lättelika lidha, oc at thu skuli kwnna swara  
til thera korran, som klagha oc sighia, Hwi triffuas  
oc frögdas wrange män, ällar hui gudh tilstädher  
mangaledis at dröffua sina wener, Swa oc ther-  
före at iak skuli swara til thin klagamal, som 20  
thu för nakra dagha swa grötelika klagadhe oc  
talade mote mik oc sagdhe, at för thäs wägxsens  
tranghet, som ledher til himerikis, gingo mange  
ather til ryggia, aff them som thu mz myklo är-  
wode haffde afflat gudhi, fför thy om thu wil 25  
granleka aatwakta, findher thu för sanno, thz  
almännelika flerom skee oc hända, oc ey tik en-  
sampnom, iämwäl hālgastom mannom oc kärlekasta  
gudhz wenom, Huat ey stodho the alle staduge,

huilke om mina oc apostlanna predikan omwändis  
 til tronna, Mädhän iämwal paulus, gudhz wth-  
 walt kaar oc hednigganna lärare, klagghar sik  
 haffua fanyttelika lupit oc ärwodat, oc ey för  
 5 thy afflat, wtan myklo meer omkring löpande  
 mz stort ärwodhe oc omsorgh, christi ewangelium  
 wthwidandhe predikade hedningom, epistolas wth-  
 sände, oc swa som godh modher sin barn födde,  
 oc christi namn oppenbarade för konungom oc  
 10 höffdingom oc israels sonom Än huar äro nw  
 rytzse oc mange andre kättery oc hedninga, för  
 huilkom han rosar sik swa haffua ärwodat, oc i hugh  
 oc slaggh oc i tusanda wadha wagat, huat oc monde  
 ey paulus, äller andra apostla, oc flere kyrkionna  
 15 lärefädher, för then skuld at lata aff at predika oc  
 helsonna wägha at wthwidha, at [the] nakra aff  
 theras barnom sagho gaa til rygghia oc aff falskom  
 prophetom warda besuikne, äller monde the för then  
 skul sliona oc aff sino hälgo ämbete afflata, Ney  
 20 sannelika, wtan alla wägha ower widha wärldena  
 wthwiddo gudhz ordh, görande swa mykyt the  
 förmatto, oc alla frukter oc nyttor ther aff kom-  
 mande antwardado gudhz skipan oc föresyn, Huat  
 ey läs thu swa in actibus apostolorum At alle  
 25 troddo the som waro föresedde til äwerdelikit  
 lifff, Swa sannelika sniälla naturen pläghar iäm-  
 wäl ornera trä oc plantor mz blomster oc blomor,  
 at offta om warena tha alt blomstras napleka  
 nakot löff synes i huarion qwiste, wtan alt fult  
 30 mz blomster oc blomom, mz tåkkom lithom oc  
 söte lukt, än tha fruktenna time komber faller  
 swa mykyt borth aff flästom trämm oc qwistom,

at ey aff tusanda atherbliffwande komber til ful-  
 komnat oc onskadan sötma, Swa huar en wiis  
 trägardz örkare, haffuandes i sinom trägard mang  
 trä, ey afflater at ympa ny trä, för then skul at  
 eth aller flere nidherfalla aller wisnar, wtan huar 5  
 hålst eth trä fördärffuas, snarleka örker han annat  
 i samma rwmet, Ällar mon ey herran gudh weta,  
 huilke hans ärw, haa är thän som weeth herrans  
 gudhz sinne ällar wilia, aller huilken dödelik  
 människia kan första, huilke som ärw fördöme- 10  
 like, aller äwerdelika kronande, Hälstz mädan aff  
 frie wilians omskiffthan seer thu annan wth gaa aff  
 lango clostersens inlykke oc ärwode, oc swa  
 som nidher fran christi sköte oc stole, aff höxta  
 godho, falla i äwerdelik fördömilse, Annan seer 15  
 thu wth gaa aff hörro huseno mz angrande  
 hiärta, oc mz fulle boot oc bättring tilfögias äng-  
 lanna sällskapi oc äwerdelika frälse, Läs thu ey  
 röwaran mz eno ordhe oppa korseno haffua för-  
 skullat paradysum, oc iudam äpther stora nadher 20  
 illa brwkada til hälffwettes fördömdan, Huarföre  
 allom ärw gudhz ordh predicande, allom helsonna  
 wägha teande för thy versus Quo minime credis  
 gurgite piscis erit J thy watne thu minstz tror,  
 findher thu bästa fiska, oc thy ware kroken al- 25  
 tidh til redho, Huat ey skingrar oc aatskil wargen  
 allan fara flucken, thertil at han maghe gripa oc  
 opsluka eth thera, Säll är then oc sälelika ingaar  
 i sins herra glädhi, äpther sith ärlika ärwodhe,  
 huilken mangh tusand predikande, atenast kwnne 30  
 ena sial ffrälsande presentera herranom gudhi Oc  
 ey thäs mindra är hans atherlön, om han enga

kan at affla, tha han apther sinne förmago gör  
 huat hāltz han göra kan för thera helso, Huat  
 ey loffuas oc prisas huar en fromber riddare  
 manleka stridande i stridenne, om oc han ey  
 5 stridena windher, Swa oc hedninganna mästare  
 oc lärare paulus gladdes oc rosadhe sik wara  
 tilredda rätwisonna krona ey thās mindre, än  
 alle the han omwāde haffde staduge bliffuit i  
 tronne, För thy engen twākan är i thy som dag-  
 10 lika synes oc bepröwas, at huars ens lärare hugher  
 mera twingas oc dröffues aff thy at han gitzsar  
 sik fanyttelika haffua ärwodat, än ther han wān-  
 ther sik frukt oc siāla akker gudhi affla, för thy  
 i tassa glādz han i sik siālffuom oc sinom gudhi,  
 15 i thy andra dröffuandis, komber han til sik siālff-  
 wan, at tåkia sin eghen bristilse, i thy at han  
 iāmwal lidher ondha manna haad oc obrygdilse  
 för sith ärwodhe

Hwat ey moyses aff siālffwom gudhi wth-  
 20 walder, at han skulle ledha israel's söner wt aff  
 egipto til förloffuada fādirnis landit, ut ledde lx  
 tusand män, wtan barn oc qwinnor Aff huilkom  
 allom ey meer än twa män, Caleph oc iosue,  
 ingingo i thz ādhla landet, allom androm för-  
 25 gangande i öknet Gedeon oplyffter aff gudelikom  
 anda oc wthwaldher at frālsa gudhz almogha  
 aff hedningom som heeta madianite, samman  
 sankade sik mangh m folk, än apther gudhz  
 budi, tha han them ranzsakade oc försökte om  
 30 watnet, huru huar thera drikka skulde, mangh  
 tusand som sik nidher lagde oc drukko mz mun-  
 nenom, wrdho försmadde oc bort driffne, Än iijc



män, huilke standande mz händherna kastado sik  
 watn i mwnnen, wrdho wtwalde, mz huilkom han  
 owerwan sina fiandha, Ysai dauidz fadher haffde  
 manga söner, frome män oc starke kämpa, aff  
 huilkom dauid then yngxte oc minste wthualdis 5  
 til konungh aff siälffuom gudhi, Mange konunga  
 styrde israels almoga, aff huilkom allom ey meer  
 än iij waro som affgudha dyrkan fullelikan nidher-  
 slogho, Swa owerlöpande flere wndherliken tingh,  
 skal thu finna tik siälffuan fara willan, tha thu 10  
 werldenna skikkan, aff gudelike snille aldra ärle-  
 kasta flyande, tilfrestar begripa mz thinom wilia,  
 aller thino sinne, Oc thy förwara tik granleka  
 her äpther, at thu ey kasta tik i otwlimodh,  
 som thu tha giordhe, naar thu thina trötta föther 15  
 aff mwld oc stenom sargadha oplyffte oc wiste  
 siälffuom gudhi oc klagade, at han ey wille see  
 aller akta tith ärwode oc dröffuilse, i thy at han  
 tilstadde eth aff thinom farom gaa til ryggia,  
 huilkit thu mz stoort ärwodhe frälsat haffde aff 20  
 warganna käfftom, allar hwi gudh ey häller tok  
 han aff werldenne, för än han kom til tronna  
 kwnskap, huilka han ey halla skulle, allar hwi  
 gudh wil ey hämpnas sin skadha oc thin ower  
 han som honom tilfalle gaff at tronne kasta, Wtan 25  
 hålder skalt thu tänkia oc märkia huru mykyt  
 iak ärwodadhe tha iak alla werldena atherlöste,  
 oc tho i blandh manga liteth mik gangnade,  
 Huar före eth sinne, tha thu dömdhe oc straffadhe  
 mina doma, wart thu andeleka oplyffter oc 30  
 hörde aff mik tolken swar Thz wari nogh känne-  
 swennenom, at han är swa som mästaren Oc thetta,

75

- Om alle ey hördo oc toko mothe min ordh,  
undren ey at alle ey taka widh idhre predikan,  
Minz oc huru the dyrasta stenana som thu saa  
i himerikis palacio, slätta fagra oc skinande, ey  
5 wrdho the tolke wtan stoort ärffuode, hwgningh,  
slättan oc gnidnigh, mz huilko the beqwäme  
wrdho at insätias i tolka ärleka oc äwogha byg-  
nigh, Än maske thu menar möta mik mz nakrom  
lönlekom tankom, tänkiandis at annars war for-  
10 dom skipat oc annars nw, fför thy at nw i tässom  
ystersta timanom oc wärldenna aldrom är gudhz  
kärleker maxsan aff flästom wtsloknadher, hælga  
propheta ärwodhe oc gudelik iärtekne maxsan  
mz allo bort tappat, oc ondzskan daghom meer  
15 ökes oc öwas i werldenne, Huar före otalike fläste  
cristne män, som illa leffua, äru nw wansammare  
at omwändas oc snararen til at tronne kasta oc  
athergaa til sith förra wana ondha liffuerne, thy  
at flere skyndha them nw til onth än goth, Huat  
20 ey för tässa saker är tha aldzstingx afflatande aff  
predikan oc gudeliko ärwodhe, Ney sannelika iak  
sigher tik, at thäs mere, tilstwndande werldenna  
ändha, almoghen wardher wärre oc til alt onth  
redobonare, thäs meer behöffdes at the mz idke-  
25 likä manan, hete predikan oc gudelikom äpther-  
dönilsom manandes, straffandes oc lärandes, oc  
ä thäs stadelikare, at hælge propheta oc andra  
hælga gudhz wener oc lärefädher ärw nw dödhe,  
oc falsa propheta oc ondha klärka ärw i thera  
30 stadh atherkomne, Thäs mere behöffdis nw hete-  
likare predicara för rätwisonne, huilken nw soffuer,  
sina siäl wthgiffua, Them kallar iak alla falsa

propheta som thy mothesta mz gärningomen, som  
 the predika mz ordomen, aller för sith wranga  
 liffuerne nödhgas at tighia, oc skrympta sannin-  
 dena, at ey wanleka nakor them straffar oc sigher,  
 o läkiarä, läk tik först siälffuan Thz goth thu 5  
 androm lærer, hatar thu siälffwer, The lära oc  
 bywdha at fly aker oc girwghet, oc siälffue äru  
 the aldra girugaste, The byudha wärdzlika äro  
 försmäa oc hennas hedher, til huilkit togh the  
 siälffue astunda aff allo hiärta, Huilken är nw 10  
 then mwnker som ey häldher wil wara ower  
 andra, än androm lydha, The predika at all hög-  
 färdh oc owerflödighet i klädabonat oc allom  
 stykkiom är högelika flyandhe oc enfaldogheten  
 älskande, huilka the siälffue mäst försmäa oc 15  
 hata, Oc at iak aff otalikom closters osidhom nw  
 tigher, seer thu ey huat win oc ärwodhe fläste  
 sik föreläggia om theras klädhe, huilken hälge  
 fädher stiktadhe at bära til gudelikhetz oc en-  
 falloghetz märke oc teekn, at mädhan the äru 20  
 fran wärdzlika manna klädhebonat wthmärkte oc  
 aatskilde, at bära kwffuel oc kappo, tha skulu  
 the nw wara aff aldra dyrasta klädhe, rynkiade  
 oc mangfallada oc kostelika tilsnikkada, swa at  
 the likare äru brudgommom, än ödhmyukom mwn- 25  
 kom, i slingadom skiortom, i besprängdom finger  
 wantom, i trangom skoom oc mz langom näbbom,  
 swa som redde til at danza oc skrikka mz hörrom,  
 huilkom the wilia mz tolke fäfängo at täckias,  
 Huat menar thu at the tänkia, til huilkom tolka 30  
 propheta sändhas oc tolke predikara, tha the ey  
 see them komma klädde i gambla säkkia, som

76

gambla prophetane waro, wtan i skinande oc  
 dyrom klädhom, swa som utgangande brudh-  
 gomma aff brudha huseno, Sannelika wardha the  
 rätskyldelika försmaddhe, oc maa them wäl  
 5 sighias thz som hälge lärefadhren sigher, Huilkens  
 ens liffuerne försmaas, thz äptherfölgher at hans  
 predikan ey oc höres, O huat gaab atlöghe oc  
 bakdantan the wärdzskyldelika lidha aff them  
 som wtanföre äro, fför thy tolken högfärdh oc  
 10 darskaper är ey andro wärt, än gaab oc löghe,  
 Swa som diäffwllen gabbade en galnan oc hög-  
 färdoghan mwnk, huilken han kom til at astwnda  
 langan oc äftedragande mantil, än mädan han  
 kwnne thz ey astadtkomma, lagdhe han oppa  
 15 sik sina matto, oc gik, hona äpther sik dragandhe  
 för langa mantillen, än diäffwllen sithiande oppa  
 matto fallen, gabbadhe han oc sagdhe, O mwnker,  
 wäl giordhe thu meer än thu förmatte, jak wild  
 sighia tik mera thz thu siälffuer haffuer läsit i  
 20 witas patrum, at en hälogher ärmete tha han  
 drogh oppa sik ena padhu, som han haffde  
 samman bwndit aff palm qwistom, saa han sik  
 ather til ryggia ower axlena, om hon skwlle wara  
 honom til matto, tha ropade diäffwllen i wädh-  
 25 reno, O o mwnker, än stinger högfärden tik,  
 Huat ey haffua tha wärdzlike leekmän fulla or-  
 säkt i theras giri oc högfärdh, oc konungha oc  
 riddarskapet til at trätta om landh oc sloot, tha  
 the tolka flätio see i them som gudz fatikke  
 30 oc verldenna försmaara skulde wara, Än om  
 thenna lasten oc klädanna owerflödighet fwnnos  
 nw at enast i olärdom oc wndherdanom, tha

ware the lasta fulla sotten lättelika böth, Utan  
 thy wär the som skulle nw andra förega oc  
 lära badhe mz ordhom oc äptherdömom, huilkas  
 enfalloghet skulle högfärdhena i androm straffua,  
 the göra thz mäst siälffue, Oc thz som skade- 5  
 likare är, at the ey skämmas förtretelika wäria  
 oc orsaka sina willo oc syndher, sigiandis sik thz  
 bära aller göra sin orden til hedher oc äro, mz  
 huilko the thera hälga orden lastelika skämma,  
 Huat är thetta annat än, som paulus sigher, utan 10  
 wärdzliken snille oc ilfwndogher dywrliken wis-  
 domber oc diäffwlsliken, naar likamliken nyttoghet  
 föresätz andelikä gudelikhet Huat skal tha klene 77  
 oc öme almoghen göra, huat lösa oc kata qwinnor,  
 tha the see gambla oc mona män wäffias i tolko 15  
 flätio oc fara mz tolko, Fordhom hälge fädher  
 ey eens lukkado oc raddo sina wndherdana lata  
 sik nöghia aat ensamne nödhrtorfftenne, wtan iäm-  
 wäl mz alle makt öwa sik i nakrom besynner-  
 likom dygdom, som oc iäm wäl syntes them 20  
 omögelika oc ower tera makt wara, Om huilka  
 nw fläste tigiandhe owerfara, rådhandis at  
 skämmas, som thz. wäl wärdokt ware, om annat  
 predikadhe twngan oc annat oppenbara syntes i  
 sidhomen, Oc thy ey at enast the siälffue twingas 25  
 sannindena tighia oc skrymta annars synde oc  
 ondzsko, wtan än iäm wäl them som hona tala  
 äfter thera makt förhindra, hatha oc fördriffwa,  
 Swa som hälga propheten ieremias, tha som  
 hanom war bwdith predika oc kwngöra israels 30  
 almoghans fördärff oc nidherslag, oc han äfter  
 gudhz bwdhi tedde them ena kadio äldher boyo

aff trä, at the thās snararen skulde omwändas  
 til angher oc bättringh, ffalse prophetane stodho  
 honom i moth oc gabbado mz mykyn smålek,  
 sōndherbrwtu hans boyor, oc trōsto almogan mz  
 5 falske trōst, sigiandhe, Pax pax et non erat  
 pax, Fridher fridher är os, oc ey wart fridher,  
 wtan sorgh, twangh oc nidherslagh äpther hōga  
 prophetans ordhom, Huat minnes thu oc ey thz  
 innerlika ärwodit som enom ey longo sidhan  
 10 hānde tha han predikade oc margfaldelika kla-  
 gadhe, at gudhz kärlek oc mannana gudelikhet  
 waro nw aldzstingis slyonat oc maxsan wth-  
 sloknat mz allo, Swa, om christus komme nw  
 siälffuer at predika, ey skulle han finna meer  
 15 mariam magdalenam i werldenne Thz är nakra the  
 människio som hans predikan swa kärlekan hörde  
 äldär hanom sua tākka thiānist giorde som maria  
 fordhom giordhe Huat sagdhe hanom the märke-  
 lika qwinnan äpther hans predikan, wtan thetta,  
 20 O brodher, om maria swa nw som fordhom  
 fwnne sin christum, sannelika fwnne christus swa  
 nw som fordom sina magdalenam Ther mādher  
 menandes, at om nakre sanne oc rättelika lif-  
 uande predikara fwnnos nw som fordom, än  
 25 waro the oc fwnnos som thera predikan anama-  
 dhe oc hörde mz alle gudelikhet, Än nw mādan  
 iak i tolke sannindh nakot trōstelika tik före  
 lägher än tho mz faghrom oc slättom ordhom,  
 seer iak tik blikna oc swa som förfāras, at ey  
 30 wanlika thz iak swa langlika oc kärleka mz tik  
 talar, tha thz komber för thera öron som  
 swa göra, antighia toko ther amoth glömsklika

aller wändhe tik thz til ondho mz allo, Oc thz  
 är som tik bewisar straffeliken, at iak altidh seer  
 tik swa räddan oc klenan i thy som manga  
 manna helsa arörer, Huat ey äst thu ieremias,  
 ey äst thu hālgadhēr i modherliffue, ey är thu 5  
 oc prophete, Än huat tha, en syndogher man,  
 oc en fāāhirde, satter ower gudhz almogha, Tha  
 likawāl wthsāndher aff them samma som them  
 sānde, huilkit tith nampn oc thin closterlika  
 professio bewisar, hwi rådhes thu, om oc än 10  
 löse oc ostaduge män tik ey wilia hōra, aller tik  
 hata, Tha likkawāl mange gudhz wener som  
 staduge āru, oc āpther hālga fādhranna stadugan  
 wilia gārna liffua, oc andra mz sik gudhi affla,  
 the skulu glādias oc gladelika mothe tik taka, 15  
 Oc thy skal huar en troen oc sniāller discipulus  
 ey för then skuld afflata at han faa haffuer som  
 honom hōra, Äller oc för thy at wanleka tāssem  
 min ordh skulu them ey tākkias at the enfallogh  
 āro, oc ey lisma mz them loffuande them wārdz- 20  
 liken hedher oc framgangh oc likamans lusta,  
 huilket nw flāste sōkia, Utan hāldher i tāssem  
 mino lārdome standa Lamentaciones carmen et  
 ve Grather oc sokkan oc wennigx wisor oc we,  
 huilkit them opwākker som slionadha ārw, oc 25  
 syndaranna hiārta til gudh oplyffta, Huat ey  
 sāndhe gudh prophetam ezechielem til ildhārska  
 almoghan föresigiandis hanom, Ey hōra the tik,  
 för thy the hōra ey mik, See wnderlik tingh,  
 hālge prōpheten wthsāndes, än för än han sāndes 30  
 six honom at han skal ey hōras ālla nakot gangh  
 göra, J huilko tho mārkes stoor gudhz mildhet,

78

huilken alla wil frälsa oc engen förtappa oc  
 thy alla wäga wthsändher sina predikara them  
 til mera last [oc] otykkio som ey widhertaka mothe  
 gudz gaffuo oc predikan, wtan stadughe bliffua  
 5 i theras förtakno ondzsko jntil ändan, Draggh oc  
 til minnes at propheten ieremias sändher til  
 wranga konungen oc almoghan mz gudhz lagh-  
 book, huilken ey at enast försmaddes, wtan iäm-  
 wäl sändher sleet konunghen bokena oc kastade  
 10 i eeldhen Ey läth gudhz prophete ther mädher  
 aff, wtan skreff andra oc flere böcker, oc tröst-  
 lika straffadhe them för thera syndher, ther til  
 han aff them grymelika oc orättelika wart dräpin,  
 Oc om thetta alt wilde tik än enkte hiälpa, tha  
 15 gör som en wiis man radher, hiälp tik siälffwan  
 oc thina när skylda oc om alle andre wilia wara  
 döffue oc blinde, Swa sannelika fra wärldenna  
 ophoff otalika gudhz wener oc hälge män lidhu  
 otaliken dröffuilse oc mothegaang oc alt baaro  
 20 mz tysto oc mz thulomoth, oc thy skullade the  
 tässa osighelika äro oc lön som thu nw seet  
 haffuer, Nw kronas the oc taka äwärdelika sighers  
 löön, aff tässo märk huat nyttoghet är thiäna  
 gudhi haldher än wärldenne, oc älska äwärdelik  
 25 tingh

Discipulus swara Huat skal iak swara til all  
 tässen tingh swa högelika i alle matho ower-  
 gangande badhe mina makt oc sinne, huat är  
 mik annat före, än sätia mith fingher för mwn-  
 30 nen oc all min bristilse oc wanskilse antwarda  
 thinom hälgasta wilia oc thine fulkomnelikaste  
 maktoghet, Thz ena sigiandis mz thino luffui, at



the äru store dara oc wetwillinga like, som thin  
 aldra renasta kärlek oc wärldenna faffängo oc  
 orena älskogha i nakre matho wilia widherlika,  
 Oc them darom like som hålder lustas i törne  
 bwskom at huila sik, än i wälluktande blomster 5  
 ängiom, huilkas skäl i thy pröuas fanyt wara, at  
 the wilia wärldena älska, ther mädher prisas oc  
 ophöias at the äru otalike mange som hona  
 älska oc honom äpther fölia, Oc thin hulgasta  
 kärlek ther före wilia nidhertrykkia oc försmaa, 10  
 at the äru ganska ffaa som honom haffua oc tik  
 fullelika älska, Sannerlika the äru blindhe siälffue  
 oc göra andra mz sik blinda, Oc thy kännis iak  
 mik storlika haffua willan farit, oc mik rögher  
 mz fullom hiärtans angher, fför thz at iak thz 15  
 litla ärwodeth, som iak haffde för mins iämcristens  
 siälahelso, tildirffdes thz swa stoort oc hökt  
 räkna, oc swa otulugher war i then litla mothe-  
 gang iak för thina skuld tolde O huat mildelika 79  
 thu spaar them som thu her giffuer nakom mote- 20  
 gang Oc huat stranglika thu them dömer, som  
 här haffua alt sith siälffs wald, Oc thy är thin  
 faderlika näffst högelika älskande, för thy thu  
 näffser engen wtan then thu älskar, oc swa tåkkes  
 tik i honom, som i kärasta sone, oc thy skal 25  
 engen huxsa at thu nakon oweriggiffuer i sinom  
 dröffuilsom, wtan håller them glömer thu oc  
 oweriggiffuer äwerdelika, hwem thu her spaar aff  
 allo ondho, oc thz litla godha the göra ather-  
 löner thu them her timelika, oppa thz at thera 30  
 onda gärninga skulu pinas äwerdelika, oc thy är  
 rätwist oc skälekit, at the her pinas oc dröffuas

idkelika, huilka thu menar frälsa aff *äwerdelikom*  
dröffuilsom oc haffuer tilreeth *äwerdelika* lön  
oc krono

Huat nyttokt är gudhz *tiänarom* här i  
5 *wärlden*ne lidha dröffwilse oc mykyn  
motegangh

**H**ughsualen idher, hughsualen idher, i min  
almoghe, sither gudh idhar herre Manzsens hugher  
aller tanke, som andelika är kranker oc mera  
10 *wndhergiffuin werlzlikom bekymbrilsom* än han  
kan tola them aller lidha, naar han *äpther* sälik-  
hetsens dagh komber i dröffuilsenna nath oc  
mörker, glömer han allan hugnadh oc hugneliken  
raadhsom honom äro tilföranda giffwin, oc til-  
15 *börjar* aff nygo sik klaga oc röghia för sinom  
gudhi, oc för the ysäld han swa opta oc om-  
skifftelika lidher, omskifftelika tara wtgyuta Swa  
hände tässom känneswenne, han ey haffuande mz  
huario han skuli lena oc blidhka sin anda  
20 *tröttan* aff dröffuilsom i gudhz *tiänist* oc kärlek,  
see honom sukkande oc opseande syntes honom  
när standande en aldra fägriste *wngher pilter*,  
huilken honom fik i händher eth lekande an-  
bodh som kallas psalterium, märkt mz korsens  
25 *märke*, oc aa nyth maal tröste oc hughsualade  
hans sorgffulla hiärta mz mangom andelikom oc  
hugnelikom ordhom oc liknilsom, byudande honom  
at han skulde gladelika oc sniäldelika ther oppa  
leka, til at lena sith oc mangärs annars hiärta,  
30 som bedröffdos oc ängxligen waro, Oc iämwal

mange andre, som qwaldos aff mangskona hindher  
 oc krankdom oc när stadde waro, badho hanom  
 ther oppa leka, til theras sorgx oc dröffuilsas  
 lynan Än han anamandes psalterium aff hans  
 handom oc til sik kommandes tilböriade at leka, 5  
 sik för lekx wiso takande thenna föresagda pro-  
 phetans oordh Consolamini, consolamini popule  
 meus etc, huilken ordh förra wthtyddos Oc han  
 tassen oc annor tolken hugsualande ordh idka[n]de  
 i sinom leeke til at lena oc hugsuala sins hiärtas 10  
 dröffwilse, kwnne han enga hugsualan taka, wtan  
 ä meer oc meer ökades hans sorgh oc ängxlan, fför  
 thy ther sorgh är a färdom, söth ordh öka sorgena  
 i söriande hiärtom Swa som harpa lywdh aller  
 huat hälstz söter leker glada människio gör han 15  
 mera gladha, oc sorghfulla mera söriande, Swa  
 oc huar en gudeliken siäl i gudhz kärleke brän-  
 nande, ä thäs sötelikare hon wthröner i sik  
 gudhz närwarilse, hugnadh äpther beska dröff-  
 uilsenna ranzsakan, thäs innerlikare tara wth- 20  
 gywther hon aff tilkommande frögdelike glädhi,  
 Swa sannelika skedde oc i tässo ärandhe, at  
 länktande siäl aff glädinna ämpne ökadis sorgenna  
 tilffälle För thy then som lee oc glädias skulde,  
 han took til at grata sörgelika, Han aat sporder 25  
 hwi han gräät, ällar huat honom war, han swa-  
 rade Lät mik grata mina sörgelika dröffuilse, för  
 thy min siäl är i största ängxlan Han sagdhe  
 Huat skadar tik thaa, sigh mik thz, Han suarade  
 See iak wsald än stadder i minom wngdoms 30  
 aldher, gik at fästa mik wngha hustru, at iak  
 aff henna hugnelika kompanskapi matte sälelika

oc lustelika liffua, oc tha iak haffde manga seet  
oc sökt, huilka mik oc flästä waro til gäthnat,  
en aff allom them som mik tykte fägärsta wara  
taktis mik ower alla andra, Huilken oc mz bli-  
5 dastom ordhom oc kärlekasta tillaat mik sik,  
Swa tildrogh at iak för henna skuld owersaa  
alla andra, oc hona mik til brudh oc mina  
kärasta anamade oc wthualde, Än apther litlan  
tima iak mz henne bliffuit haffde, oc wänte mik  
10 nw större glädhi oc gangh aff henna samliffnat,  
See bästa wenen bradelika omwändes i wärsta  
owen, lambet omwändes i leon oc, henne til-  
skyndande, alt mith liff oc liffuerne opfyltes mz  
största sorgh oc bedröffuilse, För thy tha som  
15 iak aldra tryggasta saat i mino huse som mik  
tykte, oc swa som eth blomstrande träå, tho oc  
ey än tilfulnadz ympat aller rotat, tilbörjade  
wthuida mina fruktsamma grena oc qwista, til  
at mera frukt bära oc aff sik födha, Hon som  
20 iak hiölt för mina kärasta, opräkte sina handh  
mothe' mik oc all min blomster, nw nyleka wt-  
sprungen, fördärffuade mz swikx oc förrädilsa  
froste, qwistana aff hiög oc trän skaladhe, oc saa  
mik gänstan i thy iak som bästa opran nidher-  
25 hwg oc fördärffuade, otalika oc grymasta owener  
mote mik opresande, huilke mik badhe dagh oc  
naat dröffuelika oroande, aldrig huilas staddå,  
Oc än tho iak widherfrestade at mothe staa  
hennas oc theras ondzsko, å thås meer iak stridde  
30 moot oweruald, för thy the waro off manghe oc  
iak allena, thås mera wanmakt oc klenhet til-  
wäxte klena kroppenom Oc frögdelika hoghen,

owan widh twingilse, twingades ä thäs mera Ey  
 nögdhe henne thetta, wtan lagde sorgh ower sorgh  
 oc saar ower saar, ä thz hardaren som senaren  
 kom Mina föräldra som mins sorghfullas hiärta  
 enda hugnadher war, them hon mik franskilde 5  
 oc affrante, oc swa wtan allan hugnad, ensamnan  
 atherleffde, i dröffueliko liffue, O haffde thu seet  
 i them timanom mz hwat grötelikom tarom iak  
 saa tha op i himelen, ödhmywklika bidhiandis,  
 at miskundsamber gudh wilde henna ondzsko oc 10  
 grymhet mik wslom omwända i mildhet, at hon  
 nakot wilde lata sina hardasta haand aff mik  
 wslom, sannelika haffde thin milla inälffue rördz  
 ower mina ysäld Än see huat iak wil tik mera  
 sighia, Ey läth än the ylffuan sik än här aat 15  
 nögia, wtan som grymmasta leona huäste sina  
 klör til mera ondzsko mothe mik, i tässe matho,  
 Thu the enda faar älla laamb iak igän haffde  
 mik til nakon lusta oc dröffuilses lenan, huilken  
 mz mik aatho aff samma fati, oc drukko aff 20  
 samma kari, Än tha iak minstz wärades kommo  
 grymasta wargha, aff henne wthsände, gripw  
 lamben oc söndherslitu mz ynkelikom grymlek,  
 Än iak wsald gratande äpther them löpande, mz  
 store nödh kwnne nakot stykke atherffa aff theras 25  
 käfftom, swa som nakor heerde kwnne slita eth  
 nöth w leona mwnne, Än min fördärffuirska thz  
 seande grep hon fulla sina handh mz theras  
 blodhe oc kastade i min seanda öghon oc be-  
 sprängdhe alt mith än-lite, swa görandis mik allom 30  
 til gab oc aatlöghe, Än tha at mange thz seande,

81

sörgelikan grätho för tolka grymhet, oc slogho  
 sik för brysten oc gingo tādhan, Andre waro  
 som oc mik wslan hādde oc gabbade, wridandes  
 theras huffudh oc sagdho at iak wārdzskyllelika  
 5 ledh alt tolkit Ey war min kārasta full māt  
 aff mine ysāldh, wtan opsökte än nyghia dröff-  
 uilsenna fundher mote mik i tāsse matho Thān  
 endhe hugnadh iak tha haffde, war en faghor  
 oc nyy trāgardher aff ärlikom trāām oc luste-  
 10 likom blomstrom, huilken iak aff min barndom  
 ympat oc örkt haffde mz mykyt ärwodhe J  
 huilken iak haffde mik saat oc tilreet eth hedhers  
 sāte, i thy at sithia oc frōgdas i tilkommande  
 tima, Än tha timen kom at iak skulle nytia oc  
 15 nywta mith ärwodhe, henne tilskyndande sloos  
 sätet nidher, oc trāgardhen kom i ens frāmande  
 manz hāndher oc wald, oc alt mith ärwode war  
 mik borto, oc swa aldher hugnadh iak ther aff  
 wānte, See iak wsald bradelika oplyffter i sāl-  
 20 hetenna stool, wart swa snarlika oc wadelika  
 nidherslaghin tha iak som bāstz än nylika opran,  
 Mik än staddom mith i tāsom dröffuilsom op-  
 reste hon, som iak ower alla ālskade, mothe mik  
 manga handa etherful dywr, oc alskona orma,  
 25 huilke mz owarlike brādzsko til mik rwsande,  
 nw en, nw flere i sāndher, wtguthu theras ether  
 ower mik, oc mz theras onda lokt, blistrado oc  
 gnislado ower mik sina tāndher, opfyllandis mik  
 alla wāgna mz dōdeliko ether, oc dōdzsens āngx-  
 30 lan, swa at dōdhen oc iak wi ymkelika striddom  
 war i mällan, Tha war iak leona brodher oc  
 strudzsanna kompan, galne hunda mothe mik

göddo, paddor oc frödher oc etherödlor lupu mik  
om kringh alla wägnä ä huart iak mik wändhe,  
Huat mera, engen time aat räkete, om iak skulle  
sighia oc wthtrykkia alla the plagor oc dröff-  
wilse som min fördärffwirska mothe mik giorde, 5  
mz huilkom hon haffuer mik plagath alt til thänna  
stwnd, oc bedröfft in i mins innersta hiärtans  
grundh, Än thetta nödgades iak mz rinnande  
tarom tik nw kwngöra, o gudeliken snille, mothe  
the söte röstenne som iak hörde aff thinom psal- 10  
terio oc sötasta leke

Nw tha discipulus haffde alt thetta talat oc  
kwngiort, kom honom i hogh huru gudeliken  
snille haffde honom offta sakt tilföranna, at  
hon plägar sina älskara wth röna oc bepröwa 15  
mz mangskona dröffuilsom, oc swa bepröuade sin  
kärlek yterlikare til them stadfästa, Oc thy wände  
han sina talan til henna oc sagdhe O thu alla  
mildhetz obegründelikheth, haaff äller dywphet,  
hwi pinar thu sua then tik älskar, oc them tik 20  
litet äller oc aldzenkte sköte, them tilstädher  
thu at gaa mz opräktom halse Älla west thu ey  
som är alla tinga skapare, hwat krankt fundamänt  
haffuer kränka manzliken natura oc likamen tha  
han twingas oc wanskas, tyngher swa siälena, at 25  
hon ey förmaa altidh akta aat tilkommande tingham  
wtan nödgas hädler sköta närwarande huilken  
hon seer oc mällan händher haffuer, O aldra  
mildaste gudh, see mildeleka til wara offnykla  
dröffuilse, oc giff os twlimodzsens dygdh, oc 30  
stadhfäst wart ostadugha hiärta i thinom wäghom  
mz thinne hälgaste hugxswalan oc nadhom

Snillen swara Hiort kalffwen nyleka föddher,  
 flyr wndher sinna modhers wärn sökiandes störk  
 aff hænna myölk oc spenom, Än naar han fram  
 gaar i aldren owerghiffuer han modhrena, oc ey  
 5 aktar nw meer myölkena, wtan söker bärganna  
 högdher, födhes i blandh lilior oc blomor, oc til-  
 fögher sik äldra hiorthom, Swa thu wngdomp-  
 sins aldher, huilken modherlika myölk behöffwer,  
 haffuer thu nw rena owerffarit, Oc thy är time  
 10 at thu aff wandher aff spenom, fraa takin modher-  
 liko bryste, tilfögh tik starka manna tali, oc aff  
 thera äptherdöme nym huat thu skalt göra, hurv  
 säfflika lidha oc tola äldra handa motegang, swa  
 at thu mz dröffuilsom wth rönther maghe tilfögias  
 15 thera thali, oc mz them äwerdelika glädhias,  
 Oplyfft thy tik til högre hiärta, skodha op oc see  
 til ryggia alla hælga manna otalika skara, som  
 fran wärldenna ophoffue haffua warith, oc märk  
 at alle the mik särleka täkkasté waaro, them  
 20 wthrönte iak besynnerlika i alskona dröffuilsom,  
 See at iak aff androm tigdhe i huilkom tho  
 otalike ärw, see wnghe pilten dauid thän godhe  
 harpolekaren som war man äpther mino hiärta,  
 huat han sigher, O herra gudh huat mykla dröff-  
 25 uilse harda oc hwassa thu haffuer mik bewist,  
 oc sidhan omwändhør widherqwekte thu mik  
 oc atherdrogh mik aff iordenna grwndom Joseph  
 tilstwndande egipti herre, huat ey saldes han aff  
 sinom brödhrom, oc wranglika rögdher oc be-  
 30 lughen aff sköre qwinno, orättelika twingadher  
 i thorn oc boior, Huat skal iak sighia om habraam  
 gudhz wälsignadan wen, moysen aff gudhi wt-



waldan, oc androm patriarchis oc prophetis,  
 gudz enkannelika wenom, huilka twlimodz hop  
 skulde tik wara spegil oc äptherdöme til stade-  
 liket twlimodh oc göra tik rolikan i allom mote-  
 gang, Aat spör nw alla framfarna släkter oc the 5  
 skulu tik kwngöra, thina alders män oc the  
 skulu tik sighia, at thu äst en främande, ey  
 witandes thin jngang äldher wthgaangh, Oc skal  
 thu finna at barna leeker är alt thz thu tolt  
 haffwer, om thu wilt thz granlika wägha oc 10  
 hälga fädhanna lidilse widherlika, Huat ey läs  
 thu at ysayas, i alla nadher fulkommen, warth  
 söndher sagadher mz trää saagh, honom til längre  
 oc större pino, Jeremias i modherliffue hälogher  
 först stenkadher, oc sidhan opbrändher, Ezechiels 15  
 huffwdh grymlika söndherslagit oc hiernen oppa  
 markena strödher, daniel för grymasta leon in-  
 kastadher, Tree menlöse piltana i brännande  
 wghnenom pröuadis Job twlomodzsens äpthersyn  
 i owensens diäffwlsens händher antwardades, 20  
 Tobias i mangh aar laa blindher, The ffromasta  
 kämpana machabei mz grymastom pinom drapos  
 Oc tässom hälgo fädhrom war ey lön loffuat, än  
 wärdzlika tinga nödhtröfft oc bärgan, huat ey  
 seer thu nw i thetta nyja testament i tronna 25  
 ophoffue, huat apostlane mine wthwaldaste wener  
 lidhu hwngher oc törst, näkt oc frost, oc otalikit  
 ärwodhe, Hug oc slaggh, toorn oc häktilse, oc  
 tusanda dödha sik gladelika före toko, Oc ey  
 mz eno ordhe dantado äldher mothkorrade som 30  
 thu idkelika gör, wtan gladdos oc frögdados, at  
 the wärdoghe waro för mith namn tolket alt

83

- gladelika lidha, Huilken oc tildirffwis see äldher  
 skadha hālgasta martyres, oc glōmsker, slyo äldher  
 korrande wara, huilka alla handa pinonna kön,  
 hug oc hādilse bandh oc boyor eeld oc ildzken  
 5 dywr, alt gladelika owerwinnandes, äronna krono  
 swa manlika förthiānto, Confessores oc hāloga  
 iomffrur langan tima lidandes martyrium, kors-  
 ffāsto sina likama moth laster oc kropsens girn-  
 ilse, Thu haffuer lāsīt alexii liffuerne, huat  
 10 eustakius tolde, oc än i dagh swa with som  
 cristenheten är, lida för mina skuld otalika dröff-  
 wilse wnge män oc iomffrur, giffa qwinnor oc gude-  
 lika ānkior, huilkas alders dröffuilse om the swa  
 kwnnoga oc oppenbara waro, the satto wāl tysto  
 15 thinom korroga mwnnē, Huat ey minnes thu än  
 thz wndherlika twlomodzsens āptherdōme som the  
 gudelika oc ärlika qwinnan tik kwngiorde i  
 skrifftamalom, huat osigelika nödh oc ysāld hon  
 haffdhe lidith i xxx aar i hionelax liffuerne aff  
 20 sinom manne, huilken ey som man, wtan som  
 grymmasta leyan, ā som oftast mz dragno swārde  
 henne omildelika sargade, oc mz idkelikom  
 huggom oc slagom, bannom oc obrygdilsom  
 skāmmelika hannade, swa at huaria reso hon sin  
 25 man saa äldher mötte wānte hon sik ey annat  
 än bradha oc grymmasta döden, huilket alt the  
 hālga höffwiskasta oc gudelika qwinnan tolde oc  
 ledh mz störsto twlomōde, ey mothe honom  
 korrade, āller bakdantade, wtan ālder altid badh  
 30 oc blidkade gudh för thās omildasta manzsens  
 siāla helso, oc iāmwāl badh tik kārleka för  
 honom bidhia, Huat ey oplyffte thu tha sōrgelika

thin ögon til himelen, oc slaandes tik för tith  
 bryst mz blywgho hiärta ropadhe thu oc sagdhe  
 tik enkte tolkit haffua lidhit, wtan hælder liffuat  
 oc ligat i roleko kropsens lusta oc siälffswalde,  
 Nw ther til at tik skuli nakot yterlikare före 5  
 bywdas oc helsamlika radas, takerviak före hælgra  
 fædhrenna liffwerne oc collaciones patrum som  
 thu daglika läs oc owerlæs oc ey tilstædher länge  
 fran tik wara Oc mædhan thu them swa offta  
 haffuer owerlæsiti, är storlika wnderande at thu ey 10  
 än swa mykt haffuer i them batnat, at thu matte  
 læra tholomodh i mothegang, Huar är anthonius,  
 huart kom macharius, glömt haffuer thu paulum  
 fförsta heremitam, oc borth kastat Arsenium oc  
 hylarionem, Samman sankat thins hiärtas wth- 15  
 widilse, oc minz oppa the hælghasta fædhræna,  
 huilke i thebaide oc egipti landz ændhom oc i  
 flerom öknom, bærgh klintom, iordha skrubbom  
 oc steenkulom ynkelikan liffde, allom människiom  
 oc likamlikom hugnadhe ffra skilde, otalikan 20  
 motegang oc dröffuilse gladelika lidande, allom  
 ætherleffde dygdenna märke oc tolomodzsens  
 æptherdöme, huat ey blyges thu, tha thu them  
 hörer oc läs, oc mz alle hiärtans länktan astwn-  
 dar i thera sælskap räknas, at thu ey i nakro 25  
 minzsto wil æpther fölia thera tolomodh oc lidilse,  
 wtan i bland swa manga fromasta kæmpa oc  
 stridzmæn wilt thu synas soffuande, oc allaledis  
 slyo i thera liffuerne, Ney ney, ey swa, See at  
 timen framlidher, Thu æst nw man wrdhen, læth 30  
 thy nw borth barnaleken oc redh tik til starkare  
 stridher

- Discipulus swara Sannelika tolkra hálgra fadhrenna amine är mik swa som sötaste sangher i störsto gästabudi, oc ingaar i huaria ena bedröffda siäl, sötelikare än most aller hanogh,
- 5 Naar iak the ärleka männena himerikis herskaps fromasta riddara oc therä wndherlika gärnigga oc liffuärne, iak wsal madker skodhar oc aktar mz hogxsens öghom, Sanneleka kännies iak tha mik enkte wara oc enkte tolkit lidith haffua, oc
- 10 thy grather oc sokkar iak aff innersta hiarta Oc om än iak nakot laatz haffwa lidit, nakor dröffwilse tolth, thz tappar iak alt i therä widherliknilse, oc nimmer thz halda för lithet aller oc aldz enkte, Än iak wilde wetha om the olykka oc
- 84 15 skadhi nakrom ffarlöst hände aller oc the dröffuilse man nödogher lidher, äru nakot helsam aller nakra nadh förskullande, Oc hwi thu plägar thina wener håller wthröna mz dröffuilsom än mz glädhi
- 20 Snillen sigher Som mik synes tha wilt thu, at mz eth spörsmal skuli tik lösas thu twäkeliken ärande, först om the saker som lykkelika hända, Sidhan om dröffuilsenna saker oc mattho, Aff thy första haff thetta för stadogha wisso, at
- 25 engen dröffuilse aller nakor hälstz tingh kunno tik aller nakrom hända, wtan hans tillaat oc försyn, om huilkens krafft oc dygdh all tingh äru skapat oc oppe hallas, Än om the dröffuilse nakor lidher nödogher skalt thu wetha, at än tha alt
- 30 thz man nödogher lidher, aff sik siälffwom, kan enkte förskulla, Tho likawäl om manzsens sniäller hogher stadgar mz sik thz wilia lidha, som honom

först nödökt oc owilielika hände, oc frestar at  
 brytha sin eghin wrangha wilia wndher gudhz  
 riis oc plagho, görandes swa dygdh aff nödenne,  
 Utan twäkan wardher thz tha helsamt, oc för-  
 skullande, som förra war nödökt oc ofruktsamt, 5  
 oc ytermera främjar mannen til andelika dygdha  
 fulkomnan, Swa sannelika aff wärldenna ophoffue  
 haffuer gudeliken snille otalika syndara til sik  
 draghit, iämwäl nödoghe oc genstridande mz dröff-  
 uilsom indriffuit i liffuet, Än hui gudhz wtwalda 10  
 wener som idkelekast her nidhertrykkias mz dröff-  
 wilsom, Haff thetta för san skäl i thy ärande, för  
 thy mädhan manzliken sinnen äro redoboen til alt  
 onth genstan aff wngdomenom Thy skulu wth-  
 ualda manna wägha athertäppas oc gärdas mz 15  
 dröffuilsanna thornom, at ey lasteliken kötzsens  
 luste giffui them ämpne til at synda, Oc tha  
 huar en gudz wthualdher wen lidher mykyt som  
 honom synes dröffuelikit, nödgas han sin tanka  
 til gudh oplyffta oc hiälp aff honom bedhas 20

Discipulus swara, wärdzlika dröffuilse weth  
 iak nogh wara helsamma oc nyttoga om the  
 komma mz matho, oc wildo ey owerga hans makt  
 som them skal lidha, Än theras ängxlika til-  
 qwämdh är stundom swa stark oc pinleken at 25  
 the synas offta wilia owerga manzsens naturlika  
 kraffter

Snillen sigher Thetta är aldra wsla oc öma  
 manna sidher at the ä mena sin dröffuilse owergaa  
 allas andra, Oc huar en kännande sina twang oc 30  
 lidilse meer grather them än nakors annars, som  
 lidher mykyt meer, än thu i allom thinom dröff-

uilsom, Sök thy enga orsäkt oc enga genkorran,  
 wtan fullelika wndhergiff tik gudz wilia oc walle,  
 oc anama hans näffst mz takke astundan fför thy  
 troen oc huldher gudh later engen frestas ower-  
 5 matto mz frestilsom at mannen förmaghe them  
 lida Oc thy huat rädz thu än, huat twäkar thu,  
 han är aldra mildaste oc thy wild han hiälpa,  
 han är aldra sniäldaster, thy weth han bästz huat  
 huarior om är nyttogast, han är oc aldra mäktogast  
 10 oc thy huat mannenom brister oc wanskas aff  
 sik siälffuom, thz opfyller hans aldzmäktoga hand,  
 Oc thy kasta allan thin tanka til herran gudh,  
 giff tik i hans wald, tro honom wäl, oc lät til  
 honom alla thina omsorgh, för thy han haffuer  
 15 akt om tik, han älskar tik, Gaak thy tröstelika  
 85 til honom, oc sigh til han, O käraste fadher, ey  
 wari min wili, wtan thin, Oc tha huaria handa  
 hälstz dröffuilse tik tilkomber, weth thz at the  
 äro thins kärasta herra oc gudz sändabodh, Gaak  
 20 lyofflika wth amoth tolkom gäst, oc tak gladelika  
 mothe honom oc sigh mz blido hiärta oc wth-  
 räktom armom, war wälkommen min kärasta  
 dröffuilse

Discipulus swara O herra gudh huat lät thz  
 25 är at sighia oc huat twnkt oc wansamt ordhen  
 fulkomna mz gärniggom, o huat pinleken oc besk  
 äro dröffuilsenna saar oc hardh at lidha

Snillen sigher Om dröffuilse ey dröffde man-  
 nen, tha kwnno the ey dröffuilse kallas, Oc thy  
 30 swa länge dröffwilse staa twinga the mannen,  
 Än naar the äro owerstanden oc owerwnnen  
 glädhia the högelika, stakkot är thera beskhet,

än äptherkommande hugswalilsen äro äwerde-  
 liken, Idkeliken dröffuilse winnas om side, swa  
 som mz enne sidhwänio, at the yterst antiggia  
 låat synas aller aldzenge Swa som almännelika  
 sigx, lithet rådhes han trol, som mz trollom om- 5  
 gaar, Jak sigher tik sannelika, at ömpnet gudz  
 sökile alle närwarilse är ey tik swa nyttog oc  
 ey swa stor lön wärdh swa som huar en dröff-  
 uilse, aff heetom kärlek mz tomodh gladelika  
 lidhin, Oc thy läs ower hælga skriffter, Tha 10  
 findher thu mykyt flere them som aff wärdzlikom  
 medgang högfärdandes haffua förfarit, än them  
 som för dröffuilse skuld aff sinne häloghet haffua  
 til ryggia gangit, Thy at tässe haffua en mildan  
 hælpara altidh när staddan, Som dauid sigher, 15  
 Cum ipso sum in tribulacione, Jak är mz honom  
 i hans dröffuilse, Ower huilken ordh sigher bär-  
 nardus, O herra gudh mædhan thu är altidh när  
 bedröffdom, læth mik aldrigh bliffua wtan dröff-  
 uilse, ther oppa at thu altidh mz mik bliffue 20  
 Framdeles sigher gudeliken snille meer, Om thu  
 fullelika förstodhe aldra himblanna oc planetor  
 regeran oc stadhga Om thu blomstrades en thän  
 yperste doctor i alle boklika konster, Om thu  
 ware owinneliken i allom wärdzlikom wisdom, 25  
 Om thu owerginge i snialle talan alla rethores  
 oc dyalecthicos, Alt thetta kunne tik ey hælpa  
 swa mykyt til äwärdelikit liff, swa som thetta  
 ena huilkit tik ther til högelikast hælper, at i  
 allom dröffuilsom tik siälffuan owergiffua aller 30  
 försmaa, ey skrymptelika, wtan aff rättom kärlek,  
 aff reno hiärta, godho samuiti oc staduge tro, oc

tik allan i allom dröffuilsom tröstelika gudhi ant-  
warda oc hans wilia lyda oc apther fölia mz  
störsto twlimode, fför thy at swa högelika ower-  
gaar äwerdeliken ära alla wärdzlika pinor oc  
5 dröffwilse, at huar en gudz wen skulde hålder  
wth wälia i m aar at pinas i enom brännande  
wghne, än han wilde mista the minzsta lön i  
himerike, för thy äruodet ändas, än lönen är  
wtan ändha

- 10 Discipulus suarar O summa et ineffabilis  
pietas etc O osigeliken oc aldra högxta mildhet,  
huat sötelika oc hugnelika lydha tässa orghor i  
dröffuelikom oc sörgelikom manzsens örom O  
huat wndherliken är kring om os thin mildhetz  
15 wärdoghet, I thy at thu tith wälwiliogasta oc  
hålgasta hiärta swa mildeleka altidh rörer om  
wsla oc bedröffda oc owergiffna syndara, Oc huat  
thu wärdogas swa margfaldelika lena, liisa oc  
hogsuala then bedröffda För thy tha thu swa  
20 offta söteleka leeker, lenas oc oplättes bedröffda  
manzsens hogher, oc thin himilska hogxswalan  
bort älther allan langlika ängxlan, Swa at mannen  
tulelikare lidher the dröffuilse han för handom  
86 haffwer Oc om mik gaffues wiilkor wilde iak  
25 häldher altid oc idkelika lidha motegang, oc sua  
lenas mz thinne sötaste hugxswalan, än wara  
wtan dröffwilse Oc thy halt nw fram thz thu mz  
mik bögyunnat haffwer, fför thy honom tykker som  
honom lithet äller aldzenkte dröffueliket tolde,  
30 huilken äwerdelikx snilles hugxsualande harpa  
swa söteleka leeker



Gudelik snille sigher Wilt thu höra andelikx  
 sangx harpo äldra sotelekaſt lyudande, tha op-  
 lyfft til tith hiärta oc öron oc akta granleka  
 sötasta ffruktena wärldz dröffuilſe, fför thy ſwa  
 ſom ſträngiana i harpom iämt oc likleka wth- 5  
 tande giffua oc göra sötasta lyudh, ſwa huar en  
 wthwalder gudz wen, tha han twingas aff dröff-  
 uilſom, wthtäns han nakraledes oc wthwidhes  
 til at ſyunga himmilſkan ſangh, oc fullelika öwas  
 til thz sötasta lyudeth, Oc thy är wetande at 10  
 likamliken dröffuilſe hon förſmaas aff täſſe galne  
 wärld oc hennas älskarom, Än aff gudhi högxta  
 domarenom skattas hon ganzska dyrleka, fför thy  
 hon wthslækker domarans wredhe, oc hans strang-  
 het omwändher i wenskap oc mildhet, Huar en 15  
 ſom gärna lidher dröffuilſe för gudz ſkuld, han  
 liknas chriſto pinadom i hans lidilſom, Oc thy  
 äſkas han oc heetelikare aff chriſto, ſwa ſom  
 aff ſinom iämlika, mädhan huart iämwal öſkä-  
 liket dyur älskar ſik iämligt, Hennas frukt, ſwa 20  
 ſom balsamas, giffwer ſiälenne örötelikhetzsins  
 krafft, Swa ſom morgonſtiärnan föregaar til-  
 kommandes ſolenna opgaangh, ſwa gör dröffuilſen  
 människiona, för thy hon beteknar himerikis ſols  
 gladelika tilqwämd at sökia oc hogxsuala be- 25  
 dröffda ſiäl, oc budar innerlika hugxsualilſenna  
 fulfölgiſe, Oc ſwa ſom mörka natten före-  
 gangande klara daghenom, ſua pläghar hon före-  
 gaa innerlika oc äwärdelika hugxsualan ängxlan-  
 des hiärtas Swa ſom ränghbugin ſkinandes mällan 30  
 molens dymbo är eth tekn, gudelikx fridz til  
 mankönet, ſwa är dröffuilſen tekn gudz mildhetz

til angrande hiarta, hon är nadenna förelöperska,  
 hopsens stalbrodher, kärlekxsens föderska oc en  
 waker manare oc opwäkkiare til gudhz kärlek,  
 hon är the som wärldzlika människio gör gude-  
 5 lika oc wärdzlikan hogh omwändher i gudelikan,  
 fför thy thz twingas sik opdragha, som förhindras  
 sik i breddenne wthwidha, Hon lærer försma  
 tässa wärldena oc til öker gudhz kärlek oc kwn-  
 skap, hon oweriggiffuer wärldzlika wener, oc öker  
 10 gudz nadh oc miskwndh, fför thy offta försinaas  
 thz aff tässe wärld, oc wthkastas, huilkit siälff-  
 wer gudh högelikast älskar Hon är then trange  
 wäghen, tryggä genstigen, som ledher til äwär-  
 delikit liff, Oc thy akte nw huar en fulsinnogher  
 15 maan, huilken en dare han ware, som fullelika  
 wiste oc wndherstode hennas nyttoghet oc tha  
 wilde wndan dragha sik hennas tilqwämdh, O  
 huru mange ärw i wärldenne fangade aff gudhi,  
 swa som oskäliken dyur, othami oc fangadhe fogla  
 20 hallas inbwndhne i dröffuilsom, Huilke om the frie  
 waren, sannelika om läthi oc likammans lusta gingo  
 the aff helsonna wäghom O huat mange haffdo be-  
 driffuit groffuasta synder oc i största siälenna wadha  
 kommit, haffde gudh ey them mildelika om dröff-  
 25 uilse bewarat, Huat är thz som huart eth högfärdokt  
 hiarta, wthblästan hogh oc huaria ena giruga män-  
 niskio läther oc twingar, at känna sik siälffua, ey  
 87 ophögias, wtan ödhmyuklika bliffua widh sik siälff-  
 uan, som dröffuilsen gör, at warkunna sik ower  
 30 sin iämeristen i hans dröffuilsom, Hon är ödh-  
 myuktenna födherska, tholomodzsens lærerska,  
 ionffrudomsens gömerska, oc äwärdelikx salik-

hetz köperska, hon borth taker synnenna röök,  
 giffuer nadenna ökilse, oc alla dygdanna fulkom-  
 likhet, Huat är dyrare än thetta aldra dyrasta  
 liggiande fää, för thy hon aff skrapar synderna,  
 minskar skärslo eeld, borthdriffuer frestilsen, wth- 5  
 slækker kötzsens lusta, sammansankar dygdenar,  
 störker hopet, glädher änlithet, rensar samwetet,  
 oc alla siälena begyuther mz innerleke frögdh  
 oc andelike glädhi, hon är helsamber drykker,  
 läkedomys yrth, dyrare ower alla the yrther i 10  
 paradyso wäxxa, för thy hon twingar oc aghar  
 olydoga kroppen, oc odödelika siälena störker oc  
 frögdhar Swa triiffs oc fetnar gudeliken siäl om  
 dröffuilse, swa som roser oc lilior the fetna aff  
 himmelsens dagh, hon giffuer sannan wisdom, 15  
 öker föreuarilsen oc mannen oförsöktan gör hon  
 klokän oc sniällän, Huat weet han som enkte  
 haffuer lidith, huat kan han som enkte är fresta-  
 dher, Hon är gudzs besynnerleken gaffua, kärleket  
 riis oc fadherliken näffst, wiliogha tha lokkar 20  
 hon til sin oc wranga oc genstridoga dragher oc  
 körer, Enne tuluge människio til thiäna all tingham  
 badhe i mothegang oc mädhgang, oc sua wäl  
 owener som wener O huat tulug människia offta  
 säther tystonna bedzl i sinna owena mwn, som 25  
 mothe henne huässa sina tändher, naar hon om  
 sina säfflikhet oc tolomodh oc hiärtans blidlek  
 owerwindher alla thera onzsko Jak gudh som  
 altingh skop aff aldz engo, sändher ower alla  
 mina wthualda wener faarlös dröffuilse, ä huadan 30  
 hältz the kwnno komma, ther oppa at the ey  
 skuli lothlösa wara aff thz stora ganghnet som

them aptherfölgher, för thy alla dygdher the  
 pröuas i dröffuilsom, iämcristen läres oc gudh  
 aras, fulkommet tolomodh i dröffuilsom är swa  
 som dyrleka loktande qwister, huilkens röker  
 5 altidh opgangande aff dröffuilsenna eelde, som  
 mine wthualde wener lidha, blidkar mik sötelika,  
 oc iämwäl alt himerikis härskap opwäcker til  
 nyya glädhi som tolket haffua lidith oc owerwnnet  
 Ey kwnna wärdzlika människior swa gladelika  
 10 aathwakta oc sköta huan en froman riddara, sik  
 manleka brukande i dyysth ällar thorney, som  
 alle hymerikis rikes jnbyggjara samglädhias, oc  
 wäl wna huarior enom andelekom gudz wen,  
 manleka her stridande moth dröffuilsom i tässe  
 15 wärld, fför the alle haffua drukkit thän dröffuilsa  
 kalken oc owerwnnith Oc thy trösta the nw oc  
 radha manleka allom at stridha oc ey ower-  
 giffuas, för thy stridhen haffuer ändha, än kronan  
 oc lönen taka aldreggh ändha, Tholomodzsens  
 20 dygdh är högre när gudhi än opresa dödha oc  
 huat hälst annor miracula at göra, hon föruärf-  
 war martyrium äro, oc förskuldar sigherleka  
 krono, hon iföres purpura, hon kronas mz rosene  
 kranzse, oc prydes mz gull spiro oc konnogxlike  
 25 krono, Swa som skinande carbunculus i gyllene  
 bradzom, swa är tolomodet i tilkommande dröff-  
 uilsom Swa som wänleka glymbrande dyr steen,  
 oc aldra bäst loktandes dyra yrther; oc swa som  
 hanogx drop alla waghna drypande, Swa är huar  
 30 en godh reenliffuis människia i tolomodh om-  
 gangandes mz sina brödher älla syster, oc annars  
 broth alder laster säffleka lidandes, hans sötasta

röst skal sywngha i himerikes palacio besynner-  
 lika kärleksens canterlenor, huilka the ey kwnna  
 sywngha som henne här ey lårdhe, om gladelika  
 dröffuelsenna lidilse, Huad mera, enghen kan til  
 fulnadz sigha, oc enga skriffter wth trykkia, huru 5  
 högelika nyttokt är mz tolomodhe lidha alla  
 handa dröffuile, Än thetta ena aff allom tässom  
 dygdhom nw sagdhom wil iak at aldreghe gange  
 aff thinom hogh oc amine, at the som her dröff-  
 uile lidha, haldas her aff wärdzlikom mannom 10  
 för dara oc wsla, wtan när mik ärw the säle oc  
 häloghe för thy the ärw mz mik äuerdeleka  
 styrande Amen

Discipulus swara O huat lyusleka nw oppen-  
 baras, huar allär huilken thu äst, fför thy nw är 15  
 allom oppenbart tik wara the ärofffullasta gude-  
 lika snille, allom förganglikom människiom owe-  
 dherlikande, mädhan thu oppenbarleka sannin-  
 dena swa klarleka kwngör oc enghen ämpne  
 atherleffuer til nakra twäkan, Oc thy är ey 20  
 wndher at han gladeleka lidher oc toll all gen-  
 wärdogh tingh huilken i sinom dröffuilsom aff  
 tik swa sötelika hugxsualas, O sötaste fadher, see  
 iak nw liggiande för thina föther, takkar tik aff  
 mins hiärtas innarsta astwndan, för all min när- 25  
 warande dröffuile, Swa oc iämwäl för allom  
 thinom framlidhnom näpsilsom, mz huilkom thu  
 haffuer wärdogadz mik intil thenna stwnd näpsaa  
 oc lära, huilka mik til förandha syntos aldra  
 hardasta, för thy iak dare meente them wthgaa 30  
 aff fiandzlike wredhe, Än i wndherlike matto all

tolken dröffuilse oc rädeliken tingh snarleka fram-  
 foro swa som morphons mwlen, oc swa äro the  
 nw för mik, thinne naadh til hiälpande, som the  
 aldreg haffde warit Swa at [iak] nw twingas at sighia  
 5 [med wisom] mannenom, iak ärwodadhe litet, oc  
 ffaan mik sidhan stora hwilo, fför thy tha iak tik  
 säther för minom kärlekx fwllom öghom, som äst  
 mins hiarta endalänktan, oc aff allom minom astwn-  
 dilsa krafftom skadhar tik oc aktar, borth glömer  
 10 iak alt thz dröffueliket haffuer warit, oc alt thz  
 ärwodhe oc mödho kwnne öka rindher aff mino  
 amine swa som thz aldrigh warit haffde

Här sigx aff hwru nyttokt är altidh  
 haffua christi pino i amine

15 **V**i gangom aff en rosengaard i annan, oc ower-  
 giffuande wäplingen, skyndom os at sökia lilior,  
 tha som wi aff blomstrande frukt hälgra oc  
 gudelika manna lidilse wara hiärtanna öghon  
 wändom til thinna rosene pinor, o slättanna  
 20 blomster oc roos wtan allan toorn, äwerdeliken  
 snille, fför thy om thina fruktsamma oc hälgasta  
 pino giffs os ympnelikasta ämpne til alla ande-  
 lika nadenna fulkomnelikhet, fför thy huar är  
 all war ära, hwar hoppet oc all war hiärtas  
 25 glädhi Sannelika i tik, högxto oc sanno godho,  
 oc i thinna aldra dyrasta pino förskullan Oc thy  
 lyster os altidh aminnas i warom hiärtom tolka  
 oskatteleka rikedom, oc alt iämt om honom tala,  
 i allom tima badhe mz siäl oc likama mz honom  
 30 bekymbras Oc thy wilde iak at han i warom

hiärtom aldreg wisnadhe, wtan altidh opnyiades,  
 oc blomstrande bliwi, O huat sääl äst thu sancte  
 paul, alla kyrkionna hālgasta lyus, Thu som swa  
 frilleka wnkōm oc owerflōgh all förgangliken tingh  
 oc intil gudz lōnleka tinga skadan ophōgdher 5  
 hōrde the ordh om huilken människiom är ey  
 loffleket at tala, Oc swa thādan nidherstigandes  
 mz hanogx flytande ordhom ophōgde thu hans  
 hālgasta pino loff oc prisan, Sighiandis Nichil  
 arbitratus sum me scire inter vos nisi ihesum 10  
 christum et hunc crucifixum Jak räknade mik  
 enkte wetha ibland idher wtan ihesum christum  
 oc han korsfāstan, O hanogx flytande ordh sōtare  
 ower alt hanog oc helenagh, oc altid idkande i  
 gudelikom hiärtom, aff huilko wthrinde dyg- 15  
 denna wādzska, som wslom syndarom idkeleka  
 skānker helsonna glādhi, Samuledes thu hime-  
 rikis fidla, mz malsens sōtheet sōtelika beprydh  
 oc āwārdelikx oordz aldra hālgasta walde, op-  
 lyste hālgaste bernarde, huilkom thz āwoga 20  
 oordet nw manzliket giort oc hānkt oppa korset  
 swa sōtelika smakade, at thu tāsēn oc annor  
 tolken ordh sōtelikast mz brudenne til honom  
 talade, Min kāraste är mik swa som mirrams  
 kārffue, mällan mina spena skal han huilas, Ther 25  
 mz wthtrykkiandes gudz pino oc lidilse beeskhet,  
 Oc thz at tänkia halder iak för sanna snille, i  
 thy haffuer iak mik sath rätwissonna fulkomne-  
 likhet, i thy snillenna fulheet, i thy helsonna  
 rikedoma, i thy förskullade sanna ympnoghēt, 30  
 Aff huilkom mik stwndom komber helsamlikhetz  
 oc beskedelikhetz drykker, oc stwndom sōtasta

hugxswalilsens smörilse, hon mik oplyffter i mote-  
 gangh oc i mädhgangh nidhertrykker, Oc swa  
 mällan tässens liffs hardh oc blöth tingh rättasta  
 wäghen gangandes, gör hon oc giffuer mik tryg-  
 5 gasta feloghet, alla wäghna aff wäriande all til-  
 störtande ondh tingh Ey söker iak nw mz bru-  
 denne In canticis, huar han sik huilar om mid-  
 dagen, fför thy iak haffuer han innelykt i minom  
 famne mällan mina spena, Ey letar iak huar han  
 10 sik födher, för thy iak findher min frälsara altidh  
 för mik hängiande a korseno, oc thy är thz min  
 störste wisdomber, at witha ihesum oc han kors-  
 fästan Thz är thz, o hängaste fadher oc lärare  
 paule, iak wnderstodh oc takit haffuer aff thinom  
 15 hälga mwnne, Oc thy, thu o äwärdeliken snille  
 thetta haffuer iak aff allo tässo märkt för höxta  
 sannindh, at huar en som wil oc astwndar  
 haffua äwerdeleka helso oc atherlönanna ymp-  
 noghet, huilken oc iämwäl wil aldra dygdenna  
 20 höghet opstiga, allan wisdom oc snille wnfaa,  
 mällan hart oc blöt oförfärleka staa, tryggan  
 wägh at gaa, oc thinna pino beskhetz dryk wil  
 smaka, oc ther äpther mz thinne hugxswalilse  
 sötasta lusta begyutas, han skal altidh bära i  
 25 sino hiärta oc bryste tik min sötaste herra ihesum  
 christum korsfästan, O aldra dyrasta bradz, wth-  
 uald ower gull oc alla dyra stena, altidh bäran-  
 dhe oc haffuande mällan gudelikx siäls spena,  
 oc aldreggh glömande, för thy aldreg prydde swa  
 30 wänleka nakor gull bradz nakra brudh äller  
 fägarsta iomffru, bwrin aa hennas bryste, som  
 ihesus korsffäster innelykter i siälenne prydh



huart eth gudeliket hiärta, Swa som gyllene päll  
 a silkes sänggh swa är ihesus christus i älskande  
 hiärta, fägersta kaar äff gulle, ornerat mz huar-  
 iom enom dyrasta steene, swa är huart eth bryst  
 som ihesum haffuer i sik innelykt 5

Snillen sigher Minna pino idkeliken amine  
 gör huan en olärdan aldra sniällastan, oc aff  
 olärdom oc fakwnnoghom gör hon sniällasta  
 mästara, Ey tolka mästara, huilka wärdzliken  
 högfärdoga lärdomber wth bläser, wtan them 10  
 som gudz kärlek ophögher oc ärar, Hon är swa  
 som lifsens book i huilko staar skriffuat oc synes 90  
 alt thz manzsens helso til hörer Thenna boken  
 owerjaar aldra dyra mästara böker, thy at hon  
 är full mz gudelike snille, oc alla wäghna badhe 15  
 innan oc wtan är besmordh mz honogxlikom  
 sötma, Huat ey synes tik thetta sant wara, huat  
 ey känne nw thins hiärtas mwn oc läpa then  
 himmilska sötman fullelika oc ympnelika jndrypa  
 i thina siäl, huat ey synes tik huar bokstaffuer 20  
 thäs söta nampns ihesu besynnerlika söteli-  
 ka badhe smaka oc lokta ower alla dyrasta krämara  
 bodher, Säl är thän i tässe book idkelika läs  
 oc studdera, för thy han skal daghom meer  
 truffas i gudz kärlekx ökilse, i wärl denna för- 25  
 smälse, oc bradelika wndhersta aldra dygdenna  
 oc nadenna fulstopa ympnoghett

Discipulus swara O älskelikasta snille enkte  
 är mik sötare i tässo lifue som thu wäl siälff  
 weet, än iak idkeleka kwnne i angrande hiärta 30  
 aminos oc gratha thina hardasta pino, wtan thy  
 wär, mith hiärta är offta swa badhe kalt oc hart,

at iak kan ey swa blotna oc jñnerleka the pinona  
betänkia som wärdokt ware, O thy lär mik, wäl-  
uiliogasta fadhers snille, huat mik är görande i  
thetta hälgasta oc aldra dyrasta materia

- 5 Snillen sagdhe Minna pino aminnilse aller  
tänkilse skal ey skee rapleka aller hastelika,  
hälstz tha beqwämer time är oc nakraledes aat  
räkker, wtan haldher mz langsamma oc hiärtelika  
aatänkilse, oc mz enne sörgelike warkunna, fför  
10 thy wtan thz sötasta korssens trä wardher wäl  
twggat mz heeta astwndilsens tannom, ey kan  
thäs sötaste smaker röra tith hiärta, Nw. om thu  
ey kan graata mz mik graatande, oc ey söria  
mz mik söriande, tha at enast skalt thu mik aff  
15 innarsta hiärta takka för swa margahanda godh  
gärningha tik om mina pino giordha oc giffna,  
Oc om thu ey än tha röres, huatzske aff pinonna  
warkunnan älder aff wälgärniggenna ympnoghet,  
wtan håller känner tik kolna oc tyngias ängxlika  
20 i henna aminnilse Ey för thy skalt thu slyona  
aller affata aff gudz luffui, wtan haldher skalt  
thu iämwäl i tolke hiärtans köld oc ängxlan halla  
fram, a huru thu gither, thäs helsamma pinonna  
aminnilse Oc thz thu tha ey kan faa aff tik  
25 siälffom thz antwarda i hans mildasta händher  
Oc ey thäs mindra bliff stadogher, bidandes bwn-  
kandes oc sökiandes ther til thú faar thz thu  
astwndar, slaa mz moyse töswar paa hållona, som  
är tith harda hiärta, som är badhe mz innerleke  
30 oc gudelike astwndan, Oc swa mz likamlika är-  
uodhe öuandes tik oc dragandes til mildhetzsens  
andha, nw wthräkkiandes armana, nw oplyff-

tandes öghonen til crucifixum mz jñnerleken bryst-  
 slaggh, mz ödhmywk knäffal, oc andra tolka mild-  
 hetzsens gärnigga idkande, ther til at harda  
 hållan tilbörjar tha omsidher flyta, oc anghersens  
 ströma tilbörja riifflika at rinna, Oc thy sanne- 5  
 leka aff minna pinas idkeliken oc kärleken amin-  
 nilse, iblandh andra otalika nadher, skalt thu  
 wetha hona tik gaghna i twägge handa hugnath,  
 Först driffuer hon aff tik alla oskåleka köldh oc  
 slyohet, J andre matto minnzskar hon iämwäl 10  
 skärzlo eeldz pino, Än huru ledhes min pina hon  
 borth driffwer alla siälenna dröffuilse thz wil iak  
 tik haldher bewisa om äfftherdöme, än mz ordhom  
 För thy thz war en gudelikx snilles sandher  
 ålskare oc discipulus, huilkens namn nw jñ- 15  
 skriffuat är i liffsens book, huilken tho i sinne  
 omwändilse opbörjan ennahanda oskåleken dröff-  
 wilse swa dödhelika qwalde, at han gath hwatzske  
 lasit ålla sionga åldher nakot goth giort tha the  
 ångxlika dröffuilsen honom hindradhe, Thenne 20  
 om en dagh naar han sithiande i sinom cella  
 twngleka twingades aff sinne ångxlan oc ther aff  
 pinades, i wndherlike matto jñskötz honom swa  
 som en röst owantil talande, huilken oc sagdhe,  
 Hwi sither thu her lather wanskandes oc ångx- 25  
 landes i tik siålffwom, Stat op snarleka oc owerlöp  
 gudelika mina pino, oc swa skalt thu i mine  
 beskhet ower winna ålla thina sorgh oc ångxlan,  
 Han thetta hörande stoodh gånstan op, oc gaff  
 sik gudelika til at tänkia oc betrakta christi 30  
 pino, oc swa om thån helsamma läkeden wart  
 han läkter, at han ey sidhan kände ållar tolde

- tolket hindher, Nw wil iak oc tik kwngöra i huat  
 matto thenna nyttogasta tänkilsen mykyt minskar  
 skärslo eeldz pino, See naturennas skapare han  
 enkte leffde ällar tolde oskåleket i sinne natura,
- 5 Oc ey tilstädher gudeliken rätauisa nakot onth  
 wara opinat, huilket [hon] ey antiggia här ällari  
 andhre werldh mz wärdzskylloga näpst bepliktar  
 Naar kan thu tha bepröwa at huars ens groff-  
 wasta syndarans pina skulde faa aller taka ända,
- 10 huilken til otalika syndher pliktogher är, ey  
 haffde lika giort här i wärldenne til tusanda  
 delen för ena syndh, wtan alt skulde twingas i  
 skärslo eelde betala jn til ytersta skärffuen, O  
 aldra länkxta the wsla siäls pina, O huat langh
- 15 oc besk bidhan oc olideliken sorgh oc oändeliken  
 dröffuile, O angher hardare än all the booth  
 plikt oc pina nakon tidh kwnde sätias i alle  
 wärldenne, Än höör nw at huar en matte thenna  
 oändelika pinona böta oc förstäckia, huilken hona
- 20 kwnne onska oc bedhas aff thäs menlösa lamb-  
 sens rikasta wärdhe, för thy thetta aldra dyrasta  
 wärdet för största kärlek, fför the wärdogasta  
 personam oc the harda pinona ympnoghas nogh  
 opfylla oc lika göra för all war broth oc alla
- 25 syndher, Oc thy matte huar människia swa gude-  
 lika oc innerleka sik latha til hans hälga pino,  
 oc swa mykyt aff hennas förskullan oc menlösa  
 bättring til sik dragha, at om honom bordhe  
 m aar aller oc meer pinas, hon matte i litlan
- 30 thima aff thy mz allo frälsas, fför thz wärdogha  
 wärdhet, som han menlös för alla syndara betalade  
 oc allom ruffleka aat rækker

Discipulus swara Jak bidher tik o mildaste herra at thu wilde lära mik wslom syndara the nyttogasta konstena, för thin godhlek, Oc mädhan min förskuldelse äro thy wär aldzenge, fflyr iak til thina omälelika miskwnd oc nadher 5

Snillen sigher Om thu wilt omskiffa langha oc olidelika skärslo eeldz pino i tässa wärldz pinor, som stakkotta oc lidelika äro, Tha skalt thu thetta göra, först skalt thu mz angrande hiärta oc dröffuelikom anda, aff innersta hiärtans 10 sokkan, owerwägha alla thinna synda grofflekhet, sätiande för tik oc moth tik alla thina wranghet oc orätwiso, aldra beskast tänkiande huat thu giorde, hwem ällar huilken herra thu haffuer mote tik wredgat, oc huat thu haffuer förskullat, 15 Oc sigh swa aff innersta hiärta, O aldzwallogher gudh, huat myktyt oc groffleka iak wslad haffuer mothe tik syndat, mina synder owerjaa all sand kornanna taal ower widha wärldenna haff oc strandher, Ther näst skal thu tik siälffwan ödh- 20 mywklika försmaa oc owärdogan göra för thäs stranga domarans öghom, swa som thän ödhmyuke oppenbare syndaren Publicanus, at thu iämwal ey skal dirffuas oplyffta til himelen thin 92 orena öghon, oc ey mz thinom besmittadha läpom 25 gudz rädელიka nampn at nämpna, Oc ythermeer ey tik räkna äller halla för människio, wtan för en slemasta matk a iordenne kryper, Oc swa wanuörda alla thina syndaboot oc godha gärninga, som the enga mz allo waro, Owergiffwin 30 oc aldra wslaster skalt thu bösta oc bwnka för mildasta domarans döör, oc laanghsamleka bidha,

- oc aff thins hiärtas dywpasta sokkan gratha oc  
 sighia, O mildaste fadher iak haffuer syndat i  
 himelen a mothe tik, oc thy är iak ey wärdher  
 at kallas thin son, Gör mz mik som mz enom  
 5 aff thinom trälom, Sidhan skalt thu mz höxta  
 astwndan ophögia oc loffua mina pinas för-  
 skullan, ödhmywkleka betenkiandes at om henne  
 är när mik aldra synda ömpnelikasta atherlösilse  
 oc förlatilse, oc at en minzste drwpi mins dyrasta  
 10 blodz, huilken alla wägna om sargadha likaman  
 wtflöt oc nidherran aldra rifflekast, haffde ymp-  
 nogatz oc nok fult giort oc wärdh warit för  
 alla wärldenna synder Än iak wilde han aldra  
 rifflekast wtgywta, til tekn oc märke mins största  
 15 kärlekx oc owerflytande mildhetz, allom wslom  
 oc bedröffdom syndarom til hugxualan oc synda  
 förlatilse, A thz sista skalt thu mz ödhmyuke oc  
 heete astundan bedas mildasta hiälparans hiälp  
 oc rädding, oc tik til hiälp oc störk bedhas  
 20 aldra mildasta atherlösarans omälelika förskullan,  
 enkte twäkandes, fför thy the mildhetenna källa,  
 som wtan atherwändö mildhetena lather wtrinna,  
 är redobonare til at miskunna, än thu är til at  
 miskwnnena bedhas
- 25 Discipulus swara O hugnelikasta oc aldra  
 täkkasta ordh, mik oc flerom tolkom wslom  
 syndarom mz störste glädhi anamelek För thy  
 at i thinnä wälsignade pino finnom wi swa rede-  
 lika huadan älder huru wi maghom synderna  
 30 bötha, pinona aff skrapa, nadhena finna, oc äwer-  
 delika glädhi förwärfua, O haa giffuer mik en  
 aldra minzsta droppa aff thäs menlösasta lambsens

dyrasta blodhe til at aff thua mina syndha smitto,  
 gören nw oc bruken idher alla mina kraffter at  
 iak nakraledhes kwnne fförwärffua then helsamma  
 lakedomen, til at bötha oc läkia mina synder, O  
 dyrasta dagh, aff mins herra minzsta thaa wt 5  
 flwthin, O rosene drapafall aff mildhetsens  
 källo som är dyrasta brystsens sare wt fluthin,  
 O aldra dyrasta wärdh, iämwäl wt gangith aff the  
 minzst riffw hans wänasta likama, Heela oc  
 atherlāk mina synda saar oc wndha, O kors, heel 10  
 thu wart enda hop, begutit mz then dyrasta  
 blodhen, Öka mildom rätwisona, oc brutlikom  
 giff nadhena, O aldra millasta snille, mik til-  
 talande tolken hogswalelsa ordh rörer min hogh  
 til twäkan allar spörsmaal, huilka iak bidher at 15  
 thu wärdogas mik wndheruisa, fför thy thu sialff-  
 wer sagdhe, at om thina dyrasta pino wart  
 mankönenog giffwin nogh ömpnogh oc owerangan-  
 des synda both allar bättringh, Om swa är, som  
 oc ändelesa är, hwi sätz tha syndarom nakor 20  
 both allar bättringh för synderna, swa at äpther  
 syndanna groffheet sätz oc groffuarä oc thwngare  
 plikt oc bättring för giordha syndher

Snillen sigher Til thz at mannen skal nyw-  
 tande wardha thäs pinonna krafft oc förskullan, 25  
 tilbör at han oc sik henne widherlike oc hona  
 äptherfölge, huilka han först wardher widher-  
 likter om döpslen, Oc thy the som i döpslens  
 menlöso hädan fara, the frelsas wtan alla pino,  
 Än then som synda äpther döpslen, tilbör at 30  
 widherlikas christo, tolendes pinor om nakra both  
 oc bättringh, som är nakor likamans plikt oc

pina som [honom] bör lidha i sik siälffwom, huilken  
 togh ympnoghas oc fult gör om hon kärleka görs,  
 oc haldz mykyt mindra än synderna wtkraffia gudz  
 pino oc lidilse, thz opfyllande som angrande syn-  
 5 darenom kan brista i hans bätringh

Discipulus swara Ganghom nw ather til  
 thänna hälsamlika materiam, fulla mz andelike  
 nyttelikhet, aff huilke wi nw swa lankt affgangit  
 haffwm Thäs ämpne haffuandes aff the wndher-  
 10 lika nadenna ympnogha riifflikhet, som wt gaar  
 aff thinne pino

Här äpther sigx huru huar en sandher  
 christi discipulus skal sik widherlika  
 hans pinom oc lidilse

15 Snillen sagdhe Sannelika tha som mörkrenna  
 söner haffdo mik tilfast korssens galgha, ey  
 nöghde them aat the beskasta oc grymmasta  
 pinor the haffdo mik giorth, wtan än grymleka  
 amprados, alla waghna kringh stodho mik sör-  
 20 giandhe oc nw dödenom nalkandis, The haddo  
 mik oc gabbado, wridandes sin huffwdh, oc mz  
 alla handa obrygdilsom wpfylto then wsla, Än iak  
 i engho aff allo rördher, wtan alt tomodelika  
 lidandes badh iak kärleka til min fadher för  
 25 them, oc sagdhe, O fadher förlat them thetta  
 för thy the wetha ey huat the göra, the hängdo  
 mik gudz son mällan thua röffuara, swa som  
 värsta dödh wärdhan, Annar aff röuarommen  
 hädde mik, oc annar beddes mina hiälp oc nadher,  
 30 huilken iak genstan took til nadha, fförlät honom



alla hans synder, oc loffuade honom oc gaff  
 himerikis paradys, Jak sagh alla waghna om  
 kringh oc enghen war hiälparen, alle ower-gaffuo  
 oc mine kände wener swa som främmande gingo  
 ffran mik, än tho sömlike stodho lankt fran mik, 5  
 aktandes huat widh mik hände oc giordhes, Oc  
 iäm-wäl mine brödher för största döds-sens rädd-  
 ogha flyddo fran mik oc skingradhos The grym-  
 masta bödh-lana, w förandes mik minom klädhom  
 leffdhö mik naknan, oc naknan ophengdo i korsens 10  
 galgha O o haffde thu tha seth huru iak högxta  
 gudz krafft oc gudeliken snille tha stodh för  
 thina skuld, swa som huaske weth äller makt  
 haffuandes Oc thy möddho the mik oc pinto wtan  
 alla miskundh, Än iak swa som säffuasta lamb, 15  
 dragith til at slaktas, tigdhe oc ey oplät min  
 mwn, alla waghna war mik angest oc dröffwilse, oc  
 a huart iak mik wändhe fan iak sorgh oc ängxlan,  
 Tha stodh oc när sins sons korsse sorghfullasta  
 modhren, lidande oc tolande i sino modherliko 20  
 bryste all the saar, som iak sonen leedh oc haffde  
 i minom kroppe, Än hörandes henna grötelika  
 röst oc hennas ömkelika grath oc wetandes hennas  
 pino wara aldra beskasta, rördher aff innerlike  
 warkunnan, hugswalade iak hona, Oc kärasta 25  
 modhrena antwardandes älskelika discipulo honom  
 gaff iak henne i mith rwm för son oc gömara,  
 Än hwru dröffuilsena swärdh gönom ffloor tha  
 sötasta modhrena jnälffue Oc huru thz samma  
 sörgenna swärdh opfylte alla sonsens lymme a 30  
 korseno hängiande Thz kan engen fullerika första  
 aller sighia

- Discipulus swara O aldra grymmasta sorgh  
oc dröffuilse, wärdogasta warkwnnan, O osige-  
liken grymhet thera som tik pinto, O i grym-  
masta dywr, grymmare än leon, slitzskare än  
5 glupande wargha, omildaren än riffwande hwnda,  
huru gaten i nakot sin swa omanleka pinat oc  
hanterat thz säffuasta lambet, then menlösa man-  
nen, fägherstan ower alla mannanna söner, är-  
leken oc klenan, säffuan oc aldra mildastan, huilken  
93 10 aldregh giorde nakra syndh oc aldrigh fantz swek  
i hans mwnne, O min gudh O haffde thin thiä-  
nare warit tha när tik stadher tha tik tolket  
giordhes, at warkunнанen oc milheten, huilka  
the wsle enga haffdho, matte om mik haffua  
15 warit opfyldt, Sannelika om möghelikit haffde warit  
at mankönet annars atherlöstes, iak haffde wt  
giffuit mith liff oc mina siäl för tith liff, aller  
oc ther döth mz minom kärasta herra, Äller  
sanneleka om thz haffde warit mik nekat, at  
20 enast haffde iak aff störste sorgh mik nidher-  
kastat oppa iordena, widh korsens footh oppa  
huilkit min käraste herre dödher hängdhe, oc  
thz omfämt mz innarsta warkwnnilse fämpnilsom,  
Oc swa ther gratandes oc mik wengandes bliffuit  
25 liggiandes, alt ther til at tha iordhen darradhe  
oc stenana reffnado, haffde oc älskarans hiärta  
mz them riffnat, O huat sälelika iak haffde tha  
doeth, om iak mz minom kärasta oc doeth  
haffde Som iak läs at saulis wäpnare oc thiänare  
30 giordhe, huilken seandes sin herra oppa gelboe  
bärghom, aff sinom fiandom bestältan, för rädd-  
ogha skuld sik siälffuan drap, han wiliandes

honom halda tro oc manskap, oc darlika drap  
 sik siälffuan, O mädhan then thiänaren seandes  
 sin herra darleka döö, wtwalde döö mz honom,  
 huat skal tha ey troen älskare seandes sin kärasta  
 herra kärleka för sik döö, ey oc döö mz honom, 5  
 Äller huru gate han sidhan leffuat, at han ey  
 haldher wt walde manleka döö mz sinom herra,  
 än äpther hanom yselika liflua, Oc thy sannelika  
 haffde min siäl haldher wt walt hängilset mz  
 honom, Oc all min been oc kraffther smäleka 10  
 dödhen

Snillen sigher Thenna timan, oc the matto  
 at döö, wt walde iak mik aff äwärdeliko, at iak  
 ensamber tha skulde wth driikka mina pino kalk,  
 oc lidha dödhen för alla manna dödh oc frälsan, 15  
 Än nw är thime at huar en som wil komma  
 äpther mik han skal widhersighias sik siälffwm  
 oc taka sith kors oc äpther fölia swa mik, Oc  
 withi för sanno the gudelika äptherfölgelsen  
 wara oc warda mik swa tåkka, som thz haffde 20  
 warit om han manleka haffdhe mz mik i stridenne  
 standit, oc mz mik döande, sammwledh doeth,  
 Än see nw thetta är thz korset thu skalt bära  
 om thu wilt wara min sanner älskare, Först swa  
 opta hilstz thu äpther thinne förmagho idkar oc 25  
 öwar tik i dygdelikom gärniggom oc idhkan, oc  
 gudz budhordanna fulkomnan, Oc ther före lidher  
 aff thinom gabbarom gabban oc bakdantan, oc  
 ther ower wardher swa ledher oc full i thera  
 asyn, at the thz ey til skriffwen tolomotzsens dygd 30  
 oc ey the nadh som i tik är, wtan tinne dysko  
 oc slyohet At thu tik ey kwnne allar förmaghe

wäria allar för swara, Oc thu thetta alt ey at  
 enast wil gladelika oc tolomodelika lidha för  
 gudz skuld, wtan thz mere är, aff innersta hiärta  
 oc kärlek wilt thu för them bidhia til min fadher  
 5 som i himerike är, oc wilt them kärleka när mik  
 orsaka oc them mik gudelika beffella See huilken  
 hälst sik swa owerwindher i tolkom oräth oc  
 smälek, oc thz alt gladelika gör, oc ledher mik  
 korsfästom til äro oc äptherfölgnigh, Han skal  
 10 wetha at swa opta han thz gladelika gör, at  
 han opnyyar min dödh oc mina pino, sik til  
 förskullan som iak tha nyleka för honom doeth  
 haffde, oc han bär tha i sik fulllelika mins kors-  
 festilse beläte oc är mik widherlik ther i minom  
 15 dröffuilsom, Annat är om thu alla godha gär-  
 ninga äpther thinne förmagho görandes, oc en-  
 ffallelika i thine menlöso gangher i gudz wäghom,  
 95 Oc thina godhgärninga wara tha lastada oc för-  
 smadda, Oc ther ower om the alt onth om tik  
 20 talado oc enkte goth, wtan hålder mangha lygnär  
 oppa tik diktandes, frestande tik wanfrägdande  
 oc ledan göra för allom som tik älska oc tik i  
 hedher oc wördho halla, Än thu aff allo tässo  
 i engo rördher, wtan håller gladher, altid ibland  
 25 them bliffwi [i] tolka hiärtans enfalla mildhet, at  
 thu i huario stwnd redhoben ware aff innerlike  
 ödhmyukt oc mildo hiärta, them allas thera broth  
 förlata Swa at the när tik oc thino hiärta sua  
 fulllelika förlatna waren, swa som the tik aldrigh  
 30 haffden warit giordha Oc thu them i allom  
 tingom beuiste kärlek radh oc widhertorfftoga  
 hiälp för hans kärlek, som sinom korsfästarom,

iämwål ey sik bidhiandom, ey at enast förlät  
 them all thera broth oc sik giordan orät, wtan  
 iämwål wiliandes them gaghna, badh för them  
 innerleka til sin hælga fadher, Swa offta thu i  
 tässe gärningh oc matto tik siälffwan swa ower- 5  
 winnär Sannelika wtan alla twäkan hängher thu  
 tha korsfäster när mik för tik korsfästan, wärdz-  
 lika hugswalan oc allan lusta flyande, oc alla  
 iordzlika glädher oc nyttoghether ower-giffwande  
 för mina skuld, wtan swa mykyt naturleken nödh- 10  
 torfft wtkraffuer, See om thenna lustanna ower-  
 giffuilse opfyller thu mik oc opnyiar mina ower-  
 giffuilse, huru iak aff allom ower-giffuin ensammen  
 tröstelika oc manleka gik til beskasta dödhén,  
 Swa offta thu oc thina kärasta wener oc frändher 15  
 ower-giffuer för thins frälsara kärlek, tha när staar  
 thu mik wndher korsena, som min käraste bro-  
 dher oc kannesuen, som sörgiandes oc warkwn-  
 nandes mik i minom dröffuilsom, Thins eghens  
 wilia fullelika ower-giffnigh ärw min klädhe, som 20  
 hölia mina näkt oc natwrlika blyghet Swa offta  
 thu them tik omaka oc lasta, oc iämwål manga  
 haanda orät göra, wilielika rymer oc them wn-  
 fflyr, oc them som tik lygn oc obrygdilsom idke-  
 leka reeta mz wredhe, them mz tolomodh säffleka 25  
 lidher, mz söto hiärta lyoffwom ordhom oc blidho  
 anlite theras ondzsko ombär oc anamar, swa at  
 thin sötasta späkt oc mildhet werdhskylleleka  
 maa thinom retarom blygd oc skam tilföra, oc  
 thin säffleka späkt kan nidherslaa theras högffärd 30  
 Tha sanneleka skiin oc oppenbarleka synes i tik

- mins dödz beläte oc liknilse, Jtem swa som min  
 kärasta oc aldratrolekasta modher giordhe, oc  
 min älskelikaste discipulus iohannes, skal tik  
 altidh wara mina pino aminnilse i hiärtano om  
 5 gudelika tanka, i mwnnenom om gudelika böner,  
 alla dagha läsande aff mine pino, oc i gärningom  
 om astwndilse mina gärninga äptherfölia, Huil-  
 ken en som thetta daglika oc gudelika gör, han  
 är ihesu christi sandher äffterföliare, han redher  
 10 honom dagleka i sik kräselekasta rätter, oc wari  
 thy thänna älskelikhetz oc kärlekx teekn oc  
 märke, at thu thetta fulkomnar i gärningenne,  
 Huat ey rosade thu tik haffwa gärna wilit döo  
 för mik aller mz mik likamlika, see nw är thime  
 15 kommen, löp snart, lät tik lidha oc tak dödhenn  
 pa tik andelika O huat storlika glädz min him-  
 melslike fadher ower hwan en tolken son som  
 thetta korset bär oc anamar, O huat mykyt glädz  
 oc älskelike mästaren aff huarion om tolkom trolikom  
 20 discipulo, som swa kärleka döör sik siälffwm  
 för sin kärasta herra oc saa ather betalar hans  
 dödh oc pino, at han känner i sik siälffwom som  
 i christo ihesu, Mz hwat äro kan thu pröffua,  
 at han kronas oc ophöges i himerikes palacio,  
 25 oc huat hedher han är wärdher, fför thy största  
 dröffwilses kompan wardher oc största hugswa-  
 lilsens stalbrodher i äronne

- Discipulus swara Jak weth min herra at ey  
 96 är manzsens wägher i hans handom, oc ey är  
 30 thz i hans walle at han gange oc styre sin fiät  
 oc wägha, Huarföre o mildaste atherlösare, op-  
 lyffter iak til thin händer oc öghon ödhmyklika,

bidhiande at thinna wärdogasta pino beläte oc  
 liknilse intrykkes i mik thinom tiänära, swa at  
 hon i mik bruke alla sina helsamlika förskullan  
 oc nyttoghet, tik oc thino wälsignadho nampne  
 til äwärdeliket löff oc äro Jtem käraste herre som 5  
 thu siälffwer seer staar all min siäl andelika op-  
 lyfft i störste länktan, tik ensampnom aktandes  
 oc thina lidilse skötandes, girnandes at see oc  
 höra ändan thäs swarasta stridz oc pino, wiliandes  
 oc weta, huat kötet älla lidande likamen kände 10  
 i sinne hardaste pino nakra linan äller lättilse  
 aff guddomsens makt ällar närwarilse, swa at  
 pinan war tik i nakre matto thäs lättare

Snillen sagdhe J thenna spörilse skal thu  
 granleka märkia thz som tik fulleleka skal röra 15  
 til ynkan oc warkunnan J the stwndinne iak  
 tolde thän gräselika dödzsens räddogha oc pinor,  
 samffögdes guddomen allaledes mandomenom, än  
 tha likawäl stadde guddomen likamenom göra oc  
 tola thz hans egit är, Oc för then skuld at 20  
 likamleka kraffter the leffdos sik siälffwom, thy  
 wrdho the ganska pinleka oc klena at tola, Här  
 see nw alla wärlidenna herra oc skapara hängia  
 a korseno, oc opfyltan mz alle angest oc dröff-  
 wilsom, iak hängde a korsens galga orörlika til 25  
 näglidher, alla wärlidzlika hiälp oc hugnadh fran  
 skildher, Oc iämwal min himmelslike fadher syntes  
 mik i nakre matto haffua owerigiffuit, mädhan  
 han ey halp mik, huilkom han haffde wäl fförmät  
 at hiälpa bewisande stoor wndher oc wndhersam 30  
 iärteekn, All min saar nyleka sargat oc grymelika  
 oprist, wt flöt riffleka blodhen, min öghon mörktos

- aff myklom graat, oc all min jnälffue wanskados  
 aff störste pino, iak rööf aff mins hiärtans sokkan,  
 oc ey war haa thz aktade Jak grät besklika,  
 oc enghin war thän taarana affstryk, saar oc  
 5 blanada wpfylte mik allan, oc engen war then mik  
 läkte ällir i nakro linadhe, Tha jak bad for them,  
 bannadho the mik, tighiande häddo the mik Thuli-  
 modelika alt lidhande begabbado the mik, Oc tha  
 som dödzsins wärkia oc stiwnga mik alla wäghna  
 10 swa wm kring gaffuo, ropadhe jak til min fadher oc  
 sagde, O min gudh min gudh hwi owegaff thu  
 mik, än thot hängiandis sonsins wili war altidh  
 eens mz fadhersins wilia, Mik törste sarlika, oc  
 ey war thän mik rakte en dryk aff kallo watne,  
 15 at swalka törra oc dröffda inälffwanna, wtan  
 släktö min törst mz galla blandande atikio, Nw  
 än tha at min siäl mykit ängxladis naturlika  
 for törstens angist, myklo meer törste han tha  
 likowäl siälanna helso, Oc tha som alt war ful-  
 20 bordhat, ther aff mik war scriffuat oc forespadh,  
 jak giordher lydogher in til dödhin, nidherbö-  
 ghiande hoffuodhit, gaff jak wp min anda

- Ey nögdhe them, at the mik liffuandis allan  
 wpfylte mz saarom oc dröffuilsom, wtan ämwäl  
 25 mik dödhom til ökado sina grymhet, ffor thy mina  
 sidho wpläto the mz grymasta spiwtzsins wdde,  
 Aff hwilke wtfliöt watn oc blodh som wätto oc  
 bestänktö allan min dödhä likama, Oc swa wt-  
 sloknade wärldinna liff ffor wärldinna helso  
 30 Hwilkin mz sino aldra hälgasta blode alt man-  
 könit atirlöste, Oc gambla syndinna smitto aff-  
 strök mz sinom mildasta wtrinnande blode



Discipulus swara O sannelika stor oc obegriplikin kärleksins älskelighet O aldra sötasta oc ömelikasta sorgh thinne hälgasta pino, mz hwilke thu wärldinna skapare os wsla fortappada syndara wärdogadhis oc wille atirlösa Jak wilde at jak 5 97  
i nakre matto kwnne tik athergälla wärdskyllogt loff Jak wilde, at jak begaffwat ware mz alla thera mannanna fordeela oc nadhom som warit haffua, nw äru oc här äpter komma skulu wppa jordherike, at jak allas thera nadher matte wp- 10  
nöta j thinne tjänist, O O hwar giffwir mik salomonis wisdom oc alla wärldinna höffdinga rikedom, äro oc dygdelika krapter, at jak alt thz oc allo thy myklo meera gladelika matte offra til mins frälsara tjänist, oc hanom til söthetzsins 15  
lukt, Än huat kan ällir formar en dödhër oc rwtin hwndher, ällir huat loff kan göra en syndare badhe döffwer oc maallös allaledhis otäkkir

Snillen swara wm tw kwnne tala mz alla twngor badhe ängla oc manna, wm thu ware 20  
begaffwadher mz aldra häлга manna dygdher oc godhgerninga, wm thu skini mz aldra häлга jomfrunna renlighet, wm thu ware aldra häлга doctorum oc confessorum then yperste, oc aldra häлга martyrum then främste, oc haffde 25  
thu alla creaturanna kraptelika dygdher, Ey kwnne thu än tha ffulla tak ällir tjänist bewisa tholkom atherlösara oc ey for then minzsta blodzsins dropa, han for tik wtgöt aff största kärlek 30

discipulus siger huat skal jak tha göra, ällir atirgälla minom kärasta herra, ffor alt thz goda

- han haffwer mik giort oc giffwit, O min käraste  
 gudh, jak bidher tik, lär mik thin thiänara huru  
 han atenast aff nadhinna wäghna maghe tik  
 tåkkias, Hwilkin som wanskas af sinne eghne  
 5 ömheet oc godha gerninganna bristilse  
 snillen swara Minna pino aminnilse skal thu  
 altidh haffwa i thino hiärta Oc alla dröffuilse  
 oc motegangh, som thu lidher, skalt thu henne  
 til wända, Oc henna widherliknilse wppa tik  
 10 tagha, swa mykit tik är möghelikit Oc tha jak  
 äpther mina lönlika foresyn ffortakir tik inner-  
 lika oc gudhelika hugswalan, oc lefuer tik  
 siälffuan owergiffnan, Tha skalt thu swasom  
 sanner korsfästir man ey sökia hugswalan aff  
 15 nakrom androm, wtan thulimodelika bidha oc  
 haffua alla thina akt oc astundan wp til fadhrin  
 som j himerike är, thik siälffuan försmaande oc  
 allan thin tanka til hanom kastande, Oc tha  
 wtan alla twäkan, swa myklo hardare är likamans  
 20 bedröffuilse, oc indhre siälinna owirgiffuilse mz  
 wilianom gudhi tilfögdrom, Thäs likare wardher  
 thu korsfästo christo, oc tåkkare kärasta fadhre-  
 nom, For thy thetta är dröffuilsinna stridh oc  
 pröffwilsinna pwncter, i hwilkom wtualda gudz  
 25 riddara stadde j spetzsen hardelikast wtrönas oc  
 bepröffwas Oc thy skalt thu ey äpterfölghia  
 thins likama girnlsom, wtan them manlika syn-  
 derbryta oc mot them stridha, Oc swa skänkis  
 tik mz thinom kärasta herra ätikia oc galla, I  
 30 thy at thu aldra manna helso skal törsta Thinom  
 formannom bewisa ödhmiuka lydhno, Alla thina  
 gerninga til dygdhinna fulkomplighet oc til skälika

fulbordhan fframhalla oc ända Alla olykko oc  
 genwerdough thing skalt thu antwardha gudhelike  
 mildhet, Oc swa frian tik halla oc haffua j allom  
 thinom ärandom oc gerningom, som then man  
 hwilkin j samma puncte ware farande aff tässe 5  
 wärld, Trygga til flykt oc wärn skalt thu al tidh  
 til sökia oc finna j minna sidho saare, swasom  
 dwffuan sökir j stenanna hwlom, For thy j thy  
 skal thu finna ympnoga syndanna forlatilse, na-  
 dhinna fulkomplighet oc aff allo tilstrykkiande 10 98  
 ondo tryggasta beskärman, oc wärn mot alla  
 dödhelika fianda

Discipulus siger Än haffwer jak ena böu  
 til tik O äwerdelikin snille, aff tässe thinne pino  
 hægasta materia som thz thu nakraledhis til 15  
 forinna rördhe mz faam ordhom Som' är huru  
 the hedherwärdogasta jomfrun thin modher maria  
 sik haffde aldra trolikasta tik til standande wndher  
 korseno, tha hon tik siin älskelikasta son saa  
 swa ömkelika a thy hänghiande 20

snillen swara Thu haffwer mit loff gaa til  
 henna siälffua, Oc thz thu begärrar skal hon tik  
 fulkomplika kungöra

En besynnerlikin oc hedherlikin prisan  
 gudz modhers marie Oc aff hennas o- 25  
 sighelika dröffuilsom

**D**iscipulus sigher Stabat iuxta crucem ihesu mater  
 eius maria etc Wm wäna wars timan, nar soolen  
 tilbörjar wpstigha j hymblanna högdher, oc nidher  
 til iordhinna wtwidha sins clarhetz oc wärmans 30

fruktsama dygdher See all wexande thing som  
 nidhertrykt oc forsoffat haffua warit aff winther-  
 sins köld oc harda froste tilböria tha grönskas  
 oc widherqwekna, Aldra handa diwr oc fogla,  
 5 som sik haffwa holt oc lönlika bewarat wndher  
 stena, bärngx skrubbom oc androm jordz kwlom  
 tilböria at wtgaa, glädhias oc frögdas, mot swa  
 älskelika solinna clarheet oc wärma, oc ather faa  
 theras makt oc krafftir Oc innerlika böria the  
 10 kungöra mz lustelikom sangh, mangskona röstir  
 oc lustelika flykter j wädhreno, Jämwal alla handa  
 människior badhe wnge oc gamble frögda sik  
 mote hennas lustelika wpgang Oc allir iordhinna  
 widhlekir iföris nyia fågrindh oc grönheet j  
 15 blomstrande blomom oc manghlithadom yrtom  
 Aldra köns trä som fruktbärande [äru] tee oc j sik  
 nyian fagnadh, j theras löffs oc blomstrande wt-  
 springning, Eya all the hiarta som gud innerlika  
 älska aktin mik oc skötin at samaledhis händir  
 20 oc os, tha the fruktsamma jomfrun klädh mz  
 soolinna sken, aff alla wärldinne wtualdh hyme-  
 rikis drotningh jomfrv maria gudz oc mins herra  
 werdogasta modher, Swa braat thenna solen in-  
 gaar oc nalkas warom hiärtan, swa at hennas  
 25 aminnilse oc loff böriar grönskas j warom hiärtom  
 clarlika, wtan alla syndanna moln, ällir mörkir,  
 ginstan losnar oc wptydhis all köldinna hardheet,  
 mot hennas liwfflika wärma oc klarhet Alt thz  
 tort oc wisnadh är wäthis oc begiwtz aff hyme-  
 30 rikis nadha dagh oc nadhinna wätzska Alt mörkir  
 bort flyr Nyt liws wprindher, Oc aldir frög-  
 dinna ympnogher luste wpfyllir alt thz dröffue-

likit oc ängxlikit haffwer warit oc fordärfwat aff  
 syndinna köld oc froste Huar fore tik, o wart  
 enda hop, wars hiärtans enda frögdh oc hug-  
 swalan Jomfrv maria, wi wsle syndara dirffwoms  
 til at tik ödhmiuklika helsom, oc tik aff innarsta 5  
 hiärtans sokkan mz taarom oc ödhmiukom knä-  
 fallom innerlika helsom, werdogasta änglenom  
 gabrielem swa sighiandis Aue maria gratia plena  
 Heel maria full mz nadh etc Wnge pilta the  
 glädhias storlika widh orghanna sötan leek, oc 10  
 til godh tidhande frögdas alla ahörande hiärta  
 Swa oc til tith werdogasta loff oc aminnilse  
 heetnar jak allir aff gudhelika eldzsins hita, gir-  
 nandis tik at loffua, hwilka som loffwa all wärlden  
 oc alt thz j hänne är, alla hymbla oc alla thera 15  
 kraffter oc dygdher For thy at alla thinga kraffta  
 godheet widherliknas thinne omälelike werdoghet,  
 hwilkin som är maanans minzsta liws mot största  
 solinna clarhet For thy äwerdelikin gudelikin 99  
 snille mz sinom nadhom tik swa höghelika be- 20  
 prydde, oc mz sinne godhet swa margfaldelika  
 begaffuade, at hans obegriplika wisdombir j tik  
 ower all creatur skinande görs os hethelikare  
 astundelikin wm thina wplysning, Tha som jak  
 j minom hugh oc tanka aminnes otalika fromaa 25  
 män oc hālgasta fādher, hwilke aff wärldinna  
 wphoffue tik haffua swa högelika oc margfalde-  
 lika loffuat, wanzskas jak aff största wnder ey  
 haffuandis j mik anda allir sinnen, Än tha jak  
 atirkombir til mik siälffuan, tänkir jak widh mik 30  
 thetta oc annat tolkit Salue pia o maria etc Heel  
 mildasta maria jomfrunna jomfru oc aldra crea-

turanna fägrindh hwat hälzst nakot siin aff thino  
 loffwi kunne sighia nakor twnga, nakor pänne  
 kunne skriffua, oc nakot hiärta kunne wptänkia,  
 allo tässo samansankadho oc j eth wälluktande  
 5 bunden ällir j blomstrande knyppe saman  
 bwndho, tusandh faal giordh, oc otalika sinnom  
 förökat, mz gudeliko hiärta j gylline fägrindh,  
 honogxslikom smak, oc aldra dyrasta wällukt,  
 offrar jak tik o ädhlasta jomfru tik til loff oc  
 10 äro, thu som nw oc äwerdelika är loffuat oc  
 wälsignadh, Tha jak tik seer oc skodhar, o wer-  
 dogasta modher oc jomfru, tykkir mik at jak seer  
 hymelin skinande j sinne wänasta clarheet Mik  
 tykker som jak nw inbygggiare ware j kräselig-  
 15 hetzsins paradyso, oc mik siälffuan glömandis  
 wndhrar jak aff thinne osighelika äro clarheet oc  
 werdoghet, oc roosar mz alle makt oc sisher O  
 rikedomanna högheet gudhelika snillis oc wis-  
 doms, thz ärlikasta creaturit swa fulkompligx  
 20 wänlekx tässa wärldinna skap till största glädhi,  
 O jomfrulikin öghon aff wndherlike fäghrind  
 skinande, O wänasta kyndher mz höffwidzskastom  
 liithom besprände O fäghersta haar oc lokka mz  
 gyllinne-liit glimande, O thina aldra sälasta läpa  
 25 mz thättom thins sons kärasta kwssom hälgadha,  
 Oc än tha at alt thz j tik är, haffwer gudhe-  
 likin snille aldra fägherst prydth oc ornerat, Thog  
 besynnerlika smaka os wslom thina hälgasta  
 spina som sögde wan skapara oc frälsara ihesum  
 30 christum, ffor thy aff them wtgik liffuit oc the  
 sötheet wtrindher som läkir allan krankdom, Oc  
 thy sannelika är the quinnan sääl, hwilkin swa

hugnelika oc swa sanna saghur allom wslom til-  
 fördhe tha hon j bland almoghan ropade oc  
 sagde til wan frälsara, Hälogher är then qwidhin  
 tik bar, oc häloge äru the spenana tik sögde O  
 hālgasta spena, som wārdoghe waro at fōdha 5  
 herran ihesum christum, ffor thy aff idhra hāl-  
 gasta fruktsamlighet oc fruktsamlika renlighet  
 glādz oc frōgdhas badhe himerike oc jordherike,  
 oc widherqwekias aff idhra sōtasta frukter Nw  
 mādhan wārldinna skapare haffwer swa hedher- 10  
 lika ornerat hymblana mz stiārnōm oc planetom,  
 wārldena mz alzskons diwrom oc foglom, markar  
 oc skogha mz blomstrande qwistom oc löffuom,  
 āngia oc dala mz wānasta blomom Thog ower  
 alt thetta, O hālgasta jomfru, haffwer han aldra 15  
 fāgherst ornerat thin hāлга likama, mz thinom  
 aldra hālgasta spenom, The äru twa wānasta olia  
 qwista, ffruktsamlikasta skānkiandis nadhinna  
 wātzsko allom, badhe j himerike oc jordherike,  
 Thu fāghersta rōdh āple aff them hāлга anda 20  
 fruktsam giordh oc insaat j liffs trā som är mit  
 j paradyso allom sik smakandom giffuande odōdhe-  
 likhetzsins āro, The äru the rōdha āplen, gull  
 spiror oc lilior, som ornera sanna salomonis  
 mōnstir, wālluktande mandragore j krāselikhetz- 25  
 sins yrtagardh plantadhe, Twa wiinklasa aff en-  
 gadde, wsla manna hiārta hugswalande oc alla  
 angist bort driffuande Sannelika owirgaa thina  
 spena alt wiin wāl rykande aff bātzsta krydde,  
 ffor thy j wineno är skōrheet oc likamlikin luste, 30  
 ān j tāsom thinom gyllinne bullom är allirs  
 synderlikx girnīlse fulkomplikasta wtslākkilse oc

en san himerslik oc ower alt en naturlikin älske-  
 ligheet, Han weet oc kännir som aff them små-  
 kade huru snarlikast oc fulbordelikast allir köt-  
 likin luste forswan, tha som smakat war aff  
 5 thinne nadha miölk For thy til tholka smöril-  
 sanna helsamlikasta lukt bort flyddo alle ether-  
 lika ormana som äru diäfflanna, ey gitandis  
 lidha swa ärlikasta renlighetzsins närwarilse, Tha  
 gladdos alla inälffwanna oc mättadhos mz owanom  
 10 sötma Thwngan tysnade, Än anden gladdis j  
 herranom gudhi, Öghonen rwnno aff kärlekk  
 taarom, Än twngan oc mwnnen mz enne mille  
 tränkthan oc länkthan önzskade then sötasta sma-  
 ken oc gudelikasta wätzskona langsamlika j sik  
 15 halla oc aldra optarst smaka oc ather smaka,  
 Tha ropado endräktelika alla inälffwanna oc  
 wisselika til stodho at thine spena äru bätre  
 allo wine wälluktande aff aldra dyrasta krydde  
 Han som wndherstandir wndirstande, O werdo-  
 20 gasta modher, mz thins werdogasta afffödh  
 äwerdelika snilles tokt oc wördo, mädhan alt thz  
 thu haffwer är aff hanom, aff hwilkom alt got  
 wtgaar, Thog likowäl är nakot j tik hwilköt wsul  
 oc bedröffdh siäl aldra mäst länkthan oc glädz j  
 25 tik finna, tha hon ödhmiuklika flyr til thina  
 hälgasta spena ffulla mz nadher oc andelikom  
 sötma, aff hwilkom hon meer tröstis oc widher-  
 qwekis, än aff thy wiine, söm henne skänkir  
 äwerdelikin snille, For thy j thinna spena luste-  
 30 lika wänlek kännis oc smakis alla ledhis fulbor-  
 delikin sötheet Än j thy wineno kännis inblandat  
 beskhet, For thy the äwerdelika snillen, apther



hugswalilsinna staff, tilläggher hon riisith alla  
 hardasta näpst oc plikt See hālgasta modher wāl  
 matte thu mārkiea huat opta han mz sinom hug-  
 nelika ordhom oc hugswalan mik sorgh fullan  
 linadhe swa som mz sōtasta miōlk, oc genstan 5  
 āpther mz sith ārlikea wald swasom wiinsins  
 beskheet ingiwthane j syndinna saar til fōrdhe  
 mik storan rāddoga Nw aatbārāndis sōtasta hug-  
 swalilsinna ordh Nw litit āpter hardasta straff-  
 wilsinna näpst Oc tha jak som tryggelikast 10  
 gladdis mik hanom haffua oc mällan kārlekxsins  
 arma holdan, swasom kārasta brudgumma, snarlikea  
 aff hāns gudelika waldz aminnilse forfārādhē,  
 rāddis jak han som strangasta domara Oc tha  
 jak ātherbeddis hugswalilsinna miōlk, ffordreff 15  
 han mik swasom affwandan aff alle hugswalilsins  
 spenom, ingiwthandis j min mwn ātikionna besk-  
 lighet, Än thu werdogasta modher huat āst thu  
 Sannelika aff nidhersta fotzsins ylia oc in til  
 hoffuodzsins jāssa ffinz j tik engin strangheet 20  
 āllir beskhet, wtan alt thz j tik ār, ār hugne-  
 likasta sōtheet haffuandis omālelikin sōtma, ower-  
 gangandis āldra dyrasta krydde oc smōrilsinna  
 wāllukt oc sōthet Thu āst all fagher, āldra sōtast,  
 enkte haffuandis strankt āllir styggelikit, lioff j 25  
 ānlitit, mild j ānneth, sōöt j ordhom, wān j  
 limom, ffull mz nadhom, ffor thy j tik ār all  
 nadh wāgsins oc sanhetzsins, j tik ār alt hopp  
 lifs oc dygdz, wiin oc miōlk swgher man wāl  
 aff the āwerdelika snillinne, ān aff tik hanogh 30  
 oc oformāngdan sōtma w thinom hālgasta spenom,  
 j thy at thu alla owerghiffna syndara saman-

- sankar j thit mildelika sköt oc höl oc wärmir  
 wndir nadhinna mantil ther til at thu them mz  
 thinom wälsignadha son fridelika forlikar, O  
 aldra wsla manna önskelikin tilflykt See tha som  
 5 wi mz syndom haffuom wredgat strangasta do-  
 maran, reet hälga ängla, owerseet alla hälga män,  
 oc os siälffuom ärum swa ledhe oc twnghe  
 wordhne at wi ey witom huat wi göra skulum  
 allir hwart wi skulum os wända Thz ena star  
 10 tha fore wslom, at wi badhe hiärtans oc  
 likamans öghon til tik wplypta skulum, nadhena  
 bidhiandes, godh radh tigghiandis, wärn oc for-  
 sonan höghelikast behöffuandis O mins hiärta  
 frögdh, enda hopp oc mins liffs glädhi Thu weet  
 15 wäl huru opta jak mz beskom hugh, sörghiande  
 hiärta, mz gröteliko änlite, tha jak haffde min  
 gudh wredgat oc enkte stodh fore annat än  
 häluitis hardasta domen, oc mina dödhelika  
 owiner diäfflana alla wäghna haffdo belakt mik  
 20 wslan Huru idhkelika oc tröstelika jak min  
 graatande öghon til tik wplypte oc ginstan tik  
 wäriande tik höliande oc forswarande owir kom  
 oc forwan allan wadha Somlike glädhias aff sinne  
 menlösheet Somlike trösta wppa sina högha for-  
 25 skullan Somlika oc mz största trygheet trösta  
 sik wid gudz omälelika mildheet Än thu äst min  
 modher oc mit hop, mins liffs eenda glädhi, ffor  
 thy tha jak miströsther war badhe til gudh oc  
 mik siälffuan än a tik tänkiande oc aminnandis  
 30 widherqwäknar min siäl swa som aff twngasta  
 sömpne oc dödzsins mörkir Thu är min ära min  
 helsa min heder oc mit enda liff Än huadan är

mik alt thetta O mith enda hop, mädhan thu  
 haffwer otalika söner tik aldra kärasta, hwilka  
 thin miskund maa frälsa ffor thera menlösa  
 Hwilkom oc ympnoghas thera godgerninga, hwilke  
 maagho sighia mz rätwisa mannenom At mit 5  
 hiarta aldrigh mik j nakro straffade j allo mino  
 liffwerne, Än huat är mik wtan olidhelikin graater  
 oc sokkan, Oc til tik mit enda hop oc tilflykt  
 som är war sötasta modher, war enda oc en-  
 kannelikän modher, som ärom arme oc wsle syn- 10  
 dara Thu weet at alt mit liffwerne är enkte  
 wtan skam oc stiwghet Oc see thy nw mildelika  
 til thin kranka man Ey är jak wärdogher heeta  
 thin son, gör mz mik som mz enom aff thinom  
 wslastom krankom Minz o mildasta modher at 15  
 milda qwinnor, hwilka mödher plägha aatwakte-  
 lika röкта theras kranka barn oc sik ower them  
 warkunna oc them allas thera nödhstorfft bec-  
 sörghia, Oc är then fatigha atherleffdher, ffadher-  
 lösom äst thu wordhin en hiälpirska O mildasta 20  
 modher, bätzsta läkirska, tik äru witherliken all  
 min saar, Thy sök the siwka, wprees the dödhä,  
 hugswala the bedröffda, The ganga til snillinna  
 liws som rätwitzslika oc hälgelika haffua liffuat,  
 Än jak wslan huart skal jak, som ey til dirffuis 25  
 naken oc fatikir at synas ffor tholkins clarhetz  
 walde, wtan mz hiärtans taarom begwten fly  
 wndher thins wärmis manttol Thu nadhinna  
 modher, Thu mildhetinna drotningh Thu äst mit  
 hop, mins tilflyktz thorn, min beeskärnilse J tik 30  
 haffwer jak sat ändan til minna helso, wilt thu  
 frälsa tha bliffwer jak frälstir, ffraawändher thu

102

- mildhetzsins öghon tha är iak bortho, Wm strang-  
 asta domaren thin son wil mik fördöma, som  
 jak wäl forskullat haffwer, läti tha then domen  
 ganga gynom thina mildasta händer, Wm oc han  
 5 aff nadhinna werdoghas mik frälsa tha sker thz  
 wm thina forwärfuan, oc wm tik kombir mik  
 helsan Aldrigh wil jak skilias fran tik huatzske  
 lifuandis allir dödh, huatzske j motegang aller  
 mädhgang Oc wm än jak swa wsal oc fortruthin  
 10 wordhe at jak wil forsaka allir glöma min gudh,  
 sannelika skal iak tik aldrigh glöma oc aldrig  
 tik forsaka allir owirgiffua Thin aminnilse är  
 mik sötare än miödh oc honagh Thy at j tik  
 glädz min ande oc all min inälffwe frögdas j  
 15 tik, Oc thz är wärdzskylloght ffor thy at huru  
 opta jak är mättadher aff thinna hugswalilsinna  
 spenom Thz west thu wäl som tholkom wslom  
 owergiffnom syndara giffwer tholka hiälp oc  
 räddingh Eya for thy O thu war forswariska  
 20 Stat wp mildasta stat wp barmhärtogasta, wänt  
 til os thin miskunsamasta öghon oc blidka thin  
 enda son, swa opta aff os wredgadhan Thu äst  
 brutlika manna forsonirska Thu äst wsla syndara  
 forswariska Stat wp oc gak nämare, oc bidh for  
 25 wslom Enkte kan han tik neeka thin älskelike son  
 Hwilkin thu for syndinna skuld werdogh war at affla  
 oc födha Thu haffwer mildhetena at han bidhia, Thu  
 haffwer oc modherlika makt hanom at biwdha O thu  
 äwerdelikin snille äwerdeligx fadherssins son oc  
 30 wisdombir See jak ledher nw for tik thina keserlika  
 modher mik for skiöldh oc beskerman See hon star  
 nw for tik oc före mit ärande for tik, skylandis mik

baak sik wndher nadhinna mantol ffor thy at  
 jak ey dirffues ffor tik synas, oc ey wplypta  
 mit anlite allir min syndoga oghon, Thog tröstir  
 jak fuldelika wm hona forswaras oc wm hona  
 bön höras Jak bidher tik, hedhra thina modher, 5  
 halt hona j wördning, wpyll laghen, som thu  
 siälffwer haffwer stiktat oc os giffuit Huru maat  
 thu mz nakrom rät tholka modher bort driffua  
 oc ey henna bön höra, wm hon oc än tusanda  
 reesor ffor tik komme wm daghin, altidh bör 10  
 henne bön hörda warda, hör hör mik herra ffor  
 thina godhet oc for thinna werdogasta modhers  
 täkkasta wördningh, For thy swasom jak wtsändir  
 tik en midhlara oc forsonara til thin hálga  
 hymerslika fadher a mina waghna, Swa sändir 15  
 jak til tik thina kärasta modher oc mina modher  
 til mina forswariska oc enda hiälperska, at alla  
 minna bristilse wpylle hænna närwarilse höghelik  
 werdoghet, Oc thy o min, äwerdelikin snille akta  
 thina werdogasta modher See the wänasta oghonen 20  
 thinna älskelikasta modhers, som staar for tik  
 war ärande haffuandis til tik See mildelika the  
 hálga oghonen, mz hwilkom han tik swa opta  
 liofflika skodadhe liggiande j henna sköte See  
 the wänasta kynbenen mz roscene liith besprända, 25  
 til hwilkom hon mz modherlika lioffhet tik swa  
 kärlika oc opta tryste, oc henna hálgasta läpa  
 som tw wänasta rödh äple, mz hwilkom hon thin  
 wälsignada oghon oc sötasta mwn, än sötelikasta  
 luktande aff the jomfrulika miölkinne thu aff 30  
 henna spenom sögde, oc alla thina barnzlika

- limi swa kärlika kyste See the händrena, som  
 swa linlika hantherade oc swa trolika, tiänte  
 See the hālgasta spinana som tik sōgde O aldra  
 sōtasta sōōthet See ey är lofflikit at thu alt  
 5 thetta seandis oc aminnandis at tholke modher  
 103 aff tik nakot neekas Hwilken tik hymerikis herra  
 sōtelika sōgde wpfostrande oc til fullan alder  
 troligast rōktade Minz oc herra oc thānk wppa alla  
 the thiānist oc kärlika rōkt hon tik giorde j thinom  
 10 barndoms aldir, swa opta thu mz glādhiandis  
 ōghom henne til tik blidelika seande hona oc  
 atherseande, oc thina klena oc wānasta hāndir  
 oc arma til henna wtrākte Oc wppa henna sō-  
 tasta hals tik hānghiande otalika tusanda sinnom  
 15 wart kystir oc wmfāmpdher Glōm oc ey āmwāl  
 alla the sōrgher hon for thina skuld tholde, mz  
 tik til egypto flyandis oc ther tik j vij aar mz  
 rok oc teen fōdhandis Oc wppa thz sitzsta stan-  
 dandis wndher korseno tha thu pintis, til hwilkin  
 20 ordh jak nw mina talan wāndher

Stabat iuxta crucem ihesu mater eius wndher  
 ihesu kors stodh hans modher maria O aldra war-  
 kunsammasta ord Nw ān for thy, o mine inālffue, oc  
 idhra skulde innerlikast rōras at sōrghia oc war-  
 25 kunna sorghom oc drōffuilsom thās mildasta wars  
 atherlösara oc frālsara a korseno hānghiandis, be-  
 synnerlika tha likowāl wi som fordom warom j  
 syndenna mōrkiom insnarde oc nw mz gudz  
 modhers marie hiālp oc förwārffning ārom til  
 30 liwsit atherledde, tilbör os enskyldelikare henna  
 osighelika sōrgher och drōffuilse aminnas oc

warkunna, hwilka hon standandis wndir sins  
 kārasta sons korse ledh oc tholde badhe j siälena  
 oc hālgasta likaman, oc mz henne sörghia aff  
 wara innarsta hiārta kraptom, ffor thy at wi  
 wsle j allom dröffuilsom wm hona hugxswaloms, är 5  
 ganzska wārdogt, at wi henne lidhande lidhom oc  
 wi mz henne sörghiande sörghiom Än tha at wi ey  
 kwnnom swa füllelika henne warkunna som tilbör  
 oc wārdokt ware Thog atenast henna osighelika  
 sörgher aminnandis skulum wi wpwākkia wars 10  
 hiārta gudhelikhet ther til thz mästa wi for-  
 maghom Thās mildasta modhrinna graat oc  
 sukkan, os okunnoga, skulum wi naksaledhis,  
 swasom giizsande, märkia aff them dröffuilsom,  
 som nakrom j groffuom saakom farlöst händer, 15  
 huar fore ransaki huar widh sik huar en sandher  
 älskare wm han saghe siin aldra kārasta wen,  
 then han som sik siälffuan owir alla andra älskade,  
 dömas oc ledhas til aldra smālikasta dödh,  
 huru storlika hanom hānde ther aff sörghia, oc 20  
 huat ömka oc warkunnan hans hiārta ther aff  
 haffde Här betänke huart eth milt hiārta, huat  
 man skal hugxa oc känna wm hennas dröffuilsom,  
 hwilken ower alla wārdzlika människior älskade  
 siin kārasta son, oc thy innerlikast ffor hanom 25  
 sörge, tha hon han saa dömdan til beskasta dödh  
 oc swa pintan andan wpgiffua a korsins galga,  
 O maria huat leedh tha thit hiārta, tha thu  
 stod widh korsit oc saa ther hängia thins wäl-  
 signada qwidz frukt ihesum Sannelika thz dikta 30  
 skālen, wtrönilsen pröffwar, oc kärlekxsins makt  
 fulbordar at thu mykit sörge Thu sörge mykit

than thu mykit älskade Nw mädhan ensam  
 aminnilsen thinne sons hardasta pino gör sanne-  
 lika gudhelika människior affwita ällir dödha mz  
 allo, huat giorde tha widh tik hans aldra gry-  
 5 masta död z närwarilse, som hanom til wärldinna  
 födde, Wm the aminnilsen swa hetherlika brindher  
 j syndarans hiärta, o huat sarlika närwarilsen  
 tha brände mildasta modhrinna inälffue, O hälgasta  
 iomfrv oc modher, wi witom at huru hethelikare  
 10 huar en sandher älskare älskar siin wen oc huat  
 104 hedherlikare, lustelikare oc nyttoghare är hans  
 närwarilse Thäs större sorgh oc ängxlan til före  
 hans mistilse ällir borttakilse Än sannelika oc  
 wtan alla twäkan tror jak, at thins kärasta sons  
 15 närwarilse oliklika owirgik j alla nadher oc j  
 allom hugnadh aldra wärdzlika wina närwaran  
 Sigh thy os nw siälff o älskelikasta modher wm  
 thu thin son swa hetelika älskade at thu aff  
 hanom antiggia glädhias kwnne ällir oc bedröff-  
 20 uas, Ware thu här när stadh, swa likamlika som  
 thu är alla stadz andelika, sannelika swarade thu  
 os oc sagde Thän som mik sina ödhmiuka thiä-  
 nirska aff ensampne sinne nadh werdogadhis wt-  
 uälia sik til modher, han oc stadfäste sik j mit  
 25 hiärta mz aldra hetasta kärlekxsins bande, swa  
 at min ande min siäl oc min sinne aldrig kwnne  
 antiggia glädhias ällir dröffuas wtan j hanom oc  
 for hanom For thy j hanom haffde jak oc aatte  
 alt thz jak wilde oc önzskade, oc hans älskoge  
 30 war mik alla wärldinna rikedoma, Altidh war  
 min siäl ther christus min son war, oc meere  
 liffde jak j hanom, än j mik siälffue, Hanom at



see, hantera, skodha, oc wänastan ower alla männa  
 söner altidh för öghom haffua war mins hiärta  
 enda glädhi, Oc at betänkia hans guddom war  
 mik största hugnadher At tänkia om hanom  
 ökadhis min glädhi, wän hanom tala war mik 5  
 största frögdh oc hugswalan Naghor ordh at  
 höra aff hans sötasta mwnne, war mik lusteli-  
 kaste orgha leekir, Han war mins hiärta speghil,  
 minom öghom lustelikasta tilsyn, All the önske-  
 lika thing, badhe j himerike oc iordherike äru, 10  
 gaff mik hans önskande närwarilse, Nw tha jak  
 thenna min enda oc eenfödda son mins hiärta  
 enda hugnadh fik see swa forsmälelika röffuarom  
 tilfögdan, hängia a korseno oc meere aff minne  
 sinne modhers dröffuilsom ängxlandis än aff alle 15  
 sinne eghne pino, Ah huat dröffliken war mik the  
 synen, O huat grötheliken oc pinliken war mik  
 the stunden All min siäl gynom stagx mz har-  
 dasta dröffuilsinna stiwngom Alla mina modher-  
 lika inelffwe gaffuos oc sargadhos All min been 20  
 oc lidhamot skulffuo, Alla mina likamlika kraffter  
 wanskados, skäl oc sinnen mik forlätho, oc osi-  
 gheliken twang oc dröffwilse mik alla waghna  
 belagdo, Min taarafull öghon jak wplypte, oc  
 sagh min älskeligasta son a korseno hänghiande, 25  
 Än thz mik mäst twingade at jak hanom j engö  
 hjälpa formatte, Tha jak nidher saag, stodho the  
 för mik som min kärasta son haffido fanghat oc  
 swa grymelika hanterat O huru min siäl tha  
 mik ängxsladis O huat angist mik war alla waghna 30  
 Mit hiärta war mik bortto ffor thy han som  
 hängde haffde oc mit hiärta ther mz hänghiande

Mz hanom korsfästom hängde oc jak korsfäst  
 Mz hanom jak heesnade oc miste röstena ffor  
 graat oc hiärtans sokkan Jak wanzskadis for  
 sorghinna ympnighet Aff sinna wart jak for  
 5 dödzsins besklighet Än mik nakraledhis andan  
 atirtakande talade jak tässen oc annor tholken  
 ordh tystelika widh mik siälffwa O mins anda  
 enda frögd oc glädhi O minna öghna liws, her  
 til haffwer jak tik seet oc skodhat mz mins  
 10 hiarta största frögd oc glädhi Nw seer iak tik  
 mz största sorgh oc ängxlikasta dröffuilse, wee  
 wee mik min kärasta son, huru öinkelika jak  
 seer tik nw hänghiande, O minne siäls ende  
 hugnadher O mins liffs enda hugswalan Jak  
 105 15 bidher tik son, tagh mz thik hädhan thina sorgh-  
 fullasta modher Mik länktar nw mz tik döö  
 ffor thy wtan tik kan jak ey liffua, Offwirgiff  
 mik ey thina modher min ende oc käraste son,  
 wtan lät mik döö mz tik O hwar giffwir mik,  
 20 at jak matte döö for tik, O osighelika sörgher  
 swa owergiffna modhrena, ffor thy jak seer han  
 döö, j hwilkom är alt mit liff oc all min helsa  
 Tha öinkelikasta modher tässen oc annor tholken  
 ordh fram hölt, sonen swasom glömandis sina  
 25 eghna sörgher hugswalar sötelika dröffda modh-  
 rena Oc han nw fran mik farande siin älske-  
 lika discipulum, huilken han innerlika älskade,  
 mik j siin stad antwardadhe, Än naar modher-  
 lika hiärtat hörde kärasta sonsins röst, tilbyriade  
 30 thz ängxlas aff större wärk oc swidha Oc tha  
 gynom stak dröffuilsanna swärdh mit hiarta Jak  
 wp lypte händrena for största hiärtans länktan,

girnandis at hanna min kärasta son oc swa mz kär-  
 lekenom nakraledhis at lina sorghena Oc mädhan  
 jak engha andra hugswalan fik, samman sankade  
 jak heeta oc warma blodhin aff saaromen rynn-  
 nande wppa jordhena, oc swa opta oc kärlika 5  
 kyste, at alt mit änlite war bespränkt aff the  
 roosene blodheno O o haffde thu seet j the  
 dröffwelike stwndhinne modhriinna dröffuilse, sik  
 ower sonen warkunnandis, oc sonsins ängxlan sik  
 ower modhrena forbarmandes, modhrena graatande 10  
 för sonen, nw snart dödhan, sonen bedröffda  
 modhrena hugnelika hugswalande, Enga ledhis  
 haffde thu thz format at see, ällir höra, wtan  
 swara oc öinkelika warkunnan Sydhan äpther at  
 sonen haffde wtgiffuit andan oc nidher thokx aff 15  
 korseno O huat kärlika jak thok mot hans nidher-  
 hängghiande arma oc dödha sonen wmfämpnandis  
 lagdis j modhriinna sköt, jak wätte mz taarom  
 dödha sonsins änlite, oc ypna oc blodogha saaren  
 lynande mz tätte kyssan, O hwat wndherlikit 20  
 thing jak saa oc skodadhe j mins hiärtans liff,  
 oc see han laa nw dödher, Jak saa ather oc fram  
 oc hwatzske röst ällir synnen waro j hanom Jak  
 talade til hans, han swarade mik enkte, Än ökadhis  
 min dröffuilse aff thy, ffor thy at the när stodho, 25  
 som min kärasta son, nw dödhan, wildo mik fran  
 tagha oc j graffuena läggia O huat graatir oc  
 sokkan mik tha ökadhis, O huat ängxlan tha  
 gynom stak mit sorghfulla hiarta naar the min  
 kärasta son tilfrestado at wtdragha aff minom 30  
 fämpne Mit tarafulla änlite tilfögde jak hans  
 blodoga mwne oc idhkelika kyste thäs optare,

at jak han snart mista skulle Ey wiste jak meer  
 huat jak göra skulde all wpsupin aff största  
 dröffuilse Ey war then til thetta alt saa, som  
 ey sik ower mik warkunnade, ämwäl mins sons  
 5 dödhelika fianda Nw äpther at min käraste son  
 war lagdher j graffuena, leddis jak heem aff  
 minom älskelika son iohanne, Än äpther mins  
 sons wälsignada wpstandilse, tha jak han atirfik  
 oc saa swa ärlika wprestan oc fullelika hel-  
 10 brygdan, atherfik jak fulla hugswalan Oc swa  
 wmwändis all sorgh oc dröffuilse mik til äwer-  
 delikin hugnadh oc glädhi Amen

Her til räkkia modhrinna ordh

Än wi som thetta engaledhis kwnnom höra wtan  
 15 största graat oc innerlika sukkan, tilsträngiande  
 innerlika warkunnans önkkan, ffallom nw mit j  
 thiin sörghelika klagghan oc ordh, o werdogasta  
 modher oc jomfru, oc aff innarsta wara hiärtans  
 rotom mz tik graatandis, aff allom warom in-  
 106 20 älffwom os owir tik warkunnom, O huat illa  
 hart är thz hiärtat, som sik offwer tik ey inner-  
 lika warkunnar, O huat illa the öghonen äru  
 blind wordhin, som tik seandis saa öinkelika  
 graata, engaledhis kwnno sik til tara komma, O  
 25 huat eth kalt bryst, som her widher ey giffs oc  
 wanskas, O jak wilde at ämwäl all waar been,  
 adhror oc synor kunne mz tik graata oc war-  
 kunna, Wälsignadha wari thina händher oc arma,  
 mällan hwilka jak seer nw thin kärasta son liggia  
 30 dödhher ffor alla werldinna atherlösn oc helso,  
 wälsignadhe wari thina roosane kindher, mz them

werdogasta oc dyrasta blodhen swa wälwiliogha  
 beprydda, Thit wälsignadha modherlika bryst, som  
 tholka sorgh oc angist j sik inlykkir, owir hwilkit  
 jak nw seer mz hiärtans öghom min gudh oc  
 min herra swa önkeliika hwilas, O gyllinne hwila- 5  
 rwm, owir alla fiilbens stoola oc alla sängher  
 aff siilke oc pärlom, til thenna stwndinna gömpt  
 oc bewarat, at thz liffsins herra nw dödher skulle  
 wppe halla, Än huat skal jak meere sighia See  
 mildasta modher, jak wsal här fore tik standande, 10  
 mz graatandom hugh oc hiärta, oc rinnande öghon,  
 bidher tik, oc manar wm min gudh, thin kärasta  
 son, at thu wnne oc giff mik then samma thin  
 son, min konungh oc herra for mik pintan oc  
 dödhan, altidh haffua j mino aminne, j tässo 15  
 sammo formo, som jak nw hanom seer j thino  
 sköte wndher korsins trä, allan blaan oc blodo-  
 ghan Swa at all the önkan oc warkunnnan, thu  
 hanom giorde likamlika, nw j thinne närwaru  
 dräpnan oc sarghadan, maghe jak oc kunne hanom 20  
 daghliika göra andeliika äpther minne formagho,  
 Faa mik min frälsara, giff mik then jak ower alla  
 älskar, äpter hwilkom jak ey längre bidha giter  
 Thag nw, mina siäl, thin kärasta wen aff kärasta  
 modhrena, oc bewis hanom innerlikasta kärlekx- 25  
 sins oc warkunninna tekn oc märke O min käraste  
 herra, min helsa, min frälsare, min hedher oc all  
 min ära See jak nw mz hetasta astundan, allir  
 allom wärdzslikom thingom oc hugnadh fraskildir,  
 oc aldra minna siäls krafftom til hopa sankadhom, 30  
 wändir mik nw ffuldelika til tik, oc tik atwakte-  
 lika skodhar mz alle the akt oc aatwakt som

- nakot siin möghelikit war nakrom älskara skoda  
 allir see til siin kärasta, ¶ See min käraste, mins  
 hiarta fatabur tik ensampnom gömt oc behaldit  
 oc alla wärldinna atherlykt, wpläther oc wtuidher  
 5 sik nw til thenna mina röst, girnandis tik anama  
 Aldra minna astundilsa sköt sik wträckkiandis  
 mot tik, hwilken sik swa wtuidher swasom rosen  
 om natzsins köld atirlykke sik oc mot solinna  
 wärma skyndar sik wpläta oc wtuidha, All min  
 10 siäl nw brinnandis j kärlekk hita wträckkir nw  
 widherlikast sina astundilsa arma, oc gladhelika  
 mote tik löper, oc j bland fallande taara tik  
 andelika wmfämpner, oc mz swa hedhelika brän-  
 nande astundan oc aldra astundeligasta länktan  
 15 anamar jak tik mällan minne siäls kärlekk  
 fampne, tik wmfämpner jak, tik til föghes mz  
 wärdzskylloge wördhning, mz loff oc takkan,  
 ödhamiuklika tik bidhiandis om thina miskun-  
 samlika inälffuer, at thu thin dyrasta dödh lät  
 20 aldrig j mik fortappas, wtan mik nw j thina  
 nadh anamadhan tik swa fuldelika oc stadhe-  
 lika tilfögh oc tilena, at hwatzske hart allir  
 blöt, hwatzske mädhgang allir moteganger nakot  
 sinne kwnne mik fran tik skilia See min taara-  
 107 25 full öghon wtan atherwändo see oc skodha thit  
 bleeka oc blodogha änlite ¶ All min siäl wpsupin  
 j thinom kärlek, idhkelika kysser thiin blaa oc  
 blodogha saar, Oc alla mins likama makt oc  
 krapter andelika styrkias oc födhas aff thinne  
 30 beskasta pino nyttogasta frukter, For thy nw  
 sither jak wndher thäs träs skugga som jak lang-  
 lika haffwer astundat, oc thäs frukter äru söta

minom halse, wärdzskyldelika äru the mik söta,  
 ffor thy thins kärasta sons pino forskullan är mit  
 ända hop oc min enda helsa, For thy at som-  
 lika gudz wener äru sik tröstandis wppa sins  
 liffwernis renlighet Somlike wppa sina dygdelika 5  
 gerninga oc theras högha forskullan Somlike wppa  
 andelika gerninga idhkan Än jak sannelika, alt  
 mit hop oc all min helsa är j thinne hälgasta  
 pino, oc j thinna forskullana dyrasta mangfalde-  
 lighet, oc j thina mildasta modhers wäluiliogasta 10  
 mildhet, som thu ensambir weet, hwilken ensamen  
 fatika manna ärffuode oc bedröffuile skodhar,  
 Oc thy tässa thina hardasta pino aminnilse är  
 mik aatwaktelikast gömande j mins hiärtans huse,  
 oc mz thinne nadh badhe mz ordhom oc ger- 15  
 ningom fulfölgiande, oc mz allan hedher oc wörd-  
 ning wphöghiande, O alzwaldogher oc äwerde-  
 likin gud fadher j hymerikis högd, bidher ödh-  
 miuklika thina osighelika mildhet, at swa som  
 aldra hälgasta jomfrv maria thins kärasta sons 20  
 werdogasta modher sokkandis grät mz innerlikasta  
 taarom, hwilken oc ämwäl ffor största dröffuil-  
 sanna ängxlan margfaldelika wanskadis oc maxan  
 owercaffs mz allo, tha hon swa sörgdelika saa  
 sins wälsignada sons aldra hälgasta likama a 25  
 korseno hängia, allan sargadhan synderslitnan,  
 blaan oc blodoghan mz sino eghno blode be-  
 sprengdan, oc mz grymasta spiwte gynom stwng-  
 nan, At thu oc swa wärdogas mik giffua til at  
 wndfly häluitis äwärdelika pinor, badhe thäs thins 30  
 oc hännas wälsignadha sons helsamlikasta död  
 oc pino, oc swa hans kärasta modhers hetasta

kärlekx oc innerlika gratz oc warkunnans amin-  
 nilse idhkelika haffua j mino hiärta, mz them  
 graata oc mik altidh owir them innerlika for-  
 barma Amen O aldra konunga konunger oc aldra  
 5 herrana herra, hwilken jak saa ynkelika dödhan  
 oc pinadhan, oc mz alzskona dröffuilsom wp-  
 fyltan mz tronna öghon nw seer oc skodhar oc  
 min siäl aff innerlikasta länktan wmfämpnar, wn  
 mik owärdogom, at jak oc tik äwärdelika matte  
 10 see ärlikan oc äwerdelika wphögdan, owir hym-  
 blanna högder sithiande a thins fadhers höghro  
 sidho Swa oc thu hälgasta jomfru oc sälasta  
 modher maria, hwilkin när standandis thins sons  
 korse all hans saar j thina hälgasta siäl ffulle-  
 15 lika badhe kände oc tholde, oc all wättes oc  
 begötz aff hans hälgasta nidher rinnande blodhe  
 Hwilken oc thu alena ffullan trooskap hiölt in  
 til dödhin oc wppa thz sista mz största dröff-  
 uilsom ffra thinne kärasta sons graff wart aat-  
 20 skild Til thit äwärdelikit loff oc ära o mildasta  
 modher wpräknar jak nw oc aminnes all thins  
 kärasta sons otalikin saar oc saarasta pinor mz  
 önkande oc warkunsama hiärta At swa som jak  
 nw, o wärdogasta modher, han thagir oc hallir  
 25 mällan mins hiärta arma mz innersta astundan  
 oc tik fölgher mz warkunnilsinna taarom, swa-  
 som foordom iohannes tik ledde oc fölgde gynom  
 stadzsins iherusalems porta ather i sith heeman  
 Swa thu aldra nadhinna modher werdoghas när-  
 30 wara oc anama mina fatiga siäl, j hennas wt-  
 gang aff minom syndoga likama, oc aldra äwär-  
 delika wisdomsins känneswenanna siäla, inledhan-



dis them aff thenna dröffuilsinna daal in j then  
frögdelika staden öffre iherusalem som är hime-  
rikis rike Huar wi maghom mz tik oc thinom  
hålgasta son åwårdelika glådhas ä forwtan anda,  
Amen Här lyktas första deelin ållir första bookin 5  
aff gudhelika wisdoms sighiare ållir wåkkiare,  
wåkkianðis ållir manandis alla syndara til ihesu  
christi pino aminnilse oc hans största kärlekk  
hwilken han os bewiste wm siin hålgasta dödh  
oc pino, wm hwilka wi tik kärlika bidhiom, O 10  
mildaste ihesu, at thu thz hålgasta wårdhit lät  
aldrig fortappas ållir fanyt wardha j os wslom  
syndarom, Gudz modher maria bidh for os allom

---

1    **Secundus liber horologii Diuine Sapiencie**

Här börias annar deelin ällir booken j gudhelika snillis wäkkiare Oc tälias först här j rubrice til huart  
5 capitulo j hänne

Aff lärdomanna oc känneswennana wndirlika margfaldelighet

Aff aldra nyttogasta lärdom som är at wita wäl dö

10    En nyttogher lärdombir til gudhelikit liffwerne hörande

Huru christus skal gudelika anamas j altarans sacramento

Huru äwerdelikin snille är altidh  
15 höghelika loffuande

Huru tässe materia maa prädicas ffor almoghanom

Huru alle the som wilia maghosik trooloffua gudelika snille Oc dagh-  
20 lika ökias j henna kärlek wm nakra lätta gerninga

Gudeligx wälsignilse margfalla nyttelighet hwilka gudhelika snilles känneswäna faa aff henna trooloffuan

## Aff lärdomanna oc swa känneswenanna wndirlika margfaldeligheet

En girugher gudhelika snilles känneswen wpsökte alla gambla lärafådhrinna wisdom, oc wtle-  
 tadhe konunga oc förnomptoga manna sägd oc 5  
 diktan Alla kloka parabolos wilde han wita, oc  
 huat lönliket skyltis in prouerbiis tha wtsökte  
 han oc gaff sith hiarta betidha til at waka til  
 hanom, som hanom skoop oc giordhe, Ödhmiuk-  
 lika altidh bidhiandis at han ey skulde hanom 10  
 för aff tässo liffue tagha fför än han komme til  
 sanna oc högxta wisdomsins kunzskap, som kal-  
 las vera et summa philosophia Här wppa oc thz  
 förwärfhua ffor han oc wandradhe ffran eth  
 studium oc til thz andra Oc j wndirliga matto 15  
 wpsökte thz hanom törste oc aldrih kwnne  
 finna thz han sökte wtan som nakor hännas be-  
 läte ällir widherliknilse, Thz hände eth sinne  
 at hanom thykte som han saa quandam speram  
 auream En gull kranz ällir cirkil alzstingis wn- 20  
 dirlika widhan oc mz dyra stenom wänlika be-  
 sattan I hwilkom cirkil aldra handa konstanna oc  
 lärdommara doctores mästara oc otalika theras  
 diäkna oc discipuli bodho oc wistadhos J tässo  
 cirkil syntis hanom swa som tw heeman ällir 25  
 wista rwm huart thera skilt fran andro Oc huart  
 thera haffde sina mästara oc sina känneswena,  
 Thz första hemanet som war oc lägre, ther j  
 öfdhes alla boklika konsther oc ämwäl alla

wärdzslika konsther Huar aff oc philosophi oc  
 andra dyra mästara öffde sina konsther oc klok-  
 skap Ther lekte astrologi in suo astrolabio, the som  
 kloka mästara äru j hymelsteknom j them and-  
 5 bodhom the ther til behöffua Naturlika mästara  
 gran[ne]lika atwaktade aldra skapta tinghanna  
 109 naturas, Iordha mätare öffde sik j sinne mätning,  
 Sanghara oc lekara j theras andbudhom, Oc swa  
 offwir hoffuod alle, hwar i sinne konst brukade  
 10 oc idhkadhe som ther til hörde Swa wäl oc  
 leekman aldra handa köns oc andbudhom huar  
 wandes widh sit ämbitte oc sina gurning, versus  
 Quid medici medici tractans fabrilia fabri  
 Aarste oc lekara hanterande theras byssor, oc  
 15 smedher sina tänger oc hambra, Än thenna  
 alla syntos haffua som eth skiwl for sith änlite  
 Oc tha huar j sino ämbite ärffuodadhe oc brukade  
 sik mz alle fikt oc afrestan, syntes huar thera  
 ther aff faa oc haffua swa som nakra handa sötan  
 20 dryk hwilkin oc ey fuldelika släkte törsten wtan  
 hällir törkandes them innantil lät them ä meere  
 oc meera törsta, Än tha thenne foresagde känne-  
 swennen haffde nakra stund bliffuit oc dwaldz j  
 then skolan oc smakat thera dryk, böriade hanom  
 25 ledhas oc wämia ther widher Oc thy widher-  
 sighiandis thera skola gik han oc wpstegh til  
 thz andra höghra hemanet, som war aldra fägherst  
 mz wndirlike maalning oc allaledhis wänlika be-  
 prydhath, Han stadde sik widh dorena oc saa  
 30 owir dorona swa standa skriffuat Hec est scola  
 theologice veritatis Thetta är gudeligx wisdoms  
 sanhetz skola J hwilkom mästirskan är äwärde-

likin wisdombir Lärdomen är sanheten Ända-  
 lykten är äwärdelikin sällighet Tha han thetta  
 haffde läsit loop han snarlika til oc gik in j  
 skolan, aff allom inälffuom astundandis wara thäs  
 skolans känneswen, wm hwilkin han hoppadhis 5  
 komma til astundadhan ända J thenna skola waro  
 triggia handa skikkilse badhe j mästarom oc thera  
 studium Somlike saato ginstan widh dorena wppa  
 jordhena haffuandis engen smak, oc änliten wm-  
 wänd til yttra thingen, j theras mwñnom waro 10  
 söte oc hanogxflytande ordh, som wtgingo aff  
 wisdomsins mwñne oc ginstan j theras mwñnom  
 mwwändis j beskkasta wätzsko swasom galle Oc  
 ginstan drikkandis aff them drykkenom syntos  
 the swasom aff nakrom wtbläsande anda, swa 15  
 at the ginstan sik wphögde j högfärdh j konungxs-  
 likit hoffmodh, girnandis herradömen oc manghra  
 handa wphögilse j höghom ämbitom, gangandis  
 ower sik j storom oc höghom tinghom, actandis  
 mykit oc manga konster at wita, oc bliffuo tha 20  
 j sik siälffue torre oc alzstingis kalle Aff theras  
 mwn wtgingo klok ordh siktat oc tämprat swa-  
 som klenasta miöl Theras röst swasom wäl liw-  
 dhande malmer hördos wäl j manna örom, än  
 engaledhis ingingo the til hiärtat, For theras 25  
 öghon danzsado diäfflana oc lekandis, swasom  
 swartasta blaamän ledhe oc fwle, fforesäthiandis  
 them stoor oc högh hedhers säten Somlikom wisto  
 the gull oc silffwer, dyra stena oc andra koste-  
 haffuor Somlika j fördo the sidh kläde lankt 30  
 äpter sik draghandis widha oc dyra littadha

kaapor och mantla, oc kostelikin beräth oc al-  
 mwcia wppa them sathiandis, oc lätho them swa  
 framgaa j största hoghmod oc högfärdelikom  
 sidhom Oc swa gäckadhis the aff owinomen, thy  
 5 at the äpter wisdomen studerande owislika  
 lifido, ffor thy at alt theas ärffuode oc akt war  
 at wpstigha oc synas klooke och wise Oc for the  
 ena sakena ärffuodhade the j theas studium at  
 the sidhan matto haffwa oc faa frälsare wilkor  
 110 10 til allan kropsins lusta oc begärilse, oc wtan  
 nakors straffan ällir geensägdh matto göra huat  
 hälzst huarlom lyste, For thy huar är thän som  
 tildyrffues riwtande leonit wredgha, Thenne dis-  
 cipulus saa oc j tässe syn eth wndherlikit oc  
 15 aatlöghes ärande Swasom een gull ball ällir myll  
 offuan til kommandis raan j blandh thenna mästa-  
 rana oc discipulos, hwilkens fägrindh oc dyr-  
 lighet allas thera asyn wpwäkte til at hanom  
 begära oc ägha, Oc thy älskadhis han aff allom  
 20 oc hiärtelika astundadhis Thy at the wisto sik  
 mz hanom faa storan hedher oc högha äro Än  
 tha een j bland them alla then största doctor  
 oc wisaste mästare haffde thän ballen ällir mylen  
 j sina händer, oc thy gik hans loff oc frägdh  
 25 widharla ower wärldena oc hans kännedombir  
 swa som roos wtan thorna oc klarasta sool  
 wtan alt mwlen klarlika lyste ower alla andra  
 Mange thetta seandes oc ther widher affwndandis  
 til frestadho mz alla the kpnster the kwnno,  
 30 then mylen at gripa aff hans handom Oc nw  
 huassasta skot piila, nw harda stena mot  
 hanom sändandhis, ey kwnno främia thz the

wildo, wtan j wnderlika matto twingadhos aff  
 theras eghnom skutom, oc ther aff jämmerlika  
 widh sik harmadhos, oc inbyrdhis bitos Tässom  
 mylenom swa thera j mällom löpande, somlike  
 ey eens wilde han til sik rykkia, wtan ämwäl 5  
 huar aff annars handom grypa oc röffua, oc  
 bewisa at engen annar skulde hanom fanget  
 haffua, Oc alle wilde fläste hällir han lönluka  
 nakraledhis holdan göma än wppinbarlika bära  
 Oc thy wart them j mällan stoor trätta, roop 10  
 oc skrian om thän mylen, hwar aff mange  
 ahörande, som enfalde waro, ffingho storo ledho  
 oc mistykkio j thera hiärta, badhe ffor thy at  
 the enkte gangn haffdo aff theras studeran oc  
 swa aff thy at the skullo dwälias oc timan wp- 15  
 nöta j tholka fläthio syn oc daara lekon, Oc thy  
 them storlika hädde oc gabbade, at the swa siin  
 j mällan riffuos oc slitos, som hana ällir galla  
 qwinnor Naar thenne discipulus, alt thetta sean-  
 dis, oc storlika widh sik wndrande, fforspöriande 20  
 aff nakrom, huat then gull myylen skulde be-  
 tekna oc thz wndir mz hanom hanteradis Swarade  
 then wise doctor oc sagde Then gull myylen  
 ällir ballen skulde betekna veritatem sacre scrip-  
 ture Thäs hälga scripts sannindh Hwilkin som 25  
 skiin som gull, wäl liwdher som malner oc är  
 ofornötherlikin Oc sagdis hanom framdelis Thenna  
 sannindin nw aff tässa timans mästarom oc stu-  
 deran meere hatas, än söteliika oc kärliika läres,  
 ällir älskas, tha huar een[ey] ärffuoda ther til at han 30  
 skuli hona faa oc androm lära, wtan sik ensamp-  
 nom tileghnar, dööl oc gömer, oc til at bepröffwa

hona at engen annar skuli hona swa fullerlika  
 haffua allir wita swasom han, oc thy j allom  
 thingom wil sik wphøghia oc andra nidher trødha,  
 oc ther wppa sökir oc wpfinner kloka saghur  
 5 oc inbundna konsterlika predikan, hwilkit enfal-  
 dogha almoghen, ey forstandis, meere haldher for  
 wnder oc nymeere, thy at han ther aff enkte  
 got kan lära, Oc swa owertäckia the sannindena  
 oc mörka göra, sik til rosn oc högfärdh Somlike  
 10 waro oc j bland them, som bradelika wildo andra  
 lära thz the siälffue aff sik betänkto oc wp-  
 fwnno j theras tankom, Oc thy wtgik theras  
 lårdombir ey aff hälgo liffwerne allir aff hälga  
 111 fädhriinna lårdom, wtan aff theras eghna dikt oc  
 15 wpfinnilse, For thy hälga fädhrenna bökir hwilke  
 fordom, tha renliffnadhin fullelika huldis, oc  
 gudhelikin ødhmiukt blomstradhis, waaro thække  
 oc höldhos j wördhning, som waro vitas patrum,  
 Collaciones patrum, Thz är hälga fädhriinna lif-  
 20 werne oc theras diktan, oc andra tholka hälga  
 materie, j hwilkom gudhelighetzins grwndwala,  
 andelikin wisdombir oc alla fulkomplighetinnas  
 högd lärdes oc øffdes, hwilke oc syndara drogho  
 til syndanna angher, widherkännandis sik siälffuan  
 25 ffortappadha, gudhelighetz wpnyan, oc til gudz  
 kärlekx wpwäckilse, Thetta alt nw forsmas aff  
 flestom Hwilke sik wända oc wänia j the dikt  
 oc scripter som gyrinna oc päninganna afflingh  
 tilhøra, Oc om the oc än stwndhom see oc läsa  
 30 j tholka hälga bökir, ey göra thz til at for-  
 wärffua nakra nyia gudelighetz nadher, wtan at  
 the skulin synas gudhelike oc sniälle, oc ther



fore wphöghias oc äras jbland almoghan, oc  
 kräselika födhas Oc swa takandis wärdzlika lön  
 ffor alt sith litla ärffuode, komma thome ffor  
 hans dom, hwilken alla godha gerninga är äwer-  
 delikin atherlönare oc syndanna pinare, Somlike 5  
 oc aff thy första känneswenna thali, tha the  
 kommo oc fingo langha astundada herradömet  
 oc formanz dömen owér andra, teddo the wäl  
 nakra stund mz thz första j sidhom oc liffwerne  
 ennahanda skrympteligha gudhelighet, Än dyg- 10  
 dhenar waro alz engaa ffor thy at the j allo  
 letadho sik grant mak oc rolikit liffwerne, oc  
 ther wppa skrymptandis, ffor sina wndherdana  
 siäla helso, ey aktande mykit huru hwar thera  
 liffde, somlika litit oc lättelika, somlika alz enkte 15  
 straffande for thera synder allir rättande, Til-  
 draghande sik kompana oc samhaldara j ondo  
 oc them meera älskande oc främiande än til  
 borde, ther til at wm theras wärn oc samheld  
 skulle theras regiment thäs stadughare bliffua, 20  
 Tässe swa aff sinom eghnom kärleke blinde  
 wordhne, ey j minzsto aktade madken, som  
 innan til gnagher syndoght samwit oc fordriff-  
 wer thän litla kärnan andelikx liffwerne som  
 inne skyles Hände oc nakor groff ärande, aff 25  
 hwilkom the räddos sik nakon likamlika skadha,  
 hwilkin the ey kwnne wäl skrymptelika owerfara  
 oc ey tordhes siälffue rätta allir straffa, ffor thy  
 at the siälffue straffande äru, antwarda the thz  
 sinom fogthom oc ämbitz manom, at the lasther, 30  
 som the siälffue swasom starka kämpa matto mz  
 eno finghre ffordarffua oc nidherslaa, thz befalla

the ömöm dränghiom, Hwilke seandis ärandhin  
wara owir thera makt tighia oc skrympta, an-  
tiggia litit älla enkte ther til görandhis, Aff  
hwilko wndirdanane meere j ondzsko tröste oc  
5 stadfäste, all siin brot oc synder skyla wndher  
formanna glömsko, Än the som syntos sithia  
när sinom mästara oc helsamlika lärdoms watn  
drukko aff hans mwne, Thz äru gudhelika siäla  
oc rätwise män, som aff gudhelike snille swa  
10 drukne wardha at the all wärdzlik thing, oc  
ämwal sik siälffuom glömandhis, oc mz hiarta  
oc öghom oc änlite til gudz wpsee oc skoda, oc  
swa ather sik nidher sänkia j gudhelika skodans  
diwp, at the allaledhis affränte sik siälffuom  
15 wpföras til öffre tingen Oc skina her j wärlдинne  
swasom hymelin besatther mz stiärnom, brin-  
112 nandis j sik siälffuom swasom blos wptände jäm-  
cristen j gudz kärlek, ¶ Tholke äru nyttoghe  
oc wäl wärdoge, at wphöghias kirkionna regi-  
20 ment oc formanna ämbitom For thy at the  
badhe mz gudz nadh oc gudhelike snille äru  
begaffuade, hwilke gudhi äru thäs kärare at the  
äru färre

Aff aldra nyttogasta lärdom som är  
25 at lära oc känna wäl döö

Nw mädhan alla människior naturlika astunda  
at lära oc wita, oc j tik o högxsta oc äwerdelik  
snille swasom j alla tinghanna höffdinga oc na-  
turinna skapare, til hwilken wi wändom wara  
30 talan, alla snillinna rikedoma oc alla konstir be-

nada, Mädhän oc thu ämwäl är aldra tingha klokaste mästare, haffuandis allan wisdom oc all thing foreseandis, hwar fore bidher iak aff innarsta hiärtans länktan, at thu mik wplät thinna snilles fatatur, lärandis mik hælga manna wisdom oc 5 höghelika konsther, oc nakor klok spörsmaal oc diwplik sinnen at wndirsta thu mik nw wilia foresätia til lårdom

Snillen swarade Min son girnas ey offmykit at wita wtan rädz oc hör mik oc jak wil lära 10 tik alt thz tik är nyttogast Jak wil giffua tik wtwalda oc bätzsta gaffuor, oc min lårdom skal tik wardha liff oc ära Oc thy at helsamligx lårdoms wpbörian begynnas aff gudz räddogha, hwilken grwndwal är til alla snille, wil jak tik 15 tässin ting lära oc kwngöra huart äpter andro, Först huru människian skal wäl döö Sidhan huru wäl är liffuande, Ther näst huru thu skalt mik wärdelika anama j altarans sacramento, Oc swa yterst huru thu skalt mik idhkelika loffua oc 20 ära mz reenom hugh oc samwit,

Discipulus swara, O min käraste herra thz är thz jak altidh önzskade oc aff allo hiärta astundar, at wita tässa nyttogasta konsther oc lårdoma som är at sälika döö, wäl liffua oc tik 25 gudhelika anama oc kärlika tik loffua oc ära Huat skulde jak meere wilia at wita, ällir meere astunda aff tik höra, wtan thz ena at thu mik sigh oc lär, thil huat är mik nyttogh the konsten, at wita döö, mädhän dödhin alt bort tagher oc 30 enkte til förer

- Snillen swara j wndirlike matto är the  
konsten aldra nyttogast oc foresäthiande allom  
konstom, som är at wita oc kunna wäl döo  
Allom är alment oc witherliket at the dödhelike  
5 äru, mädhan engen äwärdelika ällir länge lif-  
wer, oc thy thäs engen hoppas ällir begärar Än  
thu skalt ganzska faa finna them som wäl kunna  
döo, ffor thy thz är största gudz gaffua Huat  
är tha at wita wäl döo, wtan j allom tima  
10 badhe siäl oc hiärta haffua wplypt til hymerikis,  
oc redhoben wara, swa at j huat hälzst stund,  
tima ällir rwmme dödhin kan til komma wara  
redhoben swa at wtan alt hindher ällir dwala  
dödhin anama, swasom siin kärasta wen, länge  
15 äpther sik bidhande oc hans tilqwämd lönlika  
wäntande, Än thy wär thz jak sörghande sigher,  
at mange otalike synas nw swa wäl j renliffwis  
som wärdzsligo folke, hwilke swa storlika rådhas  
dödhin, at the ämwäl ey gita han höra nämpnas  
20 The rådhas her aff wärldinne fara, thy at the  
ey än haffwa lärt wäl döo The wpnöta thera  
alder j langa tima j läti oc slioheet, ffafänge  
talan, löghe, snak oc sqwallir oc j manghra andra  
handa fläthio Oc thy kombir dödhin owir them  
25 bradhelika ofortänkta oc illa redda, wtrykkir  
wsla siälena aff kroppenom oc ledher til häl-  
113 uitis, som han oc opta fordom lagde wppa tik  
sith betzl, wiliandis tik genstan mz sik bort  
dragha, oc haffde ey gudhelika mildhetz hand  
30 motestandit tik til wärn oc beskärman, Än thu  
nw her äpther lät aff alt kalz oc fafänga älla  
fafänglikhet, oc akta gudhelika til min lärdom,

hwilken tik skal meere gangna än alt wtwalt  
 gull, oc ower alla hedna mästara bökir oc konster  
 Oc nw ther wppa at thenna min lårdombir skuli  
 tik thås innerlikare smaka, oc altid bliffwe thås  
 stadugare j thino hiårta, Thy wil iak tik tässa 5  
 lårdoms lönlighet mz likamlikom åptherdömsil-  
 som oc liknilsom antwarda, hwilkin tik mykit skal  
 gangna til helsonna wphoff oc alla dygdhanna  
 stadugan grwndwal See nw for thy her for  
 thinom öghon ens manz liknilse som liggher j 10  
 dödzsins stund oc puncte, oc skal mz tik tala  
 oc tik swara, Kåneswånnen, thetta hörandis,  
 böriade genstan sik saman şanka oc fiårka fran  
 allom yttra thingomen oc bekymbran oc j sik  
 siålffuom thenna foresagda liknilse aldra gran- 15  
 delikast at akta, Oc genstan war for hans öghon  
 swasom en wånasta wngher oc stolter hooff-  
 iunkare, hwilkin bradhelika forekomen aff dödz-  
 sins fasa oc råddogha skulle nw genstan siålas  
 oc aff wårldinna borttrykkias Hwilken togh wm 20  
 sith siålagagn ållir helso nåplika haffde hafft  
 een godhan tanka, än sidher nakra gerninga  
 Hwilken nw j dödzslomen mz ryghelike röst röt  
 som leon oc sagde Circumdederunt me dolores  
 etc Dödzsins graatir oc ångxlan haffua mik 25  
 kringöm giffuit oc håluitis sorgher oc bedröff-  
 uilse belagdo mik alla wåghna wee wee mik, O  
 thu åwårdelikin gudh, åpther huat föddes jak  
 til tässa wårld, hwi jak ey wsal genstan forgikx  
 j modherliffue, at then sammi qwidhin haffdhe 30  
 wordhit min graff, som mik wselika afflade oc  
 til tholka ysåld födde See mins stakkotta liffs

wphoff war min grat oc dröffuilse, oc nw ändas  
 min wtganger mz wee oc dödzsins ängxlan, O  
 dödher huat amper oc beskir är thin aminnilse  
 eno frögdandhis hiarta oc j alle kräselighet wp-  
 5 fostrado, O huat styggelikin är thin tilqwämd  
 hanom som wngher är j aldre, starkir j likamans  
 kraptom, oc säl j wärdzliko gotze, O huat litit  
 jak aktadhe oc ängaledhis troodhe, at jak swa  
 snarlika döo skulle, Än thu nw wslasta dödher,  
 10 swa bradlika swa oforwarlika rwsadhe thu til  
 mik aff thinom forsaattom, Thu grep mik mz  
 enne hast oc mz tusanda reepom oc bandom  
 kringom bant, oc nw mz iärn boyom mik mz  
 tik dragher, swasom fordömde plägha draghas  
 15 til dödhin oc dödzsins pino Nw mz största dröff-  
 uilse mz saman knyttom näffuom riwther jak oc  
 graatir önzskandis wndkomma grymasta dödhin,  
 Oc enkte rwm är til at ryma, Engin konst til  
 at wndfly, Jak seer oc skodhar hiit oc thit oc  
 20 alla wäghna, bortta äru alle the som skullo  
 hiälpa, Engin är til som mik kan wndsäthia Thz  
 är nw stadgat, engin kan thz wmwända Jak  
 hörir dödzsins rädhelika röst, som toordön sighi-  
 andis, dödzsins son äst thu, ey rikedom, ey  
 25 klok sinne, ey alle thine frändher aller wener  
 kwnno tik frälsa w minom handom Änden kom  
 änden kom, stadgat är, thz bör fulkompnas O o  
 min gudh hwi skal jak nw döo, kan then domen  
 engalwndh wändas, ey längre wpskiwtas, skal  
 30 jag ändelika swa snart fara aff tässe lustelika  
 wärldh, O dödzsins offwerimatto grymheet, O  
 ohörlekin grymhet oc olidelikin wrədhe, jak bidher

tik spar än, spar tholkom wngdome spar än ey  
 halffwägxn timer aldre, gör ey mz mik swa gryme-  
 lika, Thak mik ey swa owarlika aff tässo liwse  
 känneswennen thetta seandis oc hörandis, wände  
 sik til hanom oc sagde O wen thiin ordh synas 5  
 mik ey skälikin, thy at the haffua huatzske näpst  
 ällir matto Huat ey är dödzsins dombir jämpn  
 oc sander Han tagher enga persona oc engom  
 spar han, wtan allom skipther oc byther jä-  
 lika Han miskunnar huatzske wngom ällir gam- 10  
 blom, han weet aff enga släktenna ädelhet Enkte  
 rädz han oc them som mäktoge äru, han aff-  
 strykir swa then riika som thän fatigha Oc hällir  
 tagher han fleste hädhan bort j theas blomstrande  
 wngdom fförän halffwer thera aldir är wtldhin 15  
 Ällir mentte thu at dödhin skulde tik ensampnom  
 spaara, oc ey thoras ingaa j thit öma oc rötelika  
 hus Hwilkin är then odödhelikin är, mädhan änwäl  
 prophetana äru dödde, oc ey spardhe dödhin  
 gudz enda son Tha swarade han som j dö- 20  
 zslomen laa oc sagde, Sannelika thu äst mik en  
 twngher hugswalare, Oc ey äru min ordh swa  
 fawitzsk som thu hallir, wtan the äru hällir  
 fawitzske oc galne mz allo som länge oc omilde-  
 lika lifftwa, oc swa sik ställa at the äru til äwär- 25  
 delikin dödh pliktoghe, oc tha enkte sik redha  
 ällir forwara moth snarlika dödhen tilstaandhande,  
 The äru blinde oc oskälikom diwrom like som  
 sith ytarsta oc huat äpte dödhin tilstandande  
 är, ey forekomma ällir forewara sik Ey graatir 30  
 jak ällir lastar dödzsins dom, wtan jak saarlika  
 graather then stora skadhan oc then oforwarlika

- dödhin som mik nw swa owarlika oc swa haste-  
lika tilkombir, Ey graather jak thz at jak skal  
hädhan fara, wtan jak graater oc wengas the  
otalika daghanna skadha, som jak oskälika liffe  
5 oc mik framforo onyttelika oc wtan alla goda  
gärninganna frukt oc forskullan, O huru osälika  
jak wsal liffe, jak wiltes aff sanhetzsins wägh  
oc ey lyste mik rätwisonna liws oc ey wpran j  
mik wndirstandilsinna sool Jak är trötter wordhin  
10 j wranghetinna oc fordömsinna wäghom, wan-  
sama oc wadhelika wägha gik jak oc gudz wägha  
aktadhe jak enkte, We wee mik wslom, huat  
gangnade mik min stora högfärd, huat mykla  
rikedomana roosan oc rwsan, Hua kunna mik  
15 nw hiälpa rike fränder oc mange falske wener,  
Alt thetta oc annat är takit fran mik, oc fram-  
lidhit som skugge, oc swa som sändabudh snarlika  
fram löpandis, Oc swasom skip owirlöpande  
rinnande watn, hwilkit tha thz framlupit haffwer,  
20 kan engin höra ällir see thäs wägh, ällir äptir  
färdher leeta j flodhinne, Ey hällir foglen fly-  
ghande j wädhreno, wtan atenast höris röstir, ällir  
liwdhit aff hans wingom, slaandis klena wädhrit  
Huar seer hans footspor, tha han är fram flughin  
25 ällir oc än flyghande Piil wtsändir til forelakt  
maal, ällir rwm, huar seer hans wägha skäl,  
sidhan han ländir j maalit Samuledis jak wsal  
nw nylika föddir, ginstan skal ändas Oc thz  
grötelikare är, at jak armbir ey eth minzsta  
30 dygdhanna tekn ather äptir mik leffwer J minne  
eghne ondzsko är jak wpnötther Mit hop war  
wppa lankt liff, thz riffs nw bort, swasom minzsta



skäff allir lättasta dwn fiädher wpföris j wädhrit,  
 Oc swasom lös fradha wppa watnit, hwilka bøl-  
 gian bryther oc skinghrar, Oc swasom rökir som  
 a wädhreno skingras, Oc swasom enna natta  
 gästir, hwilkins aminnilse glömis nw hanom fra- 5  
 farande, Oc thy är nw mit maal alt j ängxsla oc  
 beskheet, oc all min ordh ffull mz sorgh oc  
 dröffuilse, Oc thy är mit hiärta nw dröffwelikit  
 j mik siälffuom oc min öghon wmwändis j mörkir  
 O o huar giffwer mik at jak matte nw atherfaa 10  
 nakra mina framlidhna dagha, j hwilkom jak gik  
 kladder j äronna stola, oc wänlekxsins fågrindh  
 kringom gaff mik alla waghna, oc flere aar  
 haffde fore mik, at jak nw matte nakraledhis  
 foresee oc forewara thz mykla onda, mik nw 15  
 owirkombir j thenna dödzsins tima, Ey aktade  
 jak timans oskattelika dyrheet, wtan sloo lösan  
 mins kätis bogh limer, til at löslat lika til blä-  
 sande wädher, oc wtrakte likamlika girinna betzsle,  
 alla mina dagha wpnötte j likamans forgäng- 20  
 likom lusta, Ey skötte jak timans dyrheet, ey  
 aktadhe jak huat mik tilkomande war, wtan  
 mente mik frälsan wara föddan, swasom kaather  
 älger oc swasom lustelik hiind löpande j willom  
 skoghe Än nw swasom fiskana ffarlika takas mz 25  
 krokenom, oc foglana owarlika fangas mz snarom,  
 Swa är jak nw fangadher j thenna harda timan,  
 som mik swa hastelika owirkom Nw timen for-  
 lidhin, onyttelika wpnötther, hwilken engen wärdz  
 människia kan ather faa, Ey ware swa lithin alla 30  
 stakkot stund, j hwilke jak ey matte mik haffua  
 forskullat andelika nadher, j sino wärde owir-

- gangande alla wärdzlika rikedoma, wee mik  
 wslom, thy rinna min öghon ffor största dröff-  
 uilse, oc mine kinder flyta aff sorghinna taarom,  
 at jak ey kan atirkalla then timan jak fortappat  
 5 haffwer O min gudh hwi förglömde jak swa mykit  
 got, hwi senkade jak, hwi skrymptade jak, hwi for-  
 drögde jak swa manga hugnelika oc tåkka dagha,  
 oc wpnötte j langa oc fafänga talan, j lygn kalz snak  
 oc bakdantan, oc mik siälffwan swa skadelika  
 10 glömde oc mit siäla gagn enkte aktadhe, O mins  
 hiärta osigelik oc äwerdelik sukkan, at jak swa  
 fafänglika liffde oc ey liffuande lärde wäl döo,  
 oc tilkomande dödhin mz godhom gärningom  
 forekoma, O j alle som her ärin standande oc  
 15 seen mina ysäld, j som än frögdhins j idhro  
 wngdoms blomstre, oc än haffuen beqwämmelikan  
 tima, skudhin mik oc mina ysäld oc j minom  
 skadha wndflyn idhan tilstandande wadha, wt-  
 ledhin idhart wngdoms blomsther mz gudhi i  
 20 godhom gerningom, oc allan tima fornöthin j  
 dygdeliko ärffuode, at j ey swa liffuande tholkit  
 skulin oc lidha som jak nw lidher we wee mik,  
 O tåkaste wngdombir flatlika jak tik tappade,  
 O äwerdelikin gudh, ffore tik klaghar jak mina  
 25 ysäld, kaata wngdomen hatar straffwilse, Them  
 mik lärdo skötte jak enkte, Thän mik kärlika  
 manadhe wände jak fran min öron, alla näpst  
 widherstygdis jak, oc ey gaffs mit hiärta ffor  
 nakra affwitilse, O min gudh nw är jak fallin j  
 30 diwpasta kwlo, oc insnardher j dödzsins snarw,  
 bätte haffde mik warit aldrigh födhas, allir at  
 forgaas j modhers liffue, än swa flatlika ffor-

tappa thān godha timan mik war giffwin til  
minna siāla helso, Hwilken jak allan wpnōtte j  
hōgfārdh, j owirflōdōghet oc j allom olofflikom  
kropsins lusta,

Discipulus swarar her til oc sigher til honom 5 116  
O brodher, see oc tēnk at wi alle ārum dōdhe-  
like, oc swasom watn rinnande nidher j iordhena,  
hwilkit ey tādhan atherkombir, Ey wil oc gudh  
at siālen skuli fortappas, wtan wpsōkir nadhinna  
rāddingh at han ey forfari, som syndogher ār, 10  
Hōr thy mit radh oc mina rōst, oc haff fullan  
angher oc gōr san scriptamal ffor thina giorda  
synder, Oc wānt tik fullelika til thin gud oc  
herra, ffor thy han ār milder oc miskunhsambir  
ower syndara, Wardher āndalykten godh, tha 15  
ār trōst til syndarans helso, ¶ Han swarade, O  
huat ār thz thu talar, skal jak nw anghra oc  
scripta mina synder, skal jak mik nw ather-  
wānda til gudh, Huat ey seer thu dōdzsins  
āngxslan som mik twingar, See dōdzsins rāddoghe 20  
oc fasa mik alla wāghna trānghia, j dōdzsins  
bogiom ār jak bwnden, Oc allir min hoghen oc  
sinne āru mik fraa taghin, swa at huat hālzst  
gōrande ār, kan jak ey besinna, wtan swasom  
dwffwan, tha hon trānghis mällan hōgx̄sins klōr, 25  
nw genstan synderslitande, ffor dōdzsins rāddogha  
ār hon allo reedho swasom halff dōdh oc all  
forfāradh Swa āru nw all min sinne mik fraa  
taghin, at jak kan enkte tēnkia, wtan huru jak  
kwnne wndkomma dōdzsins nōdh oc drōffuilse, 30  
hwilken jak togh ey kan wndfly, ffor thy hans  
wāld ār ower mik oc hans harda aatskilnadher

nalkas nw mik, wee wee, o dödher, huat harde  
 äru thine stionga, oc huat hwassa äru thina  
 straala O sääl angher oc scriptamaal, som time-  
 lika göras, ffor thy j ärin trygga oc wissa, Än  
 5 hwilken wsal som idher seenkar til then ytarsta  
 puncten, ällir dragher, han äro wiis oc j twäkan,  
 ffor thy at siällan ällir aldrig kan sik nakor  
 fuldelika scripta j dödzsins ängsla, Wee mik at  
 jak swa länghe fordrögde mins liffs bättring,  
 10 at jak swa senkade minna siäls helso, O O for-  
 dömelikin framdräkt minna bättringx, O huru  
 jak mik forsumadhe, Godher fortanke wtan til-  
 börian, wilien wtan gärningh, oc loffuat god  
 thing wtan ffulfölghilse, the fortappadho mik,  
 15 O cras cras morghon morghon huat lankt reep  
 thu saman snodde, oc mik swa dagh fran dagh  
 mina bättringh framdröghande dragher thu mik  
 nw j dödzsins kwlo, Thu sweek mik, illa är jak  
 swiken, huat ey owir gaar thenna ysäld alla  
 20 ysäldhir i tässe wärld See huru mit wsla hiärta  
 twingas, huru min wsla siäl forfäras, alla mina  
 dagha onyttelika ffram foro, xxx aar mins alders  
 äru fram lidhne, oc alle borttappade oc osälelika  
 bortkastadhe, Them framledde jak swa glömslika,  
 25 at jak ey weet wm jak en dagh aff allom them  
 wtledde j gudz tiänist äpther hans wilia, ällir  
 nakon dagh wtöffde j aldra dygdhenna gerningom  
 swa gudhelika oc fulbordelika som jak skulde,  
 oc wäl haffde formaat, ällir oc jak nakot siin  
 30 giorde minom gudhi swa tækka oc ödhmiuka  
 thiänist, som mik rättelika bordhe Wee wee mik  
 thz är thz huar aff alla mina inälfwer saarlika

nw sarghas, oc all min siäl bedröffwis, O herra  
 gudh mz huat skam skal jak wsal staa for thin  
 domstool, j aldra hælghra manna asyn, oc træn-  
 ghias at göra skäl oc räkenskap aff allo mino  
 liffwerne, ffor alla mina synder oc forsumilse, Än 5  
 huat skal jak meere sighia, Är ey nw hart när  
 min dröfflika ändalykt at jak nödhgas her aff  
 wärldinne fara, Seen oc akten nw granlika til  
 mik, j alle här när standande See nw j tässom  
 dröffuelika punct gladdis jak meera aff ena aldra 10 117  
 ödhmiukasta bön oc gudelike, som ware en Aue  
 maria, gudhelika nw for mik läsen, än aff allo  
 wärdzsliko gulle O herra gudh huat mykit got  
 jak forsumadhe, huat ilt mik hände, at jak ey  
 thz foresag tha jak wäl formatte O huat mangha 15  
 dagha, mang aar oc langa tina, som jak for-  
 tappade oc aldrig kan ater faa, O huat mykla  
 gerninga oc onyttelighin ärande jak hanterade  
 oc swa mykit dyrt oc got forsumade Jak be-  
 kymbrade mik mz myklo flätio som huatzske 20  
 mik ällir nakrom androm war til nytto oc mykit  
 nyttelikit forsumade Jak lät mik warda wm annars  
 ärande meere än mik borde ällir höffdis, oc glömde  
 mik siälffuan, Mit siäla gagn satte jak oc tröste j  
 annars händer oc enkte aktade at hiälpa mik siälff- 25  
 wer See nw seer jak oc sannelika wndirstar, at til at  
 forwärfwa gudz nadher haffde mik meere gangnat  
 atwaktelika at göma mit hiärta oc all min sinne  
 j siälinna renlek, än, tässo glömdo oc forsumado,  
 nakor haffde mik forwärfuat j xxx aar mz knäfaal 30  
 oc aldra handa miskunsamlika gärninga Hören

thy, hören alle som stan oc seen wppa mina  
ysäld, min wärk oc mina weedagha Akten at  
allir nadhinna tima är mik borto, Enga hiälp  
alla räddnigh haffwer jak aff nakrom wänta, O  
5 huat wssal han är som sik siälffuan forsumar  
Nw j minne nödh gik jak til alla mina wener,  
wppa hwilka jak bätzst tröste, bedhandis nakra  
litla hiälp oc almosa aff thera godhgärningom,  
til at wpfylla min bristilse oc mina forsumilse,  
10 oc at böta mina synder Oc engen faan jak then  
som mik hiälpa wilde, alle mik fran sik kördhe,  
oc sagdo, wara gotgerninga äru faa oc litla oc  
the kwnno ey aaträkkia badhe tik oc os, haffwir  
thu nakot got siälffwir forskullat bliff ther wi-  
15 dher, O mildaste gudh see thetta oc forbarma  
tik owir mik then wsla, Heu heu huat mykit  
got jak matte haffua giort j swa langom tima j  
helbrigdom kroppe, oc thäs mik wärre, at jak  
enkte giorde, Huat mykla andelika rikedoma  
20 matte jak haffua saman sankat, oc alt forglömde  
oc enkte aktadhe, O herra gudh huat tække  
ware mik nw ämwäl minzsta godgerninga til at  
wpfylla minna bristilse Nw girnas jak at mätta  
mik aff them smwlom, som falla wndher gudh  
25 wena bordh aff thera hälga bönom, oc engen  
är then mik giffwer, O j alle warkunnen mik oc  
forbarmen jdher offwer mik O swa länge j ärin  
j idhre wälmakt oc haffuen täkkasta nadhinna  
tima, tha bruken idher oc forsumen ekki idher  
30 at saman sankat idher hymelzlika rikedoma, oc  
wpfyllen idhra laara, at tha j tröttens j dödsins  
wäghom magho the jdher intaga j äwärdelikit

hwila rwm, at j ey skulin wtskiwtas oc thome  
 finnas j dödzsins stund, som idher forestar, som  
 j nw mik seen thoman oc aff allo godho fraa  
 rāntan, Ather sagde discipulus til hanom O  
 käraste wen oo brödher, jak seer thina soot oc 5  
 dröffuilse wara nogh stoora oc ängxlika oc jak  
 forbarmar mik ower tik aff allo hiarta Än jak  
 manar tik om alzwaldogan gudh, at thu giff mik  
 got radh, at jak ey swa farlöst oc owarlika falle  
 j bradha dödzsins snaru ¶ Han swarade Min 10  
 käre wen Thetta är tik oc allom nyttogasta radh,  
 största wisdombir oc bätzsta foresyn, at thu tik  
 tilredh wm sannan syndanna angher, rāth oc ful-  
 bordelikin scriptamal oc fulla syndinna bātringh  
 nw mādhan thu äst starker oc helbrigda, Oc alt 15  
 thz tik kan hindra fran thit siāla gagn thz kasta  
 alzstingis fran tik oc wrāk, oc altidh tik swa  
 stāl oc regera som thu nw j dagh ällir j morghon  
 ällir at senast innan atta dagha wiste tik wisse-  
 lika farande aff tāsse wärld Sāt nw for thit hiarta, 20  
 som thin siāl hon nw ware alloredho j skärslo-  
 eldenom oc skulle ther brinna j x aar ffor sina  
 synder, oc tik ware nw ffore wisso ey meere fore-  
 lakt, än thetta eena aarit at hiälpa oc rädda thina  
 siāl w tholkom elde, O o huat idhkelika thu 25  
 skulde hona sökia oc withia, öinkelika liggiande  
 j brinnande eldenom, Oc wtan jäff finge thu höra  
 hānna grötelika röst, ropande til tik oc sighiande  
 O min ende oc aldra käraste wen, hiälp oc rädda  
 thina wsla siāl ¶ Minz wppa henne som j eldzsins 30  
 fängilsom liggir, barma tik owir mik, oc hiälp  
 henne, som aff allom är owirgiffuen, lät mik ey

118

lānghre her pinas i thenna brinnande mörka-  
 stwffwo, Aff alle wärldinne är jak nw wsul for-  
 glömd, oc engen är, som tänkir wppa then  
 fatigha, Engin är som trooskap haldir nödh-  
 5 staddom oc sina hiälpande hand wträkkir Alle  
 sökia thz huariom lystir oc mik wsla owirgiffua  
 oc glöma her brinnande j tässom eldhe, ¶ Dis-  
 cipulus swarar, sannelika ware thenna lårdomen  
 aldra nyttogaster, hwar hanom haffde swa wtrönt  
 10 som thu nw haffwer, Nw än tha at thin ordh  
 äru nogh hwas oc fuldelika rörande til önkā  
 oc warkunnan, the gagna thog litit j bland  
 mangha, the som fran wānda siin ānlite, at the  
 ey skulin see āllir tēnkia wppa sith ytarsta, The  
 15 haffua ögon oc see enkte, The haffua öron oc  
 enkte höra, Thy at fleste sāthia sik wppa lankt  
 liff oc j thy at the oforseddā dōdh ey rādhas  
 āllir forehugxa, thy kunno the sik enkte wakta  
 ffor hans skadha, Oc tha som dōdzsins sānde-  
 20 budh som starkasta sotten tilsökir, saman komma  
 wener oc frāndher at sökia thān siwka oc alla  
 görande sik til nya oc falska propheta, alle loffua  
 hanom fridh oc helsa, oc engaledis the sottenā  
 hanom til dōdhn wara, oc at mannen skal ey  
 25 giffuas widh hwario krāmpo, war tröstir tik skal  
 enkte skadha, Oc swa thāsse likamans wener  
 wardha hans siāls fianda oc forradha thān wsla,  
 j thy at starka sotten jāmlika ökas oc han  
 āpther thera jättan altidh tröstir at widherfaas  
 30 oc ower komma, in til thās at kroppen dompnar  
 oc āllir owirwnnen aff sottinne mz enne hast  
 wanskas, oc swa wtan alt helsonna hopp wp-



giffwir oc wtbläsir wsla andan Swa at jämwäl  
 mange som her nw staa oc wppa thiin ordh höra,  
 än meere tröstande til sinna eghna snille, kasta  
 thin ordh baak ryggen, oc ey j minzsto akta  
 allir sköta thina helsamliga raadhe, them thog 5  
 aldra nyttogasta, Han swarade For thy tha the  
 warda gripne oc snarde j dödzsins snaru, tha  
 them owir kombir bradhelika dödzsins dröffuile  
 oc them innan tilläggir alla waghna som stridasta  
 stormbir, nar them tilstandir aldrahanda ysäld, 10  
 wärkir oc weedagha, tha skulu the roopa, oc  
 ey warda hörde, ffor thy at the hatado wisdommen  
 oc forsmade at lydha mino radhe Oc swasom nw  
 finnas ganzska faa, som aff minom ordhom rördhe  
 j nagra matto bätra sith liffwerne Swa sannelika 15 119  
 ffor timans ondzsko oc andelika hitans bristilse  
 oc ämwäl wärldenna snöda aldirdom, ffinnas än  
 mykit färre swa fulbordhelika til dödhin redde,  
 hwilke for wärldena ledho oc äwardelikx liffs  
 astundan astunda at döö, oc mz allo hiarta 20  
 begära wara mz cristo, wtan aff beskasta dödhin  
 forekompne fläste finnas oforsedde, som oc jak  
 nw forekomen är, Oc thy äru the ey sighiande  
 siälffwilieliga döö, wtan hällir draghas oc nödgas,  
 swa at them ämwäl tykkir sik wäl haffua widher- 25  
 gangit, om the ey swasom oskälikin diwr hädhan  
 rykkias badhe wtan skäl oc sinne, Oc wm thu  
 wilt wita sakena til tholkin oc swa almenne-  
 likin skadha, see saken äru oskälikin hedhers oc  
 wärdoghetz begärilse, owirflödogh likamans röktan, 30  
 wärdzlikin kärlek oc omykin omsorgh om likam-  
 lika oc wärdzlika bärghan, Thenne äru the som

- wtstinga oc blinda göra syndaren thera andelik  
 öghon oc sidhan ledha them mz sampson e t  
 äwerdelikin trældom Än om the j bland sw  
 manga forfarande wil tik frälsa aff swa storo.
- 5 wadha, aff oforsedda dödzensins twäkan, fölgh m  
 radh oc thenna som thu nw seer mina dröffu  
 lika personam idhkelika haff for thinom ögho  
 oc altidh j thino aminne, Oc swa skalt thu fin  
 min lärdom tik wara aldra nyttogastan, ffor th
- 10 swa mykit skalt thu ther aff truffwas oc bathn  
 at thu ey atenast skal ekki rådhas dödhin, wt  
 ämwäl dödhin, allom liffuandis människiom rådha  
 likan oc stoggan, skal thu gladhelika bidha c  
 önzska, swasom alla dröffuilsinna ändalykt c
- 15 äwärdelika glädhis wphoff begynnan, Likamlik  
 dödher och tässe wärdez dröffuilese taka ända, i  
 äptherkommandhe glädhi tagher aldrig änd  
 Oc thy skalt thu sääl bidha dödhin j thi  
 hiärtans frögd, wm thu daghlika aminnes m
- 20 oc min ordh oc stadhelika scriffuar j thit hiärt  
 ffor thy aff the sörgher oc dröffuilese thu n  
 seer j mik maat thu oc märkia j tik oc forwar  
 ffor thy at tholkit staar oc tik fore Minz wpp  
 min dom, swa wardher oc thin, mik nw j dag
- 25 tik j morghon See nw granlika wppa mik c  
 tänk wppa tässa nath swa länghe thu liffer  
 huat sääl äst thu arsenius som thins dödz stund  
 altid haffde ffor thin öghon Säl är han c  
 hälogher then herran finder wakande tha ha
- 30 kombir mz döddenom oc böstar wppa kropsir  
 dör Säl är han hwem dödzsins stund findhe  
 wäl til reddan, ffor thy at han tryggelika c

sálíka hädhan faar, wm oc än haffde hardelikasta  
 twinghas j dödhenom, Ä mz huat hálzst dödhe  
 rätwis man dör, thog han kombir til roo oc  
 hwilo, han rensas mz smälikom dödh, oc ther  
 mädher ytherlikare oc snarare forskullar gudz 5  
 asyn, han gömis aff hálgom änglom oc wtledhis  
 aff himerikis hálgom mannom oc motetagx aff  
 allo himerikis herskapi, Hans siäls wtfärdh aff  
 likamenom wardher hanom säl himerikis rikis  
 ingangher Än wee mik wslom, huar pröffuar thu 10  
 min fatika siäl skal gästa j tässe nath, huar  
 tagher henne först a mot, huat natta bool mona  
 hon faa, hwar tagher widh henne j thz okunnogha  
 rikit, j mörksins heemane, j dödzsins kwlom O  
 huat ängxlan oc dröffuilse henne tilkombir j 15  
 hennas wtgang, ällir hwilken är then som hänne  
 trolíka när staar, ällir hänne wil nakraledhis  
 hiälpa oc j henna nödh wndsäthia, Oc thy jak  
 nw siälffwer mik siälffwom warkunnande, j bland 120  
 thenna mina sörghelika talan fällir jak taara, 20  
 som stridasta ström, Än huat hiälpir mik yther-  
 meera at graata oc sörghelikin ordh margh faal  
 göra, Huat ey är domen owir mik giffuen, stadgat  
 är, stadfäst är thz aldrig kan wmwändas ällir  
 atherkallas, Min owen haffwer athertäpt mina 25  
 wägga, han sither fore mik j forsaat som gry-  
 masta leon Han haffwer mik wpfylt mz alzskona  
 beskheet, oc wil nw nidherdragha mina siäl j  
 dödzsins kär oc mörkasta kwlo O herra gudh  
 nw wardher jak lykta mina talan, ey orkar jak 30  
 nw meere graata See nw kombir thän rädhelike  
 timan, the harda stwndin som mik tagher här

- aff jordherike, wee mik nw seer jak, nw känner  
 jak at jak engaledhis maa lānghre liffua, at  
 dödhin är nw hart for dörena See mina onyttoga  
 händir böria nw starkna, ffingrana krompna, än-  
 5 litit bleknar, synen mörkis, öghonen wmwändas  
 oc insionka aat mik wslom, O huat hardasta  
 dödzsins stiwnga mik wslan stinga alla wāghna  
 oc nalkas nw at söndirslita wsla hiärtat, O hiärtans  
 āngxla, O beskasta dödzsins stionga, Hör hör huat  
 10 tilbörjar ey andadräkten alloreedha pipa, anden  
 wanskas oc nidherst aff hiarta rötrena sik wp-  
 dragha, see wārdzlikit liws kan jak ey see, wtan  
 tilkomande wārdz ryghelikit skot är alt redho  
 for mins andelikom öghom O herra gudh huat  
 15 ryghelikin syn är at see aldra ledhasta diwren,  
 grymasta diāfflana ānlite, Otalika swartasta blaa-  
 män kringom staa mik alla wāghna, gnizsla  
 tāndhrena, wtrākkia twngonar, eldz gnistor wt-  
 wrākande aff nāsom oc mwn Alle staa til redho,  
 20 alle huāssa sina brinnande klör oc järn kroka  
 mote wsla siālinne, nw ginstan wtgangande, O  
 o wsul siāl, huru thu mik wslan trāngher Huru  
 thu mik straffar, huat āngxslikin är waar aat-  
 skilnadher, hwilkin swa söt oc lustelikin haffwer  
 25 warit samwarilsen, O thu strangaste domare, huat  
 aldra strangasta äru thine doma, huat grant thu  
 alt wāghir, huru twnglika thu alt ranzsakar, ām-  
 wāl minzsta tankana, ān hallir gārningana See  
 dödzsins swet, ther rinner alla wāghna, alla  
 30 limena gynom farande, witnar nw naturena wara  
 wwna oc owirgiffnan j dödzsins wālde O huat  
 rādhelikin asyn stranga domarens mik nw när-

warandis wm räddoghan, oc genstan fulfölghande  
 mz wtrönilsom Farin nw wäl, alle käre wener  
 oc fränder, ffor thy jak nw wtan dwalu wtfarande  
 wändher min andelikin öghon til skärsloeldin  
 huart jak skal ledhas oc aldrigh tädhan wtgaa 5  
 ffor än jak häffwer betalat minzsta skärffuen,  
 Ther seer jak mz minom andelika ögom osighe-  
 lika ysäld oc dröffwilse, oc otalika pinanna kön  
 oc andbudh, Wee mik wslom, ther seer jak j bland  
 andra pinor, besynnerlika hwario rwme be- 10  
 skikkada, grymasta eldzsins logha oc swarta blaa-  
 män ther insänkia oc ather intrykkia wsla siäla,  
 hwilka swasom brinnande eldh gnistor ther  
 brinna oc springa j hardasta eldhe, Swasom  
 stor hus oc thät bygning brinna, synas eld 15  
 gnistonar flygha hiit oc thit, op oc nidher Swa  
 ympsas ther oc föras främadha siäla aff eth pina  
 rwm oc j annat, ropande oc op j högt skriande  
 ffor theras osighelika pinor oc wärkia, huar thera  
 j siin stadh sighiande O o forbarmen jdher, ffor- 20  
 barmen jdher owir mik, enkannelika mina wener  
 oc frändher, Huar äru nw mina wina hiälp oc  
 räddingh Huar äru nw frändhrena stadugha loffuan,  
 ffor hwilka kärlek oc oskälika tilsyn wi wsle  
 forglömdom oc försumadhom os siälffua, oc 25  
 siälffua os thenna hardasta pino forskulladhom,  
 Heu heu hwi giordhom wi thz wsle, wi lagdom  
 os alla fikt at täckias them, oc wardhom nw  
 illa atherlönte, wi brinnom j hetasta eldhenom  
 oc enga hiälp aff them häffuom Heu heu, at wi 30  
 swa litit os siälffuom foresaghom See the minzsta  
 pino wi her lidhom j thenna skärsloeldenom owir

gaar alla the pinor j wärldinne äru, oc huar en  
 minzsta stund ällir time är os länghre, än  
 hundrada aar j wärldinne wara j alzskona pinom  
 oc dröffuilsom Än ower alla pinor är os thetta  
 5 hardast at wara franskilde oc ey see gudz wä-  
 nasta oc hālgasta ānlite See käre wen, jak her  
 liggiandis j minna ytarsta siāls thōghan giffwir  
 tik oc leffwir thetta til ythersta aminne, ffaar nw  
 wäl, jordhin wil j iordh ather, oc andin far til  
 10 hanom, som han skapadhe Oc alt j sändir lyk-  
 tadhis badhe ordh oc ande Nw siāladhis han

Discipulus sigher, huat graat oc sokkan,  
 huat fasa oc āngxlan, jak fik oc haffde aff tāsse  
 syn, kan iak aldrigh til fulnatz sighia, swa at  
 15 alla mina limi oc lidhamot skulffwo oc darradho,  
 Oc thy j största āngxsla wānde jak mik mz  
 rinnande taarom til min gudh oc sagde, Huar  
 äst thu āmwäl min, o āwerdelikin snille, Huat  
 ey haffwer thu mik alzstingis ower giffwit, min  
 20 herra oc min gudh, thu loffuade lära mik wis-  
 dom oc snille, än nw är jak leddir in j dōdhin,  
 O āwerdelikin gudh huru mik holdher oc for-  
 fāra tāsša sedda dōdzsins grymasta närwarilse  
 Swa greep mik allan dōdzsins liknilse, at jak  
 25 ey fuldelika weet, huat thetta jak seet haffwer  
 är en syn ällirs j annindh, O alzwaldogher herra,  
 rādhelikin oc miskunsambir Jak takkar tik, oc  
 loffuar tik fulla bātring ffor thy jak är forfarin  
 oc forfāradher aff största fasa oc rāddogha, thy  
 30 at jak [ey] nakot siin j alla mina liffs dagha swa  
 ytherlika märkte ällir skōtte oforwarliga dōdzsins  
 jāmerlika skadha som nw j tāsše stund Jak tror

for sanno at the ryghelika synen skal altidh  
 gagna minne siäl, Nu weet jak sannelikast, at  
 wi haffuom ey här bliffuande allir stadughan  
 stadh Oc thy wil jak oc skal mz allo ärffuode  
 oc fikt wända mik til thän äwigha oc owm- 5  
 skiptelika siälinna stadh oc stadhga Jak fore-  
 hugxar fullelika, at lära döo Min scriptamal  
 skal jak ey fram dragha, oc min wnwändilse  
 engalund forlänghia, Wtan alla dwalu wil jak mit  
 liffwerne ffornya oc bätra, Mädhän jak swa for- 10  
 färader aff ensampna dödzsins syn, huat mona mik  
 tha hända tha han siälffwer kombir närwarandis,  
 Tagh bort, tagh bort fran mik her äpther sänghinna  
 blötheet, sängaklädhinna linheet, gangklädhinna  
 dyrheet, sömpsins twnghet, lätinna slioghet, ffö- 15  
 dhinna kräselighet, alt tholkit haffwer mik hindrat  
 at känna mik siälffwan, her warandis, oc forwara  
 mina siäl hädhan farandis See mädhän jak swa  
 twingas, oc swa ängxlas aff the litla syenne,  
 huru skal jak lidha oc thola olidhelika pinona, 20  
 [jak] som ey wil nw lidha eth loppa beth, huru skal  
 jak lidha brännande eldzsins besklighet, O o  
 haffde jak tha mz hanom doet, allir oc nw ginstan  
 döo skulde Huat dröffuelikit ämpne haffde thän  
 harde eldhin mik fwnnit, ffor syndinna groff- 25  
 heet oc ofulkompnadha bothinda sliogheet, Nw  
 wet jak huat jak skal göra, Ey skal jak mina  
 kära siäl swa flatlika läta forfara, wtan här j  
 thenna stakkotta oc forlidhelika timan wil jak henne  
 foresee, wtan [*?med*] alt ärffuode oc dröffuilsenna 30  
 lidhilse, oc aldra dygdhanna idhn oc idhkan,  
 at hon swa j siin ytarsta tima oc wtgang maghe

finna roo oc hwilo äpther ärffuodhe, oc ey  
 äwärdelikin trældom, äpther syndelika liffwersins  
 roo oc hwilo, O hälogher oc miskunsambir frälsare,  
 giff mik aldrih j swa beskan dödh See jak  
 5 liggher her nidher for thina föther, bidhiandis  
 tik mz rinnande taarom, at thu mik här näpse  
 oc plikte, äpther thinom miskunsamlika wilia Oc  
 war mik ey wredher, göm mina synder alt in til  
 ända, ffor thy j thz rädhelika rwmit är swa  
 10 mykin ysäld oc ängxsla, at engin kan thz til  
 fulnatz sighia, O huat daratther jak haffwer her  
 til warit j thz, at jak oforwaradha dödhin, oc  
 the äwerdelika skärsloeldz pinona swa litit haffwer  
 aktat O huat stor wisdombir är tässin tw thing  
 15 idhkelika haffua for öghon, Än jak nw fadher-  
 lika manadher oc sötelika wpwäktir wil nw wp-  
 läta öghonen oc them idhkelika rädhas, oc aldrih  
 glöma

Snillen sigher Min käre son thetta skalt thu  
 20 altidh tänkia, nw mädhan thu wnger, starker oc  
 helbrigda är, oc thu formaat at bätra thit  
 liffwerne, Än tha thu sannelika kombir til the  
 stwndena thu kant tik nw ey meere siälffwer  
 hiälpa, tha är enkte bätra än thu tik ödhmiuk-  
 25 lika antwarde oc befäl ensampne gudz miskund,  
 oc sät mina pino mällan tik oc min stranga  
 dom, at thu ey meere än skälikit är rädhandis  
 mina rätwisa ffalle aff thino hopi, Oc nw swa  
 storlika forfäradher aff dödzsins räddogha, tröst  
 30 tik oc war stadugher, witandis at gudz räddoghe  
 är snillinna wphoff, Löp owir scriptena, oc thu  
 skalt finna huat mykit got gör mannenom dödz-



sins aminnilse Huat siger wise mannen, wm oc  
 mannen liffwir j flere aar, oc j allom them  
 haffwer gladha dagha, han skuli thog aminnas  
 the mörka tima, oc langa áþther komande daghana,  
 hwilka tha the komma, räknas alt fafänt som 5  
 för war liffuat Minz thy thu wppa thiin skapara j  
 thins wngdoms daghom, fför än dröffuilsanna  
 dagha komma, oc hämpdinna tima, aff hwilkom  
 thu skalt sighia, enkte tåkkis mik, fför än mwllen  
 atirkombir j sina jordh hwadan hon är wtkomen, 10  
 oc anden ather far til herran som hanom gaff  
 Än thu hedhra oc wälsigna gudh j himerike aff  
 allo thino hiärta, oc war hanom tåkkir oc skön-  
 sambir, fför thy thz giffs ganzska faam swa mz  
 hiärtans öra at wita oc foresee tässa timans 15  
 ostadughet, dödzsins swiklighet j allom tima  
 sättiandis forsaat, oc tilkomande rikis äwärde-  
 lika sálighet Lypt wp thin öghon, oc see alla  
 waghna omkring, oc akta huat mange the äru  
 som forblindadhe j hughenom atirtäppe siin öghon 20  
 at the ey skulu see allir tånkia sina ändalykt,  
 thyngia siin örom at the ey skulin höra at wm-  
 wändas oc frälsas, hwilkins fortappilse ey senkas  
 Thu skal oc sköta theras othalika thaal hwilka 123  
 oforsedda dödzsins bradhelikän skadhi forgiorde, 25  
 tilfresta at råkna thera taal wm thu kan oc  
 ey kan, huat mange the äru som nw j thinom  
 tima mz tik liffuandis oc wmgangandis äru aff-  
 lidhne oc framfarne oc bort taghne aff tässe  
 wärld Huat mange thine brödher aff flerom ordi- 30  
 nibus, oc flere wärdzslake thine winer tik kunnoghe,  
 j swa faam aarom, tik än wnghan atherleffde oc tik

- til litlan tima atherliffuandis sompnadho j dödzsins  
 sömpne, See them oc akta ey som dödhä, wtan som  
 nw närwarande, talande mz them see theras pinor  
 oc ysäld, oc laat som thu en ware aff them j thy  
 5 at gamble syndoge mannen j tik nw mz them dödhër  
 waare, oc thu nw ny äpter gudz wilia wordhin,  
 aatsporde [*aatspör?*] alla, oc enskyldelika aff hwar-  
 iom thera, the skulu tik swara oc sighia O huat  
 säl han är, som sith ytarsta foreseer, hwilkin sik  
 10 fran syndom waktar, hwilkin thit radh ey for-  
 smar oc hwilkin sik j allom tima til the stun-  
 dena skälika redher Hwarfore afflägh oc bort-  
 wräk alt thz tik kan hindra, ffly thit hws, oc  
 redh tik til almenneligx wtgangsins wägh, til  
 15 dödzsins stund, Thy at for sanno weet thu ey  
 huatzske stwnd ällir tima, naar han komande är,  
 ällir huru när han är, Han sigher tik, see jak  
 kombir, see jak snarlika kombir, Oc thy gör thu  
 swasom pilagrimen haffuandis langa reeso for  
 20 händir, standandis widh strandena j hampnena  
 altidh aktar wtlöpande ällir snarlika fram wm-  
 löpande skiip, at han ey ater bliffue, oc hans  
 reesa forsummas, oc alt hans ärffuode ey wardhe  
 hanom onytto oc til alz enkte Swa alt thit lif-  
 25 werne oc alla thina gerninga ther til flyes oc  
 skikkes at thu äpther thetta stwnä oc wadelika  
 lifferne maghe komma til thz liff oc rwm, hwar  
 ey är dödzsins stunthet, wtan sällighet ffor  
 wtan ända  
 30 Känneswennen sigher O äwerdelikin snille, o  
 aldra mildhetzsins källda, Thu west manzslika  
 naturinna krankhet oc wanzskelighet, at ey är

thz j ware makt ällir forskullan Oc thy wändher  
 jak mit hiärta oc alla mina astundan til thinna  
 fadherlika barmhärtoghet oc til thinna werdo-  
 gasta modher, som een midlerska är mallän tik  
 oc alla syndara, mz tässe bön O mildaste herra 5  
 ihesu criste, jak bidher tik ödhmiuklika, wm  
 thins hars beskasta dödhz besklighet som thu  
 for mik wppa korseno tholde, oc aldra mäst tha  
 thin hälgasta siäl skulle skilias aff thinom likama,  
 fforbarma tik ower mina fatiga siäl j hennas wt- 10  
 gang aff minom kroppe Jtem jak bidher tik, O  
 mildasta jomfrv maria, himerikis drotning, gudz  
 kärasta modher, wm alla the sörgher oc dröff-  
 uilse, som thu tholde j thins kärasta sons dödh,  
 Miskunna tik owir mina wsla siäl j henna wt- 15  
 gang aff minom snödha oc syndoga likama  
 Quum conturbata fuerit anima mea O domine  
 deus etc O herra gudh tha som min fatigha siäl  
 dröffuis oc ängxslas j henna wtgang, minz tha  
 wppa thina mykla miskunner, oc giff mik for 20  
 min dödh thin hälgasta likama oc wärdogasta  
 blodh at anama mz fullom anger oc gudhelika  
 hiärta oc tik min skapare mz mildo hiärta troo,  
 mz mwnnenom widherkännas oc äwerdelika tik  
 loffua j himerikis rike Uar thu oc mik tha när- 25  
 stadh, O mildasta modher jomfru maria, j the  
 rådhelike stundinne tha som min twnga wanskas  
 oc ey formaa sik at röra til tik, at loffwa ällir  
 a tik kalla, öghonen enkte see oc öronen enkte  
 höra, minz tha, o mildasta modher, wppa tässa 30  
 böner, som jak nw oc daghlika sändir in til thins  
 ospiällada jomfrudoms öron, kom mik tha til

hialp j the harde stundinne, oc frälsa mina  
fatigha siäl ffran alla henna fiandom, at jak  
maghe tik see oc äwerdelika loffwa j himerikis  
rike Amen

- 5 En nyttogher lärdombir hörande til  
andeliko liffwerne

Discipulus siger, mädhan o äwerdelikin snille  
werdogadhis mik, thinom owärdoga kanneswene,  
giffua oc lära höghelikan lärdom, til at wäl döo,  
10 Tha höffuis thz wäl thinne wärdoghe godhet,  
at thu oc giffui mik nw genstan ena beqwäme-  
lika matto til at wäl liffua, oc thz mz fam  
ordhom, ffor thy at stakkotter lärdombir begrips  
bäther oc längre behallis än langher, som gerna  
15 wardher ledhosambir oc thy snarlika glömdher  
aff ostadogom hörarom

Snillen swara Aff hälgra fädhrinna liffwerne  
oc lärdom, hwilke swa som clarasta stiärnor  
skinu oc lysto tässa mörka wärld, haffwer thu  
20 fulkomen ämpne oc äpthersyn, til andelikx  
liffwernis skälige forbordan Tha for thina heta  
astundan oc idhkelika bön wil jak tik giffua  
andeligx liffwernis nakra wpbörian oc stakkottan  
lärdom, hwilkin thu til eth stadugt aminne maa  
25 altidh haffua för händir, oc tik ther äpther styra  
oc regera j allom görandom thingom Huar fore  
wm thu astundar at faa oc haffua andeligx lif-  
wernis alla astundelika fulkomplighet, wm thu  
tröstir tik manlika j thy tilböria oc sälelika  
30 fulkompna, widh thz första skalt thu tik ffra-

dragha allo onytteliko salskapi oc tik skilia ffran  
 allom them människiom som thit foretagghna liff-  
 werne kwnno forhindra, thz är mz stakkot at  
 sighia ffran allom människiom swa mykit thiin  
 klosterlika professio tilstädher, oc thins owir- 5  
 mans obrytelikin lydna, altidh sökiandis rwm,  
 tima oc tilfalle, naar allir huar thu kan finna  
 beqwämmelikit rwm til likamans hwilo oc ande-  
 lika skodilsa idhkan, oc fly samqwämdinna sqwallir  
 oc bullir, oc onyttelika hanteran, hwilkit ande- 10  
 liko liffwerne är alzstingx genwärdogt, oc hatlike  
 skulu wara hwariom enom andelikom manne J  
 allom tima skalt thu aatwakta thins hiarta ren-  
 lighet oc roligha stadugghet, altidh swasom ather-  
 lyktom likamlikom sinnom oc wäl bewarandom 15  
 samansanka tik j tik siälffuan, Oc atherlyk thins  
 hiarta dör, ther wtsändandis aldra yttra thinganna  
 gerninga oc främadha wmsorghanna orolika be-  
 kymbran, ffor thy at alla andelika gerninga oc  
 hiartans renlighet oc rolikin stadugghet är the 20  
 främsta oc en grunwald oc stadugt fundament  
 til alla dygdhinna staduga bygnindh, Thina tanka  
 oc astundilse skalt thu mz alle aatwakt ffria oc  
 frälsa göra aff allo thy som thina rolighet kan  
 förhindra, oc besynnerlika aff hwario the thinge, 25  
 som makt oc ämpne haffwer at binda oc for-  
 hindra thins frälsa wilkors astundan, äpther thy  
 som moyses bödh j laghomen Hwar en wari  
 enlika widh sik siälffuan, oc engin wtgange  
 gynom sins heemans dör wm sabbatum, som är 30  
 hwila daghin, tha folkit skal rolika hwilas Huat

är roligha wara widh sik siälffuan, wtan sins  
 hiärtans oroligha bekymbran saman sankä til  
 eth sanna godho oc enfaldogha roligheet, oc all  
 likamlika sinnen til hopa föghiandis, oc frian  
 5 sik göra fran alt ytherliket hindir, Oc thz är  
 sabbatizari, hälgd oc hwila halla, tha hiärtat är  
 friith aff alle kötlike astundan, som hindra siä-  
 lena oc mz wärdzslikom ärandom oc wmsorghom  
 bekymbra, oc sidhan j sins hiärtans fridh, swa-  
 10 som j tystonne hampn, sötelika hwilas j sins  
 skapara kärlika nythian oc rolika skodhan, Än  
 ower alt annat skal tik thz wara höghelikast  
 astundeliket, at thu altidh haff thin hogh wp-  
 lyptan j andelika thinga skodhan, at hoghin  
 15 altidh widherludhi gudhi oc gudhelikom gernin-  
 gom oc allo wärdzsliko owirgiffno altidh wp-  
 lyptis til öffre thingen, Än huat hälzst aff tässe  
 skodhan är nakraleedis fraa skild, oc thz ther  
 til hörir, oc ower mannen, som äru discipline,  
 20 nakra handa likamans näpstir oc twingan j fasto,  
 waku, gudhelikom bönom oc androm tholkom  
 andelikom gerningom, äru thäs meere nyttoga oc  
 widhertorfftoga, at the hiälpa til hiärtans renlek  
 Oc thy händir at ganzska faa komma til ande-  
 25 likx liffwernis sanna fulkomplighet, at the, nakot  
 tholkit öffwandis, litha sik ther wppa meere än  
 the skuldo oc ey akta mz tholkom ödhmiuktinna  
 gerningom höghre wpstigha til andelikx sko-  
 dhans fulkomplighet, Än wm thu astundar wm  
 30 rätta oc genasta wäghin at komma til astun-  
 dadhan ända, tha skalt thu aldra höghelikast tik  
 öffwa, oc länkta til hiärtans äwerdhelika roligheet

oc hogxsins renleek, oc altid haffua thit hiarta  
wplyft til gudz j aktena

Discipulus sigher Hwar kan j tässom röthe-  
lika likamenom altidh wara tilbwndin the hælga  
andelika tingha skodhan, oc ey ther aff draghas 5  
oc hindras

Snillen sigher Engin dödheliken människia  
kan altidh wara widher andelika skodhan, Än  
thz är for then skuld sakt, at thu skuli wita,  
hwar thu skalt fästa thins hugx begärlse oc 10  
astundan, oc til huat hælgd thu skalt idhkelika  
halla thinna siäls öghon, som är gudhelika när-  
warilse sötasta hwila Hwilka tha thin hugher  
kan faa oc nytia, glädhis tha j gudhi storlika, oc  
innerlika sorghe swa opta hanom händir ther fraa 15  
hindras Än thz kan skee at thu wilt tik skrympte-  
lika wrsaka oc sighia, at thu ey kan allir formaa tik  
långher at halla j enom stadga allir j enne stadug-  
het, thu skalt wita at gudhelikin dygdh oc makt  
fformaa meere göra än nakor människia kan 20  
tänkia, oc hwar en idhkelikin gerningh kombir  
wm sidher j wanan Oc swa händher at mykyt  
thz mannen j thy första swasom nödogher oc  
wansamlika gör oc wpböriar, aff idhkelikom wana  
wardher thz lät, oc swa wppa thz sista ämwäl 25  
lustelikit at göra, Thog swa at gerningen idhke-  
lika framhaldz, Oc thy min son hör thins fadhers  
näpst oc lärdom Aktha aat thy granlika, oc  
scriff thz swasom j book j thino hiarta, Ey skal  
thu them äptherfölghia, än thot the mykit manghe 30  
äru, ffor thy otalikit är daaranna taal, som nw  
haffua gangit til ryggia äpther theras likama

lusta, j hwilkom gudhelighetin slionadhe, kärlekin  
 kolnadhe oc sloknade mz allo, oc ödhmiuka  
 lydhnan är alzstingis nidherslaghin, The som  
 gerna wilia täkkias människiom, sökia wärds-  
 5 likin hedher oc thiäna bukenom Hwilke ower-  
 matto älska gaffuor, aptherfölghia timelika lönen,  
 hwilke thz oc faa her j wärldinne som the sökia  
 126 oc j dödhenom komma for stranga domaran,  
 thoome oc lottlöse aff allo godho, Wtan the wt-  
 10 walda blomstren, hälgasta fädhrranna fromasta  
 kämpana, hwilke in til ändalyktiinna framhiöllo  
 manlika j alla dygdhanna idhkan, them skalt  
 thu fölghia, sköta oc akta, Oc widherfresta thu  
 oc samuledhis mz theras dygdeliko aptherdöme  
 15 fframhalda j aldra häloghetinna oc dygdhinna  
 gerningom, som tik är nw badhe sakt oc bewist  
 Oc thy huat thu meera äther ällir drykkir, ällir  
 hwat hälzst thu gör, altidh liwdhe thenne röstin  
 milda fadhersins j thinom örom, j hwilke han tik  
 20 lokkar oc lärir sighiandis Son min kom ather  
 til thit hiarta, ffradraghande tik allom swa mykit  
 skälikit oc tik möghelikit är Hogxsins öghon  
 göm altidh j renlekenom, oc späkt giffuande  
 thinom sinnom oc wndirstandilse aff alla ytra  
 25 thingomen oc wärdslika ärande bekymbran, oc  
 thy högxsta godha, som är siälffwer gudh, ffulde-  
 lika aatwaktande mz hetom kärlek Haff oc thit  
 minne altidh wplyft j gudhelika thinga skodhan,  
 ä tik meer oc meer astundandis, swa at all thin  
 30 siäl mz alle sinne makt oc krapt saman sat j  
 gudhi en ande mz hanom, j hwilkom staar oc  
 är största fulkomplighet j tässo lifvue, Oc thy



wari tässin stakkotta lårdom tik nw giffuen til  
 ena äptesyn oc regla, j hwilke thog innelykkis  
 aldra fulkomplighetinna summa, Oc wm thu j  
 hona fulkomplika studerar, oc äpther thinne for-  
 magho gladelika fulkompnar, häloger wardher 5  
 thu, thy at thu j tässom daghlika likamenom  
 begynnar äwärdelika sälighet, O min son thenne  
 är helsonna wägher, som thän säle arsenius, aff  
 änglenom lårdher, gömde oc hiölt in til dödhin,  
 oc äpther sik leffde oc bödh allom sinom känne- 10  
 swenom at halda Audi, vide, tace, quiesce, som  
 är Hör, see, tigh, ffly oc war rolighin, Thenna  
 ordhin sagde han wara helsonna wphoff Thu  
 weet oc wäl, huru äwerdelikin snille gaff oc  
 thenna helsamlika lårdomen enom sinom känne- 15  
 swene, hwilkin thu wäl kännir, ffor thy tha  
 thenne kanneswennen waffdes oc qwäldis j sinom  
 bookligha konstom j wärdzslikom wisdom, hwilkin  
 darskapir är när gudhi, tilböriade hanom waxa  
 manga fafänghetzsins tanka, oc frestilse, at han 20  
 böriade länkta oc astunda äpther wärdzslikom  
 hedher oc herradöme, meere än hanom tilborde,  
 Tha som timen kom som han länge haffde  
 aastundat, at han skulde wphögias j kirkionna  
 werdoghet til stort prelata döme, aff gudhelikom 25  
 inskiwtilsom tilböriade han at tänkia widh sik  
 siälffuan huat hanom ware nyttogast oc gudhi  
 tækkelikast See en dagh äpther ottasangin lagde  
 han sik til gudhelika böner, ödhmiuklika bidhi-  
 ande alzwaldogan gudh, at han wilde werdoghas 30  
 hanom wppinbara, huat hanom tåktis, at han  
 göra skulde, Wm sidhe stodh han wp aff sinom

- bönom, oc lwtte sik litit til at hwilas wppa eth  
bråde, oc saa ginstan j ena andelika syn komma  
til sik en wänastan wngan swen, hwilkin hanom  
taghandis j handena ledde han j ena kirkio, j  
5 hwilke war bygdher en litin celle, j hwilkom som  
bodhe en gamal ärmete, graa j hoffde oc hwither  
j skäggit oc swa fagher oc lustelikin at see j  
sith änlite, at allom war wppinbart at gudz  
nadh skeen liwslika j hanom När hans cella  
127 10 syntis en wprestir stighi, j hwilkom then wnghe  
swennen swa som lekanðis ffloor wp och nidher  
Hwilkin hanom kallade til sik oc sagde O brodher  
kom hiit oc hör the lāzce jak wil for tik läsa  
Til-hwilkom han gladhelika löpandis, wilde han  
15 först see bookena j hwilka han läsa skulde, oc  
saa j hans hand ena wtgambla book litla oc  
skrynckotta, swa at hon litit allir enkte tyktis  
wärdh wara ffor manna öghon Han lät wp bo-  
kena hwilkin innantil skeen som clarasta gull,  
20 oc las thenna ordh oc sagde Fons et origo  
omnium bonorum homini spirituali est in cella  
sua commemorari Aldra godha tingha källa oc  
wphoff är hwario enne andelike människio idhke-  
lika bliffua oc wistas j sinom cella Hwilkin ordh  
25 wtgangandis aff thäs wnga swensins mwn, som  
han las aff the gambla bookinne, swa sötelika  
lydde j thäs brodhersins öron oc swa sööt wordho  
j hans hiärta, at han allir wptändis j gudhelikx  
kärlekx eldhe, Oc aff the wppinbarilse wndher-  
30 stodh han, at thän wnge swennen war hans aldra  
käriste, som war gudelikin snille, Än brodheren  
swa hastelika oc heetelika wptändher badh ather

wnga swennen kärlika, at for sik läsa andra  
färdh the sötasta lätzcena, Hwilkin han oc ginstan  
giorde, oc las for hanom andra färdh samma  
ordhin ffons et origo etc, las alt oc wttydde, Tha  
sagdhe brodhren aff största hiärtans glädhi, O 5  
huat dyr oc nyttogher är thenna helsanna lär-  
domer, oc aatsporde framdelis, hwilkin then  
ware aldra manna wisaste, som swa märkelikin  
lärdom haffde fran sik giffuit, Wnge swennen  
sagde, thz giorde then högxsta philosophus arsenius 10  
Oc tha brodhren ather bödh oc öndzskade, at  
han skulde meere läsa för hanom aff samma  
book, hoff han wp oc las tässin ordh, twärt a  
mot Aldra onda thinga källa oc wphoff äru  
onytta ranzsan oc löpning wt aff cellan, hälzst 15  
them som gudz ordh skulu lära oc predika  
Hwilkin ordh brodhren swasom dröffwelika ana-  
mandis, wilde disputerä ther a mot, tagandhis sik  
til hiälp oc bewisningh, at gudh siälffwer wt-  
sände sina apostla oc discipulos owir alla wärl- 20  
dena at predika, som the oc giordo, ey aktandis  
at the widherliknilse war enkte beqwäm til tässin  
ordh ällir ärande mädhän the röra wppa clostir-  
folk, hwilke ingiffne oc innelykte äru oc wara  
skulu j clostrom, Oc ey än änwäl clostirfolk 25  
wtan huan en owir hoffuodh, som synderlika wil  
täckias gudhi, han skal hanom enligare wara oc  
sökia, Oc thy är nogh witherlikit, at tholkom  
oc hwariom enom är aldra onda thinga wpbörian,  
at wänia sik widh läti oc fafänga tingha skodhan, 30  
aff hwilkom waxa cellana ledha oc ytra thin-  
ganna fafänggh wmsorgh, Än til thenna brodher-

- sins ordh oc ängxslan swarade enkte thennä  
wngē swennen, wtan mz alle spekt oc säfflighet  
sagde, weēt thz brodher, at foresagdher philo-  
sophus widherstyggdis mykit fafānga cellanna wt-  
5 löpning Oc swa hwarff the synen, Än thenne  
samma brodher kännandis sik ingwthna himelzs-  
lika hugswalan tilböriade at ängxslas widh sik  
sialffuan huat han seet oc hört haffde oc stor-  
lika böriade wndra hwilkin then arsenius store  
10 philosophus skulde wara, ffor thy han waffdis  
än tha j werldzlika wisa manna book, som  
kalladis philosophi, än aff andelikom wisdome  
wiste han tha ey mykit Oc thy sagde oc tänkte  
swa widh sik See huat mangha philosophorum  
128 15 bökir thu haffwer ower läsit oc j bland wisa män  
theras nampn oc lärdom offta hört at nämpnas,  
än aff thenna kloka mannenom arsenio haffwer  
thu huatzske hört allir läsit, Än wm sidhi kom  
han til sik sialffuan, tänkte oc sagde Hwat ey  
20 mona thennä arsenius wara then dyraste criste-  
likin liffwernis lärare, thän werdogaste ärmetin,  
hwilkin for hans lärdoms dyrlighet kallas philo-  
sophus, hwilkin thu nw for mang aar hörde  
nämpnas aff wisom mästarom, än thog thu thz  
25 ey swa snarlika mintis Oc maa skee at thy syntis  
tik thän gamble ärmeten, sithiandis j thän litla  
cellan, aff hwilkom wngē swennen thok the  
gambla bokena, aff hwilke han then lärdomen  
wtaff las Mz hwilke book wnderstas nw vitas  
30 patrum, hālga fādhriinna liffwerne, oc är erme-  
tanna liffwerne oc bökir, hwilke nw aff flāstom  
fforsmas oc j wanrökt gamblas oc fordarffuas,

j hwilkom tha likowäl synis aldra dygdhanna  
 fulkomplighet oc sannasta lärdombir allirs criste-  
 like renlighet, Oc ginstan wpstod thenna brodhren  
 oc gik til hanom som closters bökir handa mällan  
 haffde, oc beddis aff hanom *vitas patrum*, the 5  
 book ther hálga fädhra<sup>n</sup>na liffwerne endeels j  
 standher, wiliandis wita wm swa ware oc wm  
 han nakraledhis kwnne finna ther j fornämpda  
 arsenium, aff hwilkins dikt oc lärdom han sik  
 tha enkte mintis haffwa läsit, Än swa braat han 10  
 bokena wplät, kom for hanom samma arseni  
 badhe liffwerne oc lärdom, j hwilke han ginstan  
 fan the sama ordh som wnge mannen haffde  
 hanom fförre läsit wt aff the gamble bookinne,  
 Aff hwilkom han fullelika stadfastir j godho, 15  
 ower<sup>g</sup>aff then skolan han begeradhe, aktandhis  
 ther äpther ffullelika äptherfölghia hálga fadher  
 sins arseni lärdom

Discipulus siger Thin helsama ordh, swa  
 som sannelika wttakin aff himerikis rikedoma 20  
 fatabur, the röra swa mik allan, at aff the<sup>r</sup>as  
 aldra lustelikasta sötma ökis mik gudelighetz-  
 sins hiita, oc andelikx liffwersins widhasta wägher  
 kungörs allom ahörandom wtan alt hindher allir  
 töffringh 25

Huru cristus ihesus skal gudhelika  
 anamas och edras jwärdogasta altarans  
 sacramenta

**D**iscipulus sigher Nw mädhan thu mik wpwakte  
 til dygdhinna skola at hanom fullelika atwakta, 30

o äwerdelikin snille, thins lärdoms nyttelighet  
 oc thinna ordha osigelikin sötma, j hwilkom jak  
 nw fullelika hört oc lärt haffwer, huru jak maghe  
 wäl döo oc huru jak skuli skälika oc gudhelika  
 5 liffua, kännis jak thog mik aff mins naturs krank-  
 lighet stoor bristilse haffua oc dröfflika lidha  
 Hwar fore flyandis til thina alzwaldogha makt,  
 bidher tik ödhmiuklika, at thu mik wärdoghas  
 wndirwisa, til hwilka hiälp oc räddingh jak skuli  
 10 mik til lata oc trösta j tholke nödh oc mins naturs  
 wanskilse

Snillen swara Siw thäs hälga kyrkian sacra-  
 menta äru, siw bötir oc räddingh, wm hwilka  
 människian nakraledis maa ny födhas oc wp-  
 15 nyas j andelikit creatur oc, nadhinna formedh-  
 lande, wm them wphöghias til fulbordeligx liff-  
 wernis högxsta trappo J bland hwilka sacra-  
 menta mz nakrom besynnerlikom fordelom oc  
 nadhinna ingiwtilsom gudz altara sacrament ower-  
 20 gaar alla andra, For thy j the aldra hängasta  
 sacramento skiin enkannelikare gudz osighelike  
 kärlekx eldher, sötelikare wptändandis gudhelika  
 129 siäla, oc ena handa strömbir gudz nadher, them  
 sötelika drykkandis oc frögdhandis, For thy  
 25 swasom thör widher giffwer oc är beqwämme-  
 likit ämpne likamlikom elde, at han wptändis, oc  
 hans lwghi wpfarandis sik alla wäghna wtwidhe  
 Swa sannelika thetta sacramentum, wptändandis  
 andelikin hita, är en födha oc ytherlikit ämpne  
 30 til gudhelikx kärlekx eld, oc hanom födher oc  
 ökir gudhelika anaman, For thy j bland all  
 kärlekxsins tekn är enkte som swa fullelika

dragher i sik oc lokkar älskandis hugh oc hiärta swasom hans kärasta öndzskelikin närwarilse, hwilkin oc thy foresätz allom androm nadhom oc gaffuom, Oc ther fore gaff jak mik siälffuan j thy werdogasta sacramento minom käristom 5 discipulis, j ythersta natwardhenom, til eth äwär-delikit aminne mins osigheligx kärlekx, oc gaff them oc allom äptherkommandom thäs sacramentes tienarom the makt oc nadh, at the j minna ordha största dygdh oc krafft maghe mik 10 wighia oc j thy sacramento likamlika altidh när sik haffua, Hwilkin ämwäl j guddomenom är oc alla stadz

Discipulus sigher Jak bidher tik min herra, at thin tiänare maghe tala eth ord ffor thinom 15 hälga örom, swa at thu ey wredgis thinom thiänara, Thu är min herra oc jak thin ower-dogher tiänare, Wm jak gudelika aktadhe aat thinom ordhom, tha sagde thu tik wara j thy sacramento, ey j liknilse, wtan likamlika, ey j 20 önzskan äller tankom, wtan fullelika mz likamlike närwarilse, Oc thy wm swa är, bidher jak tik mik fullelika kungöra, ffor thy thz gaffue syndarom stor tilfälle tik at hethelika älska oc hedhra j thy wärdoga sacramento 25

Snillen swara Sannelika oc wisselika wtan alla twäkan inlykkis jak oc är j thy sacramento gudh oc man, mz siäl oc likama, mz köt oc blodhe, som jak wtgik aff minna modhers wälsignadha liffue oc hängde aa korseno oc nw oc 30 äwärdelika sither a mins fadhers höghra hand oc sidho

Discipulus sigher, Jak bidher tik, wredghas  
 ekki min kāraste herra, wm än jak talar, ffor  
 thy min ordh oc spörsmaal wtgaa ey aff nakre  
 wantroos rootom, wtan aff största wndherlighet,  
 5 ffor thy thz synis alzstingis wndirlikit, wm loff  
 är at sighat, huru then wānaste thins oc mins  
 herra likame, mz allom sinom storlek oc ful-  
 wordhno warilse, kan innehallas oc hölias j thy  
 klena ämpne, som tilhöre the werdogasta sacra-  
 10 mento henne mykit olikom

Snillin swara Huruledhis min likame halz  
 oc är j thy sacramento thz kan aldrig engin  
 twnga wttrykkia, allir nakot sinne begripa, oc  
 aldrig manzlikin skäl wndirstaa, wtan all ena  
 15 mz tronne höffuis thz at wita, ffor thy thz är  
 ensamma gudhelike dygdz högxsta gerning oc  
 thy aff tik oc allom fullelika troande, Oc thy  
 skal huar sik wakta fran alla diärflika ranzsakan  
 wm thetta hälgasta oc aldra obegriplikasta sacra-  
 20 mento, Tha likowäl wiliandis at gagna thina  
 gudhelika enfalloghet, oc til at wpwäkia thins  
 kärlekx hiarta, swarar jak tik nakraledhis mz  
 enfaldoghom ordhom, som tik höffuis allir än  
 the thingeno som ensampnom gudhi är kwnnigt  
 25 oc wppinbart, takandis tik ämpne oc äpthersyn  
 aff synlikom oc likamlikom tingom, än tha mykit  
 oliklikom oc mot them som owirgaa alla dödhe-  
 lika manna sinne oc begripilse ¶ Hwar fore sigh  
 thu mik huru en litin ögsteen kan lykkia j sik  
 130 30 alla hymelsins högd oc widhleek, alla j hwat  
 matto en spegil synderskurin j flere stykke in-  
 lykkis j hwan sin deel allir stykke fulkomplika



manzsins beläte, hwilken togh ther til äru mykit  
 oliik ällir oiämpn, Oc nw än tho j tässo enfallo  
 liknilse är stor oliknilse än nakor skälikin lik-  
 nilse, som oc huart eth naturlikit thing haffwer  
 j tässo högheliko ärande, Tha likowäl maa mannen 5  
 wm them akta oc wndirsta, at mädhan naturen  
 formaa at göra swa wndherlikin thing j sinom  
 gärningom, hwi ey tha formaa naturinna mästara  
 oc skaparans dygdh oc makt göra mykit större  
 oc höghelikare wndirsam tingh j sinom gärnin- 10  
 gom, Jtem nw mädhan mange sighia, oc trolikit  
 är at wärldinna skapare sagde warde, oc ginstan  
 waaro all thing giordh aff alz engo Hwi tha  
 synis nakrom swa wansam ällir omöghelik the  
 wmwändilsen, tha wiin oc brödh wmwändas j 15  
 cristi blodh oc likama, Oc huat nw tässin wm-  
 wändilse syntis meere wara, än aldra tinga  
 skapilse, ällir oc mindre, ällir oc allaledhis thenne  
 iämpn, ey är thz thog omöghelikit skälomen at  
 troo, at han som formatte wärldena oc all 20  
 skapat thing wtledha aff alz engo, at han sina  
 makt oc dygdh swa stadgadhe j the ärofulla  
 gerninginne, at han ey mäktogher ware göra  
 andra tholka swasom han tha giorde, huat hälzst  
 han wilde Swa är oc äwerdelika hanom enkte 25  
 omöghelikit, enkte konstokt ällir wansamlikit, wtan  
 huat hälzst han wil fformaa han Hwi wndrar thu  
 tha wppa thz ena meer än wppa thz andra, Huat  
 oc ey tror thu at gudhelikin snille födde ällir  
 mättade fäm tusand män aff fäm brödh Sigh 30  
 mik huat war thz, som hans alzwaldoghet halp  
 ällir til thiäntte j swa wndirlike gärningh

Discipulus sigher Aff minne fakunnoghet  
kan jak ther til enkte swara, wtan jak wndrar  
oc tror j thy gudz wndirlika makt oc gerninga

Snillen swara än wil jak eth annat spörs-  
5 maal fore taka, hwilkit thinne enfalloghet wäl  
höfwe Sigh mik än thu tror tik haffua seet  
nakot skapat thing wara osynlikit

Discipulus swarar Ey tror jak mik haffua  
sial, wtan weet thz wisselika mädhan jak thäs  
10 kynskap haffwir aff syndinna rörlisom som gaa  
aff skälomen, äpther thy wisa mästara scriffua  
oc lära Swa oc tykta skälen mangh thing  
j naturlikom skipilsom, hwilkin sinnen kwnno  
ey see allir begripa Oc kan wäl skee, at fleere  
15 gudhelika oc wndirlika gerninga äru osynlike än  
the som nakor sinne kwnno begripa Hwilkit  
huar en granner oc sniällir ranzsakare maa lät-  
lika finna oc forstaa j alla wärldinna skapilse,  
hwilkin j alla matto aff högxsta skaparanom äru  
20 aldra bätzst skapat oc beskikkat

Snillen sigher aff tässom foresagdom thingom  
maat thu märkia tik til lårdom, at huars eens hälga  
mans sinne oc wndirstandilse mykit höghelika  
owergaar hwars ens wisasta mästara wndirstandilse  
25 än mästaranna wndirstandilse owergaar hwars eens  
olärda oc fakunnoga manz wndirstandilse Oc tha  
likowäl lärir os daghlikin wtrönilse, at mange  
olärde män halla thz for alzstingx omöghelikit  
wppa hwilkit wise män haffua wppinbarasta skäl  
30 oc bewisilse Swa är oc j tässo ärande Än tha at  
tässe sacramentis materia owirgaar all the sinnen  
som här än wandra, hwilkra iämwal wndirstan-

dilse stundom blind är oc twäkande wm the  
tingh, som aldra oppinbarlikasta äru j naturlikom  
skipilsom Thog likowäl the som fulkompne äru  
oc hálga männen kynskap nytia, see thz oc skodha  
j siälffuom gudhi aldra clarlikast Thetta sigher 5  
tik wise mannen salomon swa talande Oc är  
mannen, som huatzske nath ällir dagh tagher  
sömpnen Oc jak wndherstodh at engen skäl kan  
mannen finna til nakra handa gudz gerninga som  
skee wndher solinne Oc ä thes meera han ärrff- 10  
uodar til at sökia thäs mindre finder han, ffor  
thy gudz werdoga likame är ey j the matto j  
tässo sacramento swasom nakot likamlikit tingh  
j sino rwme, hwilkit j sinne mätningh widherlikas  
rwmeno, wtan j eno synlika oc besynnerlika matto 15  
Oc wm thu wil spöria hwilken tha är tässin  
mattan, jak sigher at hon är tholkin, som äglikin  
oc behöffuelikin är tholko sacramento, til hwilka  
at wita ällir begripa kan thin tanke engaledhis  
aaträkkia Oc thy är thin wndherstandilse swa 20  
som blindher, nödgandis mz androm til gudz  
tjänist oc at mz tronne the thing aname, hwilkin  
engin kan mz sinnom begripa ällir wndirsta

Discipulus sigher mz wppinbarlikom skälom  
bewisar thu nogh tässa sacramentis troo oc 25  
wndirlika makt oc wärdoghet oc ther mädher  
bort driffwer alla skadelika wndran oc räddoga  
tanka som hindra oc qwälia kranka hugha Oc  
thy aktar jak nw oc fullelika wndirstar j tässo  
ärande at fawisk är manzsins wndirstandilse, sö- 30  
kiande omöghelik thing oc ranzsakande thz som  
obegriplikit är Hwilkin som törster oc astundar

at wita gudz höghelika gerninga oc thog sik  
 daghlika wanskas j naturlika thinganna kynskap  
 Huat är tha mik meera behoff at wita ällir  
 meere ranssaka mädhan jak weet oc fullelika  
 5 tror at thu äst the hälgasta oc omälelikasta  
 makten som alt formaa, högxta oc äwärdelikasta  
 snillen som alt seer oc alt weet, enfaldogasta oc  
 omwandelikin sanhet hwilkin ey kan liwgha ällir  
 swika Oc thy äst thu en ände til alla minna  
 10 troo, eth stadugh ankaar til mit hop nw oc ä  
 for wtan ända, witandis at hälogher är then man  
 som a tik tröstir Glädhis thy nw j alla mina  
 inälffwer, ffor thy jak haffwir nw fwennit thz jak  
 sökte Jak fik thz jak wilde oc thz jak astundade,  
 15 thz jak nw förwärfde O min siäl hwi dröffuis  
 thu ällir hwi mödher thu mik Jhesum sökte  
 thu oc ihesum haffwer thu fwennit Her til haffwer  
 thu idhkelika klagat oc kärt thins kärasta fraa-  
 warilse Oc at thu saa nakon sik glädhia oc  
 20 frögda aff sins kärasta närwarilse, tha astunda-  
 dhe thu oc grät, at thu ey thän när tik haffde,  
 som thu älskade, oc sörghelika tholkin ordh  
 sagde O huat grym oc ledhosam är mins kärasta  
 fraawarilse, hwilkin ensamen aminnilsen mik meere  
 25 twingar än frögddhar, han scriffuar nw breff, han  
 sändir siin budh Än siin närwarilse, hwilkin mik  
 ensam frögdar, ffiärka han fran mik Thz kan  
 skee han seer mik wäl mz eno sino osynlika  
 ögha, mz hwilko han seer all thing oc skodhar  
 30 Än är mik thäs werre at kärlekin läther sik ey  
 ther aat nöghia Wm näthrena sökir jak äpther  
 hanom j sänghinne oc ey findher jak then jak

sökir, Widh bordhit kringom seer jak mik alla  
wäghna, än ey seer jak hanom som jak ower  
alla älskar Swa jak wsal latandis haffua min  
kärasta altidh mistir jak oc findher hanom ey  
när mik Jak tror oc weet at skil han sik fran 5  
mik, han sither a sins fadhers höghro sidho, han  
owirgaar hymblanna högdher, hwilkit jak wsal  
ey aktar O jak wilde at jak tholkin älskara  
haffde, hwilkin mz mik thog siällan oc nakot  
sin ware oc wistadas wm mik, oc ey opta allir 10  
al tidh, at jak aff hans närwarilse matte oc stundom  
glädhias oc j minom dröffuilsom nakraledhis  
hugswalas Nw opran nyt liws O [oc?] hop at helsa,  
dröffuilsinna klagan är mik wmwändh j frög-  
dhinna röstir oc sörghiandis astundan wmwändis 15  
j syndarans frögdher See thetta är thäs högxsta  
herrans liofflik tingh Thetta är helsonna bythe,  
ffor thy at then jak grät oc sörgde mik lankt  
fran wara, ffan jak nw hart när mik Oc thy sam-  
glädhins mz mik alle j som älskin herran, ffor 20  
thy jak fan min kärasta, ey eens j guddomenom  
alla regerande, wtan ämwäl mz mandomenom j  
altarans sacramento altidh närwarande Jak fan  
han j rwmeno, j hwilko han ey war borto, wtan  
j thy at han mik ther ey swa liwslika syntis 25  
allir sik wppinbarade Jak fan han ey ther hån  
war til forinna, wtan thy at han wm sina när-  
warilse mik mz eno sino liwse wplyste, thz  
langlika war lönlikit wppinbarade, thz som dolt  
oc holt war ffram drog [i] liwsit, swa at thz jak 30  
för wiste wm boklika konstir thz lärde han nw

- mik fulkomlika, wm gudhelioka oc wndirlika nadher, Wndher skal wara wm nakor skal här äpter kwnna mik w kirkionne komma, at jak ey badhe dagha oc näther ther skulde bliffua oc
- 5 wiste, huar jak haffwer min kärasta herra altidh närwarandis, [ey] atenast andelika som han alla stadz är, wtan ämwäl likamlika, ey at enast swasom min gudh oc herra, wtan ämwäl som min kärasta wen och brodher O huat tåkkir oc gladher jak haffde
- 10 offta warit wm jak atenast en minzsta dropa aff hans dyrasta blode, wtrinnandes aff hans hälgasta saarom, wärdoger haffde warit at wndfaa oc j min mwn taka O huat sälan jak haffde mik räknat, wm jak en dagh haffde wndfangit en dropa wtrinnandis
- 15 hans aldra hälgasta blodh wt aff hans hälgasta bryste, Än nw första tilbörjar jak fulkomplika akta oc sköta at jak ey at enast en dropa ällir twa wtrinnandis aff hans hälgasta händir, fföther oc sidho haffwer anamat oc wnfangit, wtan, thz meera är,
- 20 jak wsal oc owerdogher haffwer allan hans hälgasta blodh takit oc drukkit, oc swa är hans hälgasta likama tilfögdher minom syndoga likama, at hans blodher haffwir faghra giort minna siäls kindir O högxsta frögdh O osighelikin glädhi O mins hiarta
- 25 största länktan ffor the omälelika nadh min käraste haffwer mik nw giffuit Huat ey är thz en stor oc wärdelikin gaffua oc mz alzskona loffui tik wphöghiande, til hwilka nadh ey ämwäl änglana werdoghet kwnno sik biwdha Hwar fore wille
- 30 jak at alle mine limi oc lidhamot oc alla minna siäls krapter oc ämwäl alle mine inälfwir kwnno nw sik böghia tik til loff oc ära, min aldra käraste,

at jak swa äpther minne formagho nakraledis  
 matte swara til thin omälelika kärlek Thin när-  
 warilse hon höghelika wptändir min kärlek, än  
 thit gudhelika wald tilförir mik blygd oc räddoga,  
 skälin radha mik tolkin gäst inledha, behalla oc 5  
 hedhra, oc kärlekin twingar swa älskelikan brudh-  
 gumma kärlikasta wmfämpna, än ömlika natu-  
 rinna blwgligha wanskilse wanskas for swa stora  
 äro oc allaledhis giffs widh swa högha wer-  
 doghet, at thu wärdogas ey atenast wara min 10  
 gudh oc herra wtan ämwäl min brodher oc wm  
 jak thör sighia min kärasta brudgumme See huat  
 mykit got jak ägher oc fangit haffwer j tik, en-  
 sampno högxsta godho, ffor thy ey haffwer jak  
 j tik thz ällir thetta atskililika ällir besynnerlika 15  
 goth, wtan alt oc thz högxsta godha, j hwilkom  
 alt got innelykkis swasom j sino försto wphoffue  
 O huat höghelika skulle tässin godha närwaril-  
 sin röra manzsins hugh til hans loff oc ära, ffor  
 thy än tha han kan ey swa wärdelika sees ällir 20  
 skodhas j sino wärdogasta säte som han synis j  
 himerike, tha likowäl manzsins heta astundan  
 stadfastis wppa thronna grwndwal, skulle wara  
 swa tilenat oc stadug j gudhi, at tässa sacra-  
 mentzsins hälgasta närwarilse skulde j hans hiärta 25  
 owirgaa oc winna alla wärdzslika tingha astundan  
 oc kärlek, oc thy wärskyldelika kallas thetta hälg  
 sacramentit kärleksins sacrament Huat kan meere  
 wara til kärlek oc älskelighet än en hemelikin  
 tilfögilse älskarans mz hanom som han älskar Oc 30  
 thy glädz min siäl nw storlika oc frögda tik, thy  
 at thu haffwer fwnnit thz thu länge sökte Thak

- nw cristum sannelika oc närwarandis samu-  
 ledhis som then godhe symeon hanom thok när-  
 warandis j siin fampn, ffor thy thz thu haffwer  
 länge öndzskat oc bedz j thinom bönom, thz  
 5 haffwer thu nw fangit yterlikare än thu beddis  
 Oc än tha thän godhe symeon hanom saa oc  
 thok synlika, ther thu tagher han osynlika, ey  
 tagher thu hanom thäs mindre, wtan sannelika  
 then samma mz symeone, Oc swa sannelika swa-  
 10 som min likamlika öghon ey kwnno see j tässo  
 sacramento thin hälgasta mandoms närwarilse,  
 swa oc foresagde symeon, tik haffuande j sinom  
 fampne, kwnne ey see thin guddom wtan mz  
 tronna öghom, som oc jak seer tik nw här när-  
 15 warande j thino hälgasta sacramento Än huat  
 är mik wm the likamlika synena, mädhan the  
 öghen kallas oc hether hälogh, som han ey saagho  
 Ey äru the öghon hälogh som han saagho likam-  
 lika, som waro iudej oc pharasei oc ämwäl the  
 20 hanom korsfästo oc drapo, wtan thera öghon  
 som hanom sagho andelika, swa som hans throna  
 wener oc discipuli Huat wilt thu tha meera o  
 min siäl wita aff thinom kärasta, hwat sökir thu,  
 huat astundar thu, sannelikast oc wtan alla  
 25 twäkan haffwer thu hanom oc tagher daghlika j  
 thy sacramento närwarande, än tho at han  
 osynlikin oc for thinom sinnom holdan Än märk  
 her innan manzskona gudz skipan Huat ey mykit  
 beqwämmelikare tagx han här j andre forma  
 30 ällir liknilse, än j sinne eghne warilse, ffor thy  
 hwar skulde ällir kwnne wara grymer oc diwr-  
 likin som hanom til dirffdes at äta oc twggha j



blodh oc köt liknilsom ällir warilsom Huar fore  
 gudhelig oc äwerdelik snille, som alt flyar oc  
 skikkar, hanom foresaa oc thetta at hans wär-  
 doga köt oc blodh skulle skylas oc innelykkias  
 wndher wiins oc brödz liknilsom oc han anama 5  
 j them tinghom som tilhöra almänneliko manzsins  
 födho Huat kwnne naghre aasyn finnas ällir wp-  
 tåkias beqwämmelikare, huat lättare ällir höff-  
 widslikare, hwilkät badhe skulle os bequämmelikät  
 wara oc swa sannindinna stadfästa j beqwämom 10  
 liknilsom Oc thy sannelika swa opta jak gran-  
 lika akta tässa oc andra thina hälga oc wndir-  
 lika högha gerninga, o äwerdelikin snille, wanskas  
 jak ällir fortröstir mik siälffwan O omälelika  
 rikedomä höglekir gudhelika wisdoms oc snille 15  
 Hwilkin mon thu wara j thinom eghnom hängasta  
 warilsom som tolkin oc swa högher wndherlikin  
 är j thinom skapadha thingom Oc thy min käraste  
 gudh oc herra, thu som mik ey for mina for-  
 skuldan werdoghas wtwälia til prästa wärdoghet 20  
 oc ämbite at anama oc hantera swa wärdogt  
 sacrament, at jak daglika maghe tagha oc wighia  
 thz osmittadha lambit, bidher jak tik at thu wär-  
 doghas mik lära, huru jak maghe tik wärdelika  
 traktera oc anama, swa at thz wari tik til äro oc mik 25  
 til siälinna helso, witandis thz for sanno, at aldri-  
 g nakor konungir ällir kesare, ey swa högher, wär-  
 dogher oc nyttogher, war nakot sinn swa hedher-  
 lika intaghin oc anamadher j näkon stadh ällir  
 j sith sloot Aldrig oc nakor thok siin aldra 30  
 kärasta wen aff langom wägh kommandis wart  
 swa gladhelika oc astundelika helsadher Ey oc

134

naghor höffwitzskaste brudgumme aff sinne tro-  
 lighasta brudh wart nakot siin swa tåkkelika oc  
 hiärtelika anamadher oc wärdelika wmfämpdher,  
 som min siäl tik min aldra werdogaste kesare,  
 5 min älskelikaste wen oc aldra käraste brudgumme  
 oc älskare j dagh begärrar, länktar oc astundar  
 at anama oc inledha j mit hws, som är minne  
 siäls länktande lönkamara, oc ther tik bewisa alla  
 wördhning, allan then hedher oc kärlek som nakot  
 10 siin nakro creature kan möghelikit wara j tässe  
 wsle wärld oc öneliko liffwerne

Snillen sigher Tha thu skalt gaa til gudz  
 wärdoga altara, skalt thu granlika akta oc skodha  
 mz tronna öghon thins gudz blod oc likama j  
 15 tässe matto at thu sannelika oc wtan alla twäkan  
 mz hiärtana troo oc mz mwnnenom widhergaar  
 at thz wigda öfflatit är sandir gudh fföddir aff  
 jomfrunne, hwilkin som doo oc wpstodh oc  
 kommande är at döma badhe liffwandis oc dödha,  
 20 at thu maghe wara aff thera tali som äru sanne  
 iudei, ey äptir laghin wtan andelika, ey äpther  
 likamlika släkt wtan äpther gudz hälga jättan  
 oc loffuan, j fördher swasom j klädhom badhe  
 mwndz oc hiärtans widhergango oc widherkän-  
 25 nilse, swa at alla thina inälffwer widhergaa han  
 wara sannan gudh oc man, aldra thinga skapare  
 oc herra, oc at all thin ben skuli hoppa thz  
 samma Sidhan mz wärdskylloge wördning oc  
 högxsta hedher gak mot thinom gudh oc herra  
 30 oc mz enna handa gudelike ödhmiukt wndra theraa  
 at tholkin herra wil komma til tholkin oc swa  
 wslan thiänara, swa högh ädhlahet til tholkin

madk, oc tholkit wald wärdogas at komma oc  
 ingaa til tholkan spitälskan Oc sikh sidhan mz  
 räddogha oc största wördningh Domine non sum  
 dignus vt intres sub tectum meum etc O alzwäl-  
 dogher herra ey är jak thäs wärdogher at thu in- 5  
 gange wndher mit tak, wtan tröstande til thina  
 osighelika mildhet oc miskund gaar jak siwker til  
 läkieran, törstogher til miskunninna kälde, ffati-  
 gher til himerikis oc jordherikis herra, ffaarit til  
 sinna hiord, skapta thingit til siin skapara, owir- 10  
 giffuen oc forsmadher til min enda hogswalara oc  
 frälsara Ther näst thak oc anama mz aldra heetasta  
 länktan oc astundan, mz hiärtans handom oc siä-  
 linna indra oc innerlikasta smakan thinne siäls wer-  
 dogasta brudgumma, lustandis oc frögdandis j hans 15  
 aldra hugnelikasta närwaru Oc thz är thz som owir  
 aal thing skulle röra kärlekxfullan hug oc gudhe-  
 likit hiärta, at han weet oc kännir haffua sik  
 närwarande siin kärasta wen oc brudhgumma,  
 fför hwilkins kärlek hon daghlika dör wärldena 20  
 oc allan wärdzlikan kärlek widherstyggis Huat  
 ey ser thu at wärdzlika daarotta älskara, hwilkin  
 hälzst dagh the see thz husit, huar the wita sina  
 kärasta wara, äru the gladhare oc lustoghare  
 allan thän daghin framföre andra dagha Aff 25  
 hwilkom thu skalt märkia oc akta huat wärde-  
 lika han maa glädhias oc högelika frögdas, hwilkin  
 ey nakot slemt creatur, wtan alla thinga skapara,  
 ey röthelikin träk, wtan gudz fadhers wisdom,  
 anamat j hans mandome j synlike formoo Stort 30  
 wndher är at kärlekxfullir hogher, wm then daghin  
 j hwilkom han siin kärasta skapara anamar, kan

135

- aff nakro wärdzsliko thinge bedröffwas, ffor thy  
 at wtan twäkan haffwer han tha när sik oc j sik  
 swa stor glädhinna ämpne oc tilfalle, at the  
 sannelika skuldo wpsupa oc til enkte göra alt  
 5 thz wtantil kan dröffuelikit wara, swa som heela  
 haffuit wpsupir oc forgör en thaar ällir en dropa  
 aff besko ätikio Oc thy sannelika wilt thu wt-  
 röna thäs sacramentzsins sinak oc dygdh, tha  
 widherfresta ffrandragha thina siäl til förinna  
 10 aff alle wärdzslike bekymbran oc ärandom, allom  
 likamlikom lastom, at thäs aaminnilse foregange  
 diwper syndinna angher oc san scriptamaal Oc  
 thz ower alt ther til draghi tik innerlikin gudhe-  
 lighet hällir än daghlikin wani Thins hiärtans  
 15 heeman skalt thu mot hanom reedha oc swasom  
 brudha hws ornera mz aldra hetasta astundan  
 oc hālgasta tankom, swasom mz rödhastom roo-  
 som oc hwitastom liliom, oc swa j fridhsamlīka  
 hiärtans rolighet han kärlika inledha, ffor thy  
 20 hans rwm oc hwila är j fridhsanom oc ey mz  
 them som kiffua oc trätta Oc nw tha thu weet  
 oc kännir hans närwarilse, lägh han kärlika mällan  
 thins kärlekx arma, j thy at thu bort älther  
 wndan tholkan gäst oc thin kärasta brudh-  
 25 gumma allan wärdzlikan kärlek Sidhan skal gu-  
 dhelikin siäl läta mik höra sina wāna röst, sion-  
 gande mik nakra aff syons wisom ällir canter-  
 lenom, hwilkra sötasta liwdh skal tilföghias mz  
 treem taattom, som är alla wärdzslīka thinga  
 30 fulkomen glömilse, hymelzslīka thinga heet astun-  
 dan oc enna handa foresmakan ällir begynnan  
 hālga andanna j himerike frögdelīka glādhi Saal

är han som thz forskullar at smaka her mz  
 innerlika siälinna smakan Säl är han som thz  
 wtrönar hällir mz sanna andans wtrönilse, än mz  
 ordhom ällir j scriptir tässa sälasta forening, Wm  
 hanom owantil wardher giffuen een ällir nakor 5  
 andelik hwila j gudhelika thinga skodhan oc  
 nakor mz nytian thäs högxsta oc sanna närwa-  
 randis godho, som siälena draga wp läntelika til  
 at see oc skodha oc frögdhas j sinom kärasta,  
 tha skal hon innerlika takka aldra godha thinga 10  
 giffuara Ey skal hon oc sik wtryma j mang  
 ordh ällir högha talan, wtan lönlika mz sik  
 halda thz honom är swa enkannelika oc enskyl-  
 delika begaffwadher mz, oc mz innarsta hiärtans  
 graat oc sokkan inne mz sik tänkia oc sighia 15  
 Vere tu es deus absconditus etc Sannelika äst  
 thu en lönlikin gudh oc thz som ögha ey saa oc  
 öra [ey] hörde oc ey kan ingaa j nakors kötzlika  
 ällir wärdzlika människio hiärta Thy at engin  
 kan tänkia ällir begripa eth aff allo thy godho 20  
 som thu haffwer aff äwärdeliko tilreet thinom  
 wtualdom winom j himerike, wtan ämwäl then  
 osighelika hugnadh oc andelika gaffuor som thu  
 them giffwir her j tässo liffue

136

Discipulus sigher O mins hiärtans wndherlik 25  
 oc faswlikin blindheet oc grötelikin ilhärska at  
 jak wsal swa länge haffwer warit fatigher oc  
 lotlös j tolka andelika rikedomanna ympnoghet,  
 hwngrogher j bland swa stora kräselighet oc  
 thör oc wiisin j bland swa stora nadhinna frukt 30  
 oc sälighet Awi mik wslom, lustelika oc blom-  
 strandis roosir häntadhe jak offta oc idhkelika

- w mins kārasta yrtagarde, än ey aktadhe jak  
 allir kände theras lukt aldra sötasta Offta baar  
 jak blomande blomstir j minom handom oc ey  
 aktadhe thera wänasta fägrindh Öghonen haffde  
 5 jak yppin, än aff minne läti kwnne jak ey see  
 allir skodha til swa manga gudz wnderlika ger-  
 ninga Honogxfulla dropa fiöllo offta j min mwn  
 hwilkins sötma jak ey kändhe, Jak war offta  
 bwdhin oc satther til bordh ffult mz alla nadhinna  
 10 kräselighet oc ä gäwast gik jak tädhan hwngro-  
 gher oc aff allo godho thombir O min sötaste  
 gudh, ffor thik klagar jak mina nödh mz mins  
 hiärtans innarsta sukkan, at jak swa länge oc  
 swa lankt haffwer fraa tik warit mädhan thu  
 15 altidh war mik närstaddher Thu war mz mik  
 oc jak war ey mz tik, thy at jak bekymbradhe  
 mik mz wärdzslikom ärandom, litit allir alz enkte  
 aktade tik O minna siäls sötasta gäster huru  
 haffwer jak tik anamat ffran minom wngdom oc  
 20 til thenna dagh O högxsta fägrindh huru haff-  
 wer jak tik hanterat, wee wee mik wslom huru  
 opta jak haffwer tik owärdelika takit Huat glöms-  
 lika oc ogudhelika jak haffwer tik twsanda sinnom  
 anamat O minna siäls enaste oc aldra kāraste,  
 25 huat opta jak tik j min mwn haffde, sötan ower  
 allä balsamo, honag oc huat hälzst sötasta smak  
 haffuandis, oc thiin sötleek thok oc ey kände O  
 thu aldra hälgasta ande oc mannanna lustelikasta  
 spegil, hälgra änglanna lostelikasta asyn oc aldra  
 30 godha människio sälasta glädhi Swa haffwer jak  
 framdraghit mit wsla lifi, at jak siällan allir  
 aldrigh swa storan sötma kände allir aktade aff

thinne närwaru oc aldrig swa stora andelika  
 hugswalan haffde, som mik wäl haffde möghe-  
 likit warit, wm jak haffde mik mz wärdskylloge  
 wördning oc gudhelighet tilreedh mot thins wäl-  
 signadha kötz oc blodz sacramentum Än thy är 5  
 mik wslom wärre, at jak haffwer mik swa be-  
 kymbrat mz wärdzslikom gerningom oc astundil-  
 som, them mik swa tilbundhit, at, mina gooma  
 fordarffuadom, bättre smakade mik likamlikin thing,  
 än andelikin Huarfore wm jak haffde withit nakon 10  
 min kärasta wen j morghon wägfärande komandé  
 til mik, sannelika for stora glädhi haffde jak alla  
 nattena wakat til förinna oc aff alle minne makt  
 mik ther til reedh, huru jak j alle matto haffde  
 kwnnit hanom wäl anama, thakit oc hedherlika 15  
 pläghat oc hanterat Än twärt a mot tik, min  
 käraste gudh, höghelikast hedrande, höghelikast 137  
 älskande, hwilkin alla hymelzlika anda hedhra,  
 hwilkin jordhin, haffuit oc hymblana dyrka, til-  
 bidhia oc predika, ffor hwilkins änlite haffs 20  
 grwnden darra oc rådhis, hwilkom ämwäl all  
 skapat thing äru lydogh oc wndhergiffuen, än  
 tik oc tholkin herra haffwer jak än aldrig taghit  
 ällir anamat mz rätte wördhning oc swa heete  
 astundan- oc ey swa hedrat oc ärat som jak 25  
 skulle oc formatte, Aa mik wslan dara, huat  
 grofflika jak haffwer ther j syndat Jak wände  
 mit änlite fran tik oc sarlika thy wär dreff jak  
 tik fran mik, ey wndhandis tik täckelikit rwm  
 at bliffua mz mik Swa oc sliolika haffde jak mik 30  
 mz tik som thu min gudh oc herra ey haffde  
 närwarande warit j mik Swa skrymptade jak

som jak ey haffde witit tik närwara, oc thz wårre  
 är wål wiste, än litit allir alz enkte aktadhe,  
 Än nw, alla glömsko oc skrymptan bortlagdom,  
 waknar jak swasom aff sömpne, wil jak wplypta  
 5 min öghon oc thina hugnelika tilqwämd oc när-  
 warilse aldra hetelikasta wmfämpna mz minne  
 siäls oc hiärtans största länktan, ffor thy swa  
 opta mik nw j hugh kombir thin hälgasta när-  
 warilse, tilbörjar min ande at frögdas för största  
 10 glädhi, swasom then som godh tidhande allir siin  
 kärasta wen haffde ather fangit aff langom wä-  
 ghom Huat skal jak sighia wm mins gudz oc  
 skapara närwarilse, mädhan, thz sannelika mindre  
 är, thinna hälgra ängla, hwilke oc alla stadz äru  
 15 mz hälge närwaran, än thot lankt fran mik, j  
 främasta rwme skulle mik altidh wara anamelike  
 oc j wördningh haldelike mz största hedher,  
 hwilken än jak togh ey seer mz likamlikom öghom,  
 tha likowäl, wm thronna wtrönilse lårdher innantil,  
 20 skulde jak altidh höghelika hedhra oc ära Än  
 nw weet jak aldra sannelikast at ey atenast  
 änglanna hedherlikin hoper, wtan ämwäl äng-  
 lanna herra oc himerikis konungir gör thetta  
 rwmit hälogt oc hedherlikit Sannelika herran är  
 25 j tässo rwme oc jak thz ey wiste Oc thy blyghis  
 jak nw storlika oc sörgher at jak thz hälgä  
 rwmit, som är hwar en hälogh kirkia, ey haff-  
 wer hallit j störsto wördning badhe mz ordhom  
 oc gerningom, ffor thy ther wiste jak min gudh  
 30 oc herra likamlika närwara, At minzsta skulde  
 jak mit hoffuod nidher til jordhena ffor hanom  
 böghia, wm jak oc jnthe annat kärlekx tekn



kwnne hanom göra mz nakre gudhelike läsning  
 oc knäfal oc kärlika hälsan Huat giorde daniel  
 gudz sandir dyrkare, hwilkin ämwäl staddir j  
 fångilsom j hedninga lande threm sinnom hwan  
 dagh wände sith änlite mot iherusalem, ther han 5  
 wiste gudz hws oc mönstir wara, som war templum  
 domini, oc swa mz knäfallom oc wplyptom handom  
 äradhe siin gudh, oc badh til hanom Oc see här  
 är han som större oc häloghare är än templit  
 Heu heu huat opta jak standandis j choren j 10  
 sacramentzsins närwaru haffde mik`ogudhelika,  
 mz wakrande hiärta oc öghonna wmkastan be-  
 wiste mins hiärta ogudhelighet O huat opta jak  
 wtan alla wördning gik fram wm thz hálga rwmit,  
 huar thu j thino hálgasta sacramento skyls oc 15  
 gömis, ther glömslika oc snarlika fram wm  
 löpandis, swa slemer oc ogudhelikin at jak tik  
 mins hiärtans sötasta gäst ey eth sinne helsadhe  
 mz minom mwnne, ällir diwplika äller gudhelika tik  
 neegh, ällir for tik min syndoga knä böge Oc 20 138  
 tha likowäl mädhan thu är min gudh, min herra,  
 min ende kärlekir, oc mins hiärtans hugnadher  
 oc dyrasta haffuor Thy skulde j thinne när-  
 warilse hiärtat samglädhias, hoghin frögdhas,  
 ögonen liofflika seande som leande til tik see, 25  
 mwnnen loffua, läppana tik ära oc wälsigna, oc  
 huart eth mins likama lidhamot skulde tik tee  
 besynnerlikx kärlekx tekn oc thiänist Hwar kan  
 eldin bära j sino sköte, swa at han ey brännis,  
 ällir brännande kärlekin närwarandis bewisa 30  
 sinom kärasta, at han ey sik wppinbare See thy  
 til huar en glömskir älskare thu är, oc j thy ey

5   älskare at thu är swa glömskir, ffor thy kär-  
 leken gör stoor thing a hwar han är, laather  
 han aff at göra, tha laatir han oc aff at älska  
 Oc thy kan aldrig nakor sandher älskare glömskir  
 10   wara Huat giorde thän thin godhe harpalekare  
 dauid, som man war äpther thino eghno hiärta,  
 som affklädhande sik sprang aff alle sinne makt  
 oc lekte j sinne harpo for archam domini, j  
 hwilke atenast waaro nakor likamlikin thing  
 15   teknandis tilkommande andelik thing, hwilkin  
 nw, sannindina wppinbaradha, komma j liwsit Ey  
 holdher mz thetta wärdogha sacramentet manna,  
 som är thz brödhit som israels synir aato j öknit  
 oc bliffwo alle dödhe, wtan hymilst brödh, gudz  
 20   werdoga likama, hwilkit huar en gudhelika oc  
 wärdelika takandis oc atandhis skal liffua äwer-  
 delika Oc thy wari mik engin wredher allir  
 onadogher wm jak thenna hälgasta gerning wärdz-  
 skyldelika wphögher, ffor thy wm alla mins  
 25   likamans lima, thog at the flere ware än saand-  
 kornit i haffweno, waren aldra sötasta oorghor.  
 oc alla mina kraffter waaro sötasta röstir allir  
 lekara lustelikin anbudh, mz them allom wilde  
 jak tik loffwa aff alle minne makt, o werldinna  
 30   skapare, gratandis thz oc innerlika sörghiandhis,  
 at jak her til til thz werdogha sacramentit oc til thz  
 hälgasta ämbtit haffwer hafft swa blint samwit,  
 swa fawitzska wndirstandilse oc ilharda astundilse,  
 j thy at jak ther til thz aldrig mz wärdzskylloge  
 30   wördhning oc atwakt giordhe, wtan superficialiter  
 saarlika owerlöpandis, ey swa fuldelika wäghandis  
 all ørdh oc all tekn oc gerninga thy tilhörande som

mik borde, oc ey mik ther til swa redde oc  
 flyadhe, som tholka wärdoghet til höffde Än nw  
 mz korslagdom handom oc öghom wp til hymelin  
 wpräktom, bedhis jak oc tiggher nadher ffor min  
 forsummilse, ffor thy jak haffwer her til warit j 5  
 oatskötilsinna skadelika mörkre, Än nw gudhe-  
 lika snillinne liws bort dreff mörkrit oc tik mik  
 j wndherlika matto kwngiorde, lättelika bort  
 alte, oc throna swasom soffuande oc dyskan wart  
 gladhelika wpwäkt Oc thy o äwärdelikin snille 10  
 tilbör at then thu mz thinne täkkasta närwarilse  
 haffwer mättat mz liffsins brödhe, at thu oc han  
 mz thins lärdoms helsamlikom dryk gladhan  
 wilia göra, wärdogas mik swara til nakor spörs-  
 maal, som mik oc minom faakunnoghom widher- 15  
 likom höghelika waardha Oc thy spör jak tik aat  
 mz thz första, huat goth giffwer thu människionne  
 wm thina närwarilse, som tik gudhelika anamar  
 j tässo thino hälgasta oc werdogasta sacramento

Snillen swara Jak bidher tik hwadan wtgar 20  
 thetta spörsmaal, hwat hällir äst thu en älskare  
 allir träl oc leghodrängher Mena thu ey, thenna  
 spörilse beqwämma wara kärlekxfullom hogh  
 Then som hetelika älskar, tha han atenast haffwer  
 thz han älskar, aktar han ey mykit nokot annat, 25  
 han sökir siin kärasta oc tha han hanom haff-  
 wer, owirfar han wäl alt annat Oc thy sigh mik  
 huat thu spör äpter kärlekin allir äpter kär-  
 lekxsins lön Huat haffwer jak bätre, huat nytto-  
 ghare, allir huat dyrare mik siälffuom Huar som 30  
 haffwer thz han högxt älskar, hwat skal han  
 meere astunda Thän som sik siälffuan oc allan

gaff sinom winom, huat är thz han hanom nekar  
 Thän sik siälffwan giffwer, huat pröffuar thu at  
 han sik atherhaldir See j mino sacramento giff-  
 wer jak tik mik siälffuan, tik fraatagher jak tik  
 5 siälffuom oc tik wmwändher j mik siälffuan, ffor  
 thy ey wmwändher thu mik j tik swa som thins  
 likamlika maat oc födho, wtan thu wmwändis j  
 mik Än kan skee at thu är ey än fulbordhin j  
 kärlekenom, ey älskandes ensampna kärlekin wtan  
 10 nakra hans löner oc gaffuor Oc thy wil jak tik  
 swara mz eth annat spörsmaal tässo jämpnliikt  
 Sigh thy mik huat gangnar solinna clarhet wä-  
 dhreno tha hon j sinne fulle dygdh wtan alt  
 mwlen ällir mörkir wm middagx tima wädhrit  
 15 gynomgaar, Ällir huat gagnar skinande stiärnor  
 mörka nattinne, ällir huat vänlek tilförir waar-  
 likin warme oc clarhet jordhinne, saman frosne  
 aff winthersins köld oc froste

Discipulus siger Sannelika mykla frukt oc  
 20 stora fågrindh allom tässom mz sik föra, är  
 engen twäkan

Snillen swarar Tässin synis tik nogh stor  
 oc ärlikin, thy at the äru tik kwnnogh oc syn-  
 likin oc begriplikin Än sannelika andelika nadher  
 25 oc gaffuor som giffuas j tässo sacramento j sinne  
 matto äru mykit större For thy the minzsta  
 nadh mannen takkan görandis, som huar en  
 gudhelika thetta sacramentit anamandis, mz thy  
 at j thy wndfaar, meere oc högelikare wplyser  
 30 siälena j tilkommande liffue, än solinna clarhet  
 kan nakot siin wplysa skära wädhrit, mädhan  
 all andelik thing oliklika owirgaa all likamlikin

ting Wtan nakra manga andra gudhelika oc lönlika  
 gaffwor oc wplysilse, mz hwilkom gudhelikin siäl  
 ämwäl j tässo sörghelika liffue idhkelika wardher  
 wplyst oc begwtin, hwilka ingen manz sinne  
 kwnno känna ällir wndhersta, wtan ensam 5  
 gudhelikin siäl, som them wndfaar, ythermeera  
 the nadh j tässo sacramento giffs är meere oc  
 höghre wplysilse ämpne j häloge siäl j andro  
 liffue, än wm alla hymelsins stiärnor oc planetor  
 här j iordhena waaro insatte, the mz alle theras 10  
 dygdh oc kraffter kwnno wplysa ällir prydha  
 tässo wärld, Owir alt thetta oc tholkin nadh  
 trolika oc wördelika bewarat giffwer siälinne j  
 andre wärldh meere fågrindh oc andelikin wän-  
 leek, än nakor aldrea lustelikasta somar kan giffua 15  
 oc tilföra allo thy j iordherike wäxir j theras  
 grönsko oc lustelikom wägxt oc blomstrom, Oc  
 wm thu wilt alt thetta fullelikare ranzsaka oc  
 bepröffua, tha akta granlika thäs sacramentzsins  
 makt oc dygder Huat ey guddomsins klarheet j 20  
 tässo sacramento hold oc innelykt, än j himerike  
 allom clarlika wppinbar, är mäktoghare at wp-  
 lya siälena sik her tilfögda wm nadhena oc j  
 tilkomande liffue wm ärona, än tässin wärdslika  
 oc rörlika solen är til at wplysa tässo wärldinna 25  
 anda oc widhlek, Han är thän ena som sik in-  
 giwther hälgom siälom oc mz sinom häлга anda  
 wpyfillir mz sik siälffwom, at the nw en ande  
 magho mz hanom wara, O huat ära oc osigelikin 140  
 clarheet, naar siälin, wtan owir sik wpyfördh, 30  
 all wmwändis j siälffuan gud, Jtem min äradha

likama här trolika j tässo sacramento dygdelika  
 anamandis, huat ey formaa han alt hymerikis  
 herskap oc hwaria ena wtualda siäl mz störrer  
 äro oc wänlek beprydha, än alla planetanna  
 5 loop oc timanna ympsar kwnno thenna jordhena  
 likamlika ällir timelika wpfylla, Jtem min aldra  
 ädhlasta siäl mandomenom oaatskililika tilenath  
 oc her j tässo sacramento innelykt, huat ey är  
 oc ympnogas j henne siälffue meere clarhetzsins  
 10 oc nadhinna dygdhelika gaffuor, än alla stiärnor  
 oc planetor kwnno j sik haffua Oc alt thetta  
 giffs här hwario enne trolike siäl, enfalt j tässe  
 sacramenzsins wärdelika anamilse, oc twsand-  
 faalt j tilkommande äronna liffue, wtan alla andra  
 15 otalika nadher oc gaffuor hwilka daghlika wt-  
 rönir cristen oc trolikin siäl

Discipulus siger Jak wndrar oc wanskas tha  
 jak hörir aff thy ärlikasta sacramento swa  
 höghelika dygdher oc otalika nadhinna gaffuor,  
 20 Än jak bidher at thu ey forsmåa ena twäkan,  
 som jak ödhmiuklika aatspör oc astundar at  
 wita, Mäddhan thu; alzwaldogher gudh, wärdoga-  
 dhis thz hälgasta sacramentit begaffua mz swa  
 otalikom nadhom oc hugnelikom gaffuom, badhe  
 25 andelikom oc likamlikom, ey atenast j äronna  
 rike, wtan ämwäl her j tässe ömo wärld, wndrar  
 jak storlika, oc wilde gerna wita, hwi thz alt är  
 swa lönlikit oc swa wndan gömt, at maxan  
 enge kwnno thz forstaa, ällir begripa, oc wm  
 30 jak maa sighia, at faa aff tronom människiom  
 wita thäs wärdoga sacramentzsins dygdh, Än  
 hwat mz androm görs j thetta ärande, weet jak

ey, mädhan jak ey är annars manz gerningana  
 ällir samwitzsins ranzsakare, Thz ena haffwer  
 jak wtrönt j mik siälffuom, at tha jak wilde gaa  
 til thz hälgasta minz herra kötz oc blodz sacra-  
 mentum, aff hwilko jak swa mykit haffwer hört 5  
 wtgaa, haffwir jak fwennit, badhe j til gang oc j  
 fran gang, j swa stora hiärtans köld oc hardheet  
 aff hogxsins slioheet oc läti, at jak allaledhis  
 thombir oc lotlös bleff aff allom them andelikom  
 wplysilsom oc nadhelikom gaffwom som idhke- 10  
 lika framgaa aff thy werdogasta sacramento, swa  
 twnglika at jak ey j nakro minzsto kwnne j mik  
 känna thäs sacramentzsins sötasta smak ällir hug-  
 nadh, wtan bleff swa lothlös, wtan nakra andelika  
 frukt, som thz hälgasta sacramentit haffde j sik 15  
 alz engha nadher ällir hugnadh, O huat högt  
 radh thäs aldra högxsta, O wim darotte oc fakun-  
 noghe tiänaren dirffdes at straffa aldra wisasta  
 härran, än thot j allo ostraffelikin oc all thing  
 flyande aldra bätzst Jak bidher oc än ödhmiuklika 20  
 spör, hwi thu swa gömer, hööl oc lönir swa stora,  
 högga oc osighelika nadher, Huat ey waare bätre at  
 thu mz wppinbarlikom teknom oc liwslikare bewis-  
 ning kwngiorde thäs sacramentzsins otalika dyg-  
 dher oc nadher oc ther mädher stadfäste twäkande 25  
 manna thro, tik til höghelikare loff oc ära

Snillen swara Huat ey west thu tik regeras  
 j tässo ärande äpther tronne oc ey äpther wt-  
 rönilsen, oc thy thz som sinnen bewisa oc wt-  
 rönilsen bepröffuar, huru kan tron thz begripa 30  
 ällir anama, wtan sannelika nödhторfft är tronne  
 thz brista huar wtrönilsen oc naturlikin bewis-

ning foregaa Oc swa fortappas tronna höghä-  
 likasta forskullan Oc thy wm thu wil tassa  
 sacramentzsins andelika oc lönlika gaffuor ant-  
 warda wtrönilsinne, nödtorfft är tha tron bort-  
 5 tappa mz sinne höghelike lön oc forskullan,  
 Oc huat är ther aat wm naghör aff minom wt-  
 ualdom winom kännir oc lidher nakra räddoga  
 tanka kringom sik flyga oc ey them samtykkir  
 Thäs höghelikare skal han kronas, huru man-  
 10 likare han stridher Jak bidher, wplät thins hiärtans  
 book oc see mz huat wppinbarlikom kynskap  
 thäs sacramentzsins lönlika nadher giffuas at  
 känna oc wndirstaa, ffor thy j somlika minna  
 wtualda wina hiärtom giffs thog offta oc stuu-  
 15 dom, än tha at ey altidh, aff synnerlike nadh  
 oc andelikom fordeele lönlika oc osighelika at  
 smaka oc wndfaa thäs sacramentzsins dygdh  
 oc sannindh, huar fore maat thu oc skal här  
 märkia, at thetta sacramentit är ey thäs mindre  
 20 hälogt oc sant, at thäs nadher oc dygdher äru  
 osynlika oc aff likamlikom sinnom obegriplika,  
 ffor thy gudhelikin warilse, j thy warandis oc  
 allom altidh närwarandis, är enna handa liws  
 allir sken, ey tholkit som kan sees mz likam-  
 25 likom öghom, allir som sik wtwidher til yttra  
 tingen, wtan swa dana som aff hālgom oc hālg-  
 dhom hiärtom j andherlikom wndirstandilsinna  
 begripning kan sees oc lönlika smakas, ffor thy  
 at all andelikin thing, ä thäs adhlare oc högre  
 30 the äru, thäs äru the oc enfaldoghare, j warilsin  
 litin, än j dygdhinna ympnoghet aldra största  
 oc aldra mäktogasta



Discipulus siger, O huat faa äru j tässe  
 werld, som mz granglike aatwakt akta oc ower  
 wägha tässa wärdogasta sacramentzsins otalika  
 dygdher oc aldra dyrasta nyttoghet, Fläste gaa  
 ther til alzstingis törre oc kalle, enkte wtan for 5  
 ena sidhwänio skuld äptherfölghiande almogans  
 sidh oc wana, The läta sik lidha, ey huru the  
 skulu gudhelika tilgaa, wtan at snarlika bortgaa,  
 The hasta sik, ey aff gudhelighetzsins astundan,  
 wtan aff gudelikx kärlekx bristilse Huar fore 10  
 swa thoome oc kalle the til gaa, swa fafänge  
 oc aff allan andelikin hugnadh oc nadh lotlöse  
 the fraa gaa, Oc thy äru the swa som the diwr  
 som ey drypia theras födhö, hwilkin j laghin  
 forbwdhos at offra swasom oren, For thy thenna 15  
 willa ey granglika betänkia oc akta hwem ällir  
 hwat the tagha, ällir huat mykit got ällir oc  
 onth thy äptherfölgher hanom wäl ällir illa  
 anamandom, Än kan ske at them stundom händir  
 oc tilkombir nakra gudhelika tanka ällir nadhinna 20  
 inskiwtilse, ther owirlöpa the snarlika oc glömslika,  
 swa at the nadhinna gnista wtsloknar j theras  
 kallo bryste oc ey sidhan synis ällir kännis

Snillen sigher Trigghia handa är thera kön  
 som mik anama j tässo sacramento, Somlike äru 25  
 alzstingis orädde oc obeskikkadhe, som the som  
 äru j dödhelikom syndom Somlike äru wäl skikkade  
 The äru fulbordhe gudz wtualde wini, Somlika  
 haffua sik mit mällan tässom twem, thz äru  
 kalle oc ogudhelike, thog j nadhinna stadga, The 30  
 första forskulla sik äwerdelikin dödh oc timelika  
 forbännilse, The andre äwärdelikit liiff oc ande-

lika wälsignilse, Tridhi thort brödh oc wansmakande maat ällir födho, ätandhis skulu the ey känna thäs sacramentzsins sötma ällir andelikan lusta

5 Discipulus sigher Huat wm mannen altid ömir oc wanskelikin haffwer mz sik nakra lönlika synder, hwilkin aff sith ämbite skal gaa til thz wärdogha sacramentit, haffwer angher ffor syndinna oc gör thz han formaa äpther kirkianna  
10 budh oc stadga, Huat ey thenne syndaren tröstandis til thinna nadh oc miskund maa swa fram gaa

Snillen siger, wm hanom sannelika anghrar syndena, oc nytiar han andelika wisa läkiaranna radhe, tha skälika sighiande, är han ey nw meer  
15 syndare, än maria magdalena tha hon mz angrende hiärta kom til ihesu föther oc mz sinom taarom fföthrena wätte oc twadhe, Hon haffdhe tha syndirska nampn oc likowäl tädhan fran kalladhis hon ey syndirska, thy at cristus haffde  
20 henne sina syndher forlatit

Discipulus sigher Hwar en ympnogas j sinom sinnom, Än j tässo ärande tror jak sannelika, at tässins sacrament gudhelika makt oc dygdher owirgar allas wndirstandilse oc alla wndirlika  
25 gudz gerninga her j tässe wärld, For thy hwilkin kan j tässe wärldh liffua swa reen oc swa menlös, at han wari ällir maa at wara wärdogher thz antiggia hantera ällir anama, ällir hwilkin til dirffuis nakra ledhis trösta a sik siälffuan, mädhan  
30 then ärlika apostolanna höffdinge sancte pädher nödgadhe hanom fran sik, sighiandis tit herran ihesum, Gak fran mik herra, thy at jak är en

syndogher man, Swa oc han, hwilkins troo gudhelikin snille besynnerlika loffuade j bland israel's folk, sagde, Herra ey är jak wärdogher at thu ingange wndher mit thak, Hwilkin är thän föddir aff quïnno som sik wärdzskyldelika kan redha til 5 swa höghelikit sacramentum

Snillen sigher J bland alla qwinnanna sönir wpstodh ey nakor som aff sinne eghna dygdher oc sinna gerninga rätwiso, som thz fulkomplika fforskullandis, kan sik ther til wärdzskyldelika 10 reedha, Oc wm en man haffde naturlika alla hálga änglanna renlek oc alla hálgra manna renlika liffwerne oc clarhet, oc ther til alla wtualda gudz wina forskullan oc häloghet här j wärldinne, wtan besynnerlika gudz nadh kwnne han ey mz 15 allo tässo werdogher wara til tolka häloghet

Discipulus sigher O äwärdelikin gudh, huat rädhelikit är thz at höra mik wslom oc minom jämlikom syndoghom, Heu heu herra gudh, nw mädhan hymblana äru orene j thinne asyn, oc 20 j thinom änglom fan thu wranghetena, männenä ämwäl aff hálgom oc storom gerningom aff theras rätwiso ey kunno göra ällir tik werdelika anama, wee mik wslom, huat skal tha aff os wardha som j syndinna trække altidh liggiom oc antiggia litit 25 ällir alz enkte haffuandis aff gudelike rätwiso, ey kwnnom tik j nakre matto aldra minzst fult göra ffor waar brot oc forsummilse, O mz huat rädogha os är gangande til thetta sacramentum, oc höghelika rädhandis, at thz os skulde forwärffua 30 nadhena, ey wmwändas os til domarans reetilse oc syndinna tilfalle

143

- Snillin siger Atwakta granglika, at thetta mildhetinna sacramentum är styktat til syndinna boot oc forlatilse Huar fore swa opta mannen han gör thz han formaa, öffwande oc draghande
- 5 sik til nadhinna äpther sinne formagho, thz är nogh giort, For thy ey kräffwer gudh thz aff mannenom som han seer hanom omöghelikit wara, Oc thy hwar syndogher, gangande til thz sacramentum, gör thz han kan oc formaa, tha
- 10 wpyfillir gudhelikin snille oc mildhet wm nadhena thz hanom är wansampt at göra wtan nadhena, Oc thy eth aff twem wtwäliande, huat hällir är gangande wppa gudhelikx mildhetz tröst, än afflatande ffor sins ömlighetz wanskilse, än thog
- 15 at badhe skal skeep j skäliska matto, Huat ey skyndar sik huar en krankir til läkiaren, oc thän fatike gerna böstar wppa rika manz dwrom, Gak thy fram oc bösta, enkte twäkandis Han är läkiare, han är mildasta nadhinna giffuare, oc
- 20 aldra rifflikasta atherlönare Han mz eno ordhe athergiffwir alt fortappat, mz sinne närwarilse läkir saaren, blidkar hiärtan, ffordriffwer dröffuilsen oc frögdhar hiärtat, Hwar är tha swa darotther at han tildirffuis at sigia, at the som
- 25 andelika äru siwke skulu ey gaa til hanom som likamlika sotther läkir oc wppa sik thok alla wara krankdoma See, huat ey tilgik the orena blodogha qwinnan, driffuandes oc takandhis wppa hans kiortilfald wart helbrygda, wppinbara syn-
- 30 dirskan maria magdalena, twaandis hans föther, wart rensat aff syndom, Renan twaande, hon oren wart reen oc twaghin Qwinnan aff cananea, tha

hon roopade oc ey afflät, wart bönhördh Spitälske  
 til hanom kommande wordo rensadhe, Blinde,  
 halte, krimplinka oc ämwäl aff diäffwl qwalde, oc  
 huat hälzst naturinna wanskilse, troande oc til  
 hanom kommande ffaa ther fulla helso, ffor thy 5  
 dygdhin gaar aff hanom, oc heela giorde alla,  
 Swa oc groffwe oc wppinbara syndara tha the  
 nalkadhos ihesum forwärrfdo the nadhena, oc,  
 thz meere är, thera härbärghan oc gästabudh  
 han ey forsmadhe, hwilkin ey kom at kalla the 10  
 rätwisa wtan groffua syndara, Oc thy maa skä-  
 lika sighias at swasom hans tilqwämd likanlika  
 wart allom til siälinna frälse, swa oc thetta hel-  
 sama offrit är stiktat oc giffuit syndarom til  
 synda forlatilse, Huar fore oc gudhelikin snille 15  
 j them yttirsta natwardenom, tha han thetta  
 hálga sacramentit stiktadhe, swa sagde Thetta  
 är min likame, hwilkin for idher skal dräpas,  
 oc thenne är then kalkin, som for idher skal  
 wtgiwtas, idher til syndanna forlatilse Huar fore 20  
 tha thu thz gör som j tik är, oc thz bätzsta  
 thu formaa, gak tryggelika fram wtan forfäran  
 j stadoghe troo oc sannom kärlek, enkte twä-  
 kandis wm hans mildhet

Discipulus siger O huat eth nadhelikit oc 25  
 älskeligit ordh, oc ämwäl jak wsal syndara,  
 ffullir mz syndelike wranghet, maa oc skal til-  
 dirffuas at gaa til waldzsins herra, Än jak bidher  
 tik ödhmiuklika mik kwngöra, huat bätra är thz,  
 idhkelika ällir oc siällan at gaa oc taka thetta 30  
 aldra werdogasta sacramentit

- snillen siger Wppa thz ärandhit thak thäs  
hälga lärafadhersins augustini dom oc diktan  
Huilkin badhe them loffuar äpther timans oc  
rwmsins skälika wtkräffuilse, swa at mannen  
144 5 stundom for sacramentzsins wördningh sik aff-  
halle, oc stundom for nadhinna ökilse tröstelika  
tilgange, Än them som aff idhkelikom tilgang  
tilwäxa sacramentzsins wördning oc gudhe-  
likin ödhmiukt, them är radhelikit at offta til-  
10 gaa, Swa höre thu them badha löffwas j sancto  
ewangelio, zacheum oc centurionem, Annar sagde,  
Herra j dagh skalt thu wara j mino huse, Oc  
annar nekadhe sighiandis, Herra ey är jak thäs  
wärdogher at thu skuli ingaa wndher mit tak  
15 Discipulus siger Huat är them görande som  
altidh bliffwa ä j samma stadga, ey kännandis sik  
aff thäs sacramentzsins idhkan nakot baatha ällir  
bättras oc ey märkelika forwärras, wtan at offta  
händir at the wardha hardelika tyngde, swa at  
20 them owantil synis hymelin smidhadher aff malm  
oc jordhin aff järn, ffor andelika hugnatz bort-  
törkan oc hiärtans köld oc hardhet, Oc än tha  
at the wpfylla sina psalma, oc andra läsning  
ffuldelika fulkompna, oc mz angher oc scripta-  
25 maal sik ther til reedha, ey thäs sidher bliffua  
the oc ängxlas j hiärtans hardsko oc kalla  
hugxsins astundan, ey kwnnandis känna ällir for-  
wärffua nakot smaak andelikx nadha, Oc än her  
owir wil jak klagha oc tilläggia thz som alzs-  
30 tingis sörghelikit oc grötelikit är oc owir matto  
twingar sörghelikit hiarta, hwilkit ey jak ensa-  
men wtan manghe mz mik oc for mik sörghelika

klaga, at them offta händir j thäs sacramentzsins  
 anaman, at nadhin, som the til forinna haffdo, tha  
 mista the sidhan Hwilken them sik swa wndher-  
 dragher oc flyr, swasom rymmande wndan fful-  
 fölgaran oc ey aktande j nakro minzsto hanom, 5  
 som äpter ällir baak wppa ryggin roopar, Hwilkit  
 mik alla ledhis synis badhe wndherlikit oc mykit  
 grötelikit

Snillen swarar J manghra handa matto oc  
 ämwäl for manga handa saakir oc tilfälle pläghar 10  
 tholkin ilhårdzska dröffua oc twinga gudhelika  
 siäl, hwilkit the wäl wita aff wiisom mannom,  
 som wtrönt haffua hwilkom allom owirgiffwom  
 hiölt [*Malt*] thetta ena for sannasta skäl oc reghlo,  
 at swa offta thu finnr wm granna ranzsakan, at thu 15  
 ey haffwer ther til warit ällir giffuit ensam tilfälle  
 til tolka köld oc ängxlan, wtan haffwir ther til giort  
 huat hältz thu formatte, han tha ther aff gudz  
 enkannelika tillaath tholkin köld oc oroo tilkomma,  
 tha skalt thu gudz plagha mz thulimodh lidha, 20  
 hwilkin sina wtualda weenir j tusanda mattor ranz-  
 sakir oc wtrönr, oc ey for thy tik owirgiffua ällir  
 länge fran thz hälga sacramentit affhalda, witandis  
 for wisso at gudhelikin mildhet som offtarst brwkar  
 oc kännir siälinna helso lönlika oc tha aldra tro- 25  
 ligast, naar siälin hallir sik widh ensampna tronna  
 stadughet, ey haffuandis hugnadh aff nakrom ande-  
 likom sökilsom, oc än tha ey thäs mindre star oc  
 widherfrestar gudhi tiäna oc hanom lydha swa  
 fulkomplika som the hon rifflika ey wpfylles mz 30  
 alla andelika nadhinna ympnogastan lusta, Oc  
 thy fratagher gudh stundom sinom winom tholka

nadher, at mannen sik ey swa haffwer j nadhinna tima som hanom tilbör, oc at han swa tappade nadhena skuli hethelikare atherbedhas, oc atherfagne granlika göma oc bewara, Oc ämwäl ther

145 5 til, at älskelikin siäl skuli swa öffwas j ödhmiuktinna skola, Än thetta ena skalt thu granlikast atwakta, at thenna foresagda andelika smakin oc then indre siälinna sötme är ey pliktogher til thronna stadfastilse, Ey är han oc

10 thässins liffs ällir tima, wtan äwärdelix sälighetzsins j andro liffue Oc thy tha han tik giffs j sacramento ällir annars, takka gudhi, Än tha han ey giffs skalt thu takka gudhi oc thulimodhelika lidha, witandhis thz ey wara j thina

15 walde, wtan thäs högxsta oc mildasta giffuarans, hwilkin ey äpter thy thu wil ällir naar thu wil giffwer, wtan hanom täkkis giffwer han som hanom tha synis sinna nadz gaffuo, tik giffua sik siälffuom wardha oc komma hanom til loff oc äro,

20 oc tik til nytto, badhe siäls oc likamans hugnadh, Här är oc märkiande at thz högxsta godha är swa mykit oc omälelikit, at allom thäs meere thz giffs oc wndfaas, ä thäs beqwämmare oc astundandis wardher han, hwilkom thz giffuit

25 wardher Huar aff skeer offta j tässo sacramento, at ä thäs längre nakor sig thy fraa dragher ffor nakan oskälikan räddogha skuld, ä thäs meere dagh fran dagh fran draghande wardher han ther til obeqwämmelikare oc ogudhelikare, Oc

30 thy j allom stykkiom sik skälika haffuandom, är bätre at gaa til thz wärdogha sacramentit aff kärlek, än fiärka sik fran thy for nakon räddogha,



Batre är j hwarie wiku allir oc hwan dagh til  
gaa mz sanne ödhmiukt oc sins bristilse oc wan-  
skilse rätta widherkännilse, än eth sinne wm aarit  
aff sinne godheet tröstande

Discipulus sigher jak bidher tik, sigh mik 5  
hwilkin är the stwnd allir time, hwilkin gangandis  
är til thz hægasta sacramentit, oc thz anamandis  
skuli granlikast wakta oc sik gudhelikast haffua,  
allan samansankandis oc nadhinna wäntandhis

Snillen sigher Thetta är thän timen, allir 10  
stundhin, thäs hægasta anamilsins oc andelika  
tiugsins, thy at människian anamar thz werdogasta  
sacramentit, ffor thy j the stwndena j nakre matto  
wpläther sik himerikit oc gudz fadhers älskeligasta  
son nidhersändis badhe andelika oc likamlika, oc 15  
tilföghis hwarie gudhelike siäl som sik mot hanom  
haffwir gudhelika oc kärleka tilreed Oc thy  
haffwer mässan nampnit Missa l missio, som tydher  
sänningh, at gudh fadher nidhersändir siin hægasta  
son j hwario mässo ther han wighis, hanteras oc 20  
anamas, Säle oc häloghe äru the, han gudhelika  
anama

Discipulus sigher Huat är tha wm them som  
mz hetasta astundan girnas oc gärna wilde tik  
anama j hwario mässo, j tässo thino hægasta 25  
sacramento, oc thog likowel ey faa thz the swa  
hetelika astunda, The see klärken fore sik stan-  
dande oc tik anamande, oc fore thera stora länktan  
wträkkia the til tik sinna hiärtans arma, wpläta siä-  
linna mwonna, tik aff allo hiärta astundandis at taka, 30  
oc ey är then them hörir allir hungroga oc länktande  
siäl wpfyllir mz thinna täkkasta tilqwämd allir

giffning, Wäl west thu at atenast see oc ey smaka  
ällir wndfaa twingaar storlika länktande siäl

Snillen siger somlika äru som mik tagha j  
sacramento, oc thogh likowäl gaa tädhan thoome  
5 swasom fastande Somlike äru hwilke mik ey  
anama likamlika, oc togh likowäl ffullelikast  
badhe mättas oc driikka aff sacramentzsins nadh  
oc ympnoghet, For thy at the första anama at-  
enast sacramentit, än tässe andre wndfaa badhe  
10 sacramentum oc swa thäs andelika dygdher oc  
nadher

146

Discipulus siger Än haffwer jak tw twäke-  
likin spörsmaal j tässa hälgasta materia at spöria,  
fförst wm the nakra meere nadher [faa] som tik  
15 anama badhe andelika oc likamlika än the som  
tik anama andelika, Her skalt thu märkia at  
prestin j hwario mässo anamar gudz likama,  
badhe likamlika, j thy han takir sacramentit, oc  
swa andelika wm han är wtan dödhelika syndh,  
20 Än alle andre gudz wener när stadde j mässonne  
som oc äru wtan dödhelika syndh, the anama  
han andelika, thz är at the wndfaa alla the  
gudhelika nadher som giffuas mz the werdogasta  
sacramento, likerwis som prestin som thz likam-  
25 lika anamar, Oc thy är sakin til thetta spörs-  
maal augustini ordh, hwilkin som sigher Crede  
et manducasti Troo, tha haffwer thu ätit, Wm  
trona äther hwar en gudz wen thz wärdoga  
sacramentit j hwario mässo andelika, swasom  
30 prestin äther thz likamlika ¶ Jtem thz andra spörs-  
maal, huru länge bliffwer oc hallir sigh thz hälgasta  
sacramentit, sidhan thz är taghit ällir anamat

Snillen swara Til thz första är swarande,  
höghre oc meere gudhelighetzins oc nadhinna  
ämpne ffaar han som badhe tagher andelika oc  
likamlika, än then som annat thera tagher, ffor  
thy han haffwer giffuaren oc gaffuona, sacra- 5  
mentit oc thäs nyttoghet, Än huru länge thz  
werdoga sacramentit bliffwer oc warar sidhan  
thz är anamat, ther wppa haffwer thu nog  
wppinbarlika hálga fadhrenna kwnnoghan lårdom,  
at gudz likame bliffwer oc warar swa länge som 10  
the ämpnen wara, aff hwilkins oc j hwilkom thz  
sacramentit wighis, som är wiin oc brödh, Oc  
thetta wari tik nw sakt, til hugnadh oc andelika  
glädh, aff tässo hálgasta sacramento, gudhi wari  
loff oc ära äwerdelika 15

Äpther thz at j tässo capitulo haffwer  
gudhelikin snille som är siälffwer gudz  
fadhers son ihesus cristus kungior  
os wslom syndarom sins hálgasta sacra-  
mentis stiktan oc margfaldelika dygder 20  
oc hugnelikasta nadher, är wäl nyttokt  
her ginstan äpther insättia oc scriffua  
hálga mässonna dygdher oc wttydhilse  
J hwilka thz hálga sacramentit dagh-  
lika wighis oc hanteras oc offras gudhi 25  
fadhre Swa oc huat nadher the wnfaa  
som thz hálga sacramentit werdelika  
anama, ällir huat skada the faa som han  
owerdelika taka oc illa ther til reedha

Oc huat nadh the faa som gudhelika  
at minzsto ena mässo höra wm daghin,  
xx äru mässonna dygdher

Första dygdhin är, at engin godgerning är  
5 tåkkare gudhi än gudelika höra mässo oc idh-  
kelika see oc skodha gudz likama

¶ Annor dygdhin, at mäsosan liknas widh  
wars herra dödh hwilkin allaledhis j henne pre-  
senteras oc wndherstaas

10 ¶ Tridhi dygdin är, at gudz likame skiptis  
j thre deela, aff them första glädz alt himerikis  
herskap, aff them andra alla cristna siäla j skär-  
sloeld ffaa lisa, oc aff them tridhia alla wärdz-  
lika människior, swa wäl syndara som sik wilia  
15 bättra oc staa j angir oc penitencia som the  
rätwise

¶ Fiärde dygdhin at huar en bön gudhelika  
läsin j mäsosonne är mykit dygdelikare oc kraffte-  
likare än annars stads läsin

20 ¶ Fämpte at huart thz fiät thu til kirkio  
gaar räknas aff hälgom änglom tik til himerikis  
lön wm thu äst wtan dödelika syndh

¶ Siätte dygdhin är at the människia som  
blind är oc wilde gerna see gudz likama oc  
147 25 hörir gerna mässo, hon seer han andelika, oc är  
fuldelika lottaghin af allo godho wm hon är  
stadugh j tronne oc j godhom stadgha

¶ Siwnde dygdhin är at thu maa ey siwkir  
warda alla the stwnd thu gudelika hörir mässo

30 ¶ Attonda dygdin är at swasom prestin tagher  
gudz likama likamlika swa tagher thu han andelika

¶ Nionda dygdin är at then daghin thu hörir  
 mässo, oc kan tik nakor skadhi allir braa dödher  
 hända, oc thu wille gerna hastelika tagha gudz  
 likama, oc kwnne han ey faa, tha troo thz fulde-  
 lika at han är andelika mz tik likerwis som thu 5  
 haffde han likamlika takit

¶ Tionda dygdhin, at hörir thu mässo j dagh,  
 oc stadgar fuldelika mz tik at höra mässo j  
 morghon, alla the nadhelika synder thu ther j  
 mällan gör äru tik forlathna 10

¶ Ällopte dygdhin är at thän daghin torff  
 thu ey rådhas thina owini, antiggia til lifff älla  
 siäl, tha thu gudhelika haffwir hört mässo

¶ Tolffte dygdhin är at alle the meeneedha  
 thu swär ther j mällan, oc west ey at the meen- 15  
 edha äru, the forlatas thik

¶ Trättande dygdhin är, at ööl oc maat  
 skal tik bätte bekomma oc andelikin glädhi, oc  
 all thin ärande ändas thäs bätther

¶ Fiortande dygdin är at alle thine winer 20  
 thu gudelika bidher fore j mässonne warda tik  
 niwtande, ä huar hälzst the äru staddhe

¶ Fämptande dygdhin är at sigx en mässo  
 ffor ena själ stadda j skärsloelde, älla cristna siäla  
 stadda j samma pino haffua ther aff lisa 25

¶ Siäxtande dygdhin är at sigx en mässo  
 ffor älla cristna siäla, tha haffwer huar en siäl  
 ena fulla mässo som är stadh j godhom stadgha

¶ Siwttande dygdhin är, at thin wägher  
 allir dagxledh skal ey minzskas allir töffras ther 30  
 aff, at thu mässo hörir, Oc [thu] ey ällas, swa  
 länge thu mässo hörir

¶ Adhartande dygdhin är, at alt thz thu bedhis aff gudhi j mässonne wardher tik her allir j andre wärldh

¶ Nittonda dygdhin är at aatte thu swa  
5 mykit gull som thu kwnne kringom gaa mädhan thu mässo hörde oc gaffue thu thz alt fatigho folke j gudz hedher, ey haffde gudh ther aff swa mykla äro som aff hwario ena mässo thu gudhelika hörir

10 ¶ Tiwande dygdhin är, at then dagh skalt thu nödogher göra the syndh, thu skal brinna j häluite före, allir oc komma fore j omykla last allir wppinbara skam, Och thetta ower alt at en mässo thu sigher, allir lätir sighia, for tik  
15 siälffuom allir nakon thin liffuandis wen, är tik oc hanom nyttoghare, än twsanda mässor äpther dödhin Swa oc hwar en päningh, thu giffwir j gudz hedher, helbrygda oc liffuandis, är tik nyttoghare, än hundrada päninga, thu giffwer  
20 siwkir j testament, allir fore tik sidhan giffwas äpter dödhin Sighiande mz äptedöme, At meera seer thu aff eno liwse, som thu bär fore tik, än aff hundrada som bäras äptir tik etc Jtem än thot at mässan är lika godh sagd aff godhom  
25 preste allir ondom, tha likowäl gagnar meere godz prestz mässo än thäs onda, ffor thy han hialper badhe mz mässonna dygdh oc swa mz sino hälgo ämbite oc godho liffwerne

Tolff dygdher aff gudz likama takilse

30 Först at han ökir j manzsins siäl gudz wälsignadha nadh ¶ Annat at han gör mannen

säffuan oc ödhmiukan ¶ Tridhi at han leñar  
 frestilse oc alla andelika sorgh ¶ Fiärde, at han  
 räddar oc bortältir diäfflana, som crisostomus  
 siger, at människian gangandis fran gudz bordh  
 synis diäfflomen swa rädhelikin som eth grymasta 5  
 leon sputande eld, hwilkin meere bränner diäfflana  
 än helutis eldher ¶ Fämpte är, at han fordriffuir  
 syndena oc onda sidhwänior oc minzskar onda  
 tanka ¶ Siätte at han rensar siälena aff allom  
 nadelikom syndom ¶ Siwnde är at han wptändir 10  
 människiona länktan til alt got oc alla nadher  
 ¶ Attonde at han innanlysir siälena oc manzsins  
 hug oc wndirstandilse ¶ Nionde at han gör  
 manzsins lön oc forskullan twäfalla som för waro  
 enfalla ¶ Tionda at han stadfastir mannen j allom 15  
 dygdom, enkannelika j tässom threm hoffuodh  
 dygdhom som är troo, hop oc kärlek ¶ Ällopta  
 är at tha mannen nalkas gudz likama, tha nalkas  
 oc gudh siälffwer hanom, swa at han tagher sik  
 gerna herbärghe när hanom oc wardher hans 20  
 käraste wen oc hemelikaste ¶ Tolffte är at huar  
 som gerna oc gudhelika tagher, han skal warda  
 hans ytarsta ledhsaghare aff tässe wärld til gudh  
 fadher j himerike, aff tässo ärffuode til äwerde-  
 lika hwilo, aff tässe sorgh oc dröffuilse til högxsta 25  
 lust oc kräselighet, aff tässom fatikdom til äwer-  
 delika rikedom, aff tässe ysäld til äwerdelika  
 tro Hwilkit os allom wne gudh fadher oc son  
 oc then hälge ande

Til at wita oc thäs gudhelikare oc  
 idhkelikare höra the hälga mässo wt-  
 tyddhis her mz faam ordhom alt thz j  
 henne görs Oc först aff mässo klä-  
 5 dhomen

- Humerale, som är hoffuod liin, beteknar  
 cristi nidhrilse j mandomenom, oc thz klädhit som  
 iudhane bwndo ffor hans hälga öghon, swa oc  
 prestins gudhelika akt, starkhet oc thulimodh ¶  
 10 Alba, mässo särkin, teknar cristi renleek oc  
 prestens rena liffwerne, oc thz hwita klädhit mz  
 hwilko herodes hädde wan herra Cingulus, bältit,  
 cristi forskullan, oc reepen mz hwilkom the han  
 bwndo oc drogho, oc flengior som the han slogho  
 15 Manipulus, hand liin, cristi stadughet j frestil-  
 som oc framhaldilse j fadhersins wilia oc budh-  
 ordhom, oc thz bandhit mz hwilko the bwndo  
 hans hälga händer baak wm ryggen, swa oc  
 prestins gudhelika aatwaktilse j allom görandom  
 20 thingom Stola, cristi lydhna in til dödhin a  
 korseno, oc the band mz hwilkom han wart  
 bwndin widh studhena, oc ämwäl gudz lätta  
 wk oc hans pino aminnilse ¶ Casula, mässo  
 hakulen, teknar aldra högxsta cristi kärlek  
 25 widhlek, oc thz purpura klädhit j hwilko han  
 häddis, oc ämwäl twäfallan kärlek, som är gudz  
 oc iämcristins At prestin redher sik til mässo,  
 teknar at gudh skoop människiona oc satte hona  
 j paradyso ¶ Lumen, liwsit som brinner j  
 30 mässo, teknar at j thy adam bröt budh-  
 ordhit, tappade solen siw deela aff sinne clar-



het, behallandis at enast then attonda deelin, Oc  
 thy maa engin massa sigias wtan liws Introitus  
 teknar prophetanna taal som waro för laghen  
 oc hálgha fádhrinna taal wndher laghin, oc ámwál  
 thera otalika taal, som trolige áru wndher nadhinne 5  
 Gloria patri, at all the hálga trefalloghet  
 ándado cristi mandoms anamilse oc gudz hyllist  
 begárilse oc hans takkan oc loffwan Repeticio  
 introitus At tyswar siongx introitus teknar  
 hálga fádhrenna frögd j nya testamentit, oc thz 10  
 ropit, som war badhe j iordherike oc swa háluite,  
 in lumbo patrum, öndzskandis gudz födzslo oc  
 tilqwämd Ingressus sacerdotis ad altare etc,  
 at prestin gaar wp til altarit teknar cristi tilqwämd  
 j wárlдена Confiteor, ángilsins gabrielis sam- 15  
 talan mz jomfru maria, Crux in medio altaris,  
 korsit som staar mit a altarit, teknar hiártans  
 endráktoghet, til at forlika alla mz gudh, wm  
 korsins dygdh, oc at cristus wm korsit tilfögde  
 sik the hálga kirkia Osculum altaris, at 20  
 prestin kysser altarit, teknar at cristi mandombir  
 ár tilfögdher guddomenom, oc brudhin, som ár  
 cristin siäl, ár tilfögdh brudgummanom cristo  
 wm hans hálga pino, At thz prestin flerom  
 sinnom kysser altarit betydher endrákt, kärlek 25  
 oc fridh mállan gudh oc cristna mánniskior ¶  
 Dextrum altaris At prestin gaar först til  
 altarans höghra sidho, teknar at cristus kom  
 först til iudha folkit oc sidhan til hedningana ¶  
 Apercio libri, At prestin wplätir bookena, teknar 30  
 at alle prophetane spaadoma wordho alle wppin-  
 bara oc fulkompnaða j cristo, Tria lingua

in missa, Try maal äru j mässo<sup>n</sup>ne, som är eth  
 greetz maal, ebretz maal oc latinum Thy at  
 thenna thry maalin screff pylatus cristi hädilse  
 tekn oc satte wppa korsit, Kyrieleyson, The  
 5 första try kyrieleyson äru gudhi fadher til loff  
 oc äro, thry cristeleyson sonenom, oc thry ytarsta  
 kyrieleyson them hálga anda At the äru nio til  
 hopa, teknar nio ängla chora som äwärdelika  
 loffua oc ära gudh, oc glädhias ther aff at gudh  
 10 wilde taka mandomen ffor människionna helso  
 oc atherlösilse, Gloria in excelsis, at prestin  
 böriar ensammen mit for altarit, teknar then  
 ängelin som budhade hirdomen at gudz son war  
 föddir Et in terra allir choren siongandis teknar  
 15 the stora glädhina som alle hálga ängla haffdo  
 oc haffua ther aff at gudh wilde nidherkomma  
 til jordherikis oc atirlösa mankönit oc wppfylla  
 thera chora Dominus vobiscum At cristus  
 helsade sina apostolos äpter sina wpstandilse, Oc  
 20 sigx thz siw sinnom j mässo<sup>m</sup> ffor, siw thäs  
 hálga anda gaffwor, aff hwilkom wändher sik  
 prestin v reesor wm til folkit, thy at cristus  
 wppinbarade sik v reesor wm paska dagh.  
 Oremus, Bidhiom alle, sigher prestin enkte  
 25 tröstandis a sik siälffwan oc thy tilsankar sik  
 alla j kyrkia, thz äru alle the j mässo<sup>n</sup>ne äru  
 stadde Collecta, The bönen sigx wppa höghra  
 altaran<sup>s</sup> sidha til tekn at prestin bidher oc bedhis  
 sik oc allom äwärdelikit liff oc helso, Oc skulu alle  
 30 falla a siin knä oc bidhia at hans bön warde hörðh  
 när gudhi Per dominum Thy at cristus sagde  
 apostolis, Huat hälzst j bedhins aff minom fadher

wm mit nampn, thz skal han idher giffua Amen  
almoghin siger, wardhe swasom thu bidher, fful-  
fölghiandis prestins bön

Här lyktas nw fförste deelin j mässonne

Epistola teknar, at iohannes baptista pre- 5  
dikade oc kwngiorde cristi tilqwämd j wärldinna  
Graduale Syndinna angher oc bättring som  
iohannes predikade sighiandis, gören synda bättring  
thy at nw nalkas himerikis rike Versus, versin j  
graduale, at wi widhertorffuom gudz hiälp oc nadh 10  
j tässo wtläghe Alleluia At änglane oc alt hy-  
merikis herskap gladdhis aff cristi födzslo, oc  
the hugswalan som the skulu wänta som her  
graata sina synder Versus, versin j alleluia teknar  
godha gerninga, ffor thy han loffuar ekki gudh 15  
som laater aff godhom gerningom At alleluia  
siongx ather äpter versin, teknar, at äpther siä-  
linna ärilse skulum wi wänta likamans wpstan-  
dilse oc ärilse Sequencia tydher äwärdelika glä-  
dhi j himerike, oc ämwäl alla rätwisa manna 20  
her j iordherike Ewangeliu, cristi predikan oc  
lärdom, At thz sigx a winstra sidhona altars,  
teknar at cristus kom at kalla syndoga män-  
niskior At han wändher sik nor wt, huar häluite  
oc diäfflane äru, teknar at thera makt är nidher- 25  
slagin wm cristi ewangelium oc cristna troo Thy  
skulu alle j kirkionne wpsta oc sighna sik mz  
korsins tekn oc wända sik mote them, oc manlika  
staa mot thera frestilsom Benediccio dyaconi  
At diaconus tagher benediccionem aff prestenom, 30  
teknar at cristus wtsände sina apostla wppinbar-

- lika at predica cristi troo Candela Thz blosit  
wptändis til ewangelium, teknar at prestin skal  
wara wäl lårdher badhe j gambla oc nyo testa-  
mentit, til at lära almoghan Incensum vel thus
- 5 At rökilsin brännis oc loktar, teknar prestins  
godha frägdh oc hälga liffwerne Credo siong  
wppinbarlika, teknar at the hälga cristna troo är  
kwnnogh wordhin, oc skal wppinbaras allom, oc  
altidh predikas wtan atherwändo
- 10 Här lyktas annar mässonna deel

- Domīnus vobiscum Prästin helsar folkit  
ther til, at hwar en skuli sik redha til at offra sik j  
gudhi jt täkt offir aff allo hiarta Oremus be-  
tydher, At wi altidh skulum offra gudhi wara
- 15 gudhelika böner oc andra godha gerninga, ffor  
thy ey afflatir han at bidhia, hwilkin som ey  
afflather at wäl göra, Offertorium Teknar wara  
widherganga at wi kännomps os wara gudhi  
skylloga, som the hälga thre konunga giordo,
- 20 offradho hanom sina gaffuor, a alla hedhningana  
waghna, Eleuacio calicis Tha klärkin tagher j  
kalkin winit oc öflätit, skal han oc alt folkit  
tänkia a wars herra dödh oc pino, At han wp-  
lyptir kalkin betydher the bön cristus badh
- 25 threm sinnom wppa oliueti bärgh Vocacio  
oblate At prestin läggir öflätit mällan sik oc  
kalkin betydher at cristus är midhlar mällan gudh  
oc mannen Patena teknar kärlekxsins widleek,  
At patenan hölzs ällir gömis wndher klädhin,
- 30 beetydher at apostoli oc alla hans kända wener  
rympdo oc owirgaffuo cristum Calix coopertus,

Kalkin owerholdher teknar at cristus laa iordadher  
 Turificacio ther ower lätz, teknar the dyra smö-  
 rilsin som sancta maria magdalena oc andra  
 twa, maria iacobi oc salome, reddo herranom  
 ihesu, Locio digitorum, At klärken twar fingren 5  
 teknar prestins reenlighet oc the taara cristus  
 wtgöt tha han wpreste lazarum Inclinatione ad  
 in spiritu humilitatis, At klärken nidherbögher  
 sik teknar sanna ödhmiukt, hiärtans angher, oc  
 granna atwakt j allo thy görande är j mässo- 10  
 ne, oc ämwäl cristi ödhmiukt oc nidhrilse in til  
 dödhin, Orate pro me At prestin wmwändir  
 sik oc sigher Bidhin for mik, badhe systir  
 oc brödhher, teknar, at cristus badh for sik oc  
 sinom discipulis oc androm som aa han trodho, 15  
 oc ämwäl for allom, som ther äpther wppa hanom  
 skulde troande warda, Secreta, the lönlika  
 böner prestin bidher, teknar enlika oc innerlika  
 hiärtans oc hugxsins wändilse til gudz Osculum  
 altaris, At här kyssis altarit teknar at cristus 20  
 wm sin dödh frälste mankönit oc forlikade mz  
 sinom hælga fadher Silencium The tystan prestin  
 hallir, teknar at cristus gömde sik wndan iudhaná  
 tha the wildo han stenka Reditus, At prestin  
 gaar ather mit for altarit, tha han skal böria 25  
 prefacionem, teknar at cristus kom siälffwiliandis  
 til iherusalem wm palm synnedagh Wm thz at han  
 böriar mz höghe röst Per omnia secula teknar  
 thz roopit oc loffuit tha the sagdo Osanna filio  
 dauid Prefacio teknar thz loffuet the wnga piltana 30  
 giordo warom herra ihesu oc the fagra sermonem  
 herran ihesus giorde apostolis wm skära torsdagh

in cena Sanctus teknar alinogans glädhi, hwilkin  
 badhe fore gangandis ihesum oc äpther oc alle  
 roopadho Benedictus qui venit in nomine domini  
 151 oc ämwäl äwerdelikit änglanna loff, hwilke wtar  
 5 atirwändo han loffua j sina hälgasta trefaldoghet  
 sionghandis Sanctus sanctus sanctus dominus deus  
 sabaoth Osculum, At klärkin här kysser altaren  
 teknar hans innerlika ödhmiukt, til at tänkia  
 cristi dödh oc pino, til hwilka han wilde for-  
 10 radhas w m iude falska kws Inclinacio pro-  
 funda At prestin böghir sik her diwplika, teknar  
 cristi ängxlan j dödhenom oc at han ödhmiuklika  
 böge sik til gudhelika böner, Silencium teknar  
 at cristus gik ensamén fran discipulis, oc badh ti  
 15 siin hálga fadher wppa oliueti bärgh, oc at iuda  
 gik lönlika bort at sälia oc forradha herran ihesum  
 Tres primi cruces, The thry korsin först göra  
 owir kalkin, teknar at cristus wart threm sinnon  
 antwardadher, fförst aff fadhrenom for gaffuo  
 20 annat sin aff iuda forrädhara ffor wärdet, tridhia  
 siin aff iudhomen antwardadhis pylato, hwilkin han  
 dömdé at offras wppa korsins altara Inclinacio  
 At prestin her sik bögher teknar hans ödhmiuk  
 oc gudelighet oc at cristus böge sik nidher ti  
 25 at twa apostlanna föther Tres cruces ad bene-  
 dictam ascriptam The thry korsin tekna trig-  
 ghia handa personas som köpto cristum til at kors-  
 fästas, som waro prestane, scribe oc pharisei, The  
 tw korsin ther näst tekna han som saldis, oc then  
 30 hanom salde Manu eleuacio At prestin wplyffir  
 händrena oc armana teknar at cristus a korseno  
 mz wträktom armom badh for sina owiner Ele-

uacio oculorum At prestin wplyptir ðghonen,  
 tekna at sacramentzsins wmwändilse wårdher m̃z  
 gud̃z ordha dygd oc makt Crux super panem  
 Thy gör han kors owir bröðhit, at likamlikit  
 bröðh skuli wmwändas j cristi korsfästa likama, 5  
 Crux super calicem Oc korsit ower kalken, at  
 winit skal wmwändas j cristi blod som wtgötz  
 wppa korseno Inclinacio At prestin sik bögher  
 oc nigher, tha han haffwer sakt the hálga ordhin,  
 tekna at cristus sik lutade wndher twnga korsins 10  
 byrde, Eleuacio sacramenti At sacramentit  
 wplyptis tekna at cristus wart taghin nidher aff  
 korseno Candela, blosit allir liwsit, tekna at  
 cristus är sant liws, wplysandis huaria ena män-  
 niskio komandis j tässe wärld Eleuacio calicis 15  
 Thy wplyptis kalkin, at wiin oc watn wtflutu aff  
 cristi hálgasta sidha, At kalkin wplyptis baar,  
 tekna at cristus hängde nakin a korseno oc at  
 hans pina är nw allom wppinbar som til förinna  
 skyltis in figuris Eleuacio manuum At klärkin 20  
 wplyptir ginstan sidhan händrena, tekna at cristi  
 wpstandilse oc wpfärd til hymbla kungiordis bade  
 for iudha oc hedninga Quinque cruces, the v  
 korsin tekna ffäm wars herra ihesu cristi saar  
 Conuinctio, at prestin saman hallir fingrana, 25  
 tekna at cristit folk skal wara forenat j enom  
 sannom gud̃z kärlek oc ey aatskild wm nakot haat  
 allir wantroo Inclinacio At klärken nigher til  
 thenna ordhin Supplices te rogamus, tekna at  
 cristus nidherbögd̃e sith hoffuodh oc gaff wp sin 30  
 anda Osculum altaris, thy kyssir han altarit at  
 wm cristi dödh ärum wi forlikade m̃z gudhi fadhre

- Manuum cacellacio At prestin læggir hændrena korswiis teknar, at bæggiar liffwernen badhe actiue oc contemplative skälika böner tækkias gudhi Crux cristi, korsit owir gudz likama, teknar
- 5 banden, oc korsit ower blodhit teknar flænghionar, wm hwilka hans hælga blod wtgötz, Än korsit prestin gör j sith änlite, teknar at iudhane kin-pustado ihesum oc spottado j hans hælga änlite
- 152 Tunsio pectoris At prestin slaår sik for brystit
- 10 teknar, at röffuaran a korsit oc centurio oc flere mz hanom kändos widh cristum Tres cruces, The thry korsin ther näst tekna triggia handa folk som cristum korsfästo, pylatus dömande, prestahöffdingana röghande, oc riddarana ful-
- 15 bordhado Deposicio corporalis, At corporale tagx aff kalkenom teknar at velum templi synder-slitnade Tres cruces cum hostia Thry kors prestin gör mz hostia owir kalkin teknar triggia handa cristi lidhilse j hoghenom wm sinna pino
- 20 forwitan, j likamenom wm pinona, j hiärtano wm önkilse oc warkunnan Oc the tw korsen sidhan göras, tekna at tw sacramenta wtflutu aff cristi sidho, som är döpsilsins watn oc atirlösilsins blodher Per omnia secula sigx mz höghe röst,
- 25 teknar the höga oc stora glædhina, som wart wm cristi wpstandilse Pax domini, At cristus stodh mit mällan apostlana oc sagde, fridher wari idher, Tres cruces, The thry korsin prestin tha gör tekna at cristi wpstandilse wart ful-
- 30 bordhat oc ändat aff alle the hælga trefaldog-hetinne Agnus dei At cristus gaff sinom apostolis makt at forlata synder oc atherhalla, thz är ey



forlata At agnus dei siongx trem sinnom teknar  
 at cristus forlather giorda synder, oc bewarar  
 for fram görandom syndom, oc ledher til hyme-  
 rikis ther aldrið görs synder Dona nobis pacem  
 Thz sigx for manga handa kirkianna dröffuilsom, 5  
 som äru cristna människior Threm sinnom sag-  
 dom vobis pacem For thy wi behöffuom triggia  
 handa fridh, som är pax pectoris, hiärtans fridh  
 j brysteno, thz är eth rent oc rolikit samwit,  
 ffor thy at syndarom oc omillom människiom är 10  
 aldrið fridher j samwitenom, Annar är pax temporis,  
 timans fridher, hwilkin wi daghlika bedhoms da  
 pacem domine in diebus nostris Herra gud giff os  
 fridh j wara dagha Tridhia är pax eternitatis, äwer-  
 delikin fridh oc roo j himerike Osculum pacis, 15  
 Fridsins kws giffs til tekn, at alla rätta cristna  
 människior äru tilenadha cristi likama j cristne  
 troo oc the hálga kirkia, oc thy skulu the ey  
 tagha pacem som äru stadde j affwnd, wredhe  
 ällir döðhelikom syndom, ffor thy the äru fran 20  
 skilde aff kirkionna endräkt oc roliga fridsins  
 stadga Corpus cristi sumitur de patena  
 Prästin tagher gudz likama aff patenan, som teknar  
 fridsins oc kärlekxsins wiisleek, J thy at engin  
 maa tagha gudz likama j affwnd ällir döðhe- 25  
 likom syndom som nw sagdis Ablucio At prestin  
 tagher spolning, teknar at cristus affstrykir alla  
 taara aff sinna wina öghom j andre wärld Com-  
 munio teknar the stora glädhi, som apostoli oc  
 andre gudz wini fingo aff cristi wpstandilse Col- 30  
 lecta betydher godhgerninganna fulkompnan Re-  
 ditus ad dexteram locus, At prestin gaar ather

- til höghra sidhona altarans, teknar at iudei skulu  
 alle wmwändas til cristna troo widh wärldinna  
 ändalykt, Dominus vobiscum, Thz teknar, at  
 gudh skal ather komma til os wm domadag at döma
- 5 hwan äpther sinne forskullan Tha hiälp maria lte  
 missa est, teknar ängelin som sagde til apostlana  
 viri galilei, quid facitis etc oc at änglane äru  
 redhabone serdelis j hwario mässo anama oc wp-  
 föra wara gudhelika böner Inclinatione At prestin
- 10 bögher sik, teknar at the hælga kirkia skal til-  
 fögias cristo äwärdelika j äronne, Benediccio,  
 Teknar at then hælge ande sändis owir apostlana,  
 oc at cristus wparande wälsignade them oc
- 153 alla sina äptekomande wener oc äptherfölgiara
- 15 Finis misse Mässonna lyktan, teknar wärldinna  
 ändalykt At prestin lägggher saman mässa klädhin  
 teknar at kroppana skulu tilföghias siälomen wm  
 domadagh äwärdelika, antiggia j pinonne j häluite  
 allir til äronna j hymerike, Tha thu wil höra
- 20 mässo skalt thu läsa Confiteor inz prestenom, ä  
 hwar thu äst stadh, For thy at ther mädher  
 fforlatas tik alla nadhelika synder thu giort  
 haffwer sidhan thu mässo hörde, Oc läs thina  
 gudhelika böner alt ther til prestin kombir til
- 25 prefacionem, Oc läs gudelika tässin ordh oc til  
 alla thina tidher O aldra hægaste fadher j himerike,  
 j thins aldra kärasta sons ihesu cristi mins herra  
 forening antwarda jak tik äwerdelika min anda
- Tha prestin böriar ewangelium sigh
- 30 Uars herra ihesu cristi fridher, hwilkin han gaff  
 os wm sit hælga ewangelium, bewari wart hiarta  
 miskunsamlika nw oc j äwärdeliko liffue

Tha prestin haffwer läs it offertorium  
 läs tassa äpterscriffna bön Herran gudh  
 aname tåkkelika thz thu haffwer j thinom han-  
 dom, oc forlate tik alla thina synder, oc høre  
 thina bönir som thu nw bidher för os her när 5  
 staddom oc allom cristnom människiom, Herran  
 gudh wari j thino hiärta oc mwnne oc läpom oc  
 aname tåkkelika thetta offir for os oc allom  
 syndarom

Tha prestin wänder sik wm oc siger 10  
 Orate pro me Johannes pawe gaff til tassa  
 bön iij<sup>e</sup> dagha afflat Bidhi for tik gudz wer-  
 dogasta modher jomfru maria sancta anna sancta  
 birgitta sancte pädher sancte paual oc all gudz  
 hælgon, hwilkins aminnilse thu haffwer j tässe 15  
 hælgo mässo, at thin bön wari tåk oc anamelikin  
 for alzwaldoghom gudhi oc at han høre thina  
 bön som tik satte oc wtualde til en midhlara  
 mällan sik oc siin almogha, at bidhia oc blidka  
 hanom for wara synder, Then hælge ande wari 20  
 j thinom mwnne, j thino hiärta, j thinom tankom  
 oc allom thinom gerningom, anamandis tåkkelika  
 thetta hælga offir aff thinom oc alla presta handom,  
 os oc allom cristnom människiom til siäla helso oc  
 almennelika the hælga kirkio til gagn oc nytto 25

Tha prestin siongher per quem maie-  
 statem tuam tha läs pater noster oc offra hona  
 gudhi swa Thenna hælga bön offra jak tik o  
 mildaste ihesu, j thäs obegriplika loffsins for-  
 eningh, j hwilke gudh fadher j sinne alzmäk- 30  
 toghet mz them hælga anda tik loffua oc hedhra,  
 Swa oc j thäs hægasta loffsins foreningh, thinom

obegriplika wisdome loffuar oc ärar ffadhren oc then hálga anda Oc then sammi anden aff sinne owinnelike godhet loffuar oc wphögher gud fadher nw oc äwärdelika

- 5 Til sanctus läs pater noster oc offra hona swa Om thenna hálga bön offra jak tik ödhmiuklika, o mildaste ihesu, at thu werdogas mik til redha j thenna hálga stwndinne j tässe mäso aff thins honagxflytande hiärta wisasta,  
 10 sötasta oc wälwiliogasta kärlek, swa at jak wärdogh warde tik badhe andelika oc likamlika j mina siäl anama, swa at thu siälffwir oc wm tik siälffuan wpfyl j henne oc fulkompna huat hälzst thu aff äwerdeliko beskikkat haffwer äpter  
 15 thins hálgasta forskipan, hwilken all thing styrer, regerar oc flyar hwarío oc ena människia til thz bätzsta

- Tha gudz likamelyptis läs tässa böner Heel thu aldra hálgasta, dyrasta oc sötasta wars  
 20 herra ihesu cristi likamä, ffor mina oc alla mankönsins helsa offradher wppa korsins altara See jak tik tilbidher oc dyrkar j rätto hiärta oc andelika  
 154 samwit, ödhmiuklika bidhiande thina wäluilioga godhet, at swasom jak nw owerdogh tik see j  
 25 brödz oc wiins liknilse, swa lät oc werdoga wara, tik at see oc äwerdelika skoda j thins guddoms hálgasta clarhet oc tik mz hálgom änglom äwärdelika loffua O mildaste herra ihesu criste, thu som for mina skuld wart offradher wppa thy  
 30 hálga korse Jak bidher tik, for thetta thit hálga sacrament, at thu mik göme oc bewari badhe til liff oc siäl, swa at mz thetta hálgasta offir, som

prestin tik nw offrar, fforlat mik oc allom minom  
wenom oc frändom alla wara synder, wtan thu  
siälffwir mildaste ihesu näps oc plikta os j thinne  
miskund, oc ey i thinne wredhe

Tha kalkin lyptis Til henna gaff inno- 5  
cencius tertius viii twsand aar, vrbanus  
quintus vij<sup>e</sup> dagha oc iij<sup>e</sup> karenor, Boni-  
facius sextus gaff ij tusand aar O herra  
ihesu criste, thu som thenna hægasta likaman  
anamade aff jomfru marie werdogasta lifwe, oc 10  
thenna samma blodhin wtgöt aff thinne hægasta  
sidho wppa korsins altara ffor wara helso, oc j  
thz sama kötit stodh wp aff dödhä, oc wpfoor  
til hymbla, oc j thy sama kötino är atherkomande,  
at döma badhe liffuandes oc döda Frälsa os wm 15  
thenna thin hægasta likama, som nw prestin  
wppa altarit hanterar, aff alle orenlighet siälinna  
oc likamans, oc aff allom wadha oc tilkomande  
ondo nw oc äwärdelika

Johannes xxii gaff til thenna äptir- 20  
scriffna bön iij<sup>m</sup> aar ffor dödhelika  
synder oc j twsand aar ffor nadhelika  
synder Heel sandher ihesu cristi likame, heel  
werdogasta hans blodher, Heel waar helsa, oc  
frälsa alla them tik helsa oc'a tik troo oc trösta, 25  
Lös all waar synda bandh, stadfast os j rätte troo,  
j fulbordelikom kärlek, j thin hælga kärlek oc  
räddoga oc j thinom hælga laghom oc budhordhom,  
styr oc regera waar hiärta, wara likama, war  
sinne, wart maal oc alla wara akt oc gerninga j 30  
thinom wäghom, j thino hælgo laghi oc j thinna

budordha fulkompnan, Giff os thina nadh oc  
 miskund at wi maghom tik nw oc äwerdelika  
 takkias, Giff os nadh at göra oc allaledhis ful-  
 kompna thin wilia j alla wara liffs dagha Göm  
 5 wara dagha j thinom hælga fridh, Frälsa os aff  
 allo ondo oc allom wadha, badhe til siäl oc  
 likama, werna os aff äwerdelikom fördömsom,  
 oc inledh os j thit äwerdelika rike oc os in-  
 scriffwandis mz allom thinom wtualdom winom,  
 10 Amen

Sanctus gregorius gaff til tässa bön  
 fäm<sup>e</sup> aar vij carenas ij<sup>e</sup> oc lxxx dagha  
 afflat Per quinque wlnera tua domine ihesu  
 criste, wm thina hægasta fäm wndir, o mildaste  
 15 herra ihesu criste, oc thins mildasta blodz oc  
 likama offir, oc thin mildasta dödh, see mildelika  
 til mik syndara oc allom her j thit nampn  
 sampnadom mz thinom miskunsamlikom öghom,  
 oc frälsa os aff diäffwlsins frestilsom, fforsaatom  
 20 oc ondom listom, bort tagandis aff os allan  
 syndawilia oc wptändandis j os thiin sanna kär-  
 lekx eldh oc thin gudhelika räddoga, aff hwilkom  
 wi wärnde oc heete wordnä maghom faa sannan  
 syndinna angher, san scriptamaal oc widhergango  
 25 oc ena staduga oc äwigha stadfästilse j allom  
 godhom gerningom oc j thinom hælga kärlek intil  
 dödhin Amen

Innocencius vi gaff til tässa bön ij  
 155 twsanda aar afflat Herra ihesu criste, hælge  
 30 fadher, j tässe hægasta stwndinne, j hwilke ffor  
 thins gudelikx waldz öghon offras thin hægasta  
 likame oc dyraste blodher, minz wppa mik thina

owerdogasta tiänirska, oc wppa thenna prestin, oc  
 alle preste ower alla wärldina, hanterande thin  
 hālgasta likama, oc āmwāl alla cristna människior,  
 hwilka thu atherlöste mz thino dyrasta blode, oc  
 gör mik mz them allom lottagande aff tesse māsso, 5  
 oc allom androm messom, som aff thinne hālge  
 nadh oc miskund j dagh tik offras j the hālga  
 kirkio ower alla wärldena Forlat mik wslom alla  
 mina synder, oc lāt mik aldrig wtelykkias ffran  
 thinne miskund, mildaste ihesu criste 10

Tha prestin kombir til pater noster tha  
 läs gudelika ena pater noster offrandis  
 gudhi swa Thenna hālgasta bōn offrar jak tik,  
 o mildaste ihesu criste, j thins obegriplika loffsins  
 foreningh, j hwilke hymel oc jordh oc all creatur 15  
 tik loffua oc wālsigna, oc ödhamiuklika bidhiandis  
 at thānna bōn oc alla wara bōnir oc tiānist  
 anames oc thāk göris wm tik ihesum cristum  
 gudz enda son, wm hwilken alt thz gudhi fadher  
 offras wpfar oc anamas j högxsta teknat Hwilkit 20  
 jak oc fulkomplika tror oc hoppas til thinna  
 omālelika miskund, o mildaste ihesu, at swasom  
 thu badhe wil oc formaa alla mina forsumilse  
 wpfylla oc alla mina synder mik forlata wm tik  
 siālffuan ihesum cristum gudz son, wan skapara 25  
 oc herra

Tha prestin bryther hostia läs tās̄sa  
 bōn O herra ihesu criste, liffuandis gudz son,  
 jak bidher tik oc manar wm thin hālga dōd  
 som os nw her aminnoms, som war fulasta oc 30  
 smālikasta korsins dōdher Jak bidher tik wm  
 thin osighelika kärlek, hwilkin sannast oc ful-

komlikast märke är os her daglika a tesso thino  
altara, Lät mik tik sannelika älska owir all thing,  
oc tik hetelika astunda oc begära, j hwilkom är  
alt got oc all sälighet, Oc lät mik thetta wsl  
5 liffuit sälelika ända oc til tik at komma oc mz  
hålgom ånglom tik åwerdelika loffua

Til agnus dei läs tåssa bön Agnus dei  
O söte ihesu, menlösasta lamb, wårldinna frälsare,  
offra tik ffor os syndara thinom hålga fadher,  
10 mz alle thinne ödhmiukt oc hålgasta thulimodh  
Agnus dei, O mildaste ihesu, högxsta renlekhets-  
sins lamb, offra tik fore os thinom hålga fadher  
alla thina besklighet j fulla forlikilse mällan os  
oc thin hålga fadher, Agnus dei O aldra säff-  
15 uasta gudz lamb ihesu criste, som wppa tik thok  
wårldinna synder, Thag bort alla wara synder,  
oc offra tik fore os thinom hålga fadher mz  
allom thins gudhelika hiärtans kärlek til at wp-  
fylla alt thz godha os bristir j thinne tjänist oc  
20 hålga loffui, Oc giff os thin ewiga fridh badhe  
til siäl oc likama

Tha prestin giffwer pacem läs tåssa  
bön O mildasta herra ihesu criste, sät thin hålga  
fridh mällan tik oc mik, thän sama friden  
25 hwilkin ey haffwer wårlden Giff mik thin hålga  
fridh, wm hwilkin jak maghe frälsas aff allom  
minom syndom Thin hålge fridher wari j dagh  
oc huar dagh mällan mik oc alla mina owener  
badhe andelika oc likamlika, Gör os fridsaman  
30 thenna dagh oc alla andra wara dagha, at wi j  
thinom hålga fridh maghom glådhas här j tik  
oc åwerdelika j andro liffue mz tik, O sötaste



ihesu criste, thu gaff fridhin thinom discipulis,  
 Thu bödh fridhin thinom apostolis, Thu hiölt  
 fridhin mz them tik hatado Thu atirleffde fridhin  
 allom them tik warda älskande, Thy o sötaste  
 ihesu, fridsins biwdhare oc älskare, giff os then 5  
 frid j wara dagha, j hwilkom wi maghom frias  
 oc frälsas aff allo ondo nw oc äwärdelika

156

Här gör kors for tik sighiande Pax  
 domini sit semper nobiscum Gudz fridher wari  
 altidh mz os, herrans ihesu änlitè lyse os Mins 10  
 herra ihesu cristi köt oc blod wari mik oc allom  
 syndarom wärnare oc frälsare aff allo ondo, O  
 aldra werdogasta bröd, o aldra sötasta liffuandis  
 brödh, hwilkit aff himerike nidherkom, haffuandis  
 j tik allan lusta oc allan sötma, Thu som all 15  
 creatur födher oc wppehallir, oc aldriq j tik  
 siälffuom minskas, mättis aff tik nw mit syndoga  
 hiärta, oc aff thinne söthet fyllis all min inälffue,  
 war min fölghare oc wägha breff aff tässe wärld,  
 at jak owärdogh j tik oc aff tik oc mz tik äwer- 20  
 delika glädhias j hymerikis rike

Tha prestin nöther gudz likama läs  
 tässa bön Jak loffuar tik o aldra starkasta  
 kärlekir, jak wälsignar tik, o aldra sötasta kär-  
 lekir, jak wphögher tik o aldra mildasta kärlekir 25  
 j allom, oc for alla thina godgerninga hwilka thin  
 ärofollaste guddombir oc thin hälgasta man-  
 dombir haffwer giort oc fulkompnat j os syn-  
 darom gynom thit ärofollasta hiärta, oc än wer-  
 doghas at göra wtan atirwända 30

Tha prestin signar folket tha signa tik  
 Gudz fadhers alzwaldoghet wälsigne mik, gudz

sons wisdombir oc snille läre mik oc styrke mi  
Gudz thäs hälga anda kärlek oc sötme wpfylle  
mik, O ihesu criste werdogasta mildhet dragh mik  
j tik, oc tilfögh mik tik nw oc äwärdelika

- 5     äpter alla thina böner läs O sötaste  
ihesu, alt mit ärrfuode oc gerninga jak haffwer  
j dagh giort offrar jak tik j thäs kärlekx for-  
eenig, j hwilkom thu tik tilenade oc anamade  
mandomsins naturam, oc hardasta dödh oc pino  
10 j hanom tholde ffor mik wsle syndirsko oc allom  
syndarom, loff, hedher oc ära wari tik ffor allan  
thin kärlek oc swa for thin hardasta död oc pino

- Sidhan stat wp til sancti iohannis  
läst oc läs hona siälff wm thu kant Til  
15 Et verbum caro factum est ffall a knä mz  
prestinom Ther til gaff clemens pawe  
qwintus j aar oc xl dagha afflat

- Huru gudhelikin snille är altidh oc j  
allom tima loffuandis aff alle siäl oc  
20 hiärta

- Obaudite me diuini fructus aquarum et quasi  
rose plantate, lydhin oc hörin mik, j gudhelika  
watnanna frukter, oc gören frukt swasom roser  
saatta när watnanna bäkkiom, Giffuin fran idher  
25 sötasta lukt, swasom lybani blomstir, oc wt-  
uidhin idhor blomstir swasom lilian, wträkkin  
idhra greena j loff oc gudhelika takkan, siongin  
oc wphöghin idhra söta röst oc wälsignen herran  
gudh j sinom gärningom, wphöghin hans hälga  
30 nampn, oc widhergangen han mz idhra läpa

röster, j sötan sang, j harpom oc orghom, oc  
sighin swa j idhre widherkännilse, alla herrans  
gärninga äru alzstingis godha, wälsignen herran,  
wphöghin han, ffor thy han är högre, större oc  
werdoghare allo loffui, hwilken engin kan til  
fulnadz loffua

Discipulus O min aldra käraste, huar giffwer  
mik eth länktande hiärta til thin kärlek, oc  
thz högelikast at loffua, Matte oc kunne thäs  
loffsins wpbörrian begripa oc fulfölgia ffor än 10  
dödhin thz forhindrar, som snarlika nalkas, at  
then eldin, som swa hetelika innantil brinder  
älskande hiärta, matte wtslippa, oc alla wärldena  
widhleek, langleek oc bredleek owirlöpande oc  
all hiärta matte wpwäckia til tik at loffua oc 15 157  
fullelika wptända j thin kärlek, Oc jak wilde at  
aldra handa sötasta lekara anbud oc allan hy-  
melzslikan sötasta sang oc alla wärdzlika luste-  
likasta leeka kwnno nw wpspringa oc clarlika  
liwda w mino hiärta, oc mz täkko oc wärdz- 20  
skyllogho loffui swa sötelika leka j thinom örom,  
at thz täkt oc anamälikit ware ffore thins maie-  
statis oc waldz öghon, oc allan then säla hime-  
rikis herskaps moghan mz enna handa oc nakre  
nye glädhi kwnne tik befrögdha Än huat skal 25  
jak sighia, O min käraste herra, mäddhan jak  
findher mik siälffuan owerdoghan tik at loffua,  
Huar fore bidher jak tik, at all creatur annor  
som standa oc bliffwa j theras skipan matte  
nakraledhis wpfylla min bristilse, Oc thy öndzskar 30  
jak oc aff allo mino hiärta astundar, at alle  
hymbla oc thera planetor mz allas thera clarhet

- oc hugnelika liwse, oc all blomstrande trä, gräs  
oc alzskona yrther oc blomstir mz thera wänleek  
oc fägrind oc fäghersta litom beprydh, ämwäl oc  
aldra hetasta hiärtans astundan, hwilkin tik aff  
5 allom innerlikastom kärlek älska, matte tik nw  
oc äwärdelika fore mik loffua oc ära, For thy  
til thins loffs ensampt aminne ällir aatänkilse,  
o min älskelikaste wen oc herra, smältir alt mit  
hiärta, sinnen wanskas, skälen wndrar, ordin  
10 brista oc huargen ympnogas ällir aaträkkir, Oc  
thy är jak swa faanytther ather til mik siälffuan  
driffwin, badhe blyghis oc sukkar, ffor thy jak  
j mik findher oc känner enna handa osighelika  
länktan oc astundan til at loffwa, owirgangande  
15 alla naturinna krafftir oc formaghoo, än jak  
twägas swasom ömt oc mindre formaghande,  
graatande owirgiffua, ffor thy wm jak oc wilde  
tik foresättia nakrom skapadom thingom, än tha  
at aldra ädhlastom oc aldra högxstom, finder jak  
20 tik them allaledhis owergaa, wtan alla widher-  
liknilse älla iämpnadh, swasom thz aldra högxsta  
godha Wm jak aktar huat hälzst goth, söth,  
täkt, lostelikit ällir faghert, findher jak tik alt  
tholkit höghelikast owergaa, hälzst mädhan thu  
25 äst j allom thingom, all astundan oc all begäran,  
wtan all tholkin waaro oc wardher aff alz engo,  
Än eth är thz som jak wil sighia, oc kännir j  
mik offta röras aff tholke länktan, at swa opta  
for mik komma huat hälzst thing ällir creatur,  
30 fagher oc wän til at see ällir lustogh oc be-  
qwämmelik til at ägha oc älska, ginstan hörir  
jak ena innerlika röst j mino hiärta, som til mik

sigher, Eya akta oc see huru wän oc fagher,  
 lustelikin dandhis är thän, som mik skoop tholkit,  
 hwilkin tha sannelika är then aldra fäghersta  
 som är siälff fägrindhin oc alla skapada tingha  
 dygdh oc kraptir, Oc thy jak offta j minne 5  
 hastelike länktan oc brädzsko owirlöpir oc ran-  
 zsakar alla hymbla, alla wärldinna widleek mz  
 allan thän lusta j henne synis, haffsins omäle-  
 lika grwnd oc diwpheet mz alzskona haffuor j  
 thy kwnne inlykkias, alla wärdzslika skogha, 10  
 slätther oc dala mz alskona fägrindh, frukt oc  
 grönsko kostelika besatta, jak owirlöpir bärgh oc  
 dala oc all synlig, rörligh och orörligh thing oc  
 creaturas, hwilken all swasom all mz enne röst  
 allir twngo mik wpwäkkia oc mit hiärta wp- 15  
 tände til at loffua theras skapara, som alt tholkit  
 swa ärlika skoop oc äwärdelika styrir oc regerar,  
 swa at ämwäl ey nakot thz minzsta gaar affledhis,  
 allir affskedhis, aff allo thy som tw, o äwärde-  
 likin snille, swa wiislika, swa waldelika oc swa 20  
 ärlika haffwer skipat oc flyat j thinne äwärdelike  
 foresyn oc äwärdeliko walde Huar fore jak aff allom  
 them lärddher oc ämwäl manadher oc trängdher,  
 nödgas jak frögdelika hugxa oc sighia, at alla  
 herrans gerninga äru ganzska godha, Oc ther aff til- 25  
 böriar jak alla handa forgänglikin tingh owirgaa oc  
 forsmåa, oc til tik, thz högxsta godha, o äwärde-  
 likin snille, mins hiärta oc siäls enda oc aldra  
 kärasta brudh, sköta oc akta, oc for största wn-  
 dirlika frögd allir j mik siälffuom wanskas, ey 30  
 haffuandis meere, allir niwtandis min likanlika  
 sinne, wtan anden höghelikast frögdas j gudhi,

minne helso, Huar fore o min aldra käraste herra  
 oc wen oc hugnadher, see nw oc akta minna  
 siäls hetelika astundan oc lär mik at loffua tik  
 oc wphöghia thit wälsignadha nampn, Thy at  
 5 thz är thz jak önskar oc bedhis oc wtual, ffor  
 alla wärdzlika glädhi oc likamlikin hugnadh

Snillen swara Huat ey astundar nw kär-  
 lekxfulle känneswennen at kärlika loffua mik,  
 sina kärasta brudh, äwerdelika snille

10 Discipulus sisher O herra gud, at thu än  
 orkar mödha the siäl som tik swa hetelika  
 astundar, oc spör ther äpter som thu fullelikast  
 weet oc forstandher, Thu weet thz wäl, min  
 käraste herra, at jak älskar tik, oc aff minom  
 15 barndom tik astundade, oc tik ower all thing  
 sökte

Snillen swara Huat ey west thu huat hälge  
 prophetin dauid siger Rectos decet collaudacio  
 Rätwisom höffuis at loffua gud, ffor thy hans  
 20 loff är ey täkt ällir anamelikit j syndarans mwnne

Discipulus siger Jak wet thz nogh min herra  
 oc thy badhe rådhis oc skämmis, ey witandis  
 huat jak skal sighia, ällir huat han wili mik  
 swara, mädhan jak siälfwir haffwer giort syndena,  
 25 oc j minom handom är wranghetin fwnnen, Oc  
 thy wm jak wilde mik wrsaka oc rätwisan göra,  
 min eghin mwnner fordöme mik, Än skal jak  
 for then skuld ey tik loffua, at jak weet mik  
 orenan oc owärdogan wara, Huat ey frödhin  
 30 oc mangskona madka, ffödde aff träk oc sleeme,  
 loffua tik, currande j träkkom oc dyghiom, oc  
 huart eth creatur äpther sinne formagho widher-

frestar tik at loffua, siin skapara oc herra, Oc  
 än tha at the ey swa sötelika kwnno sionga  
 som lärikian, nictergalan oc andra sötältis fogla,  
 thy at swasom skälikén människia tik känne och  
 widhergaar, thog göra the thz the formagha, oc 5  
 wpwäckkia mannen, som skäl oc sinne haffwer,  
 tik til at loffua, Huar fore o aldra miskunninna  
 fadher, jak weet oc sannelika bekännis, at mik  
 wslom oc owerdoghom syndara hällir tilbordhe  
 ligga nidherluttan wndir thina fötir, oc mz 10  
 innarsta graat oc sukkan aff tik tigghia mina  
 synda forlatilse, än tildirffuas tik at loffua mz  
 minom orena mwnne, Tha likowäl tröstandis a  
 thina mildasta godheet oc infödda mildhet, allom  
 wslom syndarom kwnnogom, astundar jak tik 15  
 loffua, aff innarstom minom hiärtans rootom  
 bidhiandis thina miskunsamlika inälffue, at thu,  
 min gud oc min herra, ey forsmaa mik ällir bort  
 wräk fran tik wslan madk, dödhän hwnd oc  
 rothnan aatholl, ffor thy alla hymelzlika kraffther 20  
 oc dygdher kwnno ey tik til fulnadz loffua, än  
 sidher arme mannen som är mwl oc madkir Ey  
 widhertorff thu mit loff oc mina godgerninga,  
 wtan thäs ytherligare wppinbara thu os thina  
 owirgangandis godhet, ä thäs meere at thu miskun- 25  
 samlikare tik forbarmandis owir waara ysäld  
 nidherbögher os thina mildhet oc nadhena giff-  
 uandis giffwer owir os, oc wtan wara forskullan

159

Snillen swarar Han widherfrestar at grypa  
 skuggan oc innelykkia wädhrit, som meenar sik 30  
 wärdzskyldelika mik loffua aff sik siälffuom, Han  
 foretagher omöghelikit tingh, som ärffuodhar mik

- til fulnatz loffua, wtan badhe tik oc allom syn-  
 darom tilbör, at loffua siin gudh oc herra, ffor  
 thy enkte creatur är til, hwilkit ey antiggia  
 loffuar siälfft sin skapara, ällir oc giffwer androm  
 5 ämpnen til at han loffua, Thu skal oc märkia  
 at j alzwaldogx öron lydher sötelikare huar en  
 gudhelikin tanke oc hiärtans länktan än dyr  
 ällir konstogh ordh, fframfördh wtan aatwakt oc  
 gudhelighet, Oc meere aktar han gudhelika  
 10 hiärtans länktan än mwndzsins röst, ällir roop  
 ällir skrian, meere sannelika innerlika ödhmiukt  
 än ytre skrymptelika godhet Oc wppa thz at  
 thu thz bätte formage begripa oc wndhersta wil  
 jak tik thz bewisa mz likamlika liknilse, Akta  
 15 thy granlika tik siälffuan oc see, at än tha alt  
 mit liffwerne j werldinne war til mins hálga  
 fadhers hedher oc ära, tha likowäl wart han  
 höghelikare j mik äradher oc wphögðher, nar  
 jak han widherkändis a korseno oc mankönit  
 20 atherlöste, gladhelika widhertakandis dödzsins  
 beskhet ffor hans budh oc lydhno Somlike äru,  
 hwilke mz högho roope oc mangom lösom  
 ordhom mik loffua, än mz sinom snödha ger-  
 ningom mik höghelika reetha oc wredga, The  
 25 loffua mik mz sinom läpom, än lankt fran mik  
 äru thera hiärta Somlike äru, som loffua mik  
 swa länge som them wäl gaar, alt äpther thera  
 eghnwilia, än j motgangenom kasta the sik j  
 othol oc owirgiffua thz litla loffwit the förra  
 30 giordo, Theras loff är mik ey thäkt ffor thy thz  
 är orent oc ostadugt, Än theras loff är mik  
 aldra täkkast som mik swa j motegang som



mzgang aff allo hiarta oc j allom rwmum oc timom loffwa oc ära, oc j allom dröffuilsom kärlika takka

Discipulus sigher, loff wari thinom thiänara eth ordh at tala til sin herra Sannelika widher- 5  
kännis jak mik her til mykit i thy brotliken, at jak hällir gladdis j thino loffui j glädhina tima  
än j dröffuilsinna Än [nw] offrar jak mik allan j täkt  
offir thinom hälga wilia, redhoboön haffuandis  
allan min hug, at huat hälzst hart ällir ont jak 10  
lidher, äpther thit hälga tillaat, ey skal jak thäs  
mindra tik loffua oc wälsigna, oc gerna for  
thina skuld alla genwerdo thulimodelika lidha,  
Oc wm tik ware til äro meere min dödher än  
liffuit, sannelika wilde jak gladhelika liffuit, som 15  
är täkt oc frögdugt, j wngdomenom antwarda j  
dödhin, oc mz hanom tik offra alla the dagha,  
hwilka jak framdelis matte haffua liffuat, wm jak  
ey siälffuiliandis dödhin haffide wtuald, Jak önskar  
oc aff allom minom innersta hiärtans rootom, at 20  
wm min aldir oc tima oc huar en maanadher  
aff allom them aarom, som snarlika franlidher,  
kwnne aaträkkia oc widherliknas matusaloms aldir,  
oc huart eth aar aff swa langom tima, oc huar  
en wikw aff the manadhan, oc hwar en dagher 25  
aff the wikunor, oc huar en stund ällir time aff  
the daghana, oc huart eth minwtum, huar puncter  
aff alla the stundrena thäs langa timans, thetta  
alt tik swa gudhelika oc swa innerlika loffuade  
a mina wäghna, som nakot siin kwnne nakor aff 30  
hälgom änglom oc siälom ällir oc the alle til  
hopa tik j swa langan tima loffua, oc jak wm

mik siälffuan gerna wilde alt thetta loffuit tik  
 göra, oc innerlika bewisa aff allo mino hiärta  
 swa at tässe loffs idhkan oc altidh äwerdelikir  
 wpnyan oc begynnan owirginge alt thz taal  
 5 wärldinne kan räknas, oc än her ower ware thz  
 thin wili, som thz ey är, ällir thz kunne til  
 komma til loff oc äro, at min siäl skild wid  
 likamen skulle äwerdelika pinas j skärsloeldenom  
 ällir oc j häluite, for mina synder oc misger  
 10 ninga, Oc ämwäl ther wilde jak enkte minzsk  
 aff thino loffui, wtan hällir, wm jak formatte  
 wilde jak wpfylla alla människio forsumilse  
 sinne tiänist, oc böta oc bätra allan then wan  
 hedher oc wanwördho som tik nakot siin war  
 15 giordher badhe j iordherike oc j häluite, Oc laat  
 swa som thz ware, som omöghelikit är, at min  
 siäl ware nw j häluite, huar tik enghin loffuan  
 ällir ärar, thy at ther är haat oc affwnd, oc  
 aldrig engin kärlekir, än wilde jak ther, j nidhersta  
 20 häluitis mörkiom. staddir, swa manlika til til  
 roopa oc thit loff swa höghelika wphöghia, a  
 min röst gynom farandis alla häluitis omälelika  
 rwm oc diwpheet, alla wärldinna oc hymblanna  
 högd oc widhleek, skulde höras och komma in  
 25 for thins maicstatis waldelika säte Huat meer  
 gör aff mik huat hälzst tik tåkksis, aldrigh swa  
 länge anden är j minom näsom skal jak afflate  
 aff thino loffui, oc ther fore j minom dödz tims  
 tha mik maalit fortagx, at jak i mins likame  
 30 wanskan ey gither meere, ällir formaa at nämpna  
 min sötasta herra ihesum, bidher jak wm the  
 nadh, at jak atenast mz ögnanna teknom, wz

handanna wplyptan, oc innerlika hiärtans sukkan  
 maghe tha wpnya oc stadfästa alla mina astundan,  
 som jak nakot sin haffwer til tik hafft, j ordhom  
 ällir gerningom oc allo thy godho, jak matte oc  
 kwnne haffua giort, wm jak haffde liffuat in til 5  
 ytarsta domen, Owir alt thetta läggir jak än til,  
 min aldra kärasta, oc bidher aff allo hiärta, at  
 tha min kropper wardher wmwändher j mwld  
 oc askoo, oc owirholdher mz iordh oc stenom,  
 at aff hwarie smwlo ällir minzsto graande mins 10  
 likama wtgange thins loffs aldra sötasta röst  
 gynom alla stena oc jordhinna tiokhet in til  
 öffwersta hymblanna högdher, hwilken aldrig  
 afflate aff thino loffui, wtan intil ytarsta domsins  
 punct oc stwnd fframhalde oc aatrække, tha som 15  
 j hälgra manna wpstandilse siälin ather tilfögdh  
 likamenom äwärdelika skuli samföghias tik j thz  
 loff oc glädhi, som aldrig takir ända, Oc thy  
 mädhan oc swa länge jak är j tässa twnga lika-  
 mans häktilse oc sörgheliko wtläghes, bidher jak 20  
 oc wilde gerna läras, huru jak kwnne oc matte  
 ther til komma, at jak aff allo mino hiärta, aff  
 alle siäl oc aff allom minom krafftom matte j  
 allom tima oc rwmom wtan nakot wppehald  
 ällir atherwändö tik äwärdelika loffua oc ära, Oc 25  
 thy for tässa astundan sagde jak offta inne mz  
 mik O thu aldra thinga aldra snarasta rörilse,  
 huart skyndar thu tik, hwi framlöpir thu swa  
 hastelika oc framlidher swa snarlika Jak bidher  
 tik gör thrz möghelikit som omöghelikit är, at thu 30  
 stadna oc dwäls nakot litit, Thy skynda sik soolin  
 nidher mot siin nidhergang, fför än jak nw j

- thenna* punkte, nw j *tässa* öghna bliki, *tässe* litl  
 stund matte oc finge c *twssanda* sinnom loffu  
 oc ära min aldra *kärasta*, min *herra* oc min  
 hiarta enda glädhi, oc han *wphöghia* aff innarst  
 5 minom inälffwom oc hiartans' rootom, Känni  
 oc jak mik opta hänt oc tilkommit, at naar mi  
 tanke oc hogher *haffwer* sik wtwidh oc nako  
 sik *fran* tik draghit, at jak ather til mik siälff  
 wan kommande, sukkade oc sagde, O min aldr  
 10 *käraste*, tusanda aar äru nw *framlidhin*, sidhan  
 jak tik fullelika *haffde* oc nytiade j minne siäl  
 aminne oc länktan *Huar* fore, o thu min hiarte  
 lika *käraste* oc mins hiarta ende *kärleker*, lä  
 wp for mik thina oskattelika rikedom a oc lä  
 15 mik swa länge jak än. *liffwer*, oc min synne  
 mik bruka sina *krafftir*, huru jak matte tik altid  
 oc innerlika loffua, wtan nakot medhel, nako  
 hinder allir nakot minzsta *wphald*, swa höghelika  
 som nakre människio kan möghelikit wara  
 20 snillen swara *Hwan* en som j allom sinom  
*gerningom* aktar sin gudh oc han for siin öghor  
*haffuandis* innerlika älskar oc skälika rådhis  
 waktar sik for syndom oc alla lastelika tank  
 oc *gerninga*, ey afflatandis aff dygdelikom *ger*  
 25 *ningom*, han afflaather aldrig at loffua gudh oc  
 ära, Nw ther til at jak skuli fult göra thinn  
*enfaldoga* oc gudhelika *astundan*, skalt thu wita  
 at äptir hälga *lärafädherana* diktän oc lardom  
 naar som manzsins hogher wardher *wprensadha*  
 30 aff allom jordslikom lastom, oc alla likamlika  
*astundilsanna* trække twaghin, oc dragher sik  
 sidhan thz mästa han formaa til hogxsins rolika

stadughet oc roolika enlighet, oc sidhan til  
 hiärtans fulkompliga renlighet, Han kan oc maa  
 komma til mins loffs idhkelighet oc obrytelikit  
 framhald, hwilkit är en ände oc fulbordhan  
 hwarie enne andelike människio til alla ful- 5  
 komplighet Naar som hoghin är stadugher oc  
 grwndadher j tholke rolighet, at han fräls oc frii  
 aff allom likamlikom oc wärdslikom wmsörgom  
 oc kropsins dröffuilsom tilbindher sik allaledhis  
 thy eeno oc högxsta godho mz olösligho kärlek- 10  
 sins sambindilse, han loffuar oc ärar gudh wtan  
 wphald oc atherwända, For thy j tholka ande-  
 lika renlighet, naar likamlika sinnen wanskas oc  
 wmwändas j andelika oc änglanna widherliknan,  
 huat hälzst thän hälge hughen j sik tha anamar, 15  
 huat hälzst han gör ällir hanterar, thz är alt oc  
 wardher clarasta gudz loff oc böner

Discipulus sigher Thz ena star nw j geen,  
 o aldra älskelikasta gudhelikin snille, at thu  
 äpther thenna thiin aldra sötasta ordh, aff gude- 20  
 lika snillis fatatur wttakin, wilde mik wisa oc  
 kwngöra nakor twäkelikin spörsmaal, hwilkin  
 mik höghelika warda oc mit kranka samwit  
 idhkelika mödha, Aff hwilko är thz första j hwario  
 jak skuli finna högxsta ämpne oc tilfalle til thit 25  
 loff oc prisan

Snillen swara J thäs aldra högxsta oc aldra  
 wärdogasta waldsins granlikasta aatwaktan oc  
 andelika skodhan, j hwilkom swa som j sinom  
 äwärdelika wphoffue alt got inne lykkis oc bewaras, 30  
 oc sidhan j wmskiptelikom nadhinna bäkkiom

162

aff hanom wtflytandom, hwilke margfaldelika oc  
j wnderlika matto begripas oc anamas meere  
ällir mindre j hwariom enom, äptir thy hanon  
sialffwom täkkis sina nadher wtwidha oc nadher

5 lika forläna

Discipulus siger Til at see oc skodha thā  
omälelika waldsins högheet, kan min krank  
hogher sigh engaledhis wplypta, oc thy ather  
leffwer jak thz them som starkare äru oc j ande  
10 lika liffwernis beskodhan ffullelikare bepröffwade  
sökiandis mik rwm oc stadgå mz ömom myrom  
oc ey widherliknandis mik starkastom filom o  
camelom, än ey thās hällir nakot sin afflaatandi  
aff thy starkare nakraledis wpwäckkia til meer  
15 loff aff meera styrk oc starkhet, Swa sannelik  
seer man at j bland mangskona ärlika foghla  
aldra sötasta siongande, hörer man oc kraako  
oc korpa sitiande sik frögdande oc görande th  
mästa oc bätzsta the formagho, oc ämwäl aff th  
20 litla the haffua anamat aff then omälelika brwn  
nen ather ösa j han, sinom skapara til loff o  
ära, Swa oc jak mädhan jak är en wsal syndara  
ey haffuandis for händer annat än ledhan syn  
dara sangh oc otäkka röst, mz hwilke jak tog  
25 äpther minne formagho wil oc skal, som jak th  
gither, loffua oc ära min gudh oc skapara nv  
oc ä for wtan ända, Huat kan jak tha nako  
siin sötare sionga aff minom gud oc herra, wtā  
mz then hälga harpaleekaran dauid sighia Quan  
30 suavis dominus uniuersis et quod misericordia eius  
super omnia opera eius Sötir är herran allom  
sinom creaturum oc hans miskund är ower alla

hans gärninga, O min gudh, o min miskund,  
 j them sangenom glädz siälin, samwittit frögdas  
 oc all min been begiwtas mz osighelika glä-  
 dhinna dagh Thän söta sangen skal min siäl  
 tik äwärdelika sionga j bland andra hymelzslika 5  
 fughla, som äru hälga siäla oc otalika thina hälga  
 ängla, ffor thy hwart siin mik j hugh kombir,  
 hwilkin jak war fordhom, huat osighelika wadha  
 jak wndkom, aff huat skadha thu mik warde,  
 aff huat myklo ondo thu mik frälste, Thu synder- 10  
 sleet minna synda band oc boior, thu läkte min  
 rwtina saar, thu wplöste mina wadhelika snaror  
 oc mik wslan aff allo ondo fadherlika oc mildelika  
 frälste, Oc thy nar jak tässa oc andra thina otalika  
 godgerninga ower löpir oc tracterar j minom 15  
 hugh, är stort wndir, huru jak kan mik halla  
 swa at jak ey allir wptändis j thin osighelika  
 kärlek, ällir huru jak gither tholt ällir bwrit  
 tolkins kärlekx swa hetastan brona O min sötaste  
 gudh, huru länge oc mz huat thulimot thu mik 20  
 wslom syndara, tik genstridande, stadherlika  
 tholde, oc miskunsamliska bidhade, Mz huat fadher-  
 likom kärlek thu mik manade, nw mz sötom  
 ordhom, nw mz fadherlikom gaffwom oc nw mz  
 thinom miskunsamliska näpsilsom, Thu mik owi- 25  
 tandis forekom mz thinom wälsignilsom oc mot  
 otäkka oc fortärande sonenom, naknan aff allom  
 nadhom, ffadherlika wtgik, wmfämpde oc kyste  
 oc j förde äronna klädebonat oc owärdoghan  
 atherklädde, Hanom idhkande sina snödha wägga, 30  
 aldrig thit lioffwa änlite fran hanom wände, wtan  
 tholkom omildom oc osköniogom motestridara

altidh war miskunsambir oc altidh milder, Oc  
 än thz som alt thetta owerkaar, at jak j allo  
 tässo godho, j allom tholkom nadhom altid oc  
 allaledhis war tik otäckkir oc osköniogher, än  
 5 thu, o högxsta godhet, fför än thu wm sidher  
 mik wslom swa sötelika oc fuldelika til tik  
 draghandis ffadherlika lärde, miskunsamlika mote  
 thok oc tik til kärasta son atir önskade, All  
 högxta oc osighelikin godhet, all omälelikin  
 10 mildhet, huat mona jak skula aff thino loffui  
 kwnna afflata ffor alla tholka nadher mik giorda  
 Nee sannelika, min gudh oc min herra, wtan  
 önskar oc bidher, at for tässa oc andra thina  
 otalika wälgerninga wari tik oc warde aff mik  
 15 tholkit oc swa täkt loff, hwilkit som tha war  
 änglanna loff, tha naar the först j thins maie-  
 statis asyn gladdis sik äwärdelika stadfastas j  
 thino loffui, oc onda andana saagho sik fran tik  
 äwerdelika wtkastas oc bortältas Jtem swa stört  
 20 oc swa frögdelikit wari thz loffuit, som är aldra  
 hälga siälanna loff, tha som the wttakne aff  
 ryghelika skärsloeldzsins brändagha fförst pre-  
 senteras for thit hälgasta fadherlika änlite, thz  
 at see oc skodha ä for wtan ända, Wari oc tik  
 25 aff mik tholkit oc swa sööt loff, swasom sker oc  
 wardher j thz öffra iherusalem, himerikis rike,  
 j allom gatom oc j allom rwmom äpther ytarsta  
 domen, tha som alle thine käraste wtualde wener  
 äru fraaskilde them som fordömda äru, oc j  
 30 twäggia äronna kläde j förde skulu tik äwerdelika  
 loffua ffor sith frälse, oc sionga Gloria tibi  
 domine, loff, hedher oc ära wari tik äwerdelika.



waar gudh oc herra ¶ Än thu o mildaste oc  
 sötaste herra oc mästare, aldra bätzsta gudelikin  
 snille, än wilde jak aff tik lära oc wita wm  
 nakra handa rörilse, som jak offta j mik känner  
 oc ey weet jak huat the äru naturlika aff mik, 5  
 ällir nadherlika aff tik, huart jak skuli them  
 wända, swa at the waro tik til loff oc äro, Jtem  
 huru jak matte ey eens alt got, wtan ämwäl alt  
 ont oc hart, swa som äru diäffwlsins frestilse oc  
 inskiwtilse, oc ämwäl alt thz mik händer at see, 10  
 höra ällir kanna oc wndirsta, wända oc wm-  
 wända minom gudhi oc skapara til högxsta loff,  
 wälsignilse oc äro

Snillen sigher Til tässin thry spörsmaal  
 wiliom wi tik swara huart thera äpter siin skik- 15  
 kilse Oc thy sighiom wi til thz första, at tolka  
 rörilsanna oc astundilsanna kynskap oc aatskil-  
 nadher kan ey lätlika begäras ällir forstaas ffor  
 thera högxta samliknilse oc enlighet Oc thy all  
 tholkin rörilse som äru reene oc hugnelike, rörande 20  
 tik til andelika frögd oc glädhi, ällir som stund-  
 dom skeer til söta taara, hwilka thu togh ey weet,  
 huadan the komma, ällir hwart the fara, ginstan  
 thu them känner, skalt thu gudhelika wpstaa oc  
 wplypta hugh oc hiärta til hanom, som allan 25  
 andelika nadhinna giffuare är, oc j hans loffui  
 oc tåkka takkan wpnöta oc framdröga tholka  
 nadher tik inguthna ¶ Än swa offta thu kännir  
 j tik nakra rörilse aff onda andans eggilsom oc  
 inskiwtilsom, antiggia j ondom, olofflikom tankom 30  
 ällir oc j likamans ällir limanna olofflikom röril-  
 som ällir kitzlan, wplyfft ginstan hoghin til thín

- gudh oc sigh O alzwaldogher gudh, ther til at  
 min syndoga siäl matte kwnna faa ffordärffua  
 thäs snödha diäffwl, som mik nw hindrar badhe  
 164 rwm oc ämbite, j hwilkom han tik skulde haffua  
 5 äwerdelika loffuat wm han haffde stadugher  
 standit, bidher jak oc astundar, at ä swa offta  
 som thenne forbannade ande tässa ällir tolka  
 olofflika tanka oc rörilse mot min wilia inskiwtir  
 j min hogh ällir hiarta, swa offta wari oc warde  
 10 tik äwerdelikit loff oc tak aff alle minne astun-  
 dilsa makt oc krafftom, oc at swa offta mik kan  
 hända at lidha oc thola hans skamlika oc blyg-  
 lika inskiwtilse, wil jak thz alt wända tik til  
 aldra täkkasta loff, thak oc prisan, Oc swa känner  
 15 thu oc seer sant wara thz som scriffuat staar  
 Diligentibus deum omnia cooperantur in bonum,  
 All thing wändas them til godho som rådhas oc  
 älska gudh, mädhan ämwäl snödasta diäffwlsins  
 ondzska wmwändas them til gagn oc nytto, ¶  
 20 Än wm thz ytarsta thu mik aatsporde är hörande  
 j tässe matto Swa offta oc huart siin tik fore-  
 komma, ällir thu seer nakor konstogh ällir pri-  
 selikin thing oc fagher, swasom fagran oc loste-  
 likan skog allir heed, nakra änggh fulla mz fä-  
 25 ghersta blomom, lustelikan aakir aff alzskons  
 sädh, wingardha oc andra frukt bärande trä  
 ffull mz alzskona lustelikasta oc sötasta frukter,  
 ällir nakot huat hälzst tolkit, wplypt ginstan  
 thit hiarta oc badhe öghon oc händer til hime-  
 30 rikis, til thin gudh, oc sigh, frögdandis aff allo  
 thino hiarta, O generosa et pulcherrima sapiencia,  
 O thu ärlik oc aldra wärdogasta oc wänasta snille,

tusanda twsanda aff hymelzslikom andom tik äwerdelika tiänandom loffui tik a mina waghna ffor alla fåghrind oc naturlika krafftir oc dygder, thin äwärdelika wisdom insatte oc gaff tässo fåghersto creature, oc tio twsanda sinnom hundrada twsand 5 helse tik a mina waghna oc äre nw oc äwerdelika

Discipulus siger O äwärdelikin gudh, mädhan swa stort oc frögdelikit är tässins liffs loff oc prisän, hwilkit mon tha thit äwärdelikit loff wara j himerike O o mädhan swa storlika frögdas 10 hiärtat aff tässe milde helso, huat mon tha skee j wtrönilsinne oc närwarilsinne, Än thy är mik wärre wim tässa thins loffs wndirlika oc osighe- lika söthet, o gudhelikin snille, badhe styrkis storlika mit länktande hiärta oc swa innan til 15 sarghas aff ängxlige sorgh oc dröffuilse For thy naar mik än aktar wara j tässe dröffuilsa oc taaranna daal, oc swa lankt franskildan aff hælga änglanna loff, j bland loffsins röstir wt brista oc sorghinna ängxlika taara, j hwilkom jak sokkar 20 oc sigher O naar mon then astundelike daghin komma, naar jak matte frälsas aff thenna dödhe- lika kroppenom, Hwilkin är then som ey innerlika länktar, at synderlösas oc wara mz cristo, gaa aff tässa ysäldinna stad, aff stridzsins oc ör- 25 lögsins rwme, til äwärdelikit frälse, O min herra nw är timen, ympnit haffwer jak her dwals oc bliffuit, tak mina siäl til tik Huat är jak bätre, än alle mine framfarna föräldra, mädhan oc äm- wäl prophetane äru dödhe See thu ey huat 30 wadhelika wardher daghom meere tässins wsla wärlidinna stadge See huat mykit ont nw wp-

rindher alla wäghna, wee them som swa barn  
 affla oc födha skulu j tassom daghom, wäl är  
 then nw näst är at bidha sälan tilstandande  
 dödhin, Än hanom siger jak wara aldra sälastan,  
 5 som nw franskildher oc frataghin är tässa lif-  
 fins wadelika stadga, oc tilenadher är sinom gudh  
 oc herra j andre werld Än jak wsal som hwatzske  
 165 haffwer, huru kan jak glädhias ällir nakraledhis  
 hugswalas O min gudh oc herra, huat är then  
 10 ällir thz mik wslan j nakre matto kan hugna  
 ällir hugswala j tholko ärfuode oc tolkom  
 dröffuilsom

Snillen sigher See än haffwer thu ämpnen  
 her tik til glädhi oc andelikin hugnadh Thz är  
 15 tässa gudelika loffs book oc idkan, hwilka jak  
 tik her swa offta oc hugnelika foresätir, til at  
 lena thina sorgh oc dröffuilse Thy at tholkin  
 andelikin glädhi oc gudelikx loffs frögdelik idh-  
 kan äru swasom en foresnakan oc begynnann til  
 20 äwärdelika himerikis glädhi, huar alle mine wt-  
 ualda wener mik loffua äwärdelika mz fulle röst  
 oc frögdeliko hiärta, Thz sama gudhelika loffuit  
 styrkir hughin j dröffuilsom, oc wplyptir hiärtat  
 til gudh, bort älther oskalika dröffuilse, hon  
 25 bort driffwer andelika owener, blidkar gudh, oc  
 gladha gör änglana, ffrälse siälana aff pinomen  
 oc nya glädhi skänkir allo himerikis herskapi

Discipulus siger O min siäl stat nw wp til  
 at loffua gudh Hans loffs sangher höris j thinom  
 30 mwnne mz fridsamlike röst All lekara anbud  
 the nw liwda, all hiärta nw frögddandis, oc äm-  
 wäl all jordhin hon sik nw röre j sins skapara

frögdelika loffui, O älskelikasta snille, o äwärde-  
 likin godheet, jak bidher tik at hwan morghon  
 jak först waknar oc min öghon wplätz, wplätis  
 oc mit hiärta oc wptändis til thit loff oc äro,  
 swa at aff thy wptändis oc wtgange thins loffs 5  
 brännande blos, j sik inlykkiandis oc wtwidhan-  
 dis thins hálga kärlekx brändaghi oc brinnande  
 älskoge, swa högelika som nakot manzslikit hiärta  
 nakot sin är möghelikit wndfaa, haffuandis äm-  
 wäl j sik then högxsta andans liknilse, hwilkin 10  
 j bland the öffwärsta brinnande änglana j thinom  
 kärleke aldra högxst brinna, oc ther owir tässa  
 osigelikx oc obegriplika kärlek, j hwilkom thu,  
 o hymelzslika fadher, aldra hetast thin enda son  
 [älskar] j them hálga anda Bidher jak, at thetta loff 15  
 swa sötelika lydhe j thino fadherlika hiärta, oc aldra  
 handa lekara andbudhz lustelikasta röst, swasom  
 nakot siin kan lydha j nakra manzliko frögde-  
 likasta hiärta, oc aldra sötasta sangher, sion-  
 ghiande for nakro frögdelika hiärta sins wng- 20  
 doms blomstrande alder, wpfari oc til tik mz  
 tässo thins loffs brinnande blose swa sötir oc  
 täkkir rökir, som han ware wptändher aff aldra  
 handa dyrasta loktandis yrta träim ällir qwistom,  
 Wari oc thäs loffsins rökir swa täkkir oc luste- 25  
 likin, som är lustelikasta waar timen, naar all  
 jordhin leer oc frögdas j sins mangskona blom-  
 sters blomom, all fruktbärande trää oc yrther  
 blomstras oc blomas j sinne önskelike oc frukt-  
 samlike fågrind, Wari oc thässa loffsins blos oc 30  
 brändaghi swa täkkir oc lustelikin at thin öghon  
 aldrig aff them wändhins, oc alt himerikis her-

skap ther aff frögdas oc glädhias, swa at then  
 kärlekxsins oc loffsins brändaghi äwärdelika wp-  
 stighi aff mino hiarta wm gudelikan tanka, wari  
 minom mwn oc läpom wm heta oc tåkka talan,  
 5 oc aff allom minom limom wm hálga gärninga  
 oc hymelzslíka astundan oc wmgängilse, swa at  
 thenna thins loffs krafft oc brinnande dygdher  
 ffran driffue mik alla mina owiner, nadhena öke,  
 hálga ändalykt forwärfue, oc äwerdelikx sälíg-  
 166 10 hetz äro forskulle, swa at ändin tassa timeligx  
 loffs wari en wpbörian oc foresmakan thäs äwer-  
 delikx loffs himerikis ríke som aldrig tagher ända

Här läris huru man maa thenna hálga  
 lärdom wtuida j predikan j bland gudz  
 15 wener

Astundelika ríkedoma j hwars ens wisa manz  
 inwnne wärdher thenna thin aldra dyrasta känne-  
 dombir, o äwärdelíkin oc älskelíkasta gudz snille,  
 wm han wärdher swa flydher at han ey ens är  
 20 ledhosambir ällir letzlikin at wndirsta oc luste-  
 likin at höra oc ämwäl nyttogher oc beqwämbir  
 hwariom manne äptir sit wndirstand oc líffwerne  
 til at wtuida oc androm lära, Huat ey tilbör  
 huaríom enom sannom älskara, som thit loff wil  
 25 öffwa oc wtuida, läti sik oc warda wm siälens  
 helsa, Huat ey skal huar en troen oc sniällir  
 gudelikx snillis tiänare älla then j apostlanna stad  
 oc lärefädhinna líffwerne som är wphögdir, ey  
 atenast wakta sik siälffwan, wtan ämwäl aat-  
 30 skötelíka rökta siälenna helsa oc jämcrístins gagn

oc nytto Oc thy äptir thenna helsamlika snillis  
 lårdoma bidher jak mik ödhmiuklika kungöras  
 huru jak maa rättelika thænna lårdomen wtuida  
 oc wända til jämcristins gangn oc helso, oc thins  
 hālgasta lårdoms brödh bryta hungroga almo- 5  
 ganom, at han ey allaledis tröttis, wanskis oc  
 forsmaktis j tāsse ökninne oc snödho liffsins  
 wtlāghe

Snillen swara Thz thu nw spör oc begärar  
 maat thu faa nyttoghan oc stakkottan lårdom 10  
 begripa, wm thu granlika wilde minnas oc akta  
 thz thu fordom j bland wisa män hörde oc lårde,  
 Thu siger huat är tha thz Sannelika thz then  
 wise mästaren lårde, som sagde at hwarior  
 wisom manne tilbör at skikka oc fly hwarior 15  
 enom thz hanom bätzst höffuis, Thetta är mäst  
 nöttogast, bätzst oc höffuelikast, ffor thy alt thz  
 aff gudhi är, thz haffwir skālīga flyan oc skipan,  
 oc alt tholkit är starkt oc stadugt ¶ Än nw,  
 ther til at jak j tāsso som oc j andro tik skuli 20  
 nyttelikare lāra, hāllir mz wtrōnilsom oc āpther-  
 syn ān mz ensampnom ordhom, tha halt oc göm  
 granlika j thenna lårdom tāsso āptir scriffna matto,  
 at hwar en som wil gagna ey atenast sik siālff-  
 wom, wtan āmwāl sinom iāmcristne mz thenna 25  
 helsama lårdom, maa han her wāl finna wm han  
 grannelika sökir thās āmpne oc tilfālle til bäggias  
 thera gangn oc nytto, swasom är all the hālga  
 materia som röra wm wars herra ihesu cristi  
 dödh oc pino, j hwilke skal huar en gudhelikin 30  
 discipulus granlika akta oc märkia, huat āllir  
 huru mang thing oc hardh han ledh j hwarior

- enom puncte oc articulis sinna pino, oc j hwat matte han kan oc skal sik widherlika hans pinom oc lidhilsom, Swa som the materia til förinna är saat oc scriffuen, hwar gudelikin snille tilbörja
- 5 at kungöra sina pino discipulo, til at wpwäckia hans kärlek oc astundan, j tässe matto kungörande oc predikande fore almoganom, fförst at gudz son ihesus cristus, tilstandande hans harda oc grymasta dödh oc pino, tha som han fore
- 10 beskasta dödzsins strid oc ängxlan wtgöt aff allom sinom likama wppa jordhena blodoga taara, ey thäs mindra tilfögde han allan siin wilia hälga fadhersins wilia, oc fulkompnade gladelika oc manlika thz han begynn timer haffde,
- 15 Swa skal oc hwar en troen gudz wen, discipulus oc äpterfölgare i alle sinne genwärdo, dröffuilsom oc motegang allaledhis sik antwarda gudelikom wilia, Än thot som offta skeer, at kranke likamen är nödogher oc genstridande mot tholka
- 167 20 pinor, tha skal siälin gladhelika anama huat hälzst gudh hanom foreläggir ¶ J andre matto at swasom cristus wart fangadher, bwnden oc draghin oc ey fik frilega gaa hwart han wilde, swa skal oc mannen fanga oc binda sik siälff-
- 25 uan, at han ey äptirfölgir allan olofflikan krop-sins lusta oc astundan, som han ledher til synd oc pinonna forskullan ¶ J tridhia matto, allan then smälek, hadh oc obrygdilse, som the omilde iudhane hanom giordo oc bewisto owir alla the
- 30 natten, tholde han mz störsto thulimodh Swa skal mannen all smälik ord, allan smälek oc orät sik giordan aff ondom oc wrangom män-



niskiom tholelika lidha, ffor sins gudz oc atir-  
 lösara kärlek, hwilkin alt tholkit oc mykit hardare  
 ledh for hans skuld J ffärda matto tha han  
 smälika leddis oc clagadis for caypham, ey ower-  
 gaff han ällir tigde sannindena, wtan mz alt 5  
 thulimot oc säfflighet swarandis them han orätte-  
 lika dömdo oc häddo widhergik sik wara gudz  
 son oc wärldinna atirlösare Swa skal huar en  
 hans sandir tiänare for engen wärdzlikin skadha  
 ällir wadha owirgiffua ällir neka sanhetena, wtan 10  
 stadelika staa j henne in til dödhin ¶ J fämpte  
 matto, swasom hans kärasta modher seandis siin  
 son swa dröffuelika pinas oc alla wäghna omilde-  
 lika hannas, tha sörgde hon innerlika oc aff allom  
 sinom inälffuom hanom warkunnade, Swa skal 15  
 huar en troen gudz wen oc älskare sörgchia oc  
 sik forbarina owir siin iämcristin j hans nödh oc  
 dröffuilse ¶ J siätte matto, tha han drogx oc  
 leddis fore höffdingan, oc mz mangom wrangom  
 käremalom oc falsom witnom beclagadher oc 20  
 rögdher, tedhe han alt thulimodh oc säfflighet  
 Swa skal huar en sandher cristi äptherfölghiare  
 ey korra, ey wredgas ällir motesighia tha han  
 orättelika aff wrangom awitis, lastas, skadha sällir  
 skämmis ¶ J siwnde matto wart gudhelikin snille 25  
 förddh j hwit kläde oc swa som en dare häddir  
 oc begabbadher oc forsmadher Swa skal hwar en  
 gudz wen mz spekt oc thulimodh lidha alla the  
 wanfrägd, hadh oc orät hanom kan hända oc  
 göras aff galnom oc fawitzskom wärdzslikom 30  
 mannom ¶ J attonde matto wart äronna konungir  
 mz thorn krono kronadher oc mz rönne oc purpura

begabbadher Swa oc huar en sandir gudz älskare  
 tha han her j wärldinne wardher forsmadher oc aff  
 allom wtkastadher oc for then ömlikasta räknadher,  
 Tha skal han glädhias oc tänkia widh sik, at ey är  
 5 tianaren större ällir höghre än herran, oc ey ther  
 aff dröffuas wtan hällir höghelika glädhias at han  
 widherliknas högxsta herranom j hans smälek oc  
 dröffuilsom ¶ J nionda matto wart gudelikin  
 snille wtfördh aff klädom oc grymelika flängdir  
 10 oc slaghin, oc mz iärn kröktom gislom synder-  
 sletz oc reffs alt hans hälga köt in til riff beenen,  
 swa at alla waghna ran färska blodhin, oc allir  
 likamen wpfyltir mz wärk aff saaromen Swa skal  
 hwar en frombir gudz riddare plagaa oc näpsa  
 15 siin krop mz fasto atirhald j skälikom discipli-  
 nis, at han ey tilbörre genstridha oc herras owir  
 skälin oc siälena ¶ J tionda matto, wppa thz  
 sista, tha dödzsins dombir war giffwin ower lif-  
 168 sins herra, lagdhis hans kors ower hans axsla,  
 20 oc swa bärande siin galga drog x wt til pino  
 stadhin, swasom then wärste oc owärdogaste ware  
 at liffua wppa jordhinne Swa skal huar en cristi  
 sandir discipulus oc äptirfölgiare neka oc for-  
 sighia sik siälffuom, taga for sik dröffuilsinna oc  
 25 smälighetzsins kors, gaa mz cristo wt aff sta-  
 dhenom ffran alle wärdzlike glädhi oc hugnadh.  
 bärande mz sik j sik thäs smälek oc wanfrägd.  
 wtkastadher oc wtwrakin aff allom swasom wärld-  
 dinna wtwrak oc affkläddir, altidh teandis ihesu  
 30 dödh j sinom likama ther til oc swa länge at j  
 hanom wppinbaras wm sanna wpstandilse aff  
 syndinne oc aldra dygda fulkompnilse Oc ther

äptir swasom tik är nw lärt oc sakt j thenna x  
 articulis, swa maat thu göra j allom androm  
 som röra wppa ihesu pino, Swa oc samuledis j  
 the materia som tilforinna scrips, wm the stora  
 nyttoghet som mannen faar oc forskullar wm 5  
 dröffuilse oc alzskona wärdzslikan motegang, maa  
 huar en flya oc wtwidha siin lärdom oc pre-  
 dikan äpther thy som timen städher oc theras  
 lifwerne oc stadge som ahörande äru, än thot  
 at somlike materia behöffwa oc wtkräffuia gran- 10  
 nare ranzsakan oc höghre sinne, til at begripa  
 thäs diwpheet, swasom är j thy huar thu war  
 lärdher til at älska oc rädhas gudhelika snille, j  
 hwilko huar en troen oc idhen owirläsare maa finna  
 j bland andra tässa nyttoghet oc gang, som thän 15  
 som faar gudelika snille sik kärlika tilfästir oc  
 troloffwar, som äru tässe

Hwar en sandir oc trolikin gudelika snillis  
 brudh, ällir brudgumme, han faar mz henne  
 samwitz sannelighet, hugsins oc hiärtans tryg- 20  
 lighet, frägdinna clarheet, sins namps odödelighet,  
 andelika lustas oc gudelika glädhias ympnoga  
 rifflighet, rolikin sömpn, ffor thy han haffwer  
 trolikin wärnara Här ower faar han hedher oc  
 ära oc äwärdelika sälighet Huar en som gude- 25  
 lika snille sik tilfästir oc takir til brud oc sina  
 kärasta, han skal prydhas mz liffsins fågrind,  
 klädhas j äronna gläde, kronas mz frögdiinna  
 krona, ffor litit ärffuode skal han haffua roo j  
 store hwilo, oc hālgas oc atherlōnas j the äwär- 30  
 delika sälighet, som är j them högxta oc sanna  
 gudz äwärdelika asyn som aldrig ändas,

Jtem skal han wara hedherlikin j bland folk,  
 nadha fullir, spakir oc lykkasambir, wiis oc for-  
 söktir, andelikin oc gudelikin, allom älskelikin,  
 oc aldra godha tinga tryggaste ägare ¶ Jtem j  
 5 the materia aff skälikom angher oc synda bättring,  
 maa thu märkia at j mangh annor ond ting  
 äptirfölgia tässa syndena Först en seen oc  
 twngher synda angher, graat oc sukkan, ängxslan  
 oc wengan, sorgh oc hiärtans dröffuilse, roop oc  
 10 alzskons ysäld Gudh borttappas, oc wsla siälin  
 skild ffran högxsta godho näktas aff allom nadom,  
 ränis aff andelikom gaffuom, j föris blygd, wp-  
 fylt mz skam, wardher swikin oc owirgiffwin,  
 fforlatin oc aff allo godho franskildir, twingas  
 15 aff sins eghins samwitz genkorran, liffuandis dör  
 oc än helbrygda warandis wanskas oc traanas  
 Siälin tappar sith nampn, at hon ey är ällir  
 hether gudz brudh, wtan diäffwlsins hoorkona  
 Hon wredgar gudh oc tappar sik siälffwa, wan-  
 20 hedrar siin frälsara, ffrögdar sina owiner, dröffwir  
 gudz ängla oc glädher diäfflana, wpyllis mz  
 blygd, ängxlan oc räddoga, ffor thy syndin lön-  
 169 lika bindher oc forradher syndaren, borttagher  
 sinnen, gynom stinger hiärtat mz lusteliko ethre,  
 25 belibbar oc forgiffwer syndaren, Hon wtsprängher  
 hanom siin andelik öghon, bortdriffwir then hälga  
 anda oc borttagher alla siälinna oc likamans  
 krafftir Syndaren sättir sik naknan oc wtan waku  
 mot sins owens swärdh, wanskas oc törkas j sik  
 30 siälffuom, oc wardher swa twngher, at j ledho  
 är hanom wsla liffruit Seandis annars sälighet  
 pinas han hardelikare j siälffuom sik, ffor thy at

syndin, som han älskar, widherliknas grymmasta  
 diwre, som är leon, oc annør hardastom oc be-  
 skastom thingom som är blyt, tordönen oc maal-  
 yrtin, Syndhin hon riffwer siälena som leon, smittar  
 som blyt, räddar oc forfärrar som tordönen, oc 5  
 wansmakar äpther aat som maalyrtin Tha at  
 litin oc stakkotter är henna time ällir luste, än  
 pinan är äwärdelikin Hon bort räner alla indra  
 siäliäna rolighet oc ämwäl dröffuis syndaren mz  
 rådelike syn j sömpnenom, Huadan aff dröffwis 10  
 manzsins hogher, all likamlikin födha kombir j  
 ledho, oc a thz sista all creatur oc skapat thing  
 warda hanom til ledho oc pino, swa at han tha  
 ledhis widher at liflua, fforbannar then dagh  
 oc tima han [är] affladher oc föddir wti, Oc swa 15  
 fallir han i mishoop oc mz thy j äwärdelikin  
 fordömilse

### Aff ondom renliffuis människiom

U idh materiam aff ondom oc falskum renliff-  
 wis människiom, j hwilkom all gudelighet är wt- 20  
 sloknadh oc diäffwlslikin skrymptelikheth wp  
 taghin, skalt thu märkia, at huar en tolkin falsk  
 oc fafäng renliffwis människia, mwnker ällir nwnna,  
 är mykit storlika gratande ffor thy at hon är  
 wslare allom creaturom, ffor thy at hon mistir 25  
 gudh oc haffwer enkte aff wärldinne, Hon liknas  
 widh en nidherfallande stadh ällir bygningh,  
 hwilkin bradelika nidherfallir, ällir oc daghom  
 meer lantelika nidherskridher ther til han fallir

mz allo, Hon liknas wiðh wanskapat haffs trw  
 thy at hon ey liffwir som en skälikin människia  
 oc ey mz oskälikin diwr, hon teer annat i kläde  
 bonadhin oc annat j skamliko liffwärne, Oc th  
 5 skal huar en godh clostir människia haffwa  
 halla tässa eghelighetir, först försmäa all wärd  
 likin ting, wener oc fränder oc allan wärdzsliki  
 hugnadh oc glädhi, oc j ensampnom sins skapai  
 kärlek brinna, altidh haffua hálga tanka oc hálga  
 10 gerninga, sik siälffuan halla wtan allan last, s  
 iämeristin lära oc dragha til gudz mz godho  
 äptedömom, engin skada, engin swika ällir fo  
 radha, wtan j alle enfaldoghet oc menlöso fran  
 draga sit hálga liffwerne in til sälan ända Jte  
 15 skal hon korsfästa siin likama mot alla lastir  
 kropsins begärilsom, öffwa sik j storom ge  
 ningom oc hálgom thingom, j höffwidzskom s  
 dhom, mz alle gudhelighetz fulnadh, oc manlil  
 stridha mot allom owensins äggilsom oc inskiv  
 20 tilsom, oc fore rättwisona oc sinna reglo wä  
 oc sannindena ämwäl giffua sik j dödhin

Tässe äru huars ens onda oc falska rei  
 liffuis människio lastir oc osidher Först är ho  
 j allom ärandom olydugh oc genstridogh mo  
 25 sinom formannom Jtem mz käromaal oc klag  
 thy at hon wil enkte lidha, wtan j allom äran  
 dom liffwa äptir sinom eghnom wilia, Hon läth  
 sik aldrig nöghia aat sinne nödtorfft j maat  
 ällir dryk oc sökir sik synda tilfälle til kropsir  
 170 30 lusta Jtem gudz kärlekx bristilse, affwnd t  
 annars wälgang, oskälikin giri til wärdzsliki  
 hedher oc hedhers ämbite, oc enkte aktar hálga

clostirssins sidhwänier Hon är lat til gudz tiänist,  
 idhin til wärdzslika tingha affling, oc alla win  
 läggir sik wm kropsins oc buksins röktan, Hon  
 är redhoben altidh hållir äptherfölgia onda  
 sidhi än godha, oc sina synder wäria mz annars 5  
 glömsko oc osidhom, Hon haldz aldrig enastadz  
 wtan mz sqwallir oc ordafull talan, saar mis-  
 sämio mällan gudz tiänara, oc mz snödhe sam-  
 talan nidherslar godha sidhi Hon haffwer stwn-  
 dom hälga oc andelika talan, än altidh skämme- 10  
 lika oc lastelika gerninga, altidh mera rädhandis  
 manna syn än gudz öghon Hiärtat är fult mz  
 wärdzlike astundan, oc litla godha gerninga ether-  
 blandadha mz myklo ondo Swa skylis warghin  
 wndir faara klädebonat, Swa skrymptar sik 15  
 wärste wlffwin j lambsins liknilsom, wee wee  
 wardher tholkom

J tässe samma matto maa huar en gudz wen  
 göra, oc formera sik materias j allom androm  
 ärandom j tässe book oc lärdom in til ändan oc 20  
 wtsökia sik lärdomsins blomstir, mz hwilkom han  
 maghe lära siin jämcristin oc ledha til helsonna  
 wagh oc gudelika sannind Hwilkit wi ther til  
 leffuom oc lätom til hwariom enom, hanom  
 siälffwom aatgörande, at hanom aff tholko hel- 25  
 sama ärffuode tilwäxe helsonna frukt oc ather-  
 lön j äwärdeliko lifvue

Huruledhis alle gudz wener magho si  
troloffua oc tilfästa gudelike snill  
oc omi nakra lätta godhgerninga si  
daghlika främia j henna kärlek

- 5 **D**iscipulus siger Uenite filii audite me, kome  
mine kära söner oc hören mik oc jak skal kun  
göra allom idher som rädhins gudh, huat sta  
ting han giorde minne sial, ffor thy han giorde  
mik stor oc höghelik thing, thy at hälogt  
10 hans nampn Sannelika swa wndirsam oc hög  
äru the thing, han mz mik giort haffwer, i  
wärdskyldelika maa hwar en wndra oc lofft  
gudh oc sighia O huat godher är gudh oc ha  
miskund är äwerdelikin, hwar fore wm jak i nak  
15 matto owirgaar j tässe hälgasta wtrönilse, gudh  
skal thz til scriffuas oc ey minne fawitzsko, ff  
thy at cristi kärlekir twingar mik, Min mw  
ypnis oc mit hiärta wtuidhis til at kwngöra ha  
loff oc ära, Thenna helsama tidhande oc nymä  
20 äru ful mz frögdh oc andelikom sötma jak hö  
oc sport haffwer, astundar jak allom kungör  
ffor alla mänska helsa, ffor thy at löna oc göm  
konungsins lönlik radh är got oc nyttokt, a  
gudz gerninga wppinbara oc widherkännas a  
25 hedherlikit oc ärlikit, Oc hören thy alle huat ja  
idher sigher, huat nymere jak idher bär oc föri  
Jak kombir w konungxlika bryllöppe, forsöfft  
aff hymelzlika wine Swa som wtledder w äronn  
brudhahuse fförer jak jdher godh oc ny tidhand  
30 oc kungör allom nya frögdir See jak radher mil



ey siälffwir ffor största hiärtans glädhi, oc thy  
 allir affsinne oc wpsupin glädz jak oc frögdas  
 i herranom gudhi Än thu maat mik aatspöria  
 hwadan wpwäxste oc wpran swa bradelika her  
 j thenna taaranna daal tholkins glädhi ämpne 5  
 oc swa frögdelikit nymäre Sannelika aff thy at  
 nw j thenna paska högtidhinne, j the konungs-  
 lika högtidhinne oc brylloppeno, siälffwir then  
 hälgaste konungin oc himerikis kesare sina enda  
 oc älskelikasta snille gaff mik til brud, hiölt 10 171  
 brylloppit, oc mik tolkin oc swa owerdogan thok  
 til sith manzskap Oc huat är jak thäs at jak är  
 wordhin konungsins magd, odödhelikx oc äwär-  
 delikx konungx, Hwilkin är thän nakot sin til-  
 dyrffuis at astunda tholka werdoghet, O huat 15  
 stort är thetta, at swa fatigher, swa litin oc  
 owärdogher wtan alla forskullan skulle wphögias  
 til tholka wärdoghet, Hwa kan nakot sin akta  
 allir skatta thenna dyrasta gaffuona owergangandis  
 all atirlön Än ey lät then mänzskaste konungin 20  
 sik ther aat nögia, wtan än ther owir ökadhe  
 sina gaffuor, tillagde godz oc haffwor, wtuidde  
 sina mildhet oc nadher, ffor thy at then ödhmiuke  
 gudelike snillinna discipulus wart aff sinne kärasta  
 j henna nadhelika sökilsa brylloppe nämpdir mz 25  
 nyo nampne oc kalladher frater amandus älske-  
 likin brodher Hwilkin tha han mz sinne hälgasta  
 brudh j gudelika snillis löns kamara allir bruda  
 hws gaff sik til rolika natzsins hwilo oc mällan  
 henna älskelika kärlekx fampne sötelika sompnade, 30  
 än thog at altidh kärlekxfulla hiärtat wakade j  
 gudhi, oc lät sik innerlika warda wm flere manna

helsa, hörde han innan til sina kärasta til sik söte-  
 lika hwiska oc swa sigia Ex te namque egreditur  
 in quo omnes gentes benedicentur Aff tik skal  
 sannelika then wtgaa, i hwilkom alla handa folk  
 5 skal wälsignas, Aff hwilkom hymelzslikom ordhom  
 han höghelika frögdadhis oc storlika wndrade,  
 wände sik til sinna kärasta oc sagde O minna ögna  
 liws, o minna siäls astundan, o mins enda hiärtans  
 frögd oc glädhi, hwilkit aldrig mz nakre röst  
 10 kan wttrykkias, aldrig mz nakre twngo ffullelika  
 kungöras, Min aldra kärasta ower alla the wänasta  
 oc for alla the enda oc wtualdasta, see thu weet  
 wäl thz wara hwars ens sanna oc heta älskara  
 astundan, at huat hälzst han owir alt hetelikast  
 15 älskar, thz wil han oc astundar ämwäl aff allom  
 androm älskarom loffuas oc prisas, thog sik wtan  
 nakot forfangh ällir minzskilse j sinom kärlek,  
 O huat kärlek nw brindher j minom hugh oc  
 hiärta, Huat kärlekxfull swkkan nw wtgaar aff  
 20 mino bryste, Än see tw äst then ena, oc en-  
 sam owir gangande alt thz astundelikit är, Oc  
 som thu mik siälff haffwer sakt oc lärt, at swa  
 stoor oc widh är thin wäluilioghet, at aldrig  
 kan nakor thin älskare swa mangom mz sik byta  
 25 oc skipta wtan alla affwnd, at han ey tik thäs  
 fullelika haffwer oc nytiar siälffwer, Hwar fore  
 thu wälsignadh oc wäluiliog snille, lät tik wardha  
 wm flere manna helso oc giff nakra skälika oc  
 beqwamma matto, wm hwilka thenna thin stora  
 30 kärlek oc thin andelika tilfastning matte wtwidas  
 nyom gudz wenom, thinom tiänarom, oc j them

wpnyas oc hethna, j hwilkom hon slionadh haff-  
 wer warit ffor timans framdräkt allir oc kärlekx-  
 sins minzskan, ffor thy at naturen, aff tik aldra  
 bätzst skipadher, fforeseer somlikom wm widher-  
 torfftelika bötir, mz hwilkom theras idhkelika 5  
 bristilse, som all thing her lydha, maghe wpbötas  
 oc forbätras, Swa sannelika iamwäl nadhinna  
 gaffuor, wppa thz the skulu ey minzskas allir  
 mz allo borttappas, behöffua the oc widhertorffua  
 idhkelika wpnyilse, Huar fore o min käraste 10  
 gudh, wm mange wiste wm wtrönilsen, huat sööt,  
 hugnelikin oc lostelikin är thin tilfästning, oc  
 wisto the huat litit ärffuode är j henne, oc hwat  
 omälikin oc osighelikin är thäs litla ärffuodes  
 atherlön, jak allir wanskas, tha jak a tänkir, at 15  
 swa mykit got, os owärdoghom tilbiudet oc redho-  
 boet, aff swa mangom forsmas oc owirsees, oc  
 til swa mykle oc ympnoge sädh ffinnas swa faa  
 oc slione ärffuodhis män, O huat storlika ärff-  
 uodade j tässo ärande then troolike lärefadhrin 20  
 paulus, hwilkin aff brodherlikom kärlek rördher  
 önskadhe hatas oc fordriffwas aff sinom brödhrom,  
 ther til at han matte föröka oc wtuidha thetta  
 thit hälga oc andelika hionalagh oc hugnelika  
 troloffwan, Hör huat han sagde, jak trooloffuade 25  
 a idhra wäghna ena reena jomfru enom manne  
 som är cristus then renasta brudgummen, glä-  
 dhändis mot hwarie enne reene menlöse siäl,  
 sinne käraste brudh Samuledhis oc then gudelike  
 herran sanctus dominicus, waar hälge fadher, 30  
 swasom en ärlikin oc tröttir brudaswen önskade

172

- oc wilde lata sik sãlia, at han oc alt hans wãrdh  
matte wtlãggias oc giffuas for siãlinna helso oc  
tãsse bryllopsins ytherlikare wtwidhning Swa oc  
hans trolika sambrødher oc kompana, thãn hy-  
5 melzlike mannen ffranciscus all wãrdzlik ting  
hiølt oc rãknade som annan trãk, at han matte  
alla kwnna dragha til then dyrasta kãrlekin, oc  
matto tilføgias cristo mz tholke kãrlike tilfast-  
ning, Swa giorde oc mange otalike andre gudz  
10 wtwalde wener fran wãrldinna wphoffue, hwilke  
fore tãssa bryllopsins økilse oc wtwidilse wtsatto  
sik j dødhin j twsanda liffsins wadha, rãknandis  
sik ã thãs sãlare oc tãkkare thy brylløppenø,  
som gladhi ãru gãstir, at the flere kwnna mz  
15 sik ther til lokka oc dragha Huar fore oc jak  
ãmwãl oc nw, min kãraste herra, gerna wiliandis  
ãptherfølγια minna hãlgra forfãdhra footspor,  
kãnnis mik allan sargadhan wara aff thãs kãr-  
leka brylloppes stralum oc twingadan aff gude-  
20 likx kãrlelx lãnkta, oc thy bøgher jak nidher fore  
tik mins hiãrta knã oc bidher, at thu thenna thina  
hãlga oc andelika troloffwan oc fãstning lãt ey  
swa glømas oc fortappas j warom daghom, wtan  
werdogas inskiwta j thina wtualda wina hiãrta  
25 hãnnas wpnyilse, O mildasta herra gør ey mz  
os ãptir wara litla oc fakunnoga forskullan, wtan  
ãpther thy som høffuis thina ãlskelikasta godhet,  
ffor thy j thinne nadh oc godhet oc mildhet  
hãngir all waar helsa, Oc thy sannelika ãst thu  
30 wslom swa osigelika ãlskelikin, at thu os owãr-  
doghom ãr swa lioffwer oc miskunsambir, Æn  
ther til at jak skulde tik ey lãnge fõdrøγια, see

jak wsal syndare, tyngdher oc nidhertryktir aff  
 minom eghnom syndom, än tröstande til thina  
 omälelika miskund, liggir her nidher for thina  
 föther, engalwnd wpstandandis allir ower jordhena  
 wprörandis, fför än jak hörer täkt oc nadhelikit 5  
 ordh wtgaa aff thinom läpom, fför än thu wp-  
 staar oc tik blidkar, giffwir thina samtykkia oc  
 lather tik fasta swa nw som fordhom

Snillen swara, sannelika ware iak altidh  
 redhaboen at göra oc fulkompna oc gladhelika 10  
 samtykkia the andelika troloffuan, wm the til-  
 waro som sik wärdelika oc gudelika til the an-  
 delika fastning redha wildo, Än thz storlika är  
 wndrande, mange finnas som astunda oc wilia  
 mik tilfastas j thy hälga oc andelika bryllöppeno, 15 173  
 än the wilia ther til enkte göra allir ther fore  
 nakra mödho allir ärffuode lidha, Oc thy san-  
 nelika wm thenna mina aldra sälasta fastning  
 kwnne faas wtan alt ärffuode, otalike waro the  
 som mik wtualde til sinna kärasta, Hwilken är 20  
 tha then wtan alzstingis en daare oc witwillinge,  
 som sik eth pund gull giffuandis ey gladelika  
 mote toghe oc ther mz gladher bortginge Än  
 mädhan swa är at gudelikin snille skal lönlika  
 sökias oc lönlika finnas, thy huar en som hona 25  
 wil faa oc äga, nödhstorfft är at han skulde henne  
 sökia mz wmsorg oc ärffwode oc wpgraffua swa-  
 som dyrasta haffuor, ffor thy hon finz enkte j  
 thera landom som sötlika liffua oc allan kropsins  
 wilia fulkompna j hans begärilsom, For thy swa 30  
 är stadgat aff äwerdelika j gudelike foresyn, at  
 engen är wärdogher at faa the werdogasta oc

hålgasta brudena, wtan then som til förrinna  
 manlika stridher fore henna skuld, oc öffwar sik  
 j dygdinna stridh oc spetzse oc lidher mykin  
 dröffuilse, Oc thy huar en som swa stridhande  
 5 fram haldir in til ändan j hænna tiänist j tässe  
 wärld, han wardher wm sidher sälika henne til-  
 fastir j henna ärlika oc äwerdelika rike Oc ey  
 är thz wndir, thy at ärffuodit plägher gaa fore  
 atirlönen Hwilkin är oc thän j tässom stakkotta  
 10 timanom kan faa huat han wil oc begärrar mz  
 önzskan oc wtan alt ärffuode Oc thy äru the  
 ey werdoge henna hālgasta tilfastning, som ey  
 wilia lidha genwärdogh thing oc dröffuilse ffor  
 henna kärlek skuld

15 Discipulus sigher, ja herra oc äta hwalpane  
 aff them smulom, som falla wndir theras herra  
 borde, Oc thy atenast wardher thz äptir  
 nakor liknilse oc lottakilse thäs högga oc ful-  
 borda troloffwilsin, som thu giffwer oc gör thi-  
 20 nom enkorlikom oc fulbordhom älskarom, wär-  
 dogas at foresee them som öme oc kranke äru,  
 äptir thina omälelika miskund, warkunna thy tik  
 ower wara krankhet oc tässa närstadda timans  
 tilwägxande ondsko, oc giff nakra besynnerlika  
 25 matto, huru hwar äpter siin stadga matto ä  
 nakroledhis lottakandis warda aff tholke nadh,  
 giff thy os ömom oc ofornomstogom nakon lättan  
 oc almenneliken lärdom, at alle the som tik wilia  
 mz hanom loffua oc ära, hwat the meere äru  
 30 fulborde j thinom kärlek, ällir aff theras natur-  
 like wanskilse ther j nakor bristilse lidha, ällir  
 oc ämwäl, äpter thetta liffwit, ffor thera synder

skulu pinas j skärsloeldenom, mago thog lot-  
 takande warda tässa wälsignilse, som thu giffwir  
 thinom wtualdom älskarom Huat ey haffwer thu  
 meer än en wälsignilse, Fadher jak bídher tik  
 wälsigna mik oc minom widherlikom, ffödhandis os 5  
 mz miskunninna miölk swasom mild modher siin  
 klena oc wnga son, hwilkin ey thol widh stadugan  
 oc groffuan maat, fför thy thz som klent oc blöt  
 är höffuis klenom oc enfaldogom sötelikare smaka,  
 oc lättelikare fulkompnas oc fulbordhas 10

Snillen talar, nw for thy at jak her j the  
 hälgo läst loffuade mik wara mz minom tronom  
 wenom in til wärldinna ända, oc pädhars fiska  
 baat allir skip aldrig wilia owergiffua allir lata  
 nidhersänkias, än thot at thz margfaldelika stötis 15  
 aff dröffuilsinna bölghiom, huar fore äptir timanna  
 nödtorfft oc margfaldelighet lather jak ey aff at 174  
 sökia oc insända j min wiingardh thäs örkiara  
 oc ärffuodismän, giffuandis them äwerdelika  
 sällighetz nadher margfaldelika oc them giffna 20  
 daglika ökir oc fornyar Swa aff wärldinna wp-  
 hoffue owir alla släktir ingiwtir jak mik j hálga  
 siäla, skikkar oc flyr propheta oc lärefadher, oc  
 ämwäl nw j tässom snöda oc ytarsta wärldinna  
 alder wil jak tik kwngöra nakra lätta oc almän- 25  
 nelika mildhetz gerninga, wm hwilka huar äptir  
 siin stad oc liffwerne magho mik täkkias, mik  
 troloffua oc mik lottakande warda j the lön oc  
 wälsignilse, som jak aff äwärdeliko haffwer reet  
 minom wtualdom winom, Swa wil oc jak tik laata 30  
 forstaa, j huat matto min kärlekir oc min tro-  
 loffuan maa oc skal fornyas oc förbättras j kallom

alskarom Oc ther ower thetta än tillaggiandis, at  
 hwilke som wilia warda gudelika snillis oc henna  
 lårdoms ödhmiuke discipuli oc apterfölghare, the  
 skulu warda thās lottakandis aff the wālsignilse  
 5 som loffuadis patriarchanom abrahe oc hans  
 slækt oc fulkompnadis j cristo ihesu nw oc āwer-  
 delika

Huru hon ällir han skal sik ställa ällir  
 liffua som astundar haffua gudelika  
 10 snille sik til brudh

**F**ramdelis kwngör gudelikin snille, at hwar en  
 som astundar wara ällir warda gudelike snillis  
 älskelikin discipulus, wari bäggia köns, man ällir  
 quinna, aff hwario hālzst orden oc renliffnadz  
 15 the kwnno wara, skulu granlika mārkie oc aat-  
 wakta thz her aptir fölgher, hwilkin thing oc  
 lårdom swa āru tāmprat oc matat at enkte finz  
 j them omögelikit ällir offtwnkt oc wansamlikit  
 at göra oc fulkompna, wtan hwar en maa them  
 20 lättelika idhka oc öffwa wtan alt hindir oc bri-  
 stilse sins ordins ällir liffwerne Ey meenar oc  
 gudhelikin snille her wm thenna radh oc lårdom  
 at skikka nakra nya reglo ällir bepliktilse til  
 nakot nyt liffwerne ällir orden, wtan ena kār-  
 25 leka oc wāluilioga wpwākkilse gudelikx kārlekkx,  
 j hwilke hwar en wil sik j öffwa som her sigx,  
 han gör wāl oc gudhi mykit tåkkelika oc liofflika,  
 Än hwilkin en thz ey wil ällir oc ey formaa at  
 göra, enkte syndar han j thy matto, Oc thy fore alla  
 30 andra idhkan oc öffning skal hwar en gudelikin



discipulus owirgiffua oc bort wraka fran sik allan  
 wårdzslikan, likamlikan oc olofflikan kärlek oc  
 syndogan älskoga til hwat hälzst personam ällir  
 creaturam ther til hafft haffwer oc swa ödh- 5  
 miuklika önska oc wtwälia the ärlikasta oc äwer-  
 delika gudelika snille sik til kärasta brudh oc  
 wen Nw kan skee at nakor, hwilkin som hälzst,  
 ware swa fatadher, bebwndin ällir tryltir j nakon  
 orenan oc oloffliggan kärlek, hwilkit j wårdzs-  
 likom daarom är synd oc blyglikit, än j clostir- 10  
 människiom alzstingx diäffwlzlikit, at han ey  
 kwnne swa snarlika sik ther franskilia, Tha skal  
 han ällir hon ffly til then hälga anda, som är  
 renlekxsins andä oc älskare, oc haffua godan  
 wilia oc fortanka, at han wil sik draga ffran 15  
 them olofflika oc syndoga älskoganom, thz första  
 han kan ther til gudz nadher niwta, Än the som  
 ey äru bebwndne j nakrom tholkom syndogom  
 oc olofflikom älskoga, wtan annars haffua ther  
 til warit glömske, slie oc forsumade j gudz 20  
 kärleke, the skulu sik thenna brudhena, som är  
 andelikin oc gudelikin snille, aa nyt maal til-  
 fästa oc troloffua oc sik alla wpnya, oc thäs  
 yterlikare öffwa j henna kärlek oc tiänist wm  
 nakra innerlika oc gudelika astundan oc länktan, 25  
 oc thz swa görande at hwilke hanom her til  
 haffua tiänt swasom mz rädde oc endels nödoghe,  
 her äptir skulu the hanom tiäna oc sik kärlika  
 til hanom laata swasom sinne aldra kärasta brudh  
 oc wen, altidh tänkiandis oc for öghom haff- 30  
 uandis tässa werdogasta brudhinna omälelika wald  
 oc werdoghet, O huru säle oc häloghe äru the

wordhna som her j tässo liffue werdoge äru at  
 komma j henna wenskap oc obegriplikan kärlek,  
 Oc thenna troloffuan, ällir gambla troloffwilse  
 wpnyan, skal skee oc warda wm nakra hetare  
 5 oc innerlikare gudelighetzsins tekn oc öffning,  
 ey atenast lönlika til siälinna ällir hiärtano, wtan  
 ämwäl wtantil thog lönlika wm nakra ödhmiuka  
 gerninga idkan, swasom mz try ödhmiuk knäfal  
 oc prostraciones ad veniam qwäld oc morghon  
 10 oc flerom sinnom wm daghin, oc ämwäl wm  
 nattenä, mz tolkom kärlekx teknom bewisande  
 sik siälffwom swa werdogha brudh, oc bedhandis  
 aff henne sinne troloffnadz fästninga fää ällir  
 fäste päning, som är ä nakra nya nadh oc gudhe-  
 15 lighetz ökilse til tekn oc märke inbyrdhis kär-  
 lekx oc wenskaps thera j mällan Hwilkin kärlek  
 oc wenskap hwatzske liff älla dödhher oc ey hwat  
 hälzst creatur annat nakot sinne skuli kwäna  
 forspilla ällir forhindra Nw for thy at gärningen  
 20 röre ytherlikare mannen til huat hälzst som  
 görande är, än ensam ordhin, wil jak tik sighia  
 ena siälsyna gerning mykit wndherlika oc styr-  
 kiande tässa materia nw wi fore händir haffuom  
 ¶ Thz war en wngir man, mykit hether oc  
 25 hastogher j sinom kärleke, hwilkin owirgiffuandis  
 allan wärldzslikan kärlek wtwalde sik til brudh  
 oc kärasta thenna hymelslika brudena gudelika  
 snille, oc astundandis hetelika henna nampn oc  
 kärlek intrykkia j sino hiärta, at han henne  
 30 aldrig glöma skulde, sökte sik wm sidhe eth  
 lönlikit rwm, oc fore största oc hastogasta ängxs-  
 lika kärleksins brändagha stodh wp oc affförde

sik siin kläde, oc infäste eth hwast iärn allir  
 kniff in j sith bryst, a winstro sidona, hwar lif-  
 likir ande sik mäst brukar oc wistar, oc thz järn  
 ther bleff oc baar j langan tima, swa at huart  
 sinne han sik wände allir rörde, wtran blodhin 5  
 rifflika w saarena fore järnit, som sik ther rörde  
 oc idhkelika wändis, swa at wm sidhe skred iärnit  
 wmkring widherla wm hans bryst oc likama, at  
 thz screff oc wpreste wppinbarlika synlikin ar,  
 hans kärasta brudhz nampn, som är ihesus gudz 10  
 fadhers sons oc snillis nampn, nw oc äwerdelika  
 loffwat oc wälsignadh, Hwilkit wmkring hans  
 hiärta stodh oc bleff swa märkt oc scriffuat mz  
 storom hoffuod bokstaffuom j athergroddom arrom,  
 som förra sagdhis Oc sidhan ä swa offta thän 15  
 gudhelike älskarin saa nakon wärdzslikan älskara  
 bära sins cornuta tekn allir nampn j sinom  
 klädom, som dara pläga, wmwände han sik inner-  
 lika j sino hiärta til sinna gudelika brud, amin-  
 nandis henna osighelika makt oc nadher, glä- 20  
 dhiandis ther aff, at han hänna nampn j sik siälff-  
 wom bar inscriffuat, ey mz bläk oc pännä allir  
 perman, ey sten taffla som moyses bar budordhin,  
 ey oc maalat allir sömat wppa siin kläde, wtan  
 intrykt j sith liffuandis skin allir hwdh, rödgat 25  
 oc florerat mz sino eghno blode, Swa bärande  
 sins kärasta nampn alt j sino hiärta oc altidh  
 närwarandis j sino skinne, kännandis daghum  
 meer gudelikx kärlekx helsama frukt oc nyttoghet  
 j sik ökias oc waxa aff tholkins namps dygdelika 30  
 närwaru, altidh manandis oc til alt got draghandis,  
 swa at han alla andra ämwäl wilde mz sik dragha

til gudelikx snillis kärlek oc til at haffua thz  
 helsamma nampnit j höghre oc meere wördhning,  
 tha ey swa at the skuldo swa göra, som han  
 giort haffde, oc oräddelika sätia sik j liffsins  
 5 wadha, allir nakor annar skulde thz taga sik til  
 äptedöme, som hanom ensampnom war wnt oc  
 tillatit aff besynnerlike kärlekxsins gaffuo oc mz  
 serdelis gudz nadh owirwinna oc wndkomma,  
 wtan at the skuldo thz helsamlika nampnit lön-  
 10 lika mz sik oc när sik bära, antiggia sömat j  
 klädöm allir scriffuat j perman, swa som tha  
 hwariom täktis, gudelika snillis kärlekx wp-  
 wäkilse til aminne, Än thenna förnämpda wnge  
 mannen amandus giorde for thy thenna fore-  
 15 sagda gerning, ther wppa at swa offta hanom  
 hända kwnne see allir känna thz hálga nampnit,  
 hwilkit ha engom wtan gudhi oc sik witande  
 haffde, swa offta skulde han aminnas sina kär-  
 lekx loffuan oc altidh wpnya sina troloffuan,  
 20 Nakot tholkit samma läsöm wi j gambla testa-  
 mentit aff them goda presta höffdingan symeon,  
 hwilkin nar han wilde wpnya then wenskap oc  
 sammio, som hans brodher iudas machabeus  
 stadgat haffde mz the römzska herra, sände han  
 25 them en skiöl aff gull til fridzsins wpnyan oc  
 kärlekxtekn, ämwäl siälffwir gudh äptir noe flodh  
 til fridzsins tekn sände han them siin rägn bogho  
 j hymelin oc skyn Samuledh israels söner, swa  
 offta the giordo theras sammio mz gudhi äpther  
 30 nakor brut allir synder, hälto the nidher watnit  
 wppa jordhena allir wpbygdo altara, oc wppa  
 them offrado theras offir, allir oc wpreste stora

oc högha stena til tekn oc aminnilse, at mz  
 tholkom likamlikom tingom skulle minnet snar-  
 lika styrkias oc hiälpas Mange oc hälge gudz  
 wenir, nw j thetta nya testamentit, til sinna gude-  
 lighetz wpwäkkilse giordo sik oc mz sik haffdo 5  
 manga handa maalning, somlike hälga manna  
 beläte, hwilka the älskado, somlike korsins tekn,  
 hwilkit the dyrkado, somlike reliquias mz sik  
 idhkelika baaro, Thetta alt wpfyllir thz wälsignada  
 nampnit ihesus, gudhelika bwrit oc hedrat, som 10  
 hälge lärefadhren paulus sigher Nichil me arbitror  
 scire nisi ihesum et hunc crucifixum Jak for-  
 staar mik enkte annat wita, än ihesum oc han  
 korsfästan

Hwilkin som hälzst wilia enkannelikin kär- 15  
 lek oc tianist bewisa sinne käraste, gudelike  
 snille, tha skuldo the gerna läsa snillis tidhrena,  
 mz hwilkom the skuldo otwäkelika forwärfwa  
 gudz sons enkannelika hemmelighet, oc all the  
 lön oc nadher, som her loffuas thäs sama gude- 20  
 lika snillis kärasta wenum oc discipulis, Än the  
 som them ey läsa kwnno, tha läsi at minzsta 177  
 siw pater noster oc siw Aue maria, gudhelike  
 snille, som är gudz son, til loff oc ära, Än j  
 tässe läsning skal huar en haffwa tholkin tanka, 25  
 böner oc astundan, at gudhelikin snille göme oc  
 bewari thera hiarta oc likama, at the ey aff tässe  
 snödhe oc wadelike wärld falsklike swikis, wtan  
 wiislika oc warlika wmgangandis wm gudz nadh  
 oc beskärman aff allo ondo oc allom syndom 30  
 frälsas, Swa oc til maaltid tha som bordzsins

wälsignilse är läsin, tha läsi huar en troen gude-  
 like snillis älskare oc discipulus ena pater noster  
 oc Aue maria, fför än han nakot ätir, oc offe  
 hona til andelika almoso allom cristnom siälom  
 5 som pinas j purgatorio, aktandis hwar wid sik  
 j clostreno huru wadelikit är, at äta gudz almoso  
 ällir mz idhkelika böner henne ey forthiäna, oc  
 hwat sörghelikit thz är mz alz engo them hiälpa,  
 som man wäl formaa oc tilfalle haffwa, Huar  
 10 fore komme hwariom gudz wen j hugh oc aminne  
 thän fordömda fratzsaren, hwilkin j alla sina dagha  
 aat oc drak kräselika nar han wilde, än dödhher  
 oc jordadher j häluite önzskade oc beddis en  
 minzsta watn dropa, til at swala sina wsla brin-  
 15 nande twngo, oc ey fik oc aldrig faar her äpther,  
 Thy hwar en troen cristi discipulus sände dagh-  
 lika ena pater noster, swasom en watnz dropa,  
 til at swala oc lina alla cristna siäla pino oc  
 brändagha, O huat storlika huar thera glädz mot  
 20 minzsto dropa, oc minzsto smulona, som tilfallir  
 aff herrana bordhe sik til nakon lisa oc swalka  
 ¶ Nw ther til at tässin mildhetzsins gerning och  
 öffning warde thäs täkkare oc anamelikare gude-  
 likom hiärtom, skal hwar en märkia at nar en gude-  
 25 likin persona äpther thenna lärdom thok sik til sidh-  
 wänio, at hwart siin hon sattis til bordh las hon  
 psalmen De profundis fför alla nödstadda cristna  
 siäla ällir at minzsto ena pater noster, Tha  
 hon nakra dagha haffde thetta gudelika öffwat  
 30 oc ä meer oc meer kärlek fik ther til at hiälpa  
 alla cristna siäla, kom for hona j andelika syn  
 manga otalika människior, badhe män oc quinnor,

wnge oc gamble, herra oc förste, lekte oc lärde  
 alle j wsлом klädebonat oc illa tilsatta, hwilka  
 hon wndirstodh wara salogha siäla warandis in-  
 stänkda j skärzsloeldenom oc pinonna rwmom,  
 hwilke alle aff henne beddos hiälp oc räddingh  
 j thera olidelika dröffwilsom, j bland hwilka alla  
 war en wsal siäl som owir alla andra syntis the  
 armasta oc aff allom forglömd oc owirgiffwin,  
 drog sik näst til the gudelika personam, oc mz  
 ryghelikom graat, sokkan oc wengan badh oc 10  
 beddis at hon skulde hona anama til siin enkan-  
 nelika almosa man, oc for henne daglika läsa  
 psalmen De profundis ällir ena pater noster  
 Hwilkit hon oc innerlika oc gudelika giorde,  
 ther til at fornämpda siälin skinande oc ärlikin 15  
 til henna j geen kom, oc kwngiorde sik wara  
 frälsta aff allom pinom ffor henna kärleka bön  
 skuld, Aff hwilke syn the sama persona sidhan  
 wptändis til meere gudhelighet, oc thäs inner-  
 likare sidhan daghlika sände tässa sina andelika 20  
 almoso allom cristnom siälom, äptir hwilkit äpte-  
 döme är takit til gudelika sidhwänio daglika läsa  
 De profundis, badhe äptir bordh oc kirkionna tidher

Här ower skulle hwar en cristi discipulus  
 at minzsto läsa ena pater noster oc Aue maria, 25  
 the helsamasta oc hälgasta nampneno gudelike  
 snille, som är ihesu, til loff oc äro, wppa thz  
 war herra oc frälsare ihesus the hälgä almänne-  
 lika kirkia oc alla thäs äwerdelika snillis dis-  
 cipulos oc tiänare werdoghas frälsa oc bewara 30  
 aff allo ondo, badhe til siäl oc likama, gudelika  
 läggiandis til the samma pater noster tässin

- ordhin, thy werdogha nampneno til loff pris oc  
 äro Dulce nomen domini nostri ihesu cristi et  
 nomen dulcissime matris eius virginis marie sit  
 benedictum gloriosum et laudabile in secula secu-  
 5 lorum Amen ¶ wars herra ihesu cristi sötasta nampn  
 oc hans sötasta modhers nampn, jomfrv marie  
 nampn, wari wälsignadh, loffuat oc ärat, nw oc  
 äwärdelika Hwart sinne thu gudelika läs thenna  
 ordh wppa latino ällir swenska, tha forthiänar  
 10 thu c dagha afflat Oc thetta är saken til tässa  
 hálga bön oc läsningh, at then samme sötaste  
 ihesus, hwilkin nw j tässom wslom oc ytarsta  
 wärldinna tima alzstingx thy wär är glömdir,  
 hwilkins kärlekir ther nw slionar j flästom kallom  
 15 hiärtom, swa at alle wpsökia oc spöria, huat som  
 hálzst theras är, oc engin huat ihesu cristi, Oc  
 thy ther til at thetta wälsignadha nampnit j  
 nakre matto qwikne oc infästis j cristna manna  
 hiärta, är nyttokt at the hálga ordin daghlika  
 20 läsins fför thy man findher flere stadz j the hálgo  
 screfft, at gudelikin snille, som är ihesus gudz  
 son, haffwir sik wppinbarat flerom sinom hálga  
 wenom oc mz sörghelika röst klagat, at han är swa  
 glömdir, wtkastadher oc forsmadher, at ganzska  
 25 faa äru the, thy wär, som han fullelika älska, ällir  
 j nakra matto atirgälla hans owinnelika kärlek.  
 hwilkin hanom twingade at lidha som war små-  
 likasta dödh oc hardasta pino ffor wara skuld  
 Jtem wm första synnedaghin j augusti manadh.  
 30 som nw är ad vincula, tha the hálga kirkia böriar  
 at sionga hystoriam aff gudeliken wisdom ällir  
 snille Swa oc for iula apton tha O sapiencia



siongx, oc flere the daghana in til hálga nattinna,  
 naar äwärdelikx fadhers son äwerdelikin snille  
 werdoga sik til os nidherstigha j tässe wärld,  
 skulde oc hwar en troen gudz wen haffua oc  
 göra nakra besynnerlika gudelika tjänist, wm 5  
 nakra serdelis materiam, ällir nakra pater noster  
 oc knäfal som forescriffuat staar, sinom kārasta  
 herra och brudgumma oc atherlösara ihesu cristo  
 til loff oc äro Hwilkin oc wilde j them timanom  
 låta halla missam de eterna sapiencia, ällir oc 10  
 siälffwer halla, thz ware wtan alla twäkan hanom  
 aldra tåkkast oc han siälffwer til kärlekx tekn  
 offrade sinom hálga fadher

Framdelis skulu gudelike snillis älskara hedra  
 oc dyrka thre dagha wm aarit, görandis oc be- 15  
 wisandis j them tässe sinne älskelike brudh nakra  
 besynnerlika tjänist som förra sagdis, Then förste  
 är dies circumsicionis domini, hwilkin her först  
 wtgöt sith blod ffor then kärlekin han til os  
 haffde oc äwerdelika haffwer Wppa then daghin 20  
 börias oc ny aarit, wppa hwilken dagh, äpther  
 gambla sidhwānio, plāga sik j mällan giffua nyars  
 gaffua, oc hwar androm önska got aar, ffrid oc  
 helsa, Samuledhis til at wpwākkia soffuandis siäl  
 til gudz kärlek oc aminne skal huar en gudelikin 25  
 snillis discipulus gaa til sinna enda oc aldra  
 kārasta brud oc bedhas aff henne tröstelika oc  
 kärleka got aar til nyars gaffuo, ffridh, helsa oc  
 henna kärlek oc hyllist sik oc allom androm  
 sinom tjänarom oc wenom oc allom cristnom 30  
 människiom, thās hálga kirkia barnom, wm  
 nakra gudelika bönir oc andra hálga idkan, som

förre sagdhis, allir oc the som kwnna allir  
 formaga tända wp nakor brinnande liws wppa  
 altaren j mässomen allir fore crucifixum, til kär-  
 lekx tekn oc märke, at huar en troen discipulus  
 5 widherkännis sik alla helsa oc alt got önska oc  
 haffua j sinna älskelikasta brudh, gudelike snille  
 Swa oc ther til wm henna kärlekir är j nakre  
 matto slionadher oc kolnadher j hans hiärta, som  
 offta skeer os ostadugom syndarom, at han ather  
 10 wptändis, som thz brinnande liwsit, oc aldrig  
 sidhan ythermere slione huatzske här allir j  
 andre wärld

Annan daghin är dominica quinquagesime,  
 som är fastagangx synnedagh, hwilkin wärds-  
 15 lika daara oc kötlike älskara högtidelika halla,  
 til buksins fylle, gudz wanhedher oc diäffwl-  
 sins tjänist meera än gudhi sinom skapara Nw  
 ther til, at the gudelika brudhin ware hwarion  
 enom oc allom sinom tronom discipulis all glädhi  
 20 oc allir hugnader, thy göri hwar en wppa then  
 daghin som förre sagdhis

Tridhi daghin är j maia manade, sanctorum  
 philippi oc iacobi dagh, naar waarlikin clarhet oc  
 allom lustelikin oc tækker time tilbörjar at pryda  
 25 jordhena oc alt thz bärande är mz mangra handa  
 blomstrom oc litom, Tha pläga oc wärdslike män  
 ridha mäghin greffua skog oc atir komma heem  
 mayade mz blomstir oc blomom, hwilkit the til  
 kärlekx tekn hängia ffore the porta oc hws ther the  
 30 wita theras konungir innan wara Mykit hållir skulde  
 äwerdelikx snillis wener oc discipuli altidh oc  
 sändelis wppa thänna dagha sökia oc helsa sina

kärasta, bärande henne sötasta blomor, hálga pater  
 noster, knäfal oc andra kärlekx gerninga, liws  
 wptända j hennas hedher, swa myklo gudelikare  
 oc idhkelikare, at engen twäke henne ey owirgaa  
 alla wärdzslika brudher j alla nadha fulkomplighet 5

Owir alt skulu oc gudelike snillis discipuli  
 mz höxste gudelighet hedra, ära oc j wördningh  
 halda the werdogasta drotningena himerikis rikis,  
 gudz modher mariam, hwilko hon swasom sins  
 kärasta sons enkannelika wener oc tiänara anami 10  
 oc wtwäli besynnerlika käraste wener oc söner,  
 oc mz modherlikom kärlek them wili forswara j  
 allom theras ärandom oc wäria aff allom syndom  
 Oc thy skal huar en gudelikin snillis discipulus  
 hennä daghlika helsa mz ix aue maria, Thz första 15  
 han star wp wm morghonen oc star wp aff  
 sänginne falla a sin knä oc läsa ena Aue maria,  
 mz henne offrande the hálga jomfrunne j hedher  
 alt thz godha han kan then daghin göra, ther  
 wppa at swa werdog oc älskelikin modher pre- 20  
 sentere sinom son högxsta konungenom, wtan  
 jäff wardher thz thäs tåkkare oc anamelikare  
 gudhi, hwilkit litit ällir alz enkte wärt waare  
 wm siälffwer syndaren thz presenterade tholkom  
 herra, Samuledhis wm qwällin, äpther alla andra 25  
 sina böner tha han wil lägga sik, ffalle a knä  
 mz ena Aue maria, at han thäs rolikare maghe  
 soffua, oc bidhe henne at hon wpfylle huat han  
 hálzst then daghin haffwer minne got giort, än  
 hanom borde, j henna loffui oc hännas kärasta 30  
 sons, at hon wpfylle oc forbättre, oc thz som  
 gudelika oc skälika giort är tåkkelika aname,

180 oc werdogas presentera sinom kārasta son Jtem  
wm daghin, oc hālzst j māsone, tha hennas wāl-  
signadha son offras ffor alla wārldinna helsa,  
lāsi huar en gudelikin discipulus vij Aue maria,  
5 jomfru maria sōtasta hiārta til loff oc āra, hwilkit  
som ār alla syndara tilflykt, at hon mildelika  
wplāti thz aldra werdogasta gudelika snillis fata-  
bur, j hwilkit insat ār alla nadhanna ympnoghet,  
oc ther modherlika tilbōge allom sins sons gude-  
10 lika snillis discipulis, hālzst j huars thera ytarsta  
andadrākt, at hon them tha mildelika wilde wāria  
aff allo ondo, oc fōlghia oc ledha them til sins  
sons āwerdelika glādhi j himerike ¶ J thz sista  
huart aar āpther alla cristna siāla dagh the,  
15 som preste āru, sighi ena māsso, the som ey āru  
preste lāti sighia messona, āllir for henne lāsi c  
pater noster ffor allom framfarnom gudelika  
snillis discipulis oc androm sinom kāra wenom,  
ffrāndom oc forāldrom oc allom fatigom for-  
20 glōmdom siālom, som fōrra sagdis, tillāggiandis  
gudelika tāssa bōn, At alzmāktogher gud fadher,  
wm sin hālgasta son sina āwerdelika snille, wer-  
dogas regera oc styra sina hāлга almānnelika  
kirkio, styrkia the hāлга cristna troo, oc alla  
25 the thenna hāлга book lārdom lāsa, scriffua,  
ffulfōlghia oc androm lāre, ledhe til thān fridh,  
som aldrig tagher ānda

Eth stakkot aminnilse breff wm all  
tāssin foresagda stykke

30 **T**hetta skulu alle gudelike snillis discipuli halda  
oc fulkompna, fōrst at bortlāggia oc owersee

allan wärdsliken oc syndogan älskoga, hwilkin  
 ey är wärther kallas kärleker, oc äwerdelikin  
 snille, som är gudz fadhers äwerdelikin son, anaina  
 oc troloffua sik til kärasta brudh oc wen, allir  
 oc gambla troloffuan aarlika oc offta wpnya mz 5  
 nakre besynnerlika gudelige tjänist, Oc tha hwar  
 en sik först offrar til hænna wenskap oc tjänist,  
 til ödhmiuktinna oc kärlexsins tekn skal han  
 göra thry knäfal ad veniam, Gör han allir hon  
 thz daghlika, thäs innerlikare blidkar huar sik sina 10  
 kärasta, at han henne flere kärleqx tekn bewisar

Snillen siger Nw wiliom wi nakot atirgaa  
 til wara förämpnadha materiam, Oc thy skalt  
 thu granlika akta aat thenna min aldra nyttogasta  
 lärdom, Än tha at han mz slättom oc fakwnnogom 15  
 ordom är saman satter, thog likowäl mz allom  
 gudelikom oc andelikom nadhom oc hugnadh  
 ympnelika begaffwadher, skalt thu anama mz  
 största ödhmiukt oc hiärtans kärlek, ffor thy som  
 thu siälffwer seer oc wppinbarlika wtrönir, wm 20  
 hanom wptändis gudeliika kärleqx hiti oc brän-  
 daghi, gudz dyrkan oc tjänist daghlika ökis,  
 jämcristin styrkis oc främmias, syndarana wm-  
 wändas, rätwise j godho stadfastis, oc ämwäl  
 salogha siälana, j pinonna rwmom stadda, hö- 25  
 ghelika ther mz hiälpas oc wnsättias j theras  
 dröffuilsom, Engin kan oc thenna hälga lärdomen  
 mistäkkias, tha han rättelika oc gudhelika wardher  
 läsin, hördher oc anamadher, wtan kan skee nakrom  
 affwnsiwkom bakdantarum, haffwandis forblint 30  
 wndirstandilse oc sinne oc ogudeliika astundan,  
 oc ledho til alt got, Än thu, hallandis j allom

thingom skälika matto, tilök tik siälffwom först  
her aff innerlika gudelighet, ther näst lät tik  
warda wm thins iämcristins siäla helse

Her wpräknas gudhelika snillis mangra  
5 handa nyttoghet som hännas discipuli  
181 wndfaa mz hälgasta troloffuan

Cum aurora finem daret Tha som dagx randhin  
kom til ända oc thenna lustelika timen, mz öns-  
skande glädhi oc gudhelika loffui fframdröfdher  
10 j thäs aldra sötasta oc gudelikasta brudhinna  
samtalan, wilde oc taka sin ända, oc nw känne-  
swennen, som her nw idhkelika haffwir warit j  
gudelige syn, trängdis oc nödgadis aff lydhnonna  
wäghna til ytra ängxliga oc sokkafult ämbite.  
15 oc at synderlösa then sötasta sömpnen, han  
haffde hafft j täs aldra säla oc gudelige snilles  
samtalan, wände han sik allan til sinna kärasta.  
oc brast j kärlekxfulla taara, oc mz hälgasta oc  
höffwitzskasta kyssande henne, som hans siäl ower  
20 alla älskade, helsade oc goda nat sagde, oc ofta  
mz innerlikasta kärleksins wmfämpnilsom sina  
kärasta til sik draghandis, hiölt hona när sik  
qwarra, swa som widh en halffuan tima, oc j  
bland annor kärlekxfull ordh mz rinnande  
25 taarom grötelika til henna sagde, Nw trängir mik  
kärlekin oc twinghar til tik tala, o mins hiärta  
aldra kärasta, hwilka ensama jak mik allan haff-  
wer befält oc antwardat, önskandis at war kärlika  
samanbliffwilse skulde haffua wardit äwärdelika  
30 oc aldrig aatskililikin, Än loff hedher oc äwärde-

likin ära wari tik, min aldra kärasta, ffor thina  
 othalika nadher oc gaffuor, hwilka thu mik owär-  
 doghom bewist haffwir, aff thinne besynnerlike  
 oc mildasta barmhärtoghet, allaledis wtan nakra  
 mina forskullan, Oc thy wändir jak mik nw til 5  
 tik aff allo mino hiärta mz tässe bön, Obsecro  
 ergo te intimo cordis ignito desiderio Hwar fore  
 bidher jak tik, aff alla mins hiärta hetelikasta  
 astundan, wm thin miskunsamma inelffue, oc wm  
 thäs rosen blodzsins dygdelika kraffter, hwilka 10  
 thu j thinne dyrasta pino aldra rittlikast wtgöt  
 ffor mankönsins atirlösilse, at thu alla them som  
 tik äwärdelika snille j forescriffne matto wilia sik  
 tilfästa oc troloffua oc tik wilia dyrka oc ära mz  
 tässa böninna gudelika idhkan, oc ämwäl andra 15  
 ther til mz sik lokka oc lära, at thu them alla  
 wälsigne mz thinne helsama wälsignilse, min  
 konungir, min gudh, min herra, ffor thy thu äst  
 the wälsignada frukten, som fordom war loffwat  
 warom hälga forfädhrom, j hwilka alt folk skulde 20  
 warda wälsignadh, mz hwilkom fordeel alzwaldog-  
 gher fadher haffwer tik begaffwat besynnerlika,  
 at hwem hälzst thu wälsignar han bliffwer oc  
 wälsignadher äwerdelika, Hwar fore o käraste  
 fadher, wälsigna alla thina tiänara oc discipulos 25  
 mz alla patriarchanna wälsignilse, oc alla thina  
 wtwalda wena, som tik haffwa täktz aff wärld-  
 dinna wphoffue, at the alle wm side magho til-  
 föghias thy hälgasta sällskappeno Akallat wari thit  
 hälgasta oc älskelikasta namn ower them alla, 30  
 at thz wari them til helsonna wärn oc beskerman  
 j allom wadha tässe snöda wärldz, Thin äwerdelik

snille styre them j allom thera wāghom oc görande  
 tingom Fridzsins āngla them göme oc bewari, oc  
 helsamlig sālighet wari them āwerdelika j tik  
 siālffwom, O herra giff them sannan synda angir  
 5 oc rwm oc tima til rät scriptamal, at the wm  
 sannan angher, reen scriptamaal oc fulkomplika  
 synda bot oc bātring ffor theras död sik til tik  
 fulkomplika wmwānda, oc tik fullelika forlikade  
 warda j tāsso liffue, oc at the j theras ytarsta  
 10 stund tröste mz thins hālgasta likama anamilse.  
 them til wārn oc wāga breff, swa at the aldrig  
 forkomis aff bradhōm död oc oforseddom, Gör mz  
 them herra thina nadher, ffor thit hālgā nampn,  
 at swasom the nw tik tiāna mz tāsā gudhelika  
 15 bōnir oc läsning, swa oc the j theras ytarsta anda-  
 drākt magho aff tik wālsignas oc aff thinne wāl-  
 signadha modher kārleka anamas oc motetaghas.  
 oc j thit āwerdelika rike insāndas, huar som alle  
 hālge män, mz allom hālgom ānglom, āwerdelika  
 20 frögdas mz tik āronna konung oc alla dygda herra.  
 loffuandis oc ārandis ihesum cristum, hwilken mz  
 fadhrenom oc them hālgā anda liffwer oc styre  
 nw oc ā for wtan ānda Amen

Her lyktas the book, som syster ka-  
 25 dhrinjōns gummundzsons dotter oc syster  
 cristin hanssa dotter haffua scriffuat.  
 gudhi til hedhers oc jdher allom til  
 hugnadh



H. SUSOS

GUDELIGA SNILLES VÄCKARE

(FRAGMENT).





här sigx af them ordhom gudhlik  
snille tedhe sinom kännesven

**K**ännins widh gudz godhlek. ok leetin äptir ha-  
nom j hiärtans enfaldelikheth. Thy at han findz  
af them som ey fresta han. ok oppenbaras them 5  
som troo a han. Marghom lundom oppenbaradhe  
sik gudz snille sinom vinom ffordhom nar the  
hälgha kirkia böriadhes. ok lyuste thera hiärta  
som hetelika thiänto gudhi j hälaghet ok rät-  
wiso. Tha sände gudh elden af hymnomen. som 10  
är thän hæghe ande. j them ok thera hiärta. ok  
the wordho mykit brännande af kärleksens hita.  
ok thera lyusa gärninga loghe syntes vtan til i  
fulkomno äptedöme. ok swa funno the gudh i 38  
hiärtans enfaldelikheth. Thy at ängen världzliken 15  
ärande drogho the sik til aminne. vtan atenast  
gräto ok sörghdho sina synde ok idhnadho sik i  
gudz thiänist ok aterhioldo sik i sik siälfwom  
ok andanom som är siälenne. vnderthrykto lika-  
man Ensamne gudz äwerdhelike snille at altidh 20  
tillodha var al thera akt ok vmsorgh. Än thy  
är vår at nu mädhan världen görs gamul i va-  
rom äwom. är gudz kärleker i mangra männi-  
skio hiärtom swa mykit kolnadher. at han är nä-  
stan vtsläktir Swa at faa finnas nokot swa gudhlike 25  
at the letin äpte at finna gudz nadh som them  
skulde värma til at vtgyuta söta taara af innar-  
sto hiärta ok innerlika sökias af thäs hälgha anda  
hemelike widhertalan mz siälenne. vtan fläste wä-

nias i flätionne ok akta ey stort annat än likam-  
 liken hughnadh. ok thänkia ey at the äru swa  
 som thän ther forgiftilse smaka ok vet ey af för  
 än etret dräper hiärtat. Ok thätta six for thy. at  
 5 äwerdhelik gudz snille waar sighnadhe brudh-  
 gomme ihesus cristus vil atir vptända them som  
 vtsläkte äru. ok värna kalda. mana lata. framkalla  
 litit gudhlika til mere gudhlikhet. ok them som  
 äru swa som sofwande i glömskonna läti vpwäk-  
 10 kia til dygdha waku

at thänkia guz pino

Nw är vitande at thässen samtalan mällan  
 gudz snille ok gudhlika människio böriadhes ok  
 wardh af thy at et sin nar een gudhlik männi-  
 15 skia äpte ottosangen som hon var förra van at  
 thänkia a the ryghelika besko processionem ther  
 ihesus cristus gik nar han var draghin til pino  
 stadhen. ok stodh fore korseno mz sörghiande  
 hugh gratande ok kärdhe sik for gudhi. at hon  
 20 hafdhe ey swa brännande astundan ok godhvilia  
 til hans pino som wärdhskyldoght var ok ey  
 förra hafwat. vardh hon takin vp w sinom likam-  
 likom sinnom ok lyust mz thäs hälgha anda lyuse.  
 ok fore hänna vnderstandilsa öghom tedhes hänne  
 25 huru hon skulde sik andelika likna cristi pinom  
 ok thola mz hanom pino i sinne gudhlikhet ok  
 bönom ok astundilsom. ok thz skulde hänne räk-  
 nas andelika swa som hon hafdhe likamlika tholt  
 inz hanom alla hans pino ¶ Ther äpter tilböriadhe  
 30 thässa människionna hiärta. hwilket som förra  
 hafdhe varit hart til at warkunna cristi pino. swa  
 storlika blutna af thy at hon idhkelika vande sik

til at thänkia gudz pinom ok warkunna hanom  
 i them. at gudz äwerdhelika snille ihesus cristus  
 werdhoghadhes sökia hona mz andelikom sötma.  
 hwilken them gifs som han idhkelika astunda ok  
 dragha sik fran likamlikom hughnadh. Än nar 5  
 thässen människian tilböriadhe at fulkomlika  
 idhna sik til at thänkia gudz pino. fik hon swa  
 stor dröfwilse. at hon nästan wanskadhis Tha  
 tedhes cristus hänne swa skipadher som han var  
 tha. nar han löstes hudhstrukin fran studhenne 10  
 ok tedhe hänne siin saar al färsk ok blodhrusa  
 ok lät hona hanna them. hwilken som genstan  
 läkto hänna sorgha saar ok störkto hona i thy  
 hon hafde böriat. thz mannlika fulkomna

Nw tala snillena känneswen sighiande. Jak 15  
 älskadhe ok letadhe äpter snillenne af minom barn-  
 dom ok vilde mik hona taka til brwdh. Thz var  
 een vng människia. hwilken som j sinne önsko  
 tilböriadhe at wänias i fafängonne ok flöt i wärld-  
 denne framfarlika. ok i thy hon foor swa vil af 20  
 helsonna vägh. lyustes hon af gudz milde mis-  
 kund ok drog x atir a helsonna ok sannindenna  
 vägh. stundom mz dröfwilsom ok hwassom thingom.  
 ok stundom mz blidhom ok lostelikom thingom.  
 Ok vm sidhe nar thässen människian var än vng 25  
 ok i klostreno än nouicius ok ey än alzstingx quäm  
 til at älskogha plägha. et sin las hon i biblia ok  
 fan i bland annor ordh the ordh som hona lokkadho  
 til snillenna älskogha. af hwilkom hon mykit losta-  
 dhis. forlatande al hiin andro ordhen. skref hon 30  
 älskogha ordhen som hon bädzt kunne. Ther äptir  
 hördhe hon idhkelika i bordhläsning thz sama

hwilkaledhis gudhlik snille som är ihesus cristus  
 frambyudher sik allom til älskogha swa som kleen  
 fagher ok älskeliken brwdh. Nokon tima ther äptir  
 nar hon giordhes bätir vaxen. tilbyriadhe hon at  
 5 hafwa mykit älskoghafult hiärta. än hwart hon  
 skulde sin älskogha wända viste hon ey än tha.  
 Sidhan hördhe hon altidh sighia af gudhlike snille  
 thz som salomon sigher. at gudhlik snille är  
 bättre än alle dyraste rikedom. ok alt thz som  
 10 astundelikit är forma ey liknas hänne. daghanna  
 längd är i hänna höghro hand. ok i hänna vinstro  
 hand rikedom ok ära. liffsens trä är them som  
 40 hona gripa. ok säl är thän som hona belder for-  
 lat ey hona. tha skal hon göma thik. älska hona  
 15 ok hon skal värna thik. grip hona ok hon skal  
 vphöghia thik. af hänne skalt thu äras nar thu  
 hona wmfämne. Sigh wiisdomenom. thu äst miin  
 syster ok kalla snillena thina leko. Af thässom ok  
 androm tholikom älskogha ordhom rördhes hänna  
 20 hugher. ok fik nadh til at älska hetelika thässa  
 gudhlika snille som är ihesus cristus. hwilken som  
 kallas gudhlika manna brwdh ok gudhlika quïnno  
 brwdhgomme. Än människionna älskoghe var  
 barnlikin. Thy at thz som nu var saght af gudh-  
 25 lika snille älskogha kunne hon ey andelika vn-  
 dersta swa som tilbordhe. Än tho var hänna akt  
 ey ond älla til nokon orenan älskogha. vtan swa  
 som mit i mällan gudhlikan älskogha ok likam-  
 likan älskadhe hon sötelika ok kände i sik en  
 30 aldra sötastan smak. sik dragha til thän älskoghan.  
 Tha tilböriadhe hon thänkia mz sik sighiande. O  
 hwat mykit got iak höre af thässom klarasta ok

finasta ok dyrasta brwdhgommanom. Hwat dwäl  
thik nu. Hwi vidherfresta thu ey at matte faa han  
til älskogha. O huru sääl thu ware vm thu matte  
han til brwdhgomma faa. Än thu äst vng ok väl  
fallen til at plägha älskogha. ok ängaledhis gitir 5  
swa lostoght hiärta varit vtan älskogha swa en-  
skelika. En dagh ther äptir, nar salomons böker  
lasos til bordh. hördhe hon mykit lofwas snillena  
j thässe matto. Snillen är fäghre än solen ok ofwer  
alla stiärno skipilse. Liknadh vidh lyws är hon 10  
förste. Hona älskadhe iak ok lette äptir hanne  
af minom barndom ok astundadhe at taka hona  
til brwdh. Hännna fäghrind älska iak. ok for hännna  
skuld skal iak hafwa odödhelikhet. ok awerdhe-  
liket aminne skal iak aterlata them som äpte mik 15  
koma. ok ingangande i mit hws skal iak hwilas  
mz hanne. Thy at hännna vmgangilse hafwa änga  
beskelikhet. ok ey ledho vidh hännna samlifnadh.  
vtan glädhi ok frygdh. ok j hännna venskap är  
godher älskoghe Vm thu sofwer skalt thu ey 20  
rädhas at hwilas. ok thin sömpn skal vara sötir.  
Thy at gudh är vidh thino sidho ok göme thik.  
Ok nar vnga människian hafdhe thätta hört  
41  
tilböriadhe hon at brinna til hans älskogha ok  
sagdhe mz sik. Wisselika far thu ok vm alla 25  
werldena. thu finder aldreggh hännna like j allom  
nadhom. Än dyäfwllen mankönsens owin awn-  
dadhis genstan vidher thässa vngo människonna  
thrifnadh, insände hanne andra thanka thässom  
genwerdhoghe. sighiande. O folsker dare vilt thu 30  
älska okunnoght ok fästa the brwdh som osynlik

är. Bättre är en näfwi fulder ägha. än bidha äpter  
 badhom handom fullom. ok the som byggia sik  
 hws a höghom bärghskrufwom ok sätia ofhögt  
 sin redhra. the glädhias opta af hafwandzlösonne  
 5 ok frygdha sik i fafängo hopi. Thy at the saman-  
 sankka vädher fore fruct j sina ladhu. Hwat är ey  
 bättre at drikka w tråkäralde ok hafwa sina vidher-  
 likt. än af gulkari ok ey vardha othörstogher.  
 Wisselika thässen brwdhen ware alzstingx lyoff ok  
 10 älskeliken. vm hon forbudhi manne äkke likamans  
 losteliko astundelse ok vm hon lofwadhe manne  
 äpter allom sinom losta göra sik kaatan ok gladhan  
 ok äta til mättes. Än nu är hon swa skipadh. at  
 al the thing som likamanom thykkia vara lostelik.  
 15 the äru hänna kännedom genwerdhogh. Thy at  
 hon sigher. Hwilken som älska viin ok starka ok  
 godha drykkia ok sötan ok wälsmakande kost.  
 han vardher äkke viis. Ok sigher hon. Soff litla  
 stund ok snarka litit ok knäp litla stund saman  
 20 handomen. swa at thu var äkke orkolös. Skodha  
 thy ok göm aat granlika vm swa grym brwdh  
 findz i wärldenne. som lägger swa mang aldra  
 hardhastalagh a sina älskara. Til thässa ok andra  
 tholika thanka frestilse swaradhe en innarliken  
 25 snillenna smaker. O älskelikin ok lyofwer lekbrodher.  
 Thank a mz älskoghafullo hiarta at thz är aldra  
 älskogha eghet. at the plägha for älskogha thola  
 genwerdho. quia quot littoris conche tot sunt in  
 amore dolores. Thz är swa manga sorghe ok  
 30 älskogha quidho som stena finnas a hafstrand.  
 Ok mädhan swa är. hwat ey är thz rätwist ok  
 wärdhskyldoght at then älskare älla älskoghe skuli



thola genwerdhogh thing ok dröfwilse. som taker  
sik af enkannelikom fordeel swa höghelika ok  
faghra brwdh. prydda vtan liknelse mz allom  
nadhom. Sannelika vilt thu thik rät vmthänkia.  
swa myklo flere otalik genwärdhogh thing skulde 5 42  
thu thola fore thinom älskogha. Huru myklo bätre  
thiin löön vardha. än thässa werldenna älskogha.  
hwilke som thola mang hardh thing ok pinliken  
for sinom lefwom. Hwat ey sokkadhe thu sarlika  
nar thu spordhe at en vnger swen som thin lek- 10  
brodher hafdhe varit swa mykit vara snardhan af  
orenom älskogha. at han bar eet iärn infäst i sino  
köti for enna piko skuld. O huru mange the äru  
ok hafwa varit. som liif ok siäl hafwa andwardhat  
j dödden for älskogha skuld. Thy at the waro 15  
bundne ok visselika blinde giordhe af oloflikom  
älskogha. ok the fingo ey vtan rötelikit ok stunt  
forånglik ärfwodhis löön. Än thu skalt faa äwer-  
dheliken löön. Hör thy son min ok tak radh ok  
vnderstandilse ok wrak ey bort mit radh. Sät 20  
thina föter j snillenna boyor ok thin hals i hænna  
gulring. gak vndi mz axlomen ok bär hona. ok  
lät äkke ledhas thik vidh hænna band. thy at i  
ytarsta ändalyktenne skalt thu finna hwilo mz  
hænne. ok hon skal al vändas thik til losta. ok 25  
hænna boyor skulu vardha thik störksens värn  
ok daghænna stadhughet ok hænna band i äronna  
klädhe Thy at lifsens fäghrind äri hænne. ok alt  
thz som syntes vara pinliket vardher helsam  
smörilse. ok swa skalt thu föra thik i äronna 30  
klädhe ok kronas mz fröghdhenna krono. Thu skalt  
lätit ärfwodha ok finna mykit mak. Viin ok sötir

sanger gör hiärtat glat. än myklo glaadhare gör  
snillenna älskoghe. Thy vänt ey ater for nokors  
äggilse. vtan gak fram ok samfögh thik j thässa  
brudhenna älskogha af allo hiärta. Mädhher thässom  
5 ok flerom tholikom hughnilsom vidherquektes  
människian ok stadhfastes i thy godho hon hafðhe  
böriat Än sidhan ther äptir nar hon et sin mykit  
frestadhis kloklika at atirgaa til werldenna älskogha ok forlata gudz älskogha. wardh hans hiärta  
10 otholught ok vtgöt sik alt fore gudhi ok quidde  
sarlika ok sagdhe. O huru säl thän älskare är.  
som hafwer när sik hwar hans älskoghe gate  
rolika hwilatz. Thy at thän som älskar thz hanom  
lyster. han gil säleka. Än thy är vär at iak hafwer  
15 mist badhe miin astundeliko ärfwodhes löön ok  
min älskogha. ok far iak än vm alla wärldena ey  
finder iak thz hiärta ther liknas ma vidh mins  
hiärta älskogha. Ok gaf hon sinom orolika hugh  
43 radh at han skulde atiruända af älskogha ok  
20 vardha epycuri discipulus. hwilken som räkna  
kötzsins losta vara höghsta sälikhet. ok sagdhe hon.  
See nu huru säleka ok lostelika gödhas fete  
wädhra i bland faara hiordhena a grönom valle  
i godhe beet. ok ma man väl taka a mz handom  
25 at tholikit är gaman ok glädhi. Än thu siter ok  
halder snop ok thwänar af swylt mz thinom älskogha.  
ok än finder thu ey thz thu letar äptir.  
Än tha thu hafwer ok stundom funnet. tha later  
thu thik äkke nöghia. Hör sniälla manz radh som  
30 sigher. Lät thik nöghia at geta myolk til thinna  
thiänisto quinnor. Thy at bätra är thik see thz  
thu girnas. än astunda ok vest ey hwat. Foresee

thik thy i them älskogha som thino hiärta ma  
 göra glädhi ok ey ledhis vidh thik See ok huru  
 mange älskara nu i thänna timanom finnas hwilke  
 som bedhas gudhlik thing. ok tho forlata the  
 ey wärldenna älskogha. viliandes älskas af thik ok 5  
 tho ey skiliäs vidh kötliken älskogha. Gör thy ok  
 thu samuledhis. Än nar thässen människian. hwil-  
 ken som discipulus kallas alla stadhz här äpte.  
 lönlika hanteradhe ok thänkte thätta. vnderstodh  
 hon af höghsta gudz snille thässen swaren. For- 10  
 dhom waro somlike som lifdho mz epycuris äpter  
 allom sinom losta. Än hwat är glädhias ok lostas  
 i kräseliko lifwerne ok likamans sälikhet. vtan  
 likna sik vidh oskiälika dyuranna kääte. Thy at  
 the som thätta plägha äru oskiäliko dywromen 15  
 ey olike. Thy at skiälike manzsens ärlike hugher.  
 vplypter ok prydder mz vidherkänning ok äl-  
 skogha. han är ther fulkomlikast ok höghelika säl.  
 hwar han fulkomlika tilföghis sinom älskogha mz  
 kärlekenom j andelika thinga skodhan ok vidher- 20  
 känning. Ok lät thik ej forthykkia at man faar  
 ey allom sinnom thz man thränktelika astunda.  
 Thy at liten helewagher är dyrare ok gäfware  
 än mykin ätikkaa. Thy gaar thän afskedhes ok  
 far mykit vilder som astunda at hafwa nokon äl- 25  
 skogha mz gudz älskogha. Som man finder at  
 twem älskoghom sämber äkke enstadh vara.  
 Mäadhan swa är mz werldzlikom älskogha. huru  
 skulde tha hymerikis älskoghe sämia sik mz  
 iordzlikom. Wisselika thän vidherfrestar omöghe- 30  
 likin thing som vänter sik skula samanföghia swa  
 mykit wald mz tholike folsko. Ok langan tima

tholde thässa vngo människionna hughet tholika  
 thinga kradz ok frestilse ok rördhis nu hiit ok  
 nu thiit bögheliker ok ostadhugher. Än mädhan  
 han swa wafdhes i thankomin. hände at thetta  
 5 oc annor tholik thing lasos for hanum Jak fan  
 quinnos beeskare än dödhin. hwilken som är vedhe-  
 manna snara. Hännas händer äru band oc hännas  
 hierta notakalwer. ok hwilken som vil thäckias  
 gudhi flyie hona. Än syndoger man skal fathas  
 10 vidh hana ok gripas aff hänne. Thwärt amot  
 saghdis aff gudhlike snille som kallas gudhlika  
 människio brwdh älla brwdhgomme. Jak är swa som  
 blandat balsam väl loktande. Hwa som mik finder.  
 han skal finna fridh ok äwärdhelika helso af warom  
 15 herra. Nar människian hördhe thätta. ropadhe hon  
 innerlika af storste astundan. sighiande. Thät är  
 sant. Thz är sant. ok ey är thän här ma mote  
 sighia. Nu är thz ok fore thänkt ok stadhfäst nar  
 mik. Wisselika iak skal andwardha mik j dödhin  
 20 ther til at iak moghe faa thässa brwdhena til vin.  
 ok hon skal vara miin brwdh ok iak hännas thia-  
 nare. Hon skal vara mästare ok iak hännas disci-  
 pulus. O vm mik sömde tala til thässa älskelikasta  
 brwdhenna. Jak vilde at iak finge the nadh. at  
 25 iak matte hona et sin see. Akh äwärdhelikin gudh.  
 hwa är hon älla hwilken. af hwilke iak höre tholik  
 thing. Ok nar han hetelika astundadhe at vitta  
 thz ok bran alder af the astundannen. söktis  
 han swa vnderlika af the brwdhenne. at vtan thän  
 30 som tholik sökিলse hafwer frestat. wet ey älla kan  
 sighia af them. Ok tha oppenbaradhis ok syntis  
 en mykit fagher fiilsbens stool a enom lyusom

skystolpa. a hwilkom the sama brudhen skeen  
mykit fagher i forgyltom ok marghfaldom litom.  
Hänna krona var äwerdhelikhet. hänna klädhabo-  
nadher frögdhelik sälighet. hänna ordh waro blii-  
dhaste sötme. hänna vmfämnilse aldz godz ful- 5  
komin mätte. ok nar discipulus vilde hemelika tala  
til hänna. syntis hon alzstingx när. än litit ther  
äptir syntis hon aldra fiärrast. Nu syntis hon swa  
stoor at hon tokx vp ofwir hymelen. ok annat sin  
syntis hon aldra minst. Ok än tho at hon var 10  
orörliken i sik siälfwe. syntis hon allom thingom  
rörlikast. Hon var när swa at hon matte begripas. 45  
ok tho saas hon ey. Hon vtrakte sik aldra wäghna  
starklika ok skipar al thing sötelika ok sniällelika.  
Ok i thy han lostadhis mz hänne som mz sinom 15  
kärasta älskogha. ämbrat fandz hon swa som liof-  
wer fagherste vnger swen. Stundom vardh hon  
fasuliken i änliteno ok syntis som hon ware mä-  
stare i allom konstom. ok annat sin syntis hon i  
änliteno rödh som roos aldra fagherst ok loste- 20  
likast. Här i mällom nar discipulus granlika sko-  
dhadhe ok astundadhe. vprätir af älskogha at vm-  
fämna hona. vmwände hon sik swa som vinlika  
böghiande sik til hans ok helsadhe han mz na-  
dhafullo änlite ok blidhom ok leyande öghom. 25  
gudhlika lyuse mykit framgangande af hänna  
werdhelikasto änlite. ok sagdhe. Son. frambywdh  
mik thit hiärta. Nar han thätta hördhe. fore stoora  
älskoghans sötma vardh han swa som smältande  
i sik siälfwom. ok i andelikom skipilsom mz otal- 30  
like glädhi fiol han hänne til fota thakkande  
hänne. storlika hughnadher af hänna näruaru Än

- nokon tima ther äpter nar thänne hughnadhen gik  
v minneno ok wrange thanka toko atir at vaxa.  
swa at hanom tok ledhas vidh godhgärninga. at  
han hafdhe nästan sunkit i hafsens bölghiom. thz  
5 är i mykit storom frestilsom. ok mäst for thy at  
han formatte ey fulkomlika begripa huru hans  
älskoghe hwilkin som han lostadhe var skipadher.  
Tha hände at han hördhe sancti pauli kännedom  
läsas. hwilken som lyuslika vtthydher thz ok sigher.
- 10 At cristus är gudz dygdh. snille ok makt. ok i  
hanom äru al wisdomsens ok vitzsens liggiande  
fää. Än thässen ordhen smakadho discipulo ey  
alzstingx väl Thy at han kunne ey än visselika  
älska cristum. thz är a gudhdomsens väghna. ok
- 15 mera lette han j sinom älskogha närwarande thing  
än komaskulande. Än vm sidhe framlidhnom  
barndomenom. nar han kom til fulkomin alder.  
lyustis hans hugher et sin storlika. swa at han  
var alder j andanom ok vplyptis mz myklom
- 20 gudhlikom losta. Ok tha lärdhes han fulkomlika  
at thy han förra ey forstodh. swa at hans änlite  
ok hans hiärta älskoghe wmskiptes ey sidhan. ok  
thädhan fran vardh thässa discipuli idhn ok lif-  
46 wärne andelikit. ok alt thz hans hugh inötte. hwat
- 25 thz var älskelikit älla faghert älla lostelikit älla  
skämtelikit. alt ledde han thz thiit hwadhan alt  
got komber. Ok stundom nar nokra handa fagh-  
rind kom for han. thänkte han genstan at hon  
var änkte vördh vidher hans älskogha brwdh. gudz
- 30 äwärdhelika snille. Thy at al fulkomnilse ok alder  
godhleker ok al lostelikhet är vtan liknelse fulkom-  
likare i gudz äwerdhelike snille än i nokre creatwr.

Ok af tholikom thingom varðh discipulus vm si-  
dhe swa fulkomin. at hwat han hördhe. swa som  
är älskogha visor älla nokot tholikit. vände han  
thz alt til snillenna älskogha. hwilka han älskadhe  
mz renasto hiärtans astundilsom. swa som äls- 5  
skoghans vpuäkkilse. O huru opta discipulus vm-  
fämnadhe thässa aldrasötasta sins hiärta enkanne-  
lika älskogha ok vin mz hetasto ok mäst brän-  
nande kärlekx söta älskogha tarom jnnan hiärtans  
innerlika otallika vmfämnilsom vträktom kärlek- 10  
sens armom mz andeliki giri. Hwa forma at sighia  
af them älskoghafullom sökilsom mz hwilkom han  
opta mättis af hanne. ok the lönlika thystona nar  
han mz sötasta smak nytiadhe hanna närvaru.  
Stundom nar andre brödher hughnadhos sin i 15  
mällan. tha gik snillenna discipulus til nokon lön-  
liken stadh ok böriadhe tala til sinna kärasto  
sigghiande. Akh älskoghans mästerska som tilfögdh  
är mino älskoghafullo hiärta. skodha at älskoghen  
är enande dygdh samanföghande ok allaledhes 20  
umuändande älskaran i thz han älskar Akh kom  
thu miin aldra kärasta. kom i mins hiärta lönlika  
bwr. thik ensamne gömdan ok pryddan mz thinom  
älskogha. swa som mz vänasta rosom. kom ok  
görom os bliidh thär. ok drikkom af thins hugh- 25  
nadz spinom. ok nyttiom nu astundadh vmfäm-  
nilse. Af thässom ok androm tholikom ordhom  
hände opta at hans hiärta tok til at bränna af  
storom älskogha. ok mz rörelsom ok frögdhelikom  
sprang ok sötlika sokkande röst tedhe han heta 30  
hiärtans brona hwilken han formatte ey at löna.  
Ok swa som spät barn som ey gitir än talat

- sittiande i modhers famne ok vilde gladhlika lee  
 47 vidh sina modher ok rördhe howdhet ok allan  
 likaman af hiärtans frögdh mot gladhi modhernna.  
 Swa ok discipuli hiarta i hans bryste frögddhadhe  
 5 sik mot swa stros [stors?] waldz näruaru. ok mz sin-  
 ne mykle brännande astundan tedhe han swa som  
 han gat sinna kårasto näruaru ok sagdhe mz  
 hughsens ordhom til gudhlika snille sinna brwdh.  
 Thu mins hiarta årlíkasta aldra nadha gifwerska.  
 10 J thik hafwer iak rikedoma. åronna krase ok alt  
 got til ymnens. ok hwatna thz som öskia maa  
 hafwer iak af thik. Ok thåtta sötelika thänkiande.  
 vardh han blidher i ånliteno ok hiärtat frögddhadhis  
 ok hughren blidhkadhis. ok af hiärtans frögdh  
 15 brast han i ok sagdhe. Ofwer helso ok fåghrind  
 ålskadhe iak snillena. ok hafwer iak hona hålder  
 ån rikedoma ok aldrahanda wald. Ok mz hånne  
 koma mik åmuål al godh thing

Af cristi pino ok hwi han vilde thola  
 20 dödth

- Fore pascha höghtidh nar ytarste natwardhen  
 var halden mz minom discipulis ok timen var nu  
 komin at iak skulde hādhan af wårlden ne fara  
 til min fadher. gik iak mz ållifwo apostlom a  
 25 oliueti biårgh. hwar iak badh langa stund. Fore-  
 witande swa grömma pinor nu mik tilstanda. vardh  
 min swettir swa som blodhdropa flytande nidher  
 a iordhena. Nåplika forma nokor lifwandis man  
 at tro hwilka ångxlo ok huru rådhelika starka  
 30 thwingd klene naturen kände. tha styggiandis vidh



beskasta dödzsens närwaru. Ther äpter komo fian-  
 dane mörksens syni Fangande mik aldra hardhast.  
 ok grömmelikast bundnan. leddo the mik atir i  
 stadhen. ok alla the nattena framdrogho the omildo  
 männene i mik mädher marghom ok manga handa 5  
 pino wärkiom. görande sik mätta af minom pinom  
 ok thwingande mz hadh ok slagh ok skiälk ok  
 otalikom obrygdhelsom ok orät. ok sputtadho mik  
 fulika i mit vänasta liofwa änlite. holdo miin  
 öghon ok slogho mik for haadh skuld a min hals. 10  
 Än arla vm morphonen nar iak vidhergik sannin-  
 dena fore pilato. ropadho alle sighiande mik vara  
 värdhan döö. ok miin kärasta modher sörgdhe ok  
 fälde tara ofwer mik vtan allan lisa. nar hon saa  
 mik staddan i tholikom obrygdhilsom ok vansami 15 48  
 ängxlo. Sidhan var iak ledder fram fore pylatum  
 rögdher ok fordömd. ok mine owine sagdho til  
 miin swa som the ther annan vilia rädha. ok  
 stodho aldra wägna vm mik som andre kämpa.  
 Än iak siäfwet som spakt lamb ther nu skal 20  
 dräpas til ofwers. stodh mädher nidherlutto hofdhe  
 ok tholughasto hiärta. Ok sidhan vardh iak för-  
 dher i hwit klädhe af herode gabbadher som iak  
 hafdhe varit en skändagäster. The flängdo min  
 klena fäghersta likama mz hwassastom geslom. mit 25  
 klenasta howdh gynomstungo the mz stingande  
 thornom. ok smittadho mit liofwa änlite mz spot  
 ok rutno blodh ok andre ledho fylsko. ok swa  
 vm sidhe som vslastan fordömdan man dro-  
 gho the mik til galghastadhen. thrykkiande korset 30  
 maktelika nidher a mina axla. Ropadho höght ok

sagdho. Dragh wt. Dragh wt ok hānk vp thān  
snōdha mannen a korset.

¶ Discipulus. O hōxsta mildhet. vm swa beskliga  
bōriadhis thiin pina. Awi huru sōrghelika munde  
5 hon tha āndas. Wisselika thz ware stoor ysāld at  
see et oskiāliket dywr swa grōmmelika hannat.  
Huru myklo hālder thik aldra thinga skapara ok  
fāghersta ok mannelikasta personam thola swa  
osighiande hardha pino ok plagho Thy warkun-  
10 nar miin siāl thik mz innarsto hiārtans ōmko ok  
kārlek. Vtan et ār thz iak girnas vita af thik. a  
hwilkit iak bār ok stort vnder. Jak vil hafwa  
gudhdomen ok thu teer mik mandomen. ok iak  
bedhes af thik sōtma ok thu faar mik beskan swidha.  
15 ok iak bedhes sōtelika hwilas i thinom famne. ān  
thu lātir mik stridhaj starke stridh. O āwārdheliken  
snille hwi gōr thu thz. ālla hwat mena thu ther mz.

Snillen sagdhe. Thu skalt vita. at āngom  
gifs koma til gudhdomsens hōghelikhhet ālla oān-  
20 delikin sōtma. vtan them som draghas fōrra  
mz troo ok brānnande ālskogha gynom mins  
mandoms pino besklikhet Ok glōme man them.  
Thās hōghra nokor far vp. thās dyupare falder  
han nidher. Thātta ār vāghen man skal gaa.  
25 ok thātta ār porten gynom hwilken man gaar.  
them han astunda. Thy lāt nu w thino hiārtā  
ālla rādde ok var manliken j hughenom ok  
49 thorugher. gōr mannelika gārninga ok bliff sta-  
dhugher standande mz mik j spedzenom. Thy at  
30 ey ār quāmelikit ālla loflikit at thiānaren dāggis  
hwar han seer sin herra swa mannelika stridha.  
Skodha mz hughsens ōgha dawidz starka stridhz-

manna tal. ok vm thu astunda andelika stridha  
 for äwerdhelikom konung ok vara i tal mz them  
 är thorftelikit at thu aflägge alla dylsko. the här  
 til pläghadh är. ok mz threm dawidz starka kampa  
 äptedöme hafwande thik iämnstadhughan j sälom 5  
 ok genwerdhoghom thingom framgak mit gynum  
 fiandanna spedhz at hänta watnet i bethleem ok  
 presentera swa höxta konung lostelika astundadhan  
 dryk. Thz är at thu skalt manlika ärfwodha ok i ängo  
 ärfwodhe lättias at thu for lydhnonna dygdh wer- 10  
 dhoghis vardha hymerikis konungx son. Föör thik j  
 stridz klädhe swa som starker kämpe ok tak miin  
 vakn ok gange ey thiänaren fore vtan fölghe sinom  
 herra. Thy at thu skalt drikka af thy karino som  
 iak drak ok thola andelika äpte thinne makt tho- 15  
 lik genwerdhogh thing som iak tholde. Thit hiärta  
 skal daghlika ängxlas. j thy at thu dräpi i thik  
 olofiko kötzsins rörilse som stridha mote skiä-  
 lumen. ok j mangom dröfwilsom mat thu liknas  
 mik swa som swettandis blodhe mz mik. ok gak 20  
 mz mik j yrtagardhen blomstradhan mz dyrastom  
 rosom. Mädhher mödho ok ärfwodhe ok mangom  
 dröfwilsom. ok i thy at thu forwinder i thik gambla  
 sidhwänio fangas thu ok är swa som bunden af  
 minom owinom. nar thu thol thera smälek ok 25  
 vppenbaran orät. ok tha bär thu idhkelika mina  
 pino i thino bryste mz minne käro modher. nar  
 thu thol afwitelse af mannom ok orätta doma ok  
 bakdantilse ok bakmal. ok tha kronas thit hofwdh  
 mz thornkrono. nar thu nidhertrykkis for thina 30  
 godhgerninga. Ther äptir vtledhis thu mz mik at  
 korsfästas ok bär mz mik min smälek nar thu

forlatir thik siälfwan ok thin eghen vilia ok al  
 the thing som thik mogho hindra af thinne siäla  
 helso. äptir thinne makt thz mästa thu format  
 swa som thän man som ofwergifwer al thing  
 5 ok skal nu vpgifwa andan. Var thy stadhugher ok  
 starker i hoghenom ok redh thina siäl til fre-  
 stilse

50 ¶ Discipulus swaradhe. O gudz doma obe-  
 gripliket diwp O rädhelike gudz äwerdhelike fore-  
 10 skipadhe doma. Hwi. vm man ma swa sighia. vilde  
 thu ey atirlösa mankönit i andre matto som minna  
 ware fore. Ok vm vslom mannom lofwadhis at  
 sighia til thik. hwi giordhe thu swa. Hwat ey  
 formatte thu i thinne äwerdhelike snille finna  
 15 andra matto at hela vsla män ok tee os thin  
 kärlek. ok swa hafdhe thu badhe lisat thik siälf-  
 wom af swa storom värk ok os af swa mykle  
 warkunnan. Thätta lönlika gudz radh ok vnder-  
 lika foreskipan vndra prophetin sighiande. Hwi  
 20 skalt thu koma som thän man ther änkte heem  
 hafwer. ok wanmaktogher siins at hela.

¶ Snillen swara. Gudhdomen i sino walde ok  
 skipilsom ofwergaar alt thz mannzliken vnderstan-  
 dilse formogho gripa. Ok thy mädhan han forma  
 25 ey begripas. forma ängen vndersta hans mykla  
 viisdom ok lönlika doma. j hwilkom han skipar  
 al thing. Thy skal man vakta sik ok äkke ran-  
 saka the thing som vardha äptir gudz foreski-  
 padhom thäkkom vilia. at ey skal hända at waldz-  
 30 sens ransakare nidherthrykkis af waldzsens äro.  
 Än i thässso waldeno formatte aldwaldogher gudh  
 mankönit frälsa andraledhis i mangahanda matto.

Än ey fandz nokor quämelikare matta. Thy at  
 naturenna skapare aktar ey hwat hans maktogha  
 wald forma j sinne gärning. vtan hwat hwarre  
 creatwr höfwis äpter naturenna skipilsom. ok mä-  
 dhan mannen veet aldzstingis litit af thy som är 5  
 ämwäl naturlika thinganna som minzst äru värdh  
 fore sinna vndirstandelsa ofulkomlikhet. ok än thz  
 han veet skal han faa mz mykle fiikt ok daghlika  
 ärfwodhe. ok swa skal han framgaa naturlika af  
 synlikom ok til osynlikin thing. af likamlikom ok 10  
 til andeliken thing. Thy ma iak spöria. Huru matte  
 han quämelikare fa vitta gudz lönlikin thing. sär-  
 lika the hälghe ok vnderlika tronna vpbyrilse.  
 ofwergangande alla vnderstandilsanna kraptir. Ok  
 hafdhe ey gudhlik snille cristus ihesus som är 15  
 siälf sanninden takit mandom ok oppenbarlika tetz  
 them. Thy thäkkis gudhi hwilkin som är siälfwer  
 godhlekin ok dygdhen them kunnoght göra vm  
 sin mandom at swa skulden gudz lönleko thing  
 som osynlikin äru vnderstandas af mannom af 20 5t  
 them thingom som likamlik äru. Ok mannen som  
 fore vanshipadhan losta hafdhe tapat glädhina.  
 huru skulde hona bäzst atirfaa vtan vm likam-  
 likin dröfwilse. Ok mädhan wäghen som ledher  
 til lifwet är thranger ok vansamber ok litit farin for 25  
 än gudh tok mandom. huru skulde thänne wäghen  
 af nokrom finnas vtan i thässe matto. vtan at thän  
 som wäghen vtgaf ginge siälfwer fore ok giordhe  
 swa mödhosama wäghen lostoghan i thy at han  
 tholde beskasto pino. ok swa wordhe han crea- 30  
 turanne rasker ok lostoghare at gaa. at skaparen  
 ginge siälfwer fore i swa store vidhermödhö. Thänk

- ok mz thik siälfwom vm thu hafðhe forbrutit  
 thit liif ok nokor ware thän som toke til siin at  
 thola a sinom likama alla plaghona for thik ok  
 läte thik quittan ok lidhughan. huru formatte  
 5 han tee thik större älskogha ok mere kärlek. ok  
 giordhe sik ther til skyldoghan for thik at thu  
 skulde thäs hælðer atirgaa mz hanom. Spör aat  
 al creatwr ok the skulu al mz samu matto swara  
 thik ok sighia. at ängen fäghre ok qwämare matta  
 10 funnis til manzsens atirlösn ok frälse. swa at badhe  
 gömdis rätwisan ok gudz miskund matte oppen-  
 baras. människio naturin vphöghias ok gudz godh-  
 leker ofwer han gyutas. ok badhe i hymerike ok  
 iordhrike fridher vardha. än mz swa wärdhogx  
 15 midhlara pino wärk ok beskasta dödh. Thy skalt  
 thu äkke nydhas af minna vtwalda manna ärf-  
 wodhe. älla wanskas af genwärdhoghom wadhom.  
 Thy at minna närwaru otalliken loste ok mins  
 älskogha vndarliken sötme skal al genwerdhogh  
 20 thing läta thik antiggia aldzstingx änkte känna  
 älla ok lostelika thola. Hwat kan man meer glä-  
 dhia än andeliken hughnadhër ok gudhlika thinga  
 skodhan. Ok hwilken thässa nadhena faar ok vil  
 forskulda. han skal giärna thola dröfwilse fore gudz  
 25 skuld. Han skal faa swa mykin sötma at han aktar  
 änkte dröfwilsen. Ok thän stridzman som tröstir  
 sik hafwa i stridhenne starkan ok wälwilioghan  
 hiälpara. hanom thykker som han hafwer nu wun-  
 32 net. Thy hafs mannelika vidher ok wantröst äkke.  
 30 vtan haf minna pino aminne idhkelika i thino  
 hiärta skrifwat swa som i book. ok likna thik hänne  
 thz mästa thu format. Än nu mäadhan iak hafwer

saght thik hwi iak tholde swa hardha pino. skalt  
 thu vitta huru iak tholde hona. Ther äptir drogho  
 the mik wt v stadhenom ok hängdo mik vp a  
 korsens galgha mällan twa röfwara. ther til at min  
 dödhher skulde synas thäs fulare ok ledhare. Ok 5  
 nar iak blef swa fäster vidh korset ok belagdher  
 mz grömnasta dödzsens värkiom. mörktos miin  
 klarasta öghon. öronin vpfyltos mz smälek ok  
 haadz gabbilsom, miin lokt thwingadhes aldra  
 mäst af ondom döön. min sötasta mun giordho 10  
 mine owini beskan ok wansmakadhan mz galla  
 blandadhom dryk. The slogho mik ok sarghadho  
 min likama mz hardhastom värkiom. swa at hwar  
 slaghen toko vtsprang blodhet at aadhromen som  
 watnbölghior ok flöt vm allan min klenasta likama. 15  
 O vm thu hafdhe seet mik i the stundenne i swa  
 mykle ysäld hängia a korseno. thiin siäl hafdhe  
 wanskadhz af sorgh ok dröfwilsom. Ok i the stun-  
 denne hafdhe iak ey swa mykit af alle werldenne  
 at iak matte mit hofwdh. som mööt var af swa 20  
 mykle ysäld. stydhia älla luta til. vtan thz hängde  
 nidherlut a mit bryst. The slogho mik a halsen  
 mz pustom ok slaghom. ok giordho mit stolza  
 änlite orent mz thera ledha spotte. Ok thz som  
 förre hafdhe fägherstan lit var blekt ok blaaf. ok 25  
 al miin fäghrind var swa vtsläkt ok dödh at  
 likaster var iak aldra fulasta spitälskom man

¶ Discipulus swaradhe. O hwa gifwer mik at  
 iak matte nu j thässe stundenne faa see thit äls-  
 kogha änlite äpte minom vilia. swa skipat som 20  
 thz var tha. ok af största hiärtans sorgh swa at

hiärtat matte brista fore wärkiom ok warkunnan  
 ok taranna mykla vatn fälla ofwer thz. O ren-  
 lekhetzsens speghil ok alla dygdha ok nadha fa-  
 ghersta äptesyn. hwilkit änglane astunda at see  
 5 ok glädhias at fästa thera öghon j the äwerdhe-  
 like sälighetenne. Hwa gifwer mino hiärta swa  
 höghelika dyra kärlekx varkunnan at hon ware  
 swa stoor at iak mz enkannelikom älskogha bruna  
 ofwerginge alla warkunnan. O vm iak gate fält af  
 53 10 minom öghom alla öghna taara. ok hafwa aldra  
 tungo grötelika röste. at iak gate thäs bäter ater-  
 guldit thik thina pinor.

¶ Snillen sagdhe. Ängen atergiälder mik  
 bäter mina pino vtan thän som fölgher hänne. ey  
 15 atenast mz ordhom vtan mz gärningom. ok bär  
 idhkelika mina vnde ok mit kors a sinom likama.  
 likna ok andwardha sik mik ok fölghe mik ödh-  
 myuklika. forsmande allan likamlikan losta. ok ey  
 rädhas nokra genwerdho. Hwilkin som altidh he-  
 20 telika astunda at koma til andelikx fulkomnadz  
 höghelikheth ok thrifnadh. Jak sigher thik at ey  
 swa manga tara skure som otallike watn ströma  
 varen swa thäkke fore mik. än tho at milde tara  
 framgangande af kärlek ok warkunnan äru mik  
 25 thäkke ok mykit käre.

¶ Discipulus sigher. O älskelik snille. Thy  
 astunda iak läras. huru iak skal liknas thik i thi-  
 nom pinom.

¶ Snillen sigher. Wänt bort thiin öghon at  
 30 the ey seen the thing som skadhlik äru siälenne.  
 öronen at the ey hören fafango. ok haf beskelik-  
 het fore sötma. Fortak thik kropsens mak ok



kräselikit lifwerne ok vanshipadh rörelse. ok haf  
 thins hiärta fridh ok roo i mik ensamnom. ok tak  
 gladhlika al dröfwilse ok var tholugher vm nokor  
 gör thik ont. ok girnas at synas af allom små-  
 likast. Nim at fortaka thik thin eghen vilia. ok 5  
 dräp i thik kötzsins astundilse for thins helara  
 älskogha. hwilkin som werdhoghadhes at döo for  
 thina skuld. Son min thätta äru första vpbrylsen  
 som äwerdheliken snille andwardha thik ok allom  
 sinom älskarom. hwilkin som äru skrifwadh i thässe 10  
 opno bokenne. Thz är minom korsfästa likama  
 swa som thu nu seer

¶ Discipulus swara. Swa mykin ok ogripliken  
 är thin troskapir ok godhleker j thy at thu ater-  
 löste os. ok gaar ofwer alla dödhelika manna 15  
 nääme ok vndirstandilse. at vtan alla andra thina  
 godhgärninga. hwilka som otallika äru. ensamen  
 thinna pino ogriplika mildhet. framgangande af  
 swa mildom troskap ok mänzsko mz brännande  
 älskogha. fatar i sik alla wara älskelikhet ok 20  
 godhwilia. Än o äwärdhelikin snille miin siäl  
 astundar hetelika än et sin höra af thik thz vslom  
 mannom smaka swa sötelika. Hwat vil swa mykin  
 älskoghe. älla hwat thänkte thu at thu vilde thola  
 swa besk thing, Hwi foresa thu thik ey annorledh 25  
 ok hafdhe miskund ofwer thik siälfwan. Vtan iäff  
 hafdhe thu ther lättare aatkomit.

54

¶ Snillen swaradhe. Min mykle älskoghe lät  
 mik thz ey göra. Kärleksens loghi var swa stoor  
 at han vilde i ängo spara ok hafdhe änga war- 30  
 kunnan ofwer sik. Thän kärleken bran i mik swa  
 mykit. at ey kunne en thörstogher man thän som

länge hafdhe varit swälter af thörst swa hetelika  
 astunda got losteliket wiin. älla thän ther nu skulde  
 döö. girnas liif. som allom är naturliket. swa thörste  
 mik at hela göra syndogha män ok mik them  
 5 älskelika göra ok liofwa. Raskare ok möghelikare  
 ware at sami daghen som nu är framfarin kome  
 atir. ok blomstren som af werldenna vphofwe äru  
 falnadh blomstradhens ok aterfingen alla sina  
 fäghrind. ok alle the otalliko räghndropa som  
 10 fallet hafwa komen saman. än mins ogriplika  
 kärlekk ok älskelikhetz myklikhet gaate miätitz  
 älla fulkomlika thänktz. af hwilko min vänaste  
 likame var märkter swa marghfaldelika mz otal-  
 likom wärk ok plaghom swa som mz älskogha  
 15 teknom. swa at ey fandz at minsto en punctir a  
 allom minom korsfästa likama. hwar ey var värkir  
 ok enkannelik älskogha mark. ok thz lofwas thik  
 nu see af the mykla nadhenna wäghna som iak  
 gör mz thik. Ok see nu badha mina händer langa  
 20 ok faghra gynomslaghna mz spikom ok hardha-  
 stom värk. armana utthanda vtan alla warkunnan.  
 ffötrena gynomstungna. laren al thröt ok wafdh  
 hwart ofwer annat. See likamans klena limi swa  
 thranglika häfta i tholike vidhermödhö alla gutna  
 25 ok stänktä mz blodheno. Min stolzse likame fal-  
 nadhe i fäghersta ok lostelikasta vngdomenom ok  
 miste sina fäghrind. Hardha korsens trä tok mote  
 minom ryg ok ther studde iak min bak vidher.  
 Thunge likamen som fäster var vidh korset mz  
 30 spikomen drogk nidher af sinom thunga ok ther  
 af öktis minna saara ok vnda värker. Än hwat  
 thäs meer. nidhan fran yliomen ok vp til min

iässa vpfylto the mz grömmastom sarom ok beskastom värkiom ok leddo mik swa hannadhan i dödhzsens ofwervälde. The spardho mik änkte. vtan gafwo mik beskelikhet til mättis mz vidhermödhho. ok möddo swa äronna konung mz allom them pinom 5 ok plaghom ok smälek som the kunno thänkia Alla thässa vndena ok pino tholde iak mz brännande älskogha. mz mästa hiärtans astundan at iak skulde mz minom värk ok swidha läkia syndogha manna dödheliko saar ok fult göra for vsla 10 syndara. ok alla them som ater vilia koma lika ok satta göra vidher min fadher

Huru syndogh siäl skal ater koma til gudh mz anger ok cristi pino hiälp

**O** miin öghon fällin taara ok graten vtan atir- 15 uändö. Thässa werldenna glädhi flye fran mik. ok al the thing som mik syntos vara til hughnadh varin fiärre fran mik. ok lätin mik gaa thiit iak matte ensamen sukka ok hafwa dröfwilse ok vidhermödhho for min älskogha. at iak matte thäs 20 bäter gita gratet. thz bradha ok owarandis vee kombir ofwer mik for mina synde ok ledde mik i thz vee iak nu röne. tha iak gladdes ok lostadhes at mik gik väl i hand ok tröste ofmykit a mina önsko. Thy o miin siäl. gak ater til thik siälfwa 25 ok far ofwer al framfarlik ok fafänglik thing ok leta äpte vidho ödhemarkenne hwar thu mat innerlika quidha. ok ligh i höghom biärghskrufwm ok minz a thina ysäld. ok ropa af hiärtans träggha mz grötelike röst ok vengandis thuti. swa höght 30

ok maktelika at grötelika rösten höris vp i hym-  
 nana ok lyudha i gudz öron som miskunsam äru  
 ok ful mz alle mildhet. ok venga thik mz tholiko  
 rope ok sigh. O lifwandis stena. höghsto biärgh.  
 5 lyusasto hedhmarka. thz äru the som byggia j  
 hymerike. hwa gifwer mik at thän maktoghe elden  
 brännande mit hiärta mz mästa hita ok beskasta  
 tara nu flytande af minom öghom rören idher til  
 warkunnan ofwer mina ysäld. at i matten lätta  
 10 mina sorgh som vtan miskund thwingar mit vsla  
 hiärta. swa at min ande mon alzstingx quäfas af  
 ofmykle ysäld. We mik vslom. Hymerikis brwdh-  
 gomme tok mik til älskogha. vpfostradhe mik ok  
 vtwalde til brwdh ok gaf mik fingirgul til fäst-  
 15 nadhafää ok prydde marghom lundom mz allom  
 56 dygdhom. Honagh ok myolk fik iak idhkelika af  
 hans sötasta liofwa mun ok stundom fik iak kus af  
 hans rosen mun. ok ämväl blidhkadhe mik min lilio  
 älskoghe. min andelike brwdhgomme. ok vmfäm-  
 20 nadhe mik mz andelikom vmfämnelsom ok begaf-  
 wadhe mik mz sinom margho gafwom. Ok iak vsul  
 var othäk aat allom thässom. ok ey forstodh iak mik  
 vara i tholikom hedher ok kunne ey sköna godho.  
 vtan iäk flydde fran hanom som klosterlöpare Vee  
 25 mik thy at iak tapadhe han. Vee mik thy at iak for-  
 lät mina enda frygdh som var allom glädhi. Vee mik  
 thy at iak forlät lifwandis vatnadhrona. min herra.  
 min älskogha. Jak skilde mik vidh han som otroin  
 forradhare Ve mik vslom. hwi vilde iak thz göra  
 30 älla hwi forlät iak han. Akh hwat mykit iak ta-  
 padhe mz hanom. ok änwäl fortapadhe iak mik  
 siälfwan ok giordhe mot allo hymerikis härskapi

Thy kom mik sorgh ok vidhermödha. ok aldir  
 hughnadher forlät mik. ok iak sittir ater nakin  
 änkia ok eenstaka ful mz blygdh ok skam. Thy  
 at mine falsko älskara som äru visselika sanne  
 swikara the daradho mik. thy är vår. rānto mik 5  
 af allo thy godho mz hwilko min lifowe älskoghe  
 hafde mik rika giort. ok sidhan forlāto the mik  
 vsla. Ve mik ofwer alt ve. at iak tapadhe swa  
 mykin hedher ok swa mykit stora glādhi ok hugh-  
 nadh. Thy at i enne stund vardh iak skild vidh 10  
 allan min hela hughnadh. Äpter thätta giter iak  
 ey hughnadhz. vtan thz skal vara min störste  
 hughnader at hafwa ängen hughnadh. vtan altidh  
 sokka ok grata til thās miin ysäld ändas mz dö-  
 dhenom. Ve mik. Hwart skal iak nu vānda mik. 15  
 Älla til hwem skal iak gaa. Hwa skal nu göra  
 mik hughnadh. Al werlden forlät mik. thy at iak  
 forlät min älskogha. O ve mik Hwi giordhe iak  
 thz O huru vsul var the stunden i hwilke iak fan  
 tholika ondzsko mz mik. O vāna som roser ok hwita 20  
 som lilior ok fāghersta blomster. thz äru hālgha  
 siāla vtan alla smitto. seen ok skodhin at ey vtan  
 thz blomster som senast vaxer ok minzst är vārt ok  
 likast thornquistom. ok lātin idher i hugh koma  
 huru rasklika thz blomstrit thāsse wārlden bār fal- 25  
 der ok falnar. Thy staar mik änkte annat ater vtan  
 döo lifwandes. falnas blomstrandes. vardha vngir  
 gamal för än aat timanom lidher ok wardha hel-  
 brygdho siuker. Än alt thätta matte iak nokrale-  
 dhis gita vmburit ther til at iak hafde ey dröft 30  
 thik min herra aldra kārasta. ok giort mik ledhan  
 fore thik min älskelike fadher. Thz är mik hālfwite.

57

ok the sorghen gaar ofwer alla sorgh ok widher-  
 mödho. O min sötaste lyofwe älskoghe. iak van-  
 skas j hughenom nar iak minnes vppa huru inner-  
 lika thu hafdhe takit mik i thin kärlek. mz hwat  
 5 sötma thu taladhe til miin j mino samwite. ok  
 huru winlika thu drogh mik til thiin mz thinom  
 otallikom godhgärningom. Thy hafwer iak nu sorgh  
 ok ve ok quidho. at iak var at allom thässom  
 othækker ok aktadhe swa litit swa mykit got. ok  
 10 wördhe swa litit tholikit dyrt liggiande faa. O  
 gate iak nu öxkt mik thän vsla dödhen som  
 allom är naturlika ledher. Hwat dwäl thik Hwi  
 komber thu ey ok takir bort mik. O hwat rädhe-  
 lika starkt manzsens hiarta är. Thy at iak thol  
 15 swa mykit ve ok än wanskas iak ey O mins hiarta  
 oböghelika iärn hardska thy at thz brister ey  
 af swa myklom wärk. O wänasta rosenblomster  
 alle milde älskogha hören mik ok warkunnen. Jak  
 är the som fordhom kalladhis älskoghe ok var  
 20 stozelika pryd höghsta konungx brwdh. ok tha  
 kalladhe min herra mit nampn faghra stolta lilio  
 wand. Än nu är iak vsul swa leedh at iak är ey  
 wärdhogh kallas hans focaria skipadh til smäli-  
 kasta syslo. For skam ok blygdh skuld thor iak  
 25 ängaledhis meer vplypta miin öghon ok ey nokot  
 sin läta vp min mun til hans. O hwat hiärtans  
 träghi tholikit är. Wanda ok vidhermödho hafwer  
 iak aldra waghna ok veet iak ey hwat iak skal  
 göra. thy at hafwa tapat älla mist sin aldra kä-  
 30 rasta ok hafwa ey hop han aterfaa är aldra  
 dödha hardhast. Thy at i minne sorghfulle dröfdhe  
 siäl thykker mik thz omögheliket vara at iak faa

han ater som för Akh hwat thrang mik i thässe  
 vidho wärldenne är af sorgh ok vidhermödhö. Än  
 iak wilde at iak ware i swa store ödhe ~~mark~~ hwar  
 mik gate ängen hört älla seet. hwar iak matte gita  
 giort mik mättan af ärfwodhe ok roop ok graat. 5  
 O bansat synd hwat gaft thu mik. O vsal laster  
 ok mödhesam loste. J thässa ysäldena komt thu  
 mik. O oreen wärld ful mz swik ok villo. ve är  
 them som thik thiäna ok lifwer äpter thinom vilia  
 O hwat dröfwilse ok ysäld han skal här hafwa. 10  
 Thy än tho at hon smikkrar vtantil. tho lönis  
 thz innantil som biter. ok än tho at hon synes  
 vtan bliidh. tho möta ottalik the thing ther vsla  
 siälena altidh mödha ok thwinga Vee vee ofwer  
 thik forradhare Hwat mykit got thu lofwadhe 15  
 mik i förstonne. Nar thu wilde swika mik mz thi-  
 nom smeeklikom brefwom ok blidhom ordhom ok  
 mangom gaafwom. giordhe thu mik forsaat. Mz  
 thinom sötasta ordhom ok marghom forlaghom  
 tokt thu af mik sinnen swa som mz marminno 20  
 rööst ok aldrasötasta leek. Mz thino fagherprydda  
 änlite ok leyande öghnalatom ok thinom stolta  
 glimande hals fikt thu darat mit hiärta. Them  
 som vatn beddis gaft thu flasko mz myolk. ok  
 swa giordhe thu mik droknan mz sötom forgif- 25  
 tilsom Mz thinne eghne hand fikt thu mik fagher  
 ok sööt äple. Thu gaft mik roser af rosengardh  
 for gärsam ok swoor mz storom edhom at thu  
 wilde hafwa mik aldra kärast. ok at mik skulde  
 aldreggh brista lykka ok godh aar. vtan altidh väl 30  
 gaa i hand. O thu fundoghe räfwere. O etirydhla.  
 Mz thässe ok andro tholiko falso swiki droght

thu mik snardhan äpter thik i dödhen. Thu tedhe  
 mik som faare grönan löfquist. ok iak gik gladh-  
 lika äpter i dödhen. O värsta ok grömmasta dywr.  
 Nu stinger thu saarlika then thu linlika smordhe  
 5 ok then thu lättelika vplypte knussar thu osak-  
 telika. Thu läst thik hafwa marminno rööst. än  
 nu finder iak at thz är stingande gadder. ok thz  
 thu lofwadhe mik til hughnadh thz är mik alt  
 vänt til vidhermödhö. Naar iak vänte mik rolika  
 10 hwilas i thino sköte skars af mik harit ok ögho-  
 nen brutus mik wt ok alt mit mägghin tokx af  
 59 mik. ok blotter fiol iak vnder wranga manna swär-  
 dhom. Ok nar mik minnes a thätta ok mik kom-  
 ber tholikit i hugh tha foruwardher iak i mik siälf-  
 15 wom ok vardher siälfwom mik ledher Säl är the  
 siäl ok ma väl kallas drotning ofwer alla rike-  
 doma som vardher var af annars ofärdh. hwilkin  
 som göme badhe siälenna ok likamans menlöso.  
 O hwat sälikhet hon hafwer ämwäl owitandis. Hon  
 20 skal glädhias af reno lifwerne ok skal frögdha  
 sik ther til at hon är lotlös ok skild vidh al  
 wärldzlik astundilse. Än the siäl som samwittit  
 altidh biter. hon är thungare än bly. grömmare  
 än leon. rädhelikare än thordön. beskare än mal-  
 25 yrt. Thätta är madhken som näst gnagher ok  
 altidh fräter ok later man hafwa änga roo vtañ  
 gör man ämwäl opta sofwande räddan. A huru  
 mang ok otallik the äru som oreno samwite ska-  
 dher. hwilket the formogho näprika troo som i  
 30 thy äru smittadhe. Thy at hwar creatura thiänar  
 thik sinom skapara ok brinder mot orätwisa ok  
 omilda män them til pino. ok wardher välwilio-



gher til at göra them got som trösta a thik. Thätta  
 sagdhe iak thy at thätta hafwer iak badhe for-  
 sökt ok wtrönt. ok mins hiärta beskelikhet som  
 iak nu hafwer rette mik ok kom mik ther til. thy  
 at ysälden gaar mik nu swa när ok klämmer mik 5  
 swa hardhelika at iak nödhghas ropa ok sighia at  
 mik är ont ok beskt hafwa forlatet min brudh-  
 gomma ok ey lyyt hans budhordhom ok vilia.  
 Hwar skal iak faa swa bret pärman som hymelen  
 är viidher. ok mera bläk än vatn är i hafwino. ok 10  
 swa manga pänna som lööf äru quistom ok gräs  
 a ödhemarkom. at iak matte gita samanskrifwat  
 mina sorgh ok obötelika skadha som mik kom i  
 thy at iak forlät min aldra kärasta. Awi thz iak  
 nokot sin var födder i thässa werld. Hwi forfors 15  
 iak ey ok vardh at ängo i modherlifwe. Jak van-  
 skas ok foruardher alder. ok hwat iak skal göra  
 thz veet iak ey. Hwat dwäl mik länger älla hwi  
 dröfwis iak. Hwi grater iak. Hwat vardher mik  
 annat fore vtan at iak sewerdhe mik siälfwan ok 20  
 nidherkasta mik vanhopande i vsla hälfwtis dywp.  
 forlatnan af gudz ärofulla änlite

¶ Snillen swaradhe. Hwat vest thu ey at van-  
 hopit är aldra synda wadhelikast. Ängaledhis skalt 60  
 thu vanhopa. älla vantrösta a thina helso. Thy 25  
 at iak kom i werldena at vpleta ok helt göra thz  
 som fortapat var.

¶ Discipulus. O hwat är thz iak höre som  
 swa sötelika lyudher i minom örom til swa vslan  
 man. 30

¶ Snillen sagdhe. Hwat är wordhit mädhan  
 thu kannes ey vidher mik. Hwat äst thu ey af-

- sinna wordhen af ofmykle sorgh. O min älskelike son kändz vidher mik. Thz är iak the äwerdhelika snillen gudz fadhers son. som rehdoboen är nu ok altidh thik ok alla the som vilia til miin
- 5 ater koma vmfämna mz blidhe ok milde miskund Kändz thy vidher mit änlite. thy at iak är thän som tholde fatighdom at iak skulde göra thik rikan. Jak tholde beskastan dödh at iak skulde thik lifwandis göra. See här staar iak midhlare
- 10 ok dägthingare mällan gudh ok mankönit. hafwande atergömd arren äpter saren iak tholde a korseno. sätiande them mällan mins äwerdhelika fadhers hardha doom ok thina synde ok thy thorft thu äkke sörghia. See at iak thin brodher
- 15 ok thin brwdhgomme är redhoboen at miskunna ok hölia thina synde ok kasta them längra fran thik än hafwet är dywpt ok forlata thik them som the aldreggh hafdhen varit. vm thu vilt aterwända ok vakta thik hädhan fran fore them.
- 20 Thwa thik i mino blodhe som är osmittadha lamsens blodh aldra fullast mz kärlek ok skinande af fäghersta rosenlit. Lypt vp hofwdhit af iordhenne. Lät vp öghonen ok var gladher i hughenom. See at thik gifs thz bädzsta par klädhet
- 25 ok vnderstandilsanna fingergul ok skoo a thina föter. Feter kalwer dräps ok älskelika nampnet faas thik ater at tu skalt kallas ok vara äwerdhelika konungsens brwdh. thy at iak löste thik ater. ey mz röteliko gul älla silfwer vtan mz mino
- 30 dyra blodhe. Ok mädhan iak afladhe thik mz swa myklo ärfwodhe är väl värt ok vördhskyldoght at iak skal glädhias af thinne helso ok vara

rasker til nadh. Thätta är vnder ok mykit vnder-  
 samt som iak vil sighia. Än är sannast ok vtan  
 iäff troskolande. vm al werlden ware en eldklim-  
 per ok brunne al sänder ok mit i hånne ware  
 een hand ful mz thörrom stikkom. the token ey 5 61  
 swa sköt til at brinna som miin ogriplika mis-  
 kund toke the syndogha människio til nadh  
 som läter angra sik sina synde ok vil vmuända  
 sik. Thy at i the naturenna virkan ok gärning  
 ware nokor dwali än tho at han ware aldra 10  
 minzster ok kunne ey räknas. än mällan thän  
 som angra sina synde ok then som them forlater.  
 mällan thän som grater ok then som graten höre  
 är alzängen dwali

¶ Discipulus swaradhe. O ohördh mildasta 15  
 fadhers godhlekter. O trolikasta brodhers vndrande  
 ok vndarlik älskelikhet. O mins hiärta enga glädhi.  
 Hwat ey värdhoghas thu än atertaka bortkasta-  
 dhan ok fortapadhan son. Hwat ey vilt thu taka  
 thän til nadha som dödhen hafwer forskuldat i 20  
 alle wranglekhet ok allaledhis hafwer lifwet for-  
 wärkat. O hwat thz är enkannelikin nadh. O my-  
 kit stoor wäluiioghet af hwilke ängen kan ful-  
 sighia. O gudhlika miskund oändelika haf. Obe-  
 griplikhet af hwarre dödhelike creatwr ofwergan- 25  
 gande näme ok vnderstandilse al astundilse ok  
 alla forskuldan. Thy for thässa nadh bögher iak  
 nu mins hiärta knä til thik miskunnenna fadher.  
 ok nidherfallen a iordhena lägger iak mik for  
 thina mildasta föter thakkande thik af innarsto 30  
 hiärta ok bidhiande at thu skodha thin enga son  
 hwilkin thu af them mykla kärlekenom thu os

älskadhe andwardhadhe i dödhen ok for hans  
 mykla pino ok sorgha värk glööm alle minne  
 ondzsko ok minz a thina miskund ok gambla lofwan.  
 Thy at fordhom nar wärlden var forgangen i flo-  
 5 dhenne gaft thu tekn at thu vast blidhkadher tha  
 thu sagdhe. J skyiomen skal iak sätia min bogha  
 ok minnas a fridzsens samsät mz idher. O mildaste  
 fadher. skodha nu thänna boghan som teknadhis  
 i hinom. Thz är thin älskelika son hängdan a  
 10 korset Thänk aldra käraste fadher huru han var  
 aldra väghna vtthander ok vträkter at al hans  
 been hafdho gitit taltz. See huru hans händer ok  
 arma ok alle andre limine wordho maktelika  
 utthande ok draghne. sarghadhe ok alle begutne  
 62 15 mz hans eghet blodh Thätta skodha ok for hans  
 vnde heel war synda saar O herra fadher minz  
 a hwi thu kallas miskunsamber ok miskunnenna  
 fadher. Hwat ey for thy at thu miskunnar allom  
 vslom ok minnes ey a then orät som thik  
 20 görs vtan hafwer swa som glömdan. Ok ey kallas  
 thu miskunsamber for rätwisa manna skuld som  
 ey vidhertorfwa synda bätring göra. vtan for wara  
 skuld som syndadhom ok wranglika giordhom  
 mote thik. Älla hafwer thu ey thänkt ensamna  
 25 rätwisa män ok them som menlöse äru. hwilkra  
 lifwerne ther dyrt ok gudhliket ok mykit vndar-  
 liket är i allo dygdheliko äptedöme sätia thik  
 näst ok swa skipa at thu vilt them ensamna he-  
 dhra mz nadh ok thinom enkanneliko vinskäp.  
 30 Älla äst thu ey atenast menlösa manna herra.  
 Hwat ey ok thera som läta angra sik sina synde  
 ok sik vilia bätra. Jw ok än syndogha manna

herra äst thu. ok thera som umuändas ok kán-  
 nas vidher sik. Hwat ey plägher nadhen meer  
 ymningas hwar synden var van ymningas. Thy  
 flyy iak til thik miskunnenna fadher ok bedhes  
 thinna nadha hiälp ok värn. ok mz brännande 5  
 astundan ok innarliko hiärtans vmfämnelsom fatar  
 iak mik mällan thinna vträkta bara arma. blodh-  
 russa giordha for mina synde. o ihesu criste äwer-  
 dheliken hymerikis son. viliandis aldreggh skilis  
 vidher thik hwatzske lifwandis älla dödher. Thy 10  
 söte ok milde fadher forlat mik mina synde ok  
 thz onda iak giordhe mot thik ok forskuldadhe  
 thina wredhe. fore thins enga sons älskogha. Thy  
 at swa mykin är miin sorgh ok quidha for mina  
 synde at hålder vilde iak thola thusanda dödhe 15  
 än nokontima optarmeer göra mot thik mildaste  
 fadher. thy at al the vidhermödha thär iak thol. ok  
 ämwäl hälfwite hwilkit iak hafwer forskuldat. älla  
 grömmasta ok hardhasta purgatorium wägher iak  
 ey älla räkna swa mykit ok ey mödha the mik 20  
 swa mykit som the sewerdhningen. mz hwilke iak  
 rette thik min skapare. thik o min herra. min  
 gudh. min aterlösare ok mins hiärta enda glädhi.  
 ok at iak dröfdhe thik älla giordhe thik nokra  
 miswerdhning. Vm iak nu vpfylte alla hymnana 25  
 mz otalleko rope ok giordhe mino hiärta swa  
 mykit ofwerwälde at thz bruste i thusanda stykke  
 thz vilde iak öskia for allan thän hughnadh som  
 iak hafwer hafwat alla mina lifdagma. Ok ä swa  
 myklo mere ok mildare miskund mz mik görs. 30  
 swa myklo meer pinas min sörghelike grötelike  
 hugher. thy at iak var othækker at swa mildom

ok godhwilioghom vin ok trolikastom fadher. Vtan  
 nu bidher iak thik o äwerdheliken snille som  
 känner alla näfst ok gudhlika plikt. kån mik  
 hwilkaledhes iak skal bära thina sötasto ok liof-  
 5 wasta vnder a minom likama ok huru iak skal  
 them altidh hafwa i aminne. at iak matte tee  
 ondom ok godhom huru mykit mik bör thik  
 thakka fore swa otallika mykit got ok thiin ful-  
 stupa mildhet som thu hafwer mik vslom marg-  
 10 faldelika gifwit.

¶ Snillen swaradhe. Thu skalt offra ok gifwa  
 mik thik siälfwan ok alt thz thu ägher. swa at  
 thu thz aldreggh nokontima atertaker. ok thu  
 skalt ey at enast halda thik af thy som ofwer-  
 15 flöddhes är. vtan ämuäl stundom af thy som loflikit  
 är. ok nar thu swa gör hafwer thu fast thina  
 händer vndi mit kors. Thu skalt göra thz got är  
 ok lata thik iämt koma thz ont thik görs. Thu  
 skalt ok samanhänta thin vmskiptelika ok osta-  
 20 dhugha hugh ok thina villo thanka. ok them swa  
 samanhänta fästa i mik som höghsta got är. ok  
 swa fäste thu thina föter vidher korset. Lät hwatz-  
 ske hughen älla likaman dufna af läti. vtan swa  
 som mine arma vträktos a korseno. vidherfresta  
 25 idhkelika i minne thiänist at ärfwodha. Ok ä i  
 hwat ärfwodhe thu thrötes älla mödhes. tha tak  
 thz tholumodhlika mz thakkom. ok stat mænnelika  
 mot kropsens rörelsom ok astundilsom. Ok swa  
 liknas thu mik j the vidhermödhonne iak hafdhe  
 30 nar miin laar ok been thröttos vndi mik a kor-  
 seno. ok min likame reformeras i thik nar thu  
 gudhlika ok skialika forwinder thit köt. Minom

ryg som mödder var ok thrängdis til hardha kor-  
 set skalt thu göra blötan bulster. mz thy at thu  
 thol mangt thz thik thykker genwärdhoght vara  
 siälffwiliandis Ok hughin som thyngder är af lika-  
 manom haf altidh vp til gudh. Jdhna thina limi 5  
 i rätwiso ok hälaghet. hwilka thu pläghadhe förra  
 nytia til orätwiso ok wranglikhet. Ok haf altidh  
 thit hiärta redhoboet til at thola alla genwerdho  
 for mit nampn. Ok swa skalt thu vardha som 64  
 troen kännswen andelika korsfäster mz sinom 10  
 herra. mik liofwer ok liker ok swa som stäncker  
 mz warkunnanna blodhe

At klosterlifnadher är vmskipter af  
 godhom stadhgha

Hvru staar stadhen ensam en som fulder var 15  
 mz folk. ok hedhningganna fru är wordhen swa  
 som. änkia. Eet sin nar snillenna kännswen mz  
 gudhlikom hogh thänkte a huru wadhelika wärl-  
 den är nu skipadh. ok huru mykit gudhliken äls-  
 koghe ok kärleker var i hans tima wanskadher 20  
 ok fortapadher. ok i flästom stadhom vpwaxte  
 lönlika undi mildhetzsens ham eghen älskoghe ok  
 vili. tha hände i bland the tarana han hafde i  
 sinom bönom til gudhlika snille. at vppa han fiol  
 en söter andelikin sömpn. ok genstan var när 25  
 hanom een liknelse. thz är andelik vnderstandelse.  
 hwilken hanom fulkomlika bewiste thz han hafde  
 förra thänkt J thässe synnenne tedhis en pela-  
 grim fatigher ok vtländzsker standande vte. af

allom vtelykter. hafwande en staf i handom. ok  
syntes sörghiande af the ysäldenne ok hafandz-  
lösonne han tholde. Ther när hanom som han  
stodh syntes thän äldzste delen af stadhenom  
5 vara nidherfallen. hwilkins mwr ok bygning for-  
dhom hafdhe fågherst varit ok mz tornom ok  
gropom. portom ok laasom bädzst bewaradher ok  
mz allahanda waknom väl spisadher. Ok nar the i  
stadhenom waro toko sik minzst war ok giordhos  
10 dylske. komo thera owini ok wonno en delin af  
stadhenom ok stighu in til them Ok en delin fiol  
nidher for thera forsuman i stadhenom bygdo.  
Än thän delen som quar blef standande seegh  
altidh nidher ther til han fiol alstingx nidher. J  
15 thässom stadhenom tedhos nokor dywr tholik  
som haftrol j manna ham. af hwilkom thänne  
pelagrimen bedhandis hiälp wrocx ohöfwelika  
bort. ok thäm som astundadhe ok vilde hiälpa  
hanom wardh forbudhit ok fortokx them af som-  
20 likom. Ok thy foor han bort, fran them vtkör-  
dher. dröfdher ok storlika wredher. ok kalladhe  
til vitne mot them hymil ok iordh. Thätta saa  
iak. saghdhe discipulus. ok iak bidher thik o äwär-  
dhelik snille som al vndarlik thing ok os lönlek  
25 veet. sigh mik hwat thässen syyn tekna

65

¶ Snillen swaradhe. Thässen synen är badhe  
vndarlik ok ömkelik. Än iak är thän pelagrimen.  
jak var fordhom thässa nidherslaghna stadbens  
waldogher höfdhinnges ok stolte brwdhgomme. Än  
30 thänne stadhen som thu saa nästan nidherfalnan.  
thz är the andelika modheren the hælgha kirkia  
som är kristna manna lifwerne älla renlifwes folk



som fordhom var brännande i alle gudhlikhet. j  
 hwilke godhe kristne män ok trolike hafdho bädz-  
 sta fulkomit lifwerne i mästa aterhalde ok gudh-  
 likhet nar hon först böriadhes. Ok i tholike hä-  
 lagghet thäktos the gudhi hwilke som forsmadho 5  
 alt thz wärldzliket var ok brunno i ensamnom  
 sins skapara älskogha ok waro i hälaghom than-  
 kom ok godhom gärningom. störkiande ok vp-  
 wäkiande badhe sik siälfwa ok sina iämkristna  
 til fulkomlikhet i gudz thiänist. Ängom giordho 10  
 the skadha. ok ängen flärdh fandz mz them vtan  
 the hafdho hälaght lifwerne i enfaldo ok reno  
 samwite. ok korsfästo sina likama i thy at the  
 hieldo sik af lastom ok allom oloflikom astun-  
 dilsom. Thera sidhwänia var ful mz gudhlikhet 15  
 upuäkiande them til stoor thing ok dygdhanna  
 fulkomlikhet. J them äfwom waro mange renlifwes  
 män. thz är klosterfolk ok ärmeta. The waro visse-  
 lika dygdhenna män. starkaste ok fromaste stridz  
 män mot owinsens som är dyäfulsens andelike 20  
 ondzsko. andwardhande sik siälfwa i dödhen for  
 sannindenna ok rätwisonna värn. Tholika stolta  
 ok ärlika borghara pläghadhe thän foresagdhe sta-  
 dhen. thz är thz hälgha renlifwe. som heet var  
 fordhom i alle gudhlikhet ok fulkomen i dygdhom 25  
 födha ok framfostra i alle stadhughet. Än thy är  
 vår nu i thässom timanom mangastadz ok särlika  
 i bland klosterfolk nidherfalder thänne stadhen.  
 ok for thera dylsko ok thera formanna glömsko.  
 är al bygningen. thz är fulkomliket lifwerne. 30  
 krankt wordhet ok wadhelika afskedhis ganget.  
 at än thz litla som nokor waan var i at quart

standa matte. thykkes daghlika forvardha ok for-  
 gangas. thy at fläste af klosterfolkeno äru swa  
 hughstore ok höghfärdhoghe ok diärfwe wordhne  
 vidh sina formän. at nästan är hwarghen thän  
 5 stadher som nokor näfst älla rädzsl äru ¶ Kan  
 ok swa hända at nokor brut näpsas. tha vardha  
 66 the som näpstos värre än the waro förra. thy at  
 the redha sik sidhan mot formannomen mz klo-  
 kom radhom ok ildzfundoghom parom. swa at  
 10 then som näfsa skulde thor hwarghen stinga si-  
 nom handom fram fore them. ok gaa vtan rädde  
 ofwer the skipan som hālghe fādher hioldo fore  
 them. ok vānia sik ok andra mz sik i häggomma  
 ok fafāngom thrättom. Akh hwat vist tekn thätta  
 15 är. at thāssen andelika bygningen vil alzstingis  
 forganga. Thätta är ok sannasta foresagdha tekn  
 at the hafwa ysäld i handom. Länge thānker thu  
 at thāsse andelika bygningen giter standet nar  
 grundwalstenane äru vndan takne ok pilarane  
 20 vmkul slaghe af hwilkom al andelika bygningen  
 vppehaldz. thz är nar redhoben ok ödhyuk  
 lydhna är bort kastadh ok hwar gör thz hanom  
 thākkes ok lyster at göra. ok āngen thor sighia  
 hanom. hwi gör thu swa. Awi awi hwar är nu  
 25 thās munksens lydhna. som eenfaldoghe pawal  
 heet. ok andra fulkomna kännaswena som gudh-  
 lika lyddo gamblom fādhrum nar the budhu them  
 āmwāl ofwer thera makt Än thighiom nu ther vm  
 Mödrom ey tungona til at tala af thera lydhno.  
 30 vtan sokken ok graten gudhlikin hiārta at hwar-  
 ghen findz nu tholiken lydhno. Thy at ey dugher  
 at tala här vm. Thighia är bādhezst. thy at thān

är nu viis som wäl giter thighat vm tholiket ¶ Än  
 hwat skal iak tha sighia af siälfwiliandis fatigh-  
 domenom. hwilken som är alla renlifwes foster-  
 modher ok vppehald. Hwilkit somlike hæghe fä-  
 dher vtwaldo sik til brwdh. ok somlike kalladho 5  
 thz sina frw. ok somlike gafwo thz sinom aldra-  
 kärastom for testament. Thy at af flästom älskas  
 hon ey nu som brudh. vtan köris wt ok bort  
 wrakx swa som agar. saray thiänisto quinna. Thy  
 at fatighdomen är allom genwerdhogher ok alle 10  
 skyufwa twähändis mot hanom. Thy at otallika  
 funde hittas nu til afling. ok al the vmsorgh man  
 skulde hafwa til siäla helso. hon wändis nu til  
 iordzlika thinga giris afling ok orsäkt. Ok thz  
 som ey thykkis loflikit vara at göma i redha 15  
 päningom thz wändis for ofwerflöddhis tharfwa  
 skuld. tho swa at girin orsakas mz them. j annor  
 klenodio. som äru dyyr kar ok klädhe. räknadh  
 tho til gudz thiänist. Än tho äru the thz afgudh  
 som them dragher fran gudz thiänist. Thy at fatas 20  
 them i päningomen ok gaar hafwandzlösan aat  
 them. gaa the genstan thiit the hafwa nidherstun-  
 get afgudhet i sinom gömom. swa som ey ware  
 gudh maktogher at foresee them i allo thy them  
 tharfwas. älla hans godhleker vilde ey gifwa them 25  
 thera vidherthorft.

¶ Hwat skal iak nu sighia af kärlekenom.  
 hwilkin som samanbinder alla andelika bygnin-  
 gena. vtan thz som prophetin sigher. Han är  
 nidherslaghin. ok ey findz grundwalen aterstan- 30  
 dande. Thy at thz bansatta ordhquädhet sannas  
 nu alla stadz. at hwar vil sik bädzst ok annars

- ärande tälghis mz träkniff. Ok ther som sander  
ok reen älskoghe skulde wara. ther idhnas nw  
bakmal ok tuskan. som mykyt wadhelik ärw. ok  
inbyrdhis hath. som hwar hawer til annan. haver  
5 komith sik mällan brodherliken kärleek ok han  
aldzstingis nidherslaghit ok fordarfwat Thy maa  
man fore sanno sak ropa mz sorgh ok sukkan ok  
sighia. Hwar en göme sik fore sinom iämkrístne  
ok vakte sik thz bädzsta han giter ok tröste sik  
10 änkte vidh sin brodher. Thy at hwar en brodher  
är flärdhogher ok hwar dara annan ok hwar är  
swikul vidher sin vin. hwar gabbar annan ok  
ängen findz rätflärdhogher vidh sin brodher. Manz-  
sens owini äru hans näste a hwilka han tröste.  
15 Thera tunga tala swik. lofwande manne fridh ok  
vinskap. ok sätia lönlik forsaat for hanom Ok thy  
at the bitas inbyrdhis ok hwar reter annan ok hwar  
afwndas vidh annan ok hwar öke annars saröka. är  
them iäfwande ok mogho rädhas at the vmsidhe  
20 ey wanlika inbyrdhes forvardha. Thy at ey äru  
thässen ok annor tholik swa lönlek at the ey vitas  
älla at the skulu nu kunnoghas. for thy at iak talar  
vm them. vtan thy är vår. vm alla werldena ganga  
saghu af them. ok som propheten sigher. vidh  
25 wärl denna ända gaa saghu af them. Ok vm nokor  
findz thän nu vil göma the hälgho sidhwänionar  
ok idhna sik i thy godho ok mildhetz gärningom  
som hälghes gamble forfädher skipadho ok stadh-  
lika hioldo. han är hwars manz aatlöghe. ok alle  
30 haadhweta hanom mz gab ok gaman ok smälek.  
ok i bland alla vardher han ödhkänder ok en-  
kannelika märkter. for thy at han andraledhis

lifwer än fläste andre lifwa. ok thol af sinom sam-  
 lifnadz brödhrom. ok systrom vm hon quinköns  
 är. haat ok orät. Än thäntidh gambla sidhwänior  
 hioldos af gudhlikom kärlek. tha var klosterfolket  
 fulkomit ok tha waro visselika gyllene tima ok 5  
 sannelika helsonna dagha. thy at the hioldo sik  
 af alle ofwerflödhelikhet ok vaktadho sik fore  
 smiker ok drogho sik fran thrättom ok hadhwetes  
 ordhom. The idhnadho sik i dygdhelikom gärnin-  
 gom ok framleddo ok nytiadho sin tima mz than- 10  
 kom ok idhkeliko ärfwodhe i hälaghet. The haf-  
 dho alle swa som et hiärta ok ena siäl til at  
 thiäna gudhi. ok alt var almänt thera mällan hwat  
 the hafdho. Ok mz ängom thera fandz thz ordh-  
 quädhet som mz marghom är alt ofgåft. at hwar 15  
 rakar eld aat sinne kaku ok hwar vil sik siälfwom  
 bädhst Ok thy waro the män fulkomlike i allom  
 dygdhom ok andeliko lifwerne. af hwilko nu är saght  
 som kalladhis dygdhanna idhn. Ater blef ey vtan  
 som man pläghar sighia litet vätta. swa at ey giter 20  
 minna varit. Thy at än tho at nokotsynis staa quart  
 af the andelike bygningenne. som är the godha  
 sidhwänian som hälge män pläghadho. tha idh-  
 nas hon ey mz tholike gudhlikhet som gamble  
 fadhër idhnadho hona ¶ Än thz at thu saat ther 25  
 mang dywr som syntos swa som haftrul i manna  
 ham älla liknilsom. thz äru the wärldzliko hiärtan  
 som skylas vndi renlifwes klädhabonadh. hwilken  
 thebära höfwisklika vtantil. än innantil äru the tome  
 af nadhenne ok alle gudhlikhet. ok nar the äru 30  
 swa vanskapadhe badhe vtantil ok innantil äru  
 the ey olike truldzlikom dyurom. hwilke visselika

- vppa samu matto swa som balaams afgudha propheta asna mz manna röst tala for androm andeliken kännedom. ok ohöfwelika sina mällan lifwa the kötlika äpte thy mästa the hafwa ämne. Thy
- 5 at hwat the predika mz ordhomen ok enfalda ok ödhmyuka klädhabonadhenom. thz hata the mz sinom wrango sidhom ok snödho lifwerne. Thässe äru the badhe a quinno waghna ok manna som altidh sighia ok känna androm got ok sant. ok
- 10 siälfwe kunno aldreggh the älla nima sannindenna viisdom. thy at mz thera onde frägdh vtelykia the mik badhe af sino ok annars hiarta ¶ Än
- 69 thz thu saa ther somlika faghra ok wälskipadha i höfwelikom ham. hwilke mik räkto händrena.
- 15 thz teknar gudz vini som rätwislika ok mildelika vtan meen vmganga i bland andra ok ey arghas af thera äptedöme. vtan mit i gralenom. thz är i bland wranga män gudhi frawända ok genwärdhogha. ok kallas thy graal. at thera lifwärne är
- 20 skämeliket. gudz vini vptända ok lyusa swa som skinande hymeltungel sina iämkristna inz lifsens ordhom ok dygdheliko äptedöme i thässe mörko wärlden. hwilke än finnas tho mange i hwariom stadhgha ok renlifwe. badhe a quinno waghna ok
- 25 manna. Tho äru the faa fram fore hine som gaa thän vidha ok rwma wäghen som ledher i dödhen. ok myklo färre än the som vidherfresta at gaa aat thranga wäghenom ok ingaa gynom laagha döreno. som är at fölghia ihesu cristi gärninga i alle ödh-
- 30 myukt. Ok the som thz göra äru i bland andra som lamb bland wlfwa. hafwande mz sik dygdhelika ger-ninga lokt. swa som rosen mällan thornquistana. The

äru the som gudh atergömde sik ok ey bögdho siin  
 knää fore baal. thz är at the röktadho ey sit köt. swa  
 at the gafwo thy alt thz thy aatlyste. Hwilke som  
 hafwa thav skrifwat i sinom änlitom. som är at  
 the dräpa olofflik rörilse i sik ok bära andelika 5  
 ihesu cristi kors a sino likama. sokkande ok gra-  
 tande thz at andre ganga afskedhis. hwilket the  
 formogho ey bätra. Fore the mangfaldo genwär-  
 dho som the thola. mogho the sighia mz apost-  
 lenom at vtan är kiif ok innantil räddoghe. ok 10  
 äpte allan annan wadha ok vanda the hafwa.  
 mogho the ända mz thy at mästa wadhan ok  
 wandan hafwa the af falskom brödhrom. Tholike  
 liknas wärdhelika martyribus. thy at vtan alla  
 andra thwinngd ok mykla mödho, som the thola. 15  
 gynomslaas therä hiärta mz swa mangom innarsta  
 hiärtans värkjom swa som mz swärdhom. huru  
 opta the see gudz vanhedher mot rätwisonne. Än  
 thz skal vändas them alt til godho. thy at pro-  
 pheten talar af them sighiande. Sighin rätwisom 20  
 manne at hanom är väl. for thy at han skal  
 siälfwer ääta sin aarswaxt. thz är at han skal  
 taka fulstupa glädhi til löna for sit ärfwodhe ok  
 vidhermödho. Än we omildom mannom i ondo. 70  
 thy at therä gärninga aterlön skulu wardha them. 25  
 the skulu thörsta ok hungra ok äwerdhelika for-  
 smakta. Ok i mine vini skulin äta ok driikka. thz  
 är äwerdhelika glädhias ok frygdhas af gudz klara  
 syyn. ok thäs wansamare therä stridh är. ok mäst  
 i thy at therä samlifnadz brödhher älla syster 30  
 hwatzske störkia i godho älla hiälpa them i therä  
 vidhermödho. vtan thy är vär the äru hädler

mot them til genwärdho. swa myklo mere löön  
 skulu the taka i himerike for thera ärfwodhe  
 framfore them som framfarne äru. hwilke som  
 manga tilhialpara hafdho i thy godho som the  
 5 giordho. ¶ Ok thz at thu saa somlika forbiudha  
 ok mena them som vildo gaa til miin. tekna  
 them som antiggia mz sinom swro ok ilkloko  
 radhom älla ondom äptedömom fordärfwa thz  
 godha the forethänkto at göra. ok swa som pha-  
 10 risei ey ingaa the til lifwet ok ey läta the andra  
 ingaa. Hwilke ämwäl häddo gudz snille. thz är  
 mik gudz son. mz thera omildasta mun ok lagdho  
 sik alla vin vm huru the skuldo gita fravänt  
 them som trodho a cristum kallande han for-  
 15 radhara. Swa fläste for afwnd skuld stenka andra  
 som mere nadh hafwa än the. thz är at the nytia  
 hona bäter for thera godha gärninga. nar the for  
 mangom lasta thera godhgerninga ok wända alt  
 til thz arghasta. Ok hwar the formogho äkke wrän-  
 20 gia älla argha gärningena i sik for hänna vppen-  
 bara godhlek. ther vidherfresta the afwndsiuko  
 tyskarane. huru the matten mz nokrom luna-  
 fallom argha thera akt. Ok swa hafwer dyäfwlsens  
 afwnd vtwiit sik ofwer älla werldenna ok hanom  
 25 fölgia the afwndsyuko ¶ Kappen älla stafwen  
 thu saat mik i pelagrimis liknelse bära. tekna  
 dödhen som iak tholde a korseno. hwilken iak  
 ledher minom vinum til aminne for älskogha tekn.  
 at the skulin forlata werldzlikan älskogha ok  
 30 vmwända sik til miin af allo hiärta ¶ Ropit thu  
 hördhe är miin grömma rätwisa ofwer them som  
 hwatzske af räddogha älla älskogha gifwas vidh



swa at the forlata syndena. vtan hãrdha sik mot  
mik alt til dõdhen

¶ Discipulus swaradhe. Nar iak thãnker hãra.  
tha finder iak at al thãssen ãru san. ok lyster mik  
hãlder grata ãn nokot hãr til sighia. Ok hwa giter 5  
latet at han ey grate sõrghelika sokkande. nar  
han seer ofruitsamlika buska vara vprunna i swa  
hãlaghom stadh. som ãr i renlifwino ok i klosterom-  
men. ok thãnker a hwat andelika rikedom a ok  
nadh ok gudhlikhet ok aldra thãs hãlgha anda 10  
gafwo ymnelse fordhom waro i them. ok hwat  
hafwandzløso ok andelikan fatighdom. som ãr aldra  
dygdha wanskelse Klosterfolk hafwer nu litet af  
nadhanne ok mykit af ondzskonne. Ok hwa skal  
tha ey sokka ok af sorgh ropa. Awi huru staar 15  
stadhen ensammen som fulder var mz folk. ok  
huru skinande gullet ãr mörkt wordhet ok bãdz-  
ste liten vmskipter. Thãn ãr mykit hardher ogudh-  
liken ok gudhi frawãnder som granlika huxar ok  
hafwer thãnna skadhan i handom ok ey grater 20  
af allo hiãrta. ãn hãr ãru godh ãmne til at sör-  
ghia ok grata. mãdhan man seer at nu ãr al wãrl-  
den ful mz ondzsko. ok gamble owinen dyãfwlen  
nu mãdhan aat domenom lidher maktas swa stor-  
lika nãr mangom. 25

¶ Snillen swaradhe. Hwat ãr thik at them  
som vte ãru. som hafwa bygt altara a gatumen  
ok offra swiina kõt. hwilke som ok bõghia sik  
vndi hwart et grõnt trã ok klifwa vp a hwarn  
lostelikan kulla ok klint. Mãdher thãssom menar 30  
iak wãrldenna oppenbara ãlskara. som ãnkte gifwa  
vm oppenbarlika synde. ãn stadzsens nidherfal thz

71

är förre renlifsens brännande gudhlikhet. vil iak  
 at thu skalt sätia i thit hiärta ok innerlika grata  
 ok vtgyuta grötelika böne til gudh for hans bät-  
 ring ok godhom stadhgha. Ok visselika the förre  
 5 renlifsens skipan är stadhen som vppa biärghet  
 var satter. som lästen sigher af. ok lyktan lyu-  
 sasta karom. som mangom giordhe wäghen til  
 hymerikis lyusan. ok andelika saltet mz hwilko  
 iordzlike män skulu saltas. Vndarliket ok vnder-  
 10 samt var thz renlifwet badhe änglom ok mannom  
 ok världenne. Thy at af thera renlifwes männi-  
 skionna ordhom ok äptedömom som tha waro  
 störktos andre ok lyustos i andeliko lifwärne

O ihesu cristi lifwande gudz sons brwdh.  
 15 gör them hälgha anda härbärghe i thik mz re-  
 nom renlek ok ey swina sölo älla röfwara skywl.  
 som äru dyäflane mz orens losta girnilsom. Ok  
 hör at paulus sigher. Halden fridh med allom ok  
 renlek. vtan hwilken ängen skal see gudh. Vm thu  
 20 äst ey ren. skalt thu ey see gudh. Thu äst ski-  
 padher til ängla lifwerne ok ey almänningx folkx.  
 thy märkis thu swa myklo granlikare vm thu  
 gaar af thinne lofwan. Vnderstat thz mz äptedöme.  
 Ey aktas mykit at fwl säkker är oren. thy at han  
 25 är skipadher til orenlek thing. Än i purpura ok  
 androm dyrom klädhom är sörogh smitta swa  
 myklo ledhare ok styggare. huru myklo mer the  
 äru af sik skinande ok til mere wärdhelikhet  
 skipadh. Swa märkes cristi thiänisto folk ther ok  
 30 awitas af lätte ok litle synd. hwar som thighs af  
 storom ok myklom wärldzlikx folkx syndom. thy  
 at renlifwes lofwan ok högha wärdhelikhetz äm-

bite ok stadhghe gör thz stora synd i kloster-  
 folke ok forskulda them hardha pinor. hwilket lät  
 synd är i wärldzliko folke. Thy är the kloster-  
 människia mykit vsul som glöme sina lofwan ok  
 bryter sino reglo. thy at hon miste likamans losta 5  
 ok wärldenna hughnadh ok faa ey renleqx alla  
 klosterfolkx krono. Aterlyk thy thinna fäm likam-  
 lika sinna windöghon. at ey ingange dödhen gy-  
 nom them til thinna siäl. Naturliket är at männi-  
 skian röres til got alla ont. än gudhlik siäl röre 10  
 sik fra ondo. Godher thanke alla onder är gärnin-  
 genna liknilse ok äwärdhelikx lifs alla dödz vitne.  
 Bortkasta thy fafångona ok prydh gudz mönster  
 hwilket thu äst mz dygdhom. Lostas aldregth at  
 höras alla sees oppenbarlika. thy at thu hafwer 15  
 thän herra i thik. hwilksens älskoghe allan wran-  
 gan älskogha vtelykke. Gudz rike är i thik. ey  
 thorft thu vtgaa til annan hughnadh mädhan thu  
 hafwer gudh i thik. Bortwänt thy thiin öghon  
 fran hwarie the människio af hwilke thu hafwer 20  
 ey godhz lifwerne kännedom alla äptedöme. Ran-  
 saka ey alla dööm annars samwit. alla lofwa  
 owarlika. at thu ey wanlika [i] morghon lasta thän  
 som thu i dagh lofwadhe vm han rete thik i nokro.  
 Forwin annars ildzsko mz thino tholumodhe. thy 25  
 at tholelikare är at en är onder. än flere. Vm thu  
 röres af fanyte äro. fölgh ey hanne. Aldregth faa  
 thu hwilo vm thu girnas hona. Afwnd fölghe  
 fanyte äro ok afwnden forskulda hälfwites dödh.  
 ¶ Vm frestelse böghia ok vmkulkasta thik i synd. 30  
 tha fly genstan til skriptamala läkedom. thy at  
 synda vidherganga är menlösa modher ok forskulda

synda forgiftilse. Löön änga synd. thy at swa  
 som et oläkt saar dräper stundom likaman. swa  
 een oskriptadh synd dräper siälena. Ofwer al thing  
 göm sämio mz allom. thy at sämia är bättre än  
 5 fasta älla aterhald ok änkte dogher aterhaldet  
 hwar ey är sämia. Nar thu thänker at synda. tha  
 hoghsa för. hwat thu forskulda vm thu synda.  
 Tryggare är at rådhas saranna wärkia för än  
 saröken komber. än sidhan leta saranna läkedom.  
 10 thy at i thy första är helsonna wärn ok i thy  
 andro dödhzsens wadhe. Aldregh är lofliket at  
 synda. thy at gudh är hwaru stadh. hwilken som  
 badhe är syndenna domare ok hännare. Gvdz  
 räddoghe ok älskoghe fortaka starklikast ond  
 15 astundelse. Reen räddoghe upuäkke gudz älske-  
 likhet. Gudz älskelikhet vtelykke thrälliken rädd-  
 ogha. Thry thing bör thik enkannelika hafwa.  
 som är renlifwes fäghrind. lydhnonna gudhlikhet.  
 ok wördhning til thinna formän ok til aldroyha  
 20 gudz thiänisto människior. J thy första synes  
 ängla wärdhelikhet i wärldenne. ok i thy andro  
 är äwerdhelikx sötma frukt. ok [i] thy thridhia  
 gömes naturinna skipan.

Af tholumodh som man skal hafwa  
 25 i dröfwilsom

Tha snillema kämmeswen hafdhe änkte när  
 sik. mz hwilko han matte hughna dröfdhan anda.  
 syntes hanom fägherste vnger swen i andelike syyn.  
 ok fik hanom i händer sangara anbudh mz kors  
 30 tekne. thz som psalterium kallas. ok blidhkadhe  
 ther mz andelika annantidh hans hugh. biudhande

hanom at han skulde leka ok siunga gladhlika  
ok sniällelika ok glat göra i sinom hugh sörghiande  
ok gratande hiärta Ok mange ther när standande  
ok ärfwodhande i vmskiptelikom siälinna dröfwil-  
som ok androm ogaghnom badho han ödhmyuk- 5  
lika thz göra til sins ärfwodhis hughnadh. Han  
vnderstandande thz af gudhi vara ok tok psalte-  
rium ok tok til at sionga prophetans ordh som  
swa sigher. O mit folk. sigher idhar herra gudh.  
hughnens. hughnens. Nu thäntidh han sang thäs- 10  
sen ok annor tholik hughnadz ordh. til at lätta  
gratande hughsens sorgh. vilde han ey hughnas.  
vtan tilburdhe at dröfwas meer ok meer. Thy at  
nar graten är i hughenom. göra sööt ordh dröft  
hiärta stundom dröfdhare. swa som söter sanger 15  
ok leker gör gladhan gladhare ok stundom dröf-  
dhan dröfdhare. Swa ok gudhliker hugher brinnande  
af gudhlikom älskogha. huru myklo sötlikare han  
känne när sik gudhlika närwaru äpter besk dröf-  
wilse. swa myklo meer lusna han alder til tara af 20  
oforsedhe glädhi. Swa hände nu thässom. at glä-  
dhinna ämne vmuändis sörghiande siälenne i dröf-  
wilsa tilfalle. thy at han som skulde hålder lee  
tilburdhe at grata ofwer matto. Än spordher hwi  
han grät. swaradhe han. Lät mik grata mina sorgh. 25  
thy at miin siäl är storlika i besklikhet. Thän  
ther spordhe hwat hanom var. han swaradhe. Jak  
vsal bortgik i vngdomenom at taka mik älskogha  
brwdh. at iak skulde nytia hänna hughneliko sam-  
waru ok hafwa mz hänne sält lifwärne. ok tha 30  
iak saa manga ok iak matte taka hwilka iak vilde.  
ena faghre än andra swa som mik syntis thäktis

minom öghom. hwilken sik frambödh mik mz  
 blidho male ok kärleke lofwan. hwilka iak tok  
 mik til brwdh ok forsmadhe alla andra. Ok thän-  
 tidh iak hafdhe nokra stund blifwit mz hänne  
 5 ok iak hopadhe mik skula hafwa mykla helso ok  
 hughnadh af hänna samlifnadh. vardh owin af vin-  
 like brwdh. lambet vmskiptis i leon. ok alt mit  
 lifwerne vmskiptis mz sorgh ok ysäld för hänna  
 skuld. Thy at nar iak sat sigherlika i mino huse  
 10 som iak vante. ok nar iak swa som faghert grena-  
 fult trää tilböriadhe at vträkkia mina grena ok frukt  
 göra. hon som iak vante mina vinlika brwdh vara  
 vtrakte sina hand mot mik ok fordärfwadhe spä-  
 dho blomstren mz vinters froste. bröt af grenana  
 15 ok fladhe af barken ok hiog nidher mik ok vp-  
 vakte mot mik grymmasto owini. hwilke mik  
 thwingadho dagh ok nat spardho mik änkte. ok  
 tha iak vilde them mote staa. mykit plaghadhar  
 af thera idhkelike stridh. tilböriadhe min likame  
 20 at thwäna af siukdom. ok vnge hughen för gla-  
 dher slionadhe af mykle sorgh. Sidhan lagdhe hon  
 75 mik sorgh ofwer sorgh ok hiog mik saar ofwer  
 saar ok tok fran mik thän enga hughnadh. som  
 iak älskadhe som mina siäl. O vin thu hafdhe tha  
 25 seet huru iak saa vp til hymelen mz tarafullom  
 öghom ok grötelike röst. gratande ok thiutande  
 ok bidhiande at miskunsamber gudh skulde vända  
 sina wredhe i siäflikhet ok nokot vpläta sina  
 thungasto hand af vsaldz manz thwingelsom. Än  
 30 nu nödhghas iak at sighia thik mz tarom. at  
 thässen miin grymmasta brwdh idhnadhe swa sina  
 wredhe mot mik. at aptanwlfwa komo ok borttoko

tw faar som iak aterhafdhe. hwilken som aato af  
 minom disk ok drukko ok thiänto minne nyte-  
 likhet. ok sönderslitu them vsulikare än nokor  
 dräps mz likamlikom dödh. Jak löpande äpter  
 them fik mz myklo ärfwodhe nokot stykke ater 5  
 afthera dödhokroppom. Miingenwärdhogha brwdh  
 seande thz. hon tok af thera blodhe i sina hand  
 ok slo mik i änlitit ok satte mik i obrygdhelse  
 allom them mik sagho. ok giordhe mik beskare  
 dröfwilse än dödhnen. vtsläkte skinande lyktonna 10  
 klarhet. ok borttok fra mik al the thing som  
 mik waro hughneliken ok kär ok til glädhi. ok  
 sarghadhe mit hiärta af yfwersto ok til nidhersto  
 mz grömmaste ok otrolike sorgh. Tha gräto mang  
 mild hiärta som thz sagho. ok sukkadho ok som- 15  
 like slogho sik for brystet warkunnande minne  
 ängxlikasto pino. ok somlike ther standande gab-  
 badho mik vslan. ristande siin hofwdh obryg-  
 dhande mik thz iak tholde. Ok swa mykit for-  
 matte thässe grymma dröfwilsen at ey skilde 20  
 dödhnen ok mik aat vtan een trappa. Ok ey aflät  
 hon än som iak mäst älskadhe. vtan idhnadhe  
 mot mik ny dröfwilse. thy at thän skogh som  
 iak hafdhe mz myklo ärfwodhe plantat af barn-  
 dom faghnan af gröno löfwe. j hwilkom iak haf- 25  
 dhe skipat mik hedhers stool. hopande mik af  
 hanom hedher ok äro. thäntidh timen kom at  
 iak skulde nytia mit ärfwodhe. vmkulkastadhis  
 stolen ok skoghen gafs i annars herradöme. Alt  
 mit ärfwodhe tapadhis ok iak höght vplypter 30  
 nidhersloos maktelika. Ok än tha thässe dröfwilse

76

waro ny. vpwäkte hon mot mik manga eterorma  
 ok annor etertänt dywr hwilken mot mik gingo  
 mz ängxlikasto brädzsko thwingande mik stundom  
 somlik ok stundom al sändr. Tha var iak leona  
 5 ok draka brodher ok strwdza kompan. galne hunda  
 gödho mot mik. Scorpiones stungo mik lönluka.  
 ormane hwäästo mot mik mz illa loktande vädhre  
 ok räddos ey at spotta i mit änlite. ok skadhande  
 mik ok gabbande mz aldra handa pinom fram-  
 10 leddo the mit lifwärne mz mästo besklikhet Ok  
 ey rækker mik time til at sighia alla the gen-  
 wärdho som miin genwerdhogha brwdh giordhe  
 mik til thänna tima. Thäntidh snillenna känneswen  
 hafdhe thätta hört. forstodh han thz vara äwer-  
 15 dhelika snilenna fästnadhafää. hwilken som van  
 är at pröfwa sina älskara mz wärldzlikom dröf-  
 wilsom ok them pröfwadha tilföghia sik i vinskäp.  
 ok vmwände sik til hänna sighiande O äwerdhe-  
 lika oupleteliket dywp. O aldz mildhetz oändeli-  
 20 kit haf. Hwi plagha thu swa them som thik älska.  
 ok later them framgaa mz vpräktom ok höghfär-  
 dhoghom hals som thik litet akta. Älla thu som  
 aldra thinga skapare är. wedzst thu ey mannanna  
 krankdoms grundwal vara vanmaktoghan. ok at  
 25 rötelike kroppen thynges swa mykyt siälena. at  
 hon forma ey altidh skodha komaskolande thing.  
 O mildaste gudh skodha mildelika war dröfwilse  
 ok gif os tholumodhz dygdh ok stadhfäst van-  
 maktogho hiärtan mz thinom thäkkasta hughnadh.  
 30 ¶ Snillen swaradhe. Stengeta vngen nylika  
 födder leta modherenna hiälp ok bedhes hänna  
 spina. Än nar han är vpfostradher. forlater han



myolkena ok löper vp a biarghenna högdh ok  
 födhes mällan lilior ok tilföghes frälselika sinne  
 hiordh. Swa ofwerfor thu nu mz aranna monom  
 alder barnarät som skyldogher är myolkenne ok  
 är nu time at thu vander af myolkenne ok bort- 5  
 rördher fran spinomen skuli tilföghias starka  
 manna tali Nim thy mz thera äptedöme hwat thu  
 skalt göra ok huru tholumodhlika thu skalt thola  
 al genwerdhogh thing. at thu samuledh pröfwa-  
 dher mz dröfwilsom moghi tilföghias thera tali 10  
 mz glädhi for vtan ända. Vpfar thy til höght  
 hiarta. Vprät thik i högdhena. See ater til baka  
 ok skodha otallekan aldra hälgha manna skara.  
 hwilke af werldenna vphofwe äru. ok aatwakta  
 at alle the som mik enkannelika thäktos waro 15  
 pröfwadhe enkannelika i genwerdhogha thinga tho-  
 lumodhe. ok at moghe thighia vm somlika hwilkra  
 tal otalleket är. är harpolekaren dawid for thik.  
 hwilkin man var äpte mino hiarta ok sagdhe tho.  
 O herra gudh huru mang dröfwilse thu tedhe 20  
 mik mang ok il ok tho umuände thu thik ok  
 lifwande giordhe mik ok aterledde mik annantidh  
 af wärldenna dyupe. Josep som skulde wardha  
 egipto landz herra. var salder af sinom brödhrom.  
 jlla vanfrägdhadher af skyri quinno ok andwar- 25  
 dhadher i mörkostufwo gömo. Ey är thighiande  
 vm välsighnadha gudz thiänara Abraham ok moy-  
 sen. vtwalda af gudhi. ok flere patriarcha ok pro-  
 pheta. höghsta gudz vini. hwilkra langa ok tholu-  
 modhugha hop wärskyldelika skulde vara thik 30  
 tholumodz speghil ok göra thik hiärtoghan i gen-  
 werdthoghom thingom. Spör alla släkte ok the

skulu kungöra thik. the som meer vita än thu.  
 ok skulu sighia thik sannind. ok thu skalt see at  
 thz är som änkte. hwilket thu thol. vm thu thz  
 rättelika vägher ok likna vidh thinna forfädhra  
 5 pino ok tholilse. See at ysayas märkeliken i aldra  
 nadha ärlikhet saghas til dödh mz träsaagh. Jere-  
 mias hālagher i modhers lifwe. hwilkin ey astun-  
 dadhe werldzlikx hughnadz dagh. sloos til dödh  
 mz stenom ok brändis. Ezechias slipadhis swa at  
 10 hofwdhpannan brast ok hiärnen flöt wt. Daniel  
 gudhlika astundilsa man kastadhis for swlten leon.  
 Thre vnge gudz thiänisto män andwardhadhos i  
 brännande eldz vghn. Job som är tholumodz  
 äptedöme andwardhadhes i dyäfwlsens händer.  
 15 Thobias blinder giordhis. Machabei waro dräpne  
 mz hardhasto pino for gudz lagha värn ok gömo.  
 ok allom them forfädhromen lofwadhis tho werldz-  
 liket godz til löna. Än af the hālgho kirkio vp-  
 borning thol hymerikis rike ofwerwälde ok the  
 20 taka thz som sik owerwäldelika forvinna. Hwat  
 ey see thu mina kārasta vini apostlana fatigha  
 vara i thässe wärld ok ärfwodha i hunger. thörst.  
 kyld. klādhalöso ok vtgifwa sik siälfwa i dödhen  
 ok alla handa pino plagho ok vndiliggia alla  
 25 thässa lifs dröfwilsom ok ärfwodhe ok ey vanskas  
 i dröfwilsom ok ey ropa mz kārofullom röstom  
 swa som thu gör. vtan glādhias i smālekhet ok  
 dröfwilsom. Älla hwa skal thora skodha hālgha  
 martyres ok vara later ok kārofulder. hwilke gab-  
 30 belse. slaggh. band. mörkostwfwö ok otallika pino  
 tholdo ok äru nu ärlikast kronadhe. Confessores  
 ok iomfrur. tholande langt martyrium. korsfästo

sina likama ok aterhioldo fran last ok synda gi-  
 rilsom. Hwat giordhe alexius. Hwat tholde eusta-  
 chius. Hwat tholdo än vnge män ok iomfruor for  
 gudz älskogha ofwer allan vidha kristendomen.  
 ok än gipta quinno ok gudhlika ankior thola 5  
 mangfald dröfwilse. hwilkra dröfwilsa myklikhet  
 thysto satte thinom kärofulla mun. vm hon oppen-  
 barlika kunnogh ware. Hwat ey komber thik i  
 hugh aminnelikit äptedöme af the gudhlike gifto  
 quinnonne som sik skriptade vidh thik huru hon 10  
 hafde lifwat tiwghu aar mz sinom bonda. hwil-  
 ken ey som man vtan som dywr ok grömmasta  
 leon lop opta aat hänne mz draghno swärdhe ok  
 plaghadhe hälagha quinno ok blyugha mz otalli-  
 kom slaghom ok hannadhe hona smälika. swa at 15  
 hon räddes bradhan dödh hwarn tima hon saa  
 han. hwilkit gudhlik qwina alt tholomodhlika  
 tholde. ey motkorrande älla ropande. vtan badh  
 thik ödhmyuklika bidhia for thäs omildasta manz-  
 sens helso. Hwat ey saa thu tha vp til hymilen 20  
 ok sloot thik for brystet. ropande mz blyugho  
 hiärta thik änkte thola. vtan fäfänglika lifwa. Thy  
 ledher iak thik än til aminne vitas patrum hwilka  
 thu daghlika läs ok annantidh läs ok fran hwil-  
 kom thu vilt thik giärna litla stund bortröras. 25  
 Thy vm thu skodhadhe granlika them. thz är vm  
 thu threfs swa mykit at thu nampt af them tholu-  
 modh i genwerdhoghom thingom. hwar är thin  
 arsenius. hwart kom macharius. glömde thu antho-  
 nium. bortkastadhe thu paulum ok ylarium. Sa- 30  
 mansanka thins hiärta sönderstänkilse ok minz a  
 the forfädher som fatighe bygdho i tebayda ok

egipto lande ok i androm rædhelikastom ok thiok-  
 kasto ðdhkna stadhom. lankt bortrørdhe fran  
 manna samuaru ok tholande otallik genwerdhogh  
 thing. tedho allom sit lifwerne vndarliket. Hwat  
 5 ey blyghes thu nar thu skodher them ok astunda  
 mz allo hiarta tilföghias thera kompanskapi at  
 thu vilt ey i litlom punct fölgha thera tholu-  
 modh. Vilt thu mællan swa manga fromasta rid-  
 dara vara later ok sömpnsfulder. Borto vari thz.  
 10 Borto vari thz. Barntimen framfoor ok thu æt  
 vmskippter i man. Bort kasta thy barnalæten ok  
 tilredh thik til starkare stridhe

¶ Kanneswenen swaradhe. Sannelika swa hö-  
 ghelika fædhra aminne ær dröfdhe siæl sötare æn  
 79 15 honogh ok lyudher swa som soter sanger i gildis  
 glædhi. Ok nar iak thæssa ærliko ok vtwaldo hy-  
 merikis gardz riddara skodha mz hiærtans ögha  
 ok thera gærninga. ropa iak mz hiærtans graat  
 mik ænkte vara ok ænkte thola. ok vm iak hugh-  
 20 sadhe mik hafwa nokot dröfweliket. see iak at  
 thz ær ænkte vidh thera liiknilse Tho wilde iak  
 wita vm the dröuilse som hænda af ðdhno laghum  
 ælla mote manzsins wilia æru hælsum ælla vm the  
 forskulla nokor lön af thik. ælla hwi thu vilt hæl-  
 25 der idhna thina vini i genwerdhelikhet æn i sæ-  
 likhet

¶ Snillen swaradhe Mz enne spörning synis  
 thu vilia læras af threm iæfwoghom thingom. Thy  
 vit for sant at ængen dröfwilse swa som ok annor  
 30 thing mogho sighias skiælika hænda af ðdhno-  
 laghom. vtan æpter hans vilia af hwilkins forsyn  
 al thing æru skapadh ok styras ok gömas. Æn af

owiliandis dröfwilsom skalt thu vita at the äru  
 ey forskuldelikin. vtan hughin vmskiptis ok tholi  
 sialfwiliande gudz lima som kom mot vilianom.  
 ok swa ma thz vardha helsamt ok forskuldelikit  
 som förra syntis genwerdhoght. ok swa dragher 5  
 gudz snille til sin manga otallika ok nödhgha  
 them ingaa i hymerike Än hwi vtwalde män  
 nidherthrykkias här mz genwärdho. ma thu rask-  
 lika vnderstaa. for thy at manzsens thanke ok sin  
 äru rask til ont af hans vngdom. Thy skal vt- 10  
 walda manna vägher gärdhas mz dröfwilsa thor-  
 nom at ey skuli synda loste gifwa ämne til at  
 synda. ok at vtwalde män skulin än ämväl nö-  
 dhoghe nödhghas at astunda hymerike. nar the  
 nidherthrykkias mz idhkelikom dröfwilsom. 15

¶ Känneswennen sagdhe. Jak vet väl at  
 werldzlik dröfwilse äru nytlik ok helsam vm the  
 hafdhen matto ok gingen ey ofwer hans makt  
 som them thol. Än nu pina the swa ängxlika. at  
 the synas gaa ofwer manna mogho 20

¶ Snillen swaradhe. Thz är vsla manna sidher.  
 at the sighia sina plagho mere vara än annars.  
 ok grata meer siin dröfwilse än annars. Gif thik  
 thy vnder gudz vilia vtan käro ok tak mz allom  
 godhwilia hans flängior. thy at gudh är troen. 25  
 hwilkin ey läter sina vtwalda män frestas ofwer  
 matto. vtan gör mz frestilsomen nadha ökelse. at  
 the förmoghin thola. Ey thorft thu rådhas. thy  
 at gudh är mildast ok vil thik got sniällast ok  
 veet hwat thik tilbör waldoghas. at hwar mannen 30  
 vanskas vppehalder hans waldogha hand. Kasta  
 thy thin thanka til gudh. andwardha thik hanom

80

tro hanom. kasta alla thinga vmsorgh til hans.  
thy at hanom är akt af thik. Gak fram ok sikh  
hanom tröstelika. Min fadher. vardhe ey min vil  
vtan thin. Än nar dröfwilsen komma. gak vt mo:  
5 swa höghtidhlikom gäst. takande han välwiliolika  
ok sikh mz blidho hiarta. väl komin min vin

¶ Dröfdhe känneswennen swaradhe. O gudh  
huru rast thz är at sighia ok huru vansamt thz  
är mz gärningom fulkomna. Thy at nidherthryk-  
10 kiandom dröfwilsenna grymmo saar pina rädhe-  
lika.

¶ Snillen sagdhe. Vm dröfwilsen pinadhen ey.  
matten the ey kallas dröfwilse. Nar dröfwilsen  
äru när. redha the löön. Nar the äru owerfarin ok  
15 vunna. glädhia the höghelikast. The hafwa stunta  
besklikhet ok langan hughnadh. Idhkelik dröfwilse  
vindz vm sidhe mz sidhwänio swa at hon synis  
lät alla ängen wara. ok flere finnas höghfärdhan-  
dis i sälikhet hafwa fallet än i genwerdhelikhet.  
20 Thy vm thu blomstradhes i allom boklikom kon-  
stom. swa at thu ginge ofwer alla mästara i alle  
snille. thz ware thik ey swa mykyt til got lif-  
werne som thz ena at thu af kärlek ok reno  
hiarta ok godho samviti ok rätte troo forläte  
25 thik siälfwan ok andwardhadhe thik gudz vilia i  
al dröfwilse. Thy at swa mykin är äwerdhelika  
äro höghelikhet ofwer werldzlik dröfwilse at thän  
som granlika skodha. skulde hädler vtwälia at  
vilia mang aar pinas i brännande eldz vghne. än  
30 vilia mista minzsto löön sik gömd äpter dödhene.  
thy at ärfwodhet är mz ända ok lönen vtan  
ända

¶ Känneswennen sagdhe. O höghsta ok otallek mildhet Huru sötlikast ok aldra bädzst thässa orghor lyudha i hiärtans öra O huru undarlik thins mildhetz wärdhelikhet är vidh os. Thy at thu säter swa thit hiärta til vslan ok ohughna- 5 dhan man. at thu wärdhoghas swa smöria ok hughna sorghfulla Thy vm iak matte radha vilde iak hælder idhkelika thola genwerdhogh thing ok smörias mz thinom sötasta hughnadh. än mista genwärdhogh thing ok ey hafwa thiin dyrasto 10 smörilse. Gör thy nu thz som thu böriadhe. Thy at thän räkna sik swa som änkte thola hwilkom äwerdhelik snille sionger swa sötan harposang i genwerdhoghom thingom. Thy swa som strängiane vtrakte i harponne göra söt lywdh. swa hwar\*15 vtwalder man nar han nidherthrykkis af genwärdho vträkkis han swa som mz ofwerwälde ok görs quämeliken til at sionga sötan hymerikis sang. Ok än tho at wärldzlik dröfwilse forsmas af thässe galne wärldenne. tho räknas the storlika dyyr af 20 81 gudhi högxsta domara. The vtsläkkia domarans wredhe ok vmwända hans grymmelikhet i vinskäp ok välvilioghet Thän som giärna thol genwärdhogh thing for gudz skuld. han liknas cristo. ok thy tilbindz han hanom swa som mz samliko 25 älskelikhetz bande. ok dröfwilsanna fruct gifwer swa som balsamus öröteliken krapt. Ok swa som daghstiärnan kungör wärldenne solenna vpgang ok närwaru. swa teer dröfwilse at gudh nalkas siälenne ok öker hänna andeliken hughnadh. Ok 30 swa som mörka natten gaar for lyusa daghenom. ok vintersens kyld for somarsens hita. swa gaar

dröfwilse for siälenna äwerdhelika hughnadh. Hon  
 gör kötliken man andeliken ok vmskipte iordzliken  
 hugh i hymersliken. Hon födher werldenna for-  
 småilse ok gifwer gudhlika hemelighet. Hon minz-  
 5 skar werldzlika vini ok öker tholughom gudz  
 nadhe. thy at opta bortkasta wärlden thz hwilkit  
 af höghsta gudhi vtwäls ok forskuldar hans en-  
 kannelika älskelighet. Dröfwilse är thranger vä-  
 gher ok tho sigherlikin ok rasker ledhande til  
 10 äwerdheliket liif. Thänke thy hwar en huru fol-  
 sker thän ware som viste dröfwilsenna nyttelighet  
 ok vilde tho vmbära them. O huru otallike sofwit  
 hafwa i dyupasta syndanna sömpn ok forfarit mz  
 andelikom dödh. hwilka vsul wranglikhet hafdhe  
 15 vpswolghit. hwilke vpwäkte swa som af dödzsens  
 sömpn mz gudz näfsilsa lima. vmskipto sit lifwerne  
 i bätra ok bortkastadho mörkianna gärninga iför-  
 dhos lifsens wagn. O huru mange i werldenne hal-  
 das innelykte af gudz hand mz dröfwilsom som  
 20 nidherthrykia them swa som otam dywr ok foghla  
 i gömo satte. hwilke bortflughen af sinna helso  
 stadhgha vm the löse waren. O huru mange thun-  
 gasto synde hafdhen giort ok kommit i manga  
 laste vm the hafdhen ey af milde gudz forsyn  
 25 varit gömde mz dröfwilsom. Thy at änkte är thz  
 som swa läter stort hiärta ok höghfärdhogan  
 hugh ok hedhergirughan man känna sik siälfwan.  
 ok ey vnderstaa höghelik thing. vtan staa ödh-  
 myuklika i sik siälfwom ok varkunna androm när  
 30 staddom ¶ Dröfwilse är ödhmyuktenna foster-  
 modher. tholomodhsens kännirska. jomfrudoms  
 gömare. äwerdhelikx sälikhetz köperska. Hon är



swa helsam at näpplika är thän som sik kan fåla  
 for hænna godhlekx hita. hwat han är hælder af  
 thera tali som tha tilbörä först at thiäna gudhi.  
 älla thera som thrifwas i godho. älla fulkomna  
 manna. Hon borttaker syndanna rodher. gifwer 5  
 dygdhanna ökilse ok nadhanna frälse. Hwat är  
 nytlikare än thätta dyra liggiandefää som är  
 dröfwilse. Thy at dröfwilsen borttaka syndena.  
 minzska skärsloeldz pino. bortälta frestelse. vt-  
 släkkia kötlik girilse. vpnyia andan. störkia hopet. 10  
 glädher samwitit ok tilföre siälenne äwerdhlika  
 glädhis sälikhet ok gifwer idhkelika fructsamlik-  
 het. Dröfwilsen är helsamber drykker. helsam läke-  
 doms yrt ofwer alla iordhrikis paradys yrte. Hon  
 näfse ok vanmagthogha rötelika kroppen. störke 15  
 siälena. thy at gudhlik siäl fetma ok fructsamas  
 af dröfwilsom swa som roose oc lilior af hymil-  
 sens dag. Dröfwilse gifwer snille. tilledher varilse  
 ok gör oröntan man varughan ok idhnan. thy at  
 then som ey hafwer tholt genwerdho kan for ängo 20  
 varna sik. Dröfwilse är vtwald gudz gaafwa. gudz  
 älskogha liime. fadherliken plagha. Hon biudher  
 til sik siälfvilioghä vilia ok dragher til genstri-  
 dhogha. Tholughom man thiäna badhe genwärdha  
 ok sälikhet. vini ok owini. Thu vezst huru opta 25  
 thu lagdhe thysto bedzl i thinna owina mun som  
 orätlika thrätto mote thik. nar thu giordhe them  
 vanmaktogha mz thino tholumodhe ok siäfflikhet  
 ok hiärtans glädhlikhet. Jak som al thing skapadhe  
 ledher alla wäghna oforsedh dröfwilse ofwer mina 30  
 vtvalda män. at the skulu thäs störrö löön faa.  
 Thy at i genwerdho pröfwas dygdhen ok iämkristen

lāres ok gudh āras. af hwilkom sötasta lokt vpfar  
 til miin ok gör mik blidhan ok alt hymerikis hār-  
 skap. hwilke gladhlika skodha huru andeliken  
 man manlika stridher. ok alle hālghe mǎn. hwilke  
 5 i allom sinom liifs tima drukko ok smakadho  
 minna dröfwilsa kaar. äggia nu ok radha rāddom  
 hughum at drikka som the drukko. thy at thān  
 drykken är helsamber ¶ Tholumodhz dygdh är  
 mere än at vpresa dödhā älla annor stoor iār-  
 10 tekne göra. Hon gifwer äro ok ärofullan sigher  
 mz martyribus. iföres purpura klādhe. prydhes  
 mz säppal af skinanda rosom ok hedhras mz  
 konungxlike krono. Tholumodh är swa som ly-  
 sande karbunkulus i gulbradzsom ok swa som  
 15 skinande gymsten ok swa som sötelika loktande  
 lokt ok drypande honogh allom söt. Swa är ok  
 the renlifwes människia allom thāk som tholu-  
 modhlika vmgaar mz sinom brödhrom älla systrom.  
 jämnhughlika bārānde thera vanskilse. Hans röst  
 20 är sööt i hymerikis palacio. Han sionger mz gladh-  
 liko hiarta sāliken sang. Hwilken the mogho ey  
 syonga som ey forskuldadho i thāssa liifs gen-  
 werdho syonga han mz hughsens tholumodhe.  
 Hwat kan mera sighias. Ey forma tunga fullelika  
 25 sighia. ey skript vppenbara. huru nyttelikit thz  
 är at tholumodhlika thola genwerdhogh thing.  
 83 Tho allo thāssō som nu är saght falle ey thz  
 ena af thino aminne. at dröfdhe kallas af thāsse  
 wārldenue ok dömas sāle af mik. thy at the skulu  
 30 āwerdhelika styra mz mik.

¶ Kānneswennen sagdhe. O huru oppenbar-  
 lika synis hwa thu äst. Allom är oppenbarast at

thu äst the clara ok höghelika snille som fram-  
 ledher i lyws mz sötastom smak vissasta sannind.  
 ok ey aterläter thu iäfwughanom nokon stadh.  
 O min sötaste fadher. Jak nu liggiande fore thi-  
 nom fotom thakka thik af mins innarsta hiärta 5  
 godhwilia for alla mina genwerdho närwarande  
 ok framfarna. mz hwilke thu wärdhoghadhis at  
 näfsa ok lära mik til thänna dagh. hwilken mik  
 syntes fordhom thung vara. thy at hon väntis  
 framgaa af owinlike grymmelikhhet. Ey är ok vnder 10  
 at then thol tholumodhlika al genwärdhogh thing.  
 som af thik swa sötelika hughnas i them. ok än  
 tho at the rädhelik waro. framforo the rasklika  
 som skyy for vädhre. ok af thinne nadh äru the  
 swa fore minom öghom swa som the hafdhen 15  
 aldreggh varit. ok iak nödhghas sighia mz sniälla  
 mannenom. Jak ärfwodhadhe litit ok iak fan-mik  
 mykla hwilo. Thy at nar iak säter thik mins hiärta  
 enkanneliket liggiandefää swa som älskogha spe-  
 ghel for siälenna öghon, vmfämnnande thik mz 20  
 innarsta kärlekk astundelsom, glöme iak al rädhe-  
 lik thing hwilken mik matto vara til ärfwodhe  
 ok sorgh

### Af cristi pino

Gudz vin sagdhe. O äwerdhelik snille ihesu 25  
 crite lifwande gudz son. Thu vest at i thäso  
 lifwe ware mino hiärta änkte sötare än at iak  
 gate idhkelika gratit thina pino mz gudhlika  
 hiärta. vtan thy är vär. mit hiärta swa thört ok  
 mz händzsko bundet at thz idhrughas ey til 30  
 hanna aminne swa som wärdhoght ware. Thy

bidher iak thik o wäluiliogh gudz fadhers snille  
at thu lär mik huru iak skal a hona minnas

¶ Snillen swaradhe. Minna pino aminne skal  
ey vara mz raske skyndan särlika tha quämeliken  
5 time til är. vtan mz dwalufulle ok lange hiärte-  
like kärlekx aminne ok grötelike warkunnan. Thy  
skalt thu grata mz mik. som grät. ok sörghia mz  
mik som sörghdhe. ok glädhias ok thakka mik  
fore the godhgärninga thik komma mz minne  
10 pino. Ok vm thu röres ey swa fulkomlika af  
gudhlikhetz varkunnan for hardha hiärtat. tha  
andwardha gudz mildasto handom thz som thu  
ey format at faa af thik. Tho bliif stadhlika bi-  
dhande ok böstande ok letande til thäs thu faa  
15 thz thu astunda. Sla thins hiärta hardha hal twem  
sinnom innantil mz minna pino aminne ok vtantil  
idhnande thik til mildhetz ärfwodhe. vpräkkiande  
thina händer. vplyptande thiin öghon til mins  
korsfästa likama liknilse. slande thik for brystet.  
20 görande gudhlik knäfal ok annor tholik thing. til  
thäs taranna watn vtgaar at siälen skuli drikka  
gudhlikhetz watn. ok likamen skuli quämeliken  
vardha til gudz nadha tilgang. Nu vm thu käre  
at thu siäldon vtröne söta gudhlikhet. ey thy  
25 sidher idhna thik swa myklo mannelikare i dyg-  
dhom ok andvardha thik gudz vilia. Ok skalt thu  
vita at minna pino aminne dugher thik i bland  
annor särlika til tu thing, som är til at bortälta  
vanskipadha sorgh ok til at minzska skärsloeldz  
30 pino. Ok huru miin sorgh ok pina bortälta hugh-  
xens sorgh skal iak hältder tee thik mz äptedöme  
än ordhom. En minna snille känneswen var hwil-

kins nampn i liffsens book är. hwilken vanshipadh  
 sorgh swa skadhlika nidherthrykte i hans första  
 vmwändilsa tima. swa at han formatte ey läsa  
 alla bidhia alla nokot annat got tha göra. Nar  
 han en dagh sitiande i sinom sälla hardhelika 5  
 thrängder ok thwingadher af otrolike sorgh. kom  
 ofwantil swa som röst i hans samwit. sighiande.  
 Hwi siter thu här fafänger slionande i thik siälf-  
 wom. Stat vp ok thänk gudhlika a mina pino ok  
 mina beskelikhet som iak tholde. skalt thu for- 10  
 wina thina sorgh Thän brodheren vpstodh ok gaf  
 sik allan til at thänkia gudz pino. ok af thém  
 helsama läkedom ofta taknom vardh han swa  
 heladher at han kände ey sidhan tholika sins  
 hughs pino. Ok skal iak kungöra thik. huru thänne 15  
 nytlikasto minna pino hughselse lösa skärsloeldz  
 pino. Visselika naturanna skapare aterlater änkte  
 vanskapat i sinne creatwr. ok ey thol gudhlik  
 rätwisa nokot ilt vara opinat. hwilkit hon ey  
 vndergifwer skyldoghe näfst. antiggia här alla i 20  
 komaskolande wärld. När vänte thu tha at thäs  
 syndogx manz pino ände vardher af skärsloeldz  
 brändagha. hwilken manga synde hafde giort ok  
 hafde ey bätrat thusanda delen af them ok  
 skulde nödhghas at brinna i skärsloelde for them 25  
 alt til minzsta quarteret. O mykit lang bidhan  
 vsle siäl. O daghlik hwas brändagha sorgh ok  
 blifwande värker. thungare än alla the pino ther  
 nokor formatte i iordhrike thola. Ok tho hwilken  
 som kunde hopa sik nokot af osmittadha lamb- 30  
 sens pino ok blodhe dyrt liggiandefää. matte i

stuntom tima aldzingx frälsas. än tho at hanom  
bordhe thusanda aar i skärsloelde brinna

¶ Kännswennen sagdhe. O min herra Jak  
bidher thik for thin godhlek at thu värdhoghas  
5 känna mik thänna nyttelikasta kännedomen. hwil-  
ken iak mykit vidherthorf

¶ Snillen swaradhe. Vm thu vilt vmskipta  
langa skärsloeldz pino i stunta ok lätta thässa  
85 heems bätring. skalt thu först mz idhrugha hiärta  
10 ok dröfdhom anda ok hiärtans graat vägha thinna  
synda oquämelikhet ok vidherganga mot thik  
thina orätwiso ok thänkia mz beske sorgh hwat  
thu hafwer giort ok hwat thu hafwer forskuldat.  
sighiande swa. O herra gudh fadher. Jak syndadhe  
15 ofwer sandkornnanna tal som a hafstrandenne äru.  
Ther äpter skalt thu forsma thik for äwerdhelika  
domarans öghon. räknande thik änksens värdhan  
vara. swa at thu mz them syndogha mannenom  
som lästen af sigher thuri ey vpflypta thiin öghon  
20 til hymelen. ok ey mz smittadhom läpum nämpna  
ärofulla gudz nampn ok vänta ok räknna thik  
siälfvan ey vara man vtan orenan madhk. ok  
thina gärninga swa som änksens värdha. ok bidhia  
swa grymma domarans nadh. sighiande mz dyupom  
25 hiärtans graat. O fadher i hymerike. iak syndadhe  
mot thik ok ey är iak värdhogher kallas thin  
son. vtan iak bidher thik at thu gör mik swa som  
enom af thino leghoswenom. Ther äpter skalt thu  
mz allom kärlekx godhwilia vphöghia ok höghe-  
30 lika lofwa minna pino forskuldan ok at när mik  
är fulstoplikasta aterlösn. ok at minzste dropi  
mins dyrasta blodz. hwilkit vidharla flööt ofwer

allan minn sarghadha likama. hafdhe format ater-  
lösa alla wärldena ok fult göra for alla manna  
synde. vtan iak vilde mit blodh fulstuplika vt-  
giuta til at tee min höghelika kärlek ok mildhet  
ok til vsla manna hugnadh. Sidhan skalt thu mz 5  
brännande älskelikhetz godhuilia leta mildasta  
hiälpans hand ok bedhas miskunasta aterlösarans  
otalliko forskuldan thik til hiälp. Thy at raskare  
ärthe mildhetz kälidan af hwilke idhkelika miskund  
vtflyter til at miskunna än thu at bedhas 10

¶ Känneswennen swaradhe. O thäkkasta ok  
nadhafullasta ordh. af mik ok minom likom vslom  
syndarom vmfämnaskolande mz alle mildhet. thy  
at vi finnom redhelika i thinne pino miskunna  
kälido. j hwilke vi moghom af thwa wara synde. 15  
afskrapa forskuldha pinor. finna nadh ok for-  
skulda äwärdhelika glädhi. O hwa gifwer mik  
minzsta dropa af thy dyrasta osmittadha lamb-  
sens blodhe til at afthwa mina otallika synde. O  
miin siäl ropa. astunda ok ärfwodha mz alle 20  
maght at thu matte faa til thinna rensilsa ok  
sara läkedom minzsta dropa som vtran af mins  
herra minzsto taa. O hälgha kors wart enga hop  
ök mildom rätwiso. gif brutlikom syndarom nadhe  
for thz dyra blodhet vtflöt ofwer thik af wars 25  
herra klena likama

Än sigher gudhlik snille. at hwilken som vil  
gudhlika thänkia a gudz sons pino ok andra til  
thz sama gudhlika vpwäkia skal swa thänkia ok tala.

[Bok 2. Kap. 6.]

86

¶ Först at ihesus cristus gudz son. än tho 30  
at han for tha näst komaskolande pinona ok

ängsla vtgöt blodhoghs swetz dropa nidherfly-  
tande a iordhena af sinom likama. ey thy sidher  
andwardhadhe han gudz fadhers vilia frälselika  
sin vilia ok fulkomnadhe gudhlika thz som han  
5 hafðhe böriat. Swa skal hwar gudhlik människia  
i allom dröfwilsa ok ängsla thrangom andwardha  
sik gudz vilia. än tho at naturliker krankdomber  
stundom mote stridhe. ok gudhlika taka ok thola  
thz gudhi thäkkis at han skal thola.

10 ¶ Annantidh swa som cristus var fangadher  
ok bunden at han formatte ey bortgaa hwart  
han vilde. Swa skal mannen fanga ok binda sik  
siälfwan. at han skuli ey fölgia sins kötz giril-  
som ok sinna likamlika sinna i astundilsom. hwil-  
15 kin han dragha til skadhlik thing

¶ Thridhiatidh swa som cristus tholde tholu-  
modhlika al the gabbelse ok obrygdhilse ok for-  
smäilse som omilde män giordho hanom i hans  
pino tima. swa skal gudz vin tholumodhlika thola  
20 al the obrygdhilse ok forsmäilse som onde män  
göra hanom ok al the dröflik ordh som the tala til  
hans. aminnandis at hans aterlösare tholde af kär-  
lek tholik thing ok myklo större for hans skuld.

¶ Fiärdhatidh swa som cristus var ledder  
25 til cayphe hws mote dödzsens tima ok forlät ey  
sannindena for them som hanom bannadho ok  
til dödh fordömdo. vtan vidhergik mz alle siäf-  
likhet sik vara sannan gudz son. Swa skal sander  
gudz thiänare for ängen wärldzliken wadha for-  
30 lata sannindena. vtan stadhlika blifwa i hänne alt  
til dödhen



¶ Fämtatidh swa som sötasta ihesu modher  
seande sins älskelikasta sons ängxlikasta pinor  
warkunnadhe hanom af innarsta inälfwom ok grät  
beskelikast Swa skal troen gudz vin yarkunna si-  
nom älskelika vin sörghiande mz hanom 5

¶ Siättatidh swa som cristus standande fore  
höfdhingomen var thrängder ok skämdär mz fal-  
skom käromalom ok tedhe tho alt tholumodh ok  
siäfflikhet. Swa skal sander cristi fölgjare. nar  
han orätwislika skadhas ok vmstridhes af owinom. 10  
ey mote kära älla ropa älla mote sighia. vtan  
tholumodhlika vmbära

¶ Syundatidh tha gudhlik snille förddhis i  
hwit klädhe ok spottadhis ok gabbadhis. Swa skal  
then sanne snillenna älskare sniällelika vmbära 15  
al the gabbelse som hanom göras af wärldenna  
älskarom hwilke ey hafwa gudh for sinom öghom

¶ Attondatidh swa som äronna konunger  
kronadhis mz thornkrono ok gabbadhis mz kon-  
ungx spiro. förddher i purpura klädhe. Swa thän- 20  
tidh cristi thiänare mishafs i thässe wärld ok  
bortkastas swa som owerdhogher at hafwa nokon  
hedher ok forsmas af fordyärfwom mannom ok  
dröfwis mz gabbilsom. thänke at thiänaren är ey  
mere än hans herra ok ey känneswennen ofwer 25  
sin mästara. ok hafwi ey for ondo at han thol  
tholik thing som höghste hymerikis konunger  
tholde

87

¶ Niondatidh swa som cristus var näktadher  
slaghin ok hans hälghasta köt ok limi sönderslitne 30  
ok sarghadhe mz knyttom gadda flängiom. swa at  
hans fägherste likame thrutinadhe ok blanadhe af

slaghom ok rudhnadhe aldra waghna af blodheno. Swa skal thrifwin riddare plagha sin likama mz hwassom ok hardhom näfsilsom ok ey mz olydhno mote them spiärna

- 5 ¶ Tiondatidh swa som tha dödzens domber var gifwin ofwer lifsens görara ok han vtleddis til pinonna stadh bärande korset a sinom härdom. swa som ilgärningis man. hwilken ey räknas vara wärdhogher at lifwa i wärlden. Swa
- 10 skal sander ihesu cristi älskare neka sin eghen vilia. takande sit kors. ok vtgaa fra werldzliko lifwerne bärande ihesu cristi obrygdhilse ok hans dödz liknilse i sinom likama. at ihesu cristi lifwerne skuli vppinbaras i hans dödhelika likama
- 15 Af godha ok onda renlifwis människio teknom

- Dylsk ok slio renlifwis människia är mykit gratande. thy at hon är mz nokre matto vslare än nokot annat creatwr. for then skuld at hon
- 20 miste gudh ok kan ey aatkoma at nytia wärldena äpter sinom losta. Hon liknas thy huse som antiggia bradhlika nidherfalder älla smaam ok smaam til thäs thz aldzingx forfar. Hon liknas ok vanskapadhom dywrom i hafwino. thy at hon synes
- 25 vtantil gudhlik af klädhbonadhenom ok är in-  
nantil vanskapadh af ondom vilia. Thy skal san renlifwis människia ok fulkomin hafwa thässe tekn. som är at forsma al wärldzlik thing. brinna ok lokta af ensamnom sins skapara älskogha.
- 30 hafwa altidh hälaggh hughselse ok godha gärninga. lära sik ok sin iämkristen mz gudhlikom känne-

dom. ängen swika älla skadha. vtan hafwa hälaght  
lifwerne i enfaldelikheth ok hughsens rolikhet. kors-  
fästa ok aterhalda sin likama fran last ok synda  
girilsom. hafwa stora gärninga fulla mz gudhlike  
sidhwänio. ok mannelika stridha mot ouinsens 5  
iltzsko. ok andwardha sik siälfwa i dödhenn for  
sannindena ok rättwisonna värn.

¶ Onda renlifwes människio tekn äru thässen.  
som är at vara forkrupin mot sinom formannom.  
korrofulder. änkte viliande thola. vtan äpter sinom 10  
eghnom vilia lefwa. vara girugher til wärldz thing.  
gifwa sik lösan til kötlika synda tilfälle. vanskas  
i gudz kärlek. afvndas mot annars sälikhet. gir-  
nas hedher. ok glöma hälgha manna sidhuänio.  
vara later i gudz thiänist. aathughul til wärldzlika 15  
thinga affling ok kropsens rökt. ok raskare at föl-  
ghia ond äptedöme än godh. väria sina glömsko  
mz annars dylsko. göra onyttliken vtlop ok for-  
därfwa godha sidhi vm wranga samtalan. hafwa  
stundom nokor andelik ordh ok tho kötlika gär- 20 88  
ninga. rådhas mer manna öghon än gudz. ok hafwa  
fult hiärta mz wärldzlikom astundilsom. faa godh-  
gärninga tho blandadha mz myklo ondo. Tholik  
människia tapa gudh ok skils fra höghsta godho.  
näktas af gudz nadhom. ränes af hymerikis gaa- 25  
wom. iföres skam ok blygdh ok vpfylles mz van-  
ärlikheth. swiks af dyäflomen. forlatz af gudhi ok  
ranes mz nokre matto af allom godhom thingom.  
pinas af sins eghens samwitz motbiti. döo lifwande.  
syukna helbrygdho. tapa sik siälfwa. vanhedhra 30  
sin helara. gör gladha sina owini ondo andana.  
dröfwer hälgha män ok hälgha ängla. vpfylles

[Jfr Bok. 2. Kap. 6.]

mz räddogha dröfwilsom ok ängsla. thy at syn-  
den swiker mannen kloklika. borttaker sinnen.  
stinger gynom hiärtat ok fortapa siälena mz för-  
giptilsom

Jfr Bok. 2. Kap. 3.] 5

- Här amot läre gudhlik snille sin känneswen  
sighiande. Vm thu astunda at mannelika gaa til  
andelikx lifwernis fulkomlikhet. skalt thu bort-  
dragha thik fran allom skadhlikom kompaniskap  
ok hemlikhet. ok fran allom them mannom som  
10 thina forakt mogho hindra. swa mykit som thu  
format. tho swa at thu altidh göme thinom för-  
mannom ödhmyuka ok redhobona lydhno. ok leta  
roliken stadh til gudhlika böne ok thänkelse swa  
opta som thu kant aatkoma. flyande werldenna  
15 stiim ok oroo. Ok skalt thu idhna i hwariom tima  
at hafwa rent hiärta ok halda thiin likamlika sin  
aterlykt ok läst för allom wärldzlikom girilsom  
ok thänkilsom. Thy at hiärtans renlikhet halder  
höfdhingadöme mällan alla andelika gärninga.  
20 hwilka gudz riddare skal sik saman lägga i thässa  
lifwe til altz sins ärfwodhis aterlön. Gör thy thiin  
girnilse ok astundilse mz alle aatwakt lös af allom  
them thingom som thins hughx frälse moghi  
hindra. älla thiin girilse halda älla binda. äpter  
25 thy som skripten byudher. sighiande. blifwe hwar  
när sik ok vtgange ängen gynom sins hws dör  
vm hwilo daghen. thy at folket skal hwilas i sik  
siälfwo. Nu at hwilas ok vara i sik siälfwom. thz  
är at samansanka älla sins hiärta sönderstänkile  
30 ok girilse til alt sant ok höghelikast got. som  
gudh är. ok hafwa them saman sankadha i hanom.  
At hwilas i sik är at bort dragha sit hiärta af

allom them kötlikom girilsom ok werldzlikom aktom som siälena smitta. ok hafwa hona bortdragbna af them. ok hwilas swa sötelika i sins hiärta fridh ok sins skapara älskogha. Ok thz vari thik altidh högxste akt. at thu hafwi thin hugh 5 vplyptan ofwer al thing i gudhlika thinga skodhan. ok at hughen altidh tilludhi gudhi. astundande at tilföghias hanom

¶ Känneswennen sagdhe. Hwa forma i thäsom dödhelika likamanom altidh vara fäster i 10 andelika thinga skodhan.

¶ Gudhlik snille swaradhe Ängen dödheliken man forma thz. vtan thz är thy saght at thu skalt vita hwar thu skalt hafwa thins hughs akt fästa ok hwart thu skalt altidh kalla thinna siäl sko- 15 dhilse. Ok thäntidh hughin forma ther stadhugher blifwa. tha glädhis ok sörge sik thädhan draghin ok astunde ater thiit kallas ok thär fästas. Nu vm thu käre at thu format ey länge i thy sama staa. tha skalt thu vita at gudhlik 20 dygdh forma meer göra än mannen forma at thänkia. ok at idhkelik vidherfrestan födhe stundom lika gärning. Hwadhanaf opta hände at til hwilkit nokor tilbant sik först swa som mz ofwerwälde ok vansamlikhet. thz gör han sidhan rask- 25 lika mz mykle lostelikhet. Hör thy min son thins fadhers kännedom. Aatwakta miin ordh ok skrifwa them i thino hiärta swa som i book. Fölgh ey thera myklikhet som nu äru vmuände til baka äpter sins hiärta astundilsom. j hwilkom gudhlik- 30 heten slionadhe. kärlekin kolnadhe. ok minzskadhis ödhmyukt, lydhna är nidherslaghin hwilke

som girnas at thäkkias mannom. astunda hedher.  
 thiäna bukenom. hwilke ofwer matto älska gafwo.  
 fölghia wärldzlik aterlön. hwilke som i thässe  
 werldeenne toko thz som the astundadho til löna  
 5 for sina gärninga ok blifwa tome i andre wärld.  
 Vtan fölgh them vtwaldo blomstromen. thz äru  
 the hælghasto forfädhene. hwilke som brunno af  
 osighlike hælaghetz idhn. Ok hwat hælder thu åter  
 älla drikker älla nokot annat gör. lyudhe altidh  
 10 thässe thins milda fadhers röst i thinom örom.  
 O min son aterkom til thit hiarta. bortdraghande  
 thik fran allom siälenna skadhlikom thingom. Swa  
 mykit som thu format göm thins hughs ögha i  
 renlikhet ok siäfflikhet ok thiin vnderstandilse ok  
 15 girilse af wärldzlike akt. tilludhande altidh högxta  
 godho mz brännande astundan. Ok haf altidh  
 aminnet höght vplypt til gudh ok gudhlika thinga  
 skodhan ok astundan. swa at al thiin siäl mz  
 allom sinom kraptom tilfögdh gudhi vardhe mz  
 20 hanom en ande. i hwilkom högxta fulkomnilse är.  
 Ok skalt thu vita at källda ok vphof aldra godh  
 thinga är andelikom man at idhkelika dwälias i  
 sinom sälla. Swa thwärt amot källda ok vphof  
 aldra onda thinga äru onytlik vtlop af sälla-  
 25 nom.

¶ Känneswennen sagdhe. Thiin ordh vttakin  
 af hymerikis skriin röra mik allan swa at gudh-  
 likhetz brändaghi ökis af thera helsamasta sötma.  
 90 ok slättaste fulkomnilsa wägher gifs them som  
 30 them höra vtan älla vansamlikhet

## At likna sik cristi pino

Gudhlik snille sagdhe sinom känneswen.  n-  
gen likna sik b ter minne pino  lla atergi lder  
mik hona.  n th n som ey atenast mz ordhom  
vtan  mu l mz g rningom fölghe h nne. huilkin 5  
som mina styngia som  r korsens g rninga b r  
idhkelika i sinom likama. liknande sik  dhmyuk-  
lika minom w ghom. forsmande sälikhet. ey r -  
dhandis genwärdho. hwilkin mz br nnande astun-  
dan altidh vpfar til andelikx lifwerne fulkomlika 10  
h gdh. Jak sigher thik at ey swa mange tara  
skura. huru mange watn b kkia  ru. waren mik  
swa th klike swa som at nokor liknadhe sik  
minne pino som saght  r.  n tho at milde tara  
framgangande af gudhlike varkunnan  ru mik 15  
 lskelike ok th kke.

¶ K nneswennen swaradhe. O  lskelikasta  
snille. Jak girnas mz alle astundan at l ras huru  
iak moghi likna mik thinom pinom.

¶ Snillen sagdhe. Bort v nt thiin  ghon at 20  
the skulin ey see skadhlik thing. thiin öron at  
the h ren ey faf ngo. Tak besk thing for s  t.  
R r fran thik thins likama ofwerfl dhis krase. Leta  
thins hi rta fridh ok hwilo i mik ensamnom. Tak  
gladhlika al dröfwilse. Thol tholumodhlika thik 25  
giordh ond thing. ok girnas at synas sm likin af  
allom. Nim at bryta thin eghen vilia i allom thin-  
gom ok at d dh göra thins k tz girn lse. for thins  
fr lsara  lskogha som doo for thik. O son th tta  
 r f rste vpb rning. hwilka äwerdhelik snille and- 30  
wardha thik ok flerom sinom  lskarom

¶ Känneswennen sagdhe. Swa fulstupa ok  
 osighlik är thiin aterlösn. at hon gaar ofwer aldra  
 dödhelika manna näme ok vnderstandilse. Ok än  
 tho at ey waren flere thina godhgärninga. ware  
 5 thiin pina ensammen. hwilka thu af kärlek tholde.  
 wärdhogh alla älskelikhet Än nu o äwerdhelik  
 snille. astunda miin siäl at vita hwi thu vtwalde  
 thik swa beska pino. Hwi thu foresaat thik ey  
 miskunsamlikare ok vast milder thik siälfwom.  
 10 mädhan thu formatte vtan iäf lättelikare hafwa  
 aterlöst siälana

¶ Snillen swaradhe. Älskoghans myklikhet  
 lät mik thz göra. Kärleksens lughu bran swa my-  
 kit at han vilde i ängo spara. j ängo likamanom  
 15 varkunna. Thänne kärlekx lughin bran swa hete-  
 lika i mik. at ängen thörstogher man astundadhe  
 swa mykit lostelikan dryk. ok ängen syuker man  
 girnadhiss swa mykit liif. swa som iak astundadhe  
 at göra syndogha män hela. Ok raskare ware at  
 20 saman hänta otallika räghns dropa ok al the  
 blomster falnadh äru af wärldenna vphofwe. än  
 91 at nokor formatte begripa the ogripliko kärlekx  
 oc älskelikhetz mykylikheth som bran i mik til  
 siälanna aterlösn. hwadhanaf min vänaste likame  
 25 var swa märkter mz älskogha teknom. at ey fandz  
 i hanom korsfästom en puncter hwilkin ey thräng-  
 dis af värk ok liuste af särliko kärlekx tekne.  
 hwilkit thik lofwas nu nokraledhiss at see. See  
 thy nu mina faghro händer hwaslikast gynum  
 30 stungna mz iärnsplikom. mina arma grymmelika  
 vträkta. mina föter gynum stungna. ok skodha  
 alla mins likama klena limi hardhelika thrängda



ok mz blodh aldra wāghna ofwergutna ok stānkta.  
 Min likame fagher af vngdomsens fāghrind nidher-  
 fiol af sins vngdoms blomstre ok visnadhe i dö-  
 dhenom. Klene baken bögdhes til hwassasta kor-  
 sens trä. thunge likamen fāster mz iärnspikomen 5  
 til korset drogx nidher mz sinom thunga. ok ther  
 af öktis saranna värker Thy at af fotanna yliom  
 ok vp til iāssan vpfylto the mik mz beskastom  
 ok grymmastom sarom ok nidherleddo swa mit  
 liif i dödzens graf. Ey spardho the vtan vpfylto 10  
 mik mz besklikhet. ok möddo mik äronna konung  
 mz otallikom pinom. hwilka iak tholde mz alle  
 hiärtans astundan. at iak skulde mz minom bla-  
 nadh hela syndogha manna saar ok sätta mz  
 gudhi fadher

15

### Af hälfwitis pinom

Gwdhlik snille tedhe sinom känneswen hälf-  
 witis pinor. hwar hwar en pinadhes vm the thing  
 i hwilkom han hafdhe syndat Raans män hwilke  
 fatigha män ok gudz vini hafdho röfwat ok orät- 20  
 wislika skattat ok thwingat. vphängdos a hälfwitis  
 galgha ther the pinadhos mz ryghelikom ok osigh-  
 lekom pinom. ok tho formatto the ey döö. Ok the  
 som vnder lambs klādhabonadh hafdho skyult  
 leons ildzsko ok dröft sina iämkristna ok sam- 25  
 lifnadz brödher mz bannom. obrygdhilsom. bak-  
 malom ok androm dröfwelikom ordhom ok hatat  
 them orätlika. rifwos ok slitus mz sörghelikastom  
 bitum af galnom hälfwitis hundum. Höghfärdhoghe  
 varo ther nidherkastadhe som rotnasto ok värst 30  
 loktande kroppa ok gifne i äwerdhelika skam ok

obrygdhilse. hwilkit aldreggh skal mz glömsko af-  
 skrapas Ok the som for werldz äro. i hwilke the  
 hafdho astundat gaa ofwer andra. nidherthryktos  
 the mz swa myklom thunga som största stentorn  
 5 alla biärgh ware ofwer them fallet. Drinkara ok  
 fradzara. hwilke sinom bwk hafdho thiänt. thwin-  
 gadhos af othollikom hunger. swa som swltnasto  
 wlfwa. girnandis minzsto smulu sik til mat ok  
 minsta watnsdropa til sinna tungo swala. som  
 10 pinadhos i hälfwitis lugha brändagha. ok ängen  
 gaf them. vtan swartasto dyäfla ingutu af brän-  
 nandom ämbarom brännande brännestens lugha  
 eldryk ok wällande bly i thera mun ok bwk.  
 Skörlifnadz människior ok the som kräselika haf-  
 15 dho gööt sina kroppa ok doo i tholikom syndom  
 92 slitos ok rifws in til inälfwanna af brännande  
 ormom ok paddom. The som hafdho varit vnder-  
 gifne iordzlika ok kötlika thinga älskogha bitu  
 hälfwitis iordh for ängxla värkia skuld. Thy at  
 20 dyäflane hioggo them mz brännande swärdhom  
 ok vpfylto them alla mz grymmastom sarom. ok  
 the waro samanföghdhe i pinomen som hafdho  
 varit samanföghdhe i syndomen. Nidzske ok girughe  
 ok andre the som hafdho idhnat orätwisa afling  
 25 til werldz godz brunno ok badhadho i grafwm  
 fullom mz vällande malm. ok viliande vtgaa af  
 them aterstöttos af dyäflomen vtan miskund. Har-  
 dhaste domber var ther them som wrange formän  
 hafdho varit. ok ängen forma fulsighia huru ry-  
 30 ghelika pinor omilde domara ok wrange formän.  
 godhzgirughe alla hedhergirughe klärka. skörlif-  
 nadz klärka ok munka. skörakätis quinnor ok

dandzsiskor ok alla handa andra falska kristna  
 människior tholdo ther. O huru ryghelikit thut  
 ok grötelikit roop af them hördhis. swa at thera  
 rädheliko pinonna ensammen syyn ok sörghelika  
 rops röst gaar ofwer alla the pinor nokor for- 5  
 matte at thola i thässe werld

### Af gudhz likama

Gwdhlik snille sagdhe sinom kanneswen. Thän-  
 tidh thu gaar til mit hedheruärdha altara. tha  
 see ok skodha gudz hælgha likama mz tronna 10  
 öghom. swa at thu skuli visselikast tro mz allo  
 hiärta vtan allan iäfwgha. ok vidhergaa mz mun-  
 nenom at the vigdha hostia som thu see mz  
 likamans öghom är sander gudz son. hwilken föd-  
 der är af iomfru. tholde dödh a korseno ok stodh 15  
 vp af dödh ok är domare badhe ofwer lifwande  
 ok dödh. Ok swa mz högxte wyrdhning ok sär-  
 likom hedher ok ödhmyuke gudhlikhet skalt thu  
 koma mote thinom gudh ok ödhmyuklika vndra  
 at swa höghelikin herra wärdhoghas at koma til 20  
 swa litit värdhan thiänara. ok swa mykin ärlikhet  
 til vslan. ok swa ogriplikit wald til swa owärdho-  
 ghan madhk. Ok sigh mz räddogha ok wyrdhning  
 O herra gudh ey är iak werdhogher at thu skuli  
 ingaa vnder mit thak. vtan iak a thina mildhet 25  
 tröstande gaar syuker til liffsens läkiara. thörster  
 til miskunnena kälido. fatigher til mildastan herra.  
 ohughnadher til sötasta hughnadh ok frälsara.  
 Tak sidhan swa werdhoghan brwdhgomma mz  
 hiärtans anger ok brännande kärlekx astundan. 30  
 ok for hans sötasto näruaru räkna thik dödhan

vara allom werldzlikx älskogha. Ok for' thy at  
thú hafwer när thik alla glädhis ok hughnadz  
ämpne. thorft thu af ängahanda genuärdho dröf-  
was. ok ther til at thu see werdhogher hans när-  
5 uaru behalda. skalt thu bortdragha thina siäl fran  
allom werldzlikom ärandom ok aktom ok prydhä  
hanom thins hiärta härbärghe mz alle dygdha  
lokt ok godha gärninga fäghrind

# ANMÄRKNINGAR.



## ANMÄRKNINGAR.

---

### Cod. A. 4.

Sid 1, 2. I stället för det förlorade stycket af texten är här intaget deremot svarande del af det latinska originalet (efter den i förordets kontext anförda paleotypen), hvarjemte öfversättning till samma latinska rader bifogats. De 5 sista orden i lat., motsvarande den gamla svenska textens begynnelse, har utg. kursiverat; anledningen finnes lätt.

Sid. 2 r. 8 Kommateringen ändras sålunda: mz sik  
atherhalla, sina likama gudelige thiänist

» » » 15 gudelikhet *ändradt från* gudeliket

» » » 28,29 matte slionadha. *På latin: monere tepidos.*

» » » 24 bättra *ändradt från* battra

» » » 27,28 wtsloknadha. wt *är tillagdt upptill.*

» 3 » 7 skodhan *ändradt från* skadhan

» » » 27 äller » » äller håller

» 5 » 10 andeliken » » andelken

» 6 » 20 inskötz » » inskotz

» 9 » 18 hälffwittes » » hälffwittes

» 11 » 19 tik » » til

» » » 25 barnsliken » » barsliken

» 14 » 14 han » » hon

(I mscr. finnes ofvanför skrifvet: HAN)

» 15 » 11 äwärdeleko *ändradt från* äwärdeko

» » » 13 dröffwilse » » droffwilse

|      |    |    |       |                                     |                       |               |
|------|----|----|-------|-------------------------------------|-----------------------|---------------|
| Sid. | 16 | r. | 18    | förmäktas                           | <i>ändradt från</i>   | förmäktas     |
| »    | »  | »  | 22    | bättra                              | »                     | bättra        |
| »    | 19 | »  | 20    | häller                              | »                     | haller        |
| »    | 20 | »  | 15,16 | guddomenom                          | »                     | gudomenom     |
| »    | 25 | »  | 20    | tha finnes i mscr.                  | <i>öfverskrifvet.</i> |               |
| »    | 26 | »  | 24    | skuld                               | <i>ändradt från</i>   | skud          |
| »    | 28 | »  | 16    | blodzdroppa                         | »                     | blodzdrappa   |
| »    | 29 | »  | 11    | säffuasta                           | »                     | saffuasta     |
| »    | 33 | »  | 8     | gärningom                           | »                     | gärgningom    |
| »    | 34 | »  | 7     | wärdzskyllogan                      | »                     | wädzskyllogan |
| »    | 43 | »  | 29    | boyom                               | »                     | bayom         |
| »    | 44 | »  | 2     | fagor                               | »                     | fagorth       |
|      |    |    |       | <i>i mscr., der th är raderadt.</i> |                       |               |
| »    | »  | »  | 21    | sätya                               | <i>ändradt från</i>   | satya         |
| »    | 47 | »  | 13    | böier                               | »                     | böiör         |
| »    | 48 | »  | 15    | rätwiso                             | »                     | ratwiso       |
| »    | 49 | »  | 18    | önskande                            | »                     | onskande      |
| »    | 51 | »  | 1     | nampn                               | »                     | nampm         |
| »    | 53 | »  | 16    | iämcrisna                           | »                     | iämcrisna     |
| »    | »  | »  | 18    | oförrättande                        | »                     | oförrättande  |
| »    | »  | »  | 19    | korsfästade                         | »                     | korsfastande  |
| »    | »  | »  | 27    | rätwisonna                          | »                     | ratwisonna    |
| »    | 54 | »  | 19    | hälga                               | »                     | halga         |
| »    | 56 | »  | 15    | föther                              | »                     | fother        |
| »    | 57 | »  | 23    | maa nw                              | »                     | nw maa nw     |
| »    | 61 | »  | 23    | rätwisonne                          | »                     | ratwisonne    |
| »    | 63 | »  | 4     | kärlek                              | »                     | karlek        |
| »    | 64 | »  | 1     | ä thäs                              | »                     | a thäs        |
| »    | 65 | »  | 22    | stadhenom                           | »                     | stadhenen     |
| »    | 68 | »  | 4     | fik                                 | »                     | sik           |
| »    | 70 | »  | 26    | rätwisonna                          | »                     | ratwisonna    |
| »    | 71 | »  | 19    | optha                               | »                     | aptha         |



|         |          |                            |              |                                                                 |
|---------|----------|----------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------|
| Sid. 75 | r. 23    | skodha                     | ändradt från | skadha                                                          |
| » 76    | » 4      | sagdhe                     | » »          | saghe                                                           |
| » »     | » 29     | nampn                      | » »          | nampm                                                           |
| » 78    | » 31     | frögdhadis                 | » »          | frogdhadis                                                      |
| » 81    | » 5      | awärdeliken                | » »          | awärdelken                                                      |
| » »     | » 31     | hälst                      | » »          | hälstz                                                          |
| » 84    | » 44     | stundh                     | » »          | studh                                                           |
| » 89    | » 7      | fröghd                     | » »          | frögh                                                           |
| » »     | » 13     | länktan                    | » »          | läntan                                                          |
| » 92    | » 18     | aldra                      | » »          | alla                                                            |
| » 93    | » 10     | lothtakande                | » »          | lofftakande                                                     |
| » 95    | » 6      | störste                    | » »          | storste                                                         |
| » »     | » 28     | Huilke                     | » »          | Huilkit                                                         |
| » 96    | » 1      | blyghd                     | » »          | blygh                                                           |
| » »     | » 12     | thol                       | » »          | thöl                                                            |
| » 97    | » 10     | hwxsar i                   | » »          | hwxsar iak i                                                    |
| » 100   | » 23     | reuertere, reuertere       | ändradt från | re-<br>uertetur, reuertetur i enlighet med pa-<br>leotypen.     |
| » 102   | » 16, 17 | oc hanom . . . .           | ofta         | Orden äro i<br>mscr. tillskrifna i margen under kon-<br>texten. |
| » 103   | » 13     | lekanet                    | ändradt från | lekonet                                                         |
| » 104   | » 21     | offtha                     | » »          | afftha                                                          |
| » 106   | » 19     | offtast                    | » »          | afftast                                                         |
| » 107   | » 21     | ofruksamlikhet             | » »          | ofruksamlikhet                                                  |
| » 109   | » 28     | komma                      | » »          | kamma                                                           |
| » 110   | » 1      | oc [them] som              | » »          | oc som                                                          |
| » »     | » 15     | läspandhe                  | » »          | läppandhe                                                       |
| » 113   | » 28     | tha torde böra ändras till | tho          |                                                                 |
| » 115   | » 7      | äffther hänna bidha        | ändradt från | aff-<br>ther hänna bidhan                                       |

|      |     |    |    |                                                                                                                                       |                                     |                |  |
|------|-----|----|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------|--|
| Sid. | 116 | r. | 21 | oc                                                                                                                                    | <i>ändradt från os</i>              |                |  |
| »    | 117 | »  | 11 | huilkens torde böra ändras till huilkas (quorum i paleotypen).                                                                        |                                     |                |  |
| »    | 118 | »  | 29 | liteth                                                                                                                                | <i>ändradt från litethz</i>         |                |  |
| »    | 122 | »  | 21 | Till kontextens miz myklo ärwodhe är nedtill i margen tillagdt miz myklo ärffude och sorg af hvilka de två senaste orden äro intagna. |                                     |                |  |
| »    | 123 | »  | 11 | obegrwndelikhet                                                                                                                       | <i>ändradt från obe-rwndelikhet</i> |                |  |
| »    | »   | »  | 19 | hogenom                                                                                                                               | <i>ändradt från hagenom</i>         |                |  |
| »    | »   | »  | 26 | thy [thu] är...                                                                                                                       | »                                   | thy är         |  |
| »    | 124 | »  | 20 | wändhe                                                                                                                                | »                                   | wändha         |  |
| »    | 125 | »  | 18 | olideleka                                                                                                                             | »                                   | olideka        |  |
| »    | »   | »  | 27 | raansmän                                                                                                                              | »                                   | raasmän        |  |
| »    | 126 | »  | 17 | hoffmodh                                                                                                                              | »                                   | haffmodh       |  |
| »    | 135 | »  | 11 | unska                                                                                                                                 | »                                   | anska          |  |
| »    | »   | »  | 23 | tol                                                                                                                                   | »                                   | töl            |  |
| »    | 137 | »  | 1  | fröghdas                                                                                                                              | »                                   | fröghas        |  |
| »    | 140 | »  | 24 | änglanna                                                                                                                              | »                                   | änganna        |  |
| »    | 142 | »  | 5  | skyölla                                                                                                                               | »                                   | slyölla        |  |
| »    | »   | »  | 6  | skärmana                                                                                                                              | »                                   | skarmana       |  |
| »    | 143 | »  | 8  | höfdinga                                                                                                                              | »                                   | högdinga       |  |
| »    | 144 | »  | 22 | än                                                                                                                                    | »                                   | at             |  |
| »    | »   | »  | 28 | thiänare                                                                                                                              | »                                   | thänare        |  |
| »    | 145 | »  | 14 | [i] alla                                                                                                                              | »                                   | alla           |  |
| »    | 146 | »  | 16 | [the] nakra                                                                                                                           | »                                   | nakra          |  |
| »    | 148 | »  | 10 | hugher                                                                                                                                | »                                   | hagher         |  |
| »    | »   | »  | 12 | fanyttelika                                                                                                                           | »                                   | fanytteka      |  |
| »    | 152 | »  | 29 | flätio                                                                                                                                | »                                   | fliätio        |  |
| »    | »   | »  | 30 | werldenna                                                                                                                             | »                                   | werlenna       |  |
| »    | »   | »  | 31 | owerflödoghet                                                                                                                         | »                                   | owerflo-doghet |  |

|      |     |    |       |                       |                     |          |                     |
|------|-----|----|-------|-----------------------|---------------------|----------|---------------------|
| Sid. | 153 | r. | 20    | them                  | <i>ändradt från</i> | them     | oc                  |
| »    | »   | »  | 22    | fläste                | »                   | »        | fläste nw           |
| »    | »   | »  | 32    | kädio                 | »                   | »        | kädia               |
| »    | 154 | »  | 15    | mariam                | »                   | »        | maria               |
| »    | 156 | »  | 3     | [oc] otykkio          | »                   | »        | otykkio             |
| »    | »   | »  | 11,12 | tröstlika             | »                   | »        | tröslika            |
| »    | 157 | »  | 8     | ophöias               | »                   | »        | ophiöias            |
| »    | »   | »  | »     | mange                 | »                   | »        | uange               |
| »    | 158 | »  | »     | hugher                | »                   | »        | hagher              |
| »    | 159 | »  | 1     | mangskona             | »                   | »        | mangskana           |
| »    | »   | »  | 2     | krankdom              | »                   | »        | krandom             |
| »    | »   | »  | 9     | idka[n]de             | »                   | »        | idkade              |
| »    | 160 | »  | 25    | hwg oc fördärffuade   | <i>ändradt från</i> |          |                     |
|      |     |    |       | hwgx oc fördärffuades |                     |          |                     |
| »    | »   | »  | 27    | oroande, aldrig       | <i>ändradt från</i> | oroande, |                     |
|      |     |    |       | oc aldrig             |                     |          |                     |
| »    | 163 | »  | 2     | kringh                | <i>ändradt från</i> | krngh    |                     |
| »    | 164 | »  | 16    | tik til               | »                   | »        | til tik             |
| »    | 165 | »  | 32    | nampn                 | »                   | »        | nampm               |
| »    | 166 | »  | 83    | boyor                 | »                   | »        | bayor               |
| »    | 168 | »  | 17    | plägar                | »                   | »        | plagar              |
| »    | »   | »  | 18    | wthröna               | »                   | »        | wth röner           |
| »    | 170 | »  | 21,22 | wthräktom             | »                   | »        | wthräkom            |
| »    | 171 | »  | 23    | thu                   | »                   | »        | tha                 |
| »    | »   | »  | 27    | dyalecthicos          | »                   | »        | dyalecthicos        |
| »    | 172 | »  | 7     | han                   | »                   | »        | hon                 |
| »    | »   | »  | 21    | hogher                | »                   | »        | hagher              |
| »    | 175 | »  | 7     | hopet                 | »                   | »        | hapet               |
| »    | »   | »  | 25    | bedzl                 | »                   | »        | bedlz               |
| »    | 178 | »  | 4     | at [iak] nu           | »                   | »        | at nw               |
| »    | »   | »  | 4,5   | sighia [med wisom]    | <i>ändradt från</i> | sighia   | <i>mannenom</i>     |
|      |     |    |       |                       |                     |          | <i>ändradt från</i> |

|          |          |                                                       |                                      |
|----------|----------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Sid. 178 | r. 18    | lidilse wara <i>ändradt från</i>                      | lidilse oc wara                      |
| » 180    | » 7      | han                                                   | » » hon                              |
| » 182    | » 22     | halla                                                 | » » halt                             |
| » 183    | » 5      | tilböria                                              | » » tilbörjar                        |
| » »      | » 6      | aff minna pinas                                       | » » minna pinas aff                  |
| » »      | » 22     | twingades                                             | » » twingandes                       |
| » 184    | » 6      | huilket [hon]ey                                       | » » huilket ey                       |
| » »      | » 7      | bepliktat                                             | » » bepiktat                         |
| » »      | » 9      | syndarans                                             | » » synderans                        |
| » 186    | » 6      | ophögia                                               | » » ophyögia                         |
| » 187    | » 31     | both                                                  | » » poth                             |
| » 188    | » 1      | som [honom]bör                                        | » » som bör                          |
| » 190    | » 5      | glupande                                              | » » slupande                         |
| » 191    | » 29     | full <i>torde böra ändras till</i>                    | ful                                  |
| » 192    | » 25     | bliffwi [i] tolka <i>ändradt från</i>                 | bliffwi tolka                        |
| » 193    | » 17     | korsena                                               | » » karsena                          |
| » 195    | » 7      | ensampnom                                             | » » ensammpnom                       |
| » 196    | » 3      | haa                                                   | » » han                              |
| » »      | » 7      | tighiande                                             | » » tigghiande                       |
| » »      | » 17     | ängxladis                                             | » » anxlandis                        |
| » 197    | » 7      | begaffwat                                             | » » begaffwaret                      |
| » 198    | » 11, 12 | lefuer tik siälffuan ower-giffnan <i>ändradt från</i> | ledher tik siälffuom oc ower-giffnan |
| » 200    | » 16     | fruktbärande [äru] tee <i>ändradt från</i>            | fruktbärande tee                     |
| » »      | » 18     | springning <i>ändradt från</i>                        | sprinning                            |
| » 202    | » 16     | wndhrar                                               | » » wndhar                           |
| » 203    | » 23     | The                                                   | » » Thy                              |
| » 205    | » 12     | snarlika                                              | » » sarlika                          |
| » 206    | » 10     | badhe hiärtans                                        | » » badhe mz<br>hiärtans             |

- Sid. 208 r. 20 barmhærtogasta *ändradt från* barmhårdogasta
- » » » 24 förswariska *ändradt från* försvarisska
- » 211 » 6 at wi henne lidhandhe lidhom *ändradt från* at wi henne lidhande at wi henne lidhom
- » 212 » 2 pino *ändradt från* pina
- » » » 26 at min ande » » oc min ande
- » 213 » 16 Ah » » At
- » 218 » 10 brinnandis » » birnandis
- » 219 » 1 halse » » halse
- » » » 3 hop oc min » » hop O min
- » » » 9 forskullana » » forskullasta
- » 221 » 8 kärleqx » » kärleqx *med öfverstruket x*
- » 223 » 12 kunzskap » » kynzskap
- » » » 22 konstanna » » kostanna
- » 224 » 6 gran[ne]lika » » granglika
- » 227 » 25 scripts » » scrips
- » » » 30 een [ey] ärffuodha *ändradt från* en ärffuodha
- » 228 » 8 lära *ändradt från* läras
- » » » 30 göra » » görs
- » 230 » 14 *Kommateringen borde vara denna: , at the, allaledhis affränte sik siälffuom,*
- » 230, 231 *benada. Stället är osäkert, kanske beroende af felskrifning eller missförstånd hos öfversättaren. Latinet har sint absconditi. beuanda (jfr isländska vanda) gifver icke mening, möjligtvis benada (skatta, vörda? eller: förlänade?)*
- » 231 r. 15 grwndwal *ändradt från* grwnhwal

|      |     |    |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |              |              |
|------|-----|----|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Sid. | 233 | r. | 13     | färka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ändradt från | friärka      |
| »    | 234 | »  | 4      | eno                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | »            | » ena        |
| »    | 235 | »  | 12     | mäktoge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | »            | » maktoge    |
| »    | 236 | »  | 24—27. | <i>Latinet på motsvarande ställe lyder sålunda: Aut avis qui transuolat. et post hoc nullum signum inuenitur in aere. aut argumentum itineris illius. sed tantum sonus alarum verberans leuem ventum. et scindens per vim itineris aerem commotis alis transuolabit. et post hec nullum signum inuenitur in aere. Aut tanquam sagitta emissa in locum destinatum: diuisus aer in se reclusus et continuo vt ignoretur transitus illius.</i> |              |              |
| »    | 237 | »  | 25     | fiskana                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ändradt från | fiskara      |
| »    | 238 | »  | 3      | sorghinna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | »            | » sorghianna |
| »    | 239 | »  | 16     | ¶ är flyttadt från rad. 15, der det stod framför tha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |              |
| »    | 240 | »  | 8      | ängsla                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ändradt från | ängla        |
| »    | 242 | »  | 3      | borto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | »            | » botto      |
| »    | 244 | »  | 15     | ögon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | »            | » ögön       |
| »    | 247 | »  | »      | huat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | »            | » hans       |
| »    | »   | »  | 32     | harda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | »            | » handa      |
| »    | 249 | »  | 4      | andelikin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | »            | » andelin    |
| »    | »   | »  | 8      | pinanna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | »            | » piranna    |
| »    | 250 | »  | 30     | jak [ey] nakot                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | »            | » at nakot   |
| »    | 251 | »  | 21     | [jak] som ey                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | »            | » som ey     |
| »    | »   | »  | 30     | [? med] inskjutet af utg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |              |              |
| »    | 254 | »  | 7      | [aatspör?]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | »            | »            |
| »    | »   | »  | 9      | sik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ändradt från | tik          |
| »    | »   | »  | 14     | wtgangsins                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | »            | » wtgansins  |

- Sid. 255 r. 4 midlerska ändradt från midherska  
 » » » 7 hars enligt handskriften, om ock ej gifvande mening.
- » 256 » 6 *Efter denna öfverskrift börjar stycket i latinet sålunda: Memini me in diebus vanitatis [Uppsala-handskriften och K. Bibliothekets latinska codex ha: natjui-tatis] mee: quibus frustra laboraui sub sole legisse in doctrina sapientum hujus mundi: qui communiter philosophi appellantur. quare finis habeat se in operabilibus velut principia in speculabilibus. Denna mening fattas i svenskan.*
- » » » 10 Tha ändradt från Thz
- » 257 » 1 allo » » alla
- » » » 30 heemans » » heemmas
- » 258 » 2 bekymbran saman ändradt från bekymbran oc saman (*Väl är något ord, motsvarande lat. affectiones, utelemnad; men då detta är förhållandet, måste äfven oc för sammanhangets skull utgå.*)
- » » » 9 bekymbra ändradt från bekymbran
- » » » 16 owirgiffno » » owirgiffna
- » 259 » 28 granlika » » granglika
- » » » 30 mykit » » mykt
- » 260 » 11 kämpana » » känpana
- » » » 28 wplyft » » wplyst
- » 261 » 20 fafänghetzsins » » fafänhetzsins
- » 263 » 9 Wnge » » Wnga
- » 264 » 29 wnderstas » » wnderdanstas

|      |     |    |      |                    |                                                                                                                                                                            |                           |
|------|-----|----|------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Sid. | 266 | r. | 5, 6 | kranklighet        | ändradt från                                                                                                                                                               | kranlighet                |
| »    | 268 | »  | 19   | obegriplikasta     | »                                                                                                                                                                          | » obegriplika             |
| »    | 269 | »  | 26   | konstokt           | »                                                                                                                                                                          | » kostokt                 |
| »    | 270 | »  | 9    | wtan weet          | »                                                                                                                                                                          | » wtan weet,<br>wtan weth |
| »    | »   | »  | 12   | tykta.             | <i>Så synes det stå i handskriften.<br/>Ordet är må hända en otymplig efter-<br/>bildning efter lat. dictat ("ratio dictat<br/>multa entia in rerum natura existere").</i> |                           |
| »    | »   | »  | 13   | hwilkin sinnen     | ändradt från                                                                                                                                                               | hwilkin<br>engin sinnen   |
| »    | 271 | »  | 32   | törster            | ändradt från                                                                                                                                                               | störster                  |
| »    | 272 | »  | 30   | werre              | »                                                                                                                                                                          | » werne                   |
| »    | 273 | »  | 13   | [oc?] inskjutet af | utg.                                                                                                                                                                       |                           |
| »    | »   | »  | 30   | [i]                | »                                                                                                                                                                          | » »                       |
| »    | 274 | »  | 6    | [ey]               | »                                                                                                                                                                          | » »                       |
| »    | 276 | »  | 10   | öghon              | ändradt från                                                                                                                                                               | öghom                     |
| »    | »   | »  | 27   | holdan             | »                                                                                                                                                                          | » holdom                  |
| »    | 277 | »  | 9    | os                 | »                                                                                                                                                                          | » oc                      |
| »    | »   | »  | 10   | stadfästa          | »                                                                                                                                                                          | » stadfästo               |
| »    | 278 | »  | 6    | begärrar, länktar  | ändradt från                                                                                                                                                               | begärrar<br>jak, länktar  |
| »    | 281 | »  | 3    | sanna              | ändradt från                                                                                                                                                               | samma                     |
| »    | »   | »  | 11   | wtryma             | »                                                                                                                                                                          | » wtrymaa                 |
| »    | »   | »  | 18   | [ey] inskjutet af  | utg.                                                                                                                                                                       |                           |
| »    | 282 | »  | 16   | bekymbradhe        | ändradt från                                                                                                                                                               | begym-<br>bradhe          |
| »    | 283 | »  | 6, 7 | bekymbrat          | »                                                                                                                                                                          | » begymbrat               |
| »    | »   | »  | 32   | skrymtade          | »                                                                                                                                                                          | » skrymtande              |
| »    | 284 | »  | 15   | närwaran           | »                                                                                                                                                                          | » närwaruan               |
| »    | »   | »  | 32   | jnthē.             | <i>Ursprungligen har stått j the,<br/>hvarefter ett streck strukits öfver j, för</i>                                                                                       |                           |



att båda orden skulle bilda inthet,  
ehuru enkte vore det rätta.

- Sid. 287 r. 8 wndherlika ändradt från wndherka  
 » 289 » 12 thetta<sup>f</sup> oc tolkin » » thetta the oc  
 tolkin  
 » » » 30 siälin wtan » » siälin all wtan  
 » » » 31 Jtem » » j them  
 » 290 » 28 at maxan » » oc maxan  
 » 291 » 17 darotte » » daratte  
 » 292 » 4, 5 borttappa » » borttappat  
 » » » 12, 13 at känna oc undirstaa ändradt från  
 oc känna at undirstaa  
 » 294 » 28, 29 tildirffuis ändradt från tildirffuis  
 » 297 » 16 yttirsta » » yterstirsta  
 » 299 » 14 [? halt] inskjutet af utg.  
 » » » 16 ensam ändradt från emsam  
 » 300 » 8 indre » » andre  
 » » 16—20. I latinet lyder denna förvirrade  
 mening så: Qui non prout vis, vel  
 quando vis, sed quando sibi placuerit,  
 dabit, prout indicaverit esse ad suam  
 laudem et tuam utilitatem  
 » » » 25 Huar ändradt från Huat  
 » 301 » 12 tiugsins » » tingsins  
 hvilket icke gifver någon mening. Lat.  
 har spiritualis masticationis.  
 » » » 18 missa l missio. Texten har mellan missa  
 och missio ett tecken .j., om hvars tyd-  
 ning utg. ej är fullt säker. Lat. har  
 missa a missione.  
 » 302 » 14 the ändradt från then  
 » » » » [faa] inskjutet af utg.

- Sid. 305 r. 31 [thu] *inskjutet af utg.*
- » 306 » 15 siälffuom      *ändradt från* siäffuom
- » 311 » 29 teknar                      »      »      teknas
- » 313 » 7, 8 mässonne              »      »      mässonnonne
- »    »    » 15 innerlika              »      »      innernelika
- » 314 » 14 korsin                      »      »      korsit
- »    »    » 29 arnom                      »      »      armon
- »    »    » 31 wmwändilse              »      »      winwändil
- » 315 » 5 korsfästa                      »      »      korsfasta
- »    »    » 24 korsin                      »      »      korsit
- » 316 » 12                      »      »      »
- » 317 » 12 bedhoms                      »      »      bedhons
- »    »    » 22 stadga                      »      »      stadgaa
- » 320 » 29 offradher                      »      »      offradhis
- » 321 » 15 döda                      »      »      döma
- » 323 » 30 aminnoms                      »      »      aminnons
- » 325 » 6 maghom                      »      »      maghon
- » 327 » 20 mino                      »      »      mina
- » 328 » 3 litom                      »      »      liton
- »    »    » 22—26. *Vi anföra här latinet: Si bona ac dulcia: speciosa vel gratiosa considero: te supra hec omnia ineffabilem gratiosum esse. imo quid plus esse: hec omnia spiritualiter et essentialiter verissime esse cognosco. Sannolikt har den svenske öfversättarens ännu utbildade språk icke räckt till för att återgifva denna tanke.*
- » 330 » 31 currande. *I margen så ändradt från warande. (Lat. coaxitantes, skällande som grodor).*
- » 331 » 5 thog ändradt från thag

|      |     |    |    |                       |                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|-----|----|----|-----------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sid. | 331 | r. | 29 | swarar                | <i>ändradt från</i>                                  | swara                                                                                                                                                                                                                                                    |
| »    | 332 | »  | 8  | framfördh             | »                                                    | franfördh                                                                                                                                                                                                                                                |
| »    | 333 | »  | »  | [nw] inskjutet af     | utg.                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| »    | 334 | »  | 24 | och                   | <i>ändradt från</i>                                  | eth                                                                                                                                                                                                                                                      |
| »    | »   | »  | 25 | Huat                  | »                                                    | Huar                                                                                                                                                                                                                                                     |
| »    | 336 | »  | 9  | suckade               | »                                                    | suckande                                                                                                                                                                                                                                                 |
| »    | 337 | »  | 28 | aatwaktan             | »                                                    | aatwaktare                                                                                                                                                                                                                                               |
| »    | 339 | »  | 12 | snaror                | »                                                    | snauor                                                                                                                                                                                                                                                   |
| »    | 341 | »  | 32 | kitzlan               | »                                                    | litzlan. <i>Hade</i><br><i>må hända kunnat ändras till hwitzlan</i><br><i>eller huitzlan, isl. hvislan, hviskning.</i><br><i>Jfr lat.: "senseris malignorum spiri-</i><br><i>tuum blasphemias suggestiones in-</i><br><i>trorsus incipere sibilare".</i> |
| »    | 343 | »  | 14 | styrkis               | <i>ändradt från</i>                                  | styrktis                                                                                                                                                                                                                                                 |
| »    | 345 | »  | 15 | [älskar] inskjutet af | utg.                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| »    | »   | »  | 26 | lustelikasta          | <i>ändradt från</i>                                  | lustekasta                                                                                                                                                                                                                                               |
| »    | »   | »  | 29 | fruktsamlike          | »                                                    | fruksamlike                                                                                                                                                                                                                                              |
| »    | 346 | »  | 27 | älla                  | »                                                    | hela                                                                                                                                                                                                                                                     |
| »    | 348 | »  | 28 | omilde                | »                                                    | omildo                                                                                                                                                                                                                                                   |
| »    | 349 | »  | 15 | warkunnade            | »                                                    | warkunnande                                                                                                                                                                                                                                              |
| »    | 350 | »  | 3  | ömlikasta             | <i>torde böra ändras till ömk-</i><br><i>likasta</i> |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| »    | »   | »  | 27 | wanfrägd              | <i>ändradt från</i>                                  | wangfrägd                                                                                                                                                                                                                                                |
| »    | 351 | »  | 6  | motegang              | »                                                    | motegagn                                                                                                                                                                                                                                                 |
| »    | »   | »  | 15 | tässa andra           | »                                                    | andra tässa                                                                                                                                                                                                                                              |
| »    | »   | »  | 21 | frägdinna             | »                                                    | frygdinna                                                                                                                                                                                                                                                |
| »    | 352 | »  | 8  | twngher synda         | »                                                    | tungher oc<br>synda                                                                                                                                                                                                                                      |
| »    | 353 | »  | 4  | smittar               | »                                                    | smitta                                                                                                                                                                                                                                                   |
| »    | »   | »  | 15 | [är] inskjutet af     | utg.                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| »    | »   | »  | 22 | falsk                 | <i>ändradt från</i>                                  | fask                                                                                                                                                                                                                                                     |

|          |       |                                                                                                                                                                                                  |              |                     |                                  |
|----------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------|----------------------------------|
| Sid. 359 | r. 13 | <i>Efter orden j henne förekommer i handskriften följande upprepning, som utg. uteslutit: oc huat omälelikin är oc osighelikin thin tilfästning oc wisto the huat litit ärffuode är j henne,</i> |              |                     |                                  |
| »        | »     | » 22                                                                                                                                                                                             | brodherlikom | <i>ändradt från</i> | brodhe-<br>likom                 |
| »        | 364   | » 5                                                                                                                                                                                              | loffuadis    | »                   | » loffuandis                     |
| »        | »     | » 21                                                                                                                                                                                             | meenar       | »                   | » meere ( <i>lat. intendit</i> ) |
| »        | »     | » 25                                                                                                                                                                                             | wäluilioga   | »                   | » wäluilioga                     |
| »        | »     | » 30                                                                                                                                                                                             | öffning      | »                   | » öffning                        |
| »        | 365   | » »                                                                                                                                                                                              | blyglikit    | »                   | » blyligkit                      |
| »        | 366   | » 27                                                                                                                                                                                             | hymelslika   | »                   | » hymerslika                     |
| »        | 369   | » 6                                                                                                                                                                                              | somlike      | »                   | » Somlika                        |
| »        | 370   | » 3                                                                                                                                                                                              | han          | »                   | » hon                            |

## Cod. A. 27.

|   |     |          |                    |                     |              |
|---|-----|----------|--------------------|---------------------|--------------|
| » | 381 | » 3      | godhlek            | <i>ändradt från</i> | godhleh      |
| » | 382 | » 25     | thola              | »                   | » tlola      |
| » | 384 | » 7      | hördhe             | »                   | » hordhe     |
| » | »   | » 26     | tilbordhe          | »                   | » tilbördhe  |
| » | 385 | » 12     | astundadhe         | »                   | » astundadho |
| » | »   | » 20     | älskoghe           | »                   | » älskogho   |
| » | »   | » 27, 28 | awndadhis          | »                   | » awndaghis  |
| » | 388 | » 21     | sälikhet           | »                   | » säliklet   |
| » | 391 | » 12     | rörlikast          | »                   | » rörlikast  |
| » | 392 | » 30     | fulkomnilse        | »                   | » fulkomnise |
| » | 393 | » 25     | görom              | »                   | » gorom      |
| » | 394 | » 5      | [stors?] inskjutet | <i>af utg.</i>      |              |
| » | 404 | » 19     | händer             | <i>ändradt från</i> | häder        |

|          |        |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |              |
|----------|--------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Sid. 405 | r. 4   | gafwo         | ändradt från                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | gafwa        |
| » 406    | » 32   | siälfwan      | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | siälfwan     |
| » 407    | » 14   | sokka         | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | sokko        |
| » 412    | » »    | thorft        | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | thoft        |
| » »      | » 26   | föter         | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | foter        |
| » 415    | » 4    | iak           | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ial          |
| » »      | » 8,9  | äwerdheliken  | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | awerdheliken |
| » 416    | » 9,10 | margfaldelika | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | marfaldelika |
| » 417    | » 18   | thänkte       | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | thankte      |
| » 422    | » 13   | brodher       | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | krodher      |
| » 425    | » 4    | thav.         | <i>I margen har codex följande anteckning: thaw est signum dei. Angående thav jfr Hesekiel 9: 4, 6, i svenska kyrkoöfversättningen af bibeln återgifvet med "tecken i ännu". Hr P. Fjellstedt anser detta thav ha utgjorts af sista bokstafven i hebreiska alfabetet, som motsvaras af bokstafven tavi i ethiopiskan, hvilken har nästan samma form som ett märke tau (= lif), som finnes i händerna på egyptiska afbildningar af människofigurer. (Jfr den femtonde bland de theser, som följa denne förf:s Några grunddrag af nya testamentets lära om det andeliga presterskapet. Uppsala 1857.)</i> |              |
| » 427    | » 21   | äru           | ändradt från                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | aru          |
| » 429    | » 23   | [i]           | inskjutet af                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | utg.         |
| » 430    | » 22   | » »           | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |              |
| » 431    | » 17   | dröfdhare     | ändradt från                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | dröfware     |
| » 432    | » 10   | nar           | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | var          |
| » 433    | » 24   | barndom       | » »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | bärndom      |

|          |       |               |                                                                      |               |
|----------|-------|---------------|----------------------------------------------------------------------|---------------|
| Sid. 438 | r. 22 | ödhno         | ändradt från                                                         | ödhnö         |
| » 439    | » 3   | lima          | » »                                                                  | linna         |
| » 440    | » 15  | vunna.        | <i>På en raderad fläck står egentligen vänta eller något dylikt.</i> |               |
| » 441    | » 23  | välvilioghet  | ändradt från                                                         | vävilioghet   |
| » 443    | » 32  | iämkristen    | » »                                                                  | iämkristen    |
| » 444    | » 11  | iföres        | » »                                                                  | Ifores        |
| » »      | » 22  | forskuldadho  | » »                                                                  | forskuldodho  |
| » 447    | » 15  | skal          | » »                                                                  | slal          |
| » 448    | » 12  | thänkia       | » »                                                                  | thankia       |
| » »      | » 15  | hafstrandenne | » »                                                                  | hafstrandenne |
| » 449    | » 7   | aterlösarans  | » »                                                                  | aterlosarens  |
| » »      | » 11  | Känneswennen  | » »                                                                  | Kännennen     |
| » »      | » 17  | äwärdhelika   | » »                                                                  | awärdhelika   |
| » 451    | » 8   | käromalom     | » »                                                                  | karomalom     |
| » 452    | » »   | räknas        | » »                                                                  | raknas        |
| » »      | » 9   | wärldenne     | » »                                                                  | wärlenme      |
| » »      | » 28  | wärl dzlik    | » »                                                                  | wäldzlik      |
| » 453    | » 13  | annars        | » »                                                                  | annas         |
| » »      | » 15  | thiänist      | » »                                                                  | thinist       |
| » 454    | » 5   | amot          | » »                                                                  | omot          |
| » »      | » 30  | alt           | » »                                                                  | at            |
| » 456    | » 2   | matto         | » »                                                                  | mato          |
| » 457    | » 4   | hona          | » »                                                                  | hono          |
| » 459    | » 2   | vngdomsens    | » »                                                                  | vgdomsens     |
| » 461    | » 12  | hiarta        | » »                                                                  | hiarta        |













